人民文学出版社

骑士蒂朗

（西班牙）马托雷尔　加尔巴　著

下



(京)新登字002号

Joanot Martorell

Martí Joan de Galba

TIRANT LO BLANC

根据1988年巴塞罗那 Ediciones 62出版的卡塔兰文第三版翻译，并以J.F.Vidal Jové的卡斯蒂利亚文译本参照。翻译出版过程中，得到卡塔兰文学院的资助，享有翻译出版权。

封面设计：秦　龙

骑士蒂朗(共两册)

Qishi Dilang

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

字数730,000　开本850×1168毫米$\frac{1}{32}$　印张32$\frac{8}{4}$　插页4

1993年8月北京第1版　　1993年8月北京第1次印刷

印数 0,001—2,000

ISBN 7—02—001643—X/I·1434　定价 18.85 元

目　次

献辞…… 1
绪言…… 3

第一卷　蒂朗在英国

第 一 章　白郎·蒂朗第一卷由此开始并回顾吉列莫·德·瓦罗亚克伯爵于其晚年的功绩…… 7
第 二 章　吉列莫·德·瓦罗亚克伯爵如何意欲前往圣地朝圣又如何告知其夫人及家人…… 8
第 三 章　伯爵如何与夫人告别和他申述的道理以及她的答复…… 9
第 四 章　伯爵又对夫人说安慰的话和她如何向他告别以及伯爵如何到的耶路撒冷…… 11
第 五 章　卡纳里亚大王率领舰队如何来到英国岛上…… 13
第 六 章　国王的伤心话…… 15
第 七 章　英国国王如何请求老隐士…… 17
第 八 章　老隐士给国王的答话…… 17
第 九 章　国王给老隐士的答话…… 18
第 十 章　老隐士给国王最后的答话…… 19
第十一章　英国国王对老隐士的感谢…… 21
第十二章　英国国王如何允准老隐士去配制火药…… 22

第十三章　卡纳里亚大王致英国国王的战书 ……23
第十四章　卡纳里亚大王如何派使臣将战书递
交英国国王 ……24
第十五章　御前会议如何决定由老隐士对卡纳
里亚大王给英国国王的战书发表意见 ……26
第十六章　英国国王在会议上讲了要去和卡纳
里亚大王决斗的道理以及众骑士的答复 ……27
第十七章　英国国王如何得到众爵爷和众骑士
的同意而把王冠、权杖和王国都交付给老隐士
并由他去和卡纳里亚大王决斗 ……28
第十八章　隐士国王在伯爵夫人恳求下如何不
肯说出自己姓名而只说明自己如何在鲁昂城之
战时认识的瓦罗亚克伯爵 ……30
第十九章　伯爵夫人听隐士国王说的一番话便
心甘情愿地将瓦罗亚克伯爵的甲胄借给他以及
他如何与摩尔大王决斗获得胜利 ……32
第二十章　受伤的隐士国王庄严立誓 ……35
第二十一章　隐士国王说明为何不能免除伯
爵夫人的儿子 ……36
第二十二章　伯爵夫人留下儿子时的哭诉 ……37
第二十三章　两位骑士与伯爵夫人之子回到战场
向隐士国王禀报经过 ……39
第二十四章　隐士国王如何在营寨周围筑壕以及
请求伯爵夫人提供两桶蒺藜 ……41
第二十五章　隐士国王如何与摩尔人战斗大获全
胜 ……43
第二十六章　隐士国王如何向伯爵夫人吐露自己

即是她的丈夫……45
第二十七章　隐士国王如何将王袍、王冠、权杖以及整个王国交出后重返隐修……49
第二十八章　英国国王如何迎娶法国公主以及举行的盛大婚礼……53
第二十九章　蒂朗如何向隐士说出了姓名家世……54
第三十章　蒂朗如何探问隐士之所思……55
第三十一章　蒂朗如何请求老隐士对他讲授骑士道……56
第三十二章　老隐士念给蒂朗听的《战役之树》中的一章……57
第三十三章　老隐士如何向蒂朗念了第二章……58
第三十四章　教皇之使臣如何在君士坦丁堡责骂土耳其人……59
第三十五章　老隐士如何向蒂朗阐明武器之意义……61
第三十六章　骑士如何被废黜……62
第三十七章　蒂朗如何要求老隐士对他讲在世界上什么年代有过完美的骑士……63
第三十八章　蒂朗如何又向老隐士询问前章的事情……64
第三十九章　蒂朗如何与老隐士告别并十分满意于他所教导的规矩……66
第四十章　蒂朗及其伙伴们如何庆祝英王大婚归来途经老隐士的隐舍……68
第四十一章　蒂朗如何对老隐士讲了英王大婚的盛大庆典实为空前以及由此引起行会之间的不和……69

第四十二章　国王如何率领全体朝野以及神职人
士列队出城 ……71
第四十三章　英国国王和法国公主如何领受降福 ……73
第四十四章　英国国王大婚之日白天举行的庆典 ……74
第四十五章　庆祝大典中如何举行比武 ……75
第四十六章　庆祝大典中如何举行比武 ……76
第四十七章　庆祝大典中如何举行比武 ……76
第四十八章　庆祝大典中如何举行比武 ……77
第四十九章　庆祝大典中如何举行比武 ……77
第五十章　庆祝大典中如何举行比武 ……77
第五十一章　庆祝大典中如何举行比武 ……78
第五十二章　庆祝大典中如何举行比武 ……78
第五十三章　蒂朗如何向老隐士描述岩石之宏伟 ……80
第五十四章　王后对爱神的请求 ……81
第五十五章　爱神给王后的答话 ……82
第五十六章　老隐士如何要求蒂朗讲出来谁是比
武的胜利者 ……84
第五十七章　国王对总兵的答复 ……86
第五十八章　迪亚费布斯为老隐士朗读英王签发
的文书称蒂朗为骑士之最 ……89
第五十九章　测验完毕的士绅如何被英王要求设
誓才授封为骑士 ……90
第六十章　蒂朗如何对败在手下的骑士说话 ……93
第六十一章　维勒塞默向蒂朗索取伊内斯给的胸
针以及蒂朗的答复 ……96
第六十二章　维勒塞默大人递交蒂朗的战书 ……97
第六十三章　蒂朗如何向一位护法请教维勒塞默

下战书之事 …… 97
第六十四章　护法耶路撒冷给蒂朗的忠告 …… 98
第六十五章　维勒塞默大人选择什么武器和方式 …… 101
第六十六章　护法以决斗裁判的身份说给两位骑士听的道理 …… 104
第六十七章　蒂朗与维勒塞默大人的决斗是如何进行的 …… 106
第六十八章　众教场裁判如何判定蒂朗获得决斗胜利之荣耀 …… 112
第六十九章　两位国王两位公爵结成的兄弟战友如何向英王表示意愿 …… 121
第七十章　第二位骑士如何向国王递交要求比武的文书 …… 122
第七十一章(甲)　第三位骑士向国王递交的文书之内容 …… 122
第七十一章(乙)　第四位骑士文书之内容为上述文书之继续 …… 123
第七十二章　蒂朗如何入场与三位骑士轮番比武并将其统统打败 …… 129
第七十三章　蒂朗如何战胜第四位骑士 …… 131
第七十四章　维拉费尔莫莎如何向蒂朗挑战 …… 134
第七十五章　蒂朗如何在国王面前被一位姑娘指控为背叛 …… 137
第七十六章　蒂朗如何在国王面前为背叛之罪进行辩解并接受了基里莱松·德·蒙塔尔巴之战书 …… 138
第七十七章　基里莱松·德·蒙塔尔巴致白郎·

蒂朗的战书 …… 141
第七十八章　英国国王率领全体朝臣如何前往圣
乔治教堂为两位国王两位公爵重行葬礼 …… 141
第七十九章　白郎·蒂朗之复书 …… 143
第八十章　护法及姑娘如何带回蒂朗之复书 …… 144
第八十一章　托马斯·德·蒙塔尔巴如何要求蒂
朗比武为两位国王及其兄长报仇 …… 147
第八十二章　蒂朗与托马斯·德·蒙塔尔巴如何
决斗而将其击败 …… 154
第八十三章　蒂朗决斗胜利之后所作之祷告 …… 155
第八十四章　蒂朗如何得到荣誉以及那位骑士如
何受到谴责 …… 156
第八十五章　袜带兄弟骑士团是如何建立的 …… 159
第八十六章　袜带骑士所设之誓言 …… 162
第八十七章　兄弟骑士团的章程 …… 163
第八十八章　兄弟骑士团的章程 …… 163
第八十九章　兄弟骑士团的章程 …… 163
第九十章　兄弟骑士团的章程 …… 164
第九十一章　兄弟骑士团的章程 …… 164
第九十二章　以圣乔治名义建立的袜带兄弟骑士
团在圣乔治教堂内举行的仪式 …… 164
第九十三章　众贵妇立下的誓言 …… 166
第九十四章　众贵妇立下的誓言 …… 167
第九十五章　众贵妇立下的誓言 …… 167
第九十六章　英国国王如何发现项圈上的铭文 …… 167
第九十七章　铭文之意义 …… 168

第二卷　蒂朗在西西里和罗得

第九十八章　蒂朗及其同伴与老隐士分别回归故乡 …… 173

第九十九章　罗得岛教主以及宗教骑士团如何被团内一骑士所拯救 …… 178

第一百章　蒂朗装备船只去援助罗得教主和法国王子菲利佩随往并欲与西西里之王女联姻 …… 182

第一百零一章　西西里国王如何要求蒂朗让他搭船到圣地耶路撒冷去 …… 189

第一百零二章　西西里国王启程前宴请菲利佩和蒂朗及蒂朗又如何补救了菲利佩的粗鲁行为 …… 193

第一百零三章　宴会后西西里国王之女的怨言 …… 194

第一百零四章　西西里国王如何将妻女托付给墨西拿公爵并征求他对女儿和菲利佩联姻的意见 …… 195

第一百零五章　蒂朗如何驾船到罗得岛来救援 …… 200

第一百零六章　热那亚统领的座船如何被焚以致使摩尔人逃离本岛 …… 204

第一百零七章(甲)　苏丹如何受到其臣属的谴责而死于大逆之罪 …… 208

第一百零七章(乙)　罗得岛教主偿还蒂朗船只损失的赠礼 …… 210

第一百零八章　蒂朗对罗得岛教主的答复而后蒂朗伴同西西里国王和菲利佩去圣地 …… 211

第一百零九章　蒂朗如何将在亚历山德里亚所赎出的俘虏都释放然后又回到西西里并为菲利佩与西西里国王之女缔结良缘 …… 215

第一百一十章　蒂朗为婚事说服西西里公主的道
理以及公主对菲利佩进行的各种考验 …… 221
第一百一十一章　西西里公主召来蒂朗表示同意
与菲利佩结婚 …… 230
第一百一十二章　西西里国王如何派出十艘战舰
四艘大船支援法国国王 …… 232
第一百一十三章　蒂朗及其他众骑士在国王面前
如何立下誓言 …… 233
第一百一十四章　里卡多如何当着国王的面要与
蒂朗进行生死决斗及法国国王又如何攻打的黎
波利·德·苏里亚并劫掠土耳其海岸 …… 237

第三卷　蒂朗在希腊帝国

第一百一十五章　君士坦丁堡皇帝致西西里国王
的信函 …… 245
第一百一十六章　西西里国王如何凭自己面子以
及君士坦丁堡皇帝名义请求蒂朗同意前去救援 …… 245
第一百一十七章　蒂朗如何来到君士坦丁堡以及
皇帝对他讲的一番道理 …… 248
第一百一十八章　蒂朗如何看见了皇帝之女而中
了爱神的箭 …… 251
第一百一十九章　迪亚费布斯看见蒂朗坠入情网
而对他说的一番安慰话 …… 253
第一百二十章　蒂朗的爱情悲歌 …… 262
第一百二十一章　迪亚费布斯如何向蒂朗说了一
番道理劝慰他的爱情 …… 263
第一百二十二章　皇帝在御前会议上对蒂朗的建

议 …… 266
第一百二十三章　蒂朗在御前会议上的答话 …… 267
第一百二十四章　皇帝在御前会议上驳斥一名反
基督骑士而阐明的道理 …… 269
第一百二十五章　皇储如何劝告蒂朗提防马其顿
公爵的欺诈 …… 273
第一百二十六章　蒂朗如何答复皇帝的问话 …… 277
第一百二十七章　皇储如何诱使蒂朗说出他所爱
之人是谁 …… 280
第一百二十八章　皇储如何因为蒂朗向她求爱而
加以责备 …… 285
第一百二十九章　蒂朗向皇储解释他为何向她求
爱以及他的爱情何以致死 …… 286
第一百三十章　皇储如何请求蒂朗原谅自己对
他的冒犯 …… 290
第一百三十一章　使臣向御前会议禀报其使命 …… 292
第一百三十二章　皇储答复父皇的话 …… 294
第一百三十三章　皇帝如何命令蒂朗上战场又如
何向他提出要求和忠告 …… 299
第一百三十四章　蒂朗如何派圣乔治侯爵等人作
为军使去见马其顿公爵 …… 309
第一百三十五章　苏丹致蒂朗的信函 …… 314
第一百三十六章　苏丹的使臣如何阐明其使命 …… 315
第一百三十七章　蒂朗如何答复苏丹的使臣 …… 315
第一百三十八章　蒂朗给使臣们关于其使命中各
事项的答复 …… 319
第一百三十九章　圣胡安院长对皇帝的启奏 …… 324

第一百四十章　圣胡安院长如何向蒂朗说明自己的使命 …… 325
第一百四十一章　埃及国王如何设誓阐明自己的意图 …… 328
第一百四十二章　阿卜杜勒·所罗门如何向蒂朗阐明其使命 …… 337
第一百四十三章　阿卜杜勒长老给众人讲的故事 …… 339
第一百四十四章　众爵爷众将爷如何向统领要求颁赏阿卜杜勒 …… 347
第一百四十五章　总兵如何向皇帝禀报营中情况 …… 348
第一百四十六章　皇帝给予被俘的众骑士众爵爷的判决 …… 353
第一百四十七章　马其顿的埃斯特法尼亚写给迪亚费布斯的文书 …… 361
第一百四十八章　迪亚费布斯如何与皇帝及众贵妇告辞返回营地 …… 362
第一百四十九章　埃及国王召集会议商量对付蒂朗的策略 …… 365
第一百五十章　埃及国王致蒂朗的战书 …… 369
第一百五十一章　蒂朗如何与众爵爷商议答复 …… 369
第一百五十二章　统领蒂朗致埃及国王的复信 …… 372
第一百五十三章　马其顿公爵如何以言辞污蔑统领蒂朗 …… 373
第一百五十四章　蒂朗给马其顿公爵的答话 …… 376
第一百五十五章　潘塔纳莱大人对皇储说的话 …… 385
第一百五十六章　蒂朗对全军将士的讲话 …… 389

第一百五十七章　苏丹如何部署其队伍以及战斗
如何开始 …… 391
第一百五十八章　埃斯特法尼亚写给迪亚费布斯
的信函 …… 399
第一百五十九章　迪亚费布斯和蒂朗如何由于埃
斯特法尼亚的信函和解 …… 400
第一百六十章　皇储写给蒂朗的安全保证 …… 404
第一百六十一章　蒂朗如何得到保证便去向皇储
问安 …… 405
第一百六十二章　皇储给予蒂朗的答复 …… 415
第一百六十三章　普拉塞德米维达的梦 …… 419
第一百六十四章　众水手向蒂朗提出的建议 …… 427
第一百六十五章　蒂朗对卡拉曼大王以及印度酋
长讲的一番道理 …… 434
第一百六十六章　卡拉曼大王的答复 …… 435
第一百六十七章　蒂朗给卡拉曼大王的答话 …… 439
第一百六十八章　营中诸将士致蒂朗的信函 …… 441
第一百六十九章　皇帝如何命其女儿将营中来函
递交蒂朗 …… 442
第一百七十章　皇储责备蒂朗的话 …… 443
第一百七十一章　蒂朗给皇储的答复 …… 444
第一百七十二章　皇储给蒂朗的答复 …… 445
第一百七十三章　蒂朗给皇储的答复 …… 448
第一百七十四章　蒂朗动问皇储怎么会发病 …… 450
第一百七十五章　皇储对蒂朗的答复 …… 451
第一百七十六章　皇帝回答蒂朗的话 …… 452
第一百七十七章　蒂朗如何安慰马其顿公爵夫人 …… 453

第一百七十八章　苏丹使臣如何说明其使命 …… 454
第一百七十九章　皇储如何安慰蒂朗 …… 457
第一百八十章　皇后安慰蒂朗的话 …… 458
第一百八十一章　皇储如何偏爱智慧 …… 460
第一百八十二章　皇后如何答复皇储说的一番关于智慧的道理 …… 461
第一百八十三章　皇储给母后的答复 …… 463
第一百八十四章　皇后再次给皇储的答复 …… 465
第一百八十五章　皇帝给皇后和皇储的答复 …… 466
第一百八十六章　皇帝命令宣读的判决词 …… 467
第一百八十七章　埃斯特法尼亚写给总兵大人的信函 …… 468
第一百八十八章　总兵大人给埃斯特法尼亚的复函 …… 468
第一百八十九章　皇帝下令举行庆典欢送苏丹委派的众使臣 …… 469
第一百九十章　希望所说的话 …… 483
第一百九十一章　皇帝说的话 …… 484
第一百九十二章　亚瑟王的话 …… 485
第一百九十三章　大自然的财富 …… 486
第一百九十四章　君主登位时的誓言 …… 487
第一百九十五章　荣誉从何而来 …… 487
第一百九十六章　习武之人所必需 …… 488
第一百九十七章　如何获得智慧 …… 489
第一百九十八章　幸运之赏赐 …… 489
第一百九十九章　高贵之品德 …… 489
第二百章　骑士征战失利者当作何思 …… 490

第二百零一章　君主应该如何对待臣属 …… 490
第二百零二章　皇帝给摩根王后的答话 …… 492
第二百零三章　蒂朗如何设下誓言 …… 493
第二百零四章　布朗契子爵设下的誓言 …… 494
第二百零五章　总兵设下的誓言 …… 494
第二百零六章　伊波利托设下的誓言 …… 495
第二百零七章　蒂朗给摩尔人的赏赐 …… 495
第二百零八章　皇帝给予众使臣的答复 …… 496
第二百零九章　皇储给蒂朗的答复 …… 497
第二百一十章　蒂朗给皇储的答话 …… 499
第二百一十一章　皇储给蒂朗的答话 …… 501
第二百一十二章　蒂朗向逍遥寡妇以及其他姑娘讲的道理 …… 502
第二百一十三章　逍遥寡妇如何向蒂朗表示感谢 …… 505
第二百一十四章　普拉塞德米维达说的话 …… 505
第二百一十五章　逍遥寡妇如何在皇储面前说蒂朗坏话 …… 507
第二百一十六章　皇储的悲叹 …… 509
第二百一十七章　蒂朗给予皇储的安慰 …… 511
第二百一十八章　皇储给蒂朗的答话 …… 512
第二百一十九章　蒂朗对皇帝的请求 …… 516
第二百二十章　皇帝给蒂朗的答复 …… 516
第二百二十一章　传道士在讲道之后说的祝辞 …… 519
第二百二十二章　皇帝如何晋封总兵为马其顿公爵 …… 521
第二百二十三章　皇帝给蒂朗及其亲属的回话 …… 525
第二百二十四章　蒂朗给皇帝的答复 …… 525

第二百二十五章　马其顿公爵夫人与普拉塞德米
维达给蒂朗的忠告 …… 528
第二百二十六章　皇储如何询问公爵夫人的苦恼 …… 530
第二百二十七章　逍遥寡妇如何责备皇储 …… 532
第二百二十八章　马其顿公爵夫人说服皇储的一
番道理 …… 534
第二百二十九章　普拉塞德米维达如何鼓动蒂朗 …… 537
第二百三十章　蒂朗与皇储与普拉塞德米维达
三人的谈话 …… 541
第二百三十一章　普拉塞德米维达如何让蒂朗上
了皇储的床 …… 543
第二百三十二章　普拉塞德米维达对蒂朗的责备 …… 546
第二百三十三章　蒂朗给普拉塞德米维达的答话 …… 547
第二百三十四章　蒂朗的哀叹 …… 553
第二百三十五章　皇储如何斥骂逍遥寡妇 …… 558
第二百三十六章　逍遥寡妇给皇储斥骂的答复并
说起蒂朗遭到的灾祸 …… 559
第二百三十七章　皇帝如何安慰蒂朗 …… 564
第二百三十八章　蒂朗给皇帝的答复 …… 565
第二百三十九章　公爵如何杀了医生以及普拉塞
德米维达如何逃出宫去 …… 567
第二百四十章　普拉塞德米维达如何恳求蒂朗
宽恕 …… 570
第二百四十一章　普拉塞德米维达如何将蒂朗摔
下后发生的事加以复述 …… 571
第二百四十二章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 572
第二百四十三章　蒂朗致皇储的信函 …… 574

第二百四十四章　普拉塞德米维达如何回到皇储身边 …… 574
第二百四十五章　普拉塞德米维达给皇储的答复 …… 576
第二百四十六章　皇储答蒂朗的复信 …… 576
第二百四十七章　蒂朗答皇储的复信 …… 577
第二百四十八章　伊波利托与皇后的爱情是如何开始的 …… 577
第二百四十九章　皇后动问伊波利托是谁这样害他 …… 578
第二百五十章　皇储给伊波利托的答复 …… 580
第二百五十一章　皇储给伊波利托的答复 …… 581
第二百五十二章　伊波利托给皇储的答复 …… 583
第二百五十三章　普拉塞德米维达对皇储讲的一番道理 …… 584
第二百五十四章　普拉塞德米维达假意谴责皇储 …… 585
第二百五十五章　皇后如何向伊波利托求爱 …… 587
第二百五十六章　皇后如何又对伊波利托说话 …… 588
第二百五十七章　伊波利托如何向皇后求爱 …… 589
第二百五十八章　皇后给伊波利托的答话 …… 590
第二百五十九章　伊波利托如何从皇后处获得了他的所求 …… 593
第二百六十章　皇后给伊波利托的答复 …… 593
第二百六十一章　伊波利托如何向其情妇表示满意 …… 597
第二百六十二章　皇后回答伊波利托的话 …… 597
第二百六十三章　伊波利托讲给皇后听的比喻 …… 605
第二百六十四章　皇后如何安排伊波利托的生活 …… 608

第二百六十五章　蒂朗对逍遥寡妇说的道理 …… 612
第二百六十六章　逍遥寡妇给蒂朗的答复 …… 614
第二百六十七章　蒂朗如何答复向其求爱的寡妇 …… 615
第二百六十八章　寡妇又如何对蒂朗的话予以答复 …… 616
第二百六十九章　蒂朗不顾寡妇的坏话而再次予以答复 …… 618
第二百七十章　蒂朗对皇储说的情话 …… 622
第二百七十一章　皇储给蒂朗的答复 …… 623
第二百七十二章　蒂朗如何接受皇储应允的婚约 …… 624
第二百七十三章　皇储给蒂朗的答复 …… 625
第二百七十四章　蒂朗给皇储的答复 …… 626
第二百七十五章　皇帝如何设宴为蒂朗送行 …… 627
第二百七十六章　蒂朗如何有求于普拉塞德米维达 …… 629
第二百七十七章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复 …… 630
第二百七十八章　皇储为蒂朗向上帝所作的祈祷 …… 632
第二百七十九章　皇储给蒂朗的答复 …… 633
第二百八十章　蒂朗给皇储的答复 …… 635
第二百八十一章　皇储在蒂朗怀里的悲叹 …… 636
第二百八十二章　普拉塞德米维达如何责备蒂朗 …… 639
第二百八十三章　逍遥寡妇如何欺骗蒂朗 …… 642
第二百八十四章　逍遥寡妇如何安慰蒂朗 …… 646
第二百八十五章　蒂朗对逍遥寡妇安慰的答复 …… 647
第二百八十六章　逍遥寡妇如何向蒂朗求欢 …… 648
第二百八十七章　佩拉公爵如何猜疑马其顿公爵 …… 651
第二百八十八章　马其顿公爵给佩拉公爵的答复 …… 652

第二百八十九章　皇储如何对蒂朗讲述自己的病因 …… 656
第二百九十章　皇帝的伤心话 …… 656
第二百九十一章　蒂朗的悲叹 …… 659
第二百九十二章　犹太老妇如何给皇帝忠告拯救蒂朗 …… 664
第二百九十三章　蒂朗如何派阿格拉蒙特为使者向皇帝辞行 …… 668
第二百九十四章　普拉塞德米维达向蒂朗转达的话 …… 670
第二百九十五章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 671
第二百九十六章　普拉塞德米维达给蒂朗的答话 …… 674

第四卷　蒂朗在北非

第二百九十七章　蒂朗在海上漂流中的悲叹 …… 679
第二百九十八章　普拉塞德米维达如何责备蒂朗 …… 680
第二百九十九章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复以及蒂朗的座舰如何沉没 …… 680
第三百章　督爷给予蒂朗的安慰 …… 686
第三百零一章　蒂朗如何向督爷编造了一段故事 …… 687
第三百零二章　督爷之子临行时对其父说的道理 …… 691
第三百零三章　督爷如何抚慰蒂朗 …… 692
第三百零四章　蒂朗给督爷的答复 …… 693
第三百零五章　特莱姆森大王如何向蒂朗诉苦 …… 697
第三百零六章　蒂朗给特莱姆森大王的答复 …… 698

第三百零七章　特莱姆森大王如何又对蒂朗诉苦 …… 699
第三百零八章　蒂朗如何向埃斯卡里亚诺大王阐明其使命 …… 702
第三百零九章　埃斯卡里亚诺大王给蒂朗的答复 …… 703
第三百一十章　犹太人如何答复埃斯卡里亚诺大王 …… 708
第三百一十一章　蒂朗如何坦诚地求助于俘虏 …… 714
第三百一十二章　基督徒俘虏给蒂朗的答复 …… 715
第三百一十三章　阿尔巴尼亚人向埃斯卡里亚诺大王禀报的道理 …… 717
第三百一十四章　埃斯卡里亚诺大王给公主的安慰 …… 719
第三百一十五章　公主悲伤地给埃斯卡里亚诺大王的答话 …… 719
第三百一十六章　督爷如何奉承蒂朗意欲使其实现自己的意愿 …… 724
第三百一十七章　蒂朗给督爷的答复 …… 725
第三百一十八章　大王如何终于投降 …… 727
第三百一十九章　王女看见蒂朗和督爷时发出的哀叹 …… 729
第三百二十章　阿尔巴尼亚人如何要求蒂朗封他为骑士 …… 732
第三百二十一章　蒂朗给阿尔巴尼亚人的答复 …… 733
第三百二十二章　公主如何向蒂朗求爱 …… 737
第三百二十三章　蒂朗给王女求爱的答复 …… 738

第三百二十四章　王女给蒂朗的答复 …… 739
第三百二十五章　蒂朗再次给王女的答复 …… 741
第三百二十六章　王女又给蒂朗的答复 …… 742
第三百二十七章　埃斯卡里亚诺大王如何向蒂朗
要求也想改信基督教 …… 743
第三百二十八章　何为世界之至善 …… 745
第三百二十九章　埃斯卡里亚诺大王如何受洗 …… 747
第三百三十章　埃斯卡里亚诺大王向蒂朗立下
的誓言 …… 748
第三百三十一章　特莱姆森女王如何向蒂朗要求
缔结姻缘 …… 751
第三百三十二章　蒂朗给女王的答复 …… 752
第三百三十三章　女王给蒂朗的答话 …… 753
第三百三十四章　埃斯卡里亚诺大王向蒂朗请罪
并重申友谊 …… 755
第三百三十五章　印度次大陆之王如何号召其部
下 …… 759
第三百三十六章　埃斯卡里亚诺大王如何劝阻蒂
朗 …… 761
第三百三十七章　蒂朗给埃斯卡里亚诺大王的答
复 …… 761
第三百三十八章　埃斯卡里亚诺大王如何安慰蒂
朗 …… 764
第三百三十九章　蒂朗给埃斯卡里亚诺大王的答
话 …… 765
第三百四十章　出战前蒂朗所作的训话 …… 768
第三百四十一章　蒂朗立誓对敌人决不休战 …… 773

第三百四十二章　埃斯卡里亚诺大王给蒂朗的答复 …… 774
第三百四十三章　蒂朗给埃斯卡里亚诺大王的答话 …… 774
第三百四十四章　阿非利加大王如何宣布其意图 …… 777
第三百四十五章　突尼斯大王临死前的哀叹 …… 780
第三百四十六章　摩尔骑士向蒂朗说的一番道理 …… 782
第三百四十七章　摩尔老骑士在蒂朗面前的悲叹 …… 783
第三百四十八章　大马士革大王如何说明其意图 …… 785
第三百四十九章　特莱姆森大王说的道理 …… 786
第三百五十章　普拉塞德米维达如何打听到蒂朗的功业和成就 …… 791
第三百五十一章　普拉塞德米维达如何向蒂朗说明其使命 …… 794
第三百五十二章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 795
第三百五十三章　普拉塞德米维达对蒂朗的答复 …… 796
第三百五十四章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 798
第三百五十五章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复 …… 800
第三百五十六章　蒂朗对普拉塞德米维达提出的要求 …… 803
第三百五十七章　普拉塞德米维达如何答复蒂朗的要求 …… 805
第三百五十八章　埃斯卡里亚诺大王如何责备普拉塞德米维达 …… 807
第三百五十九章　普拉塞德米维达如何斥责埃斯卡里亚诺大王 …… 808
第三百六十章　普拉塞德米维达如何对蒂朗恳

求 …… 809
第三百六十三章　阿格拉蒙特大人如何要杀死普 …… 810
第三百六十一章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 810
第三百六十二章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复
拉塞德米维达 …… 812
第三百六十四章　蒂朗受伤后对阿格拉蒙特大人
说的一番话 …… 813
第三百六十五章　埃斯卡里亚诺大王如何劝慰蒂
朗请他宽恕阿格拉蒙特 …… 814
第三百六十六章　姑娘向蒂朗如何表明她便是普
拉塞德米维达 …… 815
第三百六十七章　阿格拉蒙特如何向蒂朗请罪 …… 816
第三百六十八章　蒂朗如何与阿格拉蒙特大人重
归和好 …… 817
第三百六十九章　阿格拉蒙特大人如何向普拉塞
德米维达请求宽恕 …… 818
第三百七十章　普拉塞德米维达给阿格拉蒙特
大人的答复 …… 819
第三百七十一章　普拉塞德米维达如何将城池以
及其它一切交还女王 …… 820
第三百七十二章　普拉塞德米维达给阿格拉蒙特
大人的答复 …… 822
第三百七十三章　普拉塞德米维达讲述给蒂朗听
的冒险经过 …… 825
第三百七十四章　蒂朗给普拉塞德米维达的安慰 …… 826
第三百七十五章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复 …… 829
第三百七十六章　蒂朗给普拉塞德米维达的安慰 …… 830

第三百七十七章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复 …… 832
第三百七十八章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 833
第三百七十九章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复 …… 834
第三百八十章　蒂朗给普拉塞德米维达的答复 …… 835
第三百八十一章　普拉塞德米维达给蒂朗的答复 …… 836
第三百八十二章　蒂朗如何为普拉塞德米维达与
阿格拉蒙特两人缔结良缘 …… 837
第三百八十三章　普拉塞德米维达和阿格拉蒙特
两人的订婚大典 …… 838
第三百八十四章　蒂朗如何率领大军围攻一座有
三位大王躲避在内的城市 …… 839
第三百八十五章　蒂朗的使臣如何向众大王传达
使命 …… 840
第三百八十六章　众大王给使臣的答复 …… 841
第三百八十七章　蒂朗向全体将士的训话 …… 843
第三百八十八章　蒂朗派出的使臣如何抵达君士
坦丁堡 …… 847
第三百八十九章　使臣面呈皇帝的委托书 …… 848
第三百九十章　蒂朗的使臣如何说明其使命 …… 848
第三百九十一章　使臣得到皇帝允许如何晋见皇
储 …… 849
第三百九十二章　蒂朗致皇储的信函 …… 850
第三百九十三章　使臣如何携带皇帝和皇储的答
复返归营地 …… 851
第三百九十四章　蒂朗如何攻克卡拉曼城 …… 852
第三百九十五章　蒂朗派往君士坦丁堡的使臣如
何回报 …… 855

第三百九十六章　君士坦丁堡皇帝致蒂朗的信函 …… 855
第三百九十七章　使臣如何向蒂朗回禀一切 …… 856
第三百九十八章　皇储致蒂朗的信函 …… 857
第三百九十九章　蒂朗如何受爱受苦之夹攻而昏迷 …… 858
第四百章　蒂朗的感叹 …… 858
第四百零一章　蒂朗如何将费兹和博基亚两王国交给阿格拉蒙特和普拉塞德米维达治理 …… 859
第四百零二章　蒂朗对全军所作的训话 …… 861
第四百零三章　蒂朗邀请的教士如何对摩尔人讲道 …… 862
第四百零四章　三十三万四千异教徒如何受洗 …… 865
第四百零五章　埃斯佩西乌斯如何抵达西西里岛 …… 866
第四百零六章　蒂朗的使臣如何阐明其使命 …… 867
第四百零七章　往君士坦丁堡运送麦子的六艘巨船如何抵达瓦洛那避难 …… 868

第五卷　蒂朗之死

第四百零八章　蒂朗率领全部舰队如何从康特斯丁出发 …… 873
第四百零九章　埃斯卡里亚诺大王如何给其本国百姓施洗 …… 875
第四百一十章　骑士埃斯佩西乌斯的奇遇 …… 878
第四百一十一章　埃斯佩西乌斯如何向龙变成的姑娘求爱 …… 882
第四百一十二章　姑娘对埃斯佩西乌斯的答话 …… 883

第四百一十三章　埃斯佩西乌斯如何带着姑娘回到同伴一起 …… 884
第四百一十四章　蒂朗的舰队抵达特洛伊港时如何派出使臣报知皇帝 …… 885
第四百一十五章　西内吉罗斯如何晋见皇后和皇储 …… 888
第四百一十六章　逍遥寡妇如何害怕蒂朗回来因而自寻短见 …… 890
第四百一十七章　蒂朗如何对麾下全体兵马的训话 …… 892
第四百一十八章　蒂朗如何俘获摩尔人的舰队 …… 892
第四百一十九章　蒂朗致君士坦丁堡皇帝的信函 …… 896
第四百二十章　骑士西内吉罗斯如何回营 …… 899
第四百二十一章　皇帝致蒂朗的信函 …… 898
第四百二十二章　摩尔人如何商议对策后决定派遣使臣来见蒂朗 …… 899
第四百二十三章　蒂朗如何卸下麦子以及退回租船 …… 900
第四百二十四章　蒂朗如何派费兹王后率领舰队去君士坦丁堡 …… 902
第四百二十五章　苏丹和土耳其大王的使臣如何来到蒂朗的营寨 …… 904
第四百二十六章　使命的内容 …… 905
第四百二十七章　蒂朗召集会议商量如何答复 …… 906
第四百二十八章　西西里国王在会议上的发言 …… 907
第四百二十九章　费兹大王代表众王公爵爷的发言 …… 908

第四百三十章　费兹王后如何随同舰队抵达君士坦丁堡 …… 909
第四百三十一章　皇储和费兹王后两人之间所讲的事理 …… 911
第四百三十二章　王后如何答复皇储痛苦的心里话 …… 913
第四百三十三章　皇储给王后的答话 …… 915
第四百三十四章　蒂朗如何回到君士坦丁堡与皇帝见面 …… 916
第四百三十五章　蒂朗如何对王后表示感激 …… 919
第四百三十六章　蒂朗如何以武力攻克爱情的城堡 …… 920
第四百三十七章　皇储如何责备蒂朗的爱情 …… 921
第四百三十八章　蒂朗如何向皇储叙述自己的苦难以及后来的发迹 …… 922
第四百三十九章　蒂朗给皇储的答话 …… 923
第四百四十章　蒂朗如何晋见皇帝 …… 924
第四百四十一章　皇帝如何对蒂朗说了一番问候的话 …… 925
第四百四十二章　蒂朗给皇帝的答复 …… 926
第四百四十三章　马其顿公爵夫人的悲叹 …… 928
第四百四十四章　蒂朗如何安慰马其顿公爵夫人 …… 928
第四百四十五章　皇帝如何将御前会议作出的决定告知蒂朗 …… 930
第四百四十六章　蒂朗如何给苏丹和土耳其大王使臣的答复 …… 932
第四百四十七章　皇帝的祷告 …… 935

第四百四十八章　蒂朗如何押送人质到达君士坦
丁堡受到皇帝的隆重接待 …… 936
第四百四十九章　皇帝如何将囚徒严加看管 …… 939
第四百五十章　西西里国王和费兹大王如何觐
见皇帝 …… 940
第四百五十一章　皇储给蒂朗的答复 …… 943
第四百五十二章　蒂朗要求皇帝允准前去光复希
腊国土以及皇帝如何为其缔结婚约 …… 944
第四百五十三章　皇帝在其女订婚以后宣布的公
告 …… 947
第四百五十四章　蒂朗如何率领大军离开君士坦
丁堡前往迎接埃斯卡里亚诺大王 …… 948
第四百五十五章　苏丹和土耳其大王的保证书 …… 949
第四百五十六章　蒂朗致埃斯卡里亚诺大王的信
函 …… 949
第四百五十七章　埃斯卡里亚诺大王如何同意让
王后到君士坦丁堡去 …… 953
第四百五十八章　蒂朗如何率领大军自埃斯特雷
内斯城开拔 …… 954
第四百五十九章　埃斯特朗其城守将如何投诚交
出钥匙 …… 955
第四百六十章　蒂朗如何安慰马其顿公爵 …… 958
第四百六十一章　马其顿公爵夫人致马其顿公爵
的信函 …… 959
第四百六十二章　其他囚徒如何与蒂朗见面 …… 960
第四百六十三章　埃塞俄比亚王后如何抵达君士
坦丁堡受到隆重接待 …… 961

第四百六十四章　蒂朗致马其顿公爵夫人的信函 …… 965
第四百六十五章　凯撒如何率领大军继续收复帝
国的几个行省 …… 966
第四百六十六章　海军统帅如何获胜返回君士坦
丁堡受到褒奖赐婚埃利塞亚 …… 967
第四百六十七章　蒂朗如何得病以致失去生命 …… 968
第四百六十八章　蒂朗如何对圣像祷告 …… 970
第四百六十九章　蒂朗口授的遗嘱 …… 971
第四百七十章　蒂朗致皇储的遗书 …… 972
第四百七十一章　皇帝即命派遣众医生但蒂朗已
于返回君士坦丁堡途中与世长辞 …… 972
第四百七十二章　皇帝如何为蒂朗之死而痛哭 …… 975
第四百七十三章　皇储对蒂朗遗体的哀号 …… 977
第四百七十四章　皇储对蒂朗遗体的悲哭 …… 978
第四百七十五章　皇储给其母后的答话 …… 981
第四百七十六章　皇储如何进行忏悔交托灵魂 …… 982
第四百七十七章　皇储的遗嘱 …… 984
第四百七十八章　皇储的临终祈祷 …… 987
第四百七十九章　皇储去世后众人如何悲哭 …… 989
第四百八十章　蒂朗诸亲友如何商议由谁当皇
帝 …… 991
第四百八十一章　埃斯卡里亚诺大王如何抵达君
士坦丁堡觐见皇后 …… 993
第四百八十二章　蒂朗诸亲友如何传达使命于皇
后请其下嫁伊波利托 …… 996
第四百八十三章　皇后给众人的答话 …… 997
第四百八十四章　新皇帝如何召集全体兵卒慷慨

酬劳之后予以遣散 …… 999
第四百八十五章　皇帝如何安排护送蒂朗和皇储
遗体回归布雷塔涅 …… 1000
第四百八十六章　蒂朗的遗念如何在布雷塔涅备
受尊荣 …… 1003
第四百八十七章　皇帝如何释放苏丹和土耳其大
王双方永保和平 …… 1004

第二百一十三章

逍遥寡妇如何向蒂朗表示感谢

“这种赏赐，大人，算不得什么，然而却是友谊和爱情的证明，而且赏得越快，越叫人喜欢，受赏的人也不能拒绝。然而尽管这么大方，却仍然微少。大人记得这件事情，我十分感谢。但是我不要任何丈夫，不管他是多大的老爷。我要的只是一个，如同上帝一样，日日夜夜让他陪伴在身边，尽管有时也许不在。这个人我爱他，他不会杀了我，虽然我有道理为他而死，因此，我为他甘冒一切危险以表示我的心愿，但是现在我没法说出来，因为既不是地方也不是时候。”

逍遥寡妇一说完，普拉塞德米维达也开口说了这么一番话。

第二百一十四章

普拉塞德米维达说的话

“统领大人，你的耐心真不简单！大人，你难道不知道犯了错误之后要后悔？你到殿下的房间里，难道不等于到坟墓里，一点儿慈悲也得不到。我请求你，不要失去希望，因为罗马不能一天便造成。你对殿下记住你的一些小事，便觉得气馁了？在激烈的战斗中，你是一头雄狮，总是克敌制胜，你却单怕她一个人，我们这么帮你忙，难道你还赢不了？武装的人一鼓勇气，我们便疲软无力了。胆小和同情是敌不过强烈的渴望的。我看仿佛是

上帝叫你这样老老实实的。你不记得在马尔维的碉堡那晚上，我做了一个梦，看见你多么善解人意？因此，在此地有这么一句老话，说道：‘谁发了善心，后来懊悔，便别发善心。’我只想说明这个道理，我们都在帮你，要使你称心如意。我知道最后的救药是什么，这中间总得稍为掺一点儿暴力，由于不相了解而产生的惧怕，使你不敢接近她。想得到爱情的姑娘最坏的是怕说：‘我愿意。’对于姑娘来说，这话真是要不得。我答应你，作为一个好女人，为了人世间我最爱的那个人，尽管明知要将十字架挂上脖子，我也要为你出力。如果这样，你也得给我微不足道的劳力应有的报酬，那就是：让我保持对伊波利托的爱情。可是我怀疑，不知道他那凌乱的脚步走到哪里去了，我可不喜欢他这样。我怕他出危险，尽管他是个好剑客，不刺腿，专刺脑袋，不过他知道我不是他教导出来的那种人。”

蒂朗听着普拉塞德米维达的玩笑话很开心，站起来要走，一边对她说道：

“姑娘，我看你不要对伊波利托隐瞒了，向他表白了吧。”

“我不管全世界是不是都知道。”普拉塞德米维达答道，“上帝会给我快乐和希望的。你们男人却不知怎么回事，往往将真心话隐瞒起来，以为我们姑娘不敢将话挑明。尤其是，开头好好的，末了便不行了；仿佛下海，开头水很舒服，到了深处，便变成妖怪了。爱情也是这样，开头软绵绵的，后来就粗糙可怕了。”

正在说着这些道理之时，皇帝走了进来，拉住统领的手，出了房间，去谈论战事去了。晚饭时间到时，蒂朗便与众人一起回到行馆。

天时已晚，皇储想上床睡觉，逍遥寡妇却说起以下的这番话来：

“殿下，你若是知道蒂朗为了你而惹起的热情，以及当着我

等众人说的那番话，你准是要大为惊讶。后来，他将我引开去，对我说起了殿下的事情；那些话令我恶心，我都懒得再去说它了，只说明他对你没有一点儿爱心。然而上天不允许这种坏事会做成功，尽管心存恶念。”

皇储听了逍遥寡妇的话，吃了一惊，便想知道详情。她重新穿上衣服，来到一间小室，那里没有人能够听见。逍遥寡妇便一五一十地说蒂朗是怎么说的，他如何答应要让众姑娘都结婚，给她们应得的嫁妆。然后，这个心怀恶念的坏女人，欺骗了皇储，说起坏话来。

第二百一十五章

逍遥寡妇如何在皇储面前说蒂朗坏话

“经验证明，人们应该谨慎小心，以增进理解而不是一厢情愿。尤其是身在高位的人，更应该有德行而并非仅仅谨慎而已。然而尽管有人聪敏能干，经验丰富，例如蒂朗，他武艺高强，但是免不了说妇女坏话，而且品行更坏，那是男人的天性。明白了这一点，我们便得找办法补救，不能任他们为所欲为。因为谁也不可能主宰他自己，如果缺乏认识，则会成为疯子。殿下于此知之甚详，多少骑士想做而且做过蒂朗所做之事，然而他们都有知识，而且谨慎。蒂朗却相反，他凶暴而且爱杀人，除了眼睛，没有其它。他不比别人好，疯起来什么都敢干，而且没有别人那样好心肠，光是厚颜无耻，不顾一切。如果殿下知道他是怎么说你的，你就决不会饶他。”

“说下去，”皇储说道，“我不怕他说。”

“他偷偷地教我手按《福音书》发誓，”逍遥寡妇便接着说道，

“不许对任何人说出去。可是，既然你是我的女主人，我不说便是不忠诚，不管是发什么誓，均属无效。他先是对我说，他和埃斯特法尼亚以及普拉塞德米维达商量好了，无论是你愿意或者需要强迫，他都要占有你殿下。倘若你不愿意顺从他，他就用剑割你的喉咙，让你惨死。然后他便将你父皇杀死，夺去你所有的财宝，装上船回老家。然后他拿抢回去的财物衣饰，另外找一位更加美貌的姑娘。因为他说你不过是一名旅店里的婢女，是一个不知羞耻的女人，谁要便伸出手给谁。当心，殿下，这个疯狂的叛徒已经在打你的主意了！他还说了许多话，都是难以令人相信的。他说他到此地来，不是来建功立业的，只要看他认识了你和你的父皇以后受了多少伤便明白了。殿下，像这样的人，你看他能自称为骑士吗？殿下和陛下给了他多少恩宠，多少赏赐？说出这种话来的人真该下地狱让火去烤。你知道他还说了些什么？他说，他不爱人世间的任何女人，不是为了她们的财产，而是看不上她们的人品。他说的那些话实在恶毒。我想起有一次晚间在马尔维的碉堡，他立下了上千个誓言，没有一个是实现了的。他会软硬兼施，将你占有，然后抹抹眼睛对你说：‘婊子，你真不怎么样，我也不谢你，反正我是已经满足了。’我的殿下啊，想到这坏蛋这样对待你，我的灵魂真要哭出血来！因此，殿下，你不求我，我也要给你出个主意。除了你的父母，谁也不会比我更爱怜你的。我曾经抱你在怀里，喂你奶吃，盼着你长大，有地位，有幸福，而你却躲着我，去和那个坏蛋蒂朗寻欢作乐，信任埃斯特法尼亚和普拉塞德米维达而不信任我，任她们两人在你背后捣鬼。你真倒霉啊！从今而后看你怎么声名扫地。埃斯特法尼亚倒是做得好，犯了错误还要找一个伴。放弃这种友谊吧，你如今知道真相了。我对你说的话等于是《福音书》；而且这一些话，你一定得发誓不对别人讲，因为我怕蒂朗一旦得知，便会杀了我

逃走的。殿下，你要不动声色，一点一点儿地少同他来往，只等他帮你父皇将仗打完。因为如果殿下立即不理他了，他会知道是我说了他的。其他几个也都应该吃鞭子，不过不要在一天里惩罚她们。你没看见埃斯特法尼亚的肚皮鼓起来了？我真奇怪皇帝还不知道。普拉塞德米维达也快这样了。”

皇储十分苦恼，因为一种新的痛苦侵入了她的情感，不禁掉下泪来，发出了如下的悲叹。

第二百一十六章

皇储的悲叹

“一想到我要受到父皇的责备，我的灵魂便像要出窍，要一辈子在痛苦中过日子，以泪洗面，悲叹不幸。由于我不得不说说我苦恼的道理，我以冰凉的手擦干我脸上的眼泪。你要问我，我该怨谁，那只怪人类的规律，它无情地使我与我应该爱的人分开；我十分爱他，他有理由将来继承希腊帝国的皇冠。公正的上帝啊，你的正义在哪里？你为何不迅速地降下神圣的天火，将那个我想占有但是残忍冷酷而忘恩负义的蒂朗烧为灰烬！他是第一位我甘心让他当我主人的骑士，这样，便可以结束我的一切苦恼，看见我的一切改变；我想让他做我的夫君，统治整个帝国，等于是我的父兄，等于是我的主公，由我来侍奉他。但是为什么我要抱怨，不在他的面前说出这些话？难道我痛苦的要求他不知道，也许当着他的面更好？可怜的我啊，我的心要碎了，我的爱情混杂了残暴。有四种感情在我的内心里争斗，那便是：欢乐、痛苦、希望、恐惧。它们谁也不能在生命中作主，而爱情的品

德却只要求一个上帝。唉，谁能想得到这样高尚的骑士会说出这种话来？我怎么得罪了他，他却要我父母双亡，撇下我一个可怜的女儿？是谁对你说的，寡妇嬷嬷？蒂朗有可能会将太阳倒拨着走，也有可能会使我失去贞操。蒂朗啊！你我之间往日的情爱到哪里去了？你为什么要将我变得这么坏而被你看轻？你的爱情那么轻浮而不坚定，为什么又这么快便消失了？可怜的卡梅西娜，经常侍候着你，求你给我罗得岛的教主以及他那教派常说的生命吧。难道它对他们要比对我们格外残酷？为了表示你的高贵，显出你的优越，你说的是骑士嘴里说的话，你不愿意要妇女的财产，却要来剥夺我的贞洁？这样的话真是鲜血淋漓啊！不过我宁愿人们说我对外国佬宽宏仁慈，而对值得尊敬的人冷酷残忍，因为，如果我的灵魂真的凶狠，在日出之前，我便将会使你的房间里流遍你和你那一伙的热血。”

她不再说话，此时只听见晨钟敲响，才又说道：

“嬷嬷，我们上床去睡吧，对我一直爱着的蒂朗产生的怨恨，使我今夜难以入眠了。”

寡妇答复道：

“我求你殿下，我对你说的一切，切勿对任何人讲。不然要出危险的。另外，我也不愿意你将我说成是个长舌妇。”

“不用怕，”皇储答道，“我保证谁也不会来伤害你，一切由我负责。”

她们进了房间，埃斯特法尼亚看见她们，便说道：

“殿下，我看你是很喜欢听嬷嬷说话呢，说了那么长久。我真想知道她在想些什么。”

皇储躺到床上，什么话也不说，拉起被子蒙住脸，苦苦地哀哭。

逍遥寡妇走出房间后，埃斯特法尼亚来问，为什么哭，有什

么伤心事。皇储便对她说道：

“埃斯特法尼亚，让我去，别管我；只要小心，别让这伤害落到你的头上，说不定马上就来呢。”

埃斯特法尼亚大为惊讶，不知道是怎么回事。她不再多说什么，便像往常一样，在皇储脚边躺下。

整晚上，皇储不能入睡，仍然在悲叹哀哭。次日清晨，便由于失眠而病倒了，然而，还是勉强支持着起来望弥撒。

蒂朗得知她身体不好，埃斯特法尼亚还向他报告了她一夜痛苦而哭泣，使他很奇怪，不知怎么会引起来的，便走到她的身边，谦恭而同情地开始说着如下的一番话。

第二百一十七章

蒂朗给予皇储的安慰

“怜悯的话使听见的人觉得可悲，尤其是那种挚爱很深的人。看来我就是这样，因为你的痛苦就在我的眼前。如果殿下愿意让我得知你为何痛苦，至少也要让我知道其原因，我便是万分幸荣。我对殿下这样说，是因为我注意到你容貌憔悴，我敢肯定，这完全并非由于你的过失。因此，你必须重整花容，免得我认不出你来。我请求你，尽管别盼着我立刻便有救药，至少也会对你有点用处。其他的话我便不说了，我看也没有时间来说，我只说我心里真是极端痛苦，因为未能将所有的时间用来欣赏你的美貌。如今我很满意，亏得皇帝陛下延迟了要我到军中去的命令。”

蒂朗无法再忍住眼中的热泪。他看见皇储现出怒色，便又说道：

"殿下，我以极大的努力，免得使你劳乏，忍住我内心的热情，只觉得我心灵的苦恼，它在肉体的牢狱中只想脱离而出，无法忍耐。如果殿下被我的话惹恼，将我爱的奉献变作了对我的厌恶，任凭我去怎么受罪，甚至不让我的手触摸你的衣服，难道这便是我期待着的给我爱的奖赏？如果是这样，我便不要活了，等到看见你由于我得不到奖赏的效劳而仍然戴上了希腊帝国的皇冠，那便是我的结局，徒然让后人留下永远的记忆而已。"

蒂朗情绪十分激动，无法再继续说话。于是皇储压低了声音，开口说了以下的这一番话。

第二百一十八章

皇储给蒂朗的答话

"我以剩下的一点儿精神，可以满足你的要求。因为你这样不知羞耻，我的舌头很难说出话来。我的容貌不再美丽，变得可怕而羞愧，使你不堪一看。我不想与你多谈，你知道我已经十分忍耐。因为疲劳和疾病在冲击我的思想，使我痛苦的生命一天天过去，掩藏着我受苦的原因。你不要以为我花了很大力气来掩饰这巨大痛苦，因为唉声叹气和哭泣流泪便是受苦人的休息，可以表明内心的忠诚。因此，我爱现在，而不像你，爱的是未来。"

她没法再说下去，因为皇后带着众医生走了进来。蒂朗乘机回到了行馆，心里总是念念不忘皇储所说的话，苦恼万分。他吃不下饭，也不出房门，直到总兵进宫，与埃斯特法尼亚和普拉塞德米维达谈了很久，谈到蒂朗由于皇储说的那一番话而感到内心十分忧虑。

"我们能有什么办法呢，"埃斯特法尼亚说道，"她真是苦恼，

我们白天将她安抚好了，可是那寡妇晚上却来作梗。提起蒂朗，她连听都不要听。从前可不是这样，我们白天黑夜不说别的，只说他们的爱情。她是披着纯洁的外衣，心里存着畏怯，不肯将感情说出口来，而爱情便也难以进去。可是那寡妇，真是个老妖精，惯于耍弄这套把戏，将她都变了过来。其实谈爱情的人都是瞎子，对这种事情不怕也不看。如果不是那寡妇，我早就将她送进她的房间里去几百次了，就像那天夜间在马尔维的碉堡里那样。不过我没有关系，我会轻声地用友好的口气对她讲蒂朗的。”

她说完话，便走进皇储的房间，见皇储正在与逍遥寡妇说话，埃斯特法尼亚便知道这不是自己能插得上嘴的当口。此时皇帝得知总兵来了，以为蒂朗也在此地，便命人来召他们，说要开一个会议。皇帝说道：

“我们到卡梅西娜的房间里去，看看她怎么样了，听说她一天都不舒服。”

总兵在前，皇帝在后，后面跟着应召来开会的人，包括赶来的蒂朗，进了房间，只见皇储正在房间的一个角落和逍遥寡妇打牌。于是皇帝便到她身边坐下，动问她身体怎样。她立即回禀道：

“陛下，我一见陛下的面，我的病便没有了，”说着，转过头来，眼睛瞧着蒂朗而笑。

皇帝听见卡梅西娜这么说，心里高兴，尤其是看见她身体很好。他们谈了许多话；皇储很随意地回答着蒂朗的问话，因为寡妇已经劝告过她，不要像从前那样对蒂朗亲热，而是与对待他人一样，随便一些。

寡妇的意思是不让蒂朗回归本乡，但是要使他对皇储失去希望，不再爱她，反过来爱寡妇，因此她才说了那么多坏话，引起了那么多痛苦。

天色将晚，皇帝与众人便各归其所。皇帝已经发布了命令，所有的人次日都要出发到营地去。蒂朗及其部属也尽快整理好行装。当天晚上，埃斯特法尼亚告诉皇储，蒂朗次日要开拔回营的消息。皇储回答道：

“别说了，埃斯特法尼亚，别惹我生气。即使天上所有的圣者都有莫大权力，你说的话也对我们的苦恼毫无用处。因为我们只要做得对，我们也能凭着自己的能力得到好处。到处播撒着爱情的人，未必见得播撒的都是金子。人们都喜欢金子，无论是成人是小孩，是穷汉是富翁，但不可能都是一模一样。不过有些人爱说空话，光是嘴上好听。如果要我说说他有什么了不起，他不过是个休战时的骑士而已。不过我现在不说，等到命运逆转，让我有可能再说之时。你去听那些花言巧语吧，你这是将我往危险里赶。我们还不如去睡觉，免得受苦受罪。”

埃斯特法尼亚还想说话，却被她阻止。皇储走了，剩下埃斯特法尼亚在那里目瞪口呆。

且说就这样过了两三天，皇储总是和颜悦色，对任何人，也对蒂朗，因为她知道他就要走了。她在皇帝面前说道：

“陛下，你那高贵的统领蒂朗还在此地，并没有走。我想他不久便可以将苏丹，也像对付卡拉曼大王或者印度酋长那样，对付一阵，也许，还包括埃及国王在内。可以断定，如果打起仗来，只有他能赢得荣誉和名声。那些跟在他后面的人是不行的。他已经是个大英雄。他精力充沛，无懈可击，战无不胜，必然为陛下效力。”

于是皇帝便说道：

“高贵的统领，我很感激你给我的荣耀，我求你如同 你 如今显示的那样，从今而后，也一如既往。我们的主会 感 谢你，对你论功行赏的。”

蒂朗听着这些虚假的话，以及引出这些话来的皇储的讥讽口气，没法说别的话，只能答话道：

“是啊。”

蒂朗想回行馆去，便走下一道楼梯，经过一间房间，看见总兵、埃斯特法尼亚、普拉塞德米维达三人正在起劲地谈话。蒂朗走进去，问他们道：

“你们在那里说些什么呀？”

“大人，”埃斯特法尼亚回答道，“你就要走了，皇储对你没有一点儿爱的表示，如今应该加强对你的爱了，即使要她丧失一点儿荣耀。后来，大人，我们又谈起你们走后的事。因为昨夜皇后对我说：‘埃斯特法尼亚，你在恋爱。’我羞得脸红了，不敢抬起眼睛来。然而不开口便是默认。如果不是在马尔维的碉堡那一夜，我还不知道什么是爱的滋味呢。他如果走了，我只能在思念中受苦。真是悲哀啊！都是他的错，却让我受罚。”

“夫人，”蒂朗说道，“你为什么不当着皇后和皇储的面，请求皇帝陛下，在我们开拔的那天，大发慈悲，为你们完婚呢？总兵就在此地，我们可以推荐子爵暂时替代他的职务，让你们安心结婚。”

“怎么安排呢？”埃斯特法尼亚说道，“如果你走了？你不在，不会有庆祝和舞蹈的。”

“有谁在结婚时非得要庆祝，既然你们订婚时也没有？”蒂朗又说道，“让仪式和庆祝都留到床上去吧，到了那时候便什么都不怕了。”

正在这样说着，皇帝和卡梅西娜下楼来了，蒂朗想着这是对皇帝禀告的合适时机，便走上前去，当着皇储的面跪了下来，以恳切的口吻，提出了如下的请求。

第二百一十九章

蒂朗对皇帝的请求

“陛下双眼仰望荣光，而以宽宏广阔之胸襟，意图获得上天永恒的眷顾，而且一向以胜利的光辉，普照人间，坚持基督的信仰。毫无疑问，这种荣光，肯定自会从天而降。陛下素知人生之短促，在人世间唯有从善，因此，我祈求陛下以及在场的皇后陛下和皇储殿下慷慨允准这件善事，那便是批准马其顿之埃斯特法尼亚与我兄弟现任总兵之职的圣安琪尔伯爵(由于陛下盛恩，他既获得了爵位，也获得了职务)结成百年之好。这桩婚姻是爱情的结合，将来生下子孙，也必定为皇室效命，如同他们的亲戚朋友一样。因此，既然人生短促，人们留下子孙享受幸福，也是理所当然之事，而况世上充满危险，尤其是那些从事征战的人，如果他们留下子孙，就会有亲友照顾，幸福不会失去，也不怕不能终其天年。”

他的话说完，皇帝立即作了如下答复。

第二百二十章

皇帝给蒂朗的答复

“塞内加曾经说过一句话：任何事情都比不上祈求的价值。因此，统领，我们就不必再祈求了。我将这件事情交给我的女儿。只要她母亲同意，她就可以放心去做。”

说完他便走了，只留下了皇储等人。埃斯特法尼亚看见皇帝突然离去，以为他不批准这桩婚姻，便也离开了皇储和蒂朗、总兵和普拉塞德米维达，独自进了一间房间，号啕大哭起来。

于是蒂朗便挽住皇储的胳膊，总兵和普拉塞德米维达在后面跟随，一起来到皇后的寝宫，恳求皇后允准这桩婚事。皇后听了，一口答应。于是全宫的人都动手筹备埃斯特法尼亚的婚事，众人集合到大殿上，请来一位主教主持仪式，命令将新娘请出来，却不知道她还躲在什么地方哭泣。众人将她找到，对她说皇帝与众人都在等着她呢。众姑娘见她已经哭够，便劝她进房间去梳洗打扮。

头一天是订婚，有舞蹈和甜食，热闹了一番。皇帝命令次日即举行婚礼，以免耽误蒂朗等出征。婚礼之日更加热闹，有跳舞和哑剧，还有其他各种表演、竞技、比武等等。众人尽情欢乐，只除了可怜的蒂朗。

新婚第一夜，新娘和总兵进了洞房。普拉塞德米维达找来五只小猫，放到洞房的窗台外面，整夜地在那里喵叫。然后普拉塞德米维达来到皇帝的寝宫，对皇帝说道：

“陛下，我到洞房那里去过了，总兵干得可狠呢；我听见了很响的叫声。我怕他会将你侄女弄死了，或者至少是在虐待她。陛下既然是亲戚，快去劝劝他吧。”

皇帝觉得普拉塞德米维达的话说得有理，便穿起衣服，两人来到洞房门外，听了一会儿。普拉塞德米维达听见没有了声音，便急忙喊道：

“新娘子啊，怎么你如今不喊叫啦？好像是你打完了仗便不再疼了。你的脚跟不疼了，便不再哼哼了。你不吭声，是不是表示他已经退出来了？不过他还会再来一回的。皇帝在这里，听你是不是再叫嚷，怕伤了你呢。”

皇帝命她别再说话，不要说他是在这里。

“那可不行，”普拉塞德米维达答道，“我就要他们知道是你在这里。”

于是新娘子又哼叫起来，说是弄痛了她，动不了啦。普拉塞德米维达便又说道：

“陛下，新娘子说的话都是假的，不是发自内心。这样假装，我可不喜欢。”

皇帝听见普拉塞德米维达说出这种尖利的话，禁不住发笑。此时，新娘在里面听见笑声，便这样说道：

“谁将可恶的猫放在那里的，我求你将它们弄到别处去，不然我睡不了觉。”

普拉塞德米维达回答道：

“当然不是我，上帝知道。难道你以为我是专从死母猫肚子里弄出活小猫来的？”

“哼，这小妞儿的嘴可厉害，”皇帝说道，“她说的话让我高兴。我对上帝起誓，如果我还没有老婆，我便娶你。”

此时，皇后来到皇帝的寝宫，看见门关着。一个侍童对她禀告，皇帝到洞房那里去了，于是她便也向那里走来。她看见有四名侍女和皇帝在一起。普拉塞德米维达看见皇后来了，便抢着说道：

“陛下，你立刻去寻死吧。你看，皇上在对我说，如果他还未娶女人，他便要娶我呢。因为他在与我这样捣乱，你快去死吧，去死吧。”

“你这尖嘴小奴才！”皇后骂道，“能够这样对我说话吗？”转身又对着皇帝说：“你呢，草包，还想要一个老婆干什么？光是为了拍而不击？要知道，无论女人还是姑娘，只是拍拍，是拍不死的。”

众人便这样开着玩笑，快快活活地各自回房间去了。

次日早晨，众人都来向总兵和新娘致敬道喜，然后都来到大教堂，望了弥撒。在念《福音书》之时，传道士登上讲坛，庄严地讲了一番罪与恶的道理。讲完道理之后，他奉皇帝之命，宣讲了如下的一段祝辞，为善心的众人祈福。

第二百二十一章

传道士在讲道之后说的祝辞

“我的拙笨的嘴也许难以阐明我们至尊至高的皇帝陛下的崇高德行，他总是向其臣仆和随从赐福赏恩，以求终身为之效力。其至高至美，慷慨宽宏，人所共睹。例如恩赐法国来的外邦骑士蒂朗，由于他为希腊帝国忠诚报效。皇帝陛下也以同样宽宏之手，将迪亚费布斯进爵为圣安琪尔伯爵，并且授以希腊帝国总兵之职。另外，又将本应由其女埃斯特法尼亚所承袭的马其顿公爵之爵位——由于埃斯特法尼亚与总兵缔结良缘——归其两人承袭，包括公爵所遗的全部财产衣物。皇帝陛下还以个人名义，赐钱十万杜卡，作为助妆之资。盼望他们夫妇尽心为皇家效力，与朝臣友善相处。对于如此赏赉丰盛的君主，理当感恩戴德，因为其不仅精神伟大，而且德行崇高。是故伟大总在慷慨之先，超越其他一切品德。因而塞内加说道：心胸宽广者，其行事也崇高，是以君主必然伟大、慷慨、智慧、勇敢，而且热爱荣誉。因此，人生在世，有三件事情至关重要：首先是蔑视过眼烟云、偶然幸运；其次是努力追求永恒之福；其三是必须意志自由、透彻明悟。诸位骑士，我要对诸位明白说清楚，你们为什么战斗失败，

那便是由于以下五项错误：其主要一项为师出无名；其次一项为兵必以诈；其三一项为觊觎尼僧；其四一项为劫掠教士；其五一项为不敬上帝。此外，我也要晓谕诸位，骑士之子孙应该遵守何等良好习惯：其一为天天望弥撒、做祷告；其二为能读能写、能数能算；其三为切勿随便发誓；其四为谦虚谨慎、戒骄戒躁；其五为做了错事，自知悔改；其六为敬畏上帝，服从教会；其七为待人接物，彬彬有礼；其八为亲近骑士，交友谨慎；其九为不听恶语，非礼勿言；其十为不偏袒朋友，不侮辱敌人；其十一为不说谎话，不进谗言；其十二为善于侍候，勤于招待；其十三为节制饮食，注意营养；其十四为勤恳热心，忠诚坦率；其十五为远离牌局，切勿赌博；其十六为服饰整洁，保持卫生；其十七为上山狩猎，锻炼体魄；其十八为勤练武艺，强壮身体。至此，我还要说一说姑娘们应该注意些什么，免得她们受辱。而且我特意将其留到讲道之末，她们已经得知其它种种之后。她们首先要学会念书；其次要虔诚祷告；第三要遵守斋戒；第四要识礼知耻；第五要少说多听；第六要诚恳忠厚；第七要谦虚谨慎；第八要节衣缩食；第九要听话服从；第十要切勿懒惰；第十一要切勿嘲讽；第十二要简单朴素；第十三要恪守妇道。以上这些品德，便是她们所应该保持的。如果相反，便会变成：首先是怠惰奢侈；其次是喋喋不休；其三是水性杨花。奥维德曾经说过：在此世间，至善者为爱；圣经上也予以肯定，因为我主耶稣便是为了爱而死在十字架上的，甚至为了爱而宽恕同上十字架的强盗，因为爱的果实便是爱上帝和周围获得永生的人。现世的爱则是寻欢作乐，而夫妇的爱则是抚育子女。以下讲的便是由爱而来的品德，凡是骑士，都必须具备：坦率，热情，礼貌，恭敬，谈吐，愉悦，涵养，谦让，英勇，忍耐，理解，谨慎，聪敏，以及精神。骑士也应该对以下诸事设誓：其一，服从其主公之命；其二，决不违背骑士道；其三，为了保

护妇女、公众，以及教会，不惜牺牲生命。而骑士之高尚品德则在于：首先，诚实；其次，忠心；第三，努力；第四，自由；第五，公正。因为圣约翰曾经说过：公正的人纠正邪恶，而谴责公正者则必遭上帝厌弃；在人世不受感激，在来世没有荣耀。”

第二百二十二章

皇帝如何晋封总兵为马其顿公爵

弥撒和讲道到此结束，皇帝命令取来十万杜卡以及珠宝衣饰等其父辈的遗产，然后又命令总兵穿上绘有其原来纹章之外衣。穿了一会儿之后，又将此件外衣脱下，换上绘有马其顿公爵纹章的外衣，并且展示了这个爵位的旗帜，又在他头上戴上一顶纯银的公爵爵冠。当时，凡是得到爵位的人，都应该头戴爵冠：伯爵戴的是皮冠，侯爵戴的是铁冠，公爵戴的是银冠，王爵戴的是金冠，皇帝则戴的是七重的金冠。因此，这一天，总兵迪亚费布斯戴的是银冠，冠上镶着宝石，好不华丽。埃斯特法尼亚也戴上了同样的银冠。

这些仪式办完之后，众人出了教堂，骑上马，举着旗帜，在全城游街。皇帝、众贵妇、众爵爷，其中有公爵、侯爵、伯爵，也有许多骑士，都游遍了全城。然后又出城来到一片优美的草场，那里有一道清澈的流泉，名叫圣泉，所有获得爵位加上冠冕的人，无论是公爵、伯爵、侯爵、王爵或者皇帝，都要到此地来祭旗。众人舀起清澈的泉水为爵旗祝福，为马其顿公爵及夫人以和入麝香的泉水行洗礼。如果当日公爵愿意任命传告或者护法，也可以用剩下的麝香水行洗，并且赏给他公爵府就职的名义以及许

多赏赐。只有士绅的子弟才能担任传告或者护法的职务，因为他们比任何其他人都更加忠诚，更加服从命令。

于是便任命了一位护法。然后公爵便回到圣泉那里，又由皇帝以泉水再次行了洗礼，正式晋封他为马其顿公爵。此时喇叭齐鸣，众传告众护法高声喊道：

“马其顿公爵万岁！盐岩世家的马其顿公爵万岁！”

喊声响处，三百名金马刺的骑士，全副戎装，高举兵刃，列队前来向皇帝致敬，然后向马其顿公爵致敬。从此以后，他便不再担任总兵，总兵的职位交给了一位名叫阿德多罗的英勇骑士。这三百名骑士分成两队，其中一队每人挑选了一位自己中意的姑娘，驮上鞍鞒。等到一切就绪，第一队的骑士便在前面奔驰，第二队的骑士便追赶上去，挺矛刺他们。有许多骑士不愿意回刺，带着姑娘跑进了树林。追上来的骑士要对方将姑娘放下，有的便两矛相交，对刺起来；折断长矛的便只得让对方将姑娘夺走。

众骑士便进行着这样的游戏。皇帝和皇后没有参加，皇储也没有参加，马其顿公爵夫妇也没有参加。蒂朗由于设了誓言，决不与国王或者王子比武，因此也未曾参加，但是子爵却在第一队骑士中间。此时皇帝已经进入佩拉城，去作庆祝宴会的准备，时间已到中午，而众骑士却不见回来，于是皇帝便登上一座高塔，想看看骑士们怎样为了皇帝而折矛。皇帝命令吹起一支号角，其声音足以传到一里之外。众骑士听见号角声，便都向着佩拉城的路上而来。此时忽然又出现三百名骑士，穿着同样颜色的服装，抢占了道路，不让他们过去。于是双方便交起手来，使皇帝看得十分高兴。那些马上的姑娘纷纷逃进城来，只留下众骑士双方在田野里交战。

皇帝不愿意看见他们停手，因此，他们双方几乎互斗了两个

多小时，直至长矛都纷纷折断，便拔出剑来继续又斗。这时皇帝命令吹起喇叭，双方才互相分开，各自站在一边。那些原来马上驮着姑娘的骑士一看他们的姑娘，却都不见了，以为是其他骑士抢走了她们，便在皇后和皇储面前吵闹起来。她们回答说，她们也不知道是怎么回事，也以为是其他骑士藏起来了。于是这帮骑士大怒，举剑冲向对方，双方又斗了起来。

斗了一会儿，他们看见众姑娘都在城墙上。一支喇叭响起，他们集合起来，都下了马，要冲进行宫去。她们则尽力抵抗。但是往里冲的都拿着武器，于是他们便冲进了大院。冲进大院后，他们又分成两帮，其中一帮叫来了一名护法，叫他下令后来的那帮骑士让开，以便他们自己仍然找着自己的姑娘。另一帮骑士却不肯，因为他们要帮助原来的那一队骑士，甘冒一死的危险。于是双方便在行宫大院内厮杀起来。双方斗得煞是好看，因为有人使斧子，十分精采，时不时便有人倒下。谁的斧子如果脱手，便不能回去再参加战斗。凡是身体或手掌触地的，也一律退出战场。斗到最后，只剩下十名对十名。这便更加好看了。终于皇帝下令双方分开，于是众人都卸掉盔甲，到大殿上去吃午餐。吃罢午餐，又跳起舞蹈。日落之前约半小时之时，众贵妇跳起了一支长舞：她们一个接一个地拉起手，然后又拉起皇储的手，将她拉在中间，一路跳着舞，就这样拉着她，跳回到君士坦丁堡。

晚餐之后，蒂朗将其全体亲属集合在一起，一共有三十五位骑士和士绅，他们有的是跟着蒂朗来的，有的是跟随布朗契子爵一起来的。他们都是属于名叫盐岩的世家，因为当时征服小小的布雷塔涅之时，是弟兄两人，一人是英国国王的统领和亲戚，名为恩特邦特拉戈，他便是亚瑟王之父。这位统领，与他的兄弟一起，占领了一座坚固的城堡，位于一座完全是盐岩的岩石之巅。由于它是他们浴血战斗而占领的第一座城堡，因而放弃了

原来的姓氏，改取了盐岩这个名字，而那位兄长也得到了布雷塔涅公爵的爵位。后来法国国王派来使臣说，愿意将一位公主许配给公爵为妻，布雷塔涅派他的兄弟到法国去迎娶。恩特邦特拉戈到了那里，一看公主如此美貌，他立时对国王说明，他并非受命代兄长迎娶，因为公爵不会接受别人代他娶来的女子为妻。于是他伪造了一份呈交法国国王的委托书。国王相信了他，交给女儿二十万埃斯库多，言明三年之内，要他当上布雷塔涅国王。这位兄弟一口答应，便带着公主直接回到盐岩城堡，将随从都撇在城外，与公主就在城堡里结了婚。

等到他的兄长布雷塔涅公爵得知消息，十分耐心，毫不发怒，因为他很爱这位兄弟。伴送公主来的众骑士回到法国，便将上述情况禀告国王，国王大为恼怒，立即召集人马，率领他们前来，将盐岩城堡团团围住。布雷塔涅公爵得知法国国王意欲将其兄弟置于死地，立即前来恳求宽恕，同时也派人送给兄弟兵卒、粮草以及一切守城必需之物。法国国王围城攻打了一年零两个月，许多次战役既打不胜，也并未给他什么损害。公爵则在国王的耳朵边，总是为其兄弟求情。国王眼见这仗打不赢，便将另一位公主嫁给公爵。公爵为了免得兄弟吃亏，同意了这桩婚事，因为这位公主是没有嫁妆的私生女。蒂朗这一家，便是这样传下来的，他们的家世十分古老，辈辈都是勇敢的骑士和高尚的贵妇。

这一次，蒂朗让他的盐岩家族所有成员都来吻了皇帝的手，感谢皇帝将侄女赐婚迪亚费布斯。皇帝对他们亲切地开口说了以下的一番话。

第二百二十三章

皇帝给蒂朗及其亲属的回话

"人世间的荣耀不在于其外表而在于其善行。对于你的高尚品德，我已熟知，因而我十分爱你。我不愿意一个其他并非出自盐岩世家的成员与我皇家一名亲属缔结婚姻。由于对你的感激，对你的辉煌功业的铭记，我都将其他的许多世家忘怀了。因此，我请求你，为了最终与希腊帝国皇室联姻，将我的侄女埃斯特法尼亚许配给马其顿公爵，并且给了许多赏赐。然而正如俗话所说：'爱人过分，必将自伤'。难道迪亚费布斯有了圣安琪尔的伯爵领地和总兵的职位还不满足？那一次你不要我的赏赐，将伯爵爵位让给你的亲戚；如今你又不要公爵爵位，而且还让给了我的一位亲属。我真不知道你要的是什么？难道你是要我的帝国？那你就别作此想，因为我还需要它呢。我敢肯定，我来不及使你致富，你却先会使我变穷的。你的心胸真是十分慷慨。因此，我对你说，任何外邦的骑士都是先为自己着想，然后才及于他人。所以，品德是应该首先分清是非，而人世间最可怕的密探，则莫过于伪装的忠诚。"

蒂朗立即以如下的一番话来答复皇帝。

第二百二十四章

蒂朗给皇帝的答复

"人世间没有更大的财富能与知足相比了。由于我的心愿

并非在于财富，也不是在于统治大片的土地，而仅仅是在于为皇帝陛下效力，凭着我的力气，振兴希腊帝国皇室，恢复希腊帝国原来的版图。我的心胸的宽广是在给予，而并非是在敛财或者占地。因为仅仅荣耀便已经使我满意，我就不再考虑什么赏赐；而最大的荣耀则是在我能够使我的亲属得到财富，不像我这样仅仅需要马匹甲胄而已，因此，陛下，切勿使我致富。对于陛下，我只求尽力侍候，如同我侍候上帝，弘扬天主教的信仰一样。上帝总是降福于我，直到如今没有使我失望。陛下，我吻你的手，向你表示无限的感激之情，因为你赏赐了迪亚费布斯，就如同赏赐了我一样，仿佛陛下让我当上了异教徒的主公。我只想让迪亚费布斯以及其他亲属都得到财富和荣耀，而并非是我。”

老皇帝对蒂朗的这一番话十分赞赏，也十分尊重他的高尚。于是皇帝又对女儿说道：

“我从未见过像蒂朗这样头脑清楚的骑士。我很赞赏他的慷慨大度；如果天假我年，我一定封他为王。”

庆祝活动结束之后，马其顿公爵迪亚费布斯搬进了皇宫里居住。次日，公爵便大摆筵席，宴请全体亲属，也便是所有盐岩世家的成员。宴会开始之时，皇帝已经进餐完毕，便叫女儿到公爵夫人的房间里去致意，因为那帮布雷塔涅来的外邦人都在那里，这样说道：

“公爵在那里举行宴会，在那种场合，没有姑娘们是热闹不起来的。”

皇储便回答道：

“陛下，我听从你说的话。”

于是她便带领着一群姑娘贵妇，向着公爵夫人的房间走来。逍遥寡妇满怀忌恨，迎上来说了以下的一番话：

“殿下啊！你要到那些外邦人那里去做什么？你要去打搅

他们快活的宴会吗？他们看见了你，哪个还敢吃得下去？你和你那父皇，以为会使他们高兴，其实却是使他们倒霉。他们宁可垂涎于一只鹧鸪翅膀，而并不对世界上的什么姑娘有兴趣。殿下，你不应该这样随便到那种地方去，即使你是皇帝的女儿。你要让别人尊重你，就得自己尊重自己。我看你仍然在与那个疯子蒂朗继续接近，那还不如另找时间吧。要不是我爱你，我才不来管你呢。你那父皇也太欠考虑，不找合适的时间，便让你到那全是男人的房间里去。”

“难道要我违背父皇的命令吗？”皇储回答道，“我觉得谁也不该叫我违背他的命令。如今我看见那倒霉的命运如何在与我作对，又来增加我思想中苦恼的渴望了，可是你却还用粗暴的话来叫我别去，尽管我有陪伴。我自己作主，不用你管。”

于是她转身回进自己的房间，没有到公爵夫人那里去。等到宴会结束后，普拉塞德米维达想去看看蒂朗，便对公爵夫人说了。她看见蒂朗坐在窗口，正在沉思默想。她向他走近，为了安慰他，便说了以下的一番话：

“统领大人，看见你这样忧愁，我心里十分难过。不知我能否帮你点儿忙？如果上帝能给我天国，我也会拚着命去给你取来的。”

蒂朗向她表示感谢。公爵夫人走过来，动问普拉塞德米维达，为什么皇储未曾来。普拉塞德米维达回禀说道，都是由于逍遥寡妇责备了她的缘故。她没有说那寡妇还提到了蒂朗，以免引得他发火。公爵夫人便开口说了以下的一番话。

第二百二十五章

马其顿公爵夫人与普拉塞德米维达给蒂朗的忠告

“如今我自由了，可以随心行事，而皇储却依然受制于人，因此迟迟未能从谈话中看出她最终的意愿。现在我凭着我们的圣母答应你，从眼前到明日的这个钟点，准定让你知道一切真情。”

“我真倒霉啊！叫我多么痛苦！”普拉塞德米维达说道，“你现在是满足了，便不管那些依然在企盼着的人。你知道她是毫无办法，只要那寡妇在她身边，你对她说话，她真好像耳朵里塞着棉花一样。那老太婆说你的那些坏话，我可真不敢说出来呢，夫人。”

“那我太幸福了，”蒂朗说道，“如果她是个男人，我便将她说的坏话都扔还到他头上去。”

“你知道怎么办才好吗？”普拉塞德米维达说道，“我们将那些坏话先扔在一边，照样去办事，以后总会有办法的。要知道，不用点儿强迫，成不了事儿。殿下正好叫我后天给她洗澡；等到众人都在用晚餐之时，我带你进入她洗澡的浴室，不让任何人看见。她从澡盆中出来，便要上床睡觉，你便也上床去，躺到她的身边。这就可以说是一个新的机会。你在战场上那么勇敢利害，到了床上也必须这样才好。这是一条达到目标的捷径。你们如果知道还有什么更好的办法，便请说出来，不要沉默不说。”

公爵夫人便说道：

“让我先对她说说，她如果露了口风，我就跟着上去。那么

你说这是我们要达到目标的最后手段了?”

蒂朗说道:

“我可不乐意靠着运气办事，因为我不想让我的殿下不高兴。如果殿下不高兴，难道我还要这样让她依从我的心愿吗?我一想到违背她的愿望，惹她生气，还不如一死了之为好。”

“凭着对上帝的信仰，我看你这事情不妙了。”普拉塞德米维达说道，“因为你既然有着爱情的愿望，便不要怕我给你走的这条狭窄小路。我是凭着我的经验动了脑筋的。这都是为你着想，最有可能办到的事，是我想看着你爬上高枝去，而你却想钻进死胡同。以后，任凭谁来治疗你的那些痛苦吧，我可再也不管了。”

“姑娘，”蒂朗说道，“我请求你别恼火，我们好好地来考虑一下，究竟怎么办才好。如果你这一次办不成，我只好绝望变成一个疯子。因为公爵夫人也不能像我要求的那样，常在她的身边。”

“就连天使也不可能像我这样给你想出这个好办法，”普拉塞德米维达答道，“如今我们是求快乐而不是求正义。确切地说，毫不夸张，你还没有看见我为你准备的快乐和幸福呢。为了我的荣耀，你就以骑士的精神，将已经开始的事情动手去做吧。甜的东西若不去尝一尝，谁也不会觉得它是甜的。”

于是他们商量好，公爵夫人到皇储的房间里去，是否有可能与她谈话。到了那里，看见皇储正在浴室里梳头。公爵夫人想出了一条巧计:她停留在皇储要从浴室出来必定经过的房间里，躺倒在床脚，一条胳膊撑着，垂下脑袋。皇储知道她是在那里，便命人去叫她进来。但是这位新娘却不肯。于是机灵的普拉塞德米维达对皇储说道:

“随她去，她不会进来的；她身体不舒服，不知是怎么回事，

她很苦恼。”

皇储梳完头，走到房间里，看见公爵夫人很苦恼，便向她走去，开口说了这样一番话。

第二百二十六章

皇储如何询问公爵夫人的苦恼

“我亲爱的姊妹，你为什么苦恼？请你立刻对我说。你这样苦恼，使我十分痛心。我有什么办法帮你，我一定尽力。”

公爵夫人答道：

“殿下，我的思绪十分混乱；我失去了对你的希望，因为我是一向热爱你的。我实在难以启齿，如果单独地在山上或者丛林里，没有旁人在场便好了。因此，我只好在这张床上靠着，又苦又恼。我对殿下说，我为什么痛苦，因为这一次我真是要一死了之了。我不可能倒回去，实现陛下在马尔维的碉堡时要我许下蒂朗的愿。我们返回此地后，你便说如今一定要实现已经答应下来的话，这就是使我真正痛苦的原因，因为我不能保持我的忠实了。因此，殿下，我求你，不要由于我惹了祸而责备我，那是对公爵对蒂朗都不利的。我的过失不会使你得到什么，我会自己向你忏悔。”

公爵夫人这样说着，眼泪潸潸地流下，显示出一副动情而痛苦的模样。皇储被公爵夫人的眼泪所打动，心里对蒂朗的忌恨便忘掉了一大半，便和颜悦色地答复了以下的一番话：

“夫人，你得想想我不见得不比你苦恼。可是，我的亲爱的姊妹，你不要再这样苦恼自己了，因为你知道我是多么爱你，胜

于世界上一切其他的人，而且从今以后，还一如既往，如同上帝吩咐的那样。为了对你的爱，我会对蒂朗说话的，尽管对他并无什么目的可言。你如果知道，他是怎么对待我，说了我一些什么话，你也会惊讶的。我忍耐着，以我们所必要的忍耐。我对你发誓，如果不是今天这个好日子，我是决不要再见到他的。谁能想得到如此高贵的骑士心里却如此糊涂！我以前曾经爱过他，我也想为他的服侍和他为我们办的事而酬谢他。然而我们的憎恨是正当的，他不敢正视，除非掩住眼睛。”

公爵夫人也以如下的话作答道：

“殿下，我很奇怪，你竟然相信像蒂朗这样高尚的骑士，会做出冒犯你的事情来。因为倘若他听见有人说你坏话，他准会将全世界的人都杀掉的。所以殿下不要将蒂朗描摹成别人馋言所说的那副模样，那是寓言里被人假造的一个人物，专门用来诋毁世界上的好骑士的。”

普拉塞德米维达插嘴说道：

“殿下，你别再去想蒂朗怎么不好了。倘若世界上有那么多人都认为是好的话，这个人就数得上是蒂朗了。难道有什么人能以天理来使殿下相信，有那么一位骑士竟然比他更光荣，更高尚，更英明吗？这个人除非撒谎，否则他就没法对殿下不说蒂朗的好话而只说坏话的。别去理睬那些坏话，要爱你应该爱的人，因为有这样一位听话、高尚的骑士真是殿下的光荣。你的房间，你的眠床，都应该让他主宰。还有殿下你自己，那是金子银子都买不来的。爱吧，殿下，爱你的那个人吧，别听那个老妖婆的话，都是她干出来的坏事，我相信上帝准会惩罚她的。在人世间，我没有其他愿望，只想亲眼目睹她剥光了衣服在城里游街，用烤肉叉抽打她的脊梁和头脸。”

“住嘴，”皇储喝道，“你以为这些话都是逍遥寡妇对我说的

吗？那你就错了。是我自己看出了这些坏事的。不管怎么样，我是会听从你们的劝告的。”

“倘若你听从我的劝告，”普拉塞德米维达应道，“我不劝你别的，只劝你得到幸福快乐。”

她们便分手各自走了。

公爵夫人回到自己的房间，见到蒂朗，将这一切对他说了。蒂朗很高兴，走上大殿，皇帝、皇后、皇储以及众贵妇都在那里，大家跳了一会儿舞。皇储却依旧不给蒂朗好脸色看。

跳舞结束，皇储退出去用晚餐。逍遥寡妇又悄悄地走近了过来，对她说了以下的这一番话。

第二百二十七章

逍遥寡妇如何责备皇储

“殿下说话的方式增加了我的痛苦，因为我是一个苦恼的女人，只是一心对你忠诚。但是我却看见殿下睁着眼睛，一心想跳进永恒耻辱的深井。这叫我真是绝望而且痛心。我只好诅咒你诞生的日子，因为许多转眼看见你的人，都避开了目光，对我不止一遍地说道：‘寡妇啊！逍遥寡妇啊！你怎么允许一个外乡佬来剥夺卡梅西娜处女的贞洁呢？’请想一想，谁听见这样的话不会痛不欲生呢，因为我是从不让任何人这样冒犯你的。我还不如死了的好，可以摆脱这种苦恼，等到死后复活，也不会让我的耳朵听见有人在说是我答应的。我真是流不尽这眼泪啊。殿下，你以为这种事情没有主教、红衣主教知道，便能随便干吗？我对殿下说，我也在许多人面前说，我从不隐瞒，你千万别找一个外

邦人当丈夫，无论他是国王或者王子，因为你不知道他的风俗习惯，不知道他是懦弱还是勇敢。你是不需要嫁妆或者财产的，上帝和你的父皇已经给了你足够多的了；他们也不要看见你受人管束，不论是世界上的国王还是皇帝，而你却只要蒂朗做丈夫而不要其他人。我对你说的这一切，都是让你记牢，殿下，我已经对你说过好几次了。倘若你只幻想着要他做丈夫，倘若你已经与他做出事来了，等到有一天他真做了你丈夫，他一生气便会这样说道：‘滚，臭婊子，你与我这样干了，也会去与别人这样干的。’有谁能保证自己的心不变，永远不会妒忌？上帝知道，有许多道理使他不相信你，将你一辈子囚禁，不让你与任何人说话。如果你立身高尚正直，你便会得到好处；如果相反，便会被人看作邪恶不老实。我只盼望在我死前不要见到或者听到这些事情才好。”

说完，她便不再开口，等着皇储怎么说。此时皇储心里感情十分波动，但是她没有时间来答复这老太婆的恶毒语言，因为皇帝已经在餐桌上坐着，叫了两遍皇储了。

皇储便这样答道：

“嬷嬷，那真是一顿美味的晚餐，等我有了时间，我会给你满意的答复。”

她出了房间，而等在那里听蒂朗能不能晚上去的消息的公爵夫人，看见她如此激动地走了出来，脸上布满苦恼的红潮，便没有敢开口对她说话。普拉塞德米维达也看见了这情况，还看见了跟在她后面的寡妇，便说道：

“殿下，我看天上出现了要起风暴的红云呢。”

“住嘴，小疯子，”皇储斥道，“你总是说疯话。”

皇帝看见皇储的这副模样，不知道是怎么回事，便问怎么了，是谁惹恼她了。皇储答道：

"没有事，陛下。但是我离开你以后，觉得心口痛，在床上躺了会儿。多亏吾主保佑，我已找到治病的药了。"

皇帝命人问医生她该吃什么东西。众医生回禀说晚餐该吃雉鸡，因为那是治心口痛最好的佳肴。公爵夫人在她的身边坐下，不等进餐，先对她说蒂朗正在她房间里等着，要给她一个好消息。等到晚餐完毕，公爵夫人就凑近她的耳边，对她说了如下的一番话。

第二百二十八章

马其顿公爵夫人说服皇储的一番道理

"如果家世高贵，为人慷慨，打动了殿下许的愿心，那么便要立即真的去进行，因为这才是真心诚意。而那寡妇偷偷摸摸地在干的，却是恶意和邪念。当奴仆的不应该欺瞒或者诈骗主人，因此，我说，既然这寡妇是我奴仆，我便要将她处死，因为她的行为该受重罚。"

"公爵夫人，"皇储答道，"我十分爱你，你就像我的姊妹一样，叫我做什么我便做什么。别去管那寡妇了，尽管她是你的奴仆，她也没有什么过错。我求你别再去管她了，因为我不能像你这样做。如今我就是心里难过，充满怀疑，仿佛身体麻木了似的；我那不幸，好像一个将死的姑娘引起的激情。因此，我求你，别要我交付出我不能给的东西；我只能给你衣服、珍宝，以及可以花费的金钱。所以，我的姊妹，你要有耐心，别在乎我说的话，这种礼品只能留到礼拜二的神圣夜餐之时。"

公爵夫人又说道：

“殿下，你答复我对你说的关于蒂朗的事吧：今晚上，你让不让他来？他热切地想了那么长久了。凭着你宝贵的生命，你别说不啦。”

“我很高兴他晚上来，”皇储答道，“我等他到此地来跳舞。倘若他有什么话要对我说，我很乐意听。”

“我真傻，”公爵夫人又说道，“你倒装得老实。谁都知道他是为你而来的，如今你想玩花招啦！等着吧，殿下，老是失误的人，只要击中一次，便不能说是失误。我说的不过是你愿不愿意见那位蒂朗，如果他能够老老实实地来的话，就像那天夜间在马尔维的碉堡里那样。现在你明白了吗？”

“你对我说话时，我的思想里正在想着蒂朗，”皇储答道，“仿佛他要对我倾诉他的苦恼。这些天来他老是在我面前，即使睡着了也痛苦地思念。这个姑娘真悲伤，总是哭，哭得都伤身体了。你去对蒂朗说，作为一个有信仰真高尚的骑士，我求他别再诱惑我的心灵了，这些天来它都要哭出血来。不过要是他来了，我是会答应他，使他出乎意料之外的。”

“殿下啊，”公爵夫人说道，“谁也不该哭泣，除非犯了罪。将忧愁苦闷都忘掉了吧。如果他在你眼前死去，你也会很快忘记他的。倘若殿下想与蒂朗斗一斗，你也会与那晚一样，害怕得再躲到他双臂下面去了，一面还对他又立誓，又许愿，到那时，你便会说你干的事有道理了。人要死是等不了多久的，无论是多么高贵文雅。像你这样的姑娘，有着皇家的血统，在基督教国家和在异教国家都是难能可贵的。既然你不缺乏美貌，你也不应该答应人家的话说了不算数的。”

“你要我怎么对你说呢，我的好姊妹，我的好夫人？”皇储又说道，“我是想要保持我的名声和荣誉。那是我一辈子的事；我总是在追求着这个目标。一个姑娘要将自己的忠诚老实看得比

一切都重，上帝也会这样保佑我的。”

公爵夫人心里烦恼，便告辞走了，正好看见蒂朗，便将皇储的情况一一对他说了，蒂朗只是更加感到心里痛苦。

皇帝用毕晚餐，得知蒂朗在公爵夫人房间里，便派人来请他，并且吩咐皇储说道：

“将众乐师召来，让骑士们大家乐一乐，因为他们就要开拔了。”

“不，”皇储答道，“我不想跳舞，只想睡觉。”

她便向父皇告退，回到自己的房间里，免得与蒂朗见面答话。逍遥寡妇听见这样的话，十分满意。普拉塞德米维达却来到公爵夫人的房间里，对蒂朗说道：

“统领大人，别再对皇储存什么希望了，那寡妇总是围着她转。她们已经回房去了，又在背后谈论你，而她却怎么也不肯干我对你说的事情。明天她要入浴，要我侍候她；到了晚上，我将你放到她的床上，你会看见她赤裸着一丝不挂的，而且如今我也正在她的床上睡。你便照我说的去做吧，我知道她是决不会说什么的。公爵夫人离开之后，留下的地方便给了我，让我正好方便行事。”

“姑娘，”蒂朗说道，“你对我说，要这样帮我的忙，我万分感激。但是有一件事情我一定要你明白，在这世上，我是决不会用强暴对待妇女或者姑娘的，尤其是知道她要生气或者厌恶，即使给我希腊帝国或者东罗马帝国甚至全世界的帝国也不行。谁能想象我会对我倾心相爱的姑娘竟然要违背她的意志而使用暴力？在这种时候，我一见她哭泣或者悲伤，我宁可将自己的灵魂交给敌人而不愿欺侮他的。我在战场上时，如果我的死敌倒在地上求我饶命，我也必然会饶恕他的。这完全是出于怜悯，尽管明知他是个十恶不赦的敌人，倒过头来决不会饶过我的敌人，我也

会放掉他。难道我会去伤害我忠心保护的妇女？我对你说，我决不惹她殿下生气，尽管万一她自己想这样干，我还缺乏这样干的勇气呢。我宁愿怀着痛苦的希望过一辈子，侍候她，给她荣耀，贯甲也罢，无甲也罢，走路也罢，骑马也罢，白天也罢，夜晚也罢，总是跪在殿下面前，祈求她的同情，因为我不愿意由于我自己要作乐而花言巧语，落得一个叛徒的名声。自然和荣誉自会令我产生怜悯和同情的。谁以暴力勉强他人的意志，决不会是一个可靠的人！仆人对主子干了坏事，便声誉扫地，应该受罚。因此，我宁愿受苦，向她祈求；她肯定是天国所创造，只要看她美丽的体态，便知道她无愧为人间的天使。”

他的话一说完，普拉塞德米维达便对蒂朗大为不满，开口对他说了如下的一番话。

第二百二十九章

普拉塞德米维达如何鼓动蒂朗

“蒂朗啊，蒂朗，在战场上你从不费力，从不畏缩；如果爱一个姑娘或者一位妇女不花一点儿力气，那是难以如愿以偿的。你有美好的希望，便应当勇敢地去爱那位姑娘，进她的房，上她的床，趁她赤身露体或者只穿内衣之时，奋力地扑上去，朋友之间是用不着毛巾什么的。倘若你不这么干，我便不与你一伙了，因为我认识许多骑士，他们心狠手快，值得爱人的荣誉、名声和光辉。上帝啊，一位温柔的姑娘，全身赤裸，只有十四岁的年龄，抱在怀里那是什么滋味！上帝啊，放她躺在床上，细细地吻她亲她，又是什么滋味！上帝啊，如果她的父亲是皇帝又多好！上帝

啊，如果她是皇家血统有多好！上帝啊，有个又富足又可爱而且白璧无瑕的爱人又多好！我要你这样干，不仅是为了你的欲望而已。”

此时，夜已过了大半，皇宫要关大门，蒂朗不得不离开。于是他向公爵夫人告辞，转身要走。普拉塞德米维达却又对他说道：

“统领大人，我从未见过有谁这样帮助我的呢。去睡觉吧，别翻了个身便扔掉了。”

蒂朗笑了，回答她道：

“你真是个天使，总是帮人忙的。”

“谁要真是帮忙，”普拉塞德米维达又说道，“就得一帮到底。”

“你说吧，姑娘，”蒂朗也说道，“难道你不知道经常有人学了坏榜样，到头来身败名裂的？”

两人便这样分手了。

一整夜，蒂朗想着姑娘对他说的话。次日早晨，皇帝下令召见统领，统领立即进宫，看见皇帝正在穿衣服，皇储也在那里服侍。皇储今天穿的是一条绣花长裙，胸脯前面没有披衣服，长发披散着，几乎下垂及地。蒂朗走近皇帝前面，便被眼前如此出众的一个玉体惊呆了。皇帝招呼他说道：

“统领大人，凭着上帝的名义，我请你赶快作好一切准备，率领众人出发。”

蒂朗神不守舍，看着眼前这么一个美丽的女人，竟然说不出话来。过了好一会儿，他才恢复常态，答话道：

“见到陛下之时，我正在想土耳其人，未曾注意陛下的命令，恳请陛下再说一遍。”

皇帝看见他真是心不在焉，什么都不明白，以为他就是如

此，几乎发了半个小时的呆。于是皇帝便将原来的话又说了一遍。蒂朗此时才回禀道：

“陛下，我已经向全城发出通告，准定于下礼拜一出发。今天是礼拜五。我们出发的日子已经临近，陛下，全体人马都已准备停当。”

蒂朗躲到皇帝的身后，不让皇储看见，用双手掩住脸，却偷眼瞧着她。皇储和众侍女看见他这副模样，都嘻嘻地笑。普拉塞德米维达正站在皇帝面前，他用双手掩脸之时，她刚好这样说道：

“谁要很好治理国家，必须对所爱之物有所取舍，包括如何对待其臣下。因为没有权力，治理便没有价值。”

她拉住皇帝的胳膊，要他面对着她，又说道：

“如果你要有所赏赐，就该赏给蒂朗。他在战场上打败了苏丹，使得他那统治希腊帝国的美梦彻底破灭。那些土耳其大王和苏丹等等说着大话，以为能够战胜我们的老皇帝，最后只落得弃甲曳矛而逃出了贝尔普伊格城堡，踉踉跄跄，胆战心惊，吓得要死。因此，他完全是由于其本身的功劳而应该受赏的。如果我手里执着权杖，管着希腊帝国，卡梅西娜又是我所生，我早就嫁给他做了妻子。当然，这些都是我们众姑娘的妄想。我们不想其他，只想荣誉、地位、尊贵；由于这种错误，许多人掉了脑袋。尽管我出身于大卫的家庭，我没有嫁一位好骑士又有什么用。而陛下，你得拯救你自己的灵魂，多次战役你都保全了性命，因此，别将女儿嫁给他人……我得说出来吗？没有关系，直说了吧：只有嫁给蒂朗。这样，你这辈子可以得到安慰，将来升天以后也心安理得。因为顺应自然的事情，服从上帝的安排，都错不了，应该答应下来，照着办，便会获得现世的荣耀和天国的光辉。我不说我自己，因为对一个姑娘家来说，自己提出来有什

么要求，那是不好的，当然都要由男人来说。我不看轻我做的工作。请看吧，皇帝陛下，别去仿效有些基督教国王，例如那位普罗旺萨国王，他有一位美丽的女儿，受到西班牙国王的追求，对她说了许多表示爱情的话，但是老国王一直舍不得将她嫁出去，让她在宫廷里变成了老太婆；等到国王老死之后，没有人要她了，人们便夺了她的国土，将她送进亚维农的一家医院，任凭她在那里老死。这位可怜的姑娘，就是受了父王的溺爱，舍不得离开，落得这样的下场。”

然后她又转身向着皇储，对她说道：

“你有如此高贵的血统，赶快找一个丈夫，结婚吧。如果你父皇不给你找，我给你找，找给你的就是蒂朗。他是个好丈夫，好骑士，一辈子都会是这样的。他十分能干，超过别人，单枪匹马获得了许多杰出的功绩。他征服了许多地方，一开始，便扬言要摧毁一切。如果不信，但看蒂朗来到此地来之前，这个帝国是多么的乱七八糟。”

“请你别说啦，姑娘，”蒂朗说道，“你不要说我那些过分的话。”

“上你的战场去吧，”普拉塞德米维达又说道，“将那些房间里的事情都留给我办。”

皇帝开口说道：

“凭着我父皇阿尔贝托的遗骨，你真是人世间少有的姑娘。你越说，我越欣赏。我赏给你五万杜卡的奖金，从我金库里支付。”

她下跪吻了皇帝的手。皇储却听了她说的话而满心烦恼，还有蒂朗则有些怕羞而不好意思。皇帝穿戴整齐之后，便去望弥撒。弥撒完毕，蒂朗找着机会与皇储交谈，说了如下的一番话。

第二百三十章

蒂朗与皇储与普拉塞德米维达三人的谈话

“应允了人，便欠下了债。”

“这样应允，”皇储答道，“并无法律效力。”

普拉塞德米维达刚好就在附近，听见皇储的答话，便马上对她说道：

“没有那么回事，对于爱情是应允还是不应允，不需要见证，也没有法律效力的问题。我们这样做也太麻烦了，如果每一次都要留下字据！世界上的纸张也会不够用的。你知道怎么办吗？藏进黑暗里，便用不着见证了，因为从来不会弄错地方的。”

“啊，你疯啦！”皇储说道，“怎么总是对我说这种话？”

无论蒂朗怎么说，不管蒂朗怎么求，她就是不应允。

他们进了房间，皇帝叫过卡梅西娜，对她说道：

“告诉我，女儿，普拉塞达米维达说的那些话，到底是谁指使？”

“父皇，我什么也不知道，”皇储答道，“我从来不谈这种事情。她简直疯了，竟敢这样说话。她那张嘴真是想到什么便说什么。”

“她不疯，”皇帝说道，“她是宫里的一个机灵的姑娘，总是能出些好主意。你没注意到，开会的时候，你叫她说话，她说得还很谨慎小心呢。你愿不愿意要我们的统领作丈夫？”

皇储羞得脸都红了，答不出来。过了一会儿，她恢复了神志，

便答道：

“父皇，等到统领大人打败了所有的摩尔人，到那时候，父皇陛下，我听你的吩咐。”

蒂朗此时来到公爵夫人的房间，寻找普拉塞德米维达，找到了她，便对她说道：

“夫人，我不知道我这毛病该服什么药，因为我的灵魂与我的肉体在打架呢。我活不成，便只好死，如果你不给我治的话。”

“今晚上就给你治，”普拉塞德米维达说道，“只要你服从我。”

“告诉我，姑娘，”蒂朗又说道，“愿上帝给你赐福，你在皇帝面前说的关于皇储和我的话，是谁叫你说的？我想了许久，真想知道。”

“你在这样想，”普拉塞德米维达答道，“殿下也在这样想，就连皇帝也在这样想呢。后来他在问我的时候，我对他说了更加强有力的道理，说你应该娶皇储为妻。她不是给你，又该给谁？如果人世间的事情没有开始，便不会也有结局。我说的话，对他都有好处。其原因，我对你说，是个秘密。他恋着我呢，只要我随他，他便来掀我的内衣。他还凭着《福音书》立过誓，只等皇后一死，他便娶我。他还对我说：‘我们接个吻，算作定情吧；一个吻不算什么，却总比没有好。’我回答他说：‘如今你老了还这样淫荡，年轻时正经过吗？’才不久，他刚给了我这一串珍珠，如今却在问自己的女儿愿不愿意要你做丈夫了。你知道我为什么这样对你说吗？因为你到夜间进她的房间，万一运气不好，出了错，他们不能叫我负责，我有这块盾牌挡着呢。我只要说：‘陛下，我是对你说过的。是皇储命我让他进来的。’这样一说，谁也不敢吭声了。”

蒂朗又问道：

“我想知道这事情是怎么干的。”

普拉塞德米维达便开口说了以下的这番话。

第二百三十一章

普拉塞德米维达如何让蒂朗上了皇储的床

“我是盼着你的幸福，才这样侍候你的，尽管我知道说不定要犯大错误。但是我有的是道理，我知道你值得如此重赏。为了让你知道我的关心，也是对你竭诚的侍奉，你要在皇帝用晚餐之时，在此地守候，祛除一切杂念，我答应到时候将你带进殿下的私室，趁着黑夜休息，恋人们互相抚慰，利用黑暗的便利，使出双倍的热力，增加你们的快乐。”

说着此话时，皇帝只知道蒂朗是在公爵夫人的房间里，便命人来召他，打断了他们在说的道理。

蒂朗应召到了皇帝面前，一起参加了御前会议，商议许多关于战争以及必要物资之事。此时兵马都已作好准备，只待开拔。

天黑下来时，蒂朗来到公爵夫人的房间。皇帝正在与众贵妇用晚餐。普拉塞德米维达快活地进来了，拉起蒂朗的手便走。蒂朗身穿一件猩红缎子上衣，披着大氅，佩着剑。普拉塞德米维达领他进了浴室，浴室里有只大箱子，箱子上有个锁眼，可以通气。洗澡用的盆已经准备好，就置放在箱子前面。此时众贵妇已经用毕晚餐，与众骑士跳了一会舞，看见蒂朗不在，便停住不跳了。于是皇帝退回自己的寝宫，众姑娘侍女也都散了，只剩下皇储一个人进了浴室。但是蒂朗也在里面，另外还有几名侍女。

普拉塞德米维达借口找一条浴巾，将箱盖留下一道缝，另外取些衣物遮在上面，不让别人看见里面有人。皇储便开始宽衣解带，普拉塞德米维达侍候着她，让她正面坐着，使蒂朗可以看得清清楚楚。等到她脱得一丝不挂，普拉塞德米维达取来一支点燃的蜡烛，让蒂朗看得更加清楚。还在她的周身照看，以免他漏掉一眼，一边还对她说道：

“凭着我的信仰，殿下，倘若蒂朗正在这里，用手这样抚摸着你，就像我现在这样，我想就是给他当法国国王，他也宁可不干的。”

“你别相信这话，”皇储答道，“那还是当国王比你像这样抚摸我的好。”

“唉，蒂朗大人啊，现在你在哪里？怎么你不就在此地，可以看得见，摸得着你这人世间最心爱的人儿呢？瞧吧，这里是皇储殿下的秀发，我代你吻它了，它是人世间最美最美的美发了。这里是她的秀目和小嘴，我也代你吻它们了。这里是我一手抓住的一个粉妆玉琢般的乳房，我也代你吻它了；瞧它们这一对，多么小巧玲珑，多么富于弹性，多么滑润晶莹。瞧，蒂朗，这里是她的肚脐，她的双腿，她的私处。唉，我真不幸啊，倘若我是男子，我便宁可在这里结束我最后的日子！蒂朗啊，现在你在何处！我这样可怜地召唤你，你为什么不来？蒂朗的手，是值得在我抚摸之处尽情地抚摸的。别人可不行。这样的美味，有谁不想一口吞下。”

蒂朗眼看着这一切，只觉得浑身充满了人世间的快乐，心里感激普拉塞德米维达如此的推荐，那极大的诱惑几乎使他忍耐不住，要从箱子里跳出来了。

她们两人这样嬉戏了好一会儿，皇储终于进了浴盆，对普拉塞德米维达说，叫她也脱掉衣服，进浴盆来与她同洗。

“我有一个条件。”

“什么条件？”皇储问道。

普拉塞德米维达回答道：

“你在上床以后，应允蒂朗前来与你同睡一个小时。”

“住嘴，你疯啦！”皇储喝道。

“殿下，请你对我说，倘若有一天晚上蒂朗真的来了，我们谁也不知道，你发现他就躺在你的身边，你怎么说？”

“我怎么说？”皇储答道，“请他走开就是；如果他不走，我也只好沉默，免得出丑。”

“凭着我的信仰，殿下，”普拉塞德米维达说道，“我也会这样做的。”

她们正在这样说着，逍遥寡妇进来了，皇储请她也来同浴。于是寡妇便脱了衣服，留下一双红袜子和头上的一顶麻布小帽。尽管她身段还算不错，看起来却是那么难看，仿佛一个魔鬼。的确，任何妇女或者姑娘，打扮成了这副模样，尽管文雅也不会好看的。

洗澡完毕之后，给皇储端来夜宵，那是一对鹧鸪，用冈迪亚的葡萄汁浸过的，然后是一打蜜糖桂皮鸡蛋。吃完夜宵，便上床睡觉。

寡妇和其他侍女都回房去了，只留下两名睡在梳妆室里的。普拉塞德米维达从床上起来，只穿着衬衫，偷偷地将蒂朗放出箱子，不使任何人听见叫他将衣服脱掉，但是蒂朗的内心以及手脚都颤栗得厉害。

“怎么了？”普拉塞德米维达问道，“世界上没有男子汉怕打仗而不怕女人的。战场上，你不怕世界上的任何男子，在这里，你却怕起一个姑娘来了。你不要怕，我一直与你在一起，不会离开你的。”

“凭着我对上帝的信仰，我还不如冲进校场与十名骑士作生死决斗来得放心。”

这时候，在她的鼓励和催促下，他总算打起了精神。姑娘拉住了他的手，他一面颤栗着向前走，一面说道：

“姑娘，我这么害怕，完全是由于对殿下极度的爱而引起的羞惭。我一想到殿下对此事一无所知，还是别再向前走，赶快回头的好。我不知道，她看见这种新鲜事，吃了惊吓，那我是宁可死也不敢冒犯她的。我只愿以爱情以苦恼去接近她，而我如今毫无善心，要以不法的手段去征服她，我的愿望却与你并无一致。凭着上帝，我求你，姑娘，我们回头吧，免得事情弄糟，害得我那么爱那么想的人遭到严重的后果。我到这里来是错误的，我有重大的责任，犯了这样的罪，我得自裁。姑娘，别以为我仅仅是害怕，我是只为了对殿下极度的爱。万一她知道我就在她身边，为了爱而不去惹她生气，她便明白我的爱是无穷无尽的了。”

普拉塞德米维达听了蒂朗的这番话很气忿，对他大为不满，便开口答了以下的一番话。

第二百三十二章

普拉塞德米维达对蒂朗的责备

“你是罪人之首，你是万恶之尤。这难道是长篇大论的时候吗？如果你不愿意这么干，你就是让我一辈子受苦，及早结束我的日子。我是你那些虚假的言辞的证人，我可以明白地讲出来，你是心存恶念，讨得同情，让众人听见，以为你对我仁慈，尽管我

没有希望，办不成事。我还记得你曾经求过我，而如今却不敢再当着公爵夫人谈这种话。你将她从一名侍女变成了贵妇，你也明知道我不甘心落后，立即将这件事情办起来，将你带到了这间可爱的房间。不顾一切危险，而现在却看见你心里在说谎话，已经到了这个地步，却变得胆小如鼠。但是已经到了非干不可的程度，我向你保证我是等得不耐烦了，而你却只说空话，还怀疑没有好结果。我还不如高声喊叫让皇帝得知，别人会以为你是强行闯入的。没有勇气的骑士啊，一个姑娘的胆小怕事，难道就吓得你不敢接近她？不幸的统领啊！真是毫无价值吗，你对我说的那些话？努力一下吧！等到皇帝来了，你将什么道理对他禀告？我要将你揭露，让上帝和世人都知道你说了坏话，将爱情和恐惧混淆不清，在这一次，还要你丧失你的荣誉和名声。你就听我的话吧，我会让你过太平日子，给你戴上希腊帝国的皇冠，因为现在已经到了来不及说别的话的钟点了，只能赶快走。只要十步路，你就到了皇储的身边。这你是知道的，你还是赶快往前走吧。”

蒂朗听见普拉塞德米维达说得这样明明白白，便又开口答了这么一番话。

第二百三十三章

蒂朗给普拉塞德米维达的答话

“我内心的羞愧阻碍了去获得现世的天堂，来世的幸福。然而我可以将我所想的告诉你，时间的考验会使亲友变成仇敌。我纯洁的愿望无他，仅仅是终身与她为伴，侍奉她。怀着这种信

心，生也好，死也好。如果你的愿望和我的意志两相符合，那么我的灵魂便得到了莫大的安慰。我眼前的一切事物，只有羞愧和恐惧，因为在黑暗之中我所想望的一切，只能凭着自信，以为殿下是在这里，因此我就不害怕不羞愧了，爱恋和同情就在我的面前展开。我请求你，让我们赶快向前走吧，我想看见这光辉灿烂的玉体，因为没有光，我便只好在眼睛前面想象了。”

“我想了这么好的计策将你带来，”普拉塞德米维达说道，“是为了我的荣誉，也是为了你的幸福和快乐；你要好自为之。”

她放开了手。蒂朗知道普拉塞德米维达已经离开了他，但是不知自己身在何处，因为房间里一片乌黑，伸手不见五指。他只得站在那里等着，披着衬衫赤着脚。他只得在这里叫她，虽然声音很低，她也听得见，可是不回答。等到普拉塞德米维达觉得他已经冻够了，有点可怜他，便走过来，对他说道：

“这是对那种爱之不深者的惩罚。你怎么能以为一位贵妇或者姑娘，无论条件好坏，竟然不要人疼爱呢？她们有的是大大方方的，有的是神秘莫测的；有的在黑夜，有的在白天；有的从窗户，有的走门口，有的上房顶，只要能进来，哪里方便便走哪里。如果伊波利托这么干，我是一点儿不会生气的！我现在感到的爱情，那是四十倍的强烈。他要想有把握，就抓住我的头发，不管愿意不愿意，在房间里拖我也不会生气，只会沉默，心甘情愿地让他遂心所欲，就怕他不高兴。在别的场合，你是应该尊敬她爱护她侍奉她的，但是单独与她一起在房间里时，你就不要再彬彬有礼了。你不知道《诗篇》里说的：‘手勤的，却要富足’① 吗？这话的意思是：你若要一个女人或者姑娘，便不要畏缩不要怕羞，否则她不会觉得你有什么好的。”

---

① 此语应出自《旧约》《箴言》第十章四节。

“凭着我的信仰，姑娘，”蒂朗答道，“你对我的弱点，了解得比哪个忏悔师都透彻，无论他在神学方面多么精深。我求你即刻将我带到殿下的床上去吧。”

普拉塞德米维达便将他领到那里，让他躺在皇储身边。这张床的床头并不靠紧墙壁。等到蒂朗躺好了，姑娘叫他安静，别动，等她来开口说话。于是她在床头脚下蹲着，弯下身子将自己的脑袋夹在蒂朗与皇储之间，由于衬衣的袖管妨碍着她，她便将衬衣脱掉，抓住蒂朗的手放到皇储的乳房上。蒂朗的手便拨弄起乳头，抚摸着肚皮，还伸到下面的地方。皇储被惊醒了，问道：

“上帝保佑，你在干什么？不让我睡觉吗？”

普拉塞德米维达将脑袋贴在枕头上，答道：

“唉！我是个难以忍耐的姑娘。现在你刚洗完澡，浑身光滑可爱，让我抚摸一会儿吧！”

“那你就摸摸吧，”皇储答道，“不过别像刚才那样将手伸到下面的地方去。”

“你好好睡吧，”普拉塞德米维达又说道，“让我抚摸你这属于我的身体，因为我是在这里代替蒂朗的。唉，蒂朗真不像话；你在哪里？如果我的手变成你的手，那你说该有多么快活！”

蒂朗的手正按在皇储的腹部，而普拉塞德米维达的手则按在蒂朗的头部。她发现皇储又睡着了，便将按在蒂朗头上的手放开，于是蒂朗便随心所欲地抚摸起来。等到皇储快要惊醒，她便又将蒂朗的头按住，蒂朗便也停手不动。这样的游戏几乎继续了一个小时，他的手几乎也没有闲着。普拉塞德米维达看见她睡得够熟了，便将手完全放开，蒂朗就小心翼翼地想做出最后的动作，以达到他的目的，但是却将皇储重又惊醒。她糊里糊涂地问道：

“你怎么了，为什么不让我睡觉？你疯了，想与我做起有背

人道的事来啦？”

不一会儿她便明白，躺在她身边的根本不是个女人。这她可不答应，张口便喊。普拉塞德米维达急忙按住她的嘴，低声地对着她的耳朵边说道，不让其他别的侍女听到：

“别做声，殿下，我不会让你闯祸的。我只怕皇后她听见。别做声，这便是你的骑士，为了你，他情愿去死。”

“唉，你真可恶！”皇储说道，“你不叫我害怕！不让全世界耻笑！你瞒着我，竟然将我置于如此可悲而且耻辱的境地！”

“事情已经做出来了，殿下，”普拉塞德米维达答道，“你我只好想办法补救。我看在这种情况下，只有沉默最是良策。”

蒂朗只能低声下气地尽力恳求，而她却置身于夹缝之中，一边是爱情，另一边是恐惧，然而终究是爱情占了上风，她便保持了沉默，怎么也不开口。

皇储在发出第一声呼喊之时，逍遥寡妇已经听见，她料想到了这喊声是由于普拉塞德米维达和蒂朗在皇储的房间里而引起。而且也想到了准是蒂朗想占有她，她不从的缘故。此时已经寂静下来，皇储不再做声，然而仍然默默地保卫着自己，不让这场斗争达到目的。于是寡妇从床上坐了起来，高声叫唤道：

“我的孩子，你怎么了？”

这叫唤的声音将众侍女都吵醒，大家乱作一团。连皇后也惊动了。众人急忙从床上起来，有的光着身子，有的穿着衬衫，脚步踉跄地冲到房间门口，房门却好好地锁着。有人大呼小叫地喊掌灯，众人正举着灯火在敲门之时，普拉塞德米维达便抓住蒂朗的头发，将他一把拖起，不让他在那里要寻死觅活，便推着他进了浴室，叫他跳到外面的屋顶上，还扔给他一团麻绳，让他可以下到园子里。从那里，他可以打开侧门出去；因为她已经事先算计好，如果他肯来，他就得在天未大亮之前从另一道门里出

去。但是那寡妇加上众侍女如此大嚷大叫，喧闹不堪，弄得她六神无主，慌了手脚，不能按原定计划进行，便急忙将他推上房顶，扔给他绳子，回身将窗户关上，就返回女主人身边去了。

且说蒂朗转过身子，将绳子紧紧缚住，慌忙之中既看不见也摸不着，不知道绳子能不能够到地面，只得抓住绳子就下，结果绳子还缺两丈，而他的双臂已经支持不住身体的分量，只得任其坠落，重重地摔在地上，折断了一条腿。

我们只得让蒂朗直挺挺地在地上躺着，不能动弹。

且说普拉塞德米维达回进房间，众人已经掌着灯与皇后一齐开门进来。皇后立即便问为什么这样叫喊喧闹。

“母后，”皇储回禀道，“一只大老鼠跳到我床上来了，还爬到我脸上，吓得我大叫起来。它还用爪子挠我的脸，亏得未曾碰到眼睛。真是太可怕了！”

那道抓痕其实便是普拉塞德米维达按住她的嘴，不让她叫喊时碰的。

此时皇帝也起来了，手执出鞘的剑，来到皇储的房间，得知是老鼠的事以后，便去巡视宫中所有的房间，然而普拉塞德米维达却是细心人，皇后一进房间在询问女儿时，她便出来跳上房顶，将绳子撤掉，同时也听见了蒂朗在下面地上呻吟。她立刻明白他是摔了下去，但是只能回进房里，一声未吭。皇宫里闹出了那么大的响声，连那些卫兵和将爷都吵嚷起来，看见听见这些都会使人吓一跳，便是土耳其人进了城也不至于如此惊恐慌张。皇帝是一个精明的人，心想这决不光是一只老鼠的事，便在柜子里箱子里到处搜索，又命人打开所有的窗户，倘若那姑娘不及时撤掉绳索，便会给人发现。

至于公爵夫妇，他们是知道内情的。听见喧闹如此严重，以为蒂朗必定听见。公爵心想蒂朗处在这种困境，不是被抓便是

已死。他迅速地披甲执剑，要去帮助蒂朗，自言自语道：

“蒂朗如果遭到不测，我即使丢了领地，也在所不惜。”

“我怎么办呢，”公爵夫人问道，“我的手吓得没有了力气，连件衬衫都穿不上了？”

公爵全副武装，走出房间，看看能否找到蒂朗，逢到皇帝正在回自己的寝宫，便问道：

“陛下，情况如何？发生了什么新鲜事？”

皇帝答道：

“那些侍女都疯了，根本没有什么害怕的。她们对我说，有一只老鼠爬到我女儿脸上去了，抓破了一处。我回去睡觉了，你也不用去了。”

公爵便回进房间，讲给公爵夫人听，两人因为蒂朗没有出什么事，便放下心来。此时公爵说道：

“凭着圣母，如果蒂朗被执，我便用这把战斧将皇帝及其周围的人统统砍了，然后蒂朗或我，我们当皇帝。”

“还是这样的好，”公爵夫人答道。

她起了床，便到皇储的房间里来。普拉塞德米维达看见她，便对她说道：

“夫人，我求你在此地待着，不要说蒂朗的坏话，我去看看该怎么办。”

她出来到了房顶上，不敢叫他，怕被人听见。他在下面却因为痛楚而呻吟得十分厉害，还在自言自语地说着这样的一番话。

第二百三十四章

蒂朗的哀叹

“我这么痛楚，竟然没有一个人陪伴。这个世界已经无法庇护我，我只感到自己在陷入悲惨和黑暗的地狱。既然我的呻吟和悲叹无法使我的生命恢复，我宁可一死了之。我活着得不到你，皇储殿下啊，我便是极端可厌。然而我死的原因，应该让众人都知道。我求上帝，我活着，我的罪行已经到头，我的灵魂可以离开肉体了。永恒的上帝，我的主啊！你充满慈悲，赐我恩惠，让我死在最最可爱的皇储的怀抱里吧，以便我的灵魂到了另一个世界可以得到安息。”

且说此时，伊波利托丝毫不知蒂朗发生了什么事，他只听见皇宫之中一片惊慌和喧闹，都传布到了全城。他知道蒂朗是在宫里，因为他曾对众人说过，当晚住在公爵夫妇那里，也知道蒂朗对皇储大有爱情。因此，伊波利托与子爵一起唤起众人，全体武装起来。阿格拉蒙特大人说道：

“不可能有别的事，准是蒂朗在皇储的房间里做出了什么越轨的事，被皇帝知道了。我们都去参加婚礼吧。都赶快武装起来，去助他一臂之力。每天晚上，他睡在这里，什么新鲜事都没有；他不睡在这里，宫里便发生了大事。”

伊波利托也说道：

“你们赶紧披挂起来，我立即到皇宫门口去看看是怎么回事。”

“那么就快去吧。”众人催促道。

众人都出了行馆。子爵追上伊波利托。

“大人，”伊波利托对他说道，“你到大门口去，我到后园去。谁先到，谁知道这喧闹是怎么回事，便来向对方报告。”

子爵答应。于是伊波利托便来到后园门口，以为门锁着，将耳朵贴在门上听了听，只听见里面有十分痛苦的呻吟声，仿佛是妇女，便对自己说道：

“我真想听见蒂朗的声音，而不是这个姑娘的声音，无论她是谁。”

他到处寻找什么地方能够爬过墙去。找了一会儿找不到，又回到园门口，心里想那准是一个姑娘。

“在那里呻吟哭泣的，”伊波利托自言自语道，“无论是妇女还是姑娘，就让她继续去呻吟哭泣吧，反正不是蒂朗。”

他便离开那里回到广场上，逢到了子爵和其他众人，都来查问喧闹的原因，但是喧闹已经平息，于是伊波利托便对子爵与众人说，后园有一道门进不去，却听见里面有痛苦呻吟的声音，好像是个女人，不知道是谁，那些喧闹会不会就是她引起来的。

“我们两人一起到那里去吧，”子爵说道，“无论是妇女还是姑娘，如果需要帮助，我们便应该尽量出力，因为这是我们骑士道的责任。”

他们便来到后园门口，听见园子里痛苦呻吟声更加响了，但是既听不清在说些什么，也不知道究竟是谁的声音，因为蒂朗实在万分痛楚，嗓音都变了。子爵说道：

“我们将门撞开了吧，如今还在黑夜，谁也不会知道是我们干的。”

然而门却开着，因为当天夜间普拉塞德米维达故意留着未锁，以便蒂朗可以轻轻地溜出去，却没有想到竟然在园子里摔伤了。

两人便使劲地推动这扇看来十分厚重的门，不料却很容易地推了开来。子爵先进去，循着声音来处寻去，越听不免越觉得奇怪。

子爵喊道：

“无论你是什么人，凭着上帝的名义，我请求你对我说，你是个落难的妖精，还是个求援的活人？”

蒂朗以为是皇帝带着随从来了，免得被认出来，更加将嗓音改得不像样子，虽然他受的苦楚也确实已经使他变了模样，便这样答道：

“我曾经是受过洗的基督徒，由于犯了罪而在受苦。我是看不见的精灵，如果你们看见了我，那是由于我变了形。此地的妖怪，撕碎了我的骨头，我的肌肉，一块块地抛到了空中。唉，我受了多少苦啊！如果你们还在此地待着，也得吃我这样的苦。”

他们两人听见他这么说，大为震惊，连忙念起《约翰福音》来。子爵念得声音高一些，故意好让蒂朗听见，还叫道：

“伊波利托，我们到行馆去，叫我们的人带着圣水和十字架来，看看究竟是怎么回事？不可能是什么了不得的东西，躲在我们进来的园子里了。”

“用不着，”伊波利托答道，“不用回到行馆去取什么了。我们身上都佩着剑，剑便是十字架的记号。让我走近他一些。”

蒂朗听见子爵和伊波利托两人在说话，便也开口说道：

“如果你是法国人伊波利托，便走到我这里来，不用害怕。”

于是伊波利托拔出了剑，将剑柄十字举在前面，一边走一边说道：

“我是真正的基督徒，我相信天主教信仰的一切原则，我也相信神圣的罗马教会，生生死死永不变心。”

他心惊胆战地向前走着。不过子爵肯定更加心里害怕，都

不敢迈开一步。蒂朗低声地喊道：

“到我这里来，我是蒂朗。”

到了此时，他还感到恐惧，想转过背去。蒂朗发现了，便提高嗓门说道：

“唉，骑士，你真胆小。这也不是什么要命的事，还疑疑惑惑不敢走到我这里来？”

伊波利托终于听清了声音，跑了过去，问他道：

“啊！我的主公，这是你吗？什么倒霉的事将你弄到了此地？我看你这模样，莫非是受了伤，站不起来啦。”

“没有法子，别说啦，”蒂朗答道，“与你一起来的是谁？如果他也是布雷塔涅人，叫他也过来。”

“主公，”伊波利托答道，“那是子爵。”

子爵被叫了过来，看见这样的事，也十分惊讶，真是前所未闻。

“不要多说了，”蒂朗说道，“赶快将我弄出去。”

于是他们两人扶住他的胳膊，出了园子，将门关好，一直回到行馆，将他放在廊檐底下。

“我觉得这是一种从未有过的疼痛，”蒂朗说道，“我曾经多次受伤，有时几乎要死，我的身体也未感到过这样厉害的苦楚，必须要有医生的诊治，但是不能让皇帝得知。”

“主公，”伊波利托答道，“要不要想个什么办法？你的伤是瞒不了人的，尤其是在皇宫里会引得议论纷纷。主公，如果可能，你骑上马，我们到贝列斯塔行宫去，那里有你的其它马匹，我们可以让人家相信你是去挑选马匹时摔下来而断了腿。”

子爵也这样说道：

“毫无疑问，兄长，伊波利托说得对，只能这样做，任何其它办法都会让皇帝得知的。这位君主的爱护无非是让人干活，吃

苦，受难：一时的快活，百事的倒霉。等到你治好了伤，我们也实现了誓言，我们便回到故乡去，好好地轻松一下，这也是你理所应当的。”

“子爵大人，”蒂朗说道，“别去说它了，有谁的心一旦被拴住，他还能从牢笼中脱身出来？现在不是说这些话的时候。伊波利托，你偷偷地去将马牵来，要挑一匹走步最平稳的。”

现在我们回过头来说皇储。且说普拉塞德米维达一直等在房顶上，看着他们两人将蒂朗扶了出去，然后她才又回进房间，与皇储、公爵夫人以及众侍女在一起。皇后甚为震惊，一只老鼠竟然闹得整个皇宫惶惶不安。她坐到床上，问道：

“姑娘们，你们知不知道我们该怎么办才好？如今宫里已经安静下来，我们都去睡觉吧。”

皇储叫过普拉塞德米维达，问她是否听说蒂朗在哪里。

“殿下，他已经走啦，”普拉塞德米维达答道，“他是带着苦楚走的。”

但是她不敢说他摔断了腿；没有人看见他，没有人逢到他，已经使她心满意足。皇后站了起来，其他人也都跟着要回到她的寝宫去。这时逍遥寡妇对皇后说道：

“陛下，最好是叫你的女儿与你一起去睡；万一老鼠又来了，便不至于惊慌失措了。”

皇后说道：

“嬷嬷说得对。走吧，我的女儿，别一个人独自睡了，睡到我那里去。”

“不，陛下，你去吧。公爵夫人留下与我一起睡。你不要为我而过不好这一夜。”

寡妇又插嘴说道：

“没有关系的，我上了岁数，只能慢慢走，我还有罗马人的热

血呢。是我第一个在我幻觉中想起它来的，我要将那只老鼠抓住，它却拐着脚从我那可恶的房间里逃了出去。”

皇后说道：

“我们走吧，在这里我觉得冷了。”

“陛下，如果你一定要我去，”皇储说道，“我等一会儿便去。”

皇后催她快点，自己便回去了。皇储转过头来怒气冲冲地对着寡妇，开口说了如下的一番话。

第二百三十五章

皇储如何斥骂逍遥寡妇

“现在你知道你是犯了大错误了。我要大喊大叫，扯我的衣服，因为你想出种种巧计，有的吓唬人，有的显虚荣，还说谎话欺骗我。谁给你权力让你对我母后说要我与她一起去睡的？你不让我舒服，却叫我苦恼而失眠？我看你不是注意自己的品德，而是心怀妒忌和邪恶。因此书上写的是：女人如果说话不老实，便不算有知识，还得看她的言行是否相符，而名声便是度量一个人的标志。你的能耐无非是要管束别人，可是谁也未曾给你这种权力，如同古罗马历史上所说，有一位元老院议员的儿子，想控制一位王子的家庭，便将战争的危险详详细细地告诉了他，结果将他毁了；其原因就是由于此人说得太多，管得太多，使那位王子给人做了榜样，这说明不应该在别人家里乱作主张，这样自以为是要害死人的。”

于是逍遥寡妇立即开口作了以下的答复。

第二百三十六章

逍遥寡妇给皇储斥骂的答复并说起蒂朗遭到的灾祸

“我这真是苦上加苦，因为我只看见四面八方都是阻力，不让我忠诚地来关心殿下，爱护殿下。我是脚踏实地地干的，不是光说几句空话；我是凭着丰富的经验，而不是施巧计，行欺诈，或者像别人那样，哄骗你。我的名声十分清白；你要知道我干了什么做了什么吗？我基本上是出于信仰，希望，善心，谦恭，忍耐，忠诚，守法，施舍，自责，忏悔行事的，从来没有骄傲，虚荣，妒忌，忿恨，埋怨，恶意，挥霍，或者其它种种罪恶或者劣迹。因此，这样的一个果实，对我来说，便是比蜜糖还要甜。殿下啊，倘若我稍稍睁着一点眼睛，对于你的荣耀稍存一点关心，你便不该对我发火。我是像爱我自己的灵魂那样爱着你的，然而我知道你是宁可责备我，挑我的错。我可以对你说，有一件事我没有做到：我尊敬你，爱你，比你自己更深。由于这个道理，我一辈子生活清苦，不知道过好日子，不知道寻快活，因为我每天都在关心你。无论那些姑娘和你自己怎么想，我就是屠夫的灯，照亮了别人，却让自己烧掉。殿下，你以为我不可怜蒂朗，我看见他没有从绳子上溜下来，而是摔倒在地上，那么重重的一声，准是摔断了腿或者摔断了肋骨……”

说到这里，逍遥寡妇便号啕大哭起来，在地上扭着，扯着自己的头发，还大声地嚷着：

“骑士之最归天啦！”

皇储听见她说出这样的话来，只叫出了三声：

“耶稣！耶稣！耶稣！”

便一下子倒了下来，昏死过去。这三声她叫得如此响亮，就连回到寝宫已经躺在床上睡觉的皇后都听见了，便急忙起来，慌慌张张地来到女儿的房间里，看见女儿昏死过去，想什么办法也没可能让她苏醒过来。此时皇帝也起了床，唤起了众医生都来救治。治了三个小时，也没有使皇储恢复知觉。皇帝便动问，皇储是由于什么原因而落到这步田地的。众人回禀道：

“陛下，又来了一只小耗子。她正在床上还想着那件事，突然又看见了它，便受了惊吓。”

“我这个老皇帝，真是又悲惨又痛苦啊！在我的晚年，我还要受这样的折磨？残酷的死亡啊！你还不快来，我是但求一死了之啦！”

他这样悲叹着，失去了知觉，也昏倒在女儿一起。这阵喊叫和喧闹如此之大，响彻了整个皇宫。众人的哀哭号叫真是看见了听见了都叫人震惊。这一阵骚乱吵闹得比第一次更加厉害。

蒂朗此时还在廊檐下面等着牵牲口来，听见了叫喊声和喧闹声，仿佛天已经塌下来一样，立即忍住痛楚，跨上了坐骑，心里担心不要是皇储出了什么事，因而觉得痛楚更加厉害。伊波利托给他取来一件狼皮出风的大氅，将他的腿紧紧裹住，免得受冷。就这样，尽可能地将他安顿妥当，便向城门走去。守卒认识蒂朗，便动问他此时到哪里去。他回答道，到贝列斯塔去，去视察他的马匹，因为他就要出发到营地去了。城门一开，蒂朗一行便上了路。但是走了半里，蒂朗却说道：

“我真担心皇帝会因为我的缘故，使皇储出什么事情。我要回去帮助她。”

子爵说道：

“我认为你这模样是帮助不了她的。”

“子爵大人，”蒂朗说道，“我不觉得痛了。你要知道，主要的痛苦会压倒次要的痛苦，因此我请求你们，让我们都回到城里去，也许还能帮点儿忙。”

“你是昏了头还是发了疯，”子爵答道，“你都支撑不住，却要回到城里，让皇帝和众人都看见你出了事。我们好不容易瞒过了众人，让你既不会受罪也没有责任。你要明白，如果你回去，难免受责甚至处死，逃都逃不了。你看那乱子，就像你说的，闹得有多大。”

“这不是道理，”蒂朗争辩道，“是我闹的乱子，难道不该我受罚？为了这样高贵的妇女而死，死得值得。”

“上帝也没法帮助了！”子爵说道，“倘若你真要回去，我只得用强力了。怎么？公爵不是就在那里吗？他准知道出了什么事，如果皇储受欺侮，他会不去帮助她？现在你明白那些情人怎么自顾自了。好吧，我们走，别在这里等着，因为时间越久，对你越是不利。”

“那么我求你，”蒂朗说道，“既然你不让我回去，那么你就回去。如果有人欺侮她或者想欺侮她，你就格杀勿论，切勿手软。”

蒂朗这样恳求子爵，要他回城去。子爵无奈，只得应允。他在圈转马头之时，避开蒂朗，低声对伊波利托说道：

“凭着上帝，我才不真的去搭救什么人世间的贵妇或者姑娘呢！还是去请医生要紧。”

于是蒂朗和伊波利托两人并辔继续前行。

且说子爵回到城门口，守卒不让他进去。他说明是统领大人从马上摔了下来，因此急忙回来请医生的，才开了城门让他进去。但是医生却找不到一个，因为他们都在皇帝和皇储那里施行急救。等到他们治好了皇帝，便带着各种医疗用品要去救蒂

朗，但是不敢向皇帝禀报说是统领受了伤。此时子爵却抽空来见皇储，想要向她说明蒂朗的情况。

她也已经恢复了神志，睁开眼睛来问道：

“俘虏了我灵魂的人死了吗？赶快告诉我，我请求你。如果他死了，我也去死。”

皇后被女儿的极大痛苦所烦扰，又看见她的眼睛里还在不断地流眼泪，却不明白她说话的意义，便问她说的是什么。此时，公爵夫人正好将皇储抱在自己膝头，便答应皇后说道：

“陛下，皇储问的是老鼠打死了没有？”

皇储闭上了眼睛，又说道：

“我不是说的这个，我说的是那个我对他满怀希望的人是不是死了。”

公爵夫人提高了嗓子又答道：

“没有死，他们老抓不住它。”说罢，又回头对着皇后说道，“她神志糊涂了。这种毛病必然要使精神反常的，自己不知道自己说的是什么。”

等到她完全恢复过来，两名医生便随着子爵和公爵走了。皇储已经知道，感到心里无限痛苦，哀哭道：

“蒂朗啊！骑士之最啊！如今盐岩世家中断了，布雷塔涅的家族式微了！让我死吧！谁能像你从这么高的地方摔下来而不丧命的，为什么我没有受到伤害，既然事情由我而起，但是却使你遭到如此危险？”

公爵夫人对皇储由于舍不得蒂朗而痛苦万分，也觉得很苦恼。但是她不再说话，因为众侍女都在周围。其他的医生没让皇帝得知，很快便都走了，免得他再生出什么枝节，因为他的脸色还是十分难看。

众医生都到了蒂朗那里，看见他忍住痛苦在床上躺着。他的

腿已经完全红肿，骨头都从皮肤穿透出来。在给他接骨之时，蒂朗三次昏死过去，每一次都是喝了玫瑰水才苏醒过来。众医生尽量为他包扎妥帖，对他说明，躺在床上不能随便活动，否则便有生命危险，随后便回城去了。皇帝看见他们，便动问他们从哪里来，到哪里去，何以在他用餐之时未曾看见他们。其中有一位医生回禀道：

“陛下，我们到贝列斯塔去了，去为统领大人治伤。”

皇帝便问道：

“他伤得怎么样？”

“陛下，”医生答道，“据他们说，统领一大早便出了城，去视察他的马匹是否已由马夫准备好，因为礼拜一早晨是指定的日子，那天全体人马将要出发。他骑上一匹西西里马，那马性子太烈，在路上跳腾，将他掀翻在沟里，伤了一条腿。”

“圣母马利亚保佑我，”皇帝说道，“蒂朗不是逢到坏事便是逢到苦事。我真想立即去看他，劝他明白，日子要好好过，死了便不值得了。什么日子便会获得什么荣耀；要好好保持它，除非要争取更高的荣耀，否则，就不要轻易抛弃。”

众医生见皇帝想去，便将他劝阻，要他等到次日，以便身体稍稍恢复。皇帝看见医生们劝他，便决定留下不去，转身来到女儿的房间，问问她的情况，也将蒂朗发生的事告诉了她。皇储心里感到无比的痛苦，怕她父皇觉察，不敢表示出来，但是一想到蒂朗所受的苦，她自己的伤心和难受，便似乎算不了什么。

皇帝陪伴在女儿的身边，一直到晚餐的时间。次日，皇帝得知众医生要去看蒂朗，看见他们在窗下走过，便命他们稍等片刻。于是皇帝也跨上了马，与众医生一起出城，去看他们给他做的第二次治疗。根据皇帝看到的情况，他立刻明白，需要相当长的时间，蒂朗不能到营地去。等到众医生治疗完毕，皇帝便开口

说了以下的这一番话。

第二百三十七章

皇帝如何安慰蒂朗

“人生在世，不能为上天安排或者允准之事而苦恼，尤其是出于命运的作用。因为凡人的谨慎无法避免意料之外，由此，高尚的人士身处逆境，唯有忍耐而已。我已充分了解，此乃我之罪过，因而使你遭到此种不幸，而让土耳其人有此可能来毁灭于我。但是尽管有许多土耳其人如今会侵入我的帝国，我寄托于你即将到军营去的希望却给了我新的力量，尽管我年老体弱，仍然能够上得战场。因此，我立刻来向你表示我无可奈何的决心。我来对你讲这种使我苦恼的念头未免过分，因为我得知你受了伤，实在不幸。我的期望，全在你伟大的骑士道精神。我在想象中也能看见你英武有力的臂膀挥舞起利剑，浴血于天主教信仰的敌人之中。如今，你受了伤，他们便无所畏惧，心想来占领我的帝国，损害我的荣誉和名声，用手也用语言。在这人世间我最大的心愿，便是使你恢复健康；如果没有它，我的帝国便不可能获得解放。因此，我恳求你，高贵的统领，为了你的生命和我的生命，要充分合作，打起精神，耐心对待你的伤痛，因为我相信慈悲的上帝必会垂怜于你，以及我们全体基督徒百姓。我们已经受够异教徒的许多折磨，无法从他们的奴役中摆脱，要不是依靠你，还能依靠谁。因此，你也别再难过了，这是没有办法的事。

蒂朗感到伤处极为疼痛，只能勉强开口说话，于是用嘶哑的低声作了以下的答复。

第二百三十八章

蒂朗给皇帝的答复

“唉，我比任何人都苦恼！我觉得十分疼痛，仿佛已经到了末日，更使我难过的是看见陛下为我的不幸而苦恼。我恐怕没有希望了，只等着一死而已。”

他一边说话，一边连连叹气，还将自己的嘴巴凑近他的面前，不知道这时候怎么说明自己的伤心。他又说道：

“陛下，我的剑和我的统领职务没有什么要紧，虽然我不在其位。你的帝国有许多能征惯战的骑士，此时此刻足以给敌人一点颜色看看。但是我觉得也是理所当然，既然非要我到营地，非让我去干不可。陛下，到了指定的日子，我一准出发。”

皇帝听见他这么说，十分满意，便向他告别，回到城里去了。皇后看见他回来，便问他道：

“陛下，但愿上帝让你今世长寿，来世进天国享福。告诉我，统领发生了什么事，现在怎么样了？是快要死了，还是继续活着？”

皇帝当着皇储和众姑娘的面，回答皇后说道：

“皇后，我看他是并无死的危险，然而无疑他的情况很不好，因为他的腿骨和里面的骨髓都透到皮肤外面来了，看起来真可怕。但是他说，他礼拜一还是要出发。”

“圣母马利亚保佑我，”皇储说道，“陛下想怎么办呢？一个人受了这么重的伤，几乎快要死了，还要出发到营地去，如果死在路上，怎么办？陛下你这样的人对打仗还能有什么作用？难道

你想要让他本人和你的国家都去冒险？不行的，这场战争不能这么打。对于他，活着比死重要。如果他活着，所有的敌人都害怕，一旦他死了，就没有人怕了。倘若他这个人不能再工作，最好是让他去修行。我认为，如果荣耀是代价，而他能够做得到，陛下就满意，他是不会吝惜力气或者怕冒危险的。如果陛下的做法正相反，那只能显示出你是一个冷酷而缺乏怜悯的君主而已。”

皇帝来到会议大厅，众人正在等着他如何作出决定。根据皇帝看见的情况，众人一致同意，蒂朗只能就地养伤，不得移动。

且说皇帝离开蒂朗在那里养伤的贝列斯塔行宫之后，蒂朗立即命人制作了一只坚固的箱子，可以抬着他走，到了安息日晚间便要出发。他不让任何人得知，只除了伊波利托，因为一切都由他负责。公爵和其他人回城去之后，蒂朗又命子爵和阿格拉蒙特不要惊动别人，决定立即出发。他们都觉得蒂朗要离开此地简直是发疯。蒂朗给了一名医生许多钱，叫他跟着一起走，而另一名医生却不同意，只是命他不准移动，也不应允跟着他一起走。到了当天午夜，蒂朗躺进箱子，箱子放上一副抬架，由四人用肩抬着，便出发往圣乔治城的大路而去。临走之时，他还命人在大厅里排起绸缎的帐幔，对城里来的人只说昨天晚上失眠，此时正在睡觉。有的人听了便回城去了，有的人却待着要等他醒来。到了中午，马其顿公爵，他的近亲，还有子爵，也是他的亲属，想要进去，因为他们说，一个受伤的人是不可能这样子昏睡的，于是便强行走了进去，这才得知蒂朗已经离去。他们立即跨马追了上去，同时命人回城去禀报皇帝，说统领是如何服从其命令的，一路上还不停地咒骂皇帝和希腊人。皇帝得知此事，说道：

“凭着上帝，他真是说话算话的！”

公爵与子爵两人快马加鞭，追了上来，得知蒂朗已在路上昏迷过五次。他们责备那名医生和伊波利托，说他们是存心害他。

“你，伊波利托，你不是我们盐岩家族的人，也不是布雷塔涅的乡亲！你给我们滚开，不准你再跟着我们的主公！万一有一天他死了，我们也全都完了，也没有人再提起我们了。因此该将你重重斥骂一顿，要不是怕上帝和世人的耻笑，我早用此剑将你杀掉，如同该隐杀亚伯一样。唉，倒霉的骑士啊！不能可怜你，也不能宽恕你！快滚开，不然我就气得非给你应有的惩罚不可了！”

然后他又转向那名医生，怒火冲天地开口给了他一顿斥骂。

第二百三十九章

公爵如何杀了医生以及普拉塞德米维达如何逃出宫去

“我的忍耐真是有限了，我一想到这个可恶的医生竟敢如此大胆，企图熄灭我们盐岩家族的光辉，真叫我火冒三丈，又气又恨，又悲又痛。此等罪行，不罚不行，让其自知，以儆效尤。”

公爵忿怒至极，举起利剑，便向医生冲去。医生吝惜蝼蚁之命，拔脚便逃；但是逃不了几步，剑锋便当头而下，将其脑壳劈作两半，脑浆迸流而死。

皇帝得知这位著名医生被杀，立即飞马来到蒂朗歇脚之处，看见公爵已经将蒂朗安顿在隐士居住的名叫隐庐的小小房舍之内，受到很好的侍奉。皇帝眼见蒂朗的伤势沉重，十分同情，立召其他手段高明的医生前来，命他们尽心诊治。众医生都说他

伤势严重，如果再往前多走一里，便会如同置于火中，不是丧失性命，便得截去伤腿。

朝中众爵爷都来探视蒂朗。皇帝即在当地召开御前会议，作出这样的决定：既然蒂朗不能前往营地，但是所有接受了他饷银的人次日都应该出发。蒂朗说道：

“陛下，我认为陛下可以给众将士两个月的军饷，虽然不足，也可以服役一个半月。众人心里高兴，便会更好地作战的。”

皇帝应允，下令立即照发。皇帝又说道：

“昨夜我接到营中来函，是圣乔治侯爵送来的，他向我禀报来了许多摩尔人，他们是到利比亚王国去征服该国的。该国与我帝国接壤。这帮摩尔人只待休战协定到期，因为卡拉曼大王和印度酋长仍旧在囚禁中。这次据说来的是耶路撒冷国王，他是卡拉曼大王的表兄弟；他带来了妻子和儿子，还有大约七万名兵卒。他们都是埃内达斯特人，那是一个肥沃富饶的省份。那里凡是出生一名男孩，便要禀报国王，由其精心抚育，等到长满十岁，便教他骑马击剑；等到武艺精熟，便送进锻坊，让他双臂练成一副钢筋铁骨，力大无穷；然后又教他格斗使矛，以及使用其他兵器；最后教他学会屠宰，习惯于割肉，不怕淋漓的鲜血，于是他便变得冷酷无情，一旦手执兵刃，抓住基督徒，便无情地宰杀。这是异教徒中最杰出最勇敢的人物，十个便足以抵上四十。另外，还来了个小印度的酋长，他是在监禁中的大印度酋长的兄弟；他十分富有；他也率领了四万五千人马。其他还有：一位名叫梅纳多的国王，带兵三万；大马士革国王，带兵五万五千；凡伦塔孟国王，带兵四万二千。随同以上诸王来的，还有别的许多人。”

蒂朗答复道：

“让他们来吧，陛下，我只盼望我们的天主以及圣母马利亚的慈悲，帮助陛下的众位骑士，即使他们多来十倍，也能战胜他

们。”

会议结束之后，皇帝要蒂朗听从上帝的话，并且命令众医生留下来照顾他，不让他离开此地。

皇储对蒂朗的伤势很不放心。到了礼拜一，所有的将爷都准备出发。皇帝和众贵妇观看着众爵爷众将爷骑马列队行进。佩拉公爵和马其顿公爵代理全军统领。他们行军数日之后，便到达营地。留守在当地的圣乔治侯爵以及其他人等，看见大军来到，十分宽慰。从大军到达的那天，到休战终止的那天，大约还有一个月。蒂朗住在隐庐内养伤，众医生得到他的允准回城去了，他们嘱咐他安心留下，既然他不能和其他人一起到营地去。留下来与他作伴的，只有阿格拉蒙特大人。他这样说：既然离乡背井跟着蒂朗出来，就是因为爱他；如今他受了伤不能动，当然是要陪伴在他身边了。另外一个留下作伴的是伊波利托；不过他每天要去一趟城里，置办生活必需品，但是主要却是为蒂朗去打探皇储的消息。现在蒂朗仍然对她抱有很大的希望，只要人们叫他吃什么东西，或者医生有什么嘱咐，只要说是皇储的意思，他没有不立即照办的。

蒂朗发生了这件事情之后，皇储经常责备普拉塞德米维达做错了事，说要将她关进一间黑屋子里去悔过。她当然极力辩白，还开玩笑地说道：

“倘若你父皇得知了怎么办？你知道我会怎么对他说吗？我会对他说，都是我教你的，让蒂朗来取你的贞操。你的父亲想要我当你的继母，等到那一天，我要好好罚你。等到下一次那位骑士来了，你便不应该喊叫，安安静静地一动不动地躺着。”

皇储生了气，喝住她，叫她不许做声。

“殿下，你这样凶狠地斥骂我，我不再侍候你了。我要走了，回到我父亲伯爵家去。”

她立即从房间里奔了出去，收拾起她的衣物首饰，都交托给宫里的蒙特桑寡妇，跨上一头毛驴，带了四名家丁，不对任何人吭一声，出了宫门便向蒂朗居住的那个地方而去。

皇储得知普拉塞德米维达出走，内心十分苦恼，想要叫她回来，派出许多人到各处去寻找，只要找到，无论她愿不愿意，也得让她回来。

但是普拉塞德米维达却是走的另外的路，一直来到蒂朗在养伤的处所。蒂朗一看见她，三分之一的伤便不觉得痛了。普拉塞德米维达走上前去，看见蒂朗形销骨立，双眼不禁流下泪来，痛心地低声开口说道。

第二百四十章

普拉塞德米维达如何恳求蒂朗宽恕

“唉，没有人比我更加绝望的了！阵阵的悲痛向我内心侵袭，一旦我想到你的身体受到了如此的伤害。我十分羞愧地来到大人面前，因为就是我这个人惹得世界上骑士之最遭到了这样不幸的痛苦。但是你不知道我有多么爱你，一心想侍奉你，因此才胆敢到你面前来，心想你如今是骑士之中最不幸的了，无论是友是敌，都会觉得你可怜万分，因为朝廷里的那些朝臣还保留着你那崇高德行的印象。逍遥寡妇说的那些坏话无法提防，你也明白，一个姑娘是不可能拦得住她的。因此，我才前来低声下气地向你请求原谅，你完全有权力将我处死或者饶我一命。既然你的不幸是由我而起，那就仿佛是无情的命运一样。我是诚心诚意地请求大人宽恕我的。”

蒂朗深深地叹了一口气，似乎是从他内心里升起的一样，开口说了以下的一番话：

“高尚的姑娘，你没有什么原因要请求我的宽恕，因为你并没有什么过错。如果你有的话，那就不是一次，即使上千次也会宽恕你的。你对我的种种心意，我是经常铭记在心的。你还不如求求上帝，让我从这床上起来，因为我的幸福和我的身体大部分是与这人世间的贵妇和姑娘相关联。你不要再说这些话了，我只想知道在我走了之后，我们的皇储怎么样了。我想，她的爱情准是减弱了，既不会愿意看见我也不会准许我到她的面前去。那真是人世间莫大的痛苦。这个伤对我说来算不了什么，因为我屡次受伤，都是灵魂几乎出窍，然而这一次我却要知道详情。我的极度痛苦是害怕你的女主人不满意我，因此，我求你，姑娘，如果你是为了我好，就请你将一切情况都对我说说，无论是凶是吉，不要让我再揪心了。”

普拉塞德米维达听了这话高兴起来，对他说，她很愿意这样侍候他，便又低声地对他说了以下的这一番话。

第二百四十一章

普拉塞德米维达如何将蒂朗摔下后发生的事加以复述

“你的幸福和快乐遭到不幸的命运的摧残，因此从你离开之后，皇宫里无可避免地惊慌起来，人声鼎沸，喧闹异常。皇帝起了床，手执利剑，怒气冲冲地要在所有的房间里巡查，扬言无论是鼠是人，只要找到，便立刻杀死，决不留情。皇后被惊醒之后，

也很生气，问了问情况便回宫睡觉去了，而宫里的全部卫兵也总算重新安静下来。那个虚情假意的寡妇却又来到皇储面前，不知是同情还是诅咒，显出一副老妖婆的嘴脸。这老太婆是人家要好，她却使坏；你做什么事情，她却总要插进一手，否则便要与你作对。她装出满脸的笑容，对皇储说道：‘殿下，我看见蒂朗从一条绳子上往下攀落，落到一半便摔了下去。他从那么高摔下去，准是粉身碎骨了。’一面说，一面还尖声尖气地嚷叫。皇储得到这样的消息，说不出话来，只是‘耶稣！耶稣！耶稣！’连着叫了三声，立刻便不省人事，不知道自己身在何处，也不知道发生了什么事情，一连三个小时没有恢复知觉。众医生来了，也都束手无策。此时，皇帝真是以为大自然赐予的一切财富，以及人世间的所有幸福都已消失。宫中的这一场混乱，要比那第一场更加严重。”

然后，她又将自己与皇储的谈话告诉了他。

“她心急如焚地想见你，大人，简直不消说得。要不是她为了荣誉，也由于怕羞，她便亲自来了。她的病是假装的，心里却怀着希望。她无法决定她来与你相见时何以自处。她为你的伤而痛苦，是表示出来呢，还是不表示？这两个念头在她思想中不断斗争，因为她说，如果她满脸春风地来见你，你就想要立即回宫去；如果相反，你就会对她不满意。”

蒂朗立即以如下的话答复道。

第二百四十二章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“垂死的人如果有了他所疼爱的人的保佑，无疑将会重获生

命。如果我的殿下失去了给我生命的能力，被剥夺了一切同情，那就意味着要我做牺牲。我想对死亡的恐惧以及对名誉的尊重，都未必能根除我的愿望。我作了努力，其结果是我的不幸，这完全是由我自己所引起。如果她愿意给我生命，她就不会长期对我冷酷，我有什么罪，除了对殿下的爱情？我只求她，如果是对的话，不要为此而惩罚我。如果她仅仅来见我一见，那便是了不起的事情，让我感激不尽。因为在这种情况下，我想她对我的怨恨大概已经过去。”

普拉塞德米维达回答道：

“大人，我有个请求，请你写一封信，我将想方设法让她给你一个答复。靠着这个，你就会知道她的心愿究竟如何了。”

他们正在这样交谈，皇储派出来寻找普拉塞德米维达的那些人找到此地来了。他们便将皇储的话转达给她。普拉塞德米维达答话道：

“请诸位禀告殿下，她不能强迫我再去侍奉她，因为我要回到我父亲的家里去了。”

“倘若我们在其它地方找着你，”其中一位骑士说道，“我们便要强迫你回去了。不过我想统领大人不会让皇储殿下的旨意说了不算数的，因此，高贵的骑士，请让她服从命令吧。”

“稍等一会儿，”蒂朗说道，“殿下会满意的。我求你，只消一会儿，便会让她跟着你们走的。”

蒂朗立即命人取来笔墨，虽然腿还在作痛，字写得不好，也勉强在纸上写成了以下这封表白爱情的信函。

第二百四十三章

蒂朗致皇储的信函

尽管怕惹恼殿下，我的手也非执笔不可，而况殿下的无限美妙，令我之心愿益发不可抑止。然而我笨拙的头脑却未知是否可以获得宽恕之赏，如若卿卿与我，相互努力，勉力接近；总之，此乃全属我之过失也。难道世间还有何人，获得我之荣耀，竟能享受如此美妙之福份？可是我心怀疑惧，惟恐爱之不永，一旦失去，即一无所存。闻我不幸致伤之时，殿下三呼"耶稣！耶稣！耶稣！"谅必出自肺腑，令我如饮醍醐。自我热爱殿下之日，我之一切心愿莫不以殿下之心愿是瞻。我手书是言，犹如面晤，而名声之事，我已抛诸九霄。倘若值得称赞，亦无不由于殿下高尚之故。涂鸦之文，恐污清目，而我之乐，则在于与恶劣之命运相斗争，坚信陛下之言为善，世间人孰无过也。

第二百四十四章

普拉塞德米维达如何回到皇储身边

普拉塞德米维达辞别蒂朗之后，皇储已经得知她即将回到宫中，便出来到楼梯平台上迎接，对她喊道：

"我亲爱的姊妹！你怎么生了气便离开我走了？"

"怎么，殿下！"普拉塞德米维达答应道，"殿下难道忘记了，你不是不要看见我了吗？"

皇储拉着她的手，进了房间，又回身转来感谢那些将她找回来的人。然后皇储又进房间，对普拉塞德米维达开口说了以下

的一番话：

“你不懂得吗，普拉塞德米维达，父子之间也会时有龃龉，以致发生争吵，姊妹之间不也同样？万一你我之间说了些话不对头，也不应该对我发火啊！你知道，在人世间，你是我最爱的姑娘了，我的一切秘密都在你心里装着呢。”

“殿下此话说得好听，”普拉塞德米维达答道，“然而效果却未必佳。你相信了逍遥寡妇的那些谗言诽谤，那是我们从前便早已知道了的，而你却还对我对其他人都不满意。这些事情都是她一个人闹出来的，我怕殿下会失去比殿下已经失去的更多，怕她如同中伤我一样中伤你。我记得那天夜间蒂朗摔断腿，殿下昏死过去时，所有的人痛苦哭泣，只有那寡妇在暗自高兴。殿下并非是缺乏品德，然而太缺乏耐心。那种自称高尚贤淑而专门诽谤他人的妇女最可恶了。”

“如今，”皇储说道，“我们别去说这些道理了，跟我谈谈蒂朗吧。他怎么样了，什么时候能见到他。因为他使我获得了极大的满足，叫我倒不得不想他了。当然由于他受了伤，也引得我痛苦得要死，因为伴随他的爱情而来的是极大的危险。的确，我的感情还未能充分理解它，不过我感觉得到这种从未有过的爱情，我可以说，在那一天已经成功地建立了使他顺序前进的风流规律，对于蒂朗来说，那是具有重大价值而且十分真实的，倘若不是后来出了事的话。因此，我求你，我的好姊妹，你将他的情况统统告诉我。他是否有死的危险？万一他真的死了，我将在我身上做个记号，让它一辈子留在身上，使得人们知道我对爱情的忠贞。另外一方面，我将感谢上帝的恩惠，如果看见他再身体健康地走进这间房间。”

普拉塞德米维达立即以如下的话答复道。

第二百四十五章

普拉塞德米维达给皇储的答复

“那位大人体质很好，很快就会痊愈，回到你的身边来，那他就是人世间最最幸福的骑士了。但是倘若你再拒绝他，那真但愿他从来未曾认识你。他见不着你，但他只想着你的好处，你的风姿，整天在长吁短叹。毫无疑问，谁也没有他与你这么两相匹配的了。你光说话是不够的，而况说的总是相反。我不想惹恼殿下，不过说真的，爱情面前是人人平等的。不是因为你们不相称，爱情是没有什么门户或者家世之分的，在不同的观点之下，双方照样能够发展得情投意合，难舍难分。对于殿下来说，这便是优良的品德。这里是蒂朗给你的信。”

皇储很高兴地接过了信。将信读完之后，便写了如下的复信。

第二百四十六章

皇储答蒂朗的复信

鸿雁传书，应寄友情之真，而我此书，却难免责备汝行为之不端。如若不言，则将燃起汝之新的情焰，而将为我终身之累，未见爱与欲如此难解难分也。因勉修复书，切祈以此为止，而宽恕亦大可不必。屡屡相求，言辞不达之处，亦当怜惜凄苦之状，而汝仍与饿狮相效，害我受苦，夺我贞洁，使我欲死不能。殊不知逍遥寡妇之言可畏，母后之责可悲也。羞耻已为爱情淹没，仅余叹息而已。正值慌乱之时，不知何

以三呼“耶稣！”想必是痛不欲生耳……有过则罚。汝既不顾于我，我亦不再理汝也。

信既写完，便交给伊波利托带回，还对他切切作了许多叮咛。

伊波利托回到蒂朗住处，将信函交了给他。蒂朗接了信函，十分高兴，但是读毕之后，却对内容很不满意，于是又拿起笔墨纸张，尽管伤未痊愈，又写了以下的这封信函。

第二百四十七章

蒂朗答皇储的复信

深沉之夜，万物歇息，而唯我独醒，犹念念于殿下之伤心话：“汝既不顾于我，我亦不再理汝也。”爱心迫使我再度握笔，以清殿下之视听。难道殿下竟将我多年之侍奉，抛诸九霄乎？我已深知，非我不能为殿下之俦。我感谢上帝，竟然与天下如此美姝相识。以殿下之花容玉颜，不能不使我倾心相爱也。此乃生死大事，如蒙赐复，唯 命是从。

第二百四十八章

伊波利托与皇后的爱情是如何开始的

写完这封书信，蒂朗便托付给伊波利托，要他亲手交给皇储，而且只能当着普拉塞德米维达的面，如有可能，则等复信。伊波利托遵照嘱咐，将书信送到。皇储很高兴地接下了信，但是此时恰好皇后进房来看视女儿，皇储当时便看不了信。等到皇后与

伊波利托交谈，动问蒂朗的伤势等等之时，皇储便站了起来，与普拉塞德米维达一起走到另一间房间，到那里去看信。

皇后问了蒂朗的伤势等等的话之后，又对伊波利托说道：

“伊波利托，我看你的脸色不佳，又瘦又苍白，这不会没有缘故的。因为像蒂朗这样勇敢的骑士受了伤，总是会使他的亲友放不下心。我也是这样，心里很难过之时，晚上便因为着急而睡不着，仿佛他就是我的丈夫、儿子、兄弟或者远房亲戚一样；想着想着，才能再慢慢地又睡过去。”

伊波利托立即回答道：

“如果我在一个女人身边，一起躺在床上，不管她怎么爱睡，我也不会让她像陛下那样睡着的。不过陛下不一样，因为是单独睡觉，没有人与你说话，也不在床上翻身。至于我的脸又瘦又苍白，倒不是由于我那蒂朗大人伤势的缘故。我整天诚心诚意祈求上帝祛除我内心的苦恼，但是毫无作用，不知道它是从哪里来的，只有那些懂得的人，才知道是爱情。”

皇后认为伊波利托是在恋爱，因为他的脸色表现出来就是堕入了爱河的模样。她想起来许多人都说普拉塞德米维达爱上了伊波利托，因而引起来的。于是皇后便又用以下这样的话询问他，是哪个贵妇害得他如此受苦而不予怜悯。

第二百四十九章

皇后动问伊波利托是谁这样害他

“愿上帝满足你今世的愿望，赏赐你来世的天国。是谁害得你这样受苦的？”

“是我的悲惨命运，”伊波利托答道，“让我都不认识上帝和诸圣徒了。陛下不要以为我的生命不比蒂朗危险。”

“如果你干得好，”皇后说道，“你就不应该为了你行为的光荣而惭愧。根据你对我讲的情况，我不会多说话的。”

“有谁敢向一位地位如此崇高的夫人，”伊波利托答道，“表露出自己的痛苦来呢？对于陛下这样的人，还不是只能献上圣冠，唱起《赞美上帝》，于是教堂里便宣讲十二番道理，大家一致称颂你是人世间的女神？”

“人世间的任何人，”皇后又说道，“无论是好话坏话，都应该听人把它说完。因为上帝赐予一切，谁最尊贵，谁便应该最谦卑。”

“陛下，”伊波利托答道，“你说的话是不错，如果我的道理是金茴香，也就是说，是在正义的规范之内，可惜我没有臣民、产业、钱财可以与陛下匹配。倘若你非要知道不可，那就是爱情，只有爱情，那才真是我不能够脱掉的衣服。”

“我不是不知道，”皇后又说道，“你所说的这些话，然而任何事情都需要说明，需要度量。你说你有爱情，那么我问你，你爱的是谁？”

“如果说出来，”伊波利托答道，“我的五官便失去功能了。”

“唉，你这人真不聪敏！”皇后说道，“为什么你不说出来你是在苦恼？”

“有四件事情，对陛下来说都是卓越的，超过他人的，但是那第五件，就是要知道真相，那是上天已经预言，我得一辈子敬爱陛下……”

说了这句话，他不敢抬起头来，一声没响，便走了出去。皇后在后面唤他，他怕羞，不敢回来；心里想如果问他为什么不回来，便说没有听见。他回到行馆，觉得自己既说错了话也做错了事，

心里很懊悔。

皇后也在思考着伊波利托说的话，一辈子也没有像这样心跳过。

伊波利托得知皇后已经回到寝宫，自己觉得真是又羞又怕，不知道自己怎么会如此大胆。他很后悔，不想再回宫去，以免再逢到皇后。但是他却又非回宫去不可，因为他要去取皇储的复信。他来到皇储的房间，看见她正躺在普拉塞德米维达的膝头，周围是一帮对蒂朗素有好感的侍女。伊波利托请求给他复函带回，皇储却对他说了以下的一番话。

第二百五十章

皇储给伊波利托的答复

“我很高兴怀着爱情在这里长时间地阅读蒂朗来函中的情愫。毫无疑问，我将给他答复。因为他的手这样勤快，因此我们的身体尽管分开，我们的心灵却总在一起。他应该知道，我是愿意给他答复的，但是这位信使如此忠心耿耿，所有的事情都能够委托给他，因此我求你，就免了这桩麻烦吧。我要对你说的是，我将与父皇作好安排，于本礼拜内去探望他。如果上天保佑，他能很快痊愈，我们便免走这一趟了。我求你，就将这些话去禀报他，因为现在我觉得身体很不舒服，进房间后读了信函几乎又昏了过去。让我独自在房间里待一会儿，别来闹我了。”

伊波利托答道：

“殿下，你的心表示你缺乏同情，但是你的双眼却显示出你想宽恕蒂朗，因为你惹得他如此苦恼，他应该不再期望你了。如

果其苦恼之缘由为殿下所熟知，而殿下也了解他有此心愿并怀着希望，那么当你看见他的脸容如此消瘦，与他以前简直不能相比时，你便知道他是真心诚意了。殿下完全有能力使他沉沦或者复元的，随你喜欢怎样吧，但是要想到追求你的人并非是你的敌人，而是侍奉你的人，他由于怀着这样的心愿与你紧紧相连而光荣万分。至于我，我已经没有了给予那个人答复的希望。他真是甘愿一死的啊！他是眼泪汪汪地以无限的爱封好了信函的。蒂朗的要求，是得到一张纸，上面写满了情话。他知道你很明白，因此让我以这些道理来求你，盼着讨你的欢心。”

皇储便作了以下的答复。

第二百五十一章

皇储给伊波利托的答复

“我不想显出我的无知，因此我保持着沉默，然而你那巧嘴滑舌的一番话，应该予以答复。实际上你的那些假话我根本不愿意听，因为我的答复会使人以为你是奉了主人之命，来为他进行辩解的。这真是不值得相信。古代权威的话可以证明你的过失，这对蒂朗也是熟知的。普拉塞德米维达，你过来，从我头上铰下三绺头发，交给伊波利托，让他带给蒂朗。还转告他说，由于我不能动笔，就请收下头发作为答复吧。”

“上帝保佑我，我可不拿，”伊波利托答道，“至少你要向我讲明，这是什么意思。为什么是三绺，而不是四绺，十绺，或者二十绺？为了上帝，殿下！你想我们要回到古代去吗？那时候有规矩送这样的礼吗？一个姑娘有了情人，感情很深，送给她的情人

一束香花，或者一绺头发，那可怜的人才会觉得是好运气呢。我知道我的主公蒂朗要的是什么：他要的是与你一起上床，赤身裸体或者只穿衬衫，即使那床未曾熏香，他也不在乎。殿下只给我这三绺头发去带给他，我可不干。你还是另派别人吧。不过还是请你先讲讲你心里抱的是什么希望。”

“我这就来讲给你听，”皇储答道，“这第一绺头发代表着我的爱，它超于一切世人，而且达到如此程度，几乎不认父母，如果达到极度，那就连上帝也不认。所爱的对象就是他，不是任何别的人。我愿意向他献身，以及我拥有的丧失生命时到上帝那里去的灵魂；然而，倘若他要的话，也可以将我的全部财产和将要得到的财产一起给他，毫不吝惜。第二绺头发代表他使我受到的极度痛苦，以及他那可爱的风度和仪表使我产生的爱慕，以至于在王孙公子中间引起了妒忌，如今由于阅历和观察，我已经了解他的为人。第三绺头发代表的是我深知他对我的爱只是极少极少。唉！真是可惜，有谁能想到这样的事情，也就是看看我所受的折磨！而他，一向是富于同情的，却对我凶暴而使我失去了健康。要不是我怕名誉攸关，在我生命危险时我会高喊一声，可是我继续在大地上行走，让人们看不出我荣誉所受到的这种创伤，那真是比生命还要宝贵的。好吧，如今你都知道了头发的意义了，你还放刁而不肯带吗？”

于是从他手里一把抓过来，十分气忿地揉成一团，扔到地上，眼睛里的泪珠不禁纷纷滚落胸前。伊波利托看见皇储为了这么一点小事，被他的话所激恼，赶快低声下气地开口说了以下的这番话。

第二百五十二章

伊波利托给皇储的答复

“殿下，你说他凶暴，那是你为了掩饰你自己的过错而归罪于蒂朗，这是比叫他死还要残酷。事实是皇后进了房间，他便住了手，没有怎么凶暴地对待你。请你说说，殿下，蒂朗干了这么一件了不起的事情，他有什么过错？尤其是这件事情是他所朝思暮想地企图完成的，谁能为此而对他进行谴责。殿下是天生丽质，风流俊美，知书识礼，而且完美高贵，对于一个一心侍奉你，而且深爱你的人，怀有坚贞的爱。你也应该还记得他给你的许多爱，给你的许多荣耀，可是你却要使他断了希望，那真是他失去了便活不成的。听说我的主公蒂朗过着那么苦恼的日子，真使我觉得奇怪，因为你应该放弃对他的伤害，放弃对他的怀疑。想想他不在你身边时，他那无法抑止的苦恼，便知你的怀疑是无缘无故的。如果从今以后你再不谨慎对待他的无穷苦恼，你就将成为毁灭骑士之最中的最重要原因，不但要在人世受罚，还要在来世受罚。他受的伤，一想到是由于殿下的缘故，也会一天天地好起来；如果相反，那你就是痛苦的根源，不光是你，也包括布雷塔涅家族所有的人士。万一他竟然因此不起，那就等于失去一万名战士，光复的大业便难以完成。你瞧，西西里国王派遣了多少人马来为殿下效力，还有罗得岛的教主，布朗契子爵也带来不少人马。如果蒂朗不在，这些爵爷便没有一个会留下，那就只有让逍遥寡妇来给你父皇和殿下打仗了。殿下是不用药品的医生，因为能治疗灵魂也能治疗肉体的医生才是好医生，但是我

看那位不幸的人，很难从那心怀歹意的人身上获取健康和欢乐。”

普拉塞德米维达为了帮伊波利托说话，便开口插嘴说了以下的一番话。

第二百五十三章

普拉塞德米维达对皇储讲的一番道理

“如果我从未有幸认识殿下，侍奉你这样高贵的人士，我看这一番话理应打动你那软弱的怜悯。这个在战场上幸福，在爱情上失意的人，令我同情，而且由于你的缘故，也使我痛不欲生。殿下正是我痛苦生活的缘由，你且看，你是上帝创造的具有良好品德的姑娘，我觉得你不可能缺乏大自然所赋予的美德，那就是你所欠缺的爱情，因为你就是不爱一个值得你爱的人，而那个人真是兢兢业业地侍奉着你。如果你如此不知感恩，我还有什么心思将你侍奉？倘若你相信别人也感觉到同样的苦恼，你也就会与许多姑娘一样觉得光荣；倘若上帝让我懂得而且见到这辈子被爱的光荣，以及爱所引起的快乐，那么殿下肯定会相信我的话，也进入爱的幸福，而且对生活永远加以赞美。但是殿下却像那个只闻肉食的香味而不喜欢吃它的人；我劝殿下不妨尝一尝它所带来的美味，那真是到死也会回味无穷。然而，殿下，我看你是并不爱蒂朗大人，因而连他手下的人也都没有理由要爱的了。总有一天，你会对着他以及他的亲友们痛哭流泪，眍着脸上的眼睛，诅咒你白天黑夜过的日子的。因为我知道，等到蒂朗能够骑马了，看见你对他这么不满意，便会回他故乡去的，他手下

的众人也都跟着走了，只落得你一个人留下，整个帝国也就完了。等到你死后，来到上帝面前接受审判之时，上帝对你的一生会说出这样的话来的。

第二百五十四章

普拉塞德米维达假意谴责皇储

"'吾以吾形，创造男人，并以男人肋骨，创造女人。嘱咐曰：生殖繁衍，充盈大地。卡梅西娜，你说说，吾使尔兄离开人世，俾尔作帝国之主，获得人世间之殊荣。尔是否遵照吾之嘱咐？尔是否留下子孙，保卫天主教信仰，繁荣基督徒世界？'那么你将怎样回答呢？"普拉塞德米维达问道，"殿下啊，我看你再怎么着急，你也答复不了呀！但是我可以代你回答道：'充满仁慈和怜悯的主啊，请你原谅我，宽恕我！'于是你的守护天使代你说道：'主啊，这是真的，我爱着一位英武的骑士，是你圣上派来为我们基督徒打退异教徒的。我爱他，对他十分敬佩，想要他做丈夫，既然相爱，便忠诚相待。有一个侍候我的姑娘，名叫普拉塞德米维达，她总是劝告我，可是我不接受。有一天晚上，她引他上了我的床。我一无所知，便喊了出来。她告知我是怎么回事，我便默不做声了。有一个寡妇，她听见我喊叫，便大惊小怪地闹起了全宫。我十分害怕，心里苦恼不堪。后来，人们劝我顺从那位骑士，但是我再也没有应允。'此时执掌天国大门钥匙的圣彼得说道：'主啊，此女不该享有我们的圣荣，因为她不服从你的圣谕。'因此，便将你打入地狱，与逍遥寡妇作伴。但是等到我离开人世，天国里面便会举行庆祝，给我一个最高一圈的永恒光荣

的座位，与其他圣徒一样头戴花冠，因为我是听话的女儿。”

此时，皇帝走了进来，谁都没有看见。皇帝在女儿身边待了一会儿，便拉着伊波利托的手，讲起了战事以及统领的伤势。他们一边谈话，一边走进另外一间房间，皇后正好就在里面。毫无疑问，伊波利托真想自己已经在一天的路程之外，但是皇后已经看见了他，满脸堆笑很高兴地站了起来，走近皇帝，三个人在一起谈了好一会儿话。谈话中间，说起了帝后夫妇的儿子，年纪轻轻，却不幸地离开了人世，于是皇后禁不住掉下泪来。

房间里进来了好几位年长的骑士，他们是应召前来开会的。他们安慰着皇后，一边向伊波利托讲述皇帝在得知儿子去世时如何镇定如常，当时他知道噩耗后，对前来通知的红衣主教和其他人等说道：

“毫无疑问，这并非什么新鲜事，因为我也是生来要死的，这是自然的规律。它给了生命，也要收回生命，谁也不能总是活着不死。”

他儿子死时，正在对异教徒作战，当即其灵魂便离开了肉体（那天是正月初一，皇帝在这一天常常戴着皇冠庆祝新年），皇帝没有办法，只得摘下皇冠，动问儿子是怎么死的。等到得知他是在英勇的战斗中，如同一位高贵的骑士那样战死的时，皇帝立即又戴上皇冠，立下誓言说，儿子的骑士道英勇业绩使他十分快乐，不再有死亡的痛苦悲伤。关于这些话，谈了许久。

后来皇帝走到一边，去与前来开会的人士交谈。伊波利托便留下与皇后在一起。她见他不说话，以为他怕羞，便开口问道。

第二百五十五章

皇后如何向伊波利托求爱

“我这人才疏学浅，没有口才，想说什么说不出来，这是你那高度的谨慎自会理解的。如果愿望迫切或了解不够，以致做得过头，他人都看了出来，那是我由于上了年纪，做得不对。我在怀疑你说的话是什么意思；既然怀疑了，我求你告诉我，将你说的话胆敢传给我的是谁。如果是出自你的主人蒂朗之口，那么他是想倘若我爱了你，他便能获得更多的权力。或许我只是猜想而已，但是我真是很想知道。”

伊波利托压低声音，赶紧答复道：

“谁胆敢如此可恶，对陛下说出这样的话？谁胆敢不看陛下不悦之色而一日之内不胆战心惊二十次？只要陛下一个眼色，我便只想钻进地里去了。你说得一点不错，我是与皇上一起来的；一走进这间房间，看见了陛下，我的双膝便跪倒在地。我怕皇上看出来，其实当时我的内心是恐惧和羞愧在交战。我叹了一口气，看见陛下和颜悦色，只是对着我笑。因此，我便向你请求，赐我恩惠，容我不再说下去，而是命我去干任何别的危险之事，让陛下知道我伊波利托是如何坚决。陛下，你的力量是如此强大，要是你揪我的头发，抓我的脸，我也得忍受陛下的利爪，我只怕陛下不在我身上抓出伤痕来呢。至于陛下说到蒂朗，我以信仰向你保证，无论是他还是我的忏悔教士，都不会知道一丁点儿我的这种事情的。请你告诉我，陛下，天色那么晚了，谁还怀疑这种事情？我的灵魂使我没法再说下去，我已经完全被爱情

所俘虏。”

第二百五十六章

皇后如何又对伊波利托说话

“伊波利托，我想要你对我说清楚，你要求的究竟是什么。你不能这样含糊其辞，叫我不明不白。因为爱情没有贵贱，没有家世，没有高低，上下都是一律平等的。那种秘密地或者偷偷地谈情说爱的人，都是很有能耐的人，他可不管说坏话人的惩罚，恰恰相反，如果爱得真诚，他还能享受荣誉和光辉。因为爱情是大自然本身的事情，人们在爱情中本来应该保守秘密。你说说看，伊波利托，你认为一位骑士得到一位贵夫人的爱，是不是三生有幸？她总是只提到他，而不提其他别人，看她对那个男人何等坚定。因为一个女人爱上了男人，她就不顾父亲、丈夫和孩子了。她将全部荣誉都交在她所爱的人的手里了；她也失去判断力了；不论他是丑是美，是否有缺陷了；一切都不在乎了。我想我这么说，并没有什么其他意图，好像我身上有污点似的，我只是说男人是女人的主宰，如果她落到了他手里的话。因此，我再对你说一遍，你对我说的话，使我很高兴，因为你胆敢当我的面说出来，所以我全都接受；然而这些话是有罪的，但是这也叫我欢喜。羞答答地，讷讷地说不出口来的求爱，真是太好了，也应该是这样。来得快的爱情，去得也快。”

皇后说了这样的一番话之后，使伊波利托鼓起了勇气，便嘶哑着嗓子低声地提出了以下的要求。

第二百五十七章

伊波利托如何向皇后求爱

"陛下，在你身边，我很快乐。好几次我想向你表示我心里怀着的爱情，但是我怕犯错误，因而拖延到如今才对你说，这完全是由于你那崇高的地位。如果上帝的光荣赐给我恩惠，让我得遂心愿，有哪位骑士能够跟我相比？我年纪还轻，我的笨拙的嘴不知道怎么表示我灵魂的愿望，陛下理应原宥我的无知。听见陛下刚才的那一番话，我禁不住内心的喜悦，想到如果没有陛下，我便一无所有。只有在陛下的身边，我才能有所得，因此，任何其他都不能将我拉开。我想知道陛下是否在我身上存有希望，这是我在人世间生命攸关的问题。如果将我抛弃，那么我还是死了的好。因此，我对陛下的爱十分贵重，在我的身上没有更强烈的了。我的服饰小心谨慎，陛下吩咐我做的事情，我立即做到，因为陛下既有智慧又是风流。在我眼睛里看来，陛下还有高尚的德行。我相信，陛下如果活在帕里斯的时代，没有任何他人够资格拿那只金苹果的。根据我对陛下的了解，我将一切希望都寄托在你的身上，那将是开头对我好，结果对我坏。如果爱情让我说些不谨慎的话，陛下的恩情便会逐渐消失，就要以情话来将我惩罚。如今我跪倒在陛下脚前，只求你明确地对我说明，我怎么来对待你，我将无限感恩。我是怀着无限的爱，边说边在流泪呢。"

皇后便以如下的一番话作答。

第二百五十八章

皇后给伊波利托的答话

“你说的话应该作答，然而不像你想的那样，因为你已经使我的内心烦恼而担忧。我在想，是什么原因使你对我怀着希望。你我年龄悬殊，这种事情倘若让人得知，人家会怎么说我？仿佛我是爱上了我的孙子了。另一方面，我看得出，外邦人的爱情是不牢靠的；倘若是没有丈夫的女人还好一些，可以让人爱。而我，我是不习惯这一套花样的。我想我是很难满足你的胃口的，因为你那企盼来迟了，无用了；因为另外有人占有了你的要求，尽管我可以不顾我的贞节。我虽然罪过重大，我却喜欢你的青春和你的风度；即使你的胆大妄为，也叫人原谅。任何哪个姑娘被你爱上了，都会觉得光荣，但是我宁愿让别人幸福地爱你，无忧无虑，而不想受一个外邦人爱情的折磨。”

皇后无法再说下去，因为皇帝已从坐位上站起身，向着皇后走过来，挽起她的手，一起出去用晚餐了。

当天晚上，伊波利托没有可能与皇储说话，只是找到了普拉塞德米维达。她问他道：

“你是怎么回事，对皇后说了那么多悄悄话？肯定有什么要事，总是在对着她讲。”

“没有别的事，”伊波利托说道，“不过是问我统领身体怎样，能不能下地走路了。我看她是在催他该到士兵那里去了，因为营地总是有信来，真像犹太人在盼着真正的弥赛亚呢。”

次日一大早，伊波利托便回去了。蒂朗见到他，便问道：

“你已经去了五天了。”

“大人，”伊波利托答道，“皇帝让我留下，还有皇储，叫我作伴出去散步。我们谈起了你。他们都想来看你，因此皇储未写回信。她很快便要来拜访你了。”

蒂朗答道：

“这就使我心里觉得宽慰。”

他立即召来医生，问他们能否将他送进城中，因为他觉得已经好多了。他说道：

“我对你们说，毫无疑问，我在城中一天，要比在此地五天还要好得快。你们知道为什么？我是生长在海边的，海上的空气对我十分相宜。好几次我被其他骑士打伤，经过几次治疗未愈，我便命人将我移至海边，不久便痊愈了。”

众医生称赞这个办法，觉得这样做很好，于是派了两人去禀报皇帝。皇帝骑着马，带了许多随从来到统领的住处看视。等到四天以后，统领便乘了肩舆一路回进城中。

统领依然住进行馆，皇帝以及众贵妇都来探望。众人见他身体这么好，都很高兴。无论是宫中还是城里的贵妇们，都经常前来看他。只有皇后，大凡皇储来到蒂朗的房间里时，总要派一名信得过的侍女陪伴，待在身边。因此，两人便很难说什么情话。而普拉塞德米维达则每天在两处来回奔忙，想找个机会，让他们两人成其好事。

现在我们放下蒂朗，回头来说营地。休战的时期结束之后，双方又打了起来。土耳其人知道蒂朗正在养伤，因此打得激烈而凶猛。他们增加了许多人马，每天来到营地附近的圣乔治城，每天都打得不可开交，双方都伤亡不少。有一天，土耳其人来了许多，想切断水源，以免受害，但是无法办到，然而基督徒却拉开了水闸，将水放了出来，使土耳其人无法逃回，整个田野都被淹没，

土耳其人淹死了三千多。这一天，土耳其人是很想与基督徒打一仗的，但是土耳其人人数多得多，因此，基督徒只守不战，都在想着，要是蒂朗在场便好了，他们是不会不出战的。

皇帝每天致函他们，报告蒂朗的情况，以鼓励他们的士气。他对他们说，蒂朗已经起床，但是为了使腿复元得健壮，还需要一定的时间。众将士都得到很大安慰，尤其是马其顿公爵，蒂朗最好的朋友。

且说蒂朗一天比一天好起来，已经能够拄着一根拐杖在房间内行走。众贵妇几乎天天来看他，给他作伴。至于皇储，一方面是由于兴趣，另一方面是怀着对他的爱情，总是来为他解闷，怕他寂寞。所以不要以为蒂朗想很快痊愈，他却宁可依然伤残，那便可以天天见到皇储的美好姣容，根本不再想去打仗，只要能够与殿下在一起快快活活，谁愿意打仗就让谁自己去打吧。由于这个缘故，许多高贵的骑士因此而往往过不了爱情的这一紧要关头，就连最聪敏的人也会糊涂起来。

皇帝和皇后在蒂朗房间里时，他无法与皇储说话，怕被皇后听见，因此，他将伊波利托叫来，对他低声说道：

“你出去，然后立即进来，站到皇后身边，对她说些逗她高兴的话。我想试着对皇储说几句情话。”

伊波利托便出去转了一圈又进来，走到皇后身边，起劲地对她低声说起以下的话来。

第二百五十九章

伊波利托如何从皇后处获得了他的所求

“陛下才智过人，雍容华贵，天下无可匹敌，因而使我十分苦恼，只能万般尊重，然而极度的爱又使我非紧随陛下不可，否则我就仿佛进了新的炼狱。此情非假，因为我对你怀着无限的爱，只能以期望相求，以侍奉增加我的荣誉和名声。对于你那崇高的德行，只有当我想起那些受罚者的罪行时才觉得轻松，因为我和他们一样，无法肯定陛下是否爱我。我只得想想陛下的崇高，也使我减轻一点生活的劳苦。因为陛下越高贵，就越受到他人的爱戴。陛下，我的运气十分不佳，只能想到这种美好的赏赐，如果陛下爱我的话。我知道我的生命是在何处，倘若命运照顾我，我将日日夜夜爱你，侍候你，那我便是再幸福不过的人了。”

说完，他不再做声。

于是皇后满脸带笑地开口说了以下的一番话。

第二百六十章

皇后给伊波利托的答复

“你的高尚可爱，使我顾不得贞操了；我看你是值得爱的。如果你设誓向我保证，决不胡言乱语，以致让皇帝或者他人得知，

我是会让你快活的。倘若你要得到全部的幸福，你便不能怕将来的危险，它一定是很残酷的。否则，那就是我的危险、痛苦，名誉扫地，我的生命也不再有保障。但是我相信你的才干，你会一切照我说的去办。因此，到了寂静的夜晚，人们都休息安睡之时，你要不吭声地在我寝宫附近的阳台上等着。如果你敢来，你的希望便有了着落。我那么爱你，不会不欢迎你的，除非死亡来阻止。”

伊波利托有点儿怀疑，还想问她，但是皇后却对他说，她认为一切危险只会产生于胆怯，如果他真是像说的那样爱她的话。

“照我说的那样去做，现在别管其他的事。”

伊波利托答道：

“陛下，我将万分荣幸地遵照你所吩咐的去做。”

于是她对他作了保证。

他们说完话，皇后便带着众贵妇离开了蒂朗的行馆。等到回进宫里，皇后说道：

“我们都去看看皇帝。”

于是众人又和皇帝一起待了片刻。后来，皇后觉得内心中新生爱情的苦恼，便站了起来，对卡梅西娜说道：

“你带着这些姑娘在此处与父皇作伴吧。”

她高兴地服从了。

皇后回到寝宫，吩咐侍女召来内侍，因为她想将绸缎幔帐换成绣花幔帐，便嘱咐道：

“皇上对我说，他要到这座宫里来。我想将它打扮得华丽一些，因为皇上好久没有来过了。”

于是众内侍将寝宫幔帐取下，重新布置，换上绣花的绸缎幔帐，还在宫里以及床上喷洒香水。

到了用晚餐的时候，皇后说她头痛。当着众人的面，一位名

叫埃利塞奥的侍女说道：

“陛下，是否要召众医生来诊治服药？”

“将他们召来吧；但是别让皇帝得知，否则今晚他会借口不来的。”

众医生立即应召而至，切了脉，发现脉搏跳得很快，那是由于活动过多，而且企盼着进入校场，与一位年轻骑士一决雌雄的缘故。于是众医生奏道：

“陛下，请陛下只要服用一些糖渍大蒜籽，连同一杯野葡萄汁喝下，头痛便会好的，就能入睡了。”

“我想是由于睡眠太少，所以头痛，缺乏休息之故。按照我现在这模样，我得满床折腾了。”

“陛下，”众医生答道，“如果发生这样的事，立即派人来召我们。或者陛下愿意，命我们在宫门内或宫门外通宵值班，以便可以随时观察陛下的气色。”

“这样的建议和这样的侍候，”皇后答道，“目前还用不着，因为我喜欢独自睡觉，也不要你们看我的气色，我受不了任何人的目光。你们可以退出去了，我即将上床。”

众医生退出宫去。他们到了门口，还叮嘱不要忘了吃野葡萄汁浸糖果，那将使胃里十分舒服的。皇后很听话，便吃了一大盒浸泡适度的糖。她命令将床铺好，洒遍香水，还将被单和枕头用麝香熏了。一切准备就绪，她自己也熏香沐浴，吩咐众侍女去睡觉，便将宫门关上。

皇后寝宫内有一间梳妆室，那是她梳洗打扮的地方。梳妆室有一道门，开向一座阳台，伊波利托便在那里等着。她从床上起来之时，埃利塞奥听见了，便也赶紧从床上起来，以为出了什么事情。发现她就在房间里，便问道：

“陛下这么起床是怎么回事？觉得头痛更加厉害了吗？”

“不是的，”皇后答道，“我已经好了，但是忘记了作晚祷，那是我每天晚上都要做的。”

埃利塞奥又问道：

“陛下，那要怎么做？”

“很容易，”皇后答道，“是这样：到了深夜，第一颗星星出现之时，便双膝跪下，念三遍我们在天的父，三遍福哉马利亚，向东方来的三王致敬，他们肯定会向耶稣基督和圣母马利亚去恳求恩惠的；他们也会引导、保佑，无论你是醒着还是睡着，使你免遭希律王的毒手；他们还会解脱你的羞愧和耻辱，使得一切事情繁荣昌盛，你想要什么便有什么。但是我在祈祷时，可别打搅我。”

那侍女听了便回到床上去了，于是皇后进了梳妆室。等到她知道侍女已经睡着，约定的钟点已到，便在衬衫外面穿上一件貂皮出风的绿天鹅绒长袍，开了阳台的门，看见了伊波利托。他正躺在地上，以免让人看见。她心想这样便不致有碍她的名誉了。伊波利托也看见了她，尽管天色墨黑，他立即站起，向她走来，双膝跪地，吻了她的手，还想吻她的脚。但是皇后不让，却是连连地吻他的嘴，拉住他的手，显出无限的热爱，叫他进房间里去。伊波利托说道：

“陛下请宽恕我，我的心愿达不到光辉的顶点，我不进房间。”

于是便张开胳膊将她抱住，躺倒在地，先尝了尝爱情的美妙滋味。

然后两人怀着极大的快乐，走进梳妆室。伊波利托满意非常，浑身舒畅，精神昂奋，情意绵绵地开口说了以下的一番话。

第二百六十一章

伊波利托如何向其情妇表示满意

“如果我敢在此时此刻说出我感情的光荣，那就是应该盛赞你的洁白完美。我不相信我的舌头有足够的能力来描述陛下如此优美的体态。我也不知道用什么方法，什么艺术，能够对你解释清楚我对你的爱情，它每时每刻都在增长，毫无疑问，我是连一点儿也难以说清，然而我也不愿意听见别人嘴里说出我所占有到的一切，我不想正在得到内心的平静之时又遭到双倍的苦恼。”

皇后则笑容满面地这样答复道。

第二百六十二章

皇后回答伊波利托的话

“虽然我的思想有过苦恼，也不能不使我认识你的高尚，因而不能冒犯于你。我不怨你，不怨上帝，也不怨我自己，就是由于我知道从你那里我得到了我所希望的一切。”

“陛下，”伊波利托又说道，“眼前不是谈话的时候，我只求你赐我恩惠，让我们上床去吧，到那里我们另作商量，那是会增加你的快乐，也是会使我得到安慰的。”

说罢这话，伊波利托便脱掉衣服，走向这位老妇，替她宽衣

解带。她的体态是如此优美，保养良好，如同一位姑娘一样，依然保持着天生丽质，真是世间无匹。她的女儿卡梅西娜有许多地方就十分像她，但是总起来说，却还不如，因此可以想见，在她年轻之时，无疑是胜过女儿的了。伊波利托将她拥在怀里，一起躺到床上，情话绵绵，尽情作乐，仿佛一对恋人。到了夜半，皇后一声长叹。

“陛下为何长叹，”伊波利托问道，“请告诉我，难道上帝没有使你的欲望得到满足，或者对我还并不满意？”

“你说的都不是，”皇后答道，“我对你的欲望越加强烈了。开头我觉得你很好，如今变得更美好更英俊了。然而我叹气，是因为人们会将你视作异端的。”

“怎么了，陛下，”伊波利托问道，“我做了什么了，会被人视作异端？”

“那是毫无疑问的，”皇后答道，“像你这副模样，你是在向你母亲求欢，而且那么大胆。”

“陛下，”伊波利托答道，“我不知道什么其他，只知道你那十全十美的体态，我从未见过有超越于上的。”

两人谈谈说说，又连连作乐，如同一对恋人，一夜未曾合眼，几乎直到天明。皇后对众医生说她夜间很少睡眠，真是一点不假。等到他们疲乏已极，进入梦乡，已是黎明。

清晨来临，侍女埃利塞奥穿衣起床，进入皇后卧室询问有何吩咐。她走到床边，看见皇后身旁有一个男人，一条胳膊伸展着，脑袋枕在胳膊上，而嘴巴却在皇后的乳房上。

“圣母马利亚保佑我！”埃利塞奥惊道，“是哪个坏蛋来骗了我陛下！”

她真想开口大声叫喊，骂一声：

“这个坏蛋罪该万死，竟然偷进寝宫，强占这张皇后的眠

床!”后来她又想想，谁也不敢如此大胆，违背皇后的旨意进到卧室里来的。这间卧室也不是毫无理由地作过一番装饰。但是这个人却认不清楚，因为他的脸向下俯着。她怕别的侍女像惯常那样进来侍候皇后，而被她们看见，便来到她们中间，对她们说道：

“陛下吩咐你们别出房间，别发出闹声，因为她的梦还未做够，正在沉睡。”

过了半个小时，众医生来探视皇后。埃利塞奥走到宫门口对他们说道，陛下还在睡觉，因为晚上没有睡好。

“我们就在此地等着吧，”众医生答道，“等着陛下醒来，因为皇帝就是那么嘱咐的。”

埃利塞奥不知怎么办才好，是不是要去叫醒她。正在这样进退两难之时，皇帝来敲寝宫的门。埃利塞奥急了，不顾一切地进了卧室，轻声地来到床边，压低嗓子叫道：

“陛下，起来吧，死亡近在眼前了。你那可悲的丈夫在敲门了。他知道你对他不忠，不讲任何道理便会大发雷霆的。你身边躺着的人是谁？给你带来那么大的烦恼，是一位陌生的国王？我祈求上帝，给他头上戴一顶火的王冠。如果他是公爵，让他瘐死在监牢里。如果他是侯爵，让我咬掉他的手脚。如果他是伯爵，让他不得好死。如果他是子爵，让他从头到脚被土耳其人的剑劈开。如果他是骑士，让他掉进海中，淹死在海底，谁也不去救他。倘若我像潘塔西利亚皇后那么高尚，我会让他的大胆后悔莫及的，可是我们却只能哭泣流泪。”

皇后被这声音惊醒，真像听见耳边在吹喇叭一样，但是连开口说话的精神都没有，只能一动不动地发呆。伊波利托只听见侍女的声音，却不知道她在说些什么，为了免得被她看见，便将头钻进被子里面。但是又看见皇后在发呆，便伸出双臂抱住她

的脖颈，将她也拉进被子里，问她发生了什么事情。

“我的孩子啊，”皇后叹道，“在这世界上没有十全十美的快乐。起来吧，皇帝正在外面等着呢。这时候你我的性命都在上帝的手里。如果我没法对你说话，或者你没法对我说话，那就请原谅我，就像我原谅你一样。我看见这一天，是一切幸福和快乐的开头，也是结束，同时也是你我性命的终结。你死以后，我将十分悲伤，但是却不能够在你的棺木之上一洒我的悲哀之泪，一扯我的伤心之发。我也没有办法将你的遗体送进教堂，给你一个冰冷、悲哀而痛心的永别之吻。”

伊波利托听见皇后说的这些话，觉得自己十分可怜，因为他从来没有经历过这种事情。他年纪还轻，只会陪着皇后流眼泪，一点办法也没有。但是他终于鼓起勇气，要求侍女将留在梳妆室里的剑拿来，说道：

“我就在此地牺牲于陛下的面前，交出我的灵魂，一死了之。”

此时，皇后听见外面没有什么响声，便对伊波利托说道：

“赶快去，我的孩子，跑到梳妆室里去。如果有什么重大的事，我会让你得知，你就会逃脱性命。我要让你堂堂正正地活在世界上。”

“即使给我全希腊帝国再加上三倍，我也不会抛弃陛下。我的生命和我的一切，决不会与陛下分离。我求你赏我一吻以示信念。”伊波利托这样答道。

皇后听见这话，心里无限苦楚，然而与苦楚同来的却是更加增强的爱心。她听见什么声音都没有了，便走到卧室门口，听听外面是不是有人或者发生了什么事情，还走到宫门口从门缝里张望，却只见皇帝在与众医生议论她的病情，于是得知什么事情也没有发生。她便跑回到伊波利托身边，揪住他的耳朵，匆忙

吻了他一下，对他说道：

“我的孩子，为了对你的爱，我求你，快到梳妆室里去，等我将皇帝和众医生都打发走，只要找个借口就行。”

“陛下，”伊波利托答道，“世界上没有任何事情要比服从你陛下更重要的了。我就是你买来的奴隶，所以别叫我离开此地，因为我不知道会有什么东西来伤害于你。”

“不会有的，”皇后说道，“否则宫中便要大乱了。我知道埃利塞奥说的没有事是对的。”

伊波利托便急忙躲进了梳妆室。皇后又重新躺到床上，命人将寝宫和卧室的门都打开。

皇帝和众医生来到床前，问她的病情如何。皇后回答道她又头痛了，胃里也不舒服，一整夜折腾得没有睡好觉，直到星星沉落时才好一点儿。

“于是我觉着睏了，便又睡着了，如今我觉得比开头的时候舒服得多了。我觉得如果这样再多睡一会儿，我的灵魂便会更加得到满足，不是每天晚上都能够得到这样的安慰的。在这世上，一个人只要能够十全十美地过一天或者过一夜，那便好了。全怪这个侍女可恶地来将我吵醒，害得我的心痛苦起来。如果我还能像从前那样，怀里拥抱着抚摸着我的心爱之物，那便是极大的安慰。倘若真能得到，对我来说，便是人间天国，无上光荣。众位大人，请你们相信，如果我再有这样舒心的休息，我的灵魂便会满足，病也立即痊愈了。”

皇帝问道：

“请你告诉我，夫人，你怀里拥抱着的是什么？”

皇后答道：

“陛下，我得到的是世界上最美好的东西，而且我爱它，也超过世界上的任何东西。说真的，我正在翻来覆去地不能入睡，

忽然好像自己穿了一件貂皮出风的绿天鹅绒的长袍，到了阳台上，如同惯常那样向东方三王作祈祷。祈祷刚刚完毕，听见空中有个声音对我叫道：‘站住，你别走，你要得到向我祈求的恩惠了。’立即我看见了我亲爱的儿子，在一群身穿白衣的骑士簇拥下，手里搀着伊波利托，降临在我面前。他们吻了我的手，又要吻我的脚，我不同意。我们便坐在阳台栏杆上，说了许多话，说得心里十分高兴，那是我从来没有过的。然后，我们拉着手进了卧室，我的儿子和我一起躺到床上。我伸出右臂搂住他的背，抱住了他，让他吻我的乳房。我从来没有感觉到睡得如此酣畅。我的儿子对我说道：‘母后，以后我不能再到这可怜的人世来了，请将我的兄弟伊波利托作为你的儿子吧，我爱他就如同我爱卡梅西娜一样。’他说这些话时，将我紧紧地抱住，而伊波利托呢，为了表示他的孝心，也在卧室中央跪下。我问儿子，他住在哪里；他对我说，他住在天国，和众骑士在一起，他们都是与异教徒作战而牺牲了的。但是我没法再问他别的话了，因为埃利塞奥嚷了一声，将我惊醒，比喇叭声响得还要厉害。”

“我不是对你们说，”皇帝说道，“她一直是在对儿子说话吗？”

“陛下啊，”皇后说道，“谁也没有遭遇到这样的事！我的胳膊将他搂着，他的嘴吻着我的乳房。这场梦应该做到早晨，仿佛是真的一样。我想他不应该便离去，便试试看还能睡着否，万一他还来与我说话，让我重享这快乐呢。”

“我求你，”皇帝说道，“别再胡思乱想了。起床吧，如果你觉得好了，因为你对我说的事，真叫人越听越糊涂。”

“陛下，我请你，”皇后又说道，“为了我的身体，以及为了我想继续追求的乐趣，让我再休息一会儿，我的双眼还仍然有点朦朦胧胧呢。”

"陛下,"众医生也异口同声地说道,"请你还是移驾吧,让皇后再睡一会儿。如果我们剥夺了她的乐趣,那就会加重她的病情的。

皇帝便出了寝宫,后面随着众医生。其他侍女也都退了出去,只留下埃利塞奥。

等到宫门关上,皇后便将伊波利托叫了出来,对那侍女说道:

"命运让你看见了这件事情,现在我命令你要全心全意地侍候伊波利托,要比侍候我还要好。你到梳妆室里去待着,让我们再睡一会儿。我会好好地对待你,胜过其他人,将来嫁一个好丈夫。从此以后,伊波利托也会好好对待你,让你心满意足的。"

"愿上帝保佑我,"埃利塞奥说道,"我是不想侍候伊波利托的,更不会爱他和尊敬他的,但是既然陛下命令我,我便只能服从。要不是这样,我是连弯下腰为他在地上拾一枚扣针也不干的。我对陛下说,自从我看见他这样躺在陛下身边,我便对世界上所有的男人都不感兴趣了。但愿有一头饿狮,吃了他的眼睛,啃掉他的面孔,吞下他整个躯体!"

伊波利托答道:

"姑娘,我决不想故意惹恼你;我只想与你相亲相爱,胜过世界上任何别的姑娘。"

"你去与别的姑娘相亲相爱吧,"埃利塞奥答道,"你不要管我,我不想接受你任何东西。"

她急急忙忙奔进梳妆室,在那里使劲地号哭起来。

这对情人又上了床,等到他们起来,已经到了晚祷的时候,发现那位姑娘仍旧在嘤嘤哭泣。她看见他们走进梳妆室,便止住了哭泣。皇后尽力安慰她。要她别将伊波利托的事说出去。

"陛下,"侍女说道,"请你放心,我宁可死,也不会违背你的

命令去对世界上任何人说的。我看陛下将比所有的使徒都更要受到殉教的残酷痛苦了。至于讲到另外的那一个，你也放心，无论他在与不在，只是为了陛下，我也将尽心侍候这位伊波利托的。”

皇后感到满意，让伊波利托留在梳妆室里，自己回到床上，命人开了宫门。不一会儿，她的女儿和所有的姑娘都进来了；随后皇帝与众医生也来到。于是皇后又讲起昨晚上做的梦来。

晚餐的时候，皇后仿佛一个走了许多路的人一样吃得有气无力。那侍女殷勤地侍候伊波利托，给他吃了一对雉鸡，以及其他许多美味的东西，连甜食也不缺，免得他不高兴。他吃不下时，她还以皇后的名义劝他。伊波利托对她说笑话，然而她不应答，只是一心侍候。

就这样，到了次日皇后才起床，当时皇帝已经在进午餐。她梳洗完毕，到小教堂里去望弥撒，引起教士们的一场争论，就是应该不应该这时做弥撒，因为已经过了中午。

伊波利托在梳妆室里寻欢作乐，整整躲了一个礼拜。等到皇后明白已经欢娱够了，便将他打发走，对他说道，随便哪天，她在休息之时，他都可以再到她的卧室里来，只要他渴念她的话。皇后还从自己的首饰盒里取出一挂月牙缀成的金项链，每片月牙的尖端镶着两颗珍珠，中间是一颗钻石，正面是一截铁链，悬着一枚金珐琅的松果，一半张开，一半闭合，里面的松子都是大颗的红宝石制成。这样美味的松果大概谁也没有看见过，它的滋味真是使得伊波利托心花怒放。松果闭合的那一半上，每个果壳都是钻石或者宝石，或者绿玉，或者青玉，起码价值上百杜卡。皇后亲手为他挂在颈上，对他说道：

“祈求上帝吧，伊波利托，为了我而活下去；用不着奇怪，再过几年之后，皇冠自会落到你手里的。如今，为了我，也为了爱，戴上这个。它在你眼前，你会记得那个像爱自己生命一样爱

你的人的。”

伊波利托跪在地下，感激不尽，又吻她的手又吻她的嘴，答道：

“陛下，你怎么拿如此出众的珍宝赏赐给我呢？倘若这是我的，我便会送给陛下；它只有在你身上值得佩戴，我请你保存着吧。”

皇后答道：

“你决不能拒绝爱你的人所给予的东西，这是通常的规矩。两个人交了朋友，地位高的人应该给予，而地位低的人不应该不受。”

“那么，陛下，我怎么侍候你呢？你要我做什么呢？”

“我求你走吧，我怕明天皇帝会进梳妆室里来，看见你是在这里。现在你走了，以后可以再来，免得我提心吊胆。”

伊波利托笑了起来，以谦卑的口吻说了以下的一番话。

第二百六十三章

伊波利托讲给皇后听的比喻

“我并非不自知我爱陛下，其实是身份悬殊，尽管你我都怀着深厚的爱情，那是比人类的生命还要深厚的，使我不得不对陛下十分感激。但是我想你对我表示的爱情是有限的，而你从我这里也没有得到多大满足，因为你要打发我走；我走了之后，便不能像这些日子那样天天看见你，因而使我心中无限地痛苦。为了将我要说的话痛快地说出来，我觉得陛下就像一个饥饿得十分恐慌的人，如同我由于爱情而恐慌一样。此人走在路上，进了一

座密林，迷了路，只好等到早晨才走出了树林。他向周围察看，是否能找到什么村落，但是走了一天，却什么也看不见，而腹中却饥馁难熬，走不动路，不得不停住脚步，躺在地上休息。到了次日，天气晴朗，他尽力挣扎，向前走去，爬上了附近一座山头，终于看见远处一座城堡。他忍住腹中的饥饿，转向右侧的道路，向着那个方向走去，走到了城堡的附近。城堡的主人是一位骑士，他在窗口看见远处来了一个人，便注意地观察他从何处而来，向何处而去。此人到了城堡附近，看见一处葡萄园，挂了许多葡萄串，他便离开正对着城堡的大路，拐进了葡萄园。骑士看见他进了葡萄园，便叫来一名仆人，对他说道：‘你到葡萄园里去，那边有一个人，看他在干什么，注意别对他说话，立即回来向我禀报。’仆人一会儿便回来了，禀报道：‘主公，我看见他躺在地上，双手抓住葡萄，也不从藤上摘下来，张嘴便吃，也不管是青是熟。’那位骑士说道：‘这表明他很在行。再去，看看他又在那里干什么。’仆人又去了，回来禀报道：‘他在一把一把地抓着吃呢。’主人答道：‘让他吃，他是在行的。你再去看看。’仆人又去了，回来说道：‘主公，他不再拚命吃了，如今他是三颗五颗地在吃。’‘让他去吃，他是吃出滋味来了。’仆人再一次去了又回来，说道：‘主公，如今他在找那些熟透了的，吃在嘴里，还吐出了皮呢。’骑士大叫大嚷地喊道：‘赶快，跑到那里去，叫他滚出我的园子，如今他要将我的葡萄都摘光了。’对待我，陛下也是这样。我进了卧室吃葡萄，一把一把地吃，或者三颗五颗地吃，陛下都没有叫我滚出去，甚至皇帝也没有来检查一下你的房间，可是如今我一颗一颗地吃了，陛下却要叫我走了，我只好服从陛下的命令。”

埃利塞奥听见伊波利托说的话，开心得哈哈大笑，真叫人难以相信，因为这些天来，非但不听见她笑，甚至连个笑容也未曾

有过。现在她满脸笑容地这样说道：

“伊波利托，你说给陛下听的话，真叫我听了十分高兴。我明白你是一个有深刻感情的人，了解自己的情况，因此，凭着善良妇女的信仰，我答应你，一辈子对你好，站在你的这一边，如同普拉塞德米维达对待皇储一样，只保护你一个人的权利，既然是命运将你送来的。”

埃利塞奥转身向着皇后，恭敬地请求她的恩惠，让他留下，随他高兴呆到什么时候。皇后因为喜欢这位姑娘，便应允了。伊波利托从皇后身边站起，走向埃利塞奥，又是拥抱，又是亲吻，向她千恩万谢，感谢她从中帮助。从此以后，两人相安无事。

有一天，伊波利托在梳妆室里，皇后和埃利塞奥两人谈起了他。那位姑娘说道：

“陛下，你有了一位骑士做情夫，却仍旧让他和蒂朗在一起。陛下难道还没有足够的财力物力支持他，让他不用依靠别人？便是我这样一名穷苦的侍女，我也觉得羞愧。倘若我有个情夫，我便要尽力帮助他，支持他，当掉自己穿的衣服也在所不惜，何况陛下是那么高贵富有。凡是善良妇女，都应该热心帮助人的。”

皇后答道：

“你给我这样的忠告，我会照着去做的，尽管那些外邦人，你越爱他，越给他好处，他便越是高傲地拒绝，甚至还说坏话。”

“不会的，陛下，”埃利塞奥答道，“这个人不会这样，你是从小就看见他在你的朝廷里的。”

“你将这样的恩惠对他说说，”皇后又说道，“让他更加感激你。”

伊波利托在梳妆室里躲了十五天。离开的前一天，她在皇后的卧室里，脑袋枕在皇后的膝头，要求她唱一支情歌给他听，因为她的歌喉十分美妙动听。皇后为了讨他喜欢，低声唱了一

支浪漫曲，唱的是特里斯坦受到了马雷斯王的矛伤的情节，其最后一句却改成了："女人啊，你的伊波利托走了，只留下你孤零零的一人。"她唱得如此甜蜜，使他眼睛里不禁淌下了热泪。埃利塞奥为了免得说出什么伤心痛苦的话，便从坐着的地方站了起来，带着他们一齐走进梳妆室，拿出钥匙，打开了里面的珍宝箱，但是皇后却伸出手，将箱盖压住，不让开盖，因为她先要对伊波利托说几句话。于是她开口这样说道。

第二百六十四章

皇后如何安排伊波利托的生活

"像你这样接受了骑士道的人不应该听命于他人。如果你觉得我靠不住，我可以向你保证，因为我崇拜你，犹如崇拜上帝，希望你得到无限的光荣。我也很愿意将我的一切财富交给你，在我爱你的这一辈子里，因为你的恩爱给我带来生命。因此，我将安排给你幸福的生活，让你食邑三百。你便是这三百邑的主子，让他们天天侍候你，因为我的财富足够为你我两人所用。"

伊波利托双膝下跪，千恩万谢，同时他提出请求，让他暂时不离开蒂朗，以堵住人们的嘴巴。将来有一天，他自会听从陛下的一切吩咐的。

于是那侍女便打开了箱盖，取出一大口袋杜卡。那是皇后的赏赐，正好让伊波利托能够拿得动。伊波利托推让再三才收下。然后侍女又从箱子里取出一千四百颗珍珠，颗颗晶莹圆润，那是给他当作葡萄缀在袜子上的，每一颗珍珠便是一颗葡萄，因为就是葡萄使他们友好起来的。

到了晚上，皇帝和宫中的人正在进晚餐之时，伊波利托从宫里溜了出来，但是他并未到蒂朗那里去，而是到了一个名叫巴托洛梅·埃斯毕克纳迪的商人那里，命他缝制一身貂皮出风的绣花绿色服装，以及一双缀珍珠的袜子，就像那侍女提出来的一样。

等到事情办妥，他秘密地出了城，到了贝列斯塔，借口看视马匹，又派人通知蒂朗，说他一直在那里，但是身体不适，待了十天，因而没有到朝里去。那位信使说得那么谨慎小心，蒂朗及其他众人都信以为真。

伊波利托得知衣服做好，便骑上一匹快马离了贝列斯塔，进到城内，穿上绣花的新衣，缀珍珠的袜子，看来十分英俊漂亮，因为衣服上绣的满是葡萄藤和葡萄。当时皇后和皇储正好在行馆内拜访蒂朗，伊波利托进了院子，从窗户里看见众贵妇，便踢马打了好几个回旋，然后他才下了马，登上台阶走进房间，向皇后以及众贵妇行礼问安。当然也没有忘记他的主公蒂朗，问他身体是否大好。蒂朗回答说，已经大好，还到教堂去望了两天弥撒。

皇后看见伊波利托这身打扮，不用说是心里多么高兴，便对他说道：

“我的孩子，我想知道你日子过得怎么样；你是否在我那天早晨困乏而入梦时与我的儿子在一起。”

她说着这些话之时，禁不住双眼垂泪。蒂朗以及众人都围上去安慰她，这时候皇帝带了众骑士走进房间，看见这种情形，便说道：

“夫人，请说说，你给予我们统领大人的安慰是否如此可爱？我觉得你还是以其他娱乐来对待他，那总是比眼泪强一些。”

“陛下，”皇后答道，“内心的痛苦，是我生命之敌，它在继续

咬啮我的良知，以至于我的心也不停地在滴血。但是如今我见到了伊波利托，回想起那天早晨陛下带着众医生来看我，当时打搅了我那光荣的美梦，便更加苦恼。为了这种苦恼，我真想了结我的一生，因为在人世间没有比死在热爱的人怀里更美好的了。但是我那热爱的人是不再会有……”说着，她拉起了伊波利托的手，接着说道，“只有他可以代替他。因此，我就认你作为我的儿子，你便将我当作你的母亲。在世界上没有我不可能为你做不到的事。我的爱胜过一切；我爱你，因为这是理所当然。”

众人都以为她这样说，是出于对去世的儿子的爱，可是实际上说的确是伊波利托。她又将那场梦讲了一遍之后，皇帝与众贵妇便起身要走。皇后不让任何人，只让伊波利托挽着她的胳膊。

现在我们暂且撇下皇后如何宠爱伊波利托的事情，因为他不但收了皇帝和众人的许多赏赐和馈赠，皇后是连午餐、晚餐也不让他离开一步的了。我们要说的是蒂朗的爱情进展如何。他是不管任何时间，任何场合，决不失去追求的机会的，另外一方面他还写信，就连普拉塞德米维达也不忘记他的这件事。

蒂朗的腿伤痊愈之后，他经常无须人帮助便进宫去，只有众医生不允许他过多地活动。皇帝时不时动问他们，蒂朗何时可以痊愈，他的腿何时强健得可以出战。众医生总是回答说他很快便能恢复，可以骑马。蒂朗自知皇帝是急于要他走，心里很苦恼，就怕自己的愿望实现不了，因此，心里打算至少要与皇储订个誓约。

直到现在，逍遥寡妇心中的高度热情尚未表露出来，但是她曾听皇帝说过，知道蒂朗出发回营已近在眉睫，心想以侍候他为名，坦率地向他讲明，诱使他带她到军中去。如果这件事办不成，她便要想个恶计，决定在朝中散布流言蜚语，制造混乱。于

是她便到了皇储那里，对她说道：

“你不知道吗？殿下，我们望完弥撒出来时，蒂朗对我说，他想与我谈一些对我有利的事情，我回答他说，我很愿意，如果殿下允许的话。我想他这样说，他是有诚意的。看来他很快便要出发到营地去，心想试试能不能再在殿下的身上打主意。如果成功，那很好；如果失败，就像那天那样，反正他要走了，一过河便会忘掉你。那天他便是这样对我说的。他这个人十分恶劣，说着还哈哈大笑，仿佛他嘴里说出来的都是好话。无论是好是坏，如今他对我将话都说出来了。这样的一个人不该受用你的美貌，就连一个好脸相迎都不配。他那双手只会做坏事，那一天他多么胆大妄为，还说是上帝给他的奖赏。他还说：男人不应该为了妇女的爱情而去比武，也不应该为了世界上最美的姑娘而去练功。他说话像一个吹牛皮的角色，而不像一个怀着爱情的骑士。因为武功是建立名声的，大多数人都是为了妇女才这样做的。”

“那么我们便这样对付他，”皇储说道，“去对他说，问问他心里是否包藏着恶念。你给了我忠告，我要对他提防点儿。”

“可是，殿下，”寡妇又说道，“那没有必要，我会随时识破他的。你别离开这房间，等我回来。”

逍遥寡妇走出房间，叫来一名侍童，对他说道：

“去告诉蒂朗，就说皇储在这里，就在那间会议厅，急于要对他说话呢。如果他想来，随他的便，否则便没有希望了。”

侍童立即去传话。蒂朗得知殿下叫他，便高高兴兴地来了，没有招呼一个人随他同行。寡妇窥伺着看见他来了，便走进会议厅，假装刚从皇储的房间里出来，走到他面前，向他施礼致敬，对他说道：

“皇后心存恶念，此时正在皇储的房间里与她说话。她请你

到这里来，如同耶稣基督照亮了使徒们一样；你来到宫里，也将一切都照亮了。但是你走了以后，我们可就只落得忧愁和悲哀了。上帝不让我祈求快活，我一看见你，我的灵魂虽然悲哀，却得到了极大的安慰，立即祛除了我的怨恨和伤心。倘若我说的并非真话，我死后便不能见上帝的面。殿下是命我在这里陪伴你，等着皇后离去。我看还是让我们坐下来等着她，不要让你因为我的过失而使腿伤加重。”

他们便一同坐了下来，蒂朗开口说了以下的一番话。

第二百六十五章

蒂朗对逍遥寡妇说的道理

“夫人，你对我说的话，使我难以忘记。你说你看见我得到安慰，仿佛我是在将上帝的黑暗殿堂照亮。我十分感谢你对我这样说，然而我知道我自己的悲惨命运不允许我升到阶梯的第三级或者第四级①。如果考虑到你的良好愿望，那是应该给予你许多财物和尊重的，因为谁也不可能像我这样有幸而占有。夫人，请想一想，我对我们的上帝所作的祈求，然后便是对你，因为由于你的斡旋，我才恢复了健康；由于接受了你这样的恩惠，才使我劳苦的生活得到一点儿休息，因而我是受惠甚多。至于我的那股热情，我以为已经消失，如今却反而看到它在增强。倘若命运照应我，让我靠着你而得到幸福，我可以原谅你的大胆，不再与你争执，而是怀着良好的愿望对待你。为了使你满意，我可

① 指上升到天国的阶梯。

以讲一位商人的事情为例。他名叫高培迪，离开名城比萨，飘洋过海要到西班牙去。他的全部本钱和利润，便是一桶纸牌，心想，靠着它来到救命的港口，能够赚一笔钱。到了罗依纳海上，将近埃格斯一莫尔特斯港口处，黑夜中船触了礁，裂开了缝，全体水手在绝望中都跳海逃命，只有这位可怜的商人，他将这只桶看得比命还重要，便走下甲板，看见船里已经进了半船水，正在下沉。他费了好大力气，抱出了他的木桶，抛进海里，随后自己跟着跳了下去，抓住木桶，想把它带上陆地。他十分吃力，忽而抓住桶，忽而失掉桶，两三次几乎连性命都没法保住。最后，尽管他努力想保住木桶，一起游上陆地，但是实在力不从心，只好将它放弃，往陆地游去。不料却逢到漂着的一只大木箱，于是他以抢救木桶的同样努力，抓住了这只木箱，不一会儿，一阵海浪便将他和木箱一齐冲上了陆地。这位可怜的商人坐在木箱上号啕大哭，心痛他失去的那一批纸牌，而且落得衣衫破烂，一无所有，真想一死了之。他哭了好一会儿之后，便离开木箱，绝望地走了两三箭之远，心想既然事已至此，不管怎样也得回到木箱那里去看看，是否有什么衣服可穿。他打开木箱，发现木箱里有许多丝绸衣服，内衣袜子。木箱底下还有许多杜卡，珍珠宝石，真是一大笔财富。因此，夫人，这与你的价值相比，便算不得什么了。我对你说实在话，我愿意就是那只木箱，而你即使失去了那只木桶，也能在世界上过着幸福富足的生活。你在给我答复之前，先请你收下这挂项链，作为我友谊的表示，让你看到它，便会想起我对你的良好祝愿。”

逍遥寡妇满心高兴，开口说了以下的一番话作为答复。

第二百六十六章

逍遥寡妇给蒂朗的答复

“为了免得担心，我觉得还是给你答复为好。因为你后来说的那些话，我很明白，然而我宁可沉默，将我宝贵的尊严装进秘密的棺木。我已经在希望和恐惧之间犹豫，在别的时候说出了相反的话来。为了使你满意，我向你请求，如果你爱你的生命和荣誉，就从这一道门槛上退出去，因为这一步太危险。我怕的是你生命不能保全，而且陷在永恒痛苦的泥淖之中不能自拔。谁不知道你的腿是怎么受的伤，因为免得让你面子上过不去，自己觉得难堪，而况还就要打仗，所以就都假装不知道。既然谁也不说，就只有卡梅西娜第一个将你抛进永恒痛苦的畜栏里去了。你难道一点不知道宫里是怎样在制造和散布流言蜚语，进行诽谤和中伤的吗？然而，我觉得这些都是可厌的，不正常的，我一点也不同意，因此，我也被人说坏话。但是我敢肯定你也是不被人喜欢的。如果你想使你的爱情长久，那么就找一个忠实可靠、谨慎小心的人，因为老老实实是一句好话，两人相处便应该这样，和和气气，说话办事都顺顺当当。你说说，你还不如去爱一个懂得爱情艺术的女人，尽管不是处女，然而却十分勤恳？她会追随着你，下海上陆，无论是太平日子或者打仗时候，都日日夜夜侍候着你，从来不怀二心，包你可以心满意足。”

“请你告诉我，夫人，”蒂朗问道，“上帝会保佑你的，像你说的这样一心侍奉我的女人是谁啊？”

“唉，我真倒霉，”寡妇说道，“我说得还不明白吗？你还要使

我更加苦恼吗？说得这么明明白白，还要装傻。我费了好大力气，等着这个时刻，因为我的痛苦已经向你作出表示，不用任何人插手。它已经隐藏了那么长久，从你踏进这座城市的第一天便开始了啊。我觉得我的打算已经说得再明白不过了：那个感到自己十分幸运的好福气骑士便是你。”

蒂朗立即作了如下的答复。

第二百六十七章

蒂朗如何答复向其求爱的寡妇

“为了满足你的要求，我决定作如下的答复。你的话使我烦恼，因为它包含着爱情，与我没有关系。我的爱情生活已经使我的灵魂受到创伤，失去了自由，身心都从于他人，即使要有任何其他意图，我的七情六欲也不会允许。只要我有一点儿心猿意马，我的思想便会进行激烈的争斗，最后终归让我后悔万分。如今我知道什么是爱情了，从前真还不得而知。任何人要使我离开她，便等于要使我离开一切的幸福。为了免得搅乱我的头脑，我请求你，夫人，你还不如将你的念头集中于另一位骑士，你会发现他比我加倍地勇敢高贵，有权有势。我对你这样说，完全是真心诚意。如果我喜欢上你，就像喜欢一个有资格戴上世界的冠冕的人一样，不会使你觉得遭到冒犯的。你这就应该感谢我，因为倘若是其他人，对于你这样温柔的贵妇，便会答应的多，而给你的少，将你从白的变成黄的，改变了我们众人对你的了解。想想如果你爱上了这样的人，而他又去爱别的人，你会不能忍受的。然而我知道你的种种品德值得称赞，因为你是一心克服邪

恶，从善如流的。

他刚说完，那寡妇打起精神，又说了以下的这番话，表现出她的巧嘴滑舌。

第二百六十八章

寡妇又如何对蒂朗的话予以答复

“我不想将神圣的法律等同于人间的法律，为此，我努力使我的舌头可以说话。我是知其无知而无知的，也即是说，要弄明白事实，你是否对你的幸福有限度和节制。如果是这样，你便会由于你自己的品德而得到奖赏。我对你说的这些话，无非是考验你的耐心，蒂朗大人，让你知道我是多么愿意侍候你，以我的勤奋让你明白你的无知，明白皇储用了什么手段使你不自觉地上当受骗。她毫无怜悯之心，对于她本人的荣誉，以及她父母的荣誉，都是是非不分。她认识了像你这样英勇高贵的骑士，然而她也爱着别的许多人，以供满足她的胃口，寻欢作乐。她犯下的罪过（那是她天天要犯的），真是天地、大海、沙滩所难容。我们的上帝真是宽宏大量，竟然容忍如此恶劣的奸情，不立即加以惩罚！如果你知道的像我所知的那样，你就会唾她的脸，然后，也会唾人世间所有犯她同样罪行的妇女的脸。然而，我为什么要说这些话来抬高如此丑恶的罪行呢？它不仅让人觉得惊讶，而且极为罕见。听见的人简直都无法吃饭睡觉。我可怜地侍候了她那么多日子，我那劳累的心里真是一团苦水，因此我已无法永远为她遮掩。经常用诚恳的假话为她掩饰，是极大的错误，而那些坏人便以她的罪行为乐。的确，罪行有各种各样，有的是微不

足道的，有的却是致命的，但是她的这种罪行却是十分严重，我的舌头都已经说累了，没有力气再说。无疑的，法律要求妇女们保持忠实，如果违背了，便得受罚，尤其已婚妇女。倘若非要犯罪不可，那么至少是与不归法律管束的男人，因为违背法律的罪行是要受到上帝谴责的，对于姑娘们来说，尤为丑恶。可是上帝如果愿意接受她，因为她是在行善的色彩下由于无知而受骗的，那就不算犯罪。或者她是不由自主，但是这种道理并不存在，因为这种事情是不忠实的公开耻辱，谁也不会忽视。因此，姑娘们有双倍的荣誉，倘若相反，也得有双倍的惩罚。因此，品德之光照耀着我们，一有罪行，众人皆知。所以你要相信我，尽可能地立即离她远些，对于你来说，便是值得称赞的。因为她与劳塞塔有着纠缠不清的关系，那是一名摩尔黑奴，给人买来卖去的，是经常在花园中干活的园丁。我对你说的这些话，你不要以为是假的。你得感激我，而且要保守机密，凭着你的肉眼你自己自然会看见。她是忘记了品德的新衣，不和国王们、公爵们、贵人们来往，长时期使我生活在这可怕的罪行之中。但是这件事情是我不应该讲的，只是出于我的忠诚才使我不得不讲出来。我说得越多，便越挡不住我。那是有一天，她的腰围粗了起来。这件事怎么说才好呢？她的嘴勉强才吃些东西，晚上还睡不了觉，一夜仿佛是一年，她觉得苦恼，而我更为她悲哀。她脸上没有了血色，四肢都瘦弱无力。我为她寻觅了多少草药，用我勇敢的手设法毁掉她肚皮内的块垒。那可是要命的耻辱啊！真是可恶，那个混血儿由于我的罪行而受到了惩罚。他的身体，那么细小，没有埋进土里，而是扔进河里去旅行了。我是不是要千方百计地不让皇帝，也就是他的祖父，看见这个孙儿？她只顾寻欢作乐，而我却自找苦吃。因此，我一定要对你说，既然你不想失去一切，你也千万别掉进沸油锅内淹死。其他事情我就不讲了，以

免罗嗦。你是一个执掌正义权杖的人，为了这种过失，应该给予她应得的惩罚。我屡次对她说：‘我的女儿，已经是抑止你那些过错的时候了，将一切坏事和奸情都抛开了吧，你会觉得安全和胜利的。你要知道，我的女儿，倘若你的父母看见你有着美德的名声，如花的美貌，现世的尊贵，以及其它种种一个姑娘所应有的一切，而且还有着一位情人，愿意侍奉你，爱你，要你作为妻子，那有多么好。这个黑奴真是该死！你不应该喜欢他，你要想想，如果你是谨慎小心的，你便要自己明白，他不是真的喜欢你。忘掉那些寻欢作乐的肮脏念头吧，将它们统统一扫而光。’蒂朗大人，我对你说，这些话对她都已不起作用，只能等上帝的奇迹了。从此以后，也没有任何别的办法可想了。”

蒂朗听了，心里觉得十分忧郁，便开口说了以下的一番话。

第二百六十九章

蒂朗不顾寡妇的坏话而再次予以答复

“唉，那些恋爱中的人真是盲目啊！他们以什么精神，什么勤奋，什么耐心，努力地在使自己的灵魂和生命一起毁灭！而那些心怀恐惧的人，害怕生活的险恶，罪孽的死亡，以谨慎之心放弃了生活，因此获得了天国！夫人，你对我说的话，深入到了我的内心，使我感到前所未有的痛苦。这是第一次，这样的痛苦将我的生命陷入了严重的境地。从此以后，你对我说的话所造成的混乱是如此之厉害，将使我一辈子哭泣不止。虽然不是我的习惯，我也将一天也得不到安慰。我已到了这样的程度，千万种思绪压迫着我的精神，然而几乎集中于一点，那就是：我要从这

塔楼上跳下，了结我的生命；或者纵身入海，去与鱼类为伍。因此，我求你，夫人，让我的眼睛看见我的苦痛，因为我不相信任何言语是与自然的道理相悖的。我觉得根本没有可能她竟然会将自己的花容月貌交给一个粗野的黑奴手中，而让大家都得知她殿下将自己的美貌变成一件可悲的礼品，赏给了一个贪生的人。唉，皇储殿下啊，去听听人们怎么说你吧。我根本不相信，上帝也不允许我相信，任何哪个妇女，稍有点自尊，便决不会犯这种错误，甚至连想也想不到。然而你的心里会同意人家说你的这种话吗？皇储殿下啊，只有你才是我的幸福！”

蒂朗的胸中不禁抒发出一阵深深的叹息，然后接着说道。

“可怜的信仰！可敬的羞惭！忠实的姑娘们无法估量的贞洁和贤淑！有谁在世界上能够或者愿意像我这样，凭着血缘或者友情，爱你如此之深！你如果相信有人比我还要爱你，那你就完全错了。因此，如果我是最爱你的，我便更值得可怜。”

他沉默了一会儿，正想再说些什么，但是逍遥寡妇却担起心来，看见蒂朗根本不相信她的那套鬼话。

两人正在说这番话之时，皇帝走进房间里来，看见蒂朗在此，便拉起他的手，两人一同走到另一房间里去谈论战事去了。寡妇单独留下，心里想道：

“既然蒂朗不相信我的话，那我就没法像开头那样蒙骗他了。但是我仍然得迫使他答应我的要求，即使我不得不将我的灵魂交给魔鬼。否则我就没有脸再到他的面前去了。不奇怪，他会去对皇储讲的，如果这样，我也不怕……不过我得等在这里，等他与皇帝说完话出来。”然后她出声说道：“唉，你这老泼妇！你放心，你到哪里，我追到哪里，不对你客气。我的计谋开了头，便得干到底，免得我的名誉受损，还得不到好处。但是，既然没有什么犹豫了，为什么还拖拖拉拉？干这种事情我还是颇

有手腕和能力的。唯一使我难堪的是，为了得到我的快乐，我没有及早行动。”

她急冲冲地进了皇储的房间，露出一副假笑，将蒂朗给她的那挂金链子——起码有十马克重——给皇储看，说道：

“殿下，你看这玩意儿怎么样？如果你知道他的要求，以及我怎么勉强应允了他的情况便好了。他是想装备好一艘战船，趁夜将你抢走，带你回到他本国去。他在讲话之时，满嘴吐沫飞溅，好像喷火一样，他想点着火又用水将火扑灭呢。而且他还假情假意地说话，一点都没有真心诚意。”

皇储看见她在嘲笑蒂朗，心里恼怒，便站了起来，走进自己的梳妆室。她开始思念蒂朗，一方面是由于她对他的爱情，另一方面也想起了因为她而送给她乳母的这件重礼。千思万想引得她心潮汹涌，凄苦万分。她想了许久心事，一面将自己梳妆打扮了一番，便出来到了会议厅，心想要与蒂朗谈谈，并且祝贺他，因为她知道他很快便要出发，回到军前去。

逍遥寡妇却等在皇帝与蒂朗谈话的房间门外，等他出来，便对他说道：

“统领大人，你要保证，我对你极为秘密地说的话，你千万不能让皇储得知，不论是以开玩笑还是一本正经的方式。不用过二十四小时，我就会让你亲眼见到我说的那些事情。”

“夫人，”蒂朗答道，“你若让我看见，那就太好了。我保证，凭着圣乔治，凭着骑士道的荣誉，答应你，决不将你对我说的话讲给任何人听。”

皇帝转过身来，看见了寡妇，便对她说道：

“赶快去禀报皇后和皇储，立即到花园里去，我在那里等她们。”

不一会儿，全体贵妇便来到皇帝那里，他们谈了许多事情。

皇帝派人给营地传令，派来两千矛兵，护送统领。皇储得知这个消息，很是激动，便假装头痛，说道：

“请原谅我的放肆，尽管统领大人在场，因为 我想 解开我的头发，并向统领大人致歉。”

她便将头上的饰物卸掉，披散开满头美发，这真是一个姑娘所能有的最美的秀发了。蒂朗看着它这样金光四射，不免十分惊叹，爱心便也增加了一倍。这一天，皇储穿的是一身白缎子绸袍，外面罩的是一件法国毛料的外衣，所有的针脚都是用宽边的金带缝住。这时刻，她的双手正在急忙地解松长袍的带子，显得很是痛苦的模样，独自在花园里走来走去。皇帝问她有 什 么不舒服，要不要召医生来看视。她回答道不用，因为她说道：

“我这病不需要医生也不需要药品。”

这时刻，逍遥寡妇站了起来，招呼一位女伴、两名侍从，跟随着她，来到一位画师的家中，对他说道：

“你是一位很能干的画师，你能不能为我画一副假面？要用细腻的黑皮做成，就像我们花园里园丁劳塞塔的脸那样。假面上还要有头发，有的黑，有的白，用些胶水粘上。因为基督圣体节就快到了，我想化装成他的模样，只要再戴一副手套，看 起 来便活脱是一个黑人了。”

“夫人，”画师答道，“这倒是好做，但是我如今活儿太多。如果你给够钱，我就会让你满意，包你做得十分相像。”

寡妇伸手进钱包，取出三十枚杜卡金币，叫他马上就做，于是真的做成了一张劳塞塔的脸，画得活灵活现。

皇储在花园里散了一会儿步，看见劳塞塔正在修剪一株橘树，因为修整花园是他的职务，于是向他走来，对他说话。此时寡妇已经回来，看见了蒂朗，便对他做了个手势，指给他看皇储怎么正在与黑奴劳塞塔说话。蒂朗转过身来（因为他正在皇帝身

边），便看见了皇储正在起劲地与黑奴园丁说话，心里想道：

“唉，这个寡妇真是个坏透了的坏女人，她还想用假相来叫我相信她说的话是真的！无论她说多少话，我都不能相信皇储会干出这种事来。我决不相信，除非我亲眼看见。”

这时刻，皇帝召来一名侍女，吩咐她说道：

“去，普拉克西迪斯，”因为她就是叫这个名字，“到我女儿那里去，让她招呼一下统领，求他早日返回军营去。这些年轻骑士不顾自己，总是围着姑娘打转。”

既然皇帝这么要求她，皇储便答应了。她还与劳塞塔谈论了好一会儿橘子树和桃金娘的事情，便重新又在花园里散步，等到走到皇帝身边，就招呼了蒂朗，对他说，她走累了。于是他便挽起她的胳膊，一起继续散步。上帝知道，蒂朗心里感到多么安慰，因为是皇储要求他这样侍候。等到他们两人离开了一段距离，蒂朗便开口说了这样的一番情话。

第二百七十章

蒂朗对皇储说的情话

“任何别的骑士都不可能说我幸福，因为殿下的爱情如同你对我说的话一样，因此我只能心满意足、高高兴兴地继续活着。但是我的命运却旋转得像一个轮子一样，那就是由于殿下从来就不够坚定。等到我以为一帆风顺之时，却又转了过来，仿佛命运是在与我生气。每当我摆出一张好脸时，其效果却正是相反，而同样的好事，却没有我的份。我只能在头脑里回忆你的美貌，就这样日以继夜地打发我的日子。倘若命运稍微照顾我一点儿，

只要让我得到一部分我的心愿所要求的东西，我便是世界上从未有过的最光彩的骑士。殿下只要给予我一丁点儿希望，便足以支持我，使我感到上了云霄。因为殿下如果听听可怜人的话，有时候也得宽恕他的缺陷。为此，我求你，听听我的正当要求吧，你那么出身高贵，品德高尚，就不应该心存凶狠，那是只有坏人才会这样的。”

然而皇储却十分耐心，将自己的痛苦隐藏起来，好像不存在似的，打起精神，开口作了以下的答复。

第二百七十一章

皇储给蒂朗的答复

“我真是难以描摹爱的激情如何搅乱着我痛苦的头脑，因为一件坏事刚结束，另一件便开了头。我被认为在爱情方面是幸福的，然而人们却不知道我的悲哀。我的思想徒然地想享受我的青春，然而却由于我并未曾做一件坏事而在忏悔。因为如今爱所引起的热情不比往常，尽管我多费力气也支持不了我的灵魂。因此，为了使我的苦恼有个结束，也使我的头脑得到更好的休息，我如今可以以你的要求作一个保证。将你的右手伸给我。”于是两人的手相握在一起时，皇储接着说道，“由于这是一桩真正的婚姻，因此我立下这样的誓言：我卡梅西娜，愿意将我的身体奉献给你，白郎·蒂朗，我作你忠诚的妻子，你作我忠诚的丈夫。”

蒂朗也立下了同样的誓言，如同按规定那样。然后皇储说道：

"我们亲吻吧，作为信任的标志。圣彼得和圣保罗在这样命令我们。此时此刻他们是真正的见证，然后，凭着三位一体的名义，那就是：圣父、圣子、圣灵，我授予你全部权力，占有我这个女人，作为丈夫的伴侣。我也给信任誓言的圣徒圣彼得和圣保罗，以希望的保证，相信我为人妻的忠贞。我也向你立下誓言，凭着上述圣徒的圣名，在我们这辈子生活的日子里，决不将你抛弃而投入他人的怀抱，对你永远忠诚坚贞，决无欺瞒。蒂朗大人，对我说的话你不要再有任何怀疑，因为虽然有时我显得对你冷酷，但我并不是要你以为我的灵魂从来不与你的灵魂相通。我始终爱着你，将你奉作一位神。我可以对你说，随着年龄的增长，我的爱情也会增长。但是由于害怕有损名誉，所以我才坚守我的贞洁，那是所有的姑娘都应该坚守的，为了可以纯洁无瑕地走进幸福的洞房。所以我也这样坚守着，盼着博得你的欢心。如今到了让你明白我是不是爱你的时候，因为从今以后，我要给你我的爱情的奖赏，让你可以安心下来。我请求你，你要保持我的忠诚，坚定得如同保持你自己的生命。使我最为痛苦的是你在几天以后，便将不在我的身边，因此我很高兴向你表白我无限的爱，那无疑对你是很值得的。不用怕，你就等待到那个时刻吧，我会让你得到我这渺小的生命的。"

她说完后，不再做声。蒂朗得到皇储这样的安慰和恩惠，感到十分满意，心里又高兴又喜欢，不禁思绪起伏，不能平静。

第二百七十二章

蒂朗如何接受皇储应允的婚约

且说蒂朗内心高兴非常，他看见自己面前由于获得了新的

地位而铺平了通向希腊帝国皇位的道路。他看着这位美丽的姑娘，那么豪爽，那么温柔，甘愿表示对他无限的爱情，以坚贞的信心和纯洁的灵魂对待他。蒂朗只感到满身荣耀，觉得世界上没有任何事物征服不了的。他急切地想告诉他的兄弟马其顿公爵迪亚费布斯，他一定也会与他本人一样，觉得世界上的一切事情都安排得让人心满意足。但是为了更加可靠，他取出了身边带着的一件圣物，那是圣母让其儿子耶稣扛在背上的十字架的一块木片，要皇储将双手按在上面，立下誓言，真心诚意地应允婚约。于是她便很高兴地这样立了誓。蒂朗对她说道：

“殿下，你要求这桩婚约是双方平等的，以便使我有生活的保证，因此，我也用同样的真心诚意，立下誓言：决不忘记你，也不要任何别人。”

皇储便申明放弃帝国的一切律法，以及那些对她有利而对蒂朗有害的事情。

这些事情办完之后，蒂朗跪倒在地，拉住她的双手吻着，因为他比任何圣徒都更怕冒犯她，而且对她赐予的恩惠万分感激。他盼着听见殿下对他生命的新的地位有所表示，果然，皇储便说出了以下的一番话。

第二百七十三章

皇储给蒂朗的答复

“幼稚的年龄，以及害怕受到耻辱，使我直到如今还受着阻碍，因为我既不能也不敢向你表示出我的心愿，尽管有着无限的爱情和痛苦的思念。我已经被迫给了你一部分奖赏，那也是你

应得的，但是为了保持我的荣誉和名声，我保留那你最想望的另一部分，那是我如同自己的眼睛一样地为你保护着的。等你打完仗胜利归来，好好休息之时，我们不用担心，便可以享受婚姻的这个甜蜜爱情的果实，那会使你在历尽艰险的生活中得到希腊帝国繁荣昌盛的宝座，而这完全是凭着你的品德而争取到的。我求你，不要因为等待而烦恼，因为这个悲惨世界上的幸福和快乐是没有辛勤的劳动就得不到也不可能得到的。然而我心灵中感到的最大快乐却是对你的爱，那也就是我所占有的最大幸福。可是，两个一心相爱的人这样紧紧结合，从不分离，如果不是由于你本人的过错，怎么会变成一个不幸者呢？我有许多事情要对你说，然而又怕你知道。你可能了解我爱你是多么幸福，世界上什么都不能比拟。我思想中最痛苦的是想到了你要离开我，不久之后便见不到你了，然而同时也想到了我对你坚定的希望，你会很快得胜回来，又使我感到一点儿安慰。我不对你说别的话，只请你像主人那样，命令我，吩咐我，我将听从你，使你高兴。”

蒂朗听着皇储这些可爱的话，感到无限的快乐，不再有恐惧和痛苦，不禁颤抖着声音给了如下的答复。

第二百七十四章

蒂朗给皇储的答复

“我从未感到过如此的荣耀，想到殿下这样可爱，愿意接受我的辛劳，即使我一辈子侍候你，我也不值得得到你那高贵可爱的本人这么值钱的奖赏。虽然你年龄看起来幼稚，然而你的智慧却相当老成，而且行事谨慎，只要从你想将你本人给我作为奖

赏，便可以看得出来，而我却很少侍候你作为报答，因为我觉得殿下如此崇高，只有给你最有价值的事物才行。尽管我心怀希望，将来自会得到我在这世界上最想望的事物，但是我的心愿却在想着立刻便占有了它，因为每一小时仿佛便是一千年一样，我相信我的罪过决不会有结果。不过可以向你告慰的是，在我离开你之前，我已享受到那一部分闪亮的火花，那是殿下恩赏给我的，因此有特殊的光辉。我吻你的手，接受下来，要是有可能，将未来改变为现在便好了。那将是我在世界上得到的最高荣耀。你在誓言之下奉献给我的，并未超出你愿望的限度，因为我将你看作我的神，将你如同上帝一样崇拜。我在期待着你拯救我的犯罪的灵魂。”

皇储又温柔而亲切地开口作了如下的答复。

第二百七十五章

皇帝如何设宴为蒂朗送行

“在所有的男人中间，我没有看见过像你这样满心充满爱情而产生了执著希望的人。凭着你这样的优点，你也将在今世来世都能得到胜利，因为你加强了天主教的神圣信仰，到了永恒的世界，你的光辉行动也将铭记不忘。这样的价值使我难以抗拒你过分的要求而不使你生气。但是一方面是怕羞，另一方面是畏惧，使我不想惹得名誉扫地，说我失去了这永远不能收回的东西。因此，我显得冷淡了，只能费了力气才说出那种话来。好几次，我怀疑皇帝是否已经得知，而同时心里却在想：‘这个人不知羞耻’。我不得不离你远些，因为我不知道怎么说才好。因此我

求你，这会儿我们别说话了，免得让皇上察觉。你怎么安排，你去对普拉塞德米维达说，我都接受。”

说着，两人连连地亲吻，谁也没有看见，因为橘树茂密，挡住了皇帝的眼睛，也挡住了其他人的眼睛。

等到他们回到了皇帝身边，皇储看见他在沉思默想，便问道：

“陛下，你在想什么啊？”

皇帝答道：

“我的女儿，我在想明天举行一次盛大宴会，宴请蒂朗；他在海上陆上打了那么多胜仗，为我们的圣索非亚教堂赢得了那么多大旗，还为希腊帝国的皇冠光复了那么多城堡、村镇、都市，因而大祭坛周围插满了绘有蒂朗纹章的旗帜。他对帝国的贡献如此重大，办事忠心耿耿，热诚对待百姓，不愧是世界的征服者。”

于是关于蒂朗功业的这些话，便记载于史册，永世毋忘，作为现在和将来众骑士的榜样。皇帝又下令召集全体朝臣，宣布了他的旨意。众朝臣交口称颂，认为皇帝这样办事十分英明。计算起来，他在四年半之中，光复了三百七十二座城堡、都市和村镇。

皇帝正与众朝臣议事，蒂朗得知是这样的内容，不愿在场听着这种虚荣的言辞，便想回到行馆去。另一方面，这些议事的朝臣也提出了不少其他建议，因此，他也不愿在场听见有人提出与皇帝相反的意见。等到会议结束，皇帝命令召来总管大臣，操办此事，以便次日将旗帜布置妥当。

蒂朗离开花园，吩咐伊波利托道：

“去对普拉塞德米维达说，我要她到大殿上来，有话对她说。”

伊波利托便去传话。她便立即来到。蒂朗满脸高兴地拥抱

了她，拉住她的手，到一个窗口坐下，开口对她说了如下的一番话。

第二百七十六章

蒂朗如何有求于普拉塞德米维达

“可爱的姑娘，你的谨慎小心，使我将我的心事连同生命一起都托给了你，因为没有你友好的忠告和帮助，我便一事无成。我的头脑有失常态，缺少安宁，眼睛睁着也仿佛闭着，要在昏睡中度过我的苦恼生命，就像人们说的施洗者约翰，因为有一天他举行了庆祝，于是基督徒、摩尔人、犹太人，都年年举行庆祝。有人还说，他的灵魂也睡着了，以免骄傲得失去一部分他得到的荣耀。我也是这样，在这一点上，我是由于把过多的爱情，集中于一位品德胜过所有人的人身上，我始终崇敬着她，凝视着她，对她作着这样的祈祷：‘人世间的慈悲女神啊，你的形象，是我劳累和苦恼的开始；就是在这座大殿上，我开始了我那爱情的无限激情！请你给我以力量，让我承受我的痛苦，缓和我的烦恼，平息我的创伤吧！’我的好姊妹，请看，为了她殿下，我受了多少苦，那残酷的死亡多少次出现在我的面前，我的信心受到多少打击，我花了多少力气努力做一个好情人，然而我却得不到我所爱的人的圆满爱情。我经常与殿下在一起，我们宁静和谐地交谈了许多情话，立下了山盟海誓，做了你我都一致同意的事情，我还要对你讲讲我从前、现今和将来的一切苦恼，说说在今晚我可以与殿下相会的事。因为我们已经相互握住手，立了誓，生生死死，永远相爱，永不分离。她将我作为奴仆、丈夫和主人，我可以进

她的卧室，上她的床铺，获得无穷的光荣和快乐。由于你是我幸福的唯一希望，是好是坏都掌握在你的手中，我求你，倘若为了其他原因你不接受我的请求，那也得要从今以后给我以明确有利的盼望，我的深情是不容辜负的。”

普拉塞德米维达听着蒂朗的哀求，思考了一会儿，然后一心想要让蒂朗的生活得到乐趣，便开口说了以下的这番话。

第二百七十七章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“说话总是我们意图的表示，否则的话，深藏在身体里面，用我们的心愿密密地封存起来，那就只能上帝才知道了。我是在罗马以南的一个村子里诞生的，而我母亲却生在那座城市里。我的祖先都是罗马高贵的市民，家世显赫，头上都戴过胜利的冠冕，与希腊帝国有着亲戚的关系。这些家世我就不再说了，因为没有必要再来炫耀，如今我只像命运的追随者那样来追赶大家所爱的那个人吧。我说，蒂朗，世界的主宰，为什么要对我说这些怯懦的话，你难道不知道你一切都可以依靠我：我的内心，我的身体，我的意志，以及我在人世间的全部感情，无不为了你而效力，简直是要将你作为一位父执看待。因此，依靠我吧，你的利益和快乐不会使我耽搁的。这个人在襁褓里时我便爱她，一直要等到我穿上尸衣才会离开她。没有哪个女人不胜过我的智慧和美貌，然而我肯定我的坚定的爱胜过她们全体。我不对你多说，因为对于要出战的骑士，不该用唠叨的话使他疲劳。只要等到皇帝用晚餐之时，我到你的行馆来通知你，包你一切满意。”

蒂朗满心高兴，亲热地抚爱着她，又吻她的眼睛又吻她的脸。蒂朗走后，普拉塞德米维达回进了花园，看见皇储正和皇帝在商量旗帜的事情。由于旗帜的缘故，而把大家累得精疲力尽。

等到众管事走后，皇帝到楼上的房间里去了，于是普拉塞德米维达留下来与皇储一起计议什么时间约蒂朗来。皇储将她与蒂朗两人说的话都告诉了普拉塞德米维达。普拉塞德米维达看见皇储满心欢喜，也感到欣慰。

皇帝用晚餐的时间到了。蒂朗没有忘记，便独自急急忙忙来到皇宫，逢到普拉塞德米维达刚巧从楼梯上下来，要到蒂朗那里去。两人见了面，她便告诉了他用什么方式行事，在什么钟点来，便各自回原路去了。

等到宫中的人都休息，已经安睡入梦，皇储从床上起来，只带着普拉塞德米维达以及另一个名叫蒙勃朗的侍女；这位姑娘也知道这件事的一切内情。皇储穿上了皇帝送给她结婚时穿用的一身衣服。那是她还从未穿过，也从未被人见过的，当时十分贵重。那身衣服是猩红的绸缎，缀满了珍珠，没有其他装饰。内外衣服加在一起，起码得用掉两小桶珍珠。外衣用的是貂皮出风，头上戴的是帝国的冠冕，都十分值钱。她的头发梳理整齐，看起来十分庄严。普拉塞德米维达和蒙勃朗各人手里擎着点燃的火把，就这样等待着蒂朗到来。他听见十一点钟敲响(这是他急切地企盼着的约定时间)，便小心地进了花园的门，登上通向梳妆室的楼梯，便看见了蒙勃朗手擎点燃的火把等待着，一见他上来，便跪下行礼，说道：

“骑士之最，世间最可爱的美貌佳人向你致意。”

蒂朗便答应道：

“姑娘，盼着你的愿望能够实现。”

两人上楼进了梳妆室，在里面等待着的普拉塞德米维达看

来十分高兴快乐，仿佛帕里斯带来了海伦一样。他们走进一间房间，而皇储则从另一间房间出来，两人见面，都满脸喜色。蒂朗双膝跪下，皇储也对着他跪下，互相紧紧拥抱，连连亲吻，吻得如此甜蜜，简直好像过一千年两张嘴还难以分开。普拉塞德米维达看见两人这样吻住不放有危险，便过来说道：

“你们真是一对忠贞可爱的情侣，不过我想这场比武还是到了床上再进行吧；如果不见血便罢休，你就不算骑士。”

两人便站了起来，皇储将头上皇冠摘下，戴到蒂朗的头上，又跪了下来，开口说出以下的一番话。

第二百七十八章

皇储为蒂朗向上帝所作的祈祷

“吾主耶稣基督啊，你全知全能，大慈大悲，总是垂怜吾等小民，因而从天堂降临人间，化作肉身，在吾等圣洁的处女马利亚腹中怀胎诞生，为了救赎人间罪孽，甘愿牺牲于十字架上，三天之后，你又复活，煌煌金身，成了真正的上帝，真正的人。神圣的主啊，请你让我将这顶皇冠交给我的主人蒂朗吧！等我父皇天年之后，交给他统治全部希腊帝国的权力和名分。因为你神圣的恩惠，使他从异教徒的手里光复了解放了这个国家。这是你的圣荣，也是圣母的圣荣，值得称颂，值得宣扬，以便使神圣天主教的信仰发扬光大。”

皇储跪着祝祷完毕，站起身来，取过一架皇帝常用来称金子的天平，又开口说道：

“蒂朗大人，幸运使我要在今天让我的意志服从你的意志，

没有得到我父母的允许，也没有得到希腊老百姓的允许。这是一架完整的天平，右边这一端是爱情、荣誉、贞洁；左边那一端是耻辱、罪恶、痛苦。蒂朗，请你好好看看，你愿意要哪一端。”

蒂朗一向是愿意为荣誉而效力的人，当然取的是右边的一端，便这样说道：

“从前我便从年高德劭的智者那里得知殿下的美名，听见他们谈起你的品德，如今我已亲眼目睹。他们说的决非过誉之辞，因为殿下既有品德，又有美貌，超过人世间任何贵人。这一点我是坚定相信的。我要克服我的错误，尽管欲望难免会使我要犯过失，我也要选择接近我愿望的一边。”

于是他取了天平的右边，又说道：

“爱情和荣誉胜过皇冠，天平上便是这样坚定地表示的。殿下知道，我是多么热切地知道你的完美，那是你无疑地占有着的，而且还充满信心地向我证明。倘若我的请求在你身上的什么地方说中了的话，我坚决求你别再多说，而是要诚心诚意地让我们实现我们的婚约。”

皇储立即作了如下的答复。

第二百七十九章

皇储给蒂朗的答复

“你不遵守在世界上大部分地区盛行的那些英名远扬的骑士们的规矩，他们却随时随地都遵守着。这样的骑士值得自傲，而你却相反。既然对于真实的认识，人人都有相同的看法，那么，我则是可以原谅的了，由于一个过错而使我免遭欺骗。我知

道你热爱品德，厌恶罪行，渴望爱情，因此，我求你不要将品德抛弃。我要说的是，你取了天平的爱情和荣誉的那一边，它将使这个世界得到兴旺发达以及无限光辉。所以我求你让我保全我的纯洁，请你现在不要破坏它。要考虑到你这样做心里会有什么感觉；我是无法弥补对我名声的损失的。皇上，母后，还有众百姓，他们会怎么讲？他们都是将我看作圣女的，他们会说什么呢？他们会不再相信我卡梅西娜了。这样便足以使我失去帝国所有的一切：衣服、珍宝，以及我将给你的钱财，一切都没有了。而况你走了以后，如果有人冒犯了我，我去求谁来救助呢？求兄弟还是求丈夫？倘若怀了孕，我怎么办？难道还要我来对你说句我的大人？我是想在前头，不能以后回头来想。如果你也好好地想一想，这种事情是瞒不了上帝的。我是你的妻子，你有什么要求，我都得服从你，然而要想想发光的并非都是金子，因此该想到会落到我头上的一切灾难，而且还要牵连着你，那便是：名誉扫地。你的新婚妻子，如今是贵妇，到那时候便是囚徒，被人锁在塔楼上。我规劝你，你不想听，而这种事情势必殃及我父亲母亲。这便是我在上帝与众人面前犯下的罪行，因为他们不允许我这样做，而我的呼声过不了特朗西梅诺河，无法传到你耳中。蒂朗，如今你是我的主人，你将一辈子做我的伴侣。灵魂来自上帝，是他给予我的；然而肉体以及人世间的一切，却都是你的。你如果做了任何违背我意志的事，你便该受责备，是我们罪孽的肇事者。我仿佛觉得所有的人都在看着我的脸，真是要使我羞愧难当。”

蒂朗不能忍受皇储的哀叹，却现出一副可爱的笑脸，这样回答道。

第二百八十章

蒂朗给皇储的答复

“殿下，我一直想看看你只穿衬衫或者全身赤裸，躺在床上。我不要你的皇冠，也不要你的国家，只要让我行使我的全部权利，那是神圣的教会所赐予我的：‘凡是姑娘如果与人举行了真实的婚礼，婚姻的对方不与之交媾，便是犯了重罪。’对于我，殿下，如果你爱肉体，你也该爱我的灵魂；你不该任凭我自愿地去犯罪。你要知道，当兵的人如果犯了重罪，上帝是不会帮助他的。”

说着，蒂朗便动手开始替她宽衣解带，褪裙脱裤，一面连连亲吻，一面说道：

“我们不在床上，一小时便仿佛一年；因为上帝赐给我这样的幸福，不会允许我有一点儿糟蹋。”

普拉塞德米维达插嘴说道：

“唉，大人！为什么要上床去？就穿着衣服干吧，那就留下真实的凭证了。我们都闭上眼睛，只说什么也没有看见。你要等着她殿下脱下衣服，非得等到天明不可。这样，我们的上帝就会以为你是不会恋爱的骑士而罚你了。如果这么好的机会还成不了好事，或者有什么不方便，上帝便不会再往你嘴里塞什么东西，也不会再赏你别的。因为世界上没有人会因噎废食的。”

皇储答道：

“住嘴，别捣乱！我真没有想到，普拉塞德米维达，你竟然这样残酷，直至今天，我还将你又当母亲，又当姊妹，而今你却像个

后娘那样来害我啦！”

此时蒂朗已经给她脱掉衣服，将她抱起，放到床上。皇储看见自己无路可逃，蒂朗已经也赤裸身体躺在她的身边，架起石炮便要冲进堡垒。她找不到任何武器可以抵御，便想起女人惯用的那一手，双眼即时连连滚下泪珠，悲声地开口说道。

第二百八十一章

皇储在蒂朗怀里的悲叹

“我以颤抖的手，擦着我伤心的眼睛，要对你说几句话。我已经说了多少遍，要你可怜我，你都不愿意听！无限的错误和羞惭以及罪过，应该打动你的怜悯，因为它是来自我对你的爱。倘若你要行使你的绝对权利，那就会使得我的灵魂严重苦恼的。你对我过于冒失；我可以对你说，这样将会减轻我对你的爱。你不要惊讶，你就像魔鬼那样，会从天上的宝座掉下来。我可不愿意你为了这样的过失也掉了下去。我想不起来，你还有什么快乐，除了我的荣誉和光辉。但是我总是顺从你的，你想怎么快乐我便使你怎么快乐。我会忍受一切苦痛，只是为了你显示出来的一点儿爱。上帝不允许一个布雷塔涅家族的法国灵魂仅仅只有这么一点儿爱。蒂朗，睁开你那明悟的眼睛，看到你将遭到的不幸吧。要看清楚它，让位于理智和修身，抑止住你那急切的欲念。将你的思想放到品德的善行上去，抛弃这勃发的淫欲。因为爱情的规则是十分强大的，它不仅冲破友谊，而且还使神圣的夫妻关系破裂。蒂朗大人，让我满意吧，不要叫我恼恨，因为抵制淫欲的坏倾向，是最高尚的品德。”

皇储一面这样哀叹，一面还不停地淌着眼泪。

蒂朗看见情人伤心的泪水和苦苦的哀求，而且其中还包含着多少的爱情，不免动心。尽管两人几乎一夜未曾合眼，然而却互相安慰，互相作乐；一会儿躺在床头，一会儿滚到床脚，尽情地爱抚，双方都显得十分满足。等到天光快亮，宫中众人开始起床，皇储说道：

“我真不愿意白天来得这么快；我的快乐和幸福起码得一年或者永远不会完结。起来吧，蒂朗，希腊帝国的主人，明天，如果你高兴，请再到此地来。”

蒂朗满心苦恼，只好起床，答道：

“你吩咐我干什么我便干什么，但是我怕我的愿望永远不会实现，我的心里也会十分不安。”

为了不让任何人听见或者看见，他不得不恋恋不舍地告别。临走之时，互相频频亲吻。等到他一走，普拉塞德米维达对此十分关注。皇储将她和蒙勃朗两人都召来，将她自己和蒂朗之间夜间发生的事都告诉了她们。

“上帝保佑我！”普拉塞德米维达说道，“殿下得到了快乐，蒂朗得到了幸福，而我却得到了罪孽。可是叫我难过的是什么事也没有干，真让我气死。我要去看看这个垂头丧气缩成一团的骑士，看你还怎么说？我决不再替他办事了，除非让我狠狠地骂他一顿。”

“我觉得，”侍女蒙勃朗说道，“他倒真是表现出了一个勇敢而礼貌的骑士的品德，宁可放弃他的快乐，免得惹恼他的姑娘。”

她们谈论了一会儿，天已大亮。皇帝命人来吩咐皇后和女儿，要赶紧打扮整齐，由全体贵妇陪同，去参加为蒂朗举行的宴会。同时也命令所有的骑士和城中的贵妇也进宫来。上帝知道，在这种情况下，皇储是宁可睡觉而不愿走出房门的，但是为

了对蒂朗的爱，而且也是为了他而举行的宴会，她不得不从床上起来，换上最美丽的衣服，来到大殿上。她朝见了皇帝，与众朝臣、众骑士、众贵妇见面。于是全体人士列成队伍，前面打着三百七十二面旗帜，经过全城，来到大教堂里。

蒂朗走近皇储，皇储满脸笑容地对着他，显得内心十分快乐，但是只能说了一句这样的话道：

“蒂朗，我的主人，我所有的一切都属于你。”

然而蒂朗不敢答话，因为皇帝以及其他人等都在他们的旁边。

弥撒开始，庄严而隆重。在洒圣水之时，悬挂起第一面旗帜。等到念了忏悔之后，又悬挂起另一面。随后每唱一首赞美诗，或者每念一段圣经，便悬挂起一面旗帜。等到弥撒结束，所有的旗帜便都悬挂起来了。蒂朗不愿意站在他经常站的地方，也不愿靠近皇帝，而是拿着《日课经》进了一座侧堂，从那里他可以清楚地看得见皇储。的确，在这堂弥撒进行期间，蒂朗没有念什么经，唱什么诗。至于皇储怎么样，谁也不得而知。但是她也使劲地在看着蒂朗，引得众人都议论纷纷。

弥撒结束，旗帜也都悬挂好，众人退出教堂，停留在皇宫附近的广场上。广场从上到下都满挂大红壁毯，中间摆着许多桌子，以便这位伟大的皇帝款待众位富有光彩的骑士，以及朝内众位有地位的头面人物。皇帝命令，在城中举行八天宴会；八天之内，城中任何人都可以前来吃喝。可惜的是，不料运气不佳，这八天的宴会却未能圆满结束。

皇帝与众人用毕午餐，便在广场上跳舞。舞会正在进行时，皇储回到皇宫，上楼进了房间，准备更衣，并且命人关上宫门。等到她脱剩一件衬衣时，她带着两名侍女登上储藏钱财的高塔，取下来一口袋杜卡。皇储将这笔钱交给了普拉塞德米维达，命

她送到蒂朗的行馆里去。随后她重又穿戴整齐，回到皇帝身边，对也在旁边的蒂朗耳语道：

“你的手将我这么抚爱，使我身上无处不感到。”

蒂朗答道：

“我的手学会了一种新手艺，是我莫大的光荣。”

皇帝插嘴问道：

“你们在说些什么，这样机密？”

“陛下，”皇储答道，“我在问蒂朗，这样盛大宴会没有比武或者竞技吗？他回答说没有，等着与土耳其人去比试了。”

“这真是我听见的一个好消息，”皇帝说道，“你的身体能行吗？”

“行！圣母马利亚！”蒂朗答道，“宴会结束以后，我带着医生一起出发。”

他们正在说着，普拉塞德米维达在远处对他招手。

蒂朗看见了，恰好皇帝正转过头去与别人讲话，他便悄悄地走到普拉塞德米维达那里，问她有什么事。她便回答了以下的这番话。

第二百八十二章

普拉塞德米维达如何责备蒂朗

“大人，你费尽心机无数次追求的奖赏，理所当然地丧失了，或者是只当已经得到了。这完全是由于你自己的疏忽和怠惰。你这个人就不应该得到什么奖赏了，看来你已经得到这点就心满意足了，而仅有的这一点也会由于你的过失而丧失的。至于

我，我是决不再干的了。一位骑士竟然做出这样的丑事，我再也不参与你那爱情的事情，因为你用不着我，只要逍遥寡妇便足够了，让她来给你帮忙吧。我真不该帮了你，因为你是个最不忠实的骑士，不值得谈什么爱情，甚至不应该生到世界上来，这你都否认不了。倘若我是个骑士，我便要向你挑战，因为你抱了一个姑娘上床，她是世界上最美丽，最可爱，最受尊敬的女子，你却只凭她的恳求和眼泪，让她上床时是处女，下了床仍然是处女，真是不知羞耻，头脑混乱。你这样无能，真要叫我痛苦一辈子。世界上再也没有哪个妇女或者姑娘，凡是认识你的，还会尊敬你，与你交朋友了，她们会将你看作一个无能的男人。这件事情我再也不对你讲了，已经讲够了；我要对你讲的是，皇上要坐下来进晚餐，就得有你在场。我刚从行馆回来，这里是你房间的钥匙，是我叫他们交给我的，你赶快去吧。我叫他们交出钥匙，是不让任何人看到那里有交给你的信。”

蒂朗接过钥匙，想回答普拉塞德米维达几句话，但是已经来不及，因为皇帝命人来召他。他不得不去。到了皇帝面前，皇帝命他单独坐下，由皇帝、皇后、皇储以及全体侍女给他上肴布菜，没有哪个骑士或者贵妇敢走近他。他们都坐在那里，听一位富有武功经验的老骑士在说书。此人读书很多，口才也好；讲的事情便是骑士道的功业，在当时，也就是蒂朗的功业。男女老少都在听着蒂朗直到如今积累下的一件件光辉业绩，听得津津有味，都忘掉了进餐。等到蒂朗进餐已毕，那位老骑士才将书说完，一共说了三个多小时。

蒂朗进餐已毕，皇帝与众人才一个个按部就班地坐下，开始用餐。等到众人都已吃饱喝足，便都来到集市上，那里也已悬挂了彩绸色缎。众人都围观斗牛。那些牛头头凶猛异常，是个十分好看的节目。那一天人人都十分高兴快乐。

到了夜间，晚餐也同样丰盛，比午餐毫不逊色。跳过舞后，又有滑稽戏和杂耍表演，那是任何庆祝活动所必有的。演的是蒂朗如何打仗。这些节目几乎表演了一整夜。皇帝直到天色微明，还舍不得离开，而皇储则为了陪伴蒂朗说话，也不觉得厌烦。只有蒂朗，却不大敢和皇储多谈，怕被皇帝听见，因为他就在旁边，然而他还是低声地说道：

“殿下，我觉得昨夜比今夜更加快乐。”

皇储立即答道：

“你的话使我很快乐，大人，然而行为却未必。”

此时，皇帝看见天色已明，便站起身来，并要求众人同他一起将统领大人送往行馆。蒂朗十分感激这样的荣耀，便要回送皇帝，但是皇帝没有应允。

蒂朗进了房间，以为普拉塞德米维达既然对自己不满，一定会留下什么信件，但是却在房间内看见一袋金币，不禁万分感激皇储的慷慨，对她越发敬爱。他叫来伊波利托，命他将这笔钱妥为保管。

弥撒的时间已到，众人按照程序要将已经开始的庆典进行到底。蒂朗直到吃完饭也没有找着和皇储说话的机会，因而无法向她表示谢意。庆典又进行了一天，这一天的宴席以及其他种种活动，说来话长，恕不赘述。且说午餐过后，皇帝觉得昨夜缺觉，要去休息，等到节目开始时再出来。当众贵妇回皇宫去时，蒂朗走近皇储，对她说道：

“我的心灵不知如何表示，我的嘴巴也拙于开口，对于殿下这些天来对我的爱情和恩惠，真是无限的感谢也无补于万一。”

她也想答复一句，然而不便多说，因为皇后就在身边，只是这样答道：

“你是我的主人，你可以随意对待我，无论战时平时，你怎么

吩咐我，我就照办。既然你是我的主人，我不帮助你，我去帮助谁？如今我想到的，不过是微乎其微。如果你还有需要，宝库的门是为你开着的，别人进不去。”

蒂朗还在千恩万谢，便已走到了皇帝寝宫的门口，众贵妇便都走了进去，只有逍遥寡妇停在外面。她在楼梯口上等着蒂朗，心怀恶念布置下一件从未料想到的罪行。因此她一看见蒂朗，便满脸堆笑，装模作样，一心想勾引他，说出了这样的一番话。

第二百八十三章

逍遥寡妇如何欺骗蒂朗

“我不奇怪，你是想征服世界，因此，你俘虏了我。但是命运却是和平的敌人，它抓住了我软弱的躯体，使我产生了对你的爱情。我要对你说的是，你要睁开眼睛，好好看看，你便会自己钻进一坛油里面去淹死。你是一个苦恼的人，偏离了正路，谁也不来保护你，谁也不肯同情你。只有我，才对你怜悯，一心要保佑你，将你救出永恒的耻辱和痛苦的迷津。因此，我可以对你说，我的身体是纯洁而干净的，不像《启示录》那样的黑暗可怖。你将来要么是痛苦难熬，要么是健康快乐，由你自己决定。因为你一辈子都不得不感谢上帝，为我祈祷。我像疯了一样，要向众神和众人报仇的。不管怎么说，蒂朗，过了两点，你将在某个秘密的地方，亲眼目睹我为你做的一切。”

蒂朗回答说他很满意，到时候准定前去。

寡妇听了，便离开蒂朗，到了花园后面的一座房子，那里有一名老妇看守，已经由她作好布置，根据蒂朗的身份，安排了谈

话的场所和休息的床铺。

皇储由于缺少睡眠，便脱掉了衣服，在那里放心睡觉。

等到那狠心的寡妇知道时间已到，便偷偷地来找蒂朗，叫他发了誓，又乔装改扮了一番，两人便来到那老妇看守的房子里。那房子有一扇小窗户，开向花园，花园里有什么动静，从窗户里可以看得一清二楚。但是那窗户相当高，必须爬上一架梯子才看得见。于是寡妇去取来两面镜子，一面安在窗口，另一面安在下面，两面镜子遥遥相对，而下面这面镜子又正好对着蒂朗。上面的镜子里映出什么动静，便反照到下面的镜子里，因为镜子里的月亮总是有反映的。为了说得明白，我们假设有一个人背上受了伤，他自己怎么能够看得见呢？他就得在墙上挂一面镜子，而将另一面镜子置于那一面镜子的对面，他就能够看得见了，因为第一面镜子里照出的形象反映在后一面镜子里了。

寡妇安置妥当，让蒂朗待在这座房子内，她自己偷偷地来到宫里，看见皇储正躺在床上睡觉，便喊醒他道：

“殿下，起来吧，皇帝命令我对你说，众医生的意见是：请勿睡眠太多，因为前一夜睡得少了，吃过午饭立刻再睡，天气那么热，对你的身体无益，会得病的。”

她便将窗户打开，不让皇储再睡。皇储听从父皇的劝告，任其所为，于是便起了床，穿上一件绣花内衣，敞着胸怀，披散长发。寡妇便对她说道：

“众医生认为你如果觉得自己感觉良好，便可以下到花园里去看看青草绿树。我们到那里去做些游戏，让你清醒清醒。我做了一身服装，过圣体节时穿的，模样像你的那个园丁。还有普拉塞德米维达，她最喜欢做这种游戏了，让她将这身服装穿上，便会像她惯常那样淘气的。”

于是皇储与寡妇，带着两名侍女，下到了花园里。此时蒂朗

一直在看着镜子，看见了皇储和两名侍女走到一道溪水边上坐下。寡妇已经做好了一切准备，并且事先已将黑奴园丁派往佩拉城去，不让他留在园子里。此时寡妇已帮着普拉塞德米维达戴上按照那黑奴园丁的面貌做成的假脸，又给她套上他那模样的服装，走进花园的门。蒂朗一见进来这种模样的一个人，真以为他就是黑奴园丁；只见他肩上还荷着一柄锄头，进了花园，开始锄地。不一会儿，此人便走近皇储，在她身边坐下，捧起她的手吻着。然后此人的双手便伸到了皇储胸前，抚弄她的乳房，做出求爱的模样。皇储熬不住了，不禁大笑，所有的瞌睡也就笑得一干而净。后来，此人坐得越发靠拢着她，将手伸进她的裙子底下，两人嬉嬉哈哈地闹成一团。那几个侍女都在听凭普拉塞德米维达和皇储开玩笑，只有寡妇将脸转向蒂朗那边，拧自己的手，往地上啐唾沫，显示出对皇储的厌恶和憎恨。

想想蒂朗该是多么不幸，前一天他还是满怀幸福，得到了一位如此高贵的女子为妻，那是世界上谁也求不来的，而如今，他却亲眼目睹了自己的这场无穷的苦难。他想了想，怀疑镜子有毛病，便将镜子敲碎，看看里面是不是有什么东西在捣鬼，或者施了什么魔法，但是却什么也没有。他想爬上窗口去看，看得更清楚一些，看看这场嬉闹到底是个什么结局，但是却找不到梯子，因为那寡妇怕他，早已将梯子藏了起来。蒂朗没有办法，搬过床前的板凳登了上去。他还从帐幔上割下一截绳子，穿过房梁，爬在上面，只见那黑奴园丁一手拉住皇储，将她拉进园中的一间小屋，那是园丁睡觉和堆放工具的场所。普拉塞德米维达将皇储拉进了小屋，在屋子里搜索了一番，还打开黑奴的箱子，看了看里面的衣物。不一会儿，两人便都走了出来。此时，寡妇与另一侍女正好在小屋附近，看见她们出来，便走过去，从自己头上解下一方绸巾，说是为了玩得更加开心，嘱咐那侍女道：

“去将这方绸巾赶快系在皇储的裙子里边。”

那姑娘听了寡妇的话，等着皇储到了面前，便跪了下来，将绸巾缚在她的裙子里边。皇储莫名其妙，一无所知，不明白寡妇开的是什么玩笑。

蒂朗眼看着这么一件恶劣的事情，禁不住苦恼地思索起来，痛苦万分地自言自语说道：

“人世间想要正直地生活，却总要遭遇到敌对的命运！为什么让我这倒霉的眼睛看见了活人都不想看的景象？这真是令人难以想象，简直是不可能的事，任何妇女都不会这样做的。唉！倒霉的命运啊，我怎么冒犯了你，打仗时你叫我胜利，恋爱时你却叫我成为从未降生过的可怜虫？如今我缔结了这桩婚约，它是如此尊贵，我的条件远远不能相比，要不是我有着汗马功劳。靠着你的助力，我得到了，但也是你，却恶得无可再恶，让我受到一个最下流最卑贱的人的侮辱，他是我们天主教信仰的敌人。唉！皇储啊，你怎么如此不谨慎，既然已经要与我联姻，却还任凭自己的灵魂沉沦。你真叫我难堪万分；你不怕上帝，不怕父皇，更不怕我这个丈夫，因为我最与你接近。我不能相信如此年轻的姑娘竟然如此无耻，如此大胆，不怕犯了重罪。命运啊！你这样作弄我，一旦让我快乐，却又立即给我重击！原来的苦恼又加上了新的苦恼。你就像一个无动于衷的聋子，护佑我的悲哀，减轻我的伤心，免得我做出什么将来使我后悔的事情来。真是见不得人啊！我是个大丈夫，重大的事情没有不干过的，却倒霉在一个卑鄙龌龊的奴仆手里，所以我的情人就为此而屡屡拒绝我。”

此时，逍遥寡妇走了进来，她已在门外待了一会儿，听见蒂朗的这一番自言自语的悲叹，便对自己说道：

“我开始做的事情，如今终于发生了作用。”

她进了屋子，看见蒂朗痛苦不堪，枕头上湿了一大片，还在

悲叹不止，便走到他身边坐下，等着他对她说话，以便照他的话去办。但是寡妇等了一会儿，看见蒂朗并不改口，便自己主动地来安慰他，开口对他这样说道。

第二百八十四章

逍遥寡妇如何安慰蒂朗

“这种高度的爱情使人感动，因为一个人的天性，自会倾向于爱上一位高尚的人。你的荣耀和名誉都已丧失，看见你原来是那么富有品德，那么尊严杰出的骑士，简直使我无以得到安慰。一切不了解和不欣赏的人，都愿意要金子，那是应该受谴责的。她不是一个忠实的人，一旦丧失了名誉，便不顾一切地去过下流的日子，尽管恳求或者威吓，都无济于事。她只想满足自己的欲望，可悲的我，我有什么办法呢？简直毫无办法可想。就是我这对乳房，”她一边说，一边袒露出来给蒂朗看，“喂养大的她。”

她任凭自己的胸脯裸露着，假装心里难过忘掉了掩住，接着又说道：

“蒂朗大人，请接受我这可怜的人的安慰吧！我是对你满怀着同情的。全知全能的上帝，真正的三位一体！我心里痛苦，流着眼泪向你表示。我的灵魂真是每天都在苦恼，千思万想都想不到头。但是在痛苦中还有一丁点儿微弱的希望，使我改变了初衷。我的脸色黄了，我的房间里充满忧伤。我总是自己对自己说话，害得我的思想动摇不停而更加痛苦。但是到了夜间，一切痛苦便消失了，我只觉得自己寂寞，便用手绢擦干泪眼，感到

更加难熬。”

蒂朗立即给以这样的答复。

第二百八十五章

蒂朗对逍遥寡妇安慰的答复

“安慰总是给予悲伤的人，让他在痛苦中有个同情者。但是我从今而后的苦恼，却是世间所未有，因为与其他任何苦恼相比，都是属于最严重的了。你的爱情，夫人，也与我的爱情不能相比。因为你的爱情是没落的，衰退的，而我的爱情却是上升的，蓬勃的，而且不断地在增强，增强，以达到最高的幸福，如果命运允许的话，到了那里，它才停住。然而我有道理比任何情人都更加痛苦，因为在那一天的期间，我既达到了命运所恩赐的爱情的极致，也同时也在这一天之内变成了人世间最狼狈最倒霉的一个情人。因为我亲眼看见一名黑奴满不在乎地占有了她，而我却无论怎么爱她，都既不是祈求，也无法冒险而能得到她。一个像我这样丢尽脸面的人，不应该还在世界上活着，因为我再也不信任任何妇女或者姑娘了。”

他说着，便从床上起身要走。寡妇便又说道：

“大人，请再休息一会儿吧，街上没有什么人。我是很看重我的生命的，我不想让任何人看见你出去。你要走的时候，我会爬上窗口去看看行不行的。”

蒂朗满心苦恼，又慢慢地躺回床上。寡妇到看房子老妇的房间里，很快脱掉衣服，只剩一件衬衫，一条黑天鹅绒裙子，涂脂抹粉地打扮了一番，就像要来做爱一般。她敞开胸怀，一颗扣子

也不扣，回进房间便躺到蒂朗的身边，厚颜无耻地想要给他这样的礼品，便开口说道。

第二百八十六章

逍遥寡妇如何向蒂朗求欢

“你倘若知道我衰老的心灵为了追求你的爱，费了多少心机，你便不可能不怜惜我，因为在人世间没有比我感到的爱情更强烈的了。高贵的骑士啊，我对众圣徒为你的身体健康作了多少奉献，多少祷告啊！我也许了多少愿，给了多少施舍，甚至伤残自己的身体，为了给你祛除邪祟！我费了多少心思，而皇储却只想从中取乐，因为我从未见过哪个女人或者姑娘像我这样热爱品德的。你在我身上看到了多少别人身上看不到的柔情蜜意？我从不感到心里有什么混乱，总是一心一意地爱你。这是我所应该，因为我曾忠心对待过丈夫，在人世间不认得别人只认得他，因此，我觉得你在房间里或者在营地上有了我在你的身边，便是你的无上光荣了。我会尽心竭力地侍候你。别再去爱那个坏姑娘吧，她竟然将自己给了一名任人买卖的黑奴。她对父亲不忠，怎么对丈夫便会忠实了呢？她蒙骗她的母亲，她会怎么对待她的情人呢？的确，众贵妇谁也不能说逍遥寡妇配得上嫁给一个头戴皇冠的男人，但是却不能说配不上一个皇帝的女儿都嫁得了的好骑士。而你大人还想和她成亲？你还不如另找一个任何别人，这你自己已经看见了。蒂朗大人，爱那个爱你的人吧，忘掉那个待你不好的人。我这样说，是因为请你将我当作你的仆人，我爱你胜于爱我自己的生命。你倘若真的在爱，那么爱是

不论家世和财产的，只论荣誉、忠诚、贞洁和崇敬。”

“夫人，”蒂朗答道，“请你不要再搅乱我悲哀的灵魂吧，它真是要脱离肉体而去呢。你对我说的这番话，我是无言可答的。别再多说废话，我只知道对你这样说：我是忘不掉殿下的，就像我不能背叛信仰一样。”

寡妇又说道：

“既然你不爱我，那么至少让我脱掉衣服，与你一起作作乐。”

她立即将敞着怀的衬衫脱了下来。蒂朗看见她已将衬衫脱掉，便从床上一跃而下，推开屋门便走了出去。他一路走回行馆，内心十分苦恼，而那寡妇当然也不见得高兴。

蒂朗在自己房间里，心潮起伏，不知如何是好，来来回回地踱着步，眼泪不禁潸潸而下。他便这样忽而躺下，忽而起来，忽而踱步，折腾着自己，一连三个小时。

后来他独自苦恼地走出房间，秘密地乔装改扮了一番，到了花园门口，径直走了进去，看见那个刚刚回来的黑奴园丁正在他的小屋门外，往脚上穿一双红色长袜。蒂朗向四周看了看，见附近没有他人，便一把抓住他的头发，拖进屋内，拔剑砍掉了他的脑袋。然后他回到行馆，谁也没有看见，因为人们都在大广场上，庆祝活动还正在进行。蒂朗便坐了下来，自言自语道：

“公平正直的上帝啊！你总是改正我们的错误，对于这个做得十分过分的女人，我向你要求的只是报仇而不是正义。你说，无情的姑娘，我的行为难道不称你的心，比不上那个黑奴园丁？如果你像我相信的那样曾经爱过，那么你依然是我的，你不可能逢到比我更爱你的人。倘若你我这种强烈的爱控制了你，那么谁也不会使你喜欢的。然而我对你说，从此以后，我就不再爱你了。”

到此，我们且将正在痛苦中悲叹的蒂朗放在一边，回过头来说皇帝。他正伴同众贵妇要到广场上去举行庆典，观看各项节目，来了一位信使，向他报告三天之前在营地发生的一桩不幸而痛心的事件，其经过情况如下。

且说马其顿公爵和佩拉公爵两人在营地共同代理统领之职，在军前担任指挥，其他将士都在他们两人之下。他们也时时率军出战土耳其人。然而土耳其人十分害怕基督徒放水，由于水的原因，双方交战多次，互有伤亡。但是阵亡十个基督徒，土耳其人却要死三百。那是由于土耳其人一进入圣乔治城地区，基督徒便将河水渠水一齐放出，以至于土地十分稀烂，马匹拔不出蹄子，兵卒迈不开步子，因而土耳其人被杀死了许多。

但是有一天，土耳其人屡次吃了苦头之后，想出了一个计谋。他们出动了四千余人，都带着铁锹、锄头、铲子、醋酸、火种等等，要想在流水下来的山坡上，挖开一道水槽，将水引向另一条干涸的河床，切断水源。那一边，离土耳其人一里多路的地方，有一座荒废的村落，里面已经无人居住，外面却还留下一些断垣残壁。苏丹和土耳其大王的人马乘夜向着这个荒村开来，走了半里多路，进了一座森林，便躲藏起来，不让人觉察。但是次日早晨，却被探子们发现，便向两位统领大人禀报，说是土耳其人已经出动。于是两位统领立即召集会议，一致同意下令上马，拿起武器出击。

他们首先派出哨兵。哨兵回来报告准确的消息说，敌人正在挖开山坡，将水源控制。于是基督徒的兵马便向那个方向而去。他们抵达那里，步卒便开始向敌人展开前哨战，打了许久，双方互有死伤。最后，将近中午，土耳其人看到对方越逼越紧，便都丢下工具逃跑。基督徒便向他们背后追去，追到离此半里的路口，那里有许多水，不花力气不冒危险便过不去，但是一旦过了

这个路口，便占了有利的地形。于是敌人便上了马奔逃，将步卒都丢在后面。这一帮步卒看来足有五千，他们都落在后面，最后只好躲进那座荒村，然而原来在这荒废的村落中还是有基督徒居住过的。这帮土耳其兵卒便占住了断垣残壁，在那里固守。马其顿公爵说道：

“众位大人，我觉得我们不应该继续前进，因为我们不了解敌方的阴谋诡计，而他们总是千方百计想害得我们损兵折将的。”

佩拉公爵因为与马其顿公爵地位相当，心怀嫉妒，便开口说了以下这番猜疑的话。

第二百八十七章

佩拉公爵如何猜疑马其顿公爵

“你马其顿公爵，打仗并不内行，武艺也很平常，因为你无非是害怕我们要损兵折将。”说罢，长叹了一声，又以无限的怨气接着说道，“你的遗体应该扔进火里烧掉，不应该有棺木可睡，因为你太可耻了。你在大地上给人留下的记忆，也只是永远的耻辱。现在是看看你还有什么能耐之时了，但是我看你也不过尔尔。应该将道理置于意志之上，而你，却由于胆怯，想要转过背，机伶地逃走。你最好是回城里去，躲进女人堆里，别留在此地，那么你便不会有危险和苦恼，免得使矛动剑的，像发疯一样。”

马其顿公爵为了免得引起众人不和，自己内部争执起来，便耐足性子，忍着没有发火，然而还不得不以如下的一番话来作答。

第二百八十八章

马其顿公爵给佩拉公爵的答复

“佩拉公爵，请你别这样说话，还是划一个十字吧。因为在这营中众人都认识我们，知道谁是谁。究竟在战斗中获得荣誉的是什么人？那是我，是马其顿公爵，是我这个胜利者，而你，佩拉公爵，却是个战败者，总是背着个武艺平常的名声，你会有多少荣誉只能叫人吃惊。你有了这点儿荣誉便不肯服从他人，只是让别人服从你。因此，你抢着抓权，不讲道理，又不负责，名声难听，那是所有骑士都应该避免的。以一百次生命去冒险是应该的，以免沾上怯懦之耻的污点。我觉得有荣誉的骑士打了败仗便转过背来，做得很对，而只求一死，却是没有品德，就像我现在逢到的情况。但是我却是以男子汉的精神来面对未来的事件的；我要叫你明白，倘若你比我活得长久，万一我先死去，我的灵魂也会等着以极大的怒火来找你，决不将你轻饶。”

众骑士、众爵爷见状都来劝架，叫他们别再说了。他们有的主张开拔前进，有的主张收兵回营。这种事情是统领多了经常会发生的，因此，亚里士多德说过：统帅应该由长者担任，因为他见多识广，而且德高望重。凯撒也说过：为将者对待敌人，犹如医生对待人们的疾病，要克服它，有时得让他挨饿，有时则需动针砭。然而到了最后，人马只得开拔向前行进，因为佩拉公爵说道：

“愿意跟我走的，还是要回去的，悉听自便。”

于是他带头便往前走，其余众人不得不跟随他向前。他们

到了那荒废的村落，土耳其人已在那里据墙而守，见他们来到便奋勇抵抗。那里正好有一片洼地，他们不得不下了马，手执长矛进行步战，因为没有携带其他兵器。但是忽然从埋伏之处杀出了苏丹和土耳其大王，一人率军从此门洞冲出，另一人率军从另一门洞杀出，将基督徒夹在中间，拚命砍杀。那些下了马的人都遭到了不幸，不是被杀，便是被俘，没有一名骑士逃得性命。

土耳其人打了胜仗，便凯旋回到贝尔普伊格城去了，将俘虏都带到那里，关进监狱。

这个战败的消息报到皇帝那里时，他正在大殿上等着众贵妇，要到广场上去参加庆典，观看节目。因而使得那天整个起了变化，众人都十分痛心悲伤，苦恼万分，又有多少妇女失去了父亲、儿子、丈夫或者兄弟！皇帝当着众人，立即开言道：

“唉，可怜的寡妇们啊！她们会多么伤心地哀号，扯着头发，抓着面皮，立时换上丧服，因为骑士道的花朵丧失了，一去不复返了！希腊啊，你会看到多么凄凉的景象，多少孤儿寡妇没有了依靠，如今你只好换一个主人了。”

皇宫内此时已是一片伤心哀哭，真是令人惨不忍睹。后来这坏消息便传遍了全城，将欢乐的庆典变成了悲惨的丧事。皇帝下令，将这可怕而不幸的消息通知蒂朗，说是要将战报交给他看。奉旨的侍从到了蒂朗房间的门外，听见他在里面也正在悲伤，自言自语地说道：

“我真伤心啊！命运真是冷酷啊！为什么让我看见了如此痛心的事，使我受到这样的创伤？我还不如死了，为什么让我亲眼目睹如此卑劣的罪恶。世界上所有的人听见了这种坏事都会在我背后按住双耳的。她那美好的娇容竟然去和一个黑奴相好。大慈大悲的上帝让我变成瞎子吧，再也不要看见我在世界上如此热爱尽心侍奉的人，竟然会发生这种事情。不变成瞎子也得

让我死，免得我的肉体惹得如此的苦恼。那个可恶的寡妇，你与我的幸福作对，但愿我从未看见过你，就是你，叫我这样毁灭而死去！”

这位皇帝的侍从听见蒂朗的悲叹，不知道是什么缘故，因为房门关着。为了完成任务，他便叫喊道：

“统领大人，别悲伤了，一位骑士是不该嘴里对着上帝说痛苦的话的。因为如今发生了其它的事，那是一场大灾难，只能靠你的力量进行帮助才能得救。你不知道，昨夜尽管寒冷，早晨总会出太阳的吗？我看你是在寻死觅活，只顾怨恨，不听劝告那是不行的。”

蒂朗停住悲叹，问道：

“你是谁，想要医治我的苦恼？”

侍从回答道：

“我是皇帝陛下的侍从，奉旨来有急事请你立即进宫去。”

蒂朗开了房门，两眼泪汪汪地说道：

“朋友，求你别将我的痛苦当一回事，也别对他人讲。请你回禀陛下，我即刻便去。”

侍从回去禀报，满脸伤心地说道：

“陛下，统领大人已经知道发生了惨事，因为我看见他双眼红肿，听见他正在悲叹。”

他以为统领的伤心真是这不幸的消息所引起。

蒂朗披上一件粗黑呢的大氅，穿了一双黑袜，手里执剑，从花园门进了皇宫，上到大殿，看见众人都在痛苦哀叹，谁也没有对他招呼。

伤心的统领走进一间房间，看见皇储倒在地上，众医生在她周围围着，忙于使她恢复知觉。蒂朗走到她面前，看见她这副模样，禁不住心中跳动，便说道：

"你们为什么忍心让殿下这么死去？这不是她的过错，她已经很少有复活的希望了，因为她缺乏自主的能力。我不想让这种事发生，还是让我仍旧对她的生命心存疑虑而继续生存下去。我真是不幸啊！我的生命已经完全空虚，我羞于说出我所记得的事情。"

众医生不明白他说的是什么，以为他也是为了军中的坏消息而伤心。蒂朗却以为众人的苦痛和哭泣都是为了皇储。他转到后宫，看见皇后将头上的头巾也撕破了，前面的衣服也扯裂了，连衬衫也撕得粉碎，露出了双乳，还在抓着自己的面皮，随着全体侍女一齐在号啕痛哭，高声哀号道：

"如今我们只得去当铁链下的俘虏了。谁来可怜我们呢？"

在另一边，皇帝坐在地上，一动不动，仿佛一尊石像。他也想为此不幸而哭泣，但是哭不出来。他手里拿着战报，做手势叫蒂朗过去，将它递了给他。蒂朗看过后，说道：

"这比我想到的更为不幸。"

于是他安慰皇帝，对他说道：

"陛下，这些事情的发生，你不要惊讶，因为胜败是兵家常事，阵亡或被俘也总是难免。陛下是一位骑士，不该为了此事而烦恼，只能安心忍耐，因为到了另一天，靠着上帝的帮助，我们会战胜他们的。"

此时，皇储已经睁开了双眼，看看周围，便命人去叫蒂朗过来。蒂朗向皇帝告退，到了皇储身边。皇储命他一起坐下，以怜惜的口吻对他开口说了以下的一番话。

第二百八十九章

皇储如何对蒂朗讲述自己的病因

“我思念着的最后希望啊！如果我的话有力量打动你的心，使你改变主意；如果你真的如此爱我，就让你我的生命别离开这个世界，而是要等到让这些战死的被俘的公爵、伯爵、侯爵都恢复生命或者重获自由的那一天。无疑，在这半小时之内，我觉得我的灵魂已经离我而去，只有回到我最爱的人儿的怀里，我才感到安逸。”

她正在这样说着，进来两个人，他们是从军中逃出来的。皇储便住口不说，而蒂朗也并不答话。这两个人详细禀报了军中战败的情况，以及马其顿公爵和佩拉公爵两人的争执，其结果是招致阵亡和被俘的金马刺骑士多达五千人。皇帝听得眼泪汪汪，痛心地勉强说出了以下的这番伤心话。

第二百九十章

皇帝的伤心话

“我真苦恼，当然不是由于谁都难逃的死亡，而是由于发生的这种丑恶而丢脸的事，那真是更加难熬。让我不再羞愧，因为我脸色难看，眼睛向地，只能在痛苦的灵魂中间徘徊。不幸的统领们啊！你们的过错折磨着我，而且由于我事先并未发觉，受到

了加倍的折磨。但是你们实在是自作主张，头脑糊涂，有事不和我商量，只是一意孤行，不顾我悲惨的生命，也不顾你们自己的罪孽。传来的这些战报，将众人的思想统统冲垮。命运保全了你们的性命，让你们关进牢狱，再也别想见你们皇帝的脸了，因为你们干的事情不合道理。克制住你们自己的痛苦，因为你们非得这样支持着不可；如果你们不可怜自己，你们那重大的错误也会得打动你们。从前的过错，加上新的耻辱，这就使得其他没有犯你们错误的骑士，也得背上双重的包袱。使我最痛心的是，我的信任破灭，而且你们还丝毫不遵守纪律。”

皇帝站了起来，眼泪不断落下，痛哭失声，双手捧住脑袋，走进了房间。皇储看见他如此痛苦，自己的灵魂好像也要脱离痛苦的肉体而去，便晕了过去，再一次失去知觉，与刚才一样。那个最有本领的医生说道：

“毫无疑问，殿下的性命是毫无希望了；她已经昏厥三次，如今连脉搏也没有了。我想她已经上了死路。”

蒂朗听见医生在这么说话，便立即说道：

“残酷无情的死神啊！你为何要到不欢迎你的地方来，而避开愿意追随你的人呢！你还不如首先找上我，不要让我看见她死之前，已不再是姑娘，而是个少妇！尽管她总是冲撞我，我与她总还是友好相处的。”

这件事情引起的极度痛苦，在蒂朗身上表现了出来，使他失去知觉，倒在地上，整个身体的重量压在断裂过的腿上，使它重又断裂，造成了比原来更大的创伤。从他鼻子里耳朵里流出的血，比腿上流出的还要多。令人惊讶的是，他总算没有因此而死去。众人立即向皇帝禀报。皇帝伤心地说道：

“这毫不足怪，因为他的亲戚朋友不是战死了便是俘虏了。可以告慰的是，为了将他的这些亲戚朋友救赎出牢狱，他可得充

分发挥他的骑士道了。”

痛苦的皇帝不得不从房间里出来，去看视蒂朗，却看见自己的女儿也半死地躺着，便又说道：

“上帝保佑我，这两个人我不知道该先救哪一个。”

然而他还是先扶起女儿，将她放到床上，然后命人将蒂朗安置在一间漂亮的房间里，立即替他解开衣服，治疗断腿，重新为他整治。在治疗的过程中，他一点知觉都没有，一连三十六小时也未恢复。

等到他苏醒过来，便问是谁将他安置到这里来的。伊波利托在旁答应道：

“怎么，太人！你不知道你让我们都大吃一惊，你昏迷了两天，什么也没有吃，因为你的身体支持不住了。因此我求你吃一点儿医生吩咐你该吃的东西。”

“我不想吃任何东西，”蒂朗答道，“我但求一死，与她作伴。”

于是众人立即向皇帝禀报。皇储也知道了，因为她已复原。后来蒂朗问道：

“告诉我，皇储怎样了？”

伊波利托回答道：

“她很好，已经复原了。”

“我也这么想，”蒂朗说道，“她不该病得多么严重，几天之前，她还很快活呢。然而我想如今她不会过分自己吹嘘了。做这种事情，她并不是第一个，也不是末一个。我知道，她既不如钢那么坚硬，也不如石头那样可以雕琢。我但求我的死不在人们中间引起非议。倘若她犯了什么罪，也不会使我像那个在火轮上旋转的伊克西翁所感到的痛苦可以相比。唉，不能大声地将自己心中的痛苦喊出声来的人，是多么的苦恼！”

正在此时，皇帝进来了，众贵妇簇拥着的皇后也随后而来，

都动问起他的伤势。但是蒂朗既不愿回答，也不肯开口。众人都奇怪，他怎么连皇帝与众贵妇的探问也不理睬，而他却忍住痛苦，发出了以下的这一阵悲叹。

第二百九十一章

蒂朗的悲叹

“如此痛苦，如此伤心，简直没有一个活人可以相比！我的愿望越是受到抵触，我的不幸便越是增加，因为我的伤势超越了药物的作用，因为凶狠的恶运指定了我的毁灭。它使我看见了我所盼望的爱情的最恶劣结果！我的功劳不值得受到这样可恶的奖赏，以至于连我的生命也要搭上。那些土耳其人要被称为胜利者，更使我感到痛心疾首。我不是不知道希腊人将要灭亡的前途：他们不是亡于他们没有犯过的罪行，而是受到了侵犯我利益的惩罚。他们不自觉地受到的损害，真是够大的了；不知死之将至更是惨不忍睹。”

他要人给他十字架，捧在手中，又是叹息又是呻吟，对着它说起话来，旁人都难以听得明白。只听见他说道：

“宽宏大量、慈悲为怀的上帝啊！我是一个悲惨的罪人，由于你的仁爱，我才明白我的脆弱和罪孽。我祈求你，宽恕我天天对你犯下的罪行。我恳求你大发慈悲，从死亡和苦难中拯救罪人。我知道，没有比我更加罪孽深重的罪人了。永恒的全能的上帝，在你宣布最后的裁判之时，主啊，请将我挑选出来，免遭永劫之苦。”

于是他交叉双手，十分虔敬地拥抱着十字架，然后又说道：

“上帝的儿子，全能的耶稣啊！我为了爱而死，而你，主啊，也是为了爱而死，为了拯救人类而死。你受了多少苦，挨了鞭鞑，受到刺伤，经过折磨，而我也受到看见那个黑奴的痛苦。除了你，主啊，谁的痛苦能够与我相比拟？主啊，你的母亲也就是我们的圣母、在十字架下经受着无限的苦楚，而我，却以一根绳索，两面镜子，代表了我的全部痛苦。主啊，这是任何基督徒都从未经受过的。有谁能比得上我的痛苦？请你不要正视我的错误，因为我的热情总是使我可怜的悟性走向歧途。我只求你饶恕我的罪行，主啊，就如同你饶恕了那个好强盗和光荣的抹大拉一样。”

当时皇帝和众贵妇都在房间里，大主教和其他神职人员也都在场，他们都为蒂朗说的这一番祈求怜悯的话而感到惊讶，认为他不愧为一个好基督徒；他向大主教作了忏悔；大主教赦免了他的一切罪行、错误、过失。于是蒂朗从床上抬起一点儿身子，这样说道：

“可怜的诸位，听着我对你们说的话，好好地在痛苦和悲哀之中思考一下。请看我的悲惨斗争，等着看我痛苦的开始如何结束。我求你们，我的亲友，你们互相安慰吧，我的痛苦的生命即将到头。”

他将眼睛转向皇储，说道：

“我痛苦地与你分别，我的肉体留给你，我的灵魂已经见了上帝。从来没有哪个骑士是伤心而死的，也没有哪位骑士可以与我的痛苦相比。”

皇帝和在场的人都流着眼泪，为他生命垂危而万分伤心，没有一个人不从心底里觉得悲痛的，止不住都纷纷落泪，因为众人觉得他为人很好，他的死又是一个无法挽救的损失。蒂朗又回头向着皇帝，现出万分无奈的样子，亲切而同情地说道：

"上帝啊，保佑我的灵魂，因为你对我如此慈悲，我的灵魂要到你那里去了。不幸的人啊，我的眼睛里已经没有了亮光。主啊，赐给我恩惠，让我看见你的光明，因为我知道我的死亡已经临近，我很快便要离开你们，你们好好地安慰我吧。然而有一位引起我苦恼的贵妇，却使我不想离开这个世界。我不相信我的病是致命的，然而我的痛苦却使我就要死去。请你说说，皇帝陛下，谁再来为你打这种激烈而残酷的仗呢？如今许多好骑士都被俘了，而你的那个尽心侍奉你的仆人蒂朗，就要死了；他比人世间所有的王子都爱你。使我痛心的，便是我未能将光复的事业进行到底。上帝会宽恕我的，然而我如此苦恼，世界上没有比这更苦恼的了。皇后陛下啊！你是世界上的至尊！我从来没有想不再侍奉你，我是以全身心来增强你的地位和希腊帝国的王冠。如果有什么不足之处，我请求你的宽恕和原谅。对你，皇储殿下，你是世界上一切水手都想掌握的西北风，我一辈子与此为伴，总是想帮助你对付那些冒犯你的人。然而我却是无能为力了，只好为了我看见的景象而苦恼。但是，谁又能说他从未有过像我这样的苦恼呢？"

随后，蒂朗又转过头向着众贵妇，对她们说道：

"夫人们，命运不允许我让我表示什么对待你们的良好心愿，我请你们为我向上帝祈求，请上帝怜悯我。"

然后他低垂下头，在痛苦中辗转反侧，等待着死亡的来到。他又对伊波利托说道：

"我的孩子，这便是我们在人世间过了一辈子的地方，看看我的脸，是否还是这副模样。"

伊波利托又是痛苦又是伤心，无法答话。于是蒂朗又对他说道：

"不要哭，我已经将你向皇帝陛下举荐，趁这机会我再对他

说一说。皇帝陛下，倘若你有时记起我对你的侍奉，现在我向你恳请，凭我知道的你一向对他们的爱，请陛下务必多多关照和看顾我的这些朋友、亲戚和仆人。”

这位仁慈的皇帝如此动情，立即这样回答道：

“毫无问题，一切照你的话办。”

此时蒂朗的脑袋才落到枕头上，双眼紧闭，如同睡觉，但是他的生命却已经在逐渐离开这个世界。伊波利托说道：

“死神啊！你为什么留下我这悲伤、痛苦而又无所作为的生命！”

他不禁对着蒂朗号啕大哭，显示出毫不虚假的爱。蒂朗手下的部属也都为了他即将死去而悲痛异常。伊波利托又说道：

“如果这位骑士死了，全世界的骑士道也将全部灭亡。”

于是他又高声喊道：

“蒂朗大人！你为什么不听听你众部属的话啊？他们都在这里。”

蒂朗反问道：

“谁在喊我？”

“是我，是不幸的伊波利托；你为了他而痛苦烦恼过，因为众贵妇都责备我眼泪太多。她们说，安安逸逸过日子的人才有福。如果你想摆脱眼前的苦恼，你就不要死，因为死是最可怕的结局。阿格拉蒙特大人也在这里叫你呢。”

蒂朗听见叫声，勉强睁开眼睛，说道：

“众位骑士，欢迎你们来探望我，可惜日子不多了。我是非死不可了，就要离开你们了。我心里很难过，没有好好嘉奖你们，不过请你们将我的全部财物都分掉吧。”

他花了很大力气，伸出手来与全体在场的部属和侍从一一握手，哑着嗓子一边吻十字架，一边说道：

"上帝啊！全知全能无所不在的上帝！我感谢你赐我恩惠，让我死在我的亲戚朋友们的怀抱里；让我死在皇帝陛下、皇后陛下以及皇储殿下的面前。因此，主啊，我是世间的罪人，因此我感谢你，宽恕了我的一切罪过和错误，将我从这个欺诈虚伪的世界上超度出来，伸出你宝贵的手来接受我的灵魂；由于你的大慈大悲，你处罚了我的肉体，如今它已经到了最后的日子，它还在那里痛苦，然而我的灵魂却要上升到天国，站在你的光辉的圣徒之中去了。"

说完这些，他又转头对着他的部属亲友说道：

"我们布雷塔涅盐岩世家出身的亲属都在哪里？我要撒手离开你们而去，因为阴暗的死神在逼迫我，我都抬不起头来了。我感觉到那另一个世界在召唤我，我就要走到那条痛苦的路上去。马其顿公爵迪亚费布斯啊！布朗契子爵啊！我就要痛苦地撒手而去，而你们却为了我的爱，囚禁在异教徒的监狱里；不是由于我，你们便不会背乡离井，来到异国。有谁能将你们拯救出牢狱呢？我的悲惨命运和我的屈辱，只能使我离开你们越来越远。迪亚费布斯啊，等你得知我的死耗，而且得知我在欺骗和恶运中死得应该，一定会多么痛苦！如今我敢说我是一个孤儿了，痛苦的死神来召唤我，顾不上我的双亲了。而你们，要在此地留下的，要替代我继续侍奉皇帝陛下，由于他的仁慈，他会善待你们。至于众骑士，我求你们将我的遗骸抹了油，运回布雷塔涅。我在此地作战时穿戴的头盔，使用的长剑，以及衬衫等衣物，请放在教堂内我的棺木之上，那里有我于比武中赢得的四面盾牌，那便是：阿波洛尼亚国王的，弗里萨国王的，布尔戈涅公爵的，以及巴维拉公爵的。如有可能，我的遗体不要让我年迈的父亲和虔诚的母亲看见，因为还是不看见的为好。我的棺木，上面要绘上黑奴的首级，周围写上这样的铭文：白郎·蒂朗为此惨

死。”

后来，他又求众人别对他说话。众医生不知道如何拯救他为好，因为他忍受着如此巨大的疼痛。老皇帝以及在场的众人也毫无办法，只能伤心地掉泪，拍打着自己的眼睛和面颊，既不想吃也不想休息，心里都在想着那些受奴役的俘虏，他们的希望只能寄托在我们的主上帝和蒂朗的身上。他们看见他已经到了弥留的状态，都失去了希望，只能任凭他在痛苦中挣扎，一个个离开了他的房间。

众医生还在抢救，但是也一点一点地失效。此时，有一个犹太老妇，听说他病得如此严重，前来晋见皇帝，十分大胆地禀告了以下的一番话。

第二百九十二章

犹太老妇如何给皇帝忠告拯救蒂朗

“皇帝陛下，你那天性的爱，促使我来到了你的面前。我很同情陛下，因为免得在你迟暮之年，眼看着失去你自己的帝国。毫无疑问，你的一切希望，都寄托在这位杰出的骑士白郎·蒂朗的身上。他的生命已经垂危，如同亚里士多德所说，胆小怕事的人，看见了没有危险的事情也吓得要命，而勇敢的人不为了荣誉，便不投身战斗，宁死不愿受辱。医生都明白这个道理。特洛伊的赫克托，在这种情况下，只是问道：‘希腊将领帕洛米德斯怎么说我来着？阿伽门农又怎么说来着？迪奥米特斯又怎么说来着？’现在言归正传，陛下看见蒂朗已经弥留，众医生都已束手无策，只有我敢于前来一试我的身手。只有一个条件，万

一他死了，便取我的性命，不管陛下用什么刑罚。我明白这位骑士有着十分顽强的精神，他有百倍的勇气，只要精神一振，便能站立起来。请陛下务必按照我说的办法去做。陛下要召集许多兵卒，命令他们高喊杀声，走进他的房间，敲击长剑，撞响盾牌，将他猛然惊醒。他一看见那么众多的兵卒，那么高亢的喊杀之声音，便会动问是怎么回事。陛下就回答他说：是土耳其人来了，已经到了城门之外，于是他的心事便会一扫而光，他的勇气便会恢复过来，因为怕受世人的耻辱，他便会一跃而起。”

皇帝便召集众医生以及懂事之人，将犹太老妇的建议与他们商议。众人都认为值得一试，于是便照办起来。满城即时响起一片鼓噪喊杀之声，未进房间，蒂朗便听见了。那个犹太老妇正坐在他的床头，便说道：

“统领大人，赶快起来吧，你不要怕那个死神了。你的敌人土耳其人已经冲到了城门口，要来羞辱于你了。”

蒂朗听见老妇这样说，便问道：

“真的是土耳其人追来了吗？”

“倘若你起来，”犹太老妇又说道，“他们比你料想的更近。起来吧，到窗口去看看，他们准备与你大闹一场呢。”

蒂朗立即要求给他穿上衣服，在受伤的腿上缠上许多绷带，穿起铠甲，竟然能够跨上坐骑，带了许多人，一心出城去迎敌，疾病忽然消失得踪影全无，不治而愈。在场的皇帝和众人见他如此衰弱，劝他吃点儿东西，服点儿药，才能出去打仗。他一一照办。后来他才明白，这一切都是为了治他的病才这样安排的。蒂朗说道：

“赞美上帝的力量，是这位老妇使我克服了死神的控制，因为也是一位妇女将我置于濒临死亡的境地。她给皇帝和众医生的建议，实在英明。”

蒂朗还未起床时，皇储正在她房间里跪在一尊圣母像前祈祷，她对人们正在对蒂朗的病用计，完全一无所知。她热烈地祈祷着，吻着地面，这样说道：

“慈悲的圣母，天使的女王，基督徒善心的母后，听着我说！我求你垂怜于我，我已失去一切希望，只求一死，因为实在无可救药了。如果我的主人死去，他是我比自己的生命还要热爱的人，我要让全世界得知，在我的夫君蒂朗去世的一刻，我也将不再维持此生。”说着便拿起一柄匕首，藏在裙子里面，等着传来这个消息。接着她又自言自语地说道：“我最好还是自己结果性命，免得受到摩尔人的侮辱。我请求你的帮助，基督徒的慈悲仲裁者，不要让我失去我的肉体和灵魂！”

伊波利托看见蒂朗已经起床穿衣，还要穿上铠甲，便跌跌撞撞地来到皇储的房间里，对着她嚷叫道：

“殿下，我求你将一切痛苦和伤悲都抛开了吧，将你所有苦恼的念头都变成幸福和快乐吧！因为我带来了简直不可能的消息给你了。”

皇储听了觉得如此无限的快乐，不禁长时间地坐在地上发呆，说不出话来。过了一会儿，皇储才开口问道：

“你这消息是真的吗？我苦恼的眼睛里都没有了光亮了。”

伊波利托以诚恳的话语将发生的一切事情都给她讲了一遍，以至于皇储满心欢喜，在伊波利托额头上亲了一吻，双眼不禁欢喜得掉下了泪。伊波利托说道：

“殿下，最该哭的莫过于你的那些过错和缺点，那才是你应该努力忘掉的。”

在众人嚷叫的一片嘈杂声中，伊波利托走了，于是皇储来到了母后的房间里。不一会儿，看见皇帝带着蒂朗回进皇宫里来。众贵妇都拥到窗户口来，大家将蒂朗的病几乎都忘记了，尽管原

来都曾经那么担心。蒂朗走到皇储站着的窗户前面，抬起了戴着头盔的脑袋，却又举起双手遮住了脸。皇后动问女儿蒂朗为何遮住了脸，因为这是对爱情不满的表示。皇储却回答说她不知道。

他们经过窗下，来到宫门外，皇帝下了马，蒂朗却要求回行馆去。但是皇帝非要蒂朗也下马不可，说是皇宫中已经做好了一切侍候他的准备。然而蒂朗仍旧要走。皇储不知道蒂朗是何原因，因为他向来是愿意留在宫中的。皇帝这么请他，在平常时候真是求之不得了。她也很不明白，他为什么要遮住自己的脸。

蒂朗回到行馆，立即进了房间，命人将阿格拉蒙特和伊波利托两人召来，吩咐他们即时装备十艘战舰，配齐武器，装足粮草以及其它必需品。他们两人答应，告退以后分头前去准备。

蒂朗用餐已毕，便着手作好出发的准备工作。他命令部属从陆路向马尔维的碉堡进发，而他本人则由海路到达那里去和他们会合。此时天色已晚，陪同前来的众医生告辞离去，去向皇帝禀报，说蒂朗已经恢复如初。几乎到了晚祷之时，皇储惦念着蒂朗，便派普拉塞德米维达和蒙勃朗两位侍女，来到蒂朗的行馆，看看他的情况如何，因为她已经得到皇帝允许，派她们来探问，就是因为他没有进皇宫，使她十分挂念。两位侍女立刻执行命令。蒂朗的一名侍童看见她们一路前来，立即兴高采烈地走进房间，禀报道：

“大人，让你高兴，皇储殿下派了两位贵妇前来向你请安来了。”

“赶快去，”蒂朗命令他道，“到门外去对她们说，我身体不好，刚才做了一个恶梦，现在睡得正好呢。”

侍童出去照样说了，因而蒂朗没有接见她们。她们回到宫中，如实禀报，于是皇储又坚请皇帝和皇后一起陪同她到蒂朗的

行馆来探视。蒂朗得知他们要来，使教会两名侍童，教他们怎么接待，怎么应答。等到皇帝一行进了行馆想进房间，一名机灵的侍童便启奏道：

“陛下，请你原谅，此时不能进入房间，因为统领大人病体欠安，好几天来他一直精神不佳，近来稍有恢复。他觉得还是让他自然地逐渐复原为好。他的身上浑身是汗，还不如请一位医生来，趁他睡着时进去看看为好。”

蒂朗已经在床上躺好，取一幅被单泡湿了水，抹在自己脸上，假装睡觉。奉召而来的医生进来看过，回到房外，向皇帝禀报道：

“陛下，此时此刻我们不宜叫醒他，请陛下还是改天再来。”

皇储没有见到蒂朗，心里不安，但是不得不随着他们一齐返回。蒂朗得知他们都已回去，便从床上起来，重新收拾他的衣物，派人送上战舰。到了午夜，他已经偷偷地打点停当，想要立即起航，但是没有可能，因为并不是所有的舰只都已准备妥当。

次日，太阳升起，皇帝听见了战舰要拔锚起航而吹起的喇叭声。蒂朗已经命令阿格拉蒙特为使者，去觐见皇帝。阿格拉蒙特到了皇帝面前，以如下的一番话启奏陛下。

第二百九十三章

蒂朗如何派阿格拉蒙特为使者向皇帝辞行

“命运往往与人们的思想作对，不让他们做成他们的工作。由于前途未卜，因而未能做出何种打算和何种计划，而那正是统

领大人从来惯于为陛下尽心效力的。但是新的情况肯定会出现的，而且会在人们的视线和意料之外，然而这是无可奈何的事情。现今我奉命前来向陛下启奏，统领大人已将十艘战舰装备就绪，由于他的腿伤，他将从海路航行至特朗西梅诺港口，然后换船逆河而上，到达马尔维的碉堡。其他人马则由陆路行进，同时抵达该地。就此辞行，并颂圣安。”

皇帝答复了如下的一番话：

“骑士，你带来的消息使我十分欣慰，我感谢上苍使我们的统领恢复了健康，能够出发去军前，这是灵魂得救之后全世界最盼望的事，因为我深怀希望，盼着他那骑士道的高尚品德使我忘掉以前的一切过错，因此我一心想得到他的效力，使我的晚年得以休息。我要将蒂朗视作我的儿子，因此，请你以我的名义对他说，直到目前，他的工作十分出色，从今而后，盼望他的工作更加出色，因为奖赏少不了，足以使他和他的亲戚朋友都十分快活。”

阿格拉蒙特吻了皇帝的手，便告退来到皇后的房间里，也同样向她以及皇储辞行。

皇后想到伊波利托要离别，皇储想到蒂朗也要离别，不免都感伤得眼泪汪汪，心中苦痛。尤其是皇储，蒂朗要离开她的身边了，却没有对她说一句话。她们立即来到皇帝的房间里，动问他们是否都要启程出发。皇帝将一切经过情况告知她们。皇储便坚持要皇帝到战舰上去送行，以便带她也去，然而皇后却劝她别去。最后只有皇帝独自来到了港口，上了一条小船，划到舰上，向蒂朗说了许多好话，将整个帝国都托给了他。蒂朗也很亲切地对待皇帝，无论他提出什么要求，无不一一答应，因而皇帝心里感到宽慰。

众水手都劝皇帝赶快上岸去，因为一堆乌云夹着闪电雷鸣

已经逼近，于是皇帝便返回了陆地。此时皇储心想，皇帝登上了战舰，而她却没有来得及去，心里很是难过，如果她也在那里，便可以对蒂朗说话了。此时海上已起了浪，妇女没法去冒险，况且皇帝决不会答应。皇储没有办法，不禁连连掉泪，阵阵叹息。于是她只能求助于普拉塞德米维达，请她代为到战舰上去，动问蒂朗究竟为何规避着她，不对她说一句话，而且看见她时，竟将双手遮住了脸。甚至还不肯进宫，以前他是决不会这样的。

普拉塞德米维达是一个脾气很好、办事谨慎的姑娘，心中明白殿下的意图，便和伊波利托带着一些人一起划了一条小船出海去了。

皇后看见伊波利托到舰上去了，别提她心里有多么苦恼了。

他们来到战舰上的房舱内，蒂朗根本不理睬那姑娘，但是她却迫使蒂朗听她说话，向他转达了以下的一番话。

第二百九十四章

普拉塞德米维达向蒂朗转达的话

“我来到此地，是要结束我悲惨的生命。大自然没有使你失败，你是值得赞颂的！尽管由于你的误解，我也不能忘记你，也不该受此重罚，而你却仍然名扬四海。你引起了我苦痛的激情，并非没有原因。我费尽力气，要讨人欢心，人家却不理会我。然而那命运，它总是与长久的快乐和幸福作对的，使你在爱情开始之时，总是遮遮掩掩，半推半就，一心想满足你的欲望，可是结果呢，你的爱情发生了混乱，变成为痛苦和悲哀的感叹。如今，我们别像惯常那样赞扬你，称颂你了，它应该包含着另一种意义。

那个姑娘没有做到她自己所说的话，也不是有什么正当的意图，那是不对的，也使我感到屈辱。唉，冷酷的骑士啊，高贵而又勇敢！是谁变换了你的头脑？你对我作了那么多祈求，说要改变你的生活，说是你的生死都在我的手中？你的那双可怜的泪汪汪的眼睛到哪里去了？你的那些表明爱情的喁喁情话又到哪里去了？它们是那么专心，那么苦恼，我都将它们作为我自己的，我心中感到幸福而想侍奉你。如今你要与世界上最尊贵最有德行的贵妇离别，竟然不说一声再见！该隐的血也没有对亚伯如此寒冷，而你却竟然如此对待你的未婚之妻。如果你要叫她死，便不用上岸去见她；如果你要让她还活着，便赶紧去见她吧！”

她将这些话转达完毕，禁不住泪如泉涌，用斗篷遮住脸，又是抽泣，又是叹息，不再做声。蒂朗听见之后，感到满意，便低声回答了她以下的一番话，不让其他人听到。

第二百九十五章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“我的无限痛苦，哪里还找得到如此良药？有谁能够给我的悲伤以如此的安慰？如果不是，那便只有死神来安慰我了，因为失去生命同时也会失去对那黑奴园丁的记忆。虽说我的痛苦够不上比鲁斯，我的不幸也够不上梅迪亚，我的才干也不如大流士，我的屈辱也不如卡纳塞，我的专制也不如迪奥尼修斯；无数种痛苦如同我一样，便不必加以引述，因为我看见古人的内心创伤，都和我难以相比，他们都不如我，只能当作我的可怜墓穴。我对那个引起我如此痛苦的人十分同情，但是我不敢说出她是

如何使我痛苦的。倘若我能够说的话，那便如同其他绝望而怨恨的人一样，反而倒获得安慰和救药了。那位不知感恩的年轻姑娘，竟然这样任凭我去受苦！对于我们外邦人来说，我们根本不该对任何人有所信任，因为事情到头来总是相反。因此，就让我去继续苦恼吧，即将开始的航行使我心怀希望，但是肯定会是十分辛苦，我将鼓起我的全部勇气。我的真正希望是光明的，而她却是在黑暗的夜间。她的美貌和谨慎，将来都会到另一个世界去，仍然那么杰出，完美，谁在她面前颂扬任何别人，说是能够与她相比，便是发疯。这位美丽的贵人对于我过去现在的侍奉，假意赞赏，想出点儿话来与那么多的苦恼相称，那就无法说明使我苦恼的道理了。最终，我的眼睛亲自看见了这么尊贵的一位贵人，在出乎我意料之外的一瞬间与那个黑奴园丁在一起，起先是搂着亲吻，这叫我的眼睛和感情都已经忍受不了，然后是进了一间房间，互相拥抱住做出相爱的行为，说出相爱的情话，如同一对情人那样寻欢作乐。随后，逍遥寡妇从门口出来，手中拿着一方绸巾，命那人跪在她的脚前，替她系在裙子里面。我看见他如此无耻地对待她，真不知道我的灵魂里面在怎样怀疑，怎样伤心，怎样斗争。我不知道我的手怎么变得木然了，没有跳起来杀人；我也不知道去和谁说话，仿佛那罪行将我拦阻，那个人我好像根本不认识。周围的树木都为了如此丑恶的景象而变了颜色。”说到这里，他提高了声音，接着道，“我一点儿希望也没有了，普拉塞德米维达，如果我当时看见你，或者看见蒙勃朗，或者看见逍遥寡妇，我都会一把揪住头发，扔进海里，葬身海底的。因此，不要在我面前待留，赶快走吧，我觉得你也是你那女主人干坏事的同谋。但是，这种事情过去以后，我无法抑制住我忿怒的嫉妒，使我不得不使用我的剑，割了那个黑奴园丁的脖子。唉，毫无忠诚之心的皇储啊！为何你为了抑止你的痛苦不去死，却要

另觅其他药物啊！你了解我的苦恼，但是却不允许说出来，因为空气会得听见说话的声音。但是你的耳朵听见这么多混乱的爱情，就像那个黑奴表现出来的那样，也该觉得恐惧，因为你与其假装忠诚而活着，还不如死了坠入永远的沉沦之中为好！你对我提出的保证算是什么！为了让我避免危险，我的生命就有了保证？我扑倒在你的脚下，对你说，我宁可抛弃我的生命，也要守住你皇冠的纯洁。绝望的人如果能够对一个忠实的人讲出自己的痛苦，便是莫大的安慰。然而你，姑娘，却不肯挽救我，但是我自己却要宽恕那个死去的逃亡者，因为他也同样会向她控诉的。因此，在那一次，我痛苦已极，几乎神志不清地回到我的房间里，假装做了一个可怕的梦，疲乏不堪，以便单独自处，讨厌任何人来作伴。既然我的愿望不能达到，我便将我的肉体作为一件装着思绪和苦恼的重物，抛到床上，不知道选择怎样的死才好，思量我还是一死了之，将过错推向永恒的耻辱。于是我祈求上帝，因为那天夜间皇储将我抱在怀里时，她既犯了罪而我也未得到快乐。她以怜悯的话和不停的热泪不让我觉察她更大的错误和更重的罪行。因此，我真想跳进海里，以海为家，让我的身体埋进海浪，冲到皇储身边，让她的纤手为我穿上尸衣。”

他不再说话。普拉塞德米维达终于知道了蒂朗为何苦恼。听说黑奴园丁已死，正不知道是被谁杀死的，如今总算真相大白，不免十分激动，但是由于要完成传话的使命，便满脸含笑地当着伊波利托的面，说了以下的一番话。

第二百九十六章

普拉塞德米维达给蒂朗的答话

“你的那一派尖利的话是怎么想出来的，真是使我惊讶。你倒真是有纯真的友谊，却是以十分邪恶的诽谤想将我的殿下陷于永恒的耻辱。你不想想你那无知是不能使我相信你说的话的。我真赞赏你那番谴责的话，它确是像沙地上挖个洞，用一只破罐子想要掏干海水一样有效。你这个人，一会儿爱，一会儿不爱，应该将我对你说的话当作一场梦。我自己都将它忘掉了。那是殿下和我两个人想出来的，你当然一无所知。骑士，你经历的危险是够多的了！如果你是亲眼目睹，你就会明白那不过是开玩笑，让皇储殿下开开心，得到点儿安慰而已。是逍遥寡妇弄来的一些圣体节表演用的打扮和服饰，我便假装成了园丁的模样罢了。”

于是她便将那天经过的一切详细情况讲述了一遍。

蒂朗听了，万分意外，说他简直不能相信自己的眼睛竟然一点儿没有看出来。那位侍女哈哈大笑，对他说道：

“大人，最好是让我留在此地，你派伊波利托到我房间里去，在我的床底下，那身黑奴园丁的打扮还在那里放着呢。倘若我说的不是真话，就将我抛下大海去。”

蒂朗听了很满意，命伊波利托拿了钥匙便去，因为海上即将起浪，叫他取了立刻回来。伊波利托按照蒂朗的吩咐办事，等到他取了那些衣饰回来，海浪已经很大，以至于伊波利托既上不了战舰，普拉塞德米维达也回不到岸上。人们只能向小船抛下一

条绳索，将黑奴园丁的那身服饰系住，拉到战舰上来。蒂朗看见了逍遥寡妇恶意做成的面具和服装，当着众人的面设下誓言，倘若他能够在此时此刻上岸去的话，他将当着皇帝的面，将逍遥寡妇处以火刑烧死，或者亲手叫她随着那个黑奴而去。之后，蒂朗抱愧地请求普拉塞德米维达原谅他对皇储的一切冤屈，以及对她本人的指责。她一旦见到她殿下的面，立即请她先代为恳求宽恕。普拉塞德米维达很高兴地答应了，于是两人便和好如初。

不一会儿，海浪越来越大，众人都眼见着伊波利托的那艘小船无法再向前进，只得祈求上帝不要让它倾覆在海里。靠着上帝的帮助，小船终于回到了岸边，船上的人都浑身湿透，而且已经进了半船的水。此时，海面上的风雨那么猛烈，海浪又是如此汹涌，以至于战舰上的锚链都崩断了，于是一阵强风将它们向海上吹去。有两艘战舰撞毁了，人员都得救，但是小船都全部损失。另外三艘战舰还算运气，被强风刮到海面上，折断了帆樯，撕破了帆篷，都在海面上漂荡。有一艘战舰兜住了风，上帝叫它刮到了一座小岛附近，停住在那里，没有受损。蒂朗的座舰与另一艘战舰被强风夹持而去，来不及避到海岛附近，以至于舰舵碎裂，舰体裂缝。最后二艘战舰就在岸边，则完全崩裂，连舰带人全都沉进了大海，统统溺毙，无一生还。

蒂朗的座舰向着巴贝里亚的方向漂去，全体水手都失去了驾驭它的能力，不知漂到了何处，只能痛哭流涕，惊慌万分。他们都下跪唱着“圣母保佑吾等”，互相忏悔，祈求宽恕，只等死亡。普拉塞德米维达躺在舱里的床上，完全是九死一生，而蒂朗则在尽力安慰她。后来蒂朗看见危险越来越逼近，心里感到痛苦，不禁心怀虔诚，这样悲叹起来。

第四卷

蒂朗在北非

第二百九十七章

蒂朗在海上漂流中的悲叹

“上帝啊，你是真正的神，全知全能而大慈大悲！我的悲惨命运和极度不幸怎么会遭到这样的苦难和凶险？我真伤心啊！你的宽宏仁慈怎么会让我淹死在如此冷酷的海水里去和鱼类斗争呢？我没有在与土耳其人的激烈战斗中死去，却要在现在毫无抗拒地去死？为什么没有让我死在与维勒塞默大人血腥的决斗中，却要我如此悲惨地来结束自己的生命？赞美神圣的你，我的上帝，是你要对我的罪孽施加这样的责罚，那是我罪有应得。可悲的我啊，这样惨死，我不觉得痛苦，我只觉得这位姑娘因此而受到连累未免可怜；由于我的过错，使她忍受痛苦，失去一切希望。蒂朗啊，你逢到了这个悲惨而绝望的日子，你使不出力气，也没有了什么价值，因为你很明白，世界上任何骑士都不能将你战胜，使你屈服，如今你却走到了死亡的尽头而不知道是谁杀了你，是为了什么缘故。皇储啊，你是人世间的凤凰！但愿上帝是在这里，让你看着我凄凉的生命如何结束，让我能够由于我对你的冒犯而请求你宽恕。尽管不是我自己愿意，也是听信了坏人的假话。那个可恶的虚伪的寡妇！倘若上天还给我的生命以足够的时间，我要好好地为你那卑劣已极的罪恶给予足够的奖赏。你不怕上帝，也不为你干的坏事而怕人耻笑，但却是由于你的罪恶而使我遭到横死，还连累了其他人，最终使得希腊帝国也从此灭亡。皇帝陛下啊，你是多么宽宏大量！你为我不幸的死，一定会痛苦万分。我亲戚中的众位骑士，你们分到了各个

军团中去，谁又能将你们从牢狱中救出？皇储啊，我的未婚妻，你是我的安慰，我生命的救星！我祈求上帝让你免遭我们敌人的侵犯之苦，愿你飞黄腾达，如日东升，我将命令另一个蒂朗来全心全意地侍奉你。”

普拉塞德米维达再也忍受不住了，勉强地开口说了以下的这一番话，责备他不要为了命运乖舛而悲叹。

第二百九十八章

普拉塞德米维达如何责备蒂朗

“你像一个农夫，收获麦子之时，只收了一些麦芒。你不该怨恨命运，只该怨恨你自己。因为这不是命运叫你恋爱，叫你抛弃。那不是它的任务；它也无法左右人们随心所欲的自由意志。你要知道，你该做的事是什么吗？你太不懂事，忘掉了道理，而任着性子胡来。财富、权力、尊严，都是属于命运所主宰，而产生爱情或者拒绝爱情；追求成功或者追求失败；互相爱慕或者互相冷淡，那都是个人的自由意志，随你自己处理。”

于是蒂朗这样答复道。

第二百九十九章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复以及蒂朗的座舰如何沉没

“如果我的过错很多，我便不能为了我的死亡而痛苦，因为

我是巴不得死去。但是我却为你而苦恼，因为你将由于我的过失而将失去生命。祈求上帝的慈悲吧，让他拯求你，从死神的黑暗怀抱中解救出来。我敢说，我遭到的不幸命运，是从皇储殿下被我冒犯之后开始的；我不知道到底谁是我的敌人，是爱情还是命运。我经常思念着她殿下，眼前常常有着她的倩影。这些无用的话，不说也罢，因为我们的头上等着死神，现在已经不是说话的时候，只能祈求神灵帮助，因此，我恳求耶稣基督的慈悲，垂怜你我的灵魂。”

他转身走到船舱外面，只见那些水手都在呼救。他看见舰上的水手长，一名最好的水手，已经见了上帝，因为从上面掉下来一具滑车，正好砸在他的头上。众人看见末日将临，都恐慌异常，然而还是使足了力气在往外排水，因为倘若能够平安拐过那个地角，便能逃出性命。两相比较，与其溺死海中，还是落进摩尔人手里当俘虏的好。

蒂朗动问众水手道：

“我等现在何处海上？”

“大人，”有一名水手指着远处答道，“这边是西西里海，那边是突尼斯海。你是一位有身份的人，我为你而苦恼，因为命运将会带我们到巴贝里亚海岸边去了。如果这样，我们只好互相宽恕了。”

蒂朗立即站了起来，尽管惊涛骇浪使他几乎站不住脚，他还是勉力走着，但是他看见罗盘室、中舱和库房都已经进了水，于是他便进舱去取出最好的服装，穿戴整齐，拿出一只装了一千杜卡的钱袋，写好一张字条，放进里面。字条上写的是：

发现余之遗体者，无论何人，敬请慈悲为怀，将其妥为埋葬。余名白郎·蒂朗，祖籍布雷塔涅，盐岩领主，现任希腊帝国统领。

这件事情办好之后，已近中午。战舰一面向前漂浮，一面开

始下沉，众人都知道已经接近尾声。

同时陆地也在临近，岸上的摩尔人看见一艘庞大的战舰漂近前来，即将撞上他们盼望着的岩石，兴奋非常。舰上的基督徒知道非死即俘的命运不能脱逃。此时，蒂朗还在祈求我们的圣母，这样说道：

“大慈大悲的圣母，你是童贞怀胎而分娩，请垂怜我等罪孽深重的罪人吧！”

此时，战舰即将触到岸边的岩石之上，舰上众人纷纷跳进海里，各自逃生。天色也已昏暗，蒂朗见到众水手都跳了海，他不想立即弃舰而去，因为舰上既无小船，也无绳索或船桨，此等物件均已在风浪中失去。蒂朗叫来两名对他十分忠心的水手，他们还是他从布雷塔涅驾船来时的部属，将姑娘托付给他们；不但请求他们，还给了赏金，于是他们两人便答应下来。他们脱掉衣服，趁着战舰还未完全沉没，取下一片装有一只铁钩的软木板条，用刀子割下一截绳索，将绳索系在铁钩上。一名水手叫姑娘抱住板条，用这条绳索将她缚住，另一名水手则扶住板条。此时，一阵大浪扑来，冲到普拉塞德米维达身上，将一名水手冲到那边，另一名水手滚向这边。那一名扶住板条的水手亏得拉住了绳索，才免得姑娘沉进水里，另外一名水手则在后面尽力推着她，但是浪高风大，不久两人便不得不将她放弃，任其自流。此时她已经接近陆地，而且天色已黑，只听得岸上的摩尔人在追捕基督徒的喧闹声。姑娘的脚触着了陆地，知道自己已被放弃，便停住在原地不动，不想立即上陆，而是躲在不太深的海水中。然而海浪时不时地扑来，将她浑身淹没，于是她从海水中渐渐走上陆地，尽量远避那些喧闹之声，害怕人家将她杀死，因为她已经看见那些摩尔人在相互砍杀，争夺俘虏，在海水的光线反照下，刀剑的闪光看得清清楚楚。她浑身赤裸，沿着海岸边走去，听见

有人近来，便又躲进水里，等着能够过去。

可怜的普拉塞德米维达，身上没有一点儿衣服，又冷又怕，只能不停地祈求圣母。由于她的好运，终于上到了摩尔人的土地。她盼着逢到一位好人，能够好好待她。于是她便这样走着，差不多走了半里多路，走过几艘搁在岸上的渔舟，走进了一间茅屋，看见那里有两张羊皮，她便找了一根细绳，将一张遮在前面，另张披在后面，这样才不觉得身上寒冷。她又设法躺下来睡了一会儿，因为她在海上的这场冒险实在使她太疲劳了。

等到她一觉醒来，发现自己四周空无一人，她便苦恼地哭泣起来，十分伤心，禁不住泪如泉涌，哭得她眼睛红肿，嗓子嘶哑，几乎说不出话。她真想动问那残酷的命运，为何要与想过平静生活的人寻衅作对。这位痛苦的姑娘便一路向前走一路自言自语地说道：

“唉，无情的命运啊！你为何对我如此冷酷？你为何将我抛弃在摩尔人的土地上？我还不如在风暴中淹死在海中而葬身鱼腹。不过我从此以后，不再重视我该占有的财富，因为命运总是欺骗于我，失去了便也没有了痛苦，我也不会去再要。如今我已到了这步田地，只求一死而已。我只怕我想死，生命却非要我延长。这种情况使我想到所有的圣徒都会反对我的，因为那无情的命运不会允许我对自己下手。死亡是一切罪过的结局，倘若仁慈地接受它，便会给姑娘们忠诚的奖赏。毫无疑问，我的好死会结束我的贞洁，同时保全了我的名声而使我痛苦的生命完结。因为谁得不到快乐，那便是虽生犹死。我真伤心啊！沙地上都浸透了我的眼泪！皇储殿下啊，肯定如今你是在为我哭泣，因为我已经不在，你很不满意，但是却再也等不到答复！殿下只好自己安慰自己，我已遭到了不幸，你是再也不会见到我了！”

她在路上这么苦恼之时，天已大亮，正好听见有一个摩尔人

唱着歌走近前来。她便在路边找个地方躲藏起来，不让来人看见。等到来人经过时，她看见了他的白胡子，心想这个老摩尔人兴许会给她出点儿主意。于是她便追了那位老丈，对他讲了自己不幸的遭遇。那老丈见她是一位文雅的年轻姑娘，不免引起了同情之心，便对她说道：

“姑娘，命运使你遭到了这样的灾难。我想让你得知，从前我曾经在西班牙的基督徒手里当过俘虏，那是一处名叫加的斯的地方。我侍奉的那位女主人，对我的服役十分赏识。她的一个儿子，逢到了几个仇敌要杀害他，幸亏是我鼓起勇气将我女主人的儿子从地上扶起，手执他丢下的利剑，将他们刺伤了两三个，将他们赶跑，才保全了性命。因此，我的女主人便释放了我，给我穿戴一新，还给了我钱，送我上路。我便到了格拉纳达。由于那位女主人给我的恩惠，你放心随我走好了。我有一个守寡的女儿，我会告诉她，让她将你当作姊妹看待。”

普拉塞德米维达立即双膝跪倒，感谢摩尔老丈搭救之恩。老丈脱下大氅，给普拉塞德米维达穿上，两人便一起来到突尼斯附近的一处地方，名叫拉法尔。

摩尔老丈的女儿看见这位姑娘如此年轻美貌，文雅端庄，而且没有任何衣服穿，不禁怜惜异常。老丈要她好好照顾，并且说道：

“我的女儿，你要知道，这位姑娘便是将我释放的女主人的女儿，因为女主人善待于我，我感恩于她，所以也要对她表示感谢。”

老丈的女儿十分欢喜，亲切地接待了落难的姑娘，给了她衬衫、裙裾以及面罩，让她穿戴起来，谁也会将她当作一位摩尔少女看待。

如今我们回头来讲蒂朗的情况。且说普拉塞德米维达与两

名蒂朗信任的水手跳下战舰之后，只剩下一名水手留在蒂朗身边。战舰之内已经完全是水，即将沉没。于是蒂朗决定与那名水手一起跳海。靠着这名水手的帮助，他游到了岸上。尽管蒂朗总是以为无论是在海上还是陆上，他总难免一死，因为他是蒂朗，希腊人的统领，曾经给土耳其人造成巨大损失，土耳其人决不会饶他活命，即使给他们全世界的财宝也不行。但是凭着上天的意志和那名水手的帮助，他却终于登上了陆地。天色已经乌黑，他们两人偷偷地在地上爬着，渐渐离开了听得见摩尔人在喧闹的地方。后来他们又站起来走了一段路，便不再听见喧闹声了，离开大海也远了。他们继续向内陆前行，逢到了一处葡萄园，正挂满了一串串葡萄。那名水手便说道：

“大人，我们在这葡萄园里休息一会儿。等到天色大亮之后，我们可以先看看内陆的情况，一直等到天黑了，我们再走。大人命令我到哪里，无论是生是死，我都跟随你到哪里。”

蒂朗同意了，两人便进葡萄园吃葡萄充饥；看见附近有个山洞，便躲了进去睡觉。等到他们醒来，感到十分寒冷。为了暖和身体，不得不来回地搬动石块。太阳出来时，蒂朗的腿伤感到十分疼痛，真是一点儿希望也没有了。

且说此时恰好特 莱姆 森大 王派 出一位使臣来见突尼斯大王。这位使臣极受大王宠信，是至高至尊的骑士，人称督爷，现任该国的大统领。这位使臣到此已经三个 多月，他的行辕就在一处猎物丰富，环境优美的场所，和他的全部侍从住在一起。命里注定，那一天早晨，督爷为了解闷，驾鹰驱犬，正在追逐一只野兔。这只野兔被鹰犬追逐得无处可逃，便 钻进了蒂朗避难的山洞。有一位侍从看见了，便下马来到洞口，看见蒂朗在里面躺着，一动都不能动。那名在他身旁的水手正好帮忙抓住了野兔，交给了侍从。侍从便立即回到督爷面前，禀报道：

“大人，我真不能相信大自然能够形成如此完美的一具尸体；一位画家同样也描绘不出我看见的那么俊美的肉身。唉，命运啊！为何该他受到这样的惩罚。我不知道是否我的目光有缺陷，因为我觉得他是死多活少了。他这人脸容英俊，但是苍白无色，然而双目炯炯，恰如闪亮的宝石。在这世界上，我从未看见过这样英俊匀称的一具尸体。据我看见的那副模样，我觉得他是遭受到了重大的灾难和不幸。”

他的主人便动问那个完美的人现在何处，摩尔侍从回答道：

“大人，请你随我来。你看那片葡萄园，他就在那边的山洞里。”

督爷十分高兴，便随着侍从走到山洞里。那名水手看见来了这么一位大人物，便一声未吭偷偷地丢下蒂朗逃走，没有让摩尔人看见。

督爷进了洞穴，对蒂朗注视了很久，不禁产生了怜悯之心，便谦恭地开口说了以下的一番话。

第三百章

督爷给予蒂朗的安慰

“我看你这个人一表人材，使我产生了怜悯之心。因为我经常与王公贵人交往，他们或是在陆地海上的战争中被俘，或是不幸在风浪中遭到覆舟之难，就如同你如今这样。我对你说，如果你是高尚的，便切勿绝望。既然命运将你带到了此地，你便不应该不相信统治世界的安拉的伟大慈悲。我凭着我们的先知向你设誓，你已经摆脱了巨大的危险，应该感谢他的恩惠使你落到了

我的手中。我看见大自然造就你成为如此英俊的人物，我也相信它不会不赋予你高贵的品德。我有三个儿子，现在你便是我的第四个儿子。”说着，他将次子叫来，对他说道，“你要将此人作为你兄弟。”然后又转身对蒂朗继续说道，“如果你愿意，我请求你对我讲讲你所遭遇的危险，因为我很想知道。等到我办完了我的事务，那是与我大儿子的利益有关的：因为有人想夺去他的未婚妻，那是我绝对不答应的，她是特莱姆森大王最高贵的女儿。这件事情相当危险，只求先知穆罕默德能够光荣地帮我办成此事。你不要为你的损失苦恼，尽管它是如何严重。等到我回国去后，我会照旧设法使你富裕的。如今还不行，因为邪恶的命运还不让我们立下誓约的婚姻如愿以偿。基督徒啊！我看你是痛苦万分，对我说，你有什么苦恼。我听见了你从嘴里发出的伤心叹息，我请你将一切都告诉我吧。”

督爷说了这些话之后，蒂朗挣扎着坐了起来，开口作了以下的答复。

第三百零一章

蒂朗如何向督爷编造了一段故事

“对遭难者怜悯和同情，乃是高尚的博爱；对我本人来说，作为俘虏或囚徒落到大人手中，则是无上光荣。大人是一位尊严而高贵的骑士，因为你应允偿还命运以其意志从我手中夺取的一切。夺取和给予，是它的职责，只能随着它高兴。倘若大人愿意，允许让我讲述我的遭遇，我将十分高兴。因为我体察到大人宽宏大量，是乐意让落难之人有机会倾诉其苦衷的。我可以向

大人申明，我出身贵胄，虽然并非王公爵爷，然而自幼立志博取荣誉和名声，因而周游世界，到了黎凡特的一处地方，听了一位未亡人的谗言，用欺骗和卑劣的手腕让我在中午时分到一座花园里去看见了一桩卑鄙龌龊的事情，使我的肉体和灵魂都陷入于万分的苦恼之中。由于这种苦恼十分剧烈，成为我痛苦生命之中最最主要的仇敌，我便亲手进行了报复。但是我仍然不能摆脱痛苦，便搭上一艘便船，想到叙利亚去，经过那里再到圣城耶路撒冷，那里有耶稣基督的陵墓，我便在那里补赎了我的罪孽。后来我便又搭乘这艘便船回去，这是大人你已经看见了的。我的全部遭遇就是这些，由于我衣不蔽体，在惊涛骇浪之中十分危险。亏得上帝慈悲，我才得以到达巴贝里亚，尚祈大人明察。”

这位当使臣的督爷便回答道：

“很少看见在海上航行，总是平安无事的。你就也称呼我督爷便是。请你宽心，我有的是土地财产。你也不用害怕，我们既然来到此地，就得让你放心。然而我求你不要隐姓埋名，因为我凭着我们先知穆罕默德立誓，我一定作为儿子对待你。”

“大人，”蒂朗答道，“我万分感谢你的帮助，我但求仁慈的上帝让我好好地侍奉你。既然大人要想知道我的名字，那么我可以告诉你，我的名字叫白郎。”

督爷听了很喜欢，回答道：

“祝福你的母亲，给你这么好的名字。你的英俊相貌与你的名字正好相符。”

督爷的儿子脱下一件长外套，给蒂朗穿上，又给他一匹马，让他跟随众人回归行辕，然后按照摩尔人的模样将他打扮整齐。

为了不让突尼斯大王得知这件事情，因为蒂朗是在他的国土上抓住的，便又给他一头骡子，要将他送到一座城堡去，以便好好地看守他，不让他逃脱。

蒂朗穿戴整齐，听了督爷亲切的话，觉得心里有了安慰，便转身向着大海，抬眼向天，祈求上帝和众圣徒，不要变更大海的习惯，因为海上的风浪似乎是与他的悲痛一致的，就像一个人到了生命的尽头无处可去一样。

到了晚上，他该上路了，此时天空宝蓝，满月悬挂天际，撒下一片明光，仿佛白昼一般，而且寂静无风。人们催他出发，他从房内出来，刚跨出一步，便张开胳膊，跌倒在地。那帮摩尔人都说道：

“这是个恶兆，因为这个基督徒俘虏是张着胳膊跌倒的，他活不了多久。”

蒂朗立即站了起来，他听明白了摩尔人说的话，便回答道：

“你们的判断不准确，我的名字叫白郎，现在月光如此皎洁明亮，我却摔倒了，因此月亮正好高悬在我的脑袋和胳膊之上，给我指明了我该走的路，不要后退，也不要偏斜；而且我的手掌也张开着，指向月亮，这也表明，靠着神明的帮助，我会征服整个巴贝里亚的。”

众摩尔人听了都哈哈大笑，以为他在开玩笑。他们便上了路，三天之后，到了那座城堡。督爷的儿子此时正在城堡里；他便是与特莱姆森大王之女订婚的那位长子。众人对他说他父亲送来了一名基督徒俘虏，其人一表人材，风流英俊，这位未婚夫便下令将其严加看管，而且戴上脚镣手铐。蒂朗受到这样对待，觉得心里难过，因而又升起了悲哀的念头。

过了两个月之后，督爷得到了突尼斯大王的复书，便带着复书回到了他的大王身边，看见他的大王十分不安，就连王后和几位王子也一样，因为他们得知埃斯卡里亚诺大王，一位孔武有力、浑身乌黑的壮汉，身高异于常人，而且他的国家又富又强，人口众多，正要准备来此侵犯，而且还有其他各位大王襄助。尤其

是那位突尼斯大王，十分偏袒于他，因此督爷才奉命出使到了那里，而这位大王却迟迟不给复书，以便自己可以作好充分准备。

埃斯卡里亚诺与特莱姆森两国疆土接壤，埃斯卡里亚诺大王想娶后者的女儿为妻，并且要获得她的嫁妆，等到岳父一死，便吞并他的国土。特莱姆森这位大王却是个懦弱无能之辈，命人去答复埃斯卡里亚诺大王说，他的女儿已经许配给督爷之子，因此不应该再对订了婚约的姑娘转变念头，而况这位姑娘已经有了身孕，因此奉劝他别让媳妇儿在自己的家里生下和养育别人的儿子；倘若他是垂涎于特莱姆森大王积聚的财富，那么倒可以分给他一部分，只盼望他别来打搅特莱姆森大王父子。但是埃斯卡里亚诺大王不死心，又派人来说，他不能就此罢休，除非是女儿和嫁妆都得到手，不然便将那些王子送进城堡里囚禁起来。

双方无法取得一致的意见，埃斯卡里亚诺大王便率领大军前来进犯，估计骑兵步卒一共有五万人马。

特莱姆森大王一共只有二万左右人马，得知敌人来犯，而且近在眼前，便采取防御措施，严阵以待，等着迎敌于高山之上，进行决战。埃斯卡里亚诺大王的兵马来到一条大河旁边，过河之时，损失了一部分，然而一旦过河，便奋勇爬上山来，寻找特莱姆森大王的人马决战。此时特莱姆森大王的兵马驻扎在一个风景优美、水源丰沛的山谷之中；摩尔人都称之为幸福谷。这个山谷里有三座城堡，周围都有设防和村镇，大王的一家及其朝廷便都在这座山谷之内。

其中两座城堡位于一道河流的岸边，而另一座城堡则在此河对岸，河上有一座大石桥，将彼此相连。敌人好几次首先攻打那一座城堡，结果终于以武力占领。幸亏大王是在另一座更加坚固的城堡里，但是特莱姆森大王仍然觉得自己完全没有了希望。

且说督爷从战场上败下阵来，回到自己的城堡，蒂朗便是囚

禁在这座城堡内。督爷不想再到大王的城堡里去，便对其子说道：

“你最好还是祝福这位被人夺去的未婚妻，她的血统是那么高贵。因此，我命你立即到大王那里去侍候他，向他表现出你是一名好骑士，就像你家中诸人平时的作为那样。要侍候大王，便要英勇战斗，不要顾及家庭小事。有了功劳，便会得到高升，这样也使姑娘觉得光荣。因此，你的意志便是去实现这种光荣。你立即到大王身边去吧，我要想法子到哪位王子那里去求援，不管直接间接，看看是否能够一起解除城堡之围。”

他的儿子回答道：

“父亲大人，我很愿意到那位著名大王的身边去，他是我们本国的首领，我决心去拚死报效。”

他吻了父亲的手和嘴，临行之时，还说了以下的这番话。

第三百零二章

督爷之子临行时对其父说的道理

“对于坚强而富于判断力之人来说，服从需要是艰难而危险的事情，所以要鼓起勇气，利用聪敏才智，勤于王事，与对立的命运相抗争，获得丰富的经验和力量。因此，父亲大人，我吻你的手，感谢你将我看作高尚的骑士，给我以忠告，劝我保持清醒的头脑。由于我的未婚妻不在，我的心中总是隐痛难忍，真是宁愿一死了事。但是我仍然抱着希望，相信无人能够将她从我怀中夺走，既然她是在一座长久装备良好的坚固城堡之中，而且粮草充足。倘若先知穆罕默德帮助我，赐我以智慧，不让我受辱，

我将无限感激。父亲大人一生追求的是荣誉和名声，我将紧步你的后尘。如今我向你辞别，立即去到大王身边，同时会见在这可怜的人世间我那最亲爱的人儿。”

他便跨马向着城堡而去，走了一会儿，只听见一片喊杀之声，以为是敌人正在攻打大王和公主所在的城堡。他爬上高山一看，看见敌人攻打的是另一座城堡，于是他便放心地继续策马前行，进了大王所在的那座城堡。

且说督爷送走儿子，回进城堡，便动问蒂朗现在何处。众人答以他已关在牢内。督爷回想起蒂朗摔倒在地时，大言不惭地说着要将此地征服的那些话，不禁十分气恼。督爷将此言好好地思考了一番，想到了蒂朗既然是一名基督徒，应该会些武艺，便到牢中来看他，向他赔笑问好，平息其怒火和不满，开口对他这样说道。

第三百零三章

督爷如何抚慰蒂朗

“尊贵的基督徒，我求你别生我的气。我的儿子不曾善待于你，我向先知起誓，并非由于我的命令，也丝毫不是我的意愿。你不要相信我会这样来做。这期间我没有来见你，但是我一直当你是我儿子那样惦记着你的。我求你放下心来，高兴起来。我盼望着，由于你的关系，我也能得到些安慰。我请求你的原谅，因为你是完全有理由埋怨我的。但是我以骑士的信仰向你起誓，我今生今世一定会使你满意。你不要奇怪，我是一名从战场上败下阵来的骑士，我是服从了我大王的命令，而你，基督徒，应该

对于打仗很为内行，根据你身上的伤疤来看，你肯定参加过许多征战。更令我坚信的是，你跌倒于地之时，你曾说过，靠你的上帝之助，你将征服此地。另外还有一个道理是，当我看见你赤裸身体，一丝不挂之时，发现你的身材十分匀称，如同那位被箭射死的圣徒塞巴斯蒂安，而且与他同样浑身伤痕累累。当时我对你十分同情，不相信你身上的伤痕是在睡觉之时或者双手被缚之时留下的。因此我觉得我有足够的理由认为你是一个精通武艺的人，带兵打仗的人。我不知道你还有什么道理不找我而去找另一个父亲，我也不明白你为什么要寻死，因为死神总是惯于找那些惧怕他的人而不找盼望它的人的。因此，既然你已经落难到此，你就应该打起精神，高兴起来，抛弃一切痛苦不幸的念头。我求你，只要你情绪好转，便是安慰了我。我想起了我们失败的战斗便害怕，想起了那些死伤的战士便流泪。作为我的儿子，我求你，可怜我的灾难吧！人们得知了这种事情之后，我还有什么荣誉可言！”

他的话说到这里，便停住不说了。

蒂朗听罢，以同情的口气这样答复他道。

第三百零四章

蒂朗给督爷的答复

“我有幸见识了大人的高贵，督爷，因为你将我从牢狱中释放出来，不是我有什么先前的功劳，而是由于大人的恩典。这就显示出了你那骑士道的精神，并未由于战争的危险而改变你既定的目标，尽管命运在与你作对。我也感谢你对我的劝慰，既然

你释放了我，过去的一切苦恼便理应将其忘怀，坚信创造了我等的主的慈悲，决不会使我失望。大人，我请求你，不要这样苦恼，因为这样便会使你的部属和你的麾下丧失信心。为骑士者，在征战之中有胜有负，乃是常事。大人只要想想你的高尚，不以你的昌盛而轻视我的患难，便已足够。我也不仅仅求你让我活命而已，因为我正在想为你解救你的燃眉之急，同时也让我的灵魂得到宽慰。因此，大人，为了你对待我的恩典，我不要什么财产，那仅仅是过眼烟云而已，我只是由衷地感激，而且不再隐瞒我曾经有幸在西班牙亲冒矢石，长时间地打过仗的事实，因而足以为任何人出谋划策，或者助一臂之力。我请你原谅我这样自己吹嘘，但是我要以事实来为我作证。倘若那位大王围困住了你大王和大人，你切勿惊慌，那是当大王的惯常之事。如果你怕对方的攻城毁坏了城堡，只要大人你相信，我将同样摧毁他们的所有攻城器械。”

督爷听见蒂朗对他这么说明，心中为之一宽，便下令出战，要求蒂朗备足摧毁攻城器械的一切必需之物。蒂朗回答道：

“大人，古人有话说道：穷汉子若要干一番事业，也得舍弃足够的财富。至于政治斗争方面，完全赤贫的汉子是成不了大器的，因为他一无所有，便也一事无成。尽管所罗门说过：贫者不知无穷之富，因为贫者只要求满足自然之需要而已。”

于是督爷给了他最好的骏马，最好的兵器，以及足够的金钱。

蒂朗便去采购了一批鲸鱼的陈年胆汁，将水银、硝石、罗马硫酸，以及其它作料掺进其中，调制成一种膏状之物，装在一只箱子内，交付给督爷。随后他们偷偷地出了城堡，趁夜过了河，来到另一座城堡。大王便在这座城堡内居住，两处相距大约四分之一里。蒂朗在经过之时，看见了河上的石桥，石桥附近的一

座园子里，驻扎着敌人的人马，因此，谁也无法从石桥上过去，如果要过去，便得落入敌人手中。于是蒂朗要求督爷，派给他一名陌生而可靠的摩尔人，给他两百只羊。蒂朗打扮得像个牧羊人，充当摩尔人的仆役。

且说那位埃斯卡里亚诺大王知道对方奈何他不得，他的兵马打了胜仗之后，便轻敌起来。他不断地使用他的大大小小三十七门石炮和弩炮进行轰击，每天三次，几乎已经将对方的城堡摧毁了一大半。他还发出了一项布告，宣称无论何人，凡有带了粮食到军营出售者，准予来往通行。

那摩尔人和蒂朗赶着这群羊走了一里多路，直接来到敌人的营地出售，每头羊都要价很高，因为买主很多，他们怕羊很快卖完，便不得不连连抬高价钱。他们在敌营中待了三天，经常将羊群赶到那些石炮、石弩那里去吃草，蒂朗假装近前去观看，手中却拿着那样膏状之物，乘机便往那些重武器上涂抹。这种膏状之物里面含的成份，任何金属碰上了，只要三小时，便会脆化。因此，等到发射之时，无论是石炮还是弩炮，一用力便会断裂。

次日，等到这些攻城器械开始向着城堡进行轰击之时，却统统断裂破碎了，无一完整。埃斯卡里亚诺大王大为惊讶，他的重武器未见损坏，却全都成了废物。此时蒂朗和那摩尔人已经安全返回督爷城堡。

蒂朗吩咐将城堡前面的壕桥拆掉一孔，换上木板，系上可以起落的铁链。完工之后，在桥头用粗木料做成一道栅栏。等到栅栏也建成，蒂朗便顶盔贯甲，跨上战马，手里挺着一支长矛，直向敌方营地奔驰而去。有五名摩尔人，正在营前躺在那里晒太阳，看见蒂朗策马对着他们而来，匹马单矛，以为是自家营中之人。不等他们醒悟，转眼之间，蒂朗已将他们全都刺死。营中顿时骚动起来，又喊又叫，到处乱转，急忙披甲上马。蒂朗冲进

营内，只顾刺杀，见一个刺倒一个。等到他看见敌人都已上了马拿了兵器来对付他时，他便边战边退，直退到栅栏前面。在此地，他下了马，而摩尔人也紧跟着追上来。城堡内众人都纷纷下来帮助蒂朗。双方便在桥头杀成一团，都死了不少人。敌人越来越多，蒂朗不得不撤进城堡，扯起吊桥，怕摩尔人过来，于是摩尔人便将栅栏拆毁而去。到了晚上，蒂朗命人将栅栏重又建起。次日早晨，摩尔人又来进攻，看见栅栏已经建成。因此，双方几乎每日每时都在争斗，双方也都互有死伤。有几次，敌方几乎倾巢而至，只留下后面的空营。城堡内恰好还有两门石炮，蒂朗便将它们架在桥头，向着敌营轰击，使敌方遭到很大损失。就这样，蒂朗几乎每日每时率领守军在桥头与敌方作战。

有一天，蒂朗对督爷说道：

“大人，你是否愿意让我去将你家大王从城堡内救出，送到此地，或者送到什么安全之处？”

督爷答复道：

“如果你愿意这样做，那就太好了。但是我只想要未婚夫妇两个；倘若将大王忘记，我并不在乎。”

“那么，”蒂朗又说道，“大人请下令给我准备两匹快马，带一名他认识的侍童，吩咐他到离此地半里的松林中等着。”

一切准备妥当之后，等到天已大亮，天空晴朗，蒂朗便上了马，率领一百多人，出了栅栏，同时快速地发射两门石炮，向敌营轰击。敌营的人看见一百多人出了栅栏，怕他们前来进攻，就像蒂朗以前几次那样，便都武装起来迎战，双方打成一团，互有死伤。敌方拚命厮杀，将蒂朗率领的兵卒逼得退到栅栏前面，他们想将对方赶到桥上，一旦占领了桥，这座城堡便落到他们手中了。这一天，敌方已是倾巢出动，都在栅栏前面战斗，只留下后面的空营。蒂朗看见双方在这里纠缠，便对督爷说道：

"大人，请你在此地督战，让众人都看见你，我要到我该去的处所去了。"

他一踢马刺，便飞马奔到了那位侍童等待着的地方。到了那里，他的马已力乏，便跳下马来，将马交给这位摩尔侍童，换了一匹休息过的快马，与侍童一起出发。他们十分隐蔽地经过了那个园子，不让对方营地内的任何人看见。到了城堡附近，便让侍童骑在前面。城堡上的那位未婚夫认出来是他的小兄弟来了，因为其他人还不认识蒂朗，他命令他们不要对他兄弟和蒂朗放箭。

他们进了城堡，大王出来到大殿上和他们见过面，大家都很高兴。

"陛下，"蒂朗对大王说道，"请你和公主立即上马，跟着我一起走；我带你们到安全的地方去。"

于是大王牵过侍童带来的那匹马，与未婚夫一起骑了上去，而蒂朗则让公主上了他的马，便急忙离了城堡，马不停蹄地一直奔驰到了离开敌营一里之外。天色暗下来之后，他们才放心慢慢赶路。这位大王对于地形了如指掌，便带领着直接向国内最坚固的城市而来，那便是特莱姆森城。

大王一边赶路，一边亲切地询问蒂朗，想知道自己是怎么有幸脱逃出来的，便开口向蒂朗说了以下的一番话。

第三百零五章

特莱姆森大王如何向蒂朗诉苦

"倘若凶恶的命运不满意我活得如此长命，便会以死来对我

加以报复。如今我的苦难尚未到头，我是满怀忧伤，只好让世人看着我永恒的痛苦了，因为我打了败仗，真是比死还要苦恼。因此我请问你，尊敬的大人，你由于什么原因亲来冒险，将我这个不幸而悲哀的君主解救出来呢。因为我千思万想，如果不离开那里，就只得结束我最后的日子了。我的苦恼由于不幸而日益严重，因而我都记不起来我是怎么会遭遇到的。与我作对的命运啊，你妒忌我的幸福，窥视我的老年，盼望着得到胜利！但是，我这么苦恼又有何用，因为现在我已经到了此地，由于你的胜利的行动，我重新恢复了信心。”

说罢他住口不语。

蒂朗便立即这样答复大王说道。

第三百零六章

蒂朗给特莱姆森大王的答复

“陛下，你将会目睹你苦难的百姓日以继夜地为你流泪，为你悲叹。你可以放心，那些可悲的脸上滴下的眼泪已经打动了我的心，使我产生了同情，因为你说的被敌人战败而产生的痛苦，使我回想起了我自己遭到的灾难。慈悲的命运使我的主公，也就是俘虏了我的那位督爷，命令我来到你的城堡，将你接领出来的。现在我已向陛下讲明，我是怎么会来到此地，侍候你们诸位的了，所以那便不用再提了。我请求陛下宽恕，我没有尽力对抗你的敌人，因为我对他们并不熟悉。但是到时候陛下要我怎么做，我便会信心十足地去做的，只要陛下赞赏我，将我当作为臣下中的一员便是。我也看见公主殿下如此美丽文雅，我是

甘冒任何危险也要让她得到好运和幸福的。”

大王还在不住地叹息，又对蒂朗这样说道。

第三百零七章

特莱姆森大王如何又对蒂朗诉苦

“一个言行一致的人总是值得受人尊敬的。我看你，根据我的观察，看得出来大自然没有亏待于你，将它所有的才能都赋予给你了。我以为，在这世界上，你是唯一不知畏惧的人，从你身上众多伤疤便可知晓。这使我不得不相信，你是一位睿智明哲的基督徒，根本不怕摩尔人。因此我请求你，由于你的高贵，垂怜我和我的女儿，同时也求你爱惜自己，不冒无谓之险，因为谨慎小心总是值得称赞的。我对你说，我一直憎恨那位埃斯卡里亚诺大王，只要一听见他的名字，我便不愿说话了。先知穆罕默德啊！为何你的圣意不让我怀抱着希望啊！”

蒂朗尽力安慰他，他们就这样一路谈谈说说，便进了特莱姆森城。他们一行，由于护送大王返回，受到隆重而热烈的欢迎。大王命令让蒂朗在行馆住下，经常给他各种赏赐。许多摩尔骑士和其他人等都来拜访他，他受到很好的招待，众人都喜欢与他相处。

一天，蒂朗来到王宫，朝见大王，请求允许他回到督爷的城堡内去侍候，因为他是这样答应了的。但是大王听了，却答复了他以下的这番话道：

“高贵的基督徒，我请你不要离开我，因为我已派人去传你的主公督爷，请他到此地来，不出十天他便会到的。请你为我在

方便之时整顿一下本城的秩序。我答应你，凭着我的王权，尽管如此悲伤而不幸，将来一定会给你赎身，还你自由的。”

蒂朗跪在地下，吻了他的手，感谢大王的恩典，心里不由得怀着美好的希望。

大王的女儿看见蒂朗一表人材，而且为了大王，也为了她自己，立下了这样的功劳，并且当着众人的面如此赞美她，喜欢她，便萌生了这样的心事，但愿那位未婚夫早早死掉，让她可以以蒂朗为夫。有一次单独和他在一起时，这位公主对他说道：

“幸运的基督徒，凭着先知穆罕默德，也凭着你的恩惠，我请你给我讲讲，你是哪个国家的人士，你的家乡在何处，我是很想知道呢。”

蒂朗这样回答道：

“尊敬的殿下，既然你要知道我的遭遇，我便告诉你吧。我是一名骑士，由于命运乖舛，乘坐战舰在海上遭到风浪失事，因而落难至此。我们的人经常征战，许多王公大臣惨死在你们的旗帜之下。我是贵人，如今成了俘虏和奴仆。从前我被人侍候，如今却要侍候他人。”

他说到这里，便停住不说。这位文雅的王女，出于怜惜，低垂着目光向地，又问他道：

“让穆罕默德保佑你的灵魂，你要清楚明白地对我说，你是哪里诞生，你是谁的儿子，你的父母在哪里去世，都要对我说实话。”

蒂朗答道：

“唉，殿下啊，世界上没有比你更为美貌的了，而且你有能力以你的文雅和仪态打动人们的内心。世界上的基督徒和摩尔人会为了你的高贵品德而纷争，这种纷争是独一无二的，无可比拟的。要我对你讲我的身世，真是比死还要痛苦。既然殿下这样

要求我，我很愿意对你讲真话。我出生于西班牙低地，一个古老的骑士世家，我的母亲家境富裕，只生了我一个儿子。如今他们以为我已经失踪，不知道我的死活了。”

他们正在这样交谈之时，来了许多人，打搅了他们的亲密话。这位王女对于蒂朗的倜傥和礼貌十分喜欢，尤其是他的谈吐，对她说话时总是奉承和称颂。

她看见的摩尔人都是笨嘴拙舌，不会说话，也不会爱抚，心想在世界上真还未看见过如此风流英俊的骑士。

几天之后，督爷来到。他得知大王、公主和他自己的儿子都脱离了险境，十分高兴。进来朝见了大王，并向蒂朗致敬。大王非常喜欢蒂朗，便对督爷说明，要求他给蒂朗自由。督爷应允，便撤销了蒂朗立下的决不离开督爷、也不离开其土地的誓言，对他说了三遍：“去吧”，还抓住他的头发，又说了三遍：“放你自由”。于是蒂朗跪下吻了大王的手和脚，感谢他赏赐的恩典，说道：

“陛下，我以基督教的信仰向你设誓，我永远不离开你的国家，直至我剪除、俘获那个埃斯卡里亚诺大王，或者将他驱逐出去。”

大王和众人对此都觉得十分满意。

且说埃斯卡里亚诺大王得知特莱姆森大王如此巧妙地脱身之后，十分惊讶于他是怎么办得到的，因而十分恼怒，看到没有办法拿住他，于是他决定以他的强大兵力征服其全境，无论前面是城池、堡垒，都不能将他阻挡，一律予以攻破。如果不投降，便猛冲猛打，攻破之后，一个不留，统统斩杀，打得十分血腥残酷。

特莱姆森大王得知这种情况，连连召集朝臣商议对策，并且加强首都的防御，屯积了五年的粮草，使其固若金汤。但是众人仍然信心不足，因为还没有一个人曾经能够将他抵挡得住。蒂

朗也参加了会议，有一次，他向大王提议道：

“陛下，请赐恩于我，允许我作为你的使臣，派我去见埃斯卡里亚诺大王，看看他的兵力究竟如何，我们有没有可能设法将其击败。”

众朝臣都赞同这个建议，但是有一部分人却担心他会倒向敌人那一边去，因为许多人都是墙头草，喜欢站在胜利者一边。

蒂朗安排了一批人马，作为扈从，率领着直接到埃斯卡里亚诺大王的军前去了。到了大王面前，他振作精神，毫不畏缩地以如下的这番话阐明他的使命。

第三百零八章

蒂朗如何向埃斯卡里亚诺大王阐明其使命

“首先，请你毋庸骇异，我等未曾向你施礼致敬，因为你是我们的头号敌人，因而在任何情况下也没有向敌人施礼致敬的必要。我是奉特莱姆森大王的派遣前来见你，因为他听见有人屡屡谈起你，说你是位明君，因此，他无疑将你作为世界上最英明的君主之一。由于这个缘故，他对你十分钦佩，但是不知是什么原因，使你非得要与他为敌，对他作战。既然你是一位英明君主，便应该公平正直，切勿落得一个暴君的恶名，使得正义受损，行事偏颇。如果你考虑到你在大地上的所作所为，你应该觉得羞愧，难道你那君主的尊严不怕被这种不名誉的行为所玷污，因而在人世间遗臭万年？有谁会为了破坏而唱赞歌？人们只能将你看作坏人，贪吝而且邪恶，是一个没有信仰，不讲道德，缺乏人

性的君主，只想夺取他人之物占为己有，自己既无权利且也不讲法度。倘若你，或者你的哪位骑士，认为你做得对，没有错，那么我甘愿献出我的躯体去冒危险，坚持我相反的意见，单人与单人地跟他进行决斗，在沙场上决一生死。如果无人敢于接受，那么我对你说，你不要以为我家大王派我来对你说这番话，是由于对你和你的强大有所畏惧。我可以向你保证，你所做的那些事情，不受到应有的惩罚是决不能放过的。你要知道，他已经作好一切准备，来对付你和你的那一帮坏人。天下事总是得道多助，失道寡助。你千万不要让你那些胡作非为的行动很快便毁了你自己，使那些妇女成为寡妇，为你的部属哭泣。我家大王十分愿意得知你到我国来，究竟为了什么缘故，你可以书面写下，到时候公诸世界。”

蒂朗将话说完，便不再开口。

那位大王便立即以如下的这番话作答。

第三百零九章

埃斯卡里亚诺大王给蒂朗的答复

“骑士，不管你是何人，你竟敢如此大胆，未经允许，便说了一番如此狂妄和凌辱的言辞。如果不是作为使臣允许自由讲话，我便当时立刻让你那巧嘴利舌得到重罚。我要让你家大王知道的是，我是凭着正当理由向他进攻的。谁都知道，不仅是你的主公以及其他众人，许久以前，我已在众贵人面前，经过双方商议妥当，与其女儿缔结了婚约，而且都明确地说定了结婚的日子，而你家大王却不当一回事，故意羞辱我。这种情况，你还能

说我对他进攻有什么不对吗？在我这辈子中，若是他不让我满意，则别怪我要让他死于非命。然而命运有时会使高傲者吃亏，可是我也不原谅它，因为它也使我吃了许多苦头。那位我向之求婚的公主，姓氏高贵，名叫马拉迪娜。她品德高尚，举世无双。你是一位基督徒，我很高兴与你讲起这位姑娘的崇高品德，尽管讲一年，我也不怕烦。倘若到时候你也爱上了一位姑娘，你可以将她与我的相评比。我可以告诉你，在我年幼之时，有三位方济各教士经常与我为伴，他们都精通神学，几次劝我改信基督教。我知道基督教的规矩极为高尚，比我们的好，要不是我母亲的缘故，我早就成了基督徒。她掉着眼泪，不允许我这样做，每天在我面前涕泗涟涟，终于使那些教士离我而去。不过我要对你讲清楚，这位俘虏了我心的公主十分美貌，我若得不到手，宁死也不罢休。而你，你完全知道她的高贵美丽，因此，你也完全了解你那主公想要夺去这样一位举世无双的美女对我是多么重大的冒犯。我从书中得知，世界上曾有过许多高贵女子，例如那位阿马宋女主乌里西亚，希腊王后埃里斯特派了力大无穷的赫剌克勒斯去，都不是她的对手，因为她太勇敢了。同样的情况，是那位亚述女王塞米拉米斯，她不仅治理国家，而且征服了中亚细亚，建立了巴比伦城；她在宫内梳妆之时，听见有人报告巴比伦城中作乱，尽管头发只梳了一半，便立即上马，手执兵器，率领兵卒将该城包围，另一半头发还未梳好，便已将城中暴民敉平。因此，在巴比伦城中高处，为她立了一尊铜像，一半头发齐整，另一半头发散乱，永远作为纪念。还有那位塞西亚的女王，为了给死去的儿子报仇，她毫不胆怯，在战斗中杀了达西亚王西罗，击溃其率领的二十万波斯大军，然后砍下该王首级，纳入一只满是鲜血的革囊，对其部属说道：此等吸血鬼，只宜以此为坟墓。另外，你对那位被封为东方女王的西诺比亚，以为如何？要讲她的事

迹可是长着呢，然而也值得一讲：她发动了对罗马王子柯内利奥的战争，不幸被柯内利奥战败，然而她却为此而十分骄傲，仿佛是她将世界上最强大的王子打败了。我也并未忽视阿马宋女王潘塔西利亚在特洛伊以及意大利的塔米拉的杰出作为。谁能否认智慧女神发明的种种机巧，在希腊以其聪敏才智超越了一切人类？又是谁能讲一讲伊西比的特拉西对其夫君蓬托王的天性之爱；她不仅紧随着他参加了与罗马人的长期苦战，而且在战败之后也未曾离开，仍然跃马仗剑追随其后，抛弃的只是女性的服饰，忘却的只是自身的美貌？还有那位特拉西奥王的女儿波西亚，她得知其丈夫已死，急切中未能觅得利器自刎，以追随其夫君于地下，便吞食火炭身亡。我也认为，凯撒之女朱利亚，也是个情种，她嫁给庞培，后来看见庞培的血衣而不见其人，以为他已死，便不顾身怀有孕而自杀。更加真诚而值得纪念的是阿特米莎女王对其丈夫梅纳库洛的爱情；梅纳库洛去世之后，她为他举行了隆重的丧礼，然后将其尸体磨成粉末，吞而食之，表明自己即是其夫君之坟墓。你觉得非洲人西比翁的妻子梅利亚怎么样？她的丈夫与一位女奴发生奸情，但是她从未揭露他，免得影响他的声誉；等到他去世之后，她立即释放了这位女奴，而且让她嫁了丈夫。我还记得那个米里列，大概你一定也听说过，是一位高贵勇敢的骑士，他在莱特朗的圣胡安大教堂内杀死一个人，被判在监狱中饿死，消息传到他妻子耳朵里，她便天天去探监，每次都经过周密检查，不准她带进任何能够使囚徒延长生命的东西，于是这位妻子每次探监时便将自己的奶汁喂给丈夫，过了许久而未被看守得知；最后事情暴露，使她的丈夫得以赦免。以上我讲到的那些女子，都是世界创造以来十分聪慧而且值得尊敬的人物，应该予以扬名于世界，真是光荣非常；尤其因为她们的能干，得到了自然所没有赋予的东西。我对你讲了这么许多，

是为了让你明白，我所热爱崇拜的姑娘，要比她们全体超过许多许多。就是由于她，才开始了这场战争；也是因为她，可以停止这场战争。除此之外，别无他法。这些便是我给你的答复。”

大王说完话，便转过了背，不愿意听蒂朗再说什么。但是大王仍然是隆重地款待了他，留他住宿。到了夜间，要试试蒂朗有没有耐心，看看他天性是否是一位士绅，便来邀请他去共进晚餐，摆出来许多菜肴。大王坐在桌子正面，而蒂朗几乎是坐在桌子末端。有些菜肴十分可口，比其它一些烹调得好。蒂朗对于这种事情一向内行，与大王一样知识丰富，因而只吃那些味美的肉食，而不去碰其它。等到众人都要从桌边站起来时，端上来大金盘子内装着的干果和甜食，其中有柠檬、松果、扁桃，还有蜜饯果仁等等。蒂朗便取了些最好吃的。随后，他便被请进一座帐篷，里面有许多钱袋，有的装着金杜布龙，有的装着金杜卡，还有些装的是银币。另外，还有成堆的银器皿，漂亮的衣服和首饰，都摆满在帐篷里。此外，还有许多甲胄，十匹配有精美马具的骏马。帐篷一头的木架上，还栖着三只猎鹰。然后大王也进了帐篷，向他开口说了如下的一番话：

“使臣阁下，此是我的惯例：凡是王公大臣奉使而来，与我见面，便可以在此随心所欲，取走其喜欢之物。因此我请你也毋庸客气。取得越多，我越满意。”

蒂朗看见大王如此盛情，回答说他觉得十分高兴，感谢他的礼品，但是既然这些并非属于他主公给予的使命，那便是他本人的荣耀了。于是他要了一只猎鹰，这是他挑选出来的最佳一只。大王十分诧异，看出来他必定是一位受人尊敬的高贵人物，从他所表现出来的趣味便足以明白。同时大王也看出来，此人身材匀称，气度不凡，十全十美，心中自忖，这辈子也还未曾见过如此英俊的骑士，真想将他留在自己的朝廷内。但是根据刚

才蒂朗说的那一番话，心中明知他不会抛弃自己的主公而留在此地的，便不曾开这个口。

蒂朗既然得到了这样的答复，便告辞回归特莱姆森大王的朝廷，向他一五一十地原原本本禀报了自己与埃斯卡里亚诺大王之间的交涉。大王便动问蒂朗，敌方是否兵马众多。

“陛下，据我看来，”蒂朗答道，“他们确是兵马很多，而且每天还有增援。我不可能全部看到，但是在城郊以及营地，便不止八万。”

于是大王便召集会议商量，最后决定由督爷和蒂朗一起，率领一万人马，去驻防一座名叫阿西纳克的城市；因为有许多人战死了，另外一些人投了敌人，只剩下这些人马。这座城市十分重要，若是该城失陷，整个国家便将灭亡。他们因为明知敌人即将来犯，便将兵卒部署在城内。蒂朗利用这个机会，充分发挥其才智，将城池布署得固若金汤，下令在城外构筑了许多拒马鹿角，如果敌兵到来，便能起到作用。在城墙比较薄弱之处，命人挖了一些地道，地道都穿过城墙下面，因此不用开启城门，便能从地道出进。地道的出入口，便在城墙外面的一些菜园子内。

督爷看见这些防御工事，觉得他真是世界上的一位了不起人物，便称赞他说，自己这辈子从未见过这样武艺高强，善于作战的人材。他们作好一切准备，便等着敌人来进攻。

同时，特莱姆森大王则仍然在都城固守，也准备了足够的粮草，而敌人的人马则开始扫荡全国。

且说特莱姆森城中有一个犹太人，是一个富翁，他偷偷地从城内溜出，来见埃斯卡里亚诺大王，奸诈而又恶毒地向大王禀报说道：

“陛下，你为何在沙地上耕作？这一切都是徒劳无功的事；你首先要抓住特莱姆森大王。如果这个大王落进你的手中，两

天之后你便征服了全国。你不要去走靠不住的路，而要做对你和你的部下稳操胜券而靠得住的事。倘若陛下愿意和我达成协议，你便能战胜敌人，将特莱姆森大王及其女儿都抓到手里。”

埃斯卡里亚诺大王听见了他说的这番话，以为他是在开玩笑，便答复道：

“你怎么能办得到这样的事情呢？然而倘若你肯为我效力，我就答应你，凭着我大王的信仰，封你为国中最大的爵爷。但是我不能相信你说的这些话。你最好还是回去，别想去冒犯人家，陷害人家，结果却惹恼了我。因为我不知道你是个笨蛋呢还是个坏蛋，不懂得命运的游戏对我是有利还是不利。听从了你的话，难说我会不会倒霉，而别人却为了我倒霉而在洋洋得意。”

那犹太人听见了这一番话，便立即开口这样答复道：

第三百一十章

犹太人如何答复埃斯卡里亚诺大王

“遇事动手太迟的人，其后果往往适得其反。陛下明鉴，世界上的事情，都是由于运气而定，特别是打仗，尽管目的明确，但是由于命运的捉弄，谁也难以预见其危险和变化。人们经常在战争中以少胜多，以弱克强。只要那位耶和华高兴，他便会随意以正义给予人们。没有勇气的骑士才会预计他将遭遇到什么危险，因此他便不能增加他的名声，而那位出发征战的王公，如果不大胆冲锋陷阵，便永远爬不上高位。只要恳请大王仔细听听我讲的话，你便会明白这并不是一场梦，而是绝对可靠，决不失败的事。为了更加有保证，我可以将我的三个儿子交给你作为人

质，倘若我的许诺不能兑现，你可以立即将他们处死。我愿意与陛下订立这样的协定：我有一个女儿，想要光彩地将她出嫁（我给的嫁妆有一万二千杜卡），嫁给一位常到你营中来出售食油的犹太青年，他与大王麾下的守备大人十分相好，如果你愿意赏给我这样的恩惠，我答应你帮助你进入特莱姆森城中，因为我的家宅有一道门，便在该城的城墙边上，此门是由我看守防范的，放过一万兵卒进城也不成问题。”

大王听见犹太人说的这些话，仔细地考虑了一番，便又动问道：

“你怎么能将特莱姆森大王及其女儿交给我呢？我听说他们是在有坚固碉堡的城池中，他们如果准备充分，是能够抵抗任何进攻的。”

犹太人这样回答道：

“陛下只要仔细听我说的话，便可以明白我不仅答应给你碉堡，而且还加上城池，以及那位大王和随从。那位大王如今是住在王宫内，王宫是在城池内，他在那里自得其乐，没有十分的必要，他是不到碉堡中去的。因此，陛下，我可以向你担保，一定达到目的。”

于是双方达成了协议。犹太人答应赠送许多礼品，如果这桩婚事成功的话。此时大王命令立即召来守备；他是个忠心守卫营地的人。他来到大王面前，大王便问他道：

“守备，你是否有一个犹太人朋友，他是在营地里出卖食油的？”

“陛下，”守备回禀道，“他是在营地里出卖食油的，有时候也修鞋。”

“立刻去，”大王说道，“将他召来。”

于是这个犹太人便来到大王面前，大王动问他的家乡在哪

里。

“大王，”犹太人回禀道，“我听我父亲说，很久以来我们一家便是你的百姓，因此我也是。”

“现在好好听着，”大王下令道，“我对你说，既然你说你是我的百姓和子民，因此我要求你好好对待侍候我的人，爱他们，尊敬他们，高于一切。我已经决定，为你和贾米，也就是堂雅各之女，赐婚。你的丈人是巴贝里亚最殷实的犹太商人，他会给你一万杜卡作为陪嫁，我再赏你两千助妆，这就该叫你高兴的了，那么你就同意了吧。”

这个犹太青年装出一副十分勉强的面孔，显得很不满意，仿佛真是受了骗，上了当那样，开口这样回禀道：

“大王，我不是不知道陛下英明圣武，应该由我等子民好好尊敬、侍奉。对于我来说，我不过是一介草民，承蒙陛下这样看重我，使我感到无上光荣。因此我吻你的手，万分感激陛下的恩典。但是我要恳求陛下原谅，我不能接受这桩婚姻，即使他给我十倍的嫁妆。我已经为他做了许多工作，我便是再穷也不愿意为他干活了。叫我犯这个错误，我还不如死了的好。”

“犯什么错误？”大王质问道，“你又穷又没钱，而他却是十分富有，此地的犹太人都看重他，喜欢他，这会给你带来什么麻烦，什么屈辱？这是天经地义的道理。你有了他的地位，你也会受到王公大臣们的重视。此人在公众事务方面以及在秘密交易方面都颇为内行，你应该去向他下跪，吻他的脚才是。”

“自由的上帝不会允许。”犹太青年抗辩道，“我的灵魂并不如此卑鄙，我也从来不会产生这种念头，因为我是决不会答应干出这么重大的错误来的。大王，我对你说，倘若你明白了是什么缘由叫我拒绝的，陛下就会宽恕我了。这个世界上所有的犹太人，自从那位名叫耶稣的圣贤，在耶路撒冷城被捕，遭到捆绑，让

他背上十字架，最后钉死在十字架上以后，我们便分裂成了三大家族：其中第一个家族的成员是赞成将他处死的人，如果今天你看见他们，他们仍然是惶惶然不安，从来不得安宁，继续手脚乱动，灵魂平静不下来，无法泰然休息，也不知什么叫羞耻。第二部分家族的成员是直接动手的人，他们便是那帮鞭打他，捆绑他，钉死他，给他戴上刺冠，扯掉他的衣服，打他耳光的人；等到他已经钉死在十字架上之后，他们还唾他，啐他的脸；这帮人的模样一看便知，他们从来不敢正视你的脸，一见面就立即会眼睛下垂向地，或者转向一边；即使勉强他们，他们也不敢抬眼向天。他便是这样的一个犹太人，请问怎么能做我的岳父呢？他既不能对你正视，也不能举眼向天。第三部分家族便是大卫的后裔；他们是真心实意的人，什么事也没有干，而且满怀同情，避进了所罗门的神庙，不忍眼见这位圣贤受到这样的虐待。他们不仅反对这样，而且还尽可能解救这位受罪的人；他们仁厚、宽宏、和平，以爱对待周围的人，因此目光从不避人。我便是属于这个家族的人；我不能让我高尚的血被那些陷于永恒痛苦的人所玷污，使我的儿孙都受到损害，不能承继纯洁的家世。我害怕与这样的犹太人交往，与他们交谈都使我感到羞惭为难。”

大王明白了这位犹太青年为什么拒绝这桩婚事的道理，便不再勉强于他，但是求他暂时先应允下来。于是大王立命将那犹太商人召来，当面谈妥等到战事结束之后举行婚礼。那位犹太青年站在一边，既没有说话，也未曾承诺，而那另一位听见大王这么说了，而况对方当场站着，便相信了大王的话。

然后大王便与犹太商人讲定，于本月十七日来到特莱姆森城下，等到半夜乘着黑暗潜进城去。

到了约定的时间，大王率领众将爷众兵卒来到特莱姆森城下，那个犹太商人也并未忘记大王已经答应帮助其女儿出嫁，便

殷勤地开启了犹太人居民区的那道门。大王立即率领众将爷众兵卒进了城，向王宫而去。在王宫之内，双方打了起来。特莱姆森大王被杀；他的儿子，未婚女婿，以及随从等人，也都被无情地砍杀，唯一留下的便是那位王女。然后，他们便向碉堡进攻，但是攻不进去。埃斯卡里亚诺大王觉得这样留在城里不安全，便留下一部分兵卒在此城中守卫，自己带着特莱姆森大王的女儿出了城。王女为了父王、兄弟、未婚夫之死而悲哀地哭泣，但是却立即被大王关进了一座难以攻占的城堡，城堡周围的市镇派了他带来的兵卒看守。他所率领的另一部分兵卒则已经留在特莱姆森城里面了。

这个恶耗传到了督爷和蒂朗那里，众摩尔人都十分伤心，以为失去了一切。人们之间在相互议论，还不如向埃斯卡里亚诺大王投降，因为既然大部分国土已经丢失，大王已经被杀，便没有必要再继续打仗，投降之后，还能留得性命。

蒂朗对督爷说道：

“大人，你别听信他们。不知道目的不能投降。如果你投降，便是犯了大错误，因为你是全军之长，有一万人马归你统率，还有几座城堡和村镇服从你的命令；此外，还有这座城池，我们可以凭着它坚守。另有一件事你也不能做，那就是占大王的便宜，让他归还你的所有土地，给你这座城池以及其他还未被他占领的城堡。”

督爷觉得蒂朗给的忠告很好，但是难以抑止对大王及自己儿子死去的悲痛。蒂朗请他派出一名探子，到特莱姆森城中去了解这么重大的一件惨剧是如何发生的，因为那座城池内有许多高贵能干的将领防守，怎么会很快就被攻破，真是令人不可思议。后来人们从一个由该城脱逃出来的人那里，得知了惨剧的真相。此人的七个儿子被敌方在王宫门前杀死，他的家被洗劫一

空，他的妻子和另外几个儿子也被掳去。他也讲了那个犹太商人如何叛变，开门放敌人进来。但是这个犹太商人没有得到好处。埃斯卡里亚诺大王下令将他的财产全部充公，宣布他是叛徒，以后还会做出同样出卖主公的罪行，因此将他逮捕，剥光衣服，浑身涂蜜，披枷示众。次日将其尸体剁碎，作了狗食。大王还说，这样的叛徒留之无用，他对其主公玩弄的把戏，下次必要时照样还会玩弄。

蒂朗也从探子那里得知了真情：敌兵如今如何驻扎在城内，就在碉堡附近；埃斯卡里亚诺大王如何将特莱姆森大王的女儿关进了图培尔山的城堡等等。于是蒂朗选出十名熟悉该地的兵卒，骑上好马，上路向图培尔山城堡而去。晚上，他们到了附近的一座建筑物，名叫古清真寺，便在那里住宿。次日天刚亮，他们抓住两名摩尔人，命他们招供大王是否在城堡里面，怎么过日子的。摩尔人回禀说，大王和公主都是在上面城堡内，身边有六十名骑士护卫，还不算那些花钱雇来的日夜班看守。城堡下面的市镇上，驻扎着一千兵马。蒂朗了解了这些情况，便释放了他们，亲自带领自己的兵卒来到城堡周围察看地形。

然后蒂朗便返回阿西纳克，派出一百名兵卒，都带着铁锹镐头，命令他们到一座桥头上去守候，看见敌人来到，便将该桥拆掉，使敌兵过不了桥，不得不绕过一大圈子，才能过得了河，那便是整整一天的路程，而这段路程又将使他们觉得麻烦，因为要绕过许多深渊绝壁，经过许多不属于他们控制的地段和村镇。从特莱姆森城到大王所在的图培尔山城堡得要三天的路程，而从蒂朗所在的阿西纳克城到图培尔山城堡则只有九里路。于是蒂朗率领人马来到埃斯卡里亚诺大王所在的城堡前面。大王看见蒂朗兵临城下，便也整顿人马，出了城堡前来迎战。但是蒂朗和督爷的兵马却不接战，而是绕着城堡下面的田野奔驰，赶起了一群

大小牲畜，带回本城。

从此蒂朗便常常在城堡下面出现，有时候驻扎两三天，等到粮草吃完，便又返回。有一天，蒂朗来到城堡附近，正在心潮起伏，思念着远离此地的皇储，以及不知下落的普拉塞德米维达，还有他的那些被摩尔人俘虏的亲朋好友，不知他们是否已被释放。他正在痛苦地思念，城堡门口走出一个基督徒俘虏，是阿尔巴尼亚人，又是哭泣，又是悲叹，因为其主子凶狠地用树枝抽打了他，命他到城郊去锄一块地。蒂朗认识这个俘虏，以前与他说过几次话，觉得他为人可靠。蒂朗很是同情他，又想到没有其他可以信任的人，便将他招呼过来，对他开口说了以下的这一番话。

第三百一十一章

蒂朗如何坦诚地求助于俘虏

“残酷的命运总是可怜者的仇敌，尤其是那些没有精神，无法忍受苦难的人。想起我自己的灾难，使我对你的同情不禁油然而生。如果你愿意，我可以助你一臂之力。我尊重你，因为从你外表看来，你是一个勇敢的人，因而你分外觉得苦恼。我正在为我自己的苦难而悲哀，而你也没有道理非得要当俘虏。有谁不害怕失去自己最怕失去的一切，尽管有着真实的希望？因此，我一想起与我长久别离而我急于去侍奉的人，我便想还不如死了的好，对于当俘虏的悲惨和痛苦也难免更加同情。唉，我不幸的心啊，它在为你受的痛苦而哭泣呢！即使你不死，你也得过着比死更艰难的生活。因此，我想求你帮助我办一件事，愿不愿

意，由你自便。其唯一的条件是要你忍受鞭打，在田野中奔跑，这都不会使你吃什么苦头的。另外还要将你的耳朵割开一点儿，因为这样，你便是使得大王所在的图培尔山城堡失陷的原因了。如果这件事情办成了，你便会当上贵人；如果办不成，你也会获得自由，过好日子。因为跟随着我，你是什么也不会欠缺的。”

那个基督徒俘虏听了，便这样答复道。

第三百一十二章

基督徒俘虏给蒂朗的答复

“我心中的愿望，只有上帝知道。大人你对我说的这一番话，使我的灵魂有了生机。我受你的恩惠太多，你吩咐我做的事情，凡是办得到的，我不会不办。你对我如此怜悯，如此仁慈，只要能够使我恢复自由，你便尽管吩咐。我的苦痛生活，你对我的恩典，使我不得不这样了。要不是爱情，我是不会落到这般地步的。寻欢作乐，使我开心；既然我开心了，我便难免不苦恼。因此，我怨恨爱情，怨恨无知，因为就是这样，引起了我的苦恼和眼泪，过起了悲惨的日子。但是不管怎么样，我愿意听从你的吩咐，无论什么伤害和危险我都不在乎。我看见大人如此高贵，我不仅甘愿侍奉你，还要为你去冒险或者去死；至于耳朵或者躯体受点儿损伤，那是不在话下了。”

蒂朗见他满口答应，十分感谢，对他又说道：

“我向你保证，凭着骑士的信仰，我不吃饭也要先给你自由。”

他立即告别了俘虏去见督爷，向他要钱。拿到了钱便以一

百杜卡为这俘虏赎身。过了一日，便带着全体人马出城，如同以前好几次惯常的情况那样。他们在田野里到处乱跑，但是始终靠近着大王所在城堡的那个村镇，而村镇内的人根本不去理会他们，尽管他们接近前来，也不怕他们进攻，因为他们既无石炮，也无弩炮，而况人数也不多，一旦有事，大王的全部兵马便会出现。因此，村镇内的人得到大王允许，对他们不加干涉，而蒂朗和督爷便几乎天天来此，和百姓谈话。

有一天，大王派了两位骑士来和他们谈判，如果他们同意和大王和解，大王不仅万分感谢，还将赠送一份厚礼。但是督爷和蒂朗却命两位骑士去回报，他们根本不愿意和解，一定要为特莱姆森大王及其儿子等的死亡报仇。谈判结束后，蒂朗像惯常那样，请他们留下吃点心。那一天，那个阿尔巴尼亚人也在场，等着实现他们的计谋。

吃罢点心，阿尔巴尼亚人走近堆放银器之处，偷了一只镀金的银罐。他正往外走，看守银器的人大声叫喊起来。正在与百姓交谈的蒂朗便问发生了什么事情，人们都说道，那个阿尔巴尼亚人偷了东西在逃跑，于是好些人便去追，不一会儿便将其抓住，带到两位长官面前来。看守银器的人一把抓住他的头发，禀告道：

“大人，请将这个偷了银罐的贼加以审判，严加处罚。”

蒂朗请督爷先说话，督爷便说道：

“将他判处绞刑。”

于是蒂朗接口说道：

“督爷，如今我们不是在处死犯人的时候，况且又不是在打仗，我请求你改判他割耳朵，鞭笞示众。”

众人便将人犯当着前来谈判的两位骑士执行判决。将他偷的罐子挂在头颈里，割开耳朵，在田野中当众鞭打。打到第三

遍，看热闹的村镇百姓忽然骚动嚷叫起来，因为他竟然挣脱绳索，向着村镇奔逃而去。那个在后面追赶他的执行吏摔了一跤，于是这个阿尔巴尼亚人便乘机逃进了村镇。那些站在城堡墙上手执弩机的卫兵保护着他，对后面追来的人放箭，不让他们将他抓住。于是村镇内的人便将他送上城堡，城堡内的大王看见他衣不蔽体，割了耳朵，打得遍体鳞伤，对他不免可怜起来，便赏给他衣物，让他穿上。他为了表示感激，便将银罐送给了大王，大王就将他留在自己身边。

此时蒂朗假意对阿尔巴尼亚人的逃亡十分不满，便对敌方派来的那两位骑士说，要到大王那里当面去索回此人，如果大王不许，便要抓他手下的人，砍下手脚，割掉耳朵，然后处死。两位使者说，大王的答复是：不相信他会这么干，如果要打仗，倘若将其抓住，倒会这样对付他的。蒂朗不愿意再继续讨论，便率领全体人马返回本城去了。至于那个阿尔巴尼亚人，为了向大王说明道理，便这样禀报道。

第三百一十三章

阿尔巴尼亚人向埃斯卡里亚诺大王禀报的道理

“我过的痛苦日子，使我失去希望，也使我感到极为苦恼，因此我并不怕死，但是我最痛苦的是丧失肢体和声名扫地。我一想起我受到的残酷处罚，以及这样的坏名声将要流传出去，我的灵魂便产生了强烈渴望，要对这个叛徒和那个将爷报仇，就是他们害得我们几乎饿死。我犯这个罪，没有其它原因，只是为了饥

饿的要求。但是，陛下，倘若你允许，给我来往自由，我便可以继续不断地向你报告敌人的消息：他们想干些什么，到哪里去。让他们逢上个倒霉日子，你便可以像对付那臭名昭彰的特莱姆森大王那样地对付他们了。”

大王答复道：

“你这样做，我很满意，你就随便进出吧。”

他给卫兵下命令，让他从城堡里来去自由。大王为此还与众骑士商议，这个人究竟怎么样。众骑士回答道：

“陛下，此人吃了他本国之人很多苦，几乎身心都毁了。不过，不管怎么说，还是应该对他的行动严加防范。”

阿尔巴尼亚人瞒着众人，也不让村镇中的人得知，从一道暗门内出了城堡，直接来到蒂朗那里，向他回报了一切经过。蒂朗赏给他七枚杜布拉，三枚半瑞尔，以及一些零钱，还有一柄剑，加上一篮桃子。这篮桃子是村镇上罕见之物，因为蒂朗已将周围的果树和果园都已经毁掉。蒂朗对他这样说道：

“秘密地对大王去说，以便更加博得他的信任，说我有许多面包要做，因此要三四天以后才会露面。”

阿尔巴尼亚人告别了蒂朗，回到城堡。埃斯卡里亚诺大王高兴地迎接了他。阿尔巴尼亚人将那篮桃子献给大王和公主。大王高兴异常，仿佛给了他一座村镇一样，因为大王知道公主准是喜欢。自从公主被大王霸占以来，从未见她露过笑脸或者表示高兴，尽管从前他也曾经常常对她说过像以下这样的话。

第三百一十四章

埃斯卡里亚诺大王给公主的安慰

“贵人，我对你的爱情完全是由于你杰出的美貌和绝顶的聪敏，因为一段的幸福总是先于爱情的思想，一眼看见你的美丽和价值，我便为你失去了自由。我的生命不可能延长，如果我得不到你的应允。我恳求你的恩惠，因为你有那么多的美德，就请你不要哭泣，不要悲伤，高兴起来，因为你的高贵应该配得上我，我年轻，位高权重。一想到要给你戴上王冠，成为那么多百姓的王后，让他们吻你的手，向你致敬，我便喜欢不尽。倘若你为了你的父王，兄弟和未婚夫而悲伤，那么你只要想想，他们总是要死的，你便会感到心里有了安慰，不觉得失去什么。我会当你的父亲，当你的兄弟，当你的丈夫，甚至当你的奴仆，来使你高兴。如今我看见你日以继夜地悲哀哭泣，你要想到，这会伤了你身子的，而况这样长久啼哭，也会十分劳累。因此，贵人，我的宝贝，请你打起精神来，好好休息，你喜欢什么东西，我将尽一切可能使你得到满足。”

他说完话，等着这位贵人答话。于是这位处于苦难中的公主果真伤心地说了以下的一番话。

第三百一十五章

公主悲伤地给埃斯卡里亚诺大王的答话

“听到这种安慰的话，真使我心如刀绞。我的生命遭到如此

苦难，还有什么希望能够使我高兴。我的灵魂不能安息，只能将眼泪流完，因此，我对你说，我的单纯，应该令人相信，而不是你所以为的那样浅显。如果我的悲哀值得一提，你就能相信我并无其他目的，只能日日夜夜地哭泣，因为我有道理悲哀伤心。我知道你爱我，有时候也可怜我，然而你却冒犯了我。因此，我求你别再这样，我也得不到什么快乐，只能为我高贵的父王之死而悲伤。他的死，真是叫我的灵魂悲痛欲绝，等我的眼泪流完，我的眼睛便要泣血。如果我能学那位亚德里亚娜，或者费德拉，或者西比莱，或者埃诺内等的榜样，我就成了圣女，她们都是以一死来结束痛苦的。你害死了我的父王，便是对我最大的冒犯，因此我的苦恼要比这些妇女更为深重，我不在乎如何表现这种痛苦，对我来说痛苦是毫无疑问的，在世界上也是绝无仅有的。这真是一桩多么恶劣而令人痛心的罪行！我真可悲，我又是痛苦，又是羞愧，不知道用什么兵刃来结束我的快乐，如果这样能使我的父王复活，我早就这样做了。我那可怜的兄弟，沦为冰冷的尸体！我的眼前还能看到你们，但是我却不能再爱你们。向着众位王公贵人，向着爱情的谦恭仆人，我以我的悲叹献给你们！我是一个虚无飘渺的人，没有任何目的，只有每天仍然在加深的苦恼，只有在黑暗的夜间叹息。人类对死神的恐惧强制着我，无论我怎么样，也只好顺从你的意志；女性的柔弱，抵挡不住你那野兽的力量，只好屈服在你的暴力之下。仁慈的君主啊，你们同情可怜的弱者，就应该受到上帝和世人的赞美。”

痛苦的公主说完便走进了一间房间，到那里继续去哭泣悲叹。

且说阿尔巴尼亚人回来以后，不仅将得到的礼品献给大王，而且将得到的钱给大王看，禀报道：

“陛下，请看这些钱，这是我从你的敌人手中夺过来的。如果

我经常去，我还能弄来好些东西。我有一个亲戚，他是很接近那个可恶将爷身边的人，他的话都是秘密对我说的。今天，大王，他对我说的是，要请大王注意，他们做了许多面包，煮了许多肉食，还有其他点心，想要到此地来呢。大王要做好准备，便能将他们击败、冲散，因为在战争中，勇敢的战士总是得胜，尤其是像你这样的英武大王，以你强有力的臂膀，足以旗开得胜，征服世界。”

大王听了阿尔巴尼亚人的话，满心喜欢，回答道：

“如今就要看你的亲戚说的是不是真话了。”

到了第三天，蒂朗来了，仍然驻扎在他以前惯常驻扎的地方。埃斯卡里亚诺大王已经对阿尔巴尼亚人说的话十分信任，让他担任了城堡的一名守卫，还交给他六名忠心的兵卒归他管带。轮到阿尔巴尼亚人值班之时，他总是买些甜食果饵之类，邀请他的兵卒同吃同喝。每五天，他们便轮到值班一次。

三天以后，蒂朗又来了，驻扎在此，与大王谈判。在谈判中，蒂朗尽可能地将过程拖延。这个过程拖了两个月，而蒂朗则来来往往忙碌不堪，对谁也不予理会。大王则经常派阿尔巴尼亚人到蒂朗的驻扎处去弄来水果和甜食，以取悦公主。有一天，他牵来一头骡子，驮来满驮的酒，还带来一柄染血的剑。到了大王面前，他禀报道：

“大王，我得知那位将爷从他们的城里运来好些美酒，因而我便到来路上去等着。有一名骡夫落在大队骡子的后面，我便扔了一块石头将他打倒，然后用一根棍子将他痛打一顿，打得没有了气。于是我取了他的剑，牵了他的骡子便回来了。驮骡上都是好酒呢，那是只有我在过好日子时才见过的。因此我请求大王，允准我在此地开设一家酒店，等到这些酒喝完了，我再设法去买，去偷，去抢，不管施展什么手段，一准将酒弄来。”

大王表示同意。于是许多摩尔人便每天都来喝酒；到了他轮值的晚上，阿尔巴尼亚人索性带来一大桶酒，登上塔楼，请他的众兵卒同享，因而所有的摩尔人都喜欢与他为伍。

蒂朗与大王及其部属来往了许多次，经常带着人马在村镇上出出进进，相当安全，而且凭经验看出埃斯卡里亚诺大王十分信任阿尔巴尼亚人；蒂朗便命人给阿尔巴尼亚人打造了一只圆形铁盒，周围钉着一些小孔，等着到晚上举事。到了阿尔巴尼亚人值班守卫之夜，他在圆盒内装了一些火炭，由于那些小孔足以通风，因而火炭不会熄灭。他用一方皮革将圆盒包起，藏在胸前，当他登到城堡的高塔上值班时，他的伙伴们已经在开怀畅饮。阿尔巴尼亚人便将圆盒放在一个墙洞之内，免得熄灭。塔上正好有几面手鼓，于是他们便击鼓饮酒作乐，几乎直到夜半。他们喝的酒也是一种特殊的酒，喝多了便要睡觉，因此那些兵卒到时便都昏昏沉沉地睡着了，再也醒不过来。阿尔巴尼亚人等到巡逻的兵卒过去，其他的兵卒已经昏睡之时，便将圆盒取出，将身上的大氅挡住了光，点燃了一根麦草，伸到墙洞外面，正对着蒂朗扎营的方向，一连点燃了三根。

蒂朗立即明白了这个信号，因为这是事先约定的。他便带了一小队人马迅即离开驻地，其余的人马准备好武器，原地待命，归督爷指挥。由于壕内多水，蒂朗的人马不得不绕过一座高塔。此时那个阿尔巴尼亚人则仍在不停地敲着手鼓。幸亏蒂朗他们经过塔前时并没有人发觉，只听见上面的守卫在喊："平安无事！平安无事！"在上面走了十来步便停住不喊了，于是他们便过了那座塔来到阿尔巴尼亚人所在的塔楼下面。蒂朗命众人停住，他单独来到塔下，找到了阿尔巴尼亚人挂下的那根绳索。那根绳索的上面一端，便系在阿尔巴尼亚人的脚上，万一他打瞌睡睡着了，下面来的人只要一拉绳索，便会将他惊醒。但是他一直在敲

着手鼓，因而没有发生这种情况。如今他发觉绳子动了，便来到塔墙边沿，扯起绳索，下面便带上了一架绳梯，于是他便将绳梯牢牢系在墙头上。不一会儿，又系好了一架。蒂朗此时已从第一架绳梯上到塔顶，看见那些昏睡的兵卒，便问阿尔巴尼亚人道：

“我们将这些人如何处置？”

“大人，”他答道，“让他们呆着吧，他们已经害不了人啦。”

蒂朗走过时，看了看他们，发现那六名兵卒都已砍掉了脑袋，浑身是血。于是他命令部属都爬到塔上，命一人继续敲打手鼓，注意塔内人的动静，其余登到塔上的共有一百七十多人。于是阿尔巴尼亚人在前面带路，全都下到塔内，进了城堡总管的房间。总管一看来了那么多人，从床上赤裸裸地跳起来，抓住一柄剑，抵抗了几个回合，被蒂朗举戟砍去，砍中脑袋，裂为两半，脑浆都淌在地上。他的女人高声嚷叫，近在身边的阿尔巴尼亚人也像蒂朗那样结果了她。于是他们拥进了城堡，将所有的房门都关住，这样一来，那手鼓的声音便谁也听不见了。

然后他们又上到其他的塔上，塔上的守卫以为是巡逻的兵卒，一句话也不问。等到他们走近，已经措手不及，都被他们扔到了城堡外面。有几名掉到棱堡墙下，滚进城壕水中，逃脱了性命。其他卫兵没有受多大伤，反倒是怕得要死。他们有的爬上了岸，在村镇内大叫大嚷，而城堡内却还一无所知。只有一名住在底层的人，他常在壕内钓鱼，听见了卫兵落水的声音，便打开了房间的门，才得知城堡内进了许多敌兵，便也大喊大叫起来，喊得全堡的人都听得见，纷纷惊醒，但是想走出房门，却发现房门都已锁住。那位大王正好睡在主塔上面，便索性将自己和公主以及一名侍女在里面紧紧锁住。

天明之后，他们在城堡塔上插了许多旗帜，点燃了许多狼烟，欢呼胜利。村镇上那些留得活命的兵卒都逃命而去。督爷看

见城堡已被占领，敌兵也已纷纷逃跑，便率领人马追捕，抓住了许多俘虏。然后，他在村镇上留驻了一部分人马，在棱堡上也留驻一部分人马，其余的人马则都驻扎在村镇外面的菜园里。督爷随后登上城堡，看见自己的部属既没有战死的也没有受伤的，心中感到十分惊讶，钦佩蒂朗天性仁慈宽宏，要想做什么事没有做不到的，便开口对蒂朗说了以下的这一番话。

第三百一十六章

督爷如何奉承蒂朗意欲使其实现自己的意愿

“你的才具胜于众人，这是合乎情理之事了。我该用什么话来将你那重大的功业讲给人家听呢？你真是一位在天上培育成长的骑士！你的品德显示出你是怎样的一个人物，能够干成怎样的事情，因为你有能耐使诸事听从你的安排，因而也使我受惠于你，也使我苦恼的念头由此而大为轻松。但求命运眷顾于我，由于你的插手，能够使我实现我的愿望，得以光荣地为我家国王进行报复。他被残酷地杀害而死，连同将来应该继承我职位的我的儿子也被杀死。凭着我对你的爱，我信任于你，一定会答应让我这劳苦的责任得到圆满的结果。凡此种种，都是那个凶恶的大王惹起来的，因此，一定要将他的灵魂送进地狱。他所霸占的那位王女，应该是我的儿媳妇的，也得赐她一死。因为我凭着我的权力，我应该取得特莱姆森王国的王位。所以，出身世家，血统高贵的骑士，你的所作所为无不令人钦佩，我请求你，原谅我未曾给予你所应当受到的款待和尊重，我实在是有眼无珠。我清楚

地看见你已经表示同意，因为我想起那次你摔倒时，人们都听见你说你将要征服这片土地。既然有了好的开始，便不会没有好的结果。我请求你，按照我的愿望赶快干起来吧。那就是，予以征服。尤其是如今生活困难，而命运却对我们有着好感，因此，我们说干便干，如有不足，将来还可补救。我说了这些话，因为说话总是人们用以表示自己愿望的工具。”

蒂朗听见督爷说的这一番话，心里很满意，便作了以下的答复。

第三百一十七章

蒂朗给督爷的答复

“根据骑士道的规矩，任何骑士，即便是罪行累累的人，也不应以恶对恶。骑士理应克制自己，不去触犯骑士道及其种种礼貌。如果骑士能够宽恕将其杀死的敌人，那就是更大的光荣，尤其是这个敌人十分高贵，他造成的损害丝毫不是过错而引起，完全是由于争论的缘故，就像那位大王那样，他的所作所为是高尚的。根据我对他的了解，直到如今还是。虽说你家大王已死，你也不该奇怪，直到如今，他打的这一仗是公正的，有正当理由的。如果是由于他的过错，以至于使你家大王死亡，根据你对我说明的情况，以及我本人得到的信息，因为那时我恰好奉命到他那里去当使臣，我并未多说话，他也未对我讲明多么公正的道理，那么如今，我已经明白他为什么打仗，那是自有他公正的道理的。上帝根据你家大王的品德，给予他以应得的酬报。如果命运要将这位大王交到我的手中，由于他年纪还轻，不过二十多岁，

那便应该让他活到老年。这对于骑士来说是恰当而必要的事，他的一切行动都应该去做重大的事情，因为高尚的品德之中保存着宇宙的精萃。我请求你，大人，尤其不要在获得这样的胜利之后，对于妇女处以残酷的极刑，特别是她血统高贵，这样的妇女应予避开一切危险，一切刑罚。东征西讨的高贵人士都应该不做这种事情，只有通奸的妇女，按照《圣经》所说，也按照古老的法律，才难免一死。大人，你不是不知道，这位王女并无过错，她是不应该死的。世界要存在下去，对于你，大人，也对于我，我们都不能为了荣誉和名声而作恶。上帝也不会允许让我以妇女的血来玷污我的双手。这不是骑士们做的事，尤其是那些等着以功业来博得荣耀的骑士。而你，大人，你是一位统帅，是有地位的人，想不到竟然这样残酷！因为你是高贵的人，我才听命于你，作为一名骑士跟随着你，你的所作所为应该是以爱情和同情相结合，那么你将会博得荣耀和名声，给后人留下永恒的纪念。”

蒂朗对督爷说了这么一番道理，使他不敢再犯这种罪行，否则便将有损于骑士道，并且对他本身也不利。后来蒂朗又说道：

“如今我们最好的办法，是将大王和王女都抓住，因为他朝廷内的所有骑士都是在我们手里了。”

于是他们都来到主塔下面。大王却拒绝投降，除非保证他生命安全，四肢不缺。因为他一想到自己杀死了特莱姆森大王，便以为自己也要被杀，难逃一死。因此，他痛苦不堪，不停地悲叹。

“现在，”蒂朗说道，“我们不去管他，因为饥饿立即会使他头脑清醒的，我们只需将其他骑士好好看住。”

他们在城堡内搜索了一番，发现储藏着许多粮食，有黍子，有小麦，有高粱，有小米，足够吃七年的，岩石缝中还有一道清泉流出。

到了夜间，大王十分可怜那位王女，便从塔上的一个小窗户

内叫喊道：

“既然你们不肯发发慈悲，我也只好弃恶从善了吧。那么，哪位骑士可以让我向他投降入狱呢？”

“大王，”蒂朗答道，“督爷就在此地，他便是一位高贵的骑士。”

“不行，我不要他，”大王答道，“我要的是你，你给我保证，我便先封你为骑士，然后向你投降。”

“大王，”蒂朗答道，“我已经由基督教世界最高的权威英国国王亲手封授为骑士了。这位陛下的德行在全世界广为传播，无出其右者，仿佛明月之于星辰，他的光辉盖过了基督教世界的其他君主。因此，我毋需再封一次骑士。”

大王认了出来，此人便是与他多次进行谈判的使臣，便回答道：

“你曾经作为使臣奉派到我驻地来过。请你给我生命的安全保证，让我按照君主和骑士的身份行事吧。”

蒂朗又说道：

“你向我投降之后，我凭我的信仰，给你一个月的安全保证。”

于是大王十分恭敬地走下塔来，仿佛已经获得了自由一样。他打开塔门，手捧佩剑，站在门口，鼓起骑士的勇气，说出了以下的一番话。

第三百一十八章

大王如何终于投降

“我对命运并不怨恨，尽管它使我遭到了如此的苦难和不

幸，这不能不说是我咎由自取。然而我怨恨的是我过于无知，竟然让一个来历不明的外邦人所出卖；这也都是由于我自己少不更事，办事不小心谨慎的缘故，害得我羞愧难当。有哪位骑士不是为了光辉的名声流芳百世，而不怕自己牺牲？既然这不可能在战斗中实现，那就只有被抓住当俘虏。既然你不愿我封你为骑士，那就将那个孩子叫来。”

那孩子不过五岁多一点，是一个烤面包女人的孩子。他走了过来，大王便将他封为骑士，吻了他的嘴巴，将佩剑交了给他，向他投降。

“如今，”大王说道，“你们可以以这个孩子的权力将我拘捕，随便你们如何处置。”

督爷便说道：

“基督徒将爷，将他绑起来，关进死牢。”

“上帝不允许，”蒂朗答道，“我从一个无辜的孩子手中拘捕一位大王，尊重荣誉的骑士会责备我的。我的灵魂宁可奴役君主而不关不杀他们。”

“哼！”督爷说道，“你说这些是否出于礼貌，为了博得荣耀？”

“不是的，”蒂朗答道，“这种荣耀你可以给你的儿子，或者你据为已有。”

督爷不再说话，便将大王抓住，套上脚镣手铐，关进一间牢房。这情况很使蒂朗恼火，但是由于不想触怒督爷，只得听之任之，不再说话。将大王关锁停当之后，他们便走进主塔，找到了那位苦痛悲哀的王女，她正在不停地哭泣。她一看见他们，由于原来便认识，心里一宽，有好一会儿说不出话来。等到她恢复过来，便可怜巴巴地哀叹着，说了以下的一番话。

第三百一十九章

王女看见蒂朗和督爷时发出的哀叹

“仿佛火焰遇到了风，越燃越旺，我的苦恼我的悲伤也是这样越发没有穷尽。因为我一见到你们，便想起了我高贵的父亲，兄弟以及我那爱我如命的未婚夫，他们都是你们很熟悉而且经常交谈的人。我真是多么悲惨啊！为什么我愿意要我的父亲仍旧活着；而有时候却希望他死？因为人世间的苦痛烦恼，真是要比那另一个世界深重万分。我是一切都绝望了！我还想要什么？除了只想要死，以便将一切罪恶作一结束，使一切苦难永远消失，免得再纠缠那些我所热爱并希望他们活下去的人。我真想让我受到的伤害重新再来一次，即使对于你们对于他们都仍然是那么严重，而对于我也会增加到一定的程度。我不再看见他们的日子，便是我的痛苦日子，既不能喊，也不能悲，如果他们听不见我的声音，感不到我的悲哀，我也只能流泪而已。我的眼睛还有什么用呢，既然看不见他们，便只好哭泣。唉，可悲的听众啊，你们的想象中难道没看见我的头发贴到脖子上，垂到脊背上，那便是一个受苦者惯常的模样！我的衣服增加了许多重量，因为吸收了我太多的眼泪，这眼泪还在一滴滴地落下；我的身体也如同风中的麦子，不停地在颤抖。我不向你们要求别的恩惠，只求让我速死，可以去和我的父亲作伴。我求求你们，别让我再痛苦下去了，我的不幸超过了人世间所有的女人，我要向与我作对的命运告别，它只让我听见这样痛苦的一声：唉！”

她停住了口不再说。众将爷看见王女如此悲苦，便只好尽

量安慰她。

他们检查了大王的宝库，发现他藏有十五万二千马克的杜布拉金币，因此他是个十分富有的人，这都是他攻下特莱姆森城和占领其大部分国土时得来的。

蒂朗在村镇里挑选了几个有头脸的勤快姑娘，叫她们服侍公主。

大王将众将爷招呼到牢狱之中，又将他封为骑士的男孩子也叫来，对他们说道：

“诸位大人，因为命运既然已经如此，我只有一件事尚未做到：我是向此人投降了的，但是他并无家产，他的父母都是穷人，因此我请你们允许，将我的财产中取出二万杜布拉，作为他的终身年金。”

于是他发布了公告，并由两位总管经办。此外，他又将他的全部国土赏赐给了公主马拉迪娜。

“如今，”大王说道，“我要做的事都已做完，从今以后，我便随你们处置了。我随时准备着你们将我处死，我是不会缺一具丢脸的棺木躺的。但是我还求你们将那个作恶多端的坏蛋叫来，我要饶恕他，他竟然如此巧妙，如此热心地叫我痛苦不堪，竟然连个王国都丢掉了。”

等到那个阿尔巴尼亚人来到面前，大王便对他讲了以下的一番话：

“小伙子，你这人的话倒叫人不得不信，你有本事做出这种坏事，背叛你的主人，将他连人带财统统毁掉。我有什么过错，以至于你要如此对待于我？你那虚情假意的一套把戏，扮演得真不错。对我说，阿尔巴尼亚人，你这个坏基督徒，是什么信仰促使你骗得我相信了你？你那主子要相信你便好了，到时候，他会吃你的苦头，吃得比我还凶呢。命运总是袒护罪行和邪恶的。

现在我宽恕了你，因为我是难免一死，不知道在今天还是在明天。我相信穆罕默德会给你报应的，因为你的罪恶不可能不受到惩罚。”

蒂朗在旁不让大王再说下去，只是对他说道：

“你放心吧，陛下，你的性命还是有希望的，你要想到这是战争，有胜有负这是常事，谁也难以避免得了的，尤其是君主爵爷，王公贵人，总是不免要遭难，因为他们手中掌有权力，总要掠夺那些无力抵抗的人的战利品，有时是正义的，有时是非正义的。但是我们的上帝是正义的，他总是为正义而发动战争，而且给人以正义。因此，如果是命运让你落到了这步田地，你要想一想，你既不是第一个，也不是最后一个。”

阿尔巴尼亚人插嘴道：

“将爷，让他去吧。大王这样谴责我，但是其他人却认为我做得对呢。因为他要好好想想，我是基督徒，他是异教徒，我巴不得使他倒透了霉，让我从异教徒手中逃脱出来呢。另一方面，大王，你实在是一个贪欲之人，你将打仗得来的钱财都占为己有，藏了起来。你看，你从村镇和城市里抢夺来的钱，已经积聚了多少，那都并非你父亲或者亲戚留下来给你的，而是属于那位可敬的特莱姆森大王所有的。你违反他的意志，掠夺了他大片国土，无数百姓，你强奸妇女，霸占姑娘，谁反抗你的罪行，谁就被残酷地处死。要注意，大王，这种事情是不能被上帝所容忍的。如果众将爷饶了你的性命，你还不改过，你那所作所为是长久不了的。你难道不想想这是我们的上帝让我这样对你说的，这都是你罪有应得，就像我将你本人以及你的家财统统毁了一样？如果是上帝命令我这样执行，我当然奉命执行，而且一定要将你的全部所有毁得精光。倘若还有什么留下来尚未执行，那便是用这柄剑——它已经在剥夺公众财物的贪欲鬼的磨石上磨得十

分锋利——对付你这种专门夺取不义之财的人。你说，谁能想象你的那一大笔财富也都是从你自己的臣民手中搜刮来的？你叫他们每一间房子要交一百杜布拉，还要将所有的庄稼都毁掉，也不给兵卒关饷，让他们吃风喝雨，还说：‘去抢吧，别的事没有。’要不是这位基督徒将爷宽宏大量，总是原谅和饶恕，早就将你扔进火中烧死了。”

蒂朗却对大王很表同情，他耐心地听着阿尔巴尼亚人这样的谴责，又看见督爷惊讶得一句话也说不出来，便叫他不要再说了，免得再使大王受罪。

“怎么，将爷，”阿尔巴尼亚人却不答应，继续说道，“你不觉得凡此种种难道不是真的吗？这位大王犯有三大死罪，应该杀而无赦。”

“他有什么死罪？”蒂朗问道。

“将爷，”阿尔巴尼亚人回答道，“我来讲给你听：首先是他荒淫无耻，因为他违反其意志霸占了公主；其次是他贪财爱钱，真是世界上最最吝啬而贪心的人；第三是嫉贤妒能。如果我们是在正义的时代，那就有他的好看了！……不过亏得我们是在基督教的时代，那就只好让他活着了。”

蒂朗又叫他别说了，别再给大王吃苦。阿尔巴尼亚人便对蒂朗开口说了以下的这一番话。

第三百二十章

阿尔巴尼亚人如何要求蒂朗封他为骑士

“这个世界上的一切善行和荣耀都是来自骑士道。因为按

照骑士道行事，世界上的人便能够循规蹈矩，受到尊重，胜利战胜敌人，受到敬畏，而且升上高位，攻城掠地，使全世界在其威风之下战栗。就像亚历山大大帝，由于他的骑士道精神，征服了大半个世界。因此，我请求大人，尽管我自知不配，我想我能够得到骑士道的规矩。因为我相信我们的上帝，他命我做了一些事情，使我改正了许多缺点，获得了我所企盼的荣耀，当时我的品德仍然处在敌人势力的压迫之下。大人如果想起了什么事情认为我做得不对，那就是我的过失，与大人无干，只要大人信任我便是。有一位贤哲曾经这样说过：'不帮忙的骑士，不给予的教士，不借钱的犹太人，不侍候的乡下佬，都是毫无价值。'因此，我请求你赐给我这个恩典吧。”

蒂朗立即对他作了如下的答复。

第三百二十一章

蒂朗给阿尔巴尼亚人的答复

“做错了的事情总会暴露其真相，因为在你身上对于荣誉的尊重由于命运的乖舛而受到损伤。我这样对你说，是由于我不想说冒犯你的话，使你血污的手干的错事暴露无遗。因为，尽管不至于失去荣誉和名声，你向我请求的这件事情实在是不可能办到的，我只好不说什么了。”

阿尔巴尼亚人仍然坚持请求，又说道：

“大人，我请你讲讲，为何不行？”

蒂朗答道：

“阿尔巴尼亚人，你给我当差，我很高兴，为此，我感谢你。但

是我只能给你钱财，不能给你骑士道的规矩，以免受到君主、公爵、伯爵、侯爵等著名骑士的谴责。因为你那天真的愿望与骑士道的荣耀不能相称，也不能接受它。这样崇高的规矩不是人人都能有的，它是一件十分细致的东西，不能谁想要谁就能到手。尤其是你，大家都知道你冒犯了这位大王，因此你是应该受到责备的，尽管是我发的命令，那些好骑士也可能责备我；如果我答应了你，便是促使你坚持错误，丧失你的荣誉，而且不能使你对大王的冒犯得到补救。你与其当一个坏骑士，还不如当一名好侍从，让那些妒忌我们好运气的人不为此而恼怒。我这里有五万杜布拉，我给你作为酬劳，因为你做的工作还是不错的。”

阿尔巴尼亚人便收下了钱，回到他的故乡阿尔巴尼亚去了。

办完此事，蒂朗命人拿了一万杜布拉到突尼斯去，送给督爷的一位表亲。此人是突尼斯大王朝中的一位总督，请求他释放阿格拉蒙特以及与他同在一艘战舰上的人。于是他们都靠着督爷的面子，当作货品一样由督爷出面买了下来，送到蒂朗这里。这些人当时登上陆地，也失去了一切希望，只能等着有一天看见他们的统领，如今他们果然都到了统领的身边。双方见了面，真是说不出的高兴。

蒂朗立即向阿格拉蒙特大人打听，是否看见普拉塞德米维达。阿格拉蒙特回答道：

“大人，自从我们看不见那艘战舰之日起，便不知道她到哪里去了，我想她已经死在狂暴的大海之中。”

蒂朗很觉得悲痛，便说道：

“我凭着圣母起誓，如果我能以我身体内的热血将她救赎，我将为之心甘情愿。即使只有两碗半，我也将豁出两碗去。”

蒂朗给他们换上鲜衣美服，武装配备齐全，骑上良驹好马，他用手中的杜布拉使他们这些恢复了自由的人重新有了生气，

仿佛死里逃生者一样。此外，蒂朗还和督爷一起派出买办，到基督教国家去买来铠甲马匹，因为他们得到确实的消息，敌兵都驻扎在特莱姆森城堡和周围的村镇里，离开他们所在的图培尔山城堡只有六里，而这位如今被囚的大王早就派出信使，到摩尔人各地，向其亲朋好友告急，说他将要遭到进攻，因而在巴贝里亚的那些大王，很快将会带兵前来救助。蒂朗早已得知这些情况，命令城堡储藏足够的武器粮草，作好充分准备。

有一天清晨，埃斯卡里亚诺大王召来的人马到了图培尔山的城堡前面，他们先向周围的村镇进攻。蒂朗请督爷留在上面的城堡内，与阿格拉蒙特一起看守大王，自己率领兵卒下到村镇。在此之前，他已在村镇的寨门前面筑了一座棱堡，并且命令兵卒日夜不许关闭寨门。敌兵看见村镇的寨门开着，便向它冲来，但是却过不了棱堡，那些摩尔人都死在棱堡的前面，以至于后面的人由于前面尸体的阻挡都无法前进。外面死伤很多，里面却只有几个受伤，一个未死。

于是摩尔人将战阵重新组织了一下，整天不停地前来攻打。一队兵卒打累了，便换一队上来替换，一直打到天黑才罢休。天黑之后，蒂朗便命令修补壕沟和棱堡，重新又修得整整齐齐。摩尔人看见攻不进去，自己反而死了许多人，便决定暂时休战，到国内国外去搜罗石炮弩炮，运到此地来。战斗中，蒂朗受了两处伤：一处在腿上，另一处在头上；那是由于一支箭穿透了头盔，箭镞刺进了肉里。

就这样，一个多月过去了，双方几乎都没有什么动静。蒂朗回到城堡内，派阿格拉蒙特在村镇里指挥。敌方等到石炮弩炮运到，几乎有一百多架，便又开始进攻，造成很大损害。蒂朗无法冲出去将其破坏，便想出了一个使它们无法轰击的计策。他将大王及其他俘虏用绳索在木板上捆绑停当，然后将他们正面

对着石弹或弩箭来的方向，靠在墙头。外面进行轰击的敌人看见大王和其他俘虏这副模样，由于都有亲戚朋友在内，便不肯再用石弹或弩箭轰击，只得互相争吵格斗，以致又死了不少人。大王在木板上可怜巴巴地叫嚷，凭着对穆罕默德的崇敬，请求他们别再轰击，使摩尔人不得不举起一面保证安全的旗帜，人们才将大王及众俘虏从棱堡墙上撤下。敌人无奈，决定等待博基亚大王到来。这位大王是突尼斯大王的小舅子，得到消息说，他已经统率大军启程，于是双方同意休战两个月。休战之后，那些就在城堡和村镇外面的大王的亲戚朋友，以及属下的骑士臣仆，都纷纷向两位将爷提出要求，允许探望埃斯卡里亚诺大王。两位将爷满足了他们的要求，每天允许五位骑士进见。探望的人来了，便从日出陪伴着他，直到日落，天黑下来了才回自己的营地。摩尔人都已经得到确切的消息，有以下这些君主要来援救他：首先是他的兄弟博基亚大王；其他还有：费斯大王，梅纳杜尔大王，波斯大王，塔纳大王，印度次大陆大王，大马士革大王，吉贝尔大王，格拉纳达大王，阿非利加大王。所有以上这些大王，都与埃斯卡里亚诺大王有亲戚关系，每人至少带来四万五千兵卒。至于贝拉默林大王，则与突尼斯大王合兵一起，一共八万人马。大军浩浩荡荡前来增援，与原来的兵卒会合一起，将城堡团团围住。

有一天，公主命人来请蒂朗到她的房间里去，要和他谈话。蒂朗不知道她有什么要求，尽管腿伤未愈，便也立即前来。公主一见到他，便亲切地接待了他，请他坐在身边，低声地开口说了以下的这一番话。

第三百二十二章

公主如何向蒂朗求爱

“我眼睛里失去的光芒已经恢复，我抬起头来，只见你如同世界的主宰，因为天空、大地以及主所创造的一切，无不服从你的支配，因此你是高于其他一切的骑士，应该受到他们的尊敬，作为他们的主公。名声永远不朽的幸福骑士啊！请告诉我，高贵的将爷，你那俊美的炯炯目光逃往何处去了？你那脸庞的鲜艳色泽又溜到哪里去了？由于什么缘故使得你体型变成那么消瘦？你那闪亮的头发，怎么没有灵巧的手来梳理？你的一双美目，如同晨星，怎么微弱到如此程度？那天晚上，你来将我从那痛苦的牢狱中解救出来时，它们是闪发着怎样的明光。而我，比任何人更加可怜，因而看见你比任何人更加快乐。你那么英俊魁梧，而我的那个未婚夫却令人生厌，连自己的眼睛也睁大不开。我的爱情已经离开了他，转到了你的身上。你是最佳的一支花。你要明白，我的将爷，我从来没有对你的侍奉给予任何奖赏，如今我求穆罕默德恩赐给你一件你所没有的奖赏。从我这方面来说，除了我这身体，我没有什么值得配得上你的东西。因此，大人，你便给我这个恩惠，连我带这片国土一起收下来，作为你辛苦的报答吧。我宁愿侍候你，不愿当世界的主人，因为你那么高贵，那么英俊，真是要比今天所有头戴王冠的君王都气派都光荣，要比世界上所有的王孙公子都该享有荣华富贵。你不要以为我对你说的话有什么恶意，虽然我不配，我也要从世界上所有男人之中，挑选你做我的丈夫和君主。即使我不是自由之身，我也

不怕名誉扫地，一定要跟随你去。倘若你的高贵保护不了我，我还能到哪里去找庇护，找希望。除了在你身上还有补救，否则就只有一死，让一切都结束！”

蒂朗听见了她这样的要求，十分惊讶，便立即给予答复如下。

第三百二十三章

蒂朗给王女求爱的答复

“如果我能随心所欲地去爱，那么拒绝这样有价值的爱情便是大错误了。因为你那亲切的话里向我显示出你的爱是如此伟大，使我不得不要侍奉你帮助你，将你作为女儿看待。但是要我给予我所应该给予的东西，那却是我的一大缺点，而且也非我之自愿。凭着我愿意侍奉你的爱，我得忏悔我的罪行：长久以来，我深爱着一位姑娘；我们相互尊重，但是我及不上她，她非常高贵，品德出众，可是我却对她做了错事，亏待了她的爱情。这件事情，我不能讲，要讲我就宁可死。我求上帝，如果起了这种念头，就让大地在此裂开，变成一座痛苦的坟墓。而你，贵人，你是那么聪慧，不会不懂得爱的语言，因此，你应该己所不欲，勿施于人。你不要由于我这样说话而感到冒犯，因为你是一个受人尊敬的人，在世界上没有任何女人比你更有价值的了，无论是王子，是骑士，尽管高贵，世间尽有，却都没有福份消受你这样的美貌。真理是抑止我们热情的缘由，你的那些道理使得我无知的乌云化成为原则的洁白气体，照亮了我的悟性，激励了我的心愿，使我一心想要侍奉你，舍弃生命也在所不惜。我已经将我的

罪过向你坦白，请你务必要原谅我。如果我值得这样的爱，上帝便不会愿意我变心。因此，我的心一直在滴血泪，见不着我所爱的姑娘，我决不会快乐，也不会幸福。然而你可以放心，任何事情都不会减弱我对你的关心，因为你的爱情无非是对圆满幸福的希望，因此我也并未绝望，这种希望由于你自身的价值而自会达到，而况你这么美貌、风流、聪慧，那是我答应为此而一辈子侍奉你的。我怕你错怪了我，我才将我自己的感情对你讲了，它不该是压在我身上那么大的重担。就像一位大诗人所说：爱情引起的烦恼，会使得思想十分疲劳。此外，还有一个道理，我并未忘记：你是摩尔人，我是基督徒，我们的婚姻将是不合法的。贵人，我对你说的这番话，你听了不要失望，只要我一息尚存，无论在何时何地，都要侍奉你的，你值得我这样做。”

王女听了，禁不住潸潸泪下，便又说了以下这番话答复。

第三百二十四章

王女给蒂朗的答复

“我简直不能相信，如此高尚的一位骑士，那么富有品德，竟然冷酷得能够拒绝伟大的求爱。倘若你知道我的生命已经垂危，即使是出于怜悯，也应该前来拯救。我怕对你说，我觉得仿佛是被遗弃了一样，因为我看到我没法对你讲我的痛苦。处在这种矛盾之中，我的心灵真是苦恼不堪。如今我向你讲明白，长久以来，我一直隐藏着对你的爱，我只有一点害怕，就是我不允许自己胆敢向你讲明。我知道你很谨慎，我对你讲了你也不会相信，而且不久便会得到奖赏，那便是我的死亡，于是我的苦恼

就不会持续多久了。如果你接受了我的爱，那将是以无限的光荣而结束；如果相反，那你我便一同完蛋，靠着我的品德而在希望之中的生活也告结束，连同你的人马全一样，我们将在天堂或者地狱再相会；在那里，我们都会得到安息。如果你认为我的话说的并非真实，那就是我的爱使我不得不这样说。无论如何，你不用镜子，也能看见大家对你的英俊并非一无所知。你可以相信，如果我不将你当作神一样地崇拜，我便不是一个好摩尔姑娘。然而我热烈的爱只有一个缺陷，便是你的种种品德都值得我爱，而我却没有那么多的优点使我自己值得被爱。我为此而失望，只好抑止我的热情，像其他妇女一样，既然爱情总是要有一个好的结果。这一点我不绝望，因为这样的结果对你是值得的；尽管我怀疑，你也不得不这样对我说。我将一辈子崇拜你，因为上帝并未向我指出其他道路。至于你说我是摩尔姑娘，你是基督徒，这种婚姻不可能，我也有补救的办法：你可以很容易地改变成为摩尔人，只要我提出要求，便能实现。倘若你不愿意，因为你说过，你们的规矩比我们的好，那么我愿意信仰它，永远信仰。任何时候，你都可以证实，我是多么爱你，爱得多么坚定。高贵的骑士啊，请你睁开眼睛，看看你自己的心，我对你说的，我都会做到，会使你出乎意料。至于你说你爱的那位姑娘，我相信那是你作为借口而做的一个梦，就是因为你不喜欢我，不肯缔结姻缘而想出来的。尽管如此，我不会忘记对你深深的感谢。你是一个高贵的好骑士，答应帮助我，尊重我，尤其是在我需要和受苦之时。虽然这是骑士道的精神在让你这样做，要求对请求保护者进行帮助.我也将以你作为父亲和主公看待，因为我看你如此尊严高尚，这种事情准是你惯常所为，在此，我吻你的手了。”

蒂朗考虑了一下，想到王女要改宗做基督徒的打算，心中十分快乐，仿佛眼前看见了基督教神圣的道路正在发扬光大，便决

定对王女倍加亲热，鼓励她改信基督教的愿望，而这并不妨害自己对皇储的爱情。于是他面露笑容，做出十分满意的样子，亲切地对她作了以下的答复。

第三百二十五章

蒂朗再次给王女的答复

“语言是我们表达愿望的符号，否则的话，它藏在身体之内，紧闭起来，那就只有上帝知道了。因此，贵人，我是以真诚的爱来爱你的，而且愿意侍奉你，但是不像你所要求的那样，而是毫无感官的刺激，没有肉体的欲望，只有真正的博爱，但是我也是在激情的道路上行进，因为我也有过强烈的爱。然而眼前的寻欢作乐并不能诱使我偏离对将来幸福终局的考虑。不管如何困难，我也在努力，仿佛泼水反而使炭火更旺。那些病态和腐朽的事情，别人以为是甜蜜，在我却是苦胆汁，因为我自有道理要保持我设下的誓言。虽然你不能成为我的女主人，然而你是善行和愿望的主宰，你的名声将会由于你的德行而日益增长，让我的生命在谨慎中期待，而不苟同于那些天然的道理。因为高尚的贵妇如果要高尚地生活，便应该回避不恰当的危险。这便是我唯一的愿望，一旦实现，那就使你格外美好。因此，你不该选择死亡，应该热爱生命，让它与品德一样伴随着你。至于你提到的要求，贵人，你如愿意接受洗礼，改信基督教，如果上帝愿意，让你陪伴他，靠着他的帮助，倘若我还活着，我会使你看见你成为王国的女主，而且也会给你一位年轻高贵头戴王冠的大王做你的丈夫。说到我，我应该对你说真话，我不能娶你，因为我已

经有了一个，因此不能将你算作妻子，只能算作女友。你应该有一个比我更加品貌相配的人。凭着上帝的帮助，贵人，你不要自以为品貌不美，以为我觉得你不如我看见过的其他姑娘或者公主更加重要。因为再伟大的君主，倘若他得不到你的爱，他也算不得幸福。贵人，你对我说的这番话，请不要再怀疑，因为如果我在这场战争中不幸死去，那将是你无可挽回的损失，是没有办法可想的。因此，你最好还是另找一位丈夫，他肯定比我更加精神百倍，活得长久，而且不用去冒险，因为众所周知，经常摆弄武器的人，就得掉下一张皮，或者已经掉下了。如今你在我面前因为爱而如此痛苦，眼泪汪汪，用不了多久，看见了哪一位风流的骑士，看你笑还是不笑？”

蒂朗将道理讲完，王女便将眼泪擦干，连连地叹了几口气，这样答复道。

第三百二十六章

王女又给蒂朗的答复

“人世间青春的光荣，使我心甘情愿地想当你的奴仆，一辈子侍奉你，以便让我为爱而苦恼的眼睛能够总是看着你。但是我知道你更加看重冒险的功业，一心想博得崇高的名声，而轻视荣华富贵。你那些规劝的话，有力地打开了我的心扉，因此我已经下定决心，既然我非得这样做不可，就得好好地进行选择，后悔是无耻的，然而选择已定之后也难免不受到非议。因此，请你立即给我施行洗礼吧，你是所有受洗者之中的一支花。”

蒂朗看见王女一心想改信基督教，便立即取来一只金盆，一

只小罐，都是埃斯卡里亚诺大王那里得来的战利品。蒂朗叫王女取下头饰，解散头发。这满头乌发如此光泽，使她的脸容显得真像一位天使。蒂朗让她跪下，将小罐中的水倾倒在她的头上，这样说道：

“马拉迪娜，我凭着圣父、圣子、圣灵的名义为你施洗。”

于是她便成了一位好基督徒。同时，当着众人之面，四位侍候王女的侍女也同时受了洗，她们都是忠心耿耿地在过着圣洁的生活。

且说埃斯卡里亚诺大王得知王女改信了基督教，便命人来请蒂朗，对他说了以下的这一番话。

第三百二十七章

埃斯卡里亚诺大王如何向蒂朗要求也想改信基督教

“明知花了很大力气，还是倒霉，人们却仍然要显一显他们的勇气。我想我的痛苦和我的损失如此严重，我认为那都是上天为了增强我的荣誉和光辉而考验我的忍耐的。如果为了爱情而争斗，那么便值得为这种信仰做一个追随者、爱慕者。如今世界上还有什么东西留下？这样的骑士没有了，他们都是忠实的人，是保护者，是公正斗争的支持者。因此，我对你说，高贵的将爷，你便是可靠权威的首领，是保卫基督教神圣信仰的剑和匕首。因为我看见我那位公主改信了基督教，因此，我也很愿意这样做。我请求你，给我施行洗礼，请你终身做我的战友兄弟；你的朋友便是我的朋友，你的敌人便是我的敌人。你倘若愿意，我

便十分满足了。在给我施行洗礼之前，请你先教导我基督教的规矩，懂得什么叫做三位一体，让我在接受洗礼时更加虔诚。凡是我懂得的东西，我都将一一牢记在心。但是我看你的所作所为，你仿佛更精通骑士道艺术而不是宣讲《圣经》的艺术。”

蒂朗回答道：

“大王，我虽然所知不多，但是我对你说，我是从小学会了的，因为基督教的神圣规矩不允许信徒根据道理和证据去相信，而是只能根据信仰。而且它是那么崇高，谁越想明白，便越不明白，只有上帝恩赐智慧的人才能真正明白。尽管我是习武的人，我也必须懂得精神世界的事情以及尘世 间的事情，不过我还没有达到能够讲解三位一体的学问的程度。这种学问极为崇高，不是有很强的悟性是不会明白的，不过我将尽我之可能，使你懂得。”

于是蒂朗便尽其所能，将我们信仰的内容以及一名虔诚骑士应该懂得的一切，给大王原原本本地予以讲解，使大王十分满意，得到宽慰。因为他诚心诚意地要接受洗礼，由于圣灵的作用，使他很快便领悟了我们的信仰，仿佛他生来便是基督徒一样。大王以无限的快乐说道：

“高贵的将爷，我决不曾想到，你是一位骑士，却对三位一体懂得那么多，而且讲解得那么崇高，真想不 到你 的理解如此精辟，使我真如醍醐灌顶，大彻大悟。我只是从你这里才真正懂得了什么是基督教。那班随从我的教士可都办不到。现在我求你对我讲讲世界上最高的善是什么。因为，凭着上帝的恩惠，我已经懂得了三位一体。你再给我讲讲，我便成了真正的基督徒了。”

蒂朗看见大王如此真心诚意，便这样对他讲解道。

第三百二十八章

何为世界之至善

"古时贤哲对于世界之至善有过各种不同的言论。有的人说是财富，因为财富受人看重，富翁被人尊敬。其中之一便是维吉尔，他著了几本书，讲述如何获得财富；另外一人是凯撒，他将他的一切理性都放在世界的财富上了。其他的人有讲骑士道的，因为在这世界上骑士能够战胜他人，其中之一便是卢卡，他的著作中对此写得很多。还有些人讲的是健康，也就是如何延长生命，其中有加伦，他的著作讲述如何保持身体的健康。还有君士坦丁大帝，为了健康，他甘愿交出整个帝国。也有人说人世间的至善是爱情，因为人类由于爱情才能愉悦。其中之一便是奥维德，他写的书都是讲爱情的，例如帕里斯和海伦。还有写特罗伊鲁斯和克里塞达的精彩故事的薄伽丘。也有人说是良好的习惯，它能将粗俗的人提高，其中便有加图，他的著作都是关于良好习惯的。也有人说是智慧，因为人有了智慧才能认识上帝和他自己，以及上帝的一切创造。那人便是亚里士多德，他的著作充满了智慧。另外的一个便是所罗门王，我们的上帝给了他智慧，他便说道：'我爱智慧，因为它是我灵魂的光明；凭着它，我能够在老人和青年面前得到荣耀；由于它，我才有精细的判断，获得应有的权力，使我经常记得如何治理我的百姓，让人人都满意。'这些话很有道理，因为它比金银珍宝都有价值。但是许多要想得到智慧的人却并不都有这样的见解，因为有的人是想压倒别人，于是便犯了傲慢的罪行，以此为理由，抬高自己，由于

他的智慧膨胀了，便十分骄傲。也有的人有了智慧，便去弄钱，于是便犯了食欲的罪行。他还不如利用智慧去学医，这样也能获得现世的财富。也有的人追求智慧只要他人的称赞，抱着这样的目的，便变得虚荣，还不如利用他的智慧去研究天空的自然景象，星辰的运行，以及其他等等。也有的人要得到智慧是为了认识自己，抱着这样的目的是为了上帝的德行，他的理解是对的，因为善良的生活便是侍奉上帝，便会获得天国的光荣，智慧的花朵和果实，成为受人敬爱的贤哲。大王，讲到这里，便是你动问我而我所能知道的一切。如果还有，我便还可以讲。我请你还是先受洗吧。我愿意侍奉你，做你的战友兄弟。”

大王回答说他十分满意，在这世界上没有比想当基督徒更加称他的心愿了。于是他请蒂朗立即进行。蒂朗对他说道：

“大王，作为兄弟战友，我想你该向我立誓，首先是以摩尔人的身份，注目祷告，然后作为基督徒，再次注目祷告。”

大王回答说他很愿意，只要蒂朗吩咐怎么办，他便怎么办。蒂朗为了考验他，便问道：

“大王，你是要公开受洗呢，还是要秘密受洗？”

“怎么！”大王嚷道，“你以为我要欺骗上帝？我当然愿意在我的部属面前改宗，信仰基督教，并且接受神圣的洗礼，以便让他们看见我受洗，也让他们有机会受洗。我请求你立即将他们都召来吧。”

蒂朗看见这是极好的好事，可以传布基督教的信仰，便热心地一一照办，派出一名摩尔人去召集埃斯卡里亚诺大王属下的众统领。大王又对众统领发布命令，集合全部兵卒，都到他面前列队，不得抗命。摩尔人都服从了命令，全体不带武器，和平地来到大王面前，列成队伍。

第三百二十九章

埃斯卡里亚诺大王如何受洗

且说蒂朗自从给王女施洗之后，便将大王从牢狱中放出，让他下到村镇上来，因为他已经同意要举行洗礼。村镇上有一座美丽的广场，蒂朗命人在那里架设一座平台，上面装饰了绸缎和锦绣。大王服装整齐，登到台上，在一张铺了锦缎的椅子上落座，仍然是为王者的模样。平台的另一头，已经准备好一大银罐的水。蒂朗还命令预备一架相当宽的梯子，以便有人也愿意受洗时，可以从梯子登上平台。

埃斯卡里亚诺大王属下的将官们，率领了全体兵卒，不带武器，离了营地，徒步而来，快要走到村镇时，保持着肃静。到了寨门外面，众将官和众骑士首先进门，然后众兵卒列成队伍，鱼贯而入。他们来到广场平台上的大王面前，纷纷向他致敬，问他有何吩咐。大王鼓起勇气，对他们说了以下这番话：

“我忠诚的众将官，众兵卒，众亲友，大慈大悲的神圣上帝可怜我，也可怜你们全体，因而照亮了我的灵魂，使我大彻大悟。从这位将爷身上，我得到了许多恩惠：首先，他将我从牢狱中释放出来，还我自由；其次，教导我以天主教的信仰，以致我恳切地注意到穆罕默德的那一教派确有错误，并不准确，所以相信他的人都会遭到失败，灭亡。因此，我请求你们也命令你们，作为好臣民，好部下，你们应该愿意与我一起接受洗礼，作为我的陪伴。请你们相信我，由我和我的灵魂负责，你们接受了神圣的洗礼完全是为了你们的灵魂可以得救。谁决定愿意受洗，

站着别动；不愿意受洗的，便可以离开广场，腾出地方让其他人进来。”

说罢这些话，大王当众脱下衣服，只留一件衬衣。蒂朗便高举银罐，将水倾倒在他的头上，这样说道：

“埃斯卡里亚诺大王，我凭着圣父、圣子、圣灵的名义给你施行洗礼。”

然后，蒂朗也给几乎所有的囚徒施行了洗礼，因为他们大部分都是皇亲国戚，是大王身边的人。之后，蒂朗又给两位将官施洗；这两位将官的全体家族也都受了洗；一家姓本萨拉，另一家姓卡普萨尼。这一天，经蒂朗的手接受洗礼的，几乎有六千名摩尔人。其余的只能留待次日，以及随后的日子，因而全国几乎都变成了基督徒，只有很少几个不愿意受洗的以及犯了罪的离开了广场。

于是蒂朗便对大王说道：

“大王，当你还是摩尔人，是我们基督教信仰之敌时，你作为一名摩尔人曾经向我立誓，与我结为兄弟战友。如今，我请求你，作为一个基督徒，再一次立誓，以便我的灵魂安心。”

大王满口答应。于是蒂朗亲手在一张纸上写下了四篇福音以及四位圣徒的名字，铺开在他面前，大王便当场重立誓言如下。

第三百三十章

埃斯卡里亚诺大王向蒂朗立下的誓言

“奉天顺运，朕埃斯卡里亚诺，位居埃塞俄比亚大王，忠心的

基督徒，虔诚信仰天主教，谨在此手按四福音，向白郎·蒂朗立此誓言曰：朕愿与尔，结为兄弟战友，而今之后，不离不弃，天长地久，友敌与共，义结一心，同甘共苦，有福共享，有难同当，立此重誓，神人共鉴。”

蒂朗也立下了同样的誓言，因为大王尚是摩尔人之时已经向他立下过这样的誓言。双方均立过誓之后，便互相拥抱亲吻，十分高兴。从此以后，凡是愿意结为兄弟战友的骑士，都按照这种方式，互相立誓。

完成以上事情之后，蒂朗继续为摩尔人施洗，但是愿意受洗的摩尔人如此众多，蒂朗不得不日以继夜地加紧进行。直到有一天，从突尼斯城来了一位仁爱会的教士，他是搭乘一艘商船来到这里，替基督徒俘虏们赎身的。

这位教士是西班牙南部人士，出身瓦伦西亚城。该城繁荣兴旺，贸易发达，而且还有许多英勇而富有的骑士安居城内，但是该城一切丰盛充足，却独缺香料。许多货物，都是从该城输出，世界上其它城市都不能与之相比。而且该城居民都十分善良和平，善于辞令。妇女们均温柔可亲，虽然并不十分美貌，但是比起世界各地的其他妇女，却风姿绰约，谈吐动人，足以使男子们怦然动心。后来这座著名城市却由于其居民的堕落而趋于衰败，那是由于它被许多其它民族所占，这些民族与原来的居民互相杂处，出生的后裔越来越坏，以至于儿子不相信父亲，父亲也不相信儿子，兄弟之间也互相猜忌，就如埃利亚斯所说，这座城市将遭三劫：首先是犹太人之劫，其次是摩尔人之劫，第三是基督徒之劫，这些基督徒并非属于一个民族，因而由于他们而衰亡。埃利亚斯还说，这个地区之所以物产丰富，气候温和，都是由于太阳在天庭运行，经过此地，反照在瓦伦西亚城及其国土之上的缘故，所以才有这样的富庶。

现在言归正传，且说这位教士得知有一位基督徒将爷抓住了埃斯卡里亚诺大王，将遇难战舰上幸存被俘的基督徒都释放了，因此他有权利来向蒂朗请求，凭着上帝的慈悲，行点善心，尽可能让他将瓦伦西亚籍的俘虏带回故乡去。蒂朗见了这位教士，真像世界上最幸福的人一样，请求他为剩下的摩尔人统统授洗。因此，在那些日子里，这位教士给四万四千三百二十七名男女摩尔人施行了洗礼，让他们走上了得救的路。

至于那些不愿受洗的兵卒，看见大王改信了基督教，便纷纷离他而去，留下的只有改宗的基督徒。

这个新闻立即传遍了巴贝里亚，以至于传来消息说，所有的大王都要来给埃斯卡里亚诺大王助兴。他们都怒气冲冲，迅速率领兵马前来，将埃斯卡里亚诺大王的国土侵占，交付给波斯大王的儿子管辖，并且立即将他加冕封为大王。

在这些大王侵略埃斯卡里亚诺大王的国土期间，每天有位信使来向他报告噩耗，说是什么什么地方被侵占了。最后，埃斯卡里亚诺大王只剩下了三座城堡，坚守住没有投降。于是那些大王便集中兵力向那里进攻，想将它们也攻占。

埃斯卡里亚诺大王自从改宗信了基督教之后，蒂朗便请求他将他所占领的属于特莱姆森大王的城池村镇归还王女，因为这是应该归她所有的。大王十分慷慨，统统都交了出来，但是大王也向蒂朗请求，作为兄弟战友，让他娶王女为后。

“大王，”蒂朗答道，“你向我提出的要求，她已向我提出过，这由我负责，我将尽力说服她，因为按照我们的规矩，勉强结成的婚姻是毫无意义的。”

于是大家一道骑上了马，留下阿格拉蒙特看守城堡。至于那位督爷，他看见蒂朗在基督教信仰方面做出了这样的成绩，众人都将他当作大王那样看待，交口称颂蒂朗，说他比大王，比督

爷，比任何人都好。督爷要求让他仍旧保持自己的信仰，直至他内心由于崇敬而自然感动。蒂朗很尊重他，也尽量地帮助他，在开会议事之时，总是首先问他的意见，然后才轮到大王。

大王既然已经自由，便率领他的人马，与蒂朗一同来到特莱姆森城。此城以及其它该国的城堡村镇，均已交还给特莱姆森大王原来的王女马拉迪娜治理。这个国家的朝臣百姓几乎都已经改信基督教，由那位虔诚的教士在那里教导他们。

有一日，王女看见自己成了一国之主，当了特莱姆森的女王，便又想试试蒂朗的耐心，看他是不是贪图王冠，便决定向他提出以下的要求。

第三百三十一章

特莱姆森女王如何向蒂朗要求缔结姻缘

“除了你以外，我心中再也没有更好的人可想了。如果我不能对你讲讲我的终身大事，我便不能满意。我完全有理由认为，我说出来的话毫无疑问便是我失去依靠的悲伤心灵所遭受痛苦的表白。我垂危的生命怎么突然由于你而得救，你是怎样认为的？我真害怕你会又一次拒绝我。然而我要你明白，我不再诉说我自己的苦恼，因为这种苦恼压迫我的心灵实在厉害，使我简直无法将其表达。你可以看到我的情思如何在我内心进行着斗争；除了这样的爱情，我不求其它奖赏，不是立即生，便是立即死，那么我的苦恼便不会很长，而会达到你的无限光荣的顶点，让你享受最高的幸福。倘若相反，那么让我带着唯一的渴望去

死，因为我对你提出的要求是正义的，神圣的，善良的。如果你不乐意，因为害怕或者羞于当大王，那也毫无关系，胜利者总是强于失败者，那是毫无疑问而且经常发生的事。而况爱的规律也胜于其它一切，不仅能冲破友谊，也能压倒众神。你难道不知道爱情是世界上最最强有力的吗？它能够使智者疯狂，老者年轻，富者贫困，贪者慷慨，悲者欢笑，乐者哀伤，心中充满种种反思！无数次发生过父亲爱女儿，兄弟爱姊妹的事。因此，你爱我，是谁也干涉不了的，因为你有自由，而我则是特莱姆森的女王。爱情只有进了富有情感之人的头脑才会坚贞不渝，那是真正的规矩，是不折不扣的道理。粗鄙之辈只有驴子的爱情，只会见什么便爱什么。因此，高贵的骑士，你的智慧超越于一切其它情感，你就一定会具有更多的爱，要比人世间的其他骑士都多得多。既然你的爱情如此充沛，我求你就让我占有一丁点吧，在这世界上我就不再要其他幸福和荣耀了，让我可以 将你作为主公那样尊敬和侍奉吧。”

她停住不再说，蒂朗便立即这样答复道。

第三百三十二章

蒂朗给女王的答复

“沙土之上建不起城堡，陛下，你说这些话是因为你心中明白自己充满了爱，但是你难道不记得上一次我曾经对你讲过，我没有权力给你我所没有的东西，因为我已经给了别人了。你也不应该不知道真正的爱情是不能够分为几部分的，这样便不可能不造成对所爱的人强烈的冒犯。因此，陛下，我求你睁开眼睛，

要明白事理：你感情丰富，而且富有智慧，懂得什么该做什么不该做的道理，要有希望听听新的劝告。我也请陛下不要认为我言重了，因为我明白我是作为父执或者兄长才对你这样说的。所以我请求你，接受这位高贵的大王作为夫君，与他白头到老吧。你已经了解他，他值得你的爱，要比你不了解或者不知道他爱你不爱的其他人好得多。你的国家已经太平无事了，不会再有什么事端发生，这使我十分快乐，也对大王十分有利。你好好尊重他，接受了他吧。”

女王看见蒂朗的意志如此坚决，没有别的办法，眼睛里含着泪水，说了以下这番话作答。

第三百三十三章

女王给蒂朗的答话

“你使我懂得了那么多道理，爱情的苦恼过去了，就会变成为极大的快乐，尤其是看见你穿了这样的服饰，那么坚定而细心地办事。你真该受封而成为一名圣徒，因为你的爱是如此真诚。你不要以为我已经得到安慰，既然你的爱情我得不到，我也将一辈子爱你，让这爱情伴随着我，因为你实在聪敏而英俊。我的凄惨命运驾驭着我，让你不可能做我的丈夫，也当不了我的主公，那么为了减轻我的痛苦，就将你当作我的父亲，让你可以看重你将会得到的尊敬和侍奉。我只祈求我们的主大发慈悲，赏赐给你荣耀和兴旺，既然你不愿意接受我的。你是那么高贵，我连做你的奴婢都不配。你应该做世界的主宰，如果不是上帝和你的搭救，我早已走上死路而灭亡。我信任你的品德，我将我自己

以及我所有的一切都交在你的手中，无论你吩咐我做什么，我将立刻照办不误。”

蒂朗看见女王如此谦恭，便双膝下跪，连连谢恩。然后蒂朗立即下令召来大王和教士，在众人面前为他们两人缔结婚约。次日，他们两人像笃信天主教的基督徒那样望了弥撒。举行婚礼之时，十分隆重，一切排场都与君主相称。埃斯卡里亚诺大王作为女王的丈夫，管辖了特莱姆森王国的全部国土，而女王也满心欢喜，因为这都是出于蒂朗的嘱咐。大王对蒂朗的爱超过人世间所有的人，蒂朗想要什么，他无不尽心竭力为他办到的。同样，蒂朗也对大王夫妇倾心爱护。

正当大王伉俪和蒂朗举国欢庆大婚期间，天天有消息传来，说是那些摩尔大王已经占领三座城堡，将要向他们以及所有的基督徒进犯，制造毁灭和死亡。蒂朗得知这情况，便对大王说道：

“大王，我们应该考虑如何拯救我们自己的生命了。我们要检阅一下我们的全体人马，看看他们是否能够打仗。”

“怎么？”督爷插嘴说道，“你以为你是全世界的主人？你已经抓住了这位大王，该心满意足了。你就该回到你的家乡去，让我们留在此地照老规矩生活。那些新改宗的基督徒，他们受的什么神圣洗礼也就该取消了。那帮声称要来侵犯的众大王，看见我们仍然按照原来的信仰生活，便会大发慈悲，饶我们活命的。”

埃斯卡里亚诺大王听见督爷这么说，禁不住怒火冲天，拔剑出鞘，往他脑袋上一剑砍去，砍得他脑浆迸出，溅到房间的地板上，同时大吼道：

“啊，你这畜生，恶狗养的狗儿子！你这是恶有恶报！”

蒂朗对督爷这样死于非命，很不高兴，心中生气，但是他抑

止住自己，没有责备大王，怕惹起骚动。有些人对于督爷被杀，很是高兴，有些人却不满，然而他这么一死，却使许多人不敢乱说乱动。

蒂朗下令检阅人马，看看究竟有多少。结果总共有一万八千二百三十名骑兵，四万五千名步卒。蒂朗给他们全体关了军饷，然后对大王说道：

“大王，我们发布一道命令，招募更多的人马。”

大王很后悔自己杀了人，便开口说了以下的一番话。

第三百三十四章

埃斯卡里亚诺大王向蒂朗请罪并重申友谊

“唉，我真有运气，我就怕我的过失会失去你对我的友谊。兄长啊，如今是不会了。如果你不原谅我，我将会遗恨终身的。我请求你的宽恕，凭着你我之间的手足之情。我实在是怒火中烧，才犯了这个错误。我听见他的那些疯话，真是无法抑止自己了。我很后悔当着你的面这样冒犯了你。”

大王说着这些话之时，不禁淌下了眼泪。他还说他为了此事心里苦恼，不应该让蒂朗这样生气，因为他知道蒂朗是很喜欢督爷的。后来，大王又这样说道：

“兄长，请你指挥我和我的人马吧，我以及我手下的人完全都服从你的命令。”

蒂朗听见大王如此谦卑而顺从，便走上去拥抱了他，连连地吻他，于是他们两人的友情便比以前加深了一步，而且确实毫

无虚假，现在这位大王是又爱他又怕他。

双方重申友好之情以后，蒂朗便发布了募兵的命令及其赏格。首先是：凡出一匹马并自带武器者，赏以士绅的称号；第二是：凡出两匹马者，也赏以士绅兼地主的称号；第三是：出到三匹马者，则不仅可以得到士绅兼豪富的称号，而且还可以封为骑士，他的住宅免付地税，土地、庄园、农舍也不必缴纳一切税款。此令一出，巴贝里亚便涌现出许多慷慨之士，集合了二万五千余人。他们艰苦奋战，保卫自己军事上的自由，并利用自由的特权，征服了许多国家和土地。但是他们由于都备有马匹而且持有武器，难免互相磨擦、冲撞，因而死掉了不少人。

蒂朗看见出现了混乱，便又发布了一道军事命令，其内容是：任何士绅兼地主，士绅兼豪富，士绅兼骑士，凡有互相伤害或者残杀者，或者对抗上司命令或特权者，一律拘捕斩首，毫不宽容。如若罪犯脱逃，无法拘捕服刑者，则将其本人及子孙均削去称号，废除特权，永贬为奴，以儆效尤。他们为了免得失去称号和特权，便互相和平相处，既不相争，也不寻衅，只求公平合理地解决问题，而蒂朗则总是处理得不偏不倚。因此，所有的男女老幼，都祝福蒂朗，对待他比对待大王还好，只要看见他在街上经过，众人便对他欢呼："伟大的基督徒将爷万岁！"

这些事务办完之后，从西西里装船运来了一批供马匹用的甲胄和许多马匹，来到突尼斯港卸下，共计四百四十匹马，连同全副甲胄。蒂朗手中有了这样一队甲马，他便敢于无所畏惧地杀进三千敌军的骑兵阵中。

大王和蒂朗率领人马离开城市，去迎战敌人，看看能否抵挡得住，不让敌方攻进国门之内。他们大约走了三里路左右，上了一座高山，在阳光照耀之下，这些基督徒清清楚楚地看得见正在前进的全体摩尔人马。等到双方互相看得见面容，便都派出了

使臣。摩尔人那一方派来的使臣对埃斯卡里亚诺大王传话，叫他以及蒂朗和所有的基督徒都改宗重新回到穆罕默德的信仰来，如果不这样，便将统统被杀。听见他们说出这样的道理，蒂朗只是轻蔑地笑了笑，不予答复。因此，那些使臣对蒂朗大为恼恨，悻悻而去。

他们说是已经将埃斯卡里亚诺的国土全部占领，因而前来叫他们屈服投降的。于是蒂朗便对埃斯卡里亚诺大王说道：

“大王，既然已经在此安营扎寨，明天我们就与他们在这里交战。你带一半人马在城内留守，我带另一半人马前去迎击，看看这帮敌军是否有阵势。倘若他们杂乱无章，毫无阵势，我们就能战胜他们。”

“唉，兄长啊，我宁愿跟随你去上阵，不要将我关在城内吧。我们将阿格拉蒙特大人留在城内守卫，你只要吩咐他怎么干就是。我要死活都追随在你的身边。”

蒂朗看见大王愿意这样，便同意让阿格拉蒙特大人指挥留守的人马，对他如此嘱咐道：

“你一定要人不卸甲，马不离鞍。等到你看见河边高地上升起一面绘有我纹章的红旗，你便率领全部人马向右翼扑去，因为敌军就在河边，而河水很深，我们有可能在那里击溃敌军，但是不见红旗，千万不要出城。”

摩尔人开始向基督徒发动进攻，但是却不得不爬上一座大山，山里有许多激流。蒂朗已经在夜间和白天于山脚下布置好一个伏击圈，眼看着摩尔人从远处蜂拥而上。他率军尽量小心翼翼地躲进了茂密的树林，命令部下都下马休息，而他自己则攀登上一株高大的松树，观察敌军如何登上山来，如何在流水旁边扎营。他们从早晨到天黑，才走了两里路，而从蒂朗他们扎营之处却只有一里的平坦大路便能到达城池。

后到的敌军看见先到的敌军已经在山上扎下营寨，他们便同意留在下 面，因为山脚下有美丽的草地和河流。这支敌军大约有四千骑兵，不过他们的援军也离得不远。

蒂朗看见敌军大约有一半多下了马，便与大王一起率领兵马冲进他们的营寨，奋力砍杀，直杀得摩尔人血流成河，横尸遍地。要不是天色已黑，星辰出现，杀死的还不止这些。在黑暗中，有一些兵卒还在追杀，不肯让一个敌人留下。在山上的那批敌人，听见喊声和杀声，却不曾想到会是基督徒胆敢来劫营。

次日早晨，太阳出来之后，梅纳杜尔大王从山上下来，根本没有想到埃斯卡里亚诺大王和蒂朗就在此地。他以为不过是数名流窜的逃兵在捣乱，便派出一名号手，传令这些摩尔人立即回去，如果违背穆罕默德的教诲，便要将他们绞死。蒂朗对这名号手说道：

“向你家大王禀报，我不想答复他的这些疯话，如果他是加了冕的大王，他便该有勇气率领他的人马下到这平阳上来，我会叫他明白，他要绞死的究竟是谁，让他这辈子喝着苦酒去过好日子吧。”

号手将这些话去回报大王。大王怒火中烧，便踢马带着全部人马冲杀过来，双方暴发了一场激烈、凶猛而残酷的争斗。这场争斗持续了很长时间，双方都有伤亡。后来梅纳杜尔大王率领残军退回山上，命令他的兄弟印度次大陆之王下来援助。这位大王来到之后，梅纳杜尔大王便对他这样说道：

“兄弟，看来在此地有一帮改宗的基督徒，我这辈子还未见过这样强大的兵马。今天我们打了一整天仗，也没有能将其打退。我的人马已经损失不少，我本人也受了点伤。我不亲手将那个大叛徒杀死，我便不算是骑士。这个人在指挥着人马，他身穿一件绿色锦缎背心，前后都有三颗星星，一边是金的，另一边

是银的。他的脖子里还挂着一枚金圣牌，上面的圣像是一个大胡子老头怀抱着一个婴儿过河。因此，我请你来助我一臂之力，将此人打败。”

印度次大陆之王十分高傲地答复道：

“请将此人指给我看，我答应你为你报仇，尽管他有十枚圣牌也没有什么了不得。”

于是他集合起人马，对他们说了以下的这番话。

第三百三十五章

印度次大陆之王如何号召其部下

“众将官，众弟兄，骑士道中之武艺佼佼者！这个世界上最重要的财富，莫重于荣誉，因此，我请求诸位，这次都能追随于我，去向那帮可恶的基督徒对我兄长造成的耻辱予以报仇雪恨。我们将要发起反攻，冲锋陷阵，高声喊杀。我们要斩杀敌人无其数，俘获囚徒尽其力。”

这部分将士都身穿辉煌的金色长外套，他们立即应声上马，向基督徒人马那里冲下去。他们如同盛怒之人，高声呐喊，投入战斗，不几个小时，营寨之中便只见许多无主的战马在乱窜。蒂朗已经断裂了一支长矛，便换了战斧作战，每砍动一下，便有一名敌兵非死即伤。两位大王一齐冲向蒂朗，挺剑将他刺伤。蒂朗觉得自己受了伤，便说道：

“大王啊，你使我觉得十分疼痛，这是我受了致命伤了。但是在我下地狱之前，我要先请你去报信，给我打开门，我让你立即就去！”

于是他便举起战斧向大王砍去，砍中他的脑壳正面，将其一分为二，翻身落于马下。众摩尔人看见他已经横尸在地，费了好大的劲才将其抢了回去。这便是那位说了太多大话的印度次大陆之王的下场。

另一位大王看见其兄弟已死，便疯狂地拚死战斗。只是由于蒂朗已经受伤，才使得许多摩尔人避免了死亡或者受伤的厄运。敌兵看见一位大王已经阵亡，便去报告其他诸位大王，其中尤其要报告博基亚大王，因为众大王已经一致推举他当了统帅。他们得知那位大王已死，便统统拔营而起，乘着黑夜来到基督徒所在之处，也在山脚下扎驻营寨。

基督徒方面看见来了如此众多的敌方人马，便开会商议对策。众人看见蒂朗伤势严重，伤口十分疼痛，明白已经不能再依靠他的英勇，便决定乘夜退兵，这使得摩尔人非常遗憾。因为敌军次日早晨准备出战时，发现对方已经没有一人。于是他们便跟随对方撤退时遗留的人马脚印一路追踪，一直到了他们藏身的城市前面。

蒂朗命令阿格拉蒙特大人率领留守在城内的全部人马出城迎战，向摩尔人的军阵冲去，激战多时，双方互有死伤。但是摩尔人最终将他们打败，他们不得不边战边退，退进城内，将城门紧闭。摩尔人冲到城门前面，纷纷举起矛杆，使劲砸门。

埃斯卡里亚诺大王担负起本城的统帅职务，十分英勇地指挥将士进行抵抗。次日，大王又率领人马出城，向摩尔人进击，战斗了很长时间，双方互有死伤，但是基督徒又不得不败进城内。蒂朗则十分痛心，因伤未能出战，看见每天伤亡甚众，便对大王说道：

“大王，我认为我军不宜于时时出战，这样只会增加伤亡。”

于是就这样暂时不再出战，只等蒂朗伤势痊愈。

蒂朗伤势尚未彻底痊愈，便急于想要出战。埃斯卡里亚诺大王对他说了以下这样一番亲切劝阻的话。

第三百三十六章

埃斯卡里亚诺大王如何劝阻蒂朗

“我不知道你想用你顺当的手去干什么事，好像你从来未得到过什么胜利似的，而我们的上帝则由于他的仁慈已经赐予了你胜利，可是你却还要急着去打仗；难道你没看见天空阴云密布，气候的变化随时威胁着我们，说不定就会有雪，有雨，有雷，有闪电，降临于大地？谁会毫不在乎地在寒冷的恶劣气候中出去打仗？我请求你，不要身体尚未复原，便从床上起来。你要安心等着，等到暴风雨过去，天气转晴时再说，那时候便可以从事你惯常的骑士道功业了。如果我的心愿你不肯听从，那便随你的兴趣去干，因为我只能恳求你。我的可怜头脑已经习惯于耐心地等待着你的光荣归来。因为只有上帝知道我不对你说，我还能干些什么。如果万一有所不测，当然那是上帝所不允许的，那我只会痛不欲生，唯有追随你于地下。”

蒂朗立即以这样的话来答复他。

第三百三十七章

蒂朗给埃斯卡里亚诺大王的答复

“我不想多说话，我也不喜欢复述我的所作所为，将自己的

胜利吹嘘一番，这不符合智慧的骑士的行为，但是我也不贬低我的功业所得到的褒奖，因为恐惧并非就在我们蹲着的脚底下。天上的主很少关心我们以及我们的苦恼，然而我们却从他那里得到了恩惠，以及由于我们自身品德的优点而获得的赏赐。”

于是他立即顶盔擐甲，跨上战马，带领大部分的人马，出城去向敌人营寨的一侧进攻。众摩尔人惊慌失措，乱作一团，匆忙出来抵抗基督徒。但是尽管如此，却可以说，那一天，以及后来的许多天，蒂朗却出师不利。那一天，蒂朗眼看着自己的人马乱了阵脚，便向后败退，来到河边，看见阿非利加大王头盔之上戴一顶镶有许多宝石的纯金王冠，骑一匹银鞍金镫的骏马，穿一身缀满东方珍珠的猩红长外套，正从对面走过来。

大王一看见蒂朗的神采，便走近前来问他道：

“你就是那位信基督教的将爷吗？”

蒂朗没有答话，只是眼看着手下残存的兵卒，许多已经阵亡，旗幡也七扭八歪地扔在地上。那一天，他们简直无法对付得了那些摩尔人。

蒂朗大声疾呼，让摩尔人和受伤者都听得见，喊道：

“你们真不幸啊！为什么要打仗？你们这些可悲又可恶的人，为了这一天，应该狠狠地谴责你们，你们还不如都死了的好。你们已经声誉扫地，只落得痛苦和不幸！”

说完这些话，他将脸转向东方，举眼向天，双手合十，这样祈祷道：

“永恒的上帝啊，垂怜我等吧！我的罪孽如此深重，以致使你虽然如此宽宏大量，仍然将我抛弃。我为了增强天主教的信仰而侍奉你，你在我急需之时为何不助我一臂之力？因为我是孤零一人，我的人马并未来支援我。我只见沙场之上死尸遍地，旗幡零落。我究竟是怎么了，竟然如此不幸。难道我就是引起这

场灾难的缘由？让死神来带我走吧，免得听见这样有损于名声之事，因为唯一的希望只有死亡，或者去当异教徒的俘虏，既然我得不到上帝的降福。”

阿非利加大王听见他在这样哀叹，便嘱咐部下的将士说道：

“我要过河去，将这个基督徒狗东西或者杀死，或者俘虏；倘若需要帮助，你们便也过来。”

大王涉水过了河，便拍马向蒂朗冲来，挺起长矛奋力直刺，使蒂朗的坐骑不禁屈膝下跪，大王的矛尖刺穿臂甲，刺到肩胛骨上断裂，一直滑到胸脯前面。蒂朗觉得一阵疼痛，几乎好像立刻便会死去一样。因为当时他心中正在思念皇储，没有察觉大王正对他冲来，以至于受了这样的伤。大王的矛头既已折断，便抽剑出鞘。于是双方便格斗起来，斗了很长时间。大王尽管斗得勇猛，但是时间一久便有些支持不住。此时蒂朗伺机挥剑猛砍过去，对方却正好圈转马头因而没有砍在身上，于是剑锋落在马头，将马砍死。大王连人带马一起倒在地上。蒂朗却眼睁睁地看着大王的兵卒急忙过了河来救援，将他从地上扶起，重新跨上一匹战马。

蒂朗看见已经无法可想，便抓住一名摩尔人，夺下他的长矛，将前来援救的敌兵一名接一名地刺于马下；连刺带挑一连杀了五、六名，仿佛是一位战神一样。长矛折断之后，他又挥动战斧，一斧便将一名摩尔兵卒的脑壳劈开，直劈到胸脯。

摩尔人看见孤单一将这样战斗，杀死杀伤那么多对手，十分惊讶，互相议论道：

“先知啊！将我们打得人仰马翻的这位基督徒是什么人啊！受他那一斧可就惨啦！”

在城堡上守望的阿格拉蒙特大人，从一个窗口探身出来，从其身上的铠甲认出来是蒂朗，孤身一人在那里战斗，便高声叫

喊道：

“众将官，赶快去助他一臂之力吧，他要丧失性命了。”

埃斯卡里亚诺大王闻讯立即率领一帮残余人马出城去救；这一次蒂朗真是逃着了一条性命，因为他受伤三处，他的坐骑也被长矛刺中好几处。由于这个缘故，他不得不撤退回城，心中还很不愿意，然而他回马奔驰时，敌兵还将他直追到城门跟前。

这一次战役，基督徒方面运气不佳，屡战屡败，而摩尔人则节节胜利。基督徒都灰心丧气，而摩尔人则得意洋洋。蒂朗说道：

“他们竟然一时占了我们的上风，打得我们返身逃跑，躲进城内，我真觉得脸上十分不光彩，还不如死在强大有力的骑士手里的好。我又伤心，又不安，痛苦不堪，任何人都无法帮助我，因此我想要你们大家都知道，我眼前总是看见敌人而活着的时刻是不会长久的。”

埃斯卡里亚诺大王看见蒂朗如此难过，便想安慰他，开口说了以下这一番话。

第三百三十八章

埃斯卡里亚诺大王如何安慰蒂朗

“我们的判断往往难以达到。智者虽然千虑，但是对于未来之事，却只有天知道。你是在痛苦之中，因此觉得精神萎靡，而况还担心形势每况愈下。我们也开始感到痛苦不堪，因为你比我们打仗经验丰富，经常参加战斗，一向战无不胜，你有时出师不利，损兵折将，但不知怎么一来，又能化险为夷。你是信仰天主教的

基督徒，应该比任何人都坚信上帝，由于他的恩惠，使你为他增强了基督教的神圣规矩。相信他的慈悲吧，他会使你恢复失去的健康的，对于一心侍奉他的人他也决不会抛弃。你的高尚伟大的品德，我们都已熟知，甚至连敌人也并非不知。我们并不怀疑你将来一定得到绝对的胜利，因为你已经显示出你不同于常人，十分出众而且高贵，具有帝王之相，将来一定前途无量。我们都是这样认为，因而尊重你，服从你的指挥，这是理所当然。在这种情况下，求你给我恩典，要表现出你的勇敢骑士精神，凭着你的勇气，激励起我们的情绪。因为你是光辉的太阳，我们都是从你那里获得的光明。只要上帝帮助，降福于你，那么我们也将拭目以待，只等你最终战胜敌人的日子来到。”

蒂朗看见大王精神振奋，心中感到十分宽慰，便作了如下这样的答话。

第三百三十九章

蒂朗给埃斯卡里亚诺大王的答话

“人世间最高尚的人啊！你不要奇怪，我是在为我的不幸悲叹，你也不要以为我痛苦得对敌人产生了畏惧，我不过是由于受到创伤而不能立即对他们复仇而已。你是我的兄弟，也是我的主公。你如此热心，富于同情心地安慰我，为了恢复我的生机，为此，我对你十分感激。你这是纯粹出自你高尚的品德，值得称赞。因此，我的生命，我的自由，以及我本人，虽然已经都从属于你，但是从今以后，我已经丧失的生命，却是由你而恢复。我也相信，将来一定能够得到胜利，但是并非由于我，而是由于你。

这使我很高兴，因为获得自由以后，你已变得更加高贵，更加值得尊敬了。”

蒂朗正在说着这一番话时，众医生来了，为他脱衣卸甲，发现伤处不少，其中严重的有三处之多。

摩尔人看见基督徒退进城去，便都涉河过来，将城市重重包围，简直与铁桶相似。给他们运送给养的老牛和骆驼，多得不计其数。这些牲畜也妨碍了基督徒的行动，使得他们不能上马出战，因为马匹奔跑不起来，既不能向前，也不能后退。城市也变得拥挤不堪。

蒂朗怀疑敌人是否会在城堡下面挖地道，大王和其他众人则认为不至于。但是蒂朗仍然下令从城堡里面反挖出去，并且在城堡下层的每一间房间里放一些铜盆，因为如果对方挖进来，挖到近处，他们的铁锹和铁镐刨土之时，便会使得地面上放置的铜盆发出响声，尤其是铜盆很多，而且互相连接着放在一起时，声音便更响。于是众人便准备了许多铜盆，开始挖掘相对抗的地道。

不久之后，蒂朗的伤势痊愈，可以穿上铠甲了。城堡内有一个小姑娘正在揉面，听见铜盆振动发声，便立刻跑去禀报女主人，说道：

“不知道是怎么一回事。我听见别人说，铜盆发出声音，便是风暴或者打仗的预兆。”

她的女主人便是城堡守备的夫人，便立即去向丈夫报告，她的丈夫又去向蒂朗报告。

众人便十分秘密地悄悄进了那间房间，看见那个小姑娘的确说的是真话。他们立即准备好武器，到隔壁的房间里守候。不到一个小时，房间内便透出了火光，可以看得清清楚楚。敌人以为城堡内的人根本没有发觉，便将洞口尽量掏大，地道内的敌

兵便开始爬上地面。等到敌兵已经上来了七十多人，隔壁房间里的伏兵便冲了进去，奋力将他们砍杀。那些逃回地道去的以及还在地道里的敌兵，都出乎意料，首尾不能相顾。蒂朗命令兵卒也钻下地道，向敌兵发射石弩石炮，将地道内的敌兵也全都杀死。

蒂朗眼见自己的兵卒由于粮食不足，都饿得头昏眼花，便想出城一战。他便对大王说道：

“大王，从这些剩下的兵卒之中，我带走一半，其余的一半留在你身边。我乘夜率领他们到那小树林中去埋伏，等到太阳出来，你率领那一半人马，从特莱姆森城里出来，绕过村镇，向着敌军营寨正面冲击，我从相反的方面也出来冲杀，将敌人夹击在中间，看看是否能将敌人击溃。如果成功，我们就夺了他们的营寨。但是我最担心的是那些牛群，因为我们的人马需要从它们中间穿过，每一次它们都要踩死我们好几匹马。”

有一名曾在蒂朗的战舰上服过役，海难中幸免于难的热那亚水手，名叫阿尔梅迪塞，他是一个精明能干的人，建议道：

“将爷，你要不要我将这些牛群统统赶走，叫它们一头不剩？等到摩尔人追赶它们想捕捉它们时，你便有机会进攻他们的营地，扑向他们了。”

“如果你，”蒂朗回答道，“真是懂得怎么对付它们，将它们赶走，我凭着卡梅西娜的名义答应你，让你当一个老爷，赐给你村镇和城堡，叫你一辈子受用不尽。”

大王对蒂朗说道：

“兄长，倘若你想这样干，我求你与我说定一个日子，我负责率军到小树林中埋伏。等到我看见高塔上升起旗帜时，我便带领人马向敌人营寨进攻。”

蒂朗当即同意，下令全体兵卒重新钉好马掌，彻底修补马

鞍。

那名热那亚人搜集了许多羊须羊脂，将其切碎搅和，装在大盆内，一共装了七十多盆。等到一切准备妥当，在大王率领人马出发之前，蒂朗召集全体将士兵卒，集合于广场上，偕同大王，登上平台，作了如下的一番训话。

第三百四十章

出战前蒂朗所作的训话

“诸位爵爷！诸位骑士！明天便是我们争取荣誉和名声的日子，因此，我请求你们的大王以及全体将士，要以爱和意志尽力实现骑士道的崇高职责，无愧于一个有荣誉受尊敬的人。因为我们的主赐予我们恩惠，因此我们能够胜过敌人，攻破他们的营寨。在这个世界上，我们将享有无上光荣，如果我们能够仅仅以如此少量人马击溃众多的大王，战胜众多的摩尔人！对于敌军的步卒，不要去多管他们，因为我想他们也不会是自愿而来的。尤其使我们感到宽慰的是，我们的主始终是帮助那些坚持和保卫神圣基督教信仰的人的，特别当他们是站在权利和正义这一边之时。因此，我请求众位骑士在战斗之中保持荣耀，上了战场便不怕牺牲，因为为了保卫基督徒的天主教信仰，虽然死了也会十分光辉荣耀，流芳百世。我们要坚决不当俘虏，不忍辱偷生。你们切勿心存畏惧，而要奋力战斗。即使我们殉难，也要保持神圣的信仰，我们的主将会在天国之上给你们戴上花冠，让你们跻身于诸圣之列。”

众基督徒听了蒂朗的这番训话，全体将士，包括大王本人，

都欢欣鼓舞，禁不住流出了快乐的泪水。众人同心同德，并无别的愿望，只求拚死一战，愿意作为基督徒而献身沙场。

将近半夜，大王统率人马，进入小树林内埋伏，没有被任何摩尔人看见。等到快要天亮之时，阿尔梅迪塞携带着他调制好的羊须羊脂盆，在晨光中出了城堡，将盆一只接一只地排列在城郊上风之处，然后都点着了火。掺和了羊须的羊脂着了火，其强烈的气味和乌黑的浓烟随风向着牛群飘去，使得牛群惊慌起来，骚动着拚命溃逃，冲进敌人营寨，践踏帐篷，撞伤兵卒马匹，仿佛地狱中的魔鬼都在后面追赶着它们一样。而且它们在骚乱中互相推挤，互相践踏，以至于没有一头牛一峰骆驼不是受点儿创伤的。许多敌兵，有的步行，有的骑马，向田野里奔去，想追它们回来。所有的摩尔人都惊恐不已，不明白到底是什么缘由引起这场骚乱。蒂朗以及众人也不得不十分称赞，因为他们也从来没有看见过或者听说过这样的事情。这群牲畜乱纷纷地从敌人营寨之中狂奔而过，造成了极大的损失。它们都是用来运送粮草和石炮用的，公牛、母牛、骆驼一共有十五万头之多，因为敌军需要的粮草十分之多。

等到这群牲畜溃逃而去之后，蒂朗下令在塔上升起绿白双色的旗帜。大王看见旗帜升起，便指挥人马从小树林中杀出，大喊道：

“基督徒万岁！”

按照事先的约定，蒂朗也同时率军从另一方向出击，于是双方进行了一场残酷而血腥的混战。谁见到了都不能说清楚这一仗是怎么打的。只见长矛互相一来一往，利剑盘旋上下挥舞；不到几个小时，许多好骑士便陈尸沙场。双方真是杀得难解难分，喊声震天，蹄声杂沓，仿佛大地都塌陷了下去一样。只见蒂朗前后冲突，来回奔驰，忽而敲掉一顶头盔，忽而打落一面盾牌，连刺

带砍，狠劈猛杀，干着这桩人世间十分惊天动地的事业，心中的忿怒从来未曾止息。埃斯卡里亚诺大王也尽力奋战；他也是一名好骑士，年轻而且英勇。摩尔人方面也有许多英勇的好骑士，尤其是阿非利加大王，由于他兄弟死了，便凶狠地将基督徒冲杀。另外，博基亚大王也是一名杰出的骑士。这场战斗打得持久而且激烈，双方都十分冷酷无情。那么多的兵刃互相挥舞，确是十分壮观。至于阿格拉蒙特大人，也不应该将他忘记；他也在尽力奋战，他的高超武艺，使敌人大为丧胆。

此时，阿非利加大王从其身上的纹章认出了蒂朗，便拍马向他飞驰而来。两马对胸相撞，以至于蒂朗及大王都撞落于马下。然而蒂朗怕有危险，而且身手较为轻捷，首先站了起来，看见大王仍在地上挣扎，便走到他的身边，想割断他的盔带。但是这样做根本办不到，因为附近的敌兵看见大王落马，在地上挣扎，都围上来救援。不过奇怪的是，他们都想不着首先将蒂朗杀死，却两次将蒂朗从大王身上拉开，而蒂朗也同样两次扑到大王身上。阿格拉蒙特大人看见蒂朗处在如此危险的境地，便策马向他奔来，逢上敌军中一位当哨官的骑士，也向蒂朗奔来，想将他刺死。阿格拉蒙特正好赶上，两人便斗在一起，斗得如此凶狠，几乎都拚了死命；一个是为了保护蒂朗，而另一个则是要其性命，双方都受了致命重伤。此时，蒂朗和阿格拉蒙特的处境都是万分危险，阿尔梅迪塞赶了上来，虽然他也受了伤，他仍然提高嗓子大声喊道：

“难道今天能让如此杰出的骑士，世界上骑士道之花，面临死亡吗？”

有一名改宗的贵人，因为负了伤，不能再战，便急忙跑到埃斯卡里亚诺大王那里，向他告急道：

“大王，快去援救吧，你的战友兄弟不幸落进了敌兵的包围

之中，他难以冲杀出来，生命十分危险。大王，你一定要去帮助他，否则便是我们的莫大损失。我们失去了他，便一事无成了。”

埃斯卡里亚诺大王真是一位信仰基督的好教徒，立即杀进敌兵之中，率领人马奋力左右冲突，正好看见博基亚大王扑到蒂朗身上，要砍其脑袋。从其身上的纹章，以及头盔顶上周围镶宝石的金猿，他看得很清楚，这便是他自己的兄弟博基亚大王；但是又看见眼前蒂朗处在如此境地，即将被他所杀，便不由自主地挺矛向其后背刺去，矛尖刺透铠甲，撕裂心脏，直透前胸，使他倒地而亡。众摩尔人费了好大劲，才拚命将博基亚大王的尸身抢了回去。于是双方下了马的骑士又都上了马，重新战斗。这场恶战真是前所未有的激烈，当天双方又都阵亡了许多将士。

这一仗打了整整一天，斗争始终十分激烈，但是到了傍晚天色暗了下来，便无法继续，双方不得不休战。那天晚上，基督徒方面全部退到城中，都是兴高采烈，因为在战场上打了胜仗。肯定无疑的是，在这次战役中战死了三位大王，他们是：博基亚大王，死在自己兄长的手里；吉贝尔大王，以及格拉纳达大王。至于受伤的，那就只要提一提大马士革大王和塔纳大王便已足够。

当天夜间，众骑士和众兵卒都得到了充分的休息，第二天天色刚亮，基督徒方面已经顶盔擐甲，作好了准备，使得摩尔人大为惊讶，看见对方又想战斗，因为他们还未将尸体完全掩埋。这第二天的战斗，也是十分血腥而激烈，无数摩尔人战死了，而基督徒却死得不多，一个基督徒大概抵得上一百个摩尔人。摩尔人之所以死伤那么多，完全是由于他们不如基督徒那样甲胄整齐，马匹强壮，鞍鞯精良。后来这场战争又打了五天，摩尔人实在支持不住，战场上的尸体全都腐烂发臭了，便派出使臣来见基督徒，要求休战。埃斯卡里亚诺大王和蒂朗都十分高兴，同意了对方的要求。

蒂朗每天都做弥撒，他要求大王和众人都全心全意地听。在休战之后的这一天，蒂朗虔诚地向我们的主耶稣以及圣母马利亚祈求慈悲，虽然他是一个罪人，也盼望他们的圣恩，让他有可能从摩尔人的尸体中区分出基督徒来，以便诚心诚意为他们举行光荣的葬礼，将他们都作为殉教的圣徒，因为他们都是为了增强神圣的天主教信仰而献出生命的。我们在天的主听见了这个正义的要求，便用以下的办法赏赐了恩惠：凡是基督徒将士的遗体都是双眼向天，双手合十，尸体无臭无味；而所有的摩尔人都是尸体匍伏于地，与恶狗的尸体一样发臭。蒂朗眼见如此奇异的圣迹出现，便要求那位教士将它用文字记载下来，以便后世永志不忘，以为增强天主教信仰而牺牲者的榜样，得以直接上升天国的荣耀。于是众人为他们举行了隆重的葬礼，并且在战斗进行得最激烈之处，建立起一座崇拜我主圣约翰的庄严教堂。

摩尔人则搬走了他们的全部尸体，统统扔进河里，尸体身上都写着名字，以便漂回到家乡之时，家里的人可以将其埋葬。但是这些尸体由于太多，竟将河道堵塞，以至于河流不得不改道而行。

后来摩尔人上了山，基督徒进了城。休战期间，法国国王的朝臣卢萨纳侯爵来到非洲，他得知蒂朗在巴贝里亚，便来到埃盖斯-莫尔特斯，假扮成一位商人，搭乘一艘战舰到了马略加，又从那里搭乘便船到了突尼斯城。他在该城得知蒂朗打了胜仗，征服了许多土地，便决定到蒂朗那里去。他上了路，但是不知道休战的时间是否已过，便在一座村镇上耽搁下来，派人来通知蒂朗，说他正耽搁在沙弗拉，要求蒂朗派人去护送。

蒂朗得到消息，便派出一千兵卒，由阿尔梅迪塞率领前往。摩尔人发现有人马出城，便秘密地派出一万骑兵，尾随其后，并由探子前去打探消息，等到阿尔梅迪塞护送侯爵返回时，以便能

够迎头截击。阿非利加大王如今担任了摩尔人的指挥，率领了这一万人马埋伏在一座森林中，等到基督徒一出现，便冲出来向他们进攻，杀伤而且俘虏了许多人，脱逃回来的人向大王和蒂朗禀报了消息。两人得知这个确实消息，蒂朗不禁怒火冲天，便立下了这样的誓言。

第三百四十一章

蒂朗立誓对敌人决不休战

“我对自己真是无可抱怨。由于年轻无知，缺乏判断，以致怀着良好愿望，在战争即将结束，胜利在望之时，竟然同意让敌方休战。我是过于单纯无知，于是上当受骗，相信了他们的建议，现在发生的事情就是明显的证据。我十分痛苦，应该受责，因为害得侯爵落到异教徒的手中当了俘虏，而我，却听从了那些胡言乱语，同意他们休战。我本来是不愿意的，因为我知道休战只可能给我们带来苦恼和损害。我们曾经天天看见有人或者步行或者乘马前去支援我们的敌人。如今他们已经增加了三倍的人马，我们便打不了胜仗了。现在毫不奇怪，我们已经回到了当初的情况：我们损失一个，等于他们损失一千。因此，我立下庄严的誓言：我在此土地上一天，便决不给予任何人以休战或和平。倘若有人违反我的意志，我立即洗手不干。”

埃斯卡里亚诺大王听了蒂朗说的话，十分羞愧，谦虚地承认自己的错误，开口说了以下的这番话作为答复。

第三百四十二章

埃斯卡里亚诺大王给蒂朗的答复

“谁都难免一死，因此我不苦恼，使我苦恼的却是我犯了错误，尤其是因此而惹得你生气，责怪我，这样使你烦恼，更使我心里难过。我请求你，赐我恩典，让我只听见你惯常对我说的那种友善而亲切的话吧，我懂得我所犯的过失了。我恳求你，我的兄长，原谅我的无知，因为我真正认识了你的机敏谨慎，从今以后，我决不会再不听你的劝告。我们的一切都依靠着你，没有你的品德，我们便毫无价值。请你决不要放弃你的同情和支持。”

蒂朗看见大王如此谦卑，如此诚意地恳请他，不免引起心中的同情，便决定安慰他，说了以下的一番话作答。

第三百四十三章

蒂朗给埃斯卡里亚诺大王的答话

“对待朋友冷酷无情，不是我的习惯，因此我也经常宽恕我的敌人，倘若他向我求情的话，不管冒犯我到何等程度。因此，我怎能不原谅一个我热爱的一心想竭力侍奉我的人呢？兄弟啊！你完全可以相信我，只要我还活着，征服巴贝里亚需要多少时日，我也会与你在一起进行到底。纵然我有一百条性命，我也甘冒死亡之险全部用在完成此项事业上。我不想再说那些引起我

们烦恼的话了，还是说我们惯常获得的胜利吧。尽管我们的人马损失不少，他们的人马十倍于我们，我也会想出办法将他们打败，决不丢骑士道的面子。”

埃斯卡里亚诺大王对蒂朗劝慰的话非常满意，千恩万谢，提出来愿意立即按照他的吩咐去做。

“大王，”蒂朗又说道，“既然如此，我们的行动便要保持我们的荣誉。你在今天夜间出城去，随带一万四千骑兵，到王后那里去。在这六里路上，你尽量征用、收集骡和驴，有多少要多少，以及男女老幼各色人等，只将病残之人，例如刚生孩子的妇女，躺在床上的病人，老态龙钟的老人，短胳膊瘸腿的无用之人留在村镇里，让他们关好大门。其他所有的百姓，八十岁以下，五岁以上，都让他们出来。每一个人，无论男女，都分给他们一头坐骑，以及一幅白布。倘若坐骑不够，便将体弱者也留下；倘若披的白布不够，便改用任何颜色的被单或围巾替代。然后命令他们都要在外套之外穿上衬衫，同时要准备许多葫芦，每个女人和小孩（如果有的话）都手中拿一个，尽量高举着，身上则都披着白布。”

蒂朗吩咐完毕，要求大王将王后也请出来，这样便会对其他妇女更有号召力。

大王立即按照命令去执行，尽量秘密地出发了，摩尔人都毫不知觉。大王出发之后，蒂朗派出一位使臣，到了摩尔人的营地，质问他们，为什么在休战期内抓去了侯爵以及许多别的骑士，因此，根据休战的条件，要求他们立即予以释放：

“全部被扣留的人士，缺一不可，否则，十天之后准备开战。”

之后，蒂朗命令在城外挖了一道又窄又深的长壕。到了约定的那天，埃斯卡里亚诺大王按照蒂朗的命令回来了，带来至少有四万名男女，身上都披着白布。他们于大白天浩浩荡荡地进城而来，故意让摩尔人看见。摩尔人一见来了这么多人马，不禁大

为吃惊。

到了休战结束的那天，摩尔人等到半夜之时，前来袭击城池。蒂朗是惯于打仗的老手，夜间从不卸甲。他将四百兵卒布置在城墙上、塔楼上，正面进行抵抗，而他自己和大王，则率领其余人马，从另一城门出来，绕过城外，从摩尔人背后夹攻，这队人马也都披着白布。另外，他将这大群男女百姓都部署在城外新挖的那道长壕后面，由二百名兵卒保护他们。每一个百姓手中都执着一根长竿，沿着壕边，站成一排。

这一场战斗十分紧张而且激烈，不一会儿战场上便倒下了许多兵卒，有的战死，有的受伤。蒂朗手执一支粗短的铁矛，矛杆上都是尖刺。受他一击的人可得当心！因为那一夜他真是魔鬼附上了身。战斗经过很长时间。在投入战斗之前，蒂朗留下了五百骑兵未曾动用，那都是他手下的精锐。此时，双方又有很多人阵亡。只见大王仍然奋勇杀敌，而阿格拉蒙特也不落后，于是蒂朗便抽身出来，让其他人继续战斗，到了那五百人留驻之处，率领他们，直往摩尔人的营地冲去。到了营盘那里，他们便全体高声喊道：

“卢萨纳侯爵，你们在哪里？你们答应吧，好运道等着你们呢！蒂朗来援救你们了！”

阿尔梅迪塞听见了基督徒的喊声，仿佛是从天而降的天音。他们正都在敌人营盘里又气又恼，立刻精神振奋，从营盘里冲了出来，奔向蒂朗。蒂朗一见卢萨纳侯爵，立即认了出来，命自己手下的兵卒让给他一匹马，又命阿尔梅迪塞骑在自己后面，便一齐冲出了营地，然后又为他们砸断镣铐。蒂朗又率领部分兵卒返回敌人营地，放起一把火，并且命令部下也一齐放火。不一会儿，敌人营寨便燃起了熊熊大火。蒂朗看见火已燃起，便返回战场，支援大王和阿格拉蒙特，一齐奋勇杀敌。蒂朗身手不凡，挺

着长矛左刺右挑，看来没有人胆敢不让他获得最终的胜利。敌人尽量集结兵力，向基督徒进攻，但是越向前攻，越遭到猛烈而坚定的反击。战场上陈尸遍野，几乎无法再战。众摩尔大王以及统帅看见自己的人马越来越少，又看见自己的营地起火，以及坚定地占住阵脚的男女百姓，那是摩尔人在战斗的混乱中没有发现，直到现在才注意到的，突尼斯大王便说道：

“众位大王，众位将爷，我真不能相信这些人会是基督徒，还不如说他们是受了洗的魔鬼，或者是我们的先知穆罕默德也变成了基督徒，因为今天这一整天，这些人马竟然如此猛烈而坚定地战斗，真是值得钦佩。他们人数这么少，在战斗中还消耗了许多，而我们有那么多骑兵，却还不能攻破他们，反而被他们烧掉了我们的营寨。那一帮占住阵脚瞧着我们的人马，还未曾投入战斗，大概是要等到我们筋疲力尽之时，从背后攻击我们，那么我们便都会被砍成肉酱了。因此，我看我们还是撤退吧。我们的营寨已经完了，回不去了，只好翻过那道山去。我的确是很害怕，不是怕那些在这里与我们作战的，而是怕那些穿白衣的恶鬼。他们个个身材高大，骑着烈马。这种人物我都从未见过。”

这种印象，完全是由于这帮百姓都在头上举着葫芦而造成，仿佛他们都比常人高出一头，确是吓人。此时，阿非利加大王也有气无力地开口说了以下的一番话。

第三百四十四章

阿非利加大王如何宣布其意图

“如果我的话没有必要立什么誓，突尼斯大王，那你就不得

不相信，我的灵魂正在受着百倍痛苦的折磨，我的肉体也变了样，已经不再怕死了。但是你要明白，我求众人也都接受我的这个道理，因为我本人在战斗中丧失了我的兄弟，我极想报仇，相信我能用我的双手博得这个光荣，只要我的眼睛一看见那个将爷，便立即将其杀死。我的这个决心，等于我已经豁出了我的性命，因此，我求你帮助我，不要拖拖拉拉，不要瞻前顾后。你应该将一切顾虑统统抛弃，否则便是对众位大王的不敬。自从我失去了他的那一天起，一种莫名的苦恼便激励着我的全部力量，要我去追随我兄弟的旗帜。我在这世界上已无所求，只要命运不再与我的罪孽作对。我最后要对你说的是：死亡便是在荣誉中再生。”

他不再说别的话，便拍马奋勇地向乱成一团的战场上冲去。仿佛命该如此，他正好与卢萨纳侯爵面对面地相遇。他勇敢地直冲上去，将对方刺于马下。要不是众人拚命前来抢救，他是立即会将侯爵杀死的。于是一场激烈的战斗又火热地打了起来，这在世界上任何地方都是罕见的。应该说，在这一次，摩尔人都表现得像个勇敢的骑士，不断地祈求穆罕默德的支持。这一次，许多无主的马匹逃出了战场，许多死伤的骑士则横陈在战场。

战斗一直打到过了正午，再过两个小时，便可以看出来，在战斗中谁优谁劣来了。戴着饰有穆罕默德金像头盔的突尼斯大王，认出了穿着饰有星象背心作为 标志的蒂朗，便对众大王说道：

“诸位想当战场上的胜利者吗？我们冲到那个正在格斗的人那里去，将他杀死，那么其他的基督徒便都是我们的俘虏了。”

于是众大王便一齐跃马前冲，个个甲胄辉煌，武器鲜亮。他们拍马直奔蒂朗，蒂朗看见他们逼近，便也策马迎上前去，像头凶猛的狮子一样冲进垓心。他的长矛未折便将塔纳大王当胸刺

中，塔纳胸前的铠甲抵挡不住，当即落马而死。然后蒂朗圈转马首来对付突尼斯大王，一矛刺伤其胳膊，将其挑于马下。大王躺在地上，感叹道：

“阿非利加大王啊！你的疯狂让我付出的代价可不小。我看今天我们不仅要吃败仗，而且连命都要丢。那批占住阵脚等待在那边的人，会将我们统统消灭的。”

正在附近奋力战斗的埃斯卡里亚诺大王、卢萨纳侯爵以及阿尔梅迪塞等人，立即赶了过来，不管他是死是活，便将受了伤的突尼斯大王抓住，押到了城里去。此时蒂朗却找不见他的长矛了，因为已经被敌兵偷偷地取走，于是他拿起悬在马鞍边的战斧，挥手便给一个摩尔人一斧，将其脑壳劈成两半，直劈到当胸。古代的那些伟大骑士，例如赫剌克勒斯、阿基利斯、特罗依洛、赫克托，乃至帕里斯、参孙、犹大、马卡里奥、加尔瓦尼、朗斯洛特、特里斯坦，以及特修斯等等，都没有这样好的武艺，就连摩尔人看见了，都免不了十分赞赏。且说众摩尔人看见长矛都折断了，便吹起号角，转身撤退，离开了战场。他们一路撤退，爬上了一座山。基督徒也不追赶，因为他们自己也需要休息。但是尽管如此，还是追了一阵，直追到山脚下，以便使得自己的胜利更有保证。当然，热爱荣誉的蒂朗，在这场战斗中总是哪里危险便到哪里，决不会让自己扑空。

摩尔人都已经撤退上山之后，基督徒也收兵回城。全体百姓，无论男女老幼，都向蒂朗齐声欢呼：

“幸福的骑士蒂朗万岁！诞生你的那日子有福了！你来到此地的那日子也有福了！你为我们施洗的那日子也有福了！但愿上帝让你当我们全体摩尔百姓的主人！”

众人兴高采烈地将他簇拥到城堡之上。他进了城堡，便去探望突尼斯大王，其创伤已经得到包扎治疗。他也看见王后率领

着男女老幼的百姓，或骑马，或骑驴，头上顶着葫芦，身上披着白布，络绎进得城来。突尼斯大王得知这是蒂朗施的巧计，气得要死，用双手将伤处绑的绷带统统撕掉，不再让治疗，只是等待死去。但是在临死之前，却开口说了以下的这一番话。

第三百四十五章

突尼斯大王临死前的哀叹

“这位著名骑士白郎·蒂朗的高贵和能力我是领教过了，从此以后，巴贝里亚全境的大王和臣民都得向他低头服从，因为我看到了将来他有希望能够统治一个帝国。他的勤奋干练，他的高尚骑士道，都是命运的恩赐，使他发达兴旺，那是谁也无法夺去的。但是这一次的胜利，我们却不能归功于他的力量，因为在战斗中，我们的力量比他强大得多，而且如果不是他用假扮百姓来蒙骗我们，我们是决不会开战的。因为在第一次战斗中，尽管我们没有了大王，然而我们还有勇气，而且打了胜仗。第二次战斗便不行了，打得很惨，因为我们的无知，我们便失败了。由于这个缘故，我不想活了，让我这蒙受耻辱的肉体进坟墓去吧。我竟然对于战争如此无知，任凭母亲失去儿子，妻子失去丈夫，真是太可怜了。为了不再看见这种残酷之事，因而我将结束此生，免得更加倒霉。根据经验，我看得出来，我们的事业不可能长久下去，因为蒂朗的人马都是训练有素，上了战场，都是骑士道的能手。在战斗中，蒂朗也从不让他人指挥，只让五十岁或六十岁以上年龄的人指挥，而且他也不让那些稍有逃跑念头的人混杂于兵卒当中，因此所有的兵卒都有必胜的信念，都充分信

任自己的胳膊和双手，而不对自己逃跑的脚抱什么希望。而我们的兵卒却正好相反，因此我们便非败不可，应该受到谴责。他懂得打硬仗，打苦仗，打持久仗，以勤奋和才干出主意，自己想好了，还教给别人，懂得以火攻烧掉我们的营寨，以普通百姓来吓唬众多的摩尔人，以至于使我们一败涂地。看见了这群百姓，竟然令我们吓得没有了力气，都不敢逃回营地。营盘都烧光了，只能忍着耻辱转移。我要对你说，光荣的将爷，我这个人从来没有打过败仗，也没有因贪心而堕落。”

蒂朗很可怜这位大王，看见他如此绝望，便求他让医生为他治疗，因为伤势并不是太严重。大王却回答道：

“今天晚上就随我这样去吧。如果我能够克服苦恼，命运会决定我的胜利或者失败的。倘若它让我治疗，我便治疗；倘若它不让，我便下地狱。我相信我们的穆罕默德也会在那里，因为他没有帮助我们战胜基督徒。”

大王便将自己伤口流出的血积聚起来，到了半夜，自己喝了下去，自言自语道：

“我的肉体只配埋葬在黄金或者鲜血之中，因此，我就以这些鲜血来结束我痛苦而悲惨的一生吧！”

他将嘴巴伏在地面上，于是灵魂就脱离了躯壳，回归它原来所属的处所去了。

突尼斯大王去世以后，阿尔梅迪塞请求蒂朗将大王的遗体交给他，以便他派人到摩尔人的营寨去报告死讯，请他们前来收尸。摩尔人得知消息之后，极为悲伤，便派出营中最好的五十名骑士，列队向着城堡而来，以便能将大王遗体搬运回去。他们到了将爷面前，提出请求，先让他们一睹大王的遗容。蒂朗便命阿尔梅迪塞将遗体移至一间大厅，安放在一张床上，下面垫了许多床垫，盖上一幅金色的毯子，由一百名骑士执剑守灵。等到一切

布置停当，蒂朗便命众摩尔人进入大厅。他们走近前来，掀开金毯，瞻仰遗体。众摩尔人立即认出了他们的大王和主公。为首的一位摩尔人便开口说了以下的一番话。

第三百四十六章

摩尔骑士向蒂朗说的一番道理

“不用花费很大力气便保持的崇高名声，那是原来便早已有之，然而另外一种名声，却更加美好，那便是善良的人们交口的赞誉，它更为真实，纯洁无污，可以向全世界宣布，而且它是以品德为基础，在天上地下都值得作为奖赏。将爷啊，请你仔细听听我对你说的话吧！你是善人之最；你是真的光明，以崇高的品德生活于世。由于你，基督徒才得到启发和鼓舞；由于你，他们才在巴贝里亚有最近的成就。你的高贵人尽皆知；你的崇高地位值得无限的敬佩。你的工作一旦开始，便百折不挠，坚持到底。你还显示出你那宽宏的胸怀，对这位伟大君主表示尊敬，因为对他尊敬是他理所应得，而况你对他尊敬也是对你自己的尊敬。尊敬是一种条件，总是属于对人尊敬的人。这位伟大的君主，他一贯天性勇敢无畏，而你，凭着你的品德，可以说是使他高贵的世家更加高贵。在这世间，除了品德，即无可称善者；除了罪孽，也无可称恶者。这位大王，由于不幸的命运，陷于囹圄，他是气忿填膺，不堪忍受如此屈辱，因而痛不欲生，但求一死，以免目睹这种混乱。因为他陛下的才干和历练，足以征服世界，在勇猛的征战之中克敌制胜，统治所有的基督徒，将教皇安置于罗马，将苏丹安置于巴比伦；在他的脚下踏着亚细亚、阿非利加、欧罗巴。

要不是他不幸而夭折，他将获得极为崇高的地位。你，死神啊！真是冷酷无情，竟然要将如此尊贵的大王强埋于地下！他的死亡便是我们摩尔人的灭亡。我们只听见这样的话：‘他去世了。’‘大王结束了他的寿命。’‘那个人伤残了他的肢体。’因此，我请求我的诸位伙伴和弟兄，大家为了我们主公的去世而举哀，然后为了我们即将遭遇的苦难而号哭吧！”

于是众摩尔人一齐跪于地下，吻着大王的脚，开始号淘大哭，为此巨大不幸而举哀。他们哭了很久之后，那位摩尔老骑士站了起来，又发出了以下这一番悲叹。

第三百四十七章

摩尔老骑士在蒂朗面前的悲叹

“伟大的真主啊！你崇高全能，创造天地，你怎么能任凭如此杰出的大王，如此高贵的骑士，将来要征服世界的伟人，丧失生命而死去呢？他是我们先知穆罕默德所教导的神圣教义的保卫者，这种教义已经为世界上许多国度所保存，为何如今却被一个孤身小人，使用魔鬼之术，腐蚀了那么多百姓，让其改宗，相信了基督教，而且杀害了那么多大王和成千上万的摩尔平民百姓呢？众位骑士，众位同胞，与我一起悲叹，帮我一齐说话，给我一同解释，异口同声地为这位君主，我们摩尔骑士道之主柱的惨死，撕肝裂胆地痛哭吧！先知穆罕默德，我们自由的捍卫者，怜悯我们吧，切勿让我们受到基督徒的虐待！难道命运让我们在最近的这场战斗中牺牲还不够，还要去掉支撑这整个巴贝里亚的擎天栋梁！突尼斯大王啊，真主宽恕你，让你认识了真理的道

路，这是你灵魂和你的全体信徒都要走的最佳之路！”

然后他转身向着蒂朗，又说了以下这一番话：

“将爷，我们身上穿的是丧服，这与我们无限的悲痛是相称的。因为我们是受着无数未及掩埋的死者的腐臭所折磨。这种气味弥漫于田野，直至我们营寨的帐篷之外。我们的热血在召唤这位突尼斯大王；我们走到任何地方无不听见哀声的痛哭。然而你蒂朗，是在土星的宿主下降生的人，是十恶不赦的基督徒，不敬上帝，无视人世，随意抛洒那么多大王的高贵热血，让他们统统死去。你来到这片土地上的那日子该诅咒了！将你载来的那艘破战舰该诅咒了！为什么没有将你以及你那帮歹徒统统在萨塔利亚斯海湾中淹死！”

蒂朗听见这个摩尔人的这些恶言恶语，不禁笑了一笑，回答道：

“我原谅你说的这些坏话，但是我不愿意你在我的城堡内当着我的面说这种话而给你答复。你与你的这帮伙伴只配扔到城堡的墙外去。不过我看你们的恼怒已经使你们丧失了理智，因此我将保持我的尊严和名声，给你们安全，饶你们性命，不准我的人伤害你们。你们赶快出去吧，免得发生什么意外。”

蒂朗说完，便走出大厅，进了一间房间，不再说话。于是众摩尔人便要求将大王的遗体交给他们，以便搬运回去。阿尔梅迪塞回答他们说，因为他们说了坏话，尸体不给了，只能扔出去喂野兽，除非他们拿出两万杜布拉赎金。摩尔人为了取回遗体，只得应允，以便以礼埋葬。等到遗体搬运进了营地，所有的摩尔人看见了，无不悲痛万分，激动了他们心中的怒火，便纷纷拿起武器，跨上战马，忿怒地又喊又骂，向着城堡飞驰而来。他们都齐声嚷道：“杀死那帮基督徒恶棍的无耻首领，他竟然大模大样、顺顺当当地想征服整个王国！”因为团结一致便能够增强力量，

而一盘散沙则将会由强变弱；一个团结心齐的集体不但自身强大，而且也使敌人丧胆。

此时，大马士革大王开口对众人说了以下的一番话。

第三百四十八章

大马士革大王如何说明其意图

“众位大王，我经常听说，自然的天性倾向于作恶，而并非是领悟。领悟才能使智者远离危险而处于安全。众位大王，你们难道不知道疯狂曾经屡屡坑害王公贵人，使其遭受苦难？那位将爷，他渴望着喝我们摩尔人的血，已经用他凶残的手杀害了我们八万多摩尔人，并且促使我们的子弟改宗变节，加之天天发动血腥的战争。因此，我认为我们还是从长计议，不要这样匆忙出战。如今，我们的愤慨是新近惹起，没有人不想出战，但是我们这样杂乱无章地草率上阵，是唱不了胜利的赞歌的，万一我们的真主偏向了他们而不偏向我们呢？毫无疑问，杂乱的人马前去进行战斗，只落得溃散败退的后果。倘若我们训练得能守能攻，士气昂扬，我们便能克敌制胜，值得称赞了。若不是这样，我们便要倒霉。”

但是大马士革大王讲的这番道理谁也不听，也没有人加以考虑接受。此时，特莱姆森大王，即已故特莱姆森大王之侄，开口讲话，说了以下的一番道理。

第三百四十九章

特莱姆森大王说的道理

“我们认为是十分困难的事情，也可能是轻而易举的。我们觉得几乎难以理解的事情，或许会显得清楚明白。因此，如果我们出战，我们也有可能将凶恶敌人的城池攻克，以我们强大有力血腥的手，首先将那个背叛了先知穆罕默德的埃斯卡里亚诺大王处死。他竟然忘记了我们神圣正义的信仰，而去相信那可恶的基督教。还有他们的那个将爷，他武艺超群，所有的人都称赞他，也应该给他相应的刑罚，那便是：用铁条狠狠地抽打他，让他的嘴巴啃地，亲吻我们富饶的大地。”

然后他转身面对着那座城池，这样说道：

“蒂朗之城啊！你即将荒芜倾覆，因为你的欢乐，你的骄傲，都已到头！好好想想今天为你准备的严厉打击吧！”

于是他们全体鼓起骑士道的奋发精神，向着那座城池冲去，奋勇地攻城，打得凶猛而残酷，仿佛从地狱里杀出来的一样。蒂朗怕敌人偷袭，早已作好了一切准备，一见摩尔人蜂拥而来攻城，便在全城加强了守卫和储备。

王后与妇女们仍然骑了牲口出城，布成阵势，就像上一次那样。战斗由埃斯卡里亚诺大王打响，他冲锋在前，像个英勇的骑士那样，将挡在面前的敌人无情地砍杀，以至于将自己的人马抛落在后面，因而陷入了敌人的包围，只剩下他孤身一人。他的坐骑被敌兵所杀，因此翻身落马，于是他急忙虔诚地祈祷道：

“圣母啊，你是上帝耶稣的母亲，你将他藏身于你贞洁的圣

堂，毫无痛苦地降生于世！我将自己托付给你，你便是罪人的护佑。请你向你光辉的圣子恳求，给我以保护，因为我是信仰天主教的基督徒，爱他，崇拜他。大慈大悲的上帝啊，垂怜我等吧！我等怀着纯洁的心，接受了神圣的洗礼，以便侍奉你，传布天主教。你，大慈大悲的主啊，你看见我这个可怜的基督徒已经危险临头了！”

此时阿格拉蒙特大人和阿尔梅迪塞率领着一部分人马，刚好冲杀到大王附近，看见一群敌兵，打着一面蓝旗，旗上绘的是一群金蜜蜂，正将埃斯卡里亚诺大王围住，奋力要将他杀死。他们一看见有一骠人马冲了过来，以为那便是将爷，于是都改变方向，正对着他那里冲去，因而奇迹般地放过了大王。如果敌人不这样转移目标，大王便性命难保了。那一天，骑士阿尔梅迪塞表现出色，挺起长矛刺穿了一名摩尔人的胸甲，将其杀死在地上，然后又杀了第二名，第三名，第四名，一直杀到了第五名。当时蒂朗正在另一侧翼战斗，看见大王的一名侍从飞奔而来，高喊道：

“将爷啊！为何你不去助你那好友--臂之力啊！有那么多摩尔人想要杀害埃斯卡里亚诺大王啦！”

蒂朗立即集合人马，直向那里奔去。只见大王站在那里，失去了马匹。蒂朗立即向围住的敌人杀去，将许多人打落下马，使生下了这种儿子的母亲都觉得惭愧。

此时又来了一面红色的大旗，上面绘的是一头鹰，旗后跟随着六万人马。于是将爷命令事先在城门口埋伏好的兵卒全部杀出。这场战斗打得十分激烈，只见特莱姆森大王与一位十分骁勇的骑士遭遇，两人斗了好长一段时间。此时波斯大王见到他们正在奋勇格斗，便拍马过来支援特莱姆森大王。但是他运气不佳，刚刚上前，就被那位骑士的剑尖刺中了左眼。这位英勇的

骑士名叫梅尔基塞德克。波斯大王痛得头昏目眩，立即落下马来，便大声喊道：

“特莱姆森大王啊，你还想统治全世界，那已经是办不到的了，只能看真主的意愿啦！我真是善有恶报！真是不幸之至！还不见有像我这样的大王受过这种苦的。我亲眼看见我的父王、儿子、兄长统统失去，以及我手下那许多我都叫不出名字的骑士全都倒下。我已经没有了希望，还有谁能来帮助我？”

那一天，蒂朗极有耐心，看见大部分摩尔人都落荒而逃，便命令手下人马不再追击，听任他们各自逃回营地。

摩尔人看见战事每况愈下，人马损失惨重，众大王便开会商议，决定要求休战三十天，派出使臣到蒂朗这里来请求允准。蒂朗没有允准，但是埃斯卡里亚诺大王，以及阿格拉蒙特、阿尔梅迪塞、梅尔基塞德克等人因考虑到伤者甚众，便同意了。等到休战实施，众妇女来到战场，收集基督徒的遗体，以便埋葬入墓。特莱姆森大王从营地上遥遥望见，便说道：

“那帮妇女在那么多男子中间干什么？难道她们不遵守古代的风俗，而要粗暴无情地对待他们的遗体。”

休战的限期未到，有一天晚上摩尔人便撤退了。他们决定撤进费兹大山，因为在那里，他们可以继续抵抗基督徒。他们拔起所有的营帐，人不知鬼不觉地便上了路，几乎到了半夜，还在行军。

次日一早，在城外放哨的守兵便来敲开城门，向将爷禀报，说摩尔人已经匆匆忙忙撤走。蒂朗一听见这消息，便命令集合全体人马。这天天气晴朗，夜晚的黑暗早已过去，基督徒们纵马驰骋，在摩尔人后面紧追。跑在前面的骑兵追上了敌兵的辎重队，已经杀死了几名摩尔人。那些在逃亡途中的众大王，便派来了使臣，要求将爷为被杀的摩尔人赔礼道歉，归还抢去的辎重。

因为这仍然在三十天的休战期限之内，未曾过期。否则的话，他们将向穆罕默德起诉，并且通告众位王爷爵爷的朝廷，无论是皇帝们，大王们，伯爵们，侯爵们，向他们控告埃斯卡里亚诺大王和众基督徒之指挥白郎·蒂朗之恶劣行径，竟然食言将双方订立的休战协议撕毁。

蒂朗听了使臣提出的抗议和要求，想到了自己也同意这个协议的。为了不让自己的荣誉受损，便答应遵守休战的规定期限，虽然双方对此仍有争议，因为对方是在神不知鬼不觉的时候拔营而走的，这与休战的协议也不相符。蒂朗同意向对方赔礼道歉，并为被杀的兵卒赔偿损失：当天每一名被杀者，以释放十名俘虏作为交换。众摩尔人对蒂朗大为满意，说他是最好的基督徒，是世界上最公平正直的人，胸怀宽宏大量，懂得以良好的结果来弥补开始的损失。

摩尔人便立即启程，继续行军，撤退进险峻的群山之中。蒂朗看见他们都进了山口，便占领了山口以外这些王国的全部土地。过了数日，阿格拉蒙特大人对将爷说道：

“大人，我认为应该尽快地完成征服，这还是方便可行的。让我到山口那边去，征服那边的城市、城堡和村落。那么我们的统治便可以从这些国家扩张到那些土地。不用费很多力气，全部巴贝里亚便在你的掌握之中了。”

蒂朗听见阿格拉蒙特对他这样说，心里很高兴，便和埃斯卡里亚诺大王商议，都同意他立即率军出征。于是阿格拉蒙特大人便调集一万训练有素的骑兵，以及一万八千步卒，即日出发。等到他过了各处山口，得知众大王也都已经撤走，各自回归故国去了。阿格拉蒙特大人看见各地都没有留下多少敌兵，便将各处的城池、城堡和村镇予以占领，其中有的自愿归顺，有的则以武力攻占。这位骑士勇武有力，精力充沛，而且骁勇善战，他手下

率领的基督徒也个个英勇果敢。他的光辉名声传到了蒂朗那里，由于这位忠诚的统帅，使得蒂朗更加荣誉倍增。

阿格拉蒙特大人一路征战，攻城略池，来到一座名叫蒙塔加塔的城市，它属于贝拉梅林大王之女及其未婚夫统治（大王本人则已于战争开始时去世）。城中的人得知基督徒已经临近，便商议对策，决定将城门钥匙交出，向阿格拉蒙特大人献城投降。阿格拉蒙特大人宽宏大量，便接受下来，对方提出的条件也都答应。但是一到城下，那些掌权而有势力的人却后悔了，决定宁死不投降。

阿格拉蒙特大人受此嘲弄，便将全城团团围住，然后开始攻城，打得十分勇猛。有一天，阿格拉蒙特正在城下指挥攻城，忽有一支弩箭飞来，射中他的面颊，从这一边穿到那一边。他手下的兵卒看见他受伤倒地，以为是被杀而死，立即将他用一面大盾抬回营帐。那一天便停止了战斗。阿格拉蒙特便向上帝和诸圣立誓，必将为受到的欺骗和弩伤而报仇，不攻下城市，不让全城男女老幼尝尝他的利剑，决不罢休。他立即赶紧派人要求蒂朗，将重武器运来。

蒂朗得知表弟攻城受伤，便不仅给他运去重武器，而且本人也率领一部人马前去增援。蒂朗到了城下，没有下马，便命令攻城，打得十分激烈凶猛，终于攻占了一座高塔。高塔下面是一座清真寺，其墙壁正好与城墙相贴。等到天色已黑，蒂朗便下令停战。次日早晨，摩尔人自知力不能支，便以女王和全体百姓的名义，派了城中有头面的众贵人来求见蒂朗，愿意开城投降，条件是让他们维持原来的信仰，他们便释放所有的俘虏，同时每年进贡三万克朗黄金。蒂朗答复说，他们是冒犯了阿格拉蒙特大人，应该将他们的决定向那位大人提出。于是众摩尔人便到了阿格拉蒙特大人帐内，向他千求万求，他却坚决不答应。于是众摩尔

人只得来请女王，要她带着众姑娘来恳求，看看是否能够达成协议，因为姑娘们说的话往往容易奏效。

写到这里，且让这支秃笔回过头来，讲一讲普拉塞德米维达的遭遇。

第三百五十章

普拉塞德米维达如何打听到蒂朗的功业和成就

靠着我等天主的垂怜，普拉塞德米维达海难未死，被渔夫的女儿搭救到了突尼斯城的家中，这段情节，前面已经表过。且说两年以后，渔夫的女儿嫁到城郊去了，她也随着到了那里当女奴，勤勤恳恳地工作，用金线丝线刺绣编织，就像希腊姑娘惯常所做的那样。有一天，她的女主人要到蒙塔加塔城去，嘱咐普拉塞德米维达好好看家。她是到该城去购买一些物品的，买到之后，她便来求见女王，对女王说道：

“陛下，我听说陛下即将举行大婚，陛下届时想必要准备一些用金线和丝线刺绣的衬衣内衣等等，以及其它新婚必需的衣饰。我的家中现有一名年轻女奴，经过我的一番调教，她的绣工十分精致好看。凡是年轻妇女之衣饰所需，她无一不会。我给你带来一些样品，请你过目。倘若陛下愿意出价一百杜布拉，我很情愿将这个女奴让给你，因为我是费了一番心血才教会她这种功夫的。”

女王表示很愿意接受这样的礼品，便答应给一百杜布拉，因为她已看过了她做的针线活。那摩尔女人又说道：

“既然陛下同意这个价钱，我便将她让给你，但是有一个条件：由于她十分爱我，因此你只对她说，仅仅借用两个月。倘若她得知自己已被卖掉，她会悲愤绝望的。”

于是普拉塞德米维达便转到了女王手中，她很讨女王的欢心。不久之后，城市受到围困，双方打仗，摩尔人抓到不少基督徒俘虏，其中有一名兵卒，曾经在蒂朗的座舰上当过水手，被普拉塞德米维达认了出来，便动问他说道：

“你是否就是曾在蒂朗大人出海时乘坐的战舰上当过水手的基督徒？”

“夫人，”那人回答道，“的确我就是。那次我吃尽苦头，漂上陆地，几乎死去。后来挨了许多鞭子，被人买来卖去，真是苦不堪言。”

“对我讲讲蒂朗吧！”普拉塞德米维达又追问道，“他死在哪里了？”

“圣母马利亚保佑我！”那名俘虏回答道，“他活得很好；他当了当地的统帅，正在指挥人马攻打这座城池呢！”

他也对她讲述了阿格拉蒙特大人当初攻城时受了伤等等情况。她便又追问道：

“他们得知普拉塞德米维达在哪里吗？”

“他也曾问起过那位姑娘在什么地方，”俘虏回答道，“只听说她死在海里了。我们的统领还曾为了她而很伤感呢。”

普拉塞德米维达知道了他所说的这些情况，便设法让所有这些俘虏逃跑。她也知道了蒂朗活着，而且就在附近，她很想逃走出去，但是又想到蒂朗如此武艺高强，已经将巴贝里亚征服得差不多了，而况还有那些基督徒们津津乐道的辉煌胜利，都使她满心欢喜。因为她一直什么也不知道，只以为他已经溺死海中，于是她双膝跪地，双手合十，抬头望天，向我们的主感恩赞美，因

为他赐给了蒂朗以如此的荣华富贵，赐给了那些新基督徒以如此的胆略勇敢，能够去向耶稣基督的敌人战斗；她自己心中也已经怀着坚定信念，知道不久便可以脱去缧绁之苦，还她本来的自由，这样一来，直到现在她所吃的苦头，简直就不算一回事了。她因此得到了充分的安慰，仿佛已经面见了蒂朗一样。

到了她的女王要去求见众将爷进行劝说的那一天，她将自己故意乔装改扮了一番，谁都难以将她认出来。女主人带了手下这五十名侍女为伴，到了这位将爷面前。但是蒂朗不愿意接见她，命她去见阿格拉蒙特，然而阿格拉蒙特大人如果说对使臣已经一口拒绝，那么对女王更是毫不让步了。女王没有了希望，只能啼哭着退出去，发出了高声的哀号。那天夜间，城中无论男女老幼，莫不忧愁感叹。

次日，普拉塞德米维达对女王以及城中众贵人说道，如果他们允许她出去，她可以去见那位将爷，劝说他答应所有的要求。她对他们讲了许多道理，终于使他们同意，因为他们实在已经毫无希望，只剩下这最后的一天。这一天，普拉塞德米维达朴朴素素地打扮成一个摩尔女子，描了眼睛让人认不出她，带了三十名衣着整齐的姑娘为伴。到了正午，她们出城来到营地，看见蒂朗站在自己大帐门外。他一见她们走来，便命人对她们说，叫她们去见阿格拉蒙特大人，因为他本人无法可想，已将权力统统交给阿格拉蒙特了，他对她们的要求会作出答复的。但是普拉塞德米维达却回答道：

“请回禀将爷，不要拒不接见我们，不听我们说话，因为他如果这样，那么这位将爷便是不宽宏大量，不公平正直了。他是骑士，我们是姑娘，按照骑士道的规矩，他必须帮助我们，给我们以爱护、忠告、支持。”

这位侍从立即回去禀告将爷，说道：

"凭着我的信仰，大人，这些摩尔姑娘中间有一个十分美貌，说得一口流利的卡斯提语。请大人开恩，凭着我对大人的侍奉，请在城破之后，让她改宗信了基督教，赏我为妻。"

"去吧，"将爷说道，"叫她们统统到这里来。"

她们便都到了他的面前，施礼已毕。普拉塞德米维达便亲切地说了以下的这一番话。

第三百五十一章

普拉塞德米维达如何向蒂朗说明其使命

"大人啊！你那宏伟慷慨之心，不应该停止正常思考。你的高贵理应洋溢仁慈和怜悯，不能与本城无知居民的罪恶同日而语。如今他们都是双手合十，跪倒于地，吻你的脚，请求宽恕。大人理应比我这小女子更加明白，崇高的上帝总是伸出双臂要拥抱和接受罪人的，无论他们的罪孽多么深重。如今大人是上帝在此土此民的代理人，不应该拒绝我等苦难的请求。我们不停地向上帝要求慈悲，然后又向大人恳求。因为骑士对于敌人最重的报复，便是要他跪地求饶，便是宽恕他的严重冒犯，这是比之于将他杀死一百次还要光荣的事。请大人务必不要为我说的话而忿怒，因为我有幸得以歌颂大人的光辉功业，那真是青史永标而万世不朽的。你以英勇的精神将希腊国土上的千万土耳其人予以消灭驱逐，后来不幸而遭海难，流落到此巴贝里亚地方，两次失败，两次逃亡。但是你获得了荣誉，与埃斯卡里亚诺大王一起追杀那辈不知羞耻地溃逃的众大王，他们被你这双杀

伐摩尔人从不疲倦的手，杀得只知落荒而逃。因此，我在此恳求大人，看在你所爱护所敬重的高贵姑娘的面上，同情而怜悯这座城池的女主，以及她属下的所有黎民，并以恻隐之心，不要剥夺她们的财产和家当。因为大人你是高悬的明镜，不会做出不想做的事情来的。你既然如此伟大，高贵，将来必登王位，就别再冷酷无情，命令阿格拉蒙特大人保持和平吧。我看见命运如此垂青于你，你的吩咐是天上地下都没有人不敢不遵守的。请你千万作好一个上帝的忠仆和基督教神圣信仰的卫士吧！”

蒂朗都没有耐心再听下去了，便脸色严峻地开口答复了以下的一番话。

第三百五十二章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“命运总是使人的精神倾向于冷酷，而并非是怜悯。对于大人物来说，他只需要信仰，便能够保持真理。我手下人的怨恨，不是仅仅想要得到原谅而已，他们身上还带着严重的创伤和痛苦。我的表弟阿格拉蒙特大人，是代替我来到此地的，而你们却可恶地背叛了他，使他受了重伤，还使战场上躺满了年轻的尸体。这种情况，你们难道还能要求慈悲，而你们自己却丝毫不曾有过？因此，你们已经到了命运的极限，可以考虑一下，你们的岁数已经超过或不足。我向你们保证，凡是过了九十五岁或者不满三岁的人之外，没有一个将再能保住性命。在我眼前滚开吧！这时刻不是讲慈悲的当口，只能讲冷酷，以便你们将来铭记不忘，作为你们的惩罚，也避免他人效尤。让这座城池涤净一切罪

恶，因为你们也真是太看轻自己的荣誉了。”

他停住不再说话。

普拉塞德米维达对于这种冷酷的答话实在听不下去，便鼓起勇气，又开口说了以下的这一番话。

第三百五十三章

普拉塞德米维达对蒂朗的答复

“汉尼拔和亚历山大两人都有着统治的野心，结果都被下毒致死。尼布甲尼撒登上巴比伦的王位，不是由于朝代更替，因为他并非出身于王族血统，而是异邦的私生子；他摧毁了耶路撒冷，焚烧了所罗门的神殿，将所有的犹太人都掳去杀死，干尽了坏事。你呢，你也想这样对待我们的城池，因为你没有花费力气建造它。可是这个暴君却突然有一天丧失了他的统治权。倘若你也想像他一样残暴，心想狠毒地使我们绝种，这种情况便也会发生。但是他悬崖勒马，转恶从善，而你却依然不肯放下屠刀。他在沙漠中待留了七年，沉思默想，对自己的失败后悔莫及，而你却不这么做，仍然要残酷地进行统治。那是根本不应该的，那是出于你想征服世界的欲望。请你告诉我，毫无慈悲之心的将爷，你对这座摩尔城池享有什么权利？难道它是你父亲传给你的？因此，我想知道，不久之前，这位王女的父王征服其他摩尔人，重建了国家，而你却要前来篡夺，凭着你所有的权力而使用暴力。你以为我不知道，由于我是摩尔妇女，难道只有骑士才知道？你才不知道，我们的上帝他说过：欢迎爱好和平的人，因为他们是主的子民。在耶稣基督诞生的夜间，

众天使都齐声同唱：光荣归于天上的上帝，和平归于地下的善人。因此，既然你是基督徒，你怎么敢于反对你自己的戒律。我们只求光荣的和平；这种和平对于我辈妇女来说，是十分美好的。虽然我们能够保卫自己，因为我们依靠的是好骑士好兵卒。他们时刻准备着打仗。但是我们也不想再对你的人马有所损害。你要好好地想一想，为人是不应该杀人放血的。我们的生命真是悬在一根线上，但是在我看来，据你所说，你是更爱人世的荣耀而并非天上的荣耀，那仅仅是一剂味道不同的药而已，其结果不是获得荣誉，便是使灵魂得救。有这么一位圣徒，那是你们基督徒都十分尊敬的，名叫奥古斯丁，他是一位杰出的医生，他说过：'容忍他人之罪者，其本人也距罪不远。'和平和友谊愉悦上帝，是保持仁爱和善心者值得赞美的品德。我也要让你知道使徒詹姆士说过的话：'骑士之心应该始终偏向于同情，而偏离于残酷。'还有塞内加，请听他是怎么说的：'一切值得维护的权威，才应该称作高尚的权威。'因此，你也应该高尚地对待我们。我们如此谦恭地恳求你，但是你和你的部下那贪吝而专横的凶狠，却无动于衷。这座城池已经到了绝望的极限，由于受到蔑视，遭到憎恨，以至于十分破旧，残败，丧失了一切财富，回复到往昔的贫困。命运有幸及时随你而来，只想让它重振旗鼓，恢复生机，使它能够将丧失掉的无数努力保持下去。我请求你，不要怨恨，你在这座城池身上总会得到胜利，得到远大的希望。最好是你与我们缔结和平，如果万一逢到危险，至少你应该想想，即使是危险也不用打仗，因为武士们是不该与姑娘们作战的。你的杰出名声将为全世界称颂，使你万分荣耀，毫无疑问，这样维护名声是十分值得的。”

她的话至此说完。

蒂朗立即以如下的一番话作为答复。

第三百五十四章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“姑娘，我看你像偷了一头牛，为了上帝的爱，却又给了魔鬼。因为你是一个没有信仰的摩尔妇女，却要来教训我应该做些什么。你的嘴里怎么能够说出圣徒的言论来呢，既然你不懂得上帝和圣徒们的事？也不知道什么是祭坛上的《圣经》？此外，你也不明白神圣基督教信仰的种种规矩，却要来教导我们神圣的基督教。但是我得对你说说，圣培纳多讲过这样的话：自愿犯罪者，相信神的仁慈，该受谴责。我是一个罪人，有时由于犯罪而痛苦；后来我忏悔，要求我们的上帝宽恕，严格遵守十诫，相信神圣教会所相信的一切，因此我将得到永生的恩惠。而你们却要遭到永劫，因为耶稣基督的热血在他受难之时涌流，只是为了救赎全体受过洗礼的人。基督教的信仰之所以备受赞扬，就是由于我们的救世主耶稣基督的神秘受难补赎了我们祖先亚当的罪孽。只要耶稣基督的一滴血，便足以为上千个世界赎罪了。这是毫无疑问的，因为很显然，圣彼得由于否认它，吃了苦头；还有圣保罗，他追杀基督徒；圣马太，他是个放高利贷者。这些圣徒后来由于谦卑而诚心的忏悔，都获得了天国的荣耀。倘若你改宗信了基督教，你也会是这样，因为你了解我们真正的神圣信仰。我还要说一说犹大，他背叛了耶稣基督；还有路锡福，他要与上帝一争高下；还有许多其他罪人，他们都不信任神圣的慈悲，过着罪恶的生活，不肯回到上帝面前来。他们都将要继续沉沦在阴暗的地狱里。告诉你，姑娘，我每年总有几天要礼拜我们

的造物主上帝，进行布施，忏悔罪孽，而我们的主便赐我恩惠，因为我及时作了忏悔，那是你们从来不做的。因此，如果我能征服巴贝里亚，我便要你们恢复行善，不让你们受到永劫之苦。神圣的主是不要让任何人受到谴责的；他的大慈大悲从不毫无目的便谴责别人，知道是因为什么吗？因为理性和正义是互相符合的，如同上帝的意志和正义也是同一回事一样，因此，我们的主对受了洗而未犯罪者不加以谴责。你们却并非由于你们所犯的罪而显得十分苦恼，而是由于你们造成的伤害，它使阿格拉蒙特大人受到了创伤。这是你们犯的极大错误，要是在他人身上，此人早已死去。你们答应给我的进贡我不要；我看重的是荣耀，并非是金钱。我白郎·蒂朗出身于盐岩世家，并非是做买卖的商人，而是骑士，因而我习惯于给予而不是相反。那些俘虏，倘若你要，我也可以诚意地奉送给你，不用开什么价钱。请对你们的众骑士说，这种宽宏慷慨，都是出诸我的天性，与你们的友谊无关。你们不要自己吹嘘自己的灾难，我的愿望无非只是要压倒我的敌人。我是不习惯与姑娘斗嘴的，因为这不是在隐秘的房间里，如果你洒了香水，熏了麝香，那就好了。倘若你们想从我这里得到和平和信任，那么除了你们服从阿格拉蒙特大人之外，不可能有其它的道路。因为对这个国家的最后征服，使之彻底顺从，已经决定放在明日，战争届时即将开始。你们作好准备吧。如果你们觉得要求和平十分困难，那是你们城中的那些人所办不到的，那么我对你说，你们干的坏事，既得不到奖赏，也得不到荣耀，因为你们破坏了协定和誓言，以及一切和平的希望。但是你们所轻视的那位上帝，将会根据每个人的才能，给你们平均分配苦难。倘若你们已经知道第一场战斗的结果是怎样，那么第二场战斗将也会以同样的结果而告终。”

晋拉塞德米维达听了之后，振奋精神，开口又给予如下的一

番答话。

第三百五十五章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“同情受苦者，此乃人之常情，尤其是那些在某些时候曾经兴旺发达过的人，更应该对当时贫困的人加以同情，因为他知道怎么治疗他的灾难和苦恼。如果没有这样的人，那么我便算是一个。像你这样一个谨慎的骑士，应该同情我，如果你想起了在当时侍候过你的那些人。但是我却看见，你仿佛是一个陌路人，想要托庇于一个完全偶然的权威，做出伟大而慷慨的事情，让我们的生活陷于苦难之中，将多少年美好的事物毁于一旦。世界上对发达兴旺者的最好忠告，便是自我抑止，免除其暴露的危险，而且应该保持其小有的聪敏，小心谨慎地调和顺利的命运所赐的恩惠，因为如果你一放松缰绳，便会将你带下悬崖。我可以对你以多种方式阐述这个问题。你不要以为我讲的这些道理并不能使你满意，也不要相信我是那种自吹自擂的人。因为我总是忠心耿耿，劝诱我的女王，因此，她才派了我和她的众侍女来求见大人，希望以她的花冠打动你的精神，给她以护佑，让我的意愿与你胜利者的意愿获得一致。倘若你不愿意这样做，那就只能求我们的上帝赐我以恩惠，给你以及你的部下以不知感恩的名声，即使给你应得的歌颂，也难以让你们升上天庭。但是如果你想对我们施加暴力，丝毫不顾骑士的美德，便这样实行，我将走遍全世界，对你加以严厉的谴责，让意大利、西班牙、法兰西、日耳曼全都听见，以了结我的心愿。如果这便是你们基督徒

规矩，那么便不应该不给我们自由，也不应该让我们在强者统治之下受苦，或者至少要让我们有个光荣的死亡。我们东方国家的君主，都是得到过无数荣耀的。他们获得战争的胜利，进行公正的征服，与你们现在的行事完全不一样。有这么一位诗人，我们称呼他为盖培尔① 的，他曾经这样说过：‘庞培真是光荣非凡，他带着荣誉和精兵良将，离开祖国，倘若他坚持正义，他就能够凯旋而归；但是他既不肯拉紧命运的缰绳，还不能抑止过度的沮丧，以至于落得一败涂地，为人所共弃。’如果像他说的这样，庞培能够保持平衡，不使命运走到极端，他便能永远避免可悲的名声。你再看看预言家以赛亚，在巴贝里亚，他生活得很好，命运很对他垂青，但是他仍然聪敏地逐渐离开命运的庇护，不再相信它的奉承和宠爱。再看看亚里士多德是怎么说的：‘怎么能相信命运呢，它是随时会将静止的轮子突然转动起来的？’命运不仅是个盲目之人，而且还使投入它怀抱的人也都变成瞎子。它只表扬称颂那些高位之人，将其高高抬起，然后扔入痛苦的深渊。所罗门在其文中也曾经说过：‘毒药的表面，总是裹以蜜糖；死亡是一只谁也不能不喝的杯子。’而你，将爷，我向你请求，既然你是基督徒，那你就该以高尚的生活来购得高尚的死亡。因为死亡是一件千真万确的事，而生活却是一件并非真实的事。你不要忘记死神，而它却不会忘记你。维吉尔说得好：‘应该热爱生活，不要畏惧死亡；荣誉是神圣的事物，只有像小偷那样去获得；谁想去偷，便不能从门口进去，只能逾墙而过，于是便像个小偷一样出现在全世界面前，因为不管你乐意在什么地方出现，都会遇到盐的海洋。’尊贵的大人，我对你说的话，是要请你爱你的灵魂，不要陷进永恒的痛苦，就像赫克托、亚历山大以及其他诸

---

① 盖培尔，十四世纪阿拉伯方士。

伟人。现在言归正传，答复你大人对我说的话：我觉得你是在坚持你的无知。难道你不知道《雅歌》上是怎么说的？‘那个坏骑士，他不给赏赐；至于那个忘记荣誉和侍奉的则更坏。’这就是你惯常的行径。唉，你这位大人真是无知到了如此地步！尽管我的心在泣血，我仍以笨嘴拙舌在这位埃斯卡里亚诺大王面前说话，这位大王倒是很热爱他的妻子，不像你对待你的皇储那样。听着吧，高贵的将爷，我是以预言的精神在说话。你不记得你在英国国王的朝廷里有幸接受骑士道规矩的那日子吗？还有当时你打的那些杰出的仗，正当地从那两位国王和两位公爵手里赢得的光辉胜利？那都是十分值得纪念的。还有，你不记得你将那位著名骑士维勒塞默大人堂堂正正地在决斗中杀死，而且还尽了光荣的职责，将其埋进坟墓？你也不应该忘记基里莱松·德·蒙塔尔巴和他的兄弟，在那场光荣的比武中，究竟谁是优中之最，除了你大人，难道还有别人？我们还没有提法国国王的儿子费利佩呢！你以你的智慧让他当上了西西里国王，娶了老国王的女儿，继承了王冠和王国。我也没有忘记大人你对我讲的如何挽救罗得岛的教团，那是你刚刚到达那里的第二天，他们由于饥馑而要投降，沦于苏丹手中永远为奴，而你以自己装备的船只，不畏艰险，尽量地接济他们，使这个教团脱离险境。蒂朗大人啊！上帝使你的地位增高，生命绵延，一帆风顺，将来在你谢世之后，也一定能够获得天国的光荣，那是与你在人间的荣华完全相称的！我听说过你在君士坦丁堡的那位尊贵的皇帝朝廷里博得的崇高声望。他以圣旨将你召到君士坦丁堡，封你为统领，赐你以权杖，于是你表现出了你的力量和才能，对付土耳其人，以你骑士的精湛武艺，一次又一次地将他们打败。还有，统领大人，你说，你还记得那位高贵的公主，她是全世界最美丽最贤淑的姑娘，将来要继承希腊帝国皇位的皇储？你难道不记得那位

著名骑士，你的堂弟迪亚费布斯，你赏赐给他圣安其尔的伯爵领地，后来由于与皇帝侄女埃斯特法尼亚结婚，当了马其顿公爵？唉！盐岩的世家，世界上最最有福最最尊贵的家族啊！你们怎么样啦？你们的遭遇真是这么不幸，被异教徒所俘虏，关在可怕的牢狱中。你们的主人和亲属，他们都如同你们的朋友一样，你们听着，白郎·蒂朗就在此地，他不再关心和记得你们了。唉，布雷塔涅公爵夫妇的众骑士啊！你们都是属于盐岩世家的人啊！谁来帮助你们，将你们从奴役中解放出来呢？那些受到伤害的人，丧失了一切财产，只得将你们忘掉。除了千篇一律的死神，谁还对你们说话？我，我是一个摩尔女子，我说的话仿佛是谜语。我的心在泣血，完全是由于这些杰出的好骑士，他们什么事都不干，就是伸着两只脚，因为他们活得可怜，毫无希望。你们哭泣吧，不幸的人们；你们悲叹吧，因为白郎·蒂朗已经将你们遗忘！我并不惊讶他不认识你们，因为他认识一位贵妇，我不说出她是谁，但是我可以说，她是个最好的基督徒，蒂朗为征服这片可恶的土地而不认识你们，同时又为了她，而忘掉所有的人。”

蒂朗听着她说的这番话，万分惊讶，便想请她讲一讲她是怎么知道他的许多功业的，于是亲切地开口提出了如下的要求。

第三百五十六章

蒂朗对普拉塞德米维达提出的要求

“听见你这位姑娘竟然说出了打动我灵魂的一番话，简直使我难以相信你，姑娘，仅仅是一个凡人。你对我的所作所为如此了解，仿佛是一个小精灵或者小妖魔，变成了一位姑娘，来要求

我不要毁了这座城市及其居民。尽管它们是侍奉魔鬼的，而我的企图却是要它们相信基督教，让我们的救世主耶稣基督的名字在那里得到祝福、称颂和荣耀。因此，如果一位姑娘，能以伪造的假话，引用贤哲、诗人、博士等等的言论来蒙骗于我，使我改变我神圣的计划，那么我真是十分无知，才疏学浅了。或者你可以给我说说你自己的其它道理，使我相信你的话可以证明你究竟是什么人，你是从什么途径得知你刚才讲的那一番话的。否则，你不要以为我会变更我的计划，因为你提醒了我的亲友们所遭遇的创伤，它至今使我苦恼，尽管你说我已经将它忘掉。然而我深信我们的主宽大为怀，很快便会让我将已经开始在办的事完全实现的。不久之后，靠着他的帮助，我将尽我的全力将被俘的人全部解放。但是在眼前，且别说我对我亲戚朋友所感到的苦痛，因为这既不是时候也不是地方来谈论他们，费了力气也不能使他们立即自由，看来这对于别人对于我都是乐意去做的。至于说我并不显得痛苦，那可并不尽然。我从未放弃对那位高贵的贵妇的记忆，从来没有对她殿下做过对不起她的事情，因为就是她，支持着我去奋发地工作。姑娘啊！你真是聪敏细心，你对我们基督教的神圣信仰知之甚详，只不过尚未受洗而已。凭着唯一的上帝，我求你，为了爱，为了善，告诉我，你怎么会知道我的这些功业的。你的影子仿佛将我笼罩，不是可怕的景象，而是愉快的爱。我不知道如今我要从何处重新开头。”

于是普拉塞德米维达露出了她的脸，仿佛乌云拨开，现出了阳光，她的美丽的笑脸闪发着光彩，开口说了以下的这一番话。

第三百五十七章

普拉塞德米维达如何答复蒂朗的要求

“唉，蒂朗，你的爱，你的善，都是瘸腿，它们应该比正义走得更加迅速！你将那些落荒而逃的众大王紧追不放，以为你能够使得整个巴贝里亚得到和平，让我们幸福地生活。请注意，英勇的统领，你不要惹恼那位给予你仁爱、光荣和尊严的上帝，他正在天上注视着那些罪人，看着那些没有信仰没有仁爱的人对爱你的人要犯的罪行。我向你保证，我不是妖魔，我没有与它订约，它也没有与我订约。我是我们的主所创造的理智的人，一心想侍奉你，因此我愿此地在场的人都听听，你犯了什么错误，以便从今以后，我们之间不再有战争，尽管你饱含痛苦，可我还是要不知羞耻地说出你的光辉业绩。唉！我怎么愿意这些话让不相干的人听见呢，他们都只是称颂你而已。我也怎么愿意让你感到我毒舌的刺伤而不过为了自己出一口恶气呢？你难道不是那位出身于盐岩世家的公子，在那个快乐的夜晚在马尔维碉堡与那位高贵的皇储美丽的卡梅西娜接战的人吗？如果我的心没有发疯，我的理智也没有丧失，我好像听见说，她殿下在你要冒犯她的父母，甚至她的贞洁之时，答应了你的恳求，在一定的时刻，进了她的房间，将她父皇的那顶希腊帝国的皇冠，戴到自己的头上，同意你当宇宙之主，而那个名叫普拉塞德米维达的侍女在旁边竟然未吭一声。过不了多久，你却满不在乎，仿佛一无所知，而她殿下，却以为你将她忘了，待在圣塔克拉拉修道院内，半死不活地不断呼喊，叫着她寄托了全部希望的那个蒂朗的名字。蒂

朗啊！你真是如此地毫无慈悲！你不是不知道土耳其人已经征服了全希腊，只差君士坦丁堡，便会将皇帝、皇后和皇储全都抓住。皇储是你的未婚妻，你在当时应允了的。你干了什么了，不幸的骑士？你能够让你的女人落进摩尔人的手中？你在这片住满了坏人的土地上进行征服，他们却去征服你的女人和整个帝国。难道你不知道蒂托斯·利维乌斯所说的话：'有四件事情应该看得十分崇高，那便是：财富，荣誉，配偶，生命。为了荣誉，应该豁出生命和财富；人家要剥夺你的财富，你就应该豁出财富、配偶和生命；为了生命，你就应该豁出财富；如果为了配偶，你就连财富、生命、荣誉统统都不要。'瞧吧，不幸的人，你逢到的是什么情况？摩尔人会掠夺她的贞操，掠夺整个希腊帝国，那是她期待着都交付给你的。这并非由于你有什么资格，而是因为她十分宽大为怀，不要那些比你高尚比你尊贵的国王王子，却要你这个可怜的骑士。如果你一旦失去你统领的职务，你便失去你的一切地位。如果你想好好干，你就得向她殿下表现出你的祖先留下的遗产虽少然而将会很多，收益虽少然而荣誉很高。因为古人热爱这种荣誉，更甚于人间的财富。将你的旗帜从阿非利加转回到东方，看看你有多少运气。如果你是聪敏的，你将会在眼前看见命运转变的不祥反影，欢乐成了悲哀，幸福成了痛苦，荣誉和光辉成了混乱。不要再希望征服这不幸的土地而想占有更多；你的心太高傲，即使占有了这一片土地也不会使你满足。倘若万一有幸，你攻占了这座城市，得到胜利，当这个失败的人民的胜利者，你能得到什么荣誉？如果你信任我，我敢说你毫无疑问是一个对世界一无所知的骑士。由于你的无知，世界上没有姑娘会从你身上得到快乐和安慰；她也不会与你同居，因为你身上满是伤疤。让她的父母以及法老的怨恨都降临到你的头上来吧。最好让那些贵妇和姑娘都讨厌你，谁也不对你说话，等到你

死后，你也进不了天国。赶快去吧，将那些仍然在缧绁之中受苦的被俘亲友都拯救出来。解脱你那老岳父和可怜的卡梅西娜陷入的烦恼、饥饿和苦难。”

蒂朗在听着姑娘这样说话时，心中感到了爱情的激荡，禁不住长长地叹了一口气，从胸中的深处发出，夹带着如此的深情，以及对恋人刻骨铭心的思念，以至于心如潮涌，不能自制，晕倒在地，失去了知觉。在场的众人看见统领落到这步田地，都泪汪汪地啜泣，以为他已将灵魂交给上帝，仅将肉身留于大地。

埃斯卡里亚诺大王没有将此事当作玩笑，他泪如泉涌，嗓子沙哑，几乎发不出声来，便开口说了这样一番责备的话。

第三百五十八章

埃斯卡里亚诺大王如何责备普拉塞德米维达

“你这位姑娘啊！你真是该狠狠地受罚；你和你的那帮女人来了便没有干什么好事。我向你保证，倘若这位骑士由于听了你的恶言恶语而死了，你以及你的那帮子女人都得判处极刑，毫不留情。唉！你这位姑娘，真是没有礼貌，办事更是不好。你带着毒舌进了这座大帐，真该罚你去见恶魔！因为你应该说的是善良而高尚的话，劝说统领听从你的要求。但是你恰好相反，满嘴恶言恶语，行为更加可恨，和平的红脸背后现出了敌人的凶相。你应该受到罪有应得的惩罚，与你所进行的污辱诽谤相称。你那恶劣之极的狂暴，其行径与那铁匠相仿，他虽然没有烧你的衣服，也用烟将你熏得够呛。你说，姑娘，你那么年轻，竟然能够在

我们的大帐内将我们打败，既未动手，也无创伤，不用搏击，也没流血，就只凭你的那条毒舌。我看你真是一个地道的恶毒妇！”

此时，众医生赶来了，说道：

“不用说，我们的统领病情严重。我们看得出来，他已经到了临终的弥留状态。”

埃斯卡里亚诺大王立即下令扣留那位姑娘，将其双手紧紧绑住。普拉塞德米维达见到自己受了如此凶狠对待，内心十分着急，便怒气冲冲地说了以下的这番话。

第三百五十九章

普拉塞德米维达如何斥责埃斯卡里亚诺大王

“使用暴力，与王家的尊严很不相称，并非为其职责。为君者应该宽宏仁爱，而你看来却年轻而缺乏修养。作为骑士和君王，你既不该残暴，也不该杀人，尤其是对待姑娘。按照骑士道的规矩，对待姑娘理应加以爱护，充满同情地予以扶持。你这样凶狠地对待我，我并不在意，因为你后悔的时候已经到了。你是说得到却做不到。你让我到统领大人身边去，我首先要将我忠诚的胸怀给他以滋养，然后在你未曾注意之前，让我以良药为他治疗，因为我看这些医生无非都是酒囊饭袋，不知如何用药。然后你想怎么干便怎么干，随你处置，因为我不怕酷刑而死，我已经用几句简单的话战胜了这位无敌于天下的骑士，以至于置他于死地。苏丹和土耳其大王都可以作证，他以强有力的双臂杀死了不计其数的人。大人，你对他一无所知，远不如我对他熟

悉，那还是在希腊帝国的时候呢。”

姑娘于是挣脱捆绑，立即坐在地上，解开身上穿的外套和衬衣，袒露出乳房，抱起蒂朗的身体，置于自己的膝头，将他的脸紧按在自己的胸口，并且以亲切而同情的声调说了以下的一番话。

第三百六十章

普拉塞德米维达如何对蒂朗恳求

“难办的、凶狠的、执拗的命运，人类的活动和变化总是求助于你！你为何要勉强我这可悲的灵魂和软弱的躯体来从事这辛苦的工作？我还不如放弃了我痛苦的生命，因为我实在难以挽救这座城池的可怜百姓和苦命女主。伟大的统领，无敌的骑士，蒂朗大人啊！睁开恻隐的眼睛，听听这位不幸的姑娘最后的恳求。她是以崇敬而谦恭之心敦请大人按常规行事，因为我宁可死在你的手里，不愿他人救我一命。”

蒂朗的耳朵内有一块突出的骨头，只要一触动它，便会引起极大的痛苦。这是维勒塞默大人和他决斗时遗下的损伤，每当他晕过去或失去知觉，只要将手指伸进他的耳朵一触这块骨头，便立即能够使他恢复知觉。姑娘看见他已经睁开眼睛，不免痛苦地叹出一口气，心中十分高兴，便以亲切而可爱的脸色对他说道：

“统领大人，我知道你是迷失在智慧之岛上了。你的愿望使你的灵魂痛苦，毫无欢乐，你的生命也没有结果。我向你请求，请不要搅乱自然的秩序，也不要抛弃你那宽恕的好习惯，因为已经很久了，蒂朗，你设置埋伏，日以继夜地攻打我们，要取我们的

性命。我不愿意你干这么辛苦的工作，如今你可以摆脱掉了。首先从我开始，因为我就在此地，一个没有防范的弱女子，在你的面前，你的手中执着利剑。你可以用你的有力的手，拿剑血洗这个除了上帝以外但求侍奉你的姑娘。但是奥维德说过：'爱情不能固定，既然它会活动；那么一旦它活动，便会失去，需要大力气才能挽回。'因此，诗人托比亚斯看重粗鄙的品德，而轻视罪恶的细致。我是个不懂事的姑娘，我说了一些天真的话，务必请你原谅我的过错。”

蒂朗尽量和善地这样答复她道。

第三百六十一章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“姑娘，我觉得你真像只蜜蜂，嘴里衔着蜜，而尾巴带着刺。你说给我听的这番话，使我甚为钦佩。我很想知道你怎么会得到那位可敬的皇储的消息。我请求你，对我讲讲吧。我向你担保，考虑到你的主公，你这样做，我会使她满意的。”

普拉塞德米维达听见统领这样答复，心中甚为高兴，便决心详细地向他披露，脸色愉悦地说出了以下的这一番话。

第三百六十二章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“按照通常的见解，伟大的贤哲亚里士多德这样说过：'最好

使敌人流血掉泪，而自己的哭泣则是耻辱。'金嘴圣胡安也说过：'谁不是为了必需，便没有真正的爱。'当我们看见我们的朋友为我们的遭遇而痛苦时，我们才确知而且了解我们是在被爱。因此，统领大人，让我们高兴起来，因为快乐会去掉和减轻引起我们灾难的忧患。为了更快地懂得爱的力量，你要想想你选择死亡的时候，尽管对未来的日子有怀疑，不肯定，然而仅仅为了有光辉名声的爱，你不仅选择了它，而且毫不苦恼地在你自己身上实行，于是那可怕的死亡便将忧伤和快乐都丢掉而与伟大的爱的名声完全相称。蒂朗大人啊！我谦卑地请求你，为了对你所崇拜而相信的上帝的敬爱，你要怜悯同情这些苦难中的百姓。我记得希腊人也遭到过许多不幸，可是他们在你的才干和帮助之下得到了解放，出现在你欣喜的脸色前面。蒂朗大人，请你接受我们，做我们的父辈和保护者。你是大慈大悲，而且有恻隐之心的人，你答应过我们，为了爱，为了荣誉，以及对皇储卡梅西娜的尊敬，你在想念着她之时，让我们作出奉献，你将为了对她的爱，宽恕一切虔诚地称颂她名字的人。而且你是行善之人中的最善者，我们的要求不会遭到拒绝。因此，大人，按照你的为人，那么仁慈那么高尚，就这么做了吧，那是你惯常行事的风格。我已经讲完了我对你大人高尚品德的话，为了你如此善良，富于人性，将我提升到如此崇高的程度，我才斗胆将你贴在我的胸前，请求你的慈悲，那是我们的先知穆罕默德所恩赐。”

他们正在这样谈话时，阿格拉蒙特大人风风火火地冲进大帐，手执利剑，因为他听见了埃斯卡里亚诺大王报告的坏消息，得知蒂朗已在姑娘的怀里昏死过去。但是他一见蒂朗躺在姑娘的膝头，禁不住怒火勃发，不问蒂朗究竟是什么情况，阴沉着脸，哑着嗓，说出了以下的这一番话。

第三百六十三章

阿格拉蒙特大人如何要杀死普拉塞德米维达

“你这个恶毒妇，你这个女妖精，你在此地干什么？你们怎么还满不在乎地忍受着她？自命为蒂朗的朋友和忠仆的人都到哪里去啦？毫无疑问，这帮人都不管他的性命了，否则怎么忍受得了一个摩尔女人，基督教神圣信仰的敌人，在此施妖术将他害死，而竟然没有一个人立时将她砍了。这样的判决，虽然残酷，难道对于无可挽救的损失还不够堂堂正正？既然你们都不干，那么我就来干，尽管我从未干过，而且还有碍于骑士道的规矩。”

他便一步走到她背后，毫不留情地抓住她的头发，将剑按上她的脖子，要取她的性命。蒂朗正靠在她的胸口，看见利剑来到姑娘身上，便伸出双手将剑抓住。对方觉得剑不能动了，以为是姑娘的脖颈挡住，便使狠劲往下一勒，蒂朗的双手便割开了很深的伤口。据众医生后来说，这样割开的伤口还能保全手掌，真是十分幸运。

蒂朗一见堂弟对自己如此不尊重，没礼貌，禁不住大怒，便开口说了以下的一番话。

第三百六十四章

蒂朗受伤后对阿格拉蒙特大人说的一番话

“倒霉的骑士啊！真应该取消你的一切荣耀，你竟然这样无知无识，因而犯了如此大错，你这一辈子也补救不了！你这样粗暴蛮横，真令我极为生气，应该接受重罚。然而我看见你如此关心获得自由，因此我恳求上帝给我点耐心。这样一位骑士竟然缺乏判断，不仅世人为你含羞，连我也为你含羞。大概是由于我与这位姑娘靠在一起，坐在她的膝头，显得不太文雅，就是因为她是姑娘，我是蒂朗。如果你不改正你的错误，我要对你狠狠地责骂。据知道你的人讲，我也这样了解，你的最大能耐便是极为无知。因为要对人世间的人加以考察，只能凭他做的工作，而你做的工作却经常要受到责备。为了不说坏话脏我的嘴，我只对你说，你落草的那一天就该受诅咒，因为你是我们家族最倒霉的人。但是，既然出于恶意的事情总归效果不佳，而羞耻在许多行为中也是诚实的表示，那你便算是世界上最幸运的骑士了。相反，如果诚实引起了羞耻，那么你便羞耻到底吧。”

埃斯卡里亚诺大王赶快将阿格拉蒙特从蒂朗面前劝开，叫他回自己的营盘去。蒂朗同意让他走，他便目光垂地，十分羞愧地对大王和蒂朗施了一礼，走出大帐去了。他的羞愧和谦卑，缓和了蒂朗的怒火，只感到他可悲。

埃斯卡里亚诺大王想要为他们哥儿俩调解，便对蒂朗开口说了这样的一番话。

第三百六十五章

埃斯卡里亚诺大王如何劝慰蒂朗请他宽恕阿格拉蒙特

“兄长，我了解你的高尚品德，因此我才敢于恳求你，不要对阿格拉蒙特大人的轻率无知发怒。由于他的盛怒，使他昏头昏脑，理路不清，几乎失去了神志，不知道自己已经犯下的错误，他那羞愧万分的模样，对他来说也是够重的惩罚。我敢说，他会很久不敢抬头看你脸的。为了对你的爱，我恳求你原谅他对你轻率的冒犯。你怎么高兴，便怎么吩咐我，我是值得你的信任的，因为我与他人一样称颂你，也算得是你麾下的一员。对于你受的伤，我比众人更加痛心，我将它看作是自己的伤一样。我的灵魂激动着，因为我明白，他与你那么接近，你的内心一定会原谅他的。”

蒂朗听了埃斯卡里亚诺大王的恳求很是高兴，便压下怒气，现出笑容，将错误归于阿格拉蒙特的无知，允许宽恕他。

然后蒂朗回过头来对姑娘说话，温柔地问她是否曾在君士坦丁堡当过俘虏，侍候过皇储，因此说得出来有关她的那些事情。

普拉塞德米维达立即作了以下的答复。

第三百六十六章

姑娘向蒂朗如何表明她便是普拉塞德米维达

"敌对的命运将我带向我的末日，我真正是毫无办法抵御它的力量了！你要抓便抓，要杀便杀，要我为奴，也悉听尊便。然而你为什么要浪费无用的话而不使自己快活呢？"

说着她突然站起身来，跪倒在地，说道：

"怎么了，统领大人！你真是丧失了你生来的记忆力了？这也是千真万确，毫不奇怪的：没有爱，便没有了记忆。怎么？不认识我这个不幸的普拉塞德米维达啦？为了你，我帮了多少忙，费了多少心，最后还当了奴隶。"

蒂朗又一次睁大了双眼，一声不响地将她仔细端详。到了此时，他才完全认清她便是普拉塞德米维达。他便对着她也跪下，抱住了她，连连地在嘴上亲吻，显现出真正的热爱。

他们两人亲热了好一会儿之后，蒂朗下令在大帐门外建起一座平台，上面满铺了锦缎，周围和地上也都铺了绸缎。平台是用木板搭的，有几级台阶可以上下。普拉塞德米维达在上面的一层坐着，身穿猩红锦绣貂皮出风的大氅。那是蒂朗送给她的礼物；她原来穿的那些外衣都早已破旧。城里的那位女王，则坐在下面的一层。至于那些姑娘和侍女，则都坐在地上铺的绸缎上。从整个平台的布置看来，仿佛普拉塞德米维达当了女王一样。

蒂朗为她摘去脸上的面罩，让头上的一头秀发披散开来。他对她真是尊敬备至，以至于众人都以为蒂朗要娶她为妻。蒂朗还派了一名传告，向全营地发出通令，命众人都来吻普拉塞德米维达的手，违令者斩。然后他又发出另一通令，宣布全城百姓，不分男女，统统赦免，愿意在何种信仰下生活，悉听其便；军营之中的任何兵卒，不准侵犯城内众百姓的人身和财物，有违者立斩。之后，蒂朗大摆筵席，邀请众人都来赴宴，随意饮食；又命营中和城内的乐师、号手齐来演奏。这样的欢乐庆祝，真是前所未有，一直进行了八天才结束。

庆祝进行期间，阿格拉蒙特大人才明白自己想要杀死的人便是普拉塞德米维达，内心由于犯了这种错误而万分痛苦。由于这个原因，他向埃斯卡里亚诺大王和王后求情，他们两位如今经常不离普拉塞德米维达左右，请他们恳求蒂朗宽恕。大王王后两人十分乐意地答应了，陪同阿格拉蒙特大人来见蒂朗。阿格拉蒙特便以恭敬谦卑的这番话向蒂朗请罪。

第三百六十七章

阿格拉蒙特如何向蒂朗请罪

“我宁肯以死向上帝请求宽恕。命运应该证明我的品德，因为生命难以承受我的羞愧，竟然使我冒犯了你。因此，我别无他求，只求一死。那是我的心愿，以免活着总是心中记着我的罪行。我恳求你，或者狠狠地责骂我，或者宽恕我，放我走。对你，我无所隐瞒，我其实是羞愧难当，不知道她便是普拉塞德米维达，竟然这样亲手侮辱了她。我的这种无知，理当受到重罚。我

这辈子的结果，只会落得痛苦、受罪和伤心了。如果你不愿意宽恕我，我只好到西方去与死神为伴，希望在那里结束我的余生，就地埋葬，一了百了。但是我请求大人念我对你无限的爱，想来不至于在你心中完全将我抹掉，因而使我为我的罪行更加痛心苦恼，同时又对你更加热爱。这是你我之间的血缘使然，它不能变更成水。因此，我向大人请求宽恕。”

蒂朗听见他说的这一番话，不禁脸上现出和蔼亲切的模样，这是一位心地高尚的骑士，被同情所打动的表现，因为他那爱的天性，立即使他倾向于恻隐，便关切而温和地作了以下的答复。

第三百六十八章

蒂朗如何与阿格拉蒙特大人重归和好

“我们的上帝对任何人总是慈悲为怀，无论他是多大的罪人，如果他对自己犯的罪行已经后悔而请求宽恕，那就不会不予宽恕。至于我，难道这样做还不能够吗？我自己就是一个罪人，如果我不宽恕，上帝也不会宽恕我的！至于你说的这番话，兄弟，应该是你活着而让我死去。如果你听听我的请求，那么你的仁爱便超过了我的忿怒。如果你觉得无须安慰，那就使我很为难过，如同两者之间已经耗尽了友情的人一样。然而我不愿意让任何人说，由于你的过失而使你的爱有所削弱，而我对你的情分却是在与日俱增，一心要让你获得幸福和荣耀。因此，睁开你的聪敏的双眼，好好看看，自己想想，是否应该放弃那种离此他去的念头，而利用你的时间，好好学习骑士道的武艺，以增高你的地位、荣誉和名声。你要是这样一走了之，是不恰当的，不坦诚的，即

便是你将来肯定会获得一大笔财富，也不应该这样逃避开对你保持着真正友情的人。如果你不想走了，那么我便保证宽恕你的一切。”

此时，大王与王后也尽力恳求蒂朗和阿格拉蒙特两人和解；他们之间原本是感情很好的。两人说开了，和好如初之后，便一齐来到普拉塞德米维达坐着的平台那里，阿格拉蒙特大人便开口对她说了以下的这一番话。

第三百六十九章

阿格拉蒙特大人如何向普拉塞德米维达请求宽恕

“倘若无限的上帝以正义的慧眼审察人类的活动，恶不加责，善不褒奖，那是根本不可能的。尽管对恶的惩罚未能及时，但是并不因此而不落到他的头上。敌对的命运使我大动肝火，丧失判断，剥夺了我对你优点的认识，这全是我的错误，只得请求你的原谅。如果你不肯原谅我，当然我也难以相信，那么我将走遍世界，祈求慈悲。我肯定我的生命有此危险，因为这种极度的爱会使我受罚或者立即死去。但是请你放心，你从来没有冒犯过我，我不能给你安一个杀人者的名声。如果直到如今你还觉得不称心，我的老实话也不值得原谅，那么我只好去死，让你看到事实的真相而后悔莫及。如果命运让我认识不了你，那我的懊悔便可以得到饶恕。不仅你值得这样做，我也会尽量补救，一心侍奉你。只要看我今后的所作所为，你也会原谅我的过失的。虽然我像敌人那样冒犯了你，我的心里并不是要对你生气，

而是要取悦你，按照战神的残酷规矩，献身于浴血的战斗，以我的热血在碧绿的阿非利加战场上像一个骑士那样施展我的武艺，博得我的荣誉。我也不想以议论来找谁的麻烦，就像城中的这些百姓，因为他们是失去了希望。如果这件事情使你不高兴的就是我，那我至少是为了侍奉你，因为你与这些百姓一起生活很久，他们怕遭到毁灭的灾祸，只能盼望着你加以挽救。你有这样的权力；你如果要我这样做，为了对你的爱，我也愿意不再冒犯这座城池及其居民，他们都知道你的高尚品德，他们也会恢复我的名誉。即使你不愿意，无论我有多大的能耐，我也甘愿臣服于你这位不用武器便能使我们无敌的统领屈服的人面前。”

普拉塞德米维达听了一会儿之后，便开口给予了以下的答复。

第三百七十章

普拉塞德米维达给阿格拉蒙特大人的答复

“有尊严的妇女不应该凶狠或者心存报复；全能的主尤其不愿意一位希腊贵妇有这样的灵魂。因此，虽然大人曾经冒犯了我，由于你未曾认出来就是我，那就算不了什么过错。你唯一冒犯的是统领大人，他是保证我生命安全的，但是即使我的生命到了头，我也死而无怨，因为我是死在如此英勇的一位骑士之手，只盼快到另外一个世界去获得殉道的桂冠作为奖赏。那便是我追求的结局，用以加强神圣天主教的信仰，这些都是清楚明白地证明和显示了的。你不用要求我原谅了，我不认为你冒犯了我，即使冒犯了，我也会立刻原谅你。因为我自己还盼着你为了

对我的爱，原谅本城的女王以及全体百姓呢。如果我的请求不起作用，我也求你无须苦恼，不必专为给我安慰。你要好好地活下去，活得快活，因为我们的主会赐给你爱的。我还不明白是什么道理我该说该做，或者我高兴或者你高兴。你说的话那么快快活活，因为你心胸开朗自由，而我却很惭愧，一心为了要完成我的任务。因此，请你务必答应我的要求。”

此时埃斯卡里亚诺大王偕同蒂朗一起走了过来，他们两人便不再谈话，众人都跳起摩尔人的舞蹈来。

这次庆祝，一共进行了十天。城中百姓及其女王，拿了城门的钥匙，交给蒂朗，愿意随他处置。蒂朗接下钥匙，将其交给普拉塞德米维达，命她当了城池的女主。为了庆祝这胜利的任命，由一队乐师吹吹打打在前面开道，然后由众人簇拥着，她骑在马上，送进了城，一直进了王宫，担任女王。至于原来的那个女王，则连同她手下的朝臣一起都赶了出去。蒂朗给普拉塞德米维达派了许多仆役、贵妇和侍女，供她差遣。她在城中当了八天女王，统治着她管辖之下的所有城池、城堡和村镇。

八天过后，普拉塞德米维达将城内原来的女王召回，亲切而善意地对她说了以下的一番话。

第三百七十一章

普拉塞德米维达如何将城池以及其它一切交还女王

“你的种种品德我是很了解的，女王陛下，那是我在你手下当俘虏之时，你给予我的爱和照顾使我所体会到的。因此，你可

以要求我做你所想要我做的一切事情。你凭着经验便会知道应该怎样放手去做，才能使你城内的百姓避免受到残暴的对待。他们是几乎已经绝望了，然而靠着上天的恩惠和帮助，以及我甘冒生命的危险，才又得救了的。我在你的手下当奴隶，我不觉得耻辱，因为我出身高贵，我有荣耀，因此我敢肯定，你也是值得受到尊敬的。我不认为我升到高位，从女奴到了女王，便有什么快乐，因为我看见你好运被剥夺，用来安到了我的身上，这原本是你的职位，所以我唯一觉得快乐的就是可以亲手让你重新获得。因此，伸出你的手来吧，我将城池的钥匙，城堡的钥匙，以及村镇寨门的钥匙，连同你所占有的一切，统统交还给你。尽管我当过你的俘虏，但是由于我的罪孽，上天让我落到你的手中，你不要以为我的地位比你差，因为我看见，你是高贵家族的摩尔女子，而我是曾经当过奴隶的基督徒，我愿意将你失去的一切财富都交还给你，或许你愿意因此而改宗信了基督教。因为我唯一的希望，便是也成为基督徒，当上女王，受到整个巴贝里亚的敬仰和尊重。”

说完，她便将所有的钥匙都交到了女王的手中。

女王看见普拉塞德米维达如此有礼，如此慷慨，便跪倒在地，眼睛里流出高兴的眼泪，吻着她的脚。普拉塞德米维达不允许，也对着她下跪。女王看见对方如此亲切，便恭恭敬敬地这样说道：

“谁都不用作什么证明，只要看见其行事便知。凭着经验，你的表现十分慷慨而仁慈，那是我早已得知了的。因此，我对你万分感谢，因为我知道这是出于你对我的感情。但是我决不能接受这些钥匙，更不能接受王位，因为你比我更尊贵，你是理所当然的。我愿意侍奉你，只为了你保全了我的生命，我要像你曾经侍候过我那样地侍候你。如果我能一辈子侍候你，那就更加

幸运了。至于你说要我改宗相信基督教，那就随你喜欢，任何时候我都愿意接受洗礼，而且我要十分虔诚，十分隆重地接受。”

普拉塞德米维达立即又说道：

“陛下，你一定要接受这些钥匙和王位，因为你才是理所当然的。你那么愿意改宗信基督教，从此以后我便将你作为姊妹看待了。我请求你别再推辞原来臣属于你的土地，城池和王位，否则我就要生气，不管怎么样，到头来还是要叫你接受的。”

女王十分谦虚，便接受了钥匙，十分高兴地恢复了原位。普拉塞德米维达离开了城池，返回到营寨，受到蒂朗和众人的欢迎。普拉塞德米维达将如何把城池和王位交还给女王的情况述说了一番，因为她对女王的崇高品德早已十分了解。蒂朗听了之后，也同她一样满意。

阿格拉蒙特大人却说道：

“这些事情，你为何没有与我商量一下？我曾经立下的誓言怎么办？”

普拉塞德米维达便说了以下的这番话作为答复。

第三百七十二章

普拉塞德米维达给阿格拉蒙特大人的答复

“命运是经常要骗人的啊！你父亲在法国打击残暴英国佬的战争中，曾经取得了辉煌的胜利，如今却在其儿子的身上重起，仅仅由于人们对你觉得害怕，你就想着将它光彩地予以结束。但是过去的事情，无论是受的谴责，还是毫无过失，都是没有办法

改变的了。你想对这座城池造成的损害，尽管你还能回忆起来，但你早已将它原谅而遗忘了。那么，你还要求什么呢？难道曾经那么快乐而热闹的情景之后，如今应是残酷迫害的惨状吗？我并不认为这是一个骑士的正当行为，人们都会这样想的，因为你开头时干得十分恶劣。你看，亚里士多德曾经说过：‘善与爱的联系十分突出，给予男子应有的尊严，给予妇女应有的慈祥。’因此，熄灭了你的怒火吧！因为在此城内都是你的朋友和仆人了。再看大卫王是怎么说的：‘不给人奖赏的人是恶人，忘了给人奖赏的人更可恶，因为好朋友就像卖香料的人，即使他不给你香料，也会给你芳香。’这算不了什么，如果你宽宏大量的话。我只愿这样活着，以便取悦于你。你不要去掉我的荣耀，因为我获得它是为了使我的良心得到安宁。随便什么人随他去说相反的话，但是我总是说的真话。如今我就说说我想要说的话：你说过，你曾经立下誓言，要让全城的人都在你的剑下经过？那么他们会很愿意让你高高兴兴地消了你的怒火，满足你的愿望，以便使你的誓言得到解脱。这件事很容易办到，只要请大王手握剑柄，请统领大人掐住剑尖，命全城的人都在剑下经过就是。这样，你立下的誓言就实现了，毫无过错，不会受罚。我会在做弥撒时为它降福的。”

众人听见她这样说，都笑了，而且也真的便这样做了：全城百姓都在剑下经过，实现了阿格拉蒙特大人的誓言。等到众百姓一个个经过完毕，普拉塞德米维达请求女王实现其愿望接受洗礼。她立即应允，诚心诚意地领受了洗礼。之后，又有一千三百多人也受了洗。后来，这个省的所有人都改了宗。那位来取赎俘虏的教士，经由蒂朗向教皇请求，委派为驻巴贝里亚的特使。从此以后，那些新近改宗受洗的摩尔人，都称呼他为“基督徒神父”。

蒂朗在离开此地之前，请求女王下嫁给梅尔基塞德克。女王在仍然是摩尔姑娘之时，名叫胡斯塔，受洗以后，并未更改名字。蒂朗请普拉塞德米维达促成这桩姻缘，经过两人的合力恳请，女王终于应允了这桩婚事。于是蒂朗又下令举行庆典，其规模尽量地与同类庆典看齐。这位胡斯塔女王生活十分严谨，办事能干，说话谨慎，心地忠诚，对圣母的崇拜非常恭敬。由于她的虔诚，她在本国建立了许多修道院，既有男修道院，也有女修道院。她也是一位十分仁慈的君主，经常济贫扶弱。

大婚期间，庄严地举行了好几天庆祝。蒂朗与埃斯卡里亚诺大王率领全部人马，带着普拉塞德米维达，出兵去征讨另外一个省份，它是由特莱姆森大王的兄弟所管辖。该省臣服之后，蒂朗任命一位名叫安蒂奥柯的英勇骑士担任统领和总督。此人曾在征战之中骁勇善战，功劳卓著，而且也是梅尔基塞德克的好友，两地相距不过三里，在战争期间两人便过从甚密，后来成了邻居，友谊便更为增强了。

蒂朗闲暇时，常与普拉塞德米维达聊天。有一次，他们谈起了皇储，也谈起了皇帝的近况。普拉塞德米维达便责备他为何不放弃征服巴贝里亚而去救助皇帝父女。蒂朗回答道，首先他要得知皇帝现在情况的确实消息，才好考虑如何行动。他请普拉塞德米维达讲述她的遇险经过，从离开战舰，直到现在。普拉塞德米维达想起了自己受到的辛劳和苦恼，不免伤心落泪。之后，她又将眼泪擦干，对他讲述了以下的这一番话。

第三百七十三章

普拉塞德米维达讲述给蒂朗听的冒险经过

“我是千言万语也讲不尽我心中的苦恼和恐惧，当时我赤身露体，在一片波涛汹涌的沙滩上躺着，只觉得难以忍受的寒冷，而且从战舰上冲到陆地，全身疲劳不堪，还不知道身在何处。我没有忘记不停地祈求慈悲的圣母，她是从来不会不保佑虔诚地祈求她的人的。当时我的灵魂十分混乱，以为我的死路便是落到兀鹰、黑雕或者其它猛禽的爪下，被它们啄食我的肉。亏得天色黑下来了，使其他人看不出来我是个女人，然而也更加可悲。我十分苦恼，不知向谁求援。我到处寻找，想觅一处地方藏身。命运保佑，尽管天色已黑，我却看见了一艘渔船，我便爬了进去藏身，却找到了两块羊皮和一些绳子。我便将皮子系在一起，做成了一件背心，使我足以御寒。我无法入睡，过了大半夜，只想着我的不幸。我求你，蒂朗大人，别再让我讲那些事情了，那都是由于你的过失而遭遇到的。我一想起来，我但愿去死一百次也不想活下去了。你要知道，恼怒会变成冷酷，而爱则会变成同情，忍耐又会使恼怒平息。过去的事情，最好不去讲了，毫无疑问，对于身体对于灵魂都是没有好处的。”

蒂朗听见她这么讲，内心也很苦恼，便想换个话题，讲些愉快的事，因为他一想起她遭到的苦难都是由于自己的过失而起，于是等到她稍微平静一点儿，便开口对她讲了以下的一番话。

第三百七十四章

蒂朗给普拉塞德米维达的安慰

“是的，那不知感恩的命运，残酷地让你受苦受难；那种遭际无情地摧毁了你的安宁日子，剥夺了你的良好判断。天命的力量可以鼓舞起对付未来苦痛的意志，倘若有希望能够补偿这些灾难，将其转变为希望，一旦我们得知，便会将悲哀和灾难不停地增加，变成了不可收拾的绝望，而只能相信可怕的永劫了。因此，让你的灵魂别再被怨忿所打搅，它只会使你产生不良的意愿和难以满足的胃口，不仅使你精神受苦，而且引来烈火，将自然的力量，高尚的自由，超凡的悟性，正确的判断，统统烧光。这种怨忿来自对于那些扭曲和主宰命运之事物的贪心和欲念，与我们的愿望是毫不相干的。从这里，可以得知，占有此种事物是很危险而可怕的，因为一旦占有，便不能生活得毫不惧怕，而且那种占有者也会失去思想的自由，只能被恐惧所奴役和控制。古代的贤哲排斥对命运所给予的财富的占有，因为他们的思想十分自由，他们都说，如果与命运相争，纯属徒劳，因为它不是可以控制和驾驭的东西。有一位贤哲曾说，用武力去对付一个不求胜利的敌人，简直是发疯。对于许多人来说，命运向他们现出了谄媚的笑容，而同时却在汹涌的大海上为他们设下了陷阱，这便毫无可靠的希望可言。我从来未曾看到过命运会给人以可靠而长久占有的特权的。我们看见过大自然要人类从其母腹中赤裸裸地落草，而其它动物却都有天生的衣服，我们只得用它们的衣服来遮掩我们软弱而赤裸的肉体。

但是大自然给予我们的是灵魂内心的善，而外部财物却交由命运任意去支配，忽好忽坏，无所阻碍。塞内加在其书简中也说过：‘一心想去追求的事物都是身外之物，因为其并非我们自然所赐予，不能持久。’安全的港口只能在品德的地图上找得到，至于道德与政治，一旦我们的灵魂习惯于掌握，便能得到真正的幸福；那是神圣的果实，这样才能使我们摆脱生活的灾难和苦痛。博埃西乌斯在其所著《安慰》一书中说：‘幸福不可能存在于我们偶然得到的事物之中，而是只能从优异的品德中得到，就像公正之人使它上升到灵魂的高度而不怕它会消失一样。’一切命运给予我们的事物都是过眼烟云，因为它没有坚定性持久性，就像圣贤在《传道书》中说的那样。因此，我求你，亲爱的姊妹，别再因难以忍耐而怨恨忿懑，因为你说的那些事情已经过去。你如果了解你所说的一切，你便会明白命运并未亏待于你，它将属于你的仍旧还给你，属于他人的也仍旧给予他人。不要以为给你的便是十分牢靠了，因为任何哪个智者或者疯子，聪敏人或者无知者，都不能未经许可而占有命运的财富。如果你的怨恨十分严重，以致无法控制，那么就听听我的这个劝告，就是：遗忘便是良药，它能够治疗你的混乱头脑，你的心灵悲哀，阻止你去追究真相，就像加东的理论所说的那样。不要再唉声叹气吧，这便是你想做到失而复得的亘古之真理，它就在于你的本身。以忍耐去除怨恨，以宽宏放松忿懑；要小心自己不要坠进绝望，以免失去你的灵魂。你不可能得到无限的财富，只能盼望对上帝畏惧的善，有了它，便能克服一切忿懑和绝望；要在你的意愿中常常记得仁慈的爱以及无限的忍耐。因此，西梅翁住持曾说过：‘每个人都应该有耐心，万一命运不佳，逢到坏事，不至于便悲哀得走上绝望的地步。’圣格里戈里也曾说过：‘不懂得忍耐和不能忍受坏事的人，并非善人。’他还向我们指出：‘不能忍耐便不算厚道。’你再

看看大卫是怎么说的：‘命运使人受的痛苦有多么深，将来由于他的忍耐，他得到的安慰和快乐也有多么大。’你要想想，在世界上，谁能不经常受到灾难和困扰，君主和教皇都一样，伟人和妇女也不差。所以你要懂得忍耐，因为一旦人能够在困境之中有足够耐心以忍受命运经久的打击，其精神的力量便能够摆脱心中经常存在的软弱。如果说，大自然将你造成了一位妇女，胆小和畏怯是你经常的模样，那么你就得模仿生来就高贵的人物。敌对的命运才显得出人的价值，不忍受便无法证实，这些都是智者说的话。有一位诗人还曾说过：‘治好胆怯畏惧之良方，便是经常受到怨恨挫折。’‘我们的生命便是斗争，时时刻刻都是在斗争之中。’这话便是约伯说的。能够脱逃命运之乖舛的人是没有的。使徒保罗说道：‘我看见了现世的危险，海上的危险，陆地的危险，以及虚伪弟兄之间的危险。’如果海上的狂风骇浪使你遭到了灾难，那么我也是并无例外。我也被人俘虏，戴上锁链，后来还遇到了许多艰险，几乎濒于死亡。我请求你看看我，我的身上受过多少致命的打击，留下多少斑斑伤疤。我的可悲遭遇简直是难以说得清楚，对我来说，一切都十分凶险，尤其是因为那位皇储不在，使我格外难以忍受，因为我对她的爱高于人世间的一切。这便是我内心的苦恼，极为难以忍受的苦恼！如果我能看见她，看见她那无双的花容月貌，这些灾难就是等于零。想到都是由于我的过失而使你的灵魂苦恼，我当然也十分难过，然而天命并非盲目的命运，它知道如何补偿过去的损失而期待着未来。凭我这骑士的信仰，我向着上帝、耶稣基督和十字架，立下誓言，如果我重新封授为骑士，我将加倍地偿还你失去的一切，因为我不能如此忘恩负义，那种事情在我身上是决不会有的。你从我这里得到诚挚的爱，很快便会实现，达到其目的。爱以其力量，就能克服命运的不平均，不仁慈；善良的判断也能将

其骗人的诡计戳穿，你便可以胸怀坦荡，将一切怨恨和不切实际的邪念一扫而光，得到休息。”

普拉塞德米维达仍然眼泪汪汪，又低声地以以下这番话答复。

第三百七十五章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“我的倒霉命运加在我身上的不幸，只能使我哭泣、叹息、痛心！甚至那残酷无情的冥王星普卢托，以及那米加拉和普罗塞比娜等等地狱中的凶神恶煞，也不能像命运这样将我沉沦于无穷无尽的痛苦之中。我不知道向谁能够吐露出我正当的呼吁；我对那位女王忠心耿耿地侍奉过，曾经衷心期望我的侍候能够获得报偿，对于它，我将愉快地接受。然而她对我不仅不知感恩，反而成了我的死敌。死亡对我来说并不可怕，因为我已经失去了一切荣誉和权力。这是人类遭受无情命运打击时最难忍受的绝望，简直是无法抵挡。我自己身在沙漠之中，与蛮夷之人为伍，只看见我自己的祖国在遥远的地方，与我相距千里。我的村镇和城堡，以及我的祖传产业，全部被贪心凶恶的异教徒所占有。唉，死神啊！我只记得你总是吓唬人们的思想，如今我却求你可怜我吧！你是生命中一切罪恶的结束，也将我难以忍受的痛苦结束了吧！谁能这样没有人性没有慈悲，而不为我的青春伤心？”

她在说着这番话时，眼泪禁不住潸潸地流淌下来，又是呻吟，又是叹息，心脏逐渐衰弱。蒂朗看见她生命垂危，便急忙将

她抱在怀里，往她脸上洒水，活动她的臂膀，直至她复原过来。她将头倚在蒂朗胸前，神情十分悲伤，脸上毫无血色。蒂朗也不禁流下了痛苦之泪，以怜悯的语气对她说了以下的这番话。

第三百七十六章

蒂朗给普拉塞德米维达的安慰

“受苦者的苦恼话，总是能够打动听者的心，引起他的同情，这是天然的道理，也为你这样痛苦的人抛洒一掬同情之泪。当内心的痛苦表露出来，便可缓和心灵中的痛苦和幻觉，我们软弱的意志就可被原始的活动所取代，杂乱的幻想推动正直的判断，因为那完全是由于人性低下的这部分所造成。它使得理智患病，使得思想变成幻觉，刺痛我们的心，不知道去做正当有用的事情，而去做错误的事情，只能靠着神圣上天的帮助，我们才能加以克服。因此十分有必要让智慧的上层控制住虚荣而疯狂的下层，抑止住自然的规律，防止发生在我们心灵上留下习惯的印象。因此，人们内心的低层领域便会受到高层领域的制约，而低层的能量也将总是处于高层之下。如果是仆役发号施令，而主人则前后趋奉，那岂不要天下大乱！如果我们灵魂的力量是正当的，那么我们便明白命运对人类的情况便无可指责。如果我们由于自己的过失发生了什么不好的事情，而且也不及时改正，那也不应该归罪于盲目的命运。加东在他的理论中便是这样讲的。至于那个神圣智慧的规矩，那是公平正直而且应该受到尊敬的，因为它与神圣的意志相一致，因此不与我们对命运力量的理解有违背；但是同我们的意志或判断相反对时，那是由于要惩

罚我们的罪恶，使其改正的缘故。所以命运并非总是作恶，它是按照神的意志行事的，尽管它并不可爱，那也是由于神的安排。唉，疯狂的虚荣！唉，缺乏节制便不幸而成为怨恨忿懑和难以忍耐！如果我们研究一下我们的命运，我们便会看见它无非是我们自己的所作所为，受到天上的天体和星宿在各种时间各种方式下的影响，发生了循环的运动，有的是正方向，有的是反方向。那原始的运动，产生于各种不同的组合和动作，以至于控制了我们的境遇，例如季节的推移要来自高一层的影响一样，也改变着我们的命运。至于由智慧的力量所主宰的自由意志，由于它是处在天体和星宿的支配之下，因此能够抑止我们思想中的无用和疯狂的幻觉和乱想，于是也能对付敌对命运的控制。不是你不感恩，而是你对于以上这些还不了解，不熟悉，你要将这些都记在心里。那位亚历山大大帝曾经说过：'对于命运从来不会不感恩，它所给予你的一切，你可以统统收下，因而便能征服全亚细亚，以及其它许多王国和省份。'对于谨慎的心灵来说，只要自己努力，便能得到好运，甚至一个嗜赌的人，连连赌输，也有一天会时来运转，将输掉的钱都赢了回来。你这次飘洋过海的苦难，仿佛便是上帝所指定，因为他安排的命运是让你当上两个王国的女王，还有希望收复你的所有村镇、城堡以及被异教徒侵占的一切财物，因为你将要与一位高贵而英勇的骑士缔结良缘。他与我可是十分接近的亲属，都是属于布雷塔涅家属的盐岩世家。他的英勇，使得那些异教敌人闻风丧胆，他征服了他们的村镇、城堡以及其它原来属于你的财物。我答应你，将在各方面尽力给他以帮助，让他率领我的人马，需要多久便多久，一直到全部光复为止。这样，你便成了我的亲属。既然我爱他，那么你便也就是我的姊妹。因此，你不要再哭泣再叹息了，你要好好休息，别去想心里烦恼的事。海上的狂风暴雨过后，肯定会是一路顺风的。”

普拉塞德米维达听了他这样的一番话，立即便答复如下。

第三百七十七章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“心中的愿望占据了头脑，以至于难以使它休息。混乱的念头搅乱了我的思绪，要选择是情是怨难免会引起心灵的错误。要求心灵喜欢上新的事物，抛弃无用的旧事物，只是我们在幼年时才存在过的愿望。倘若不去想别的，而只想着作用于肉体的感觉，那就成了罪孽的奴隶，难分真假了。这种罪孽的原因，便是缺乏判断。凡此种种人所犯的过失，对于妇女来说就更厉害得多。我自己就很容易犯，因为妇女比较软弱，也缺乏恒心。然而内心的痛苦不能不表现为叹息和哭泣；那是灵魂痛苦的表示。如果我不叹息不哭泣，那便是没有恒心的妇女，不是高尚的妇女，只有相信了大人你要给我慷慨的赏赐，我才会这样做呢。这真是一笔十分慷慨的赏赐，只有高贵的精神崇高的心灵才不用去请求。如今我放弃了一切不知感恩的念头，将它接受下来，向你表示竭诚的感谢。如果赠予者被拒绝了其赠予之物，那就是对他莫大的伤害。”

说了这些话之后，普拉塞德米维达便在蒂朗面前双膝跪下，要吻他的手。蒂朗不允许，将她从地上拉起，吻了她的嘴，然后又让她在身边坐下，向她这样答复道。

第三百七十八章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“爱情可以使十分难办的事情变得十分容易；没有爱情也不可能使人获得品德。这是悟性的孩提时代；而后便产生了判断，它在我们的心中形成；因此，我们不了解的事物便不可能爱。像这样以仁爱为基础的爱，才是真正的爱。因此上帝受到的爱比任何其它事情都多，于是更加接近于上帝的爱。友谊也是由爱而产生；谁逢到一位真正的朋友，谁就是获得了财宝。任何人都不应该拒绝朋友；朋友之间的爱便结成友谊。思想的礼物是友谊的证明；礼物的丰盛是赠予者意志的显示。上帝喜爱慷慨地高兴地赐予的人。经验可以显示出内心的爱或恨。圣保罗说过：‘对于罗马人来说，爱比死更为强大有力，因为它保持着在困难中的一切事物，不用花大力气。’一切品德都从属于爱，如果没有爱，谁也不会有好的表现。内心的意志和忠诚的爱，都会在外面有所表示。高贵的姑娘啊！你遭到的苦难和不幸实在难以补偿，这都是由于我的原因，使你受了苦，因此，你值得要求我给得更多。我请求你笑纳我所奉献给你的礼物，那是你一定要收下的，它们便是：费兹王国和博基亚王国。但是现在你还不能太平地治理它们，因为它们刚刚被征服，防御薄弱，根基不固，一旦有人来袭，还可能被暴力所夺。因此，你一定要结一门姻缘，就如我对你所言，有一位英勇而高贵的骑士来帮你保护这一切。你看，不是命运之轮转到你的头上来了吗，它让你当了三年俘虏，受了三年奴役，如今转过来将你抬了上去，到了荣华富贵的

顶点。我对你说，你对它不要不知感恩，你就愉快地接受下它的礼物吧，对它不要再抱怨。有位贤哲曾经说过：‘万物都有其时，如果现在一切顺利，就不要拒绝命运的好意，到后来也许不会再有。’”

蒂朗的话，说到这里。

蒂朗说完话后，普拉塞德米维达站起身来，想吻他。他没有应允，却扶住她的双肩，将她抱住，对她说了许多安慰的话，又引得她有点儿感伤，因为这都是她理所当然的，但目前暂时什么都还没有。于是他答应她，一定尽快将这笔礼物赠送给她，一辈子决不食言，就凭着她对他的这种热爱。

于是普拉塞德米维达立即又答复了以下的这番话。

第三百七十九章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“伟大的心足以抚慰强大命运的力量，而丰盛的礼物则显示出英勇的心的宽宏。伟大，便是王孙公子所拥有的高尚品德，它能压倒凶残的灾祸，克服一切的畏惧，因为宽广的心不可能受制于命运。蒂朗大人，我的笨拙舌头从来说不尽你那宏大精神之魁伟，也说不完你那智者的神圣恩惠的感召。它驱散了我的那些胡乱的瞎想，也使我不再存有任何的杂念。《福音书》中这样写道：‘好的树木，结出好的果子；坏的树木，结不出好的果子；好的树木，结不出坏的果子。’善行便是内心灵魂之善的表现；故智者所说的条条原理，便能使愚鲁的听众茅塞顿开。聪敏的行动，便能辨清可疑的事物，看到长久未曾显现的一切。智慧的人不

做引起后悔的事情；因此，我请求你，大人，不要由于我的话不恰当而生气；在人世间我别无他求，只要顺从你，侍奉你。”

于是蒂朗又立即这样予以答复。

第三百八十章

蒂朗给普拉塞德米维达的答复

“地狱的惩罚对于爱中之人并非一律，尤其是当命运在暗中作弄他们之时，只有在经过没有结果的无限期中才能结束，到那时候就有希望得以实现光荣的愿望。谁会在逆境中绝望，以至于认为一切都已无可救药？那便是你，普拉塞德米维达，你自以为死是最大的幸福，自以为生命已经离你而去，不幸便只能越来越多。这些事情，你不要再去想它，等到你将来的愿望实现，都会变成你最甜蜜的回忆的。蒂朗还活着，因为上帝不允许功劳得不到奖赏，辛苦而不能休息，苦恼变不成快乐。因此，他保证我将来必定兴旺，让我们的哀伤转变成为无限的欢欣。黑夜过去，白天来到；云雾消散，阳光普照。你为奴三年，终于等到了渴望的自由。你不要为财富的损失而 可惜，因为你已经能够当上蒙塔加塔城的女主，你可以随心所欲，将你在为奴之时所失去的都要回来。你还能当上更大的君主，如果你积极扩充天主教的信仰，使 你自己高尚的名声远扬四海。你的亲属遭到你同样的命运，因而都离开了你。他们是在保卫我们神圣信仰的战斗中死去的；他们的英名决不会被时间所遗忘。因此，高兴起来吧，好强的姑娘，别怕将来还有什么危险；我已经答应过你，你在遭难中的一切损失，都要给你予以补偿，作为我对你无限的爱，包

括财产、土地，以及家族。将你的血与我们盐岩世家结合在一起吧！你作为一位布雷塔涅妇女，在她们之中，你不会得不到王后的称号。此外，你也可以确信，只要我活着，我的生命，我的财产，我的力量，我的灵魂，我的荣耀，凡是我所有的一切的一切，都将与你共享其福，因为你是在我最困苦之时与我患难与共的人。”

蒂朗说完这些话时，普拉塞德米维达为了对他表示感激，便弯下膝头，要吻他的手，身体向他靠上去，还未开口说话，泪珠已先滚滚而下，这样说道。

第三百八十一章

普拉塞德米维达给蒂朗的答复

“我一直想侍奉你，因为你是那么风流英俊，谈吐温柔，引起了我极度的爱。我不求其它，但愿为你而死。蒂朗大人，你不仅能够统治一个王国或者帝国，甚至有资格统治全世界，让所有的凡人、大海、风雨、命运，统统都听从你的命令。如今我高兴了，不再去想过去的灾难和损失，因为我接受了你的赠予，对你十分感谢。我觉得你经历过的事情也不少，但是你的习惯一向如此，因为我知道你对我的尊重和爱。因此，大人，请让我吻你的手，我不知道从哪里开始来表示你 给我的恩惠的感激，因为我实在不配你这样的慷慨。你说你将要使我成为布雷塔涅家族的一名成员，以我的血与盐岩世家相结合；这对我来说，大人，真是万分光荣，让我的余生可以侍奉你和你的家族。我的悲伤的心由于你说的话而得救了。但是请你不要让我去和随便哪个人结婚，

这是违反我们妇女的从属地位的，我只求你能够让我永远地侍奉你，使你快乐。”

因而蒂朗与姑娘双方争持了许久，因为他已经决定让她与阿格拉蒙特大人结婚。他提出了各种道理，举出了各种神圣权威，最后终于使得普拉塞德米维达反对也没有用，只得顺从蒂朗的意志。她以不多的几句话，慢慢地这样应允道。

第三百八十二章

蒂朗如何为普拉塞德米维达与阿格拉蒙特两人缔结良缘

“我要抛开我的贞洁、羞耻和杂念，因为我的耳朵已经习惯于向着蒂朗说的话开放，我的心也总是服从他的命令，不可能让普拉塞德米维达再拒绝这样的荣华富贵了。蒂朗大人，你的奴婢在此恭候你的吩咐。”

普拉塞德米维达这样说了，蒂朗便从自己脖子上解下一挂金项链，给普拉塞德米维达戴上，作为缔结姻缘的信物，后来又给她送来许多绣花的衣饰，将她打扮得像一位王后。

蒂朗将阿格拉蒙特大人召来，向他提出此事，请他不要反对，因为蒂朗已经代他订下这桩婚姻。阿格拉蒙特大人以如下的话回答道：

“蒂朗大人，我很惊讶你怎么要我做这件事情，但是如果你吩咐我做什么，我都认为是对我的恩典，不用说什么请求，我很高兴听从你的命令。”

蒂朗又说道：

“兄弟，我决定封你为费兹和博基亚两国的国王，将普拉塞德米维达嫁与你为王后，因为你知道，由于她遭受到的苦难，我们家族欠她的情多着呢，而且她也很爱我们。她是一位好姑娘，为人正派；你们两人很相配，你对她也很友爱。”

阿格拉蒙特大人回答道：

“兄长大人，我还没有想到要结婚，然而这对我来说，是你提出来做一件应该由我要求的事，真是我莫大的光荣，极大的感激。请让我吻你的手和脚。”

蒂朗不允许，而是将他一把抱住，亲吻他的嘴。全国朝野，得知此事，包括未婚夫妇，无不对他感恩戴德，交口称颂。

第三百八十三章

普拉塞德米维达和阿格拉蒙特两人的订婚大典

且说蒂朗为普拉塞德米维达和阿格拉蒙特两人缔结成了良缘，心中的高兴自不待言，比他征服了全巴贝里亚还要高兴。他下令立即将蒙塔加塔城的王宫布置起来，用金色彩缎结起华彩，召来当地所有的乐师，派人到各地采办各种甜食、酒果、鱼肉，准备宴席。普拉塞德米维达全身装束一新，她那高贵的风姿处处显得像一位皇后。她来到大殿，埃斯卡里亚诺大王和蒂朗以及众王公爵爷都已等在那里。埃斯卡里亚诺王后以及众贵妇簇拥着普拉塞德米维达姗姗而至。未婚夫妇在那里举行了仪式，然后便跳起舞来，享用甜食。大婚期间，蒂朗下令大摆筵席，任人吃喝，连着八天，天天十分丰盛。

大婚的庆典结束之后，蒂朗命令装备一艘大船，一切齐备之后，装载上满船小麦，运往君士坦丁堡去支援皇帝。他当面将梅尔基塞德克召来，此人现任蒙塔加塔城的城主，托付他这项重任，率领此船出使皇帝朝廷，回来将皇帝、帝国以及皇储的情况一一详细回报。他又交给了他训令和委托书，让他打扮得衣冠楚楚，率领随行人员登舟启程。他便升起船帆，一路航行，按下不表。

第三百八十四章

蒂朗如何率领大军围攻一座有三位大王躲避在内的城市

且说勇敢的蒂朗将大船打发启程之后，便拔营出征。他命令马队、步卒各将队伍排列齐整，然后带着许多大车，满载粮草以及其它军中所需，最后便是攻城略池用的重武器，其中大部分是众大王逃走时扔下的，还有些是埃斯卡里亚诺大王随军所配备。他盼望着不久便能够将这片土地完全征服。大军浩浩荡荡一路前行，向着一座名叫卡拉曼的城市而来。该城是巴贝里亚最后的一座城池。再往前去，便是黑人的地界，或者说，便是博尔诺大王的国土。如今卡拉曼城中有三位大王，当时被蒂朗打败后逃遁至此，其他众大王都各自回归故乡去了。于是蒂朗催动兵马，首先在其周围攻略其村镇城市，有的用武力攻破，有的自愿归降，被征服者们急忙前来表示臣服，将城门钥匙献给埃斯卡里亚诺大王和蒂朗，请求宽恕。他们两人都一律接受，保证他们生命和财产的安全，而且还免除他们的贡赋；由于这个道理，许多人或步行，或骑马，都参加到大军之中。其中有许多人，看见蒂

朔如此宽宏仁慈，便改宗信了基督教。另外一些人，尽管保持着原来的信仰，也都不加以强迫或者阻止，因此，众百姓都称颂他是世界上最伟大的君主。

经过几日在外围的征战，大军来到了三位大王藏身的那座卡拉曼城前面，在离城不远约有两箭之遥的地方安营扎寨，将其团团围困。这座城池很大，高墙深壕，粮草充裕，马匹众多。

安营已毕，蒂朗召集众人来到大帐，其中有：埃斯卡里亚诺大王，阿格拉蒙特大人，卢萨纳侯爵，布朗契子爵，以及其他众爵爷众骑士，一起举行军中会议。众人选出一位使臣，是西班牙人士，名叫罗卡福大人，生于奥里奥拉，在战舰上服役时被摩尔人俘虏于奥朗，后来被蒂朗所释放。这位骑士当过多年海盗，因而十分机智敏捷。众人向他嘱咐，进城后需要注意什么情况；该怎么做，怎么说，都有了详细交代。

第三百八十五章

蒂朗的使臣如何向众大王传达使命

会议结束之后，使臣穿戴整齐，率领随从，向着城中走去。他们都不带武器，然而都服饰艳丽。出发之前，先派出一名号手，命其前去向对方要求安全保证，以便立即进城。号手得到答复，请使臣等一行到城堡中与三位大王见面。这三位大王便是：费兹大王，波斯的梅纳多大王，以及特莱姆森大王。后者是前任被埃斯卡里亚诺大王杀死后新选出的，是前任之侄。其他诸王均已在战争中阵亡。

使臣来到众大王面前。他们已经集合在那里，听候信息。使

臣并未向他们行礼致敬，便开口说道：

“我谨代表尊敬的基督教大王埃斯卡里亚诺陛下，战无不胜的伟大统领白郎·蒂朗大人，前来向诸位大王转达他们的旨意：请尔等务必于三天之内从卡拉曼城以及巴贝里亚全境撤出。如其不然，三天期满，准备交战。毫无疑问，那将是你们的彻底毁灭，也将是基督徒的彻底胜利。如果你们经过商议，想要保全名誉，那么要记住蒂朗的名字，听见了要叫你们吓一跳，他的手是专门用来对付我们信仰的敌人的；也不要忘记兴旺发达的埃斯卡里亚诺大王，你们服从了他，就能保全你们的性命，以及你们百姓的性命。”

第三百八十六章

众大王给使臣的答复

使臣将话转达完毕，波斯的梅纳多大王代表众人这样答复道：

“你不要以为，骑士，丢掉了如此众多的土地和百姓，我们便削弱了士气和兵力。我们的先知穆罕默德强大无比，我们有希望依靠他的支持和帮助。至于说这种帮助为什么到现在还不来，那是不到极端必要时他不会显现其神圣慈悲的。正相反，他的忿怒将要落到你们头上，因为你们打的是这种非正义的仗，他的惩罚饶不了你们。我们是在自己的国家自己的土地上，与你们毫无关系。因此，骑士，请你回去回禀那个变节的叛徒，我们真主穆罕默德的敌人埃斯卡里亚诺大王，以及其同伙白郎·蒂朗，对他们说，我们决不离开本城，更不离开巴贝里亚。我们将守

卫到底，无论谁敢来侵犯，必将有来无回。我们有先知穆罕默德的帮助，他将会使你们付出应有的代价。你们都如此可恶，篡夺了我们的国家，侵略到了这个地方，害得我们都背井离乡，无家可归。对你们既没有权利，也没有正义可言。因此，我们正急着与你们决一死战。为了让你们看看我们的力量，明日早晨，我们将出城战斗，让你们尝尝我们的厉害。”

梅纳多大王说完此话，蒂朗的使臣便转过了背，没有告辞便走出城外，一直回到营中。他到了埃斯卡里亚诺大王和蒂朗的面前，便将波斯的梅纳多大王的答话详细地向他们两人回报。蒂朗立即召集众将爷众骑士，包括步骑兵卒。等到众人集合停当，便告知众人作好准备，摩尔人即将发动战争，因此次日一早全体都要武装整齐，备好鞍马。同时，蒂朗还派出两名骑兵，在当夜巡营，直到午夜，然后替换另外两名，直到黎明。一整夜，就已经作好了防止敌人偷袭的准备。

次日黎明，蒂朗命令全体将士起床，喂饱战马，发布作战命令。首先命令罗卡福骑士大人担任前队先锋，率领六千人马。第二队人马由阿尔梅迪塞骑士大人指挥，统率八千人马。第三队由卢萨纳侯爵指挥，统率一万人马。第四队由阿格拉蒙特大人指挥，也统率一万人马。第五队由布朗契子爵指挥，也统率一万人马。第六队由埃斯卡里亚诺大王指挥，率领一万五千人马。第七队也是最后一队，由蒂朗亲自指挥，因为他这队人马是后备队，因而有二万人马。人马便这样调拨停当，作好一切整备，只待摩尔人出城来战。

同时，蒂朗也将全体步卒作了调整，各队委派了指挥官员，指明向何处进攻。众人正在等待，摩尔人出动了。于是蒂朗便对全体将士作了以下这一番训话。

第三百八十七章

蒂朗向全体将士的训话

“我们胜利的冠冕已经就在眼前，一簇簇象征胜利的桂枝无疑地正在等着我们敌人的来到。英勇的众骑士！你们要勇气百倍，举起锐利的武器，让敌人望而丧胆。你们的快乐将无止境，因为你们是怀着同一的目的而集合起来的。我们将一致努力，进行战斗，达到将要使死神望而却步的结局！英勇的众骑士，你们要记得你们的祖先，你们也要牢记自己的精湛行动，从胸中祛除残留的一切畏惧，因为上天决不允许如此，它也不会让我们高贵的精神沦于昏眩。在我们活着的时候，我们拿自己的生命怎么办呢？我们应该拿它来从事最最光荣的活动，否则的话，就只能躲进怯懦的深海里，达不到我们崇高名声的光荣港湾。奋起吧，骑士们，你们要明白，你们是为荣誉而战，那是生活中最美好的，然后才是为了我们的兴旺发达，为了自由，为了光荣，乃至最重要的，为了基督教的神圣信仰。要赞美它所赞美的，保卫它所保卫的，让人们都在光荣和平的日子中生活。因此，你们应该将这短暂的一夜变得漫长，心中满怀着战胜敌人的热望，苦练功夫，奋勇杀敌。敌人的一败涂地，将会使我们欢欣鼓舞。”

当日早晨，摩尔人一起身，便列成了战阵：第一队的指挥为特莱姆森大王，他是个英勇的骑士，富有经验的指挥者；他率领的是一万骑兵。然后他们将全部兵卒列成七个方阵，每个方阵由一万人马组成，由一位勇敢的摩尔骑士指挥。支援的后备队

则由波斯的梅纳多大王统管，有二万人马。每一个方阵中都包括了步卒，并指定了百夫长和十夫长统率。

摩尔人出了城，在城外一片美丽的平阳之上列好战阵，便向着蒂朗的营寨奋勇而来。蒂朗派在城边的探子看见敌兵向着大营而来，便立刻飞马报告蒂朗。蒂朗得知摩尔人已经出动，他的骑兵早在马上，步卒也已作好准备，于是便冲出营门，向摩尔人迎去，不容他们伺机来到营前。

双方战阵互相接近，便都吹起号角来。喊杀声真是惊天动地，仿佛天地都崩陷了一样。此时蒂朗下令第一队人马出击，于是罗卡福大人便率领其强大劲旅冲杀前去，甚为壮观。

作为摩尔人马前队指挥的特莱姆森大王，同样像一位好骑士那样奋勇地冲杀过来，仿佛立即要击败基督徒。特莱姆森大王左冲右突，逢着者死，挡住者亡，正好劈面与罗卡福大人遭遇。大王挥剑向罗卡福猛砍，将其砍翻于马下，便策马而过。罗卡福大人手下的步卒立即将他扶起，重新上马，其动作之迅速，使得摩尔人都以为罗卡福已经阵亡，不可能再打第二仗。蒂朗看见部下人马吃亏，便命令阿尔梅迪塞率军出击。他十分英勇，向前冲杀，以至于使摩尔人倒退了很大一段距离。于是摩尔人的另一个方阵奋勇杀上前来，只看见劈折裂断的长矛，滚鞍落马的骑士，翻倒在地的马匹，随处皆是，有的是基督徒，有的是摩尔人，互有损失。的确，这两位大王，一位是特莱姆森，另一位是费兹，都是十分英勇的骑士，曾经打过许多仗，谁也不敢与他们劈面相对，否则便要死许多基督徒。

此时蒂朗眼见战事不利，两位敌方的骑士在冲杀他的人马，便下令四队人马一齐出战，只保留下自己的后备队。这四队人马的打击如此强大有力，不几个钟点，对方还未弄明白，便有许多摩尔人战死。

埃斯卡里亚诺大王与费兹大王两人劈面遭遇，两马相交，长矛都已断裂，两人滚下马鞍，都抽出利剑来互相扑击，仿佛两头猛狮。双方的兵卒看见各自的大王都在地下步战，便都奔来救援，打得难解难分，战死了许多人。此时，阿格拉蒙特大人和卢萨纳侯爵两位英勇的骑士并马赶到，趁着摩尔人的空子，帮助埃斯卡里亚诺大王重新上马，而摩尔人方面也乘机将费兹大王也扶上了马。摩尔人看见自己的兵马难以支持，便将其它几个方阵一齐投入战斗。

于是蒂朗便也下令全部人马出击。只要看摩尔人军阵中出现的混乱和呐喊，便可以得知他们已经难以抵挡基督徒了。波斯的梅纳多大王像头疯狗似的投身战斗，他身穿一件金碧辉煌的长外套，向着蒂朗直扑而来，挥剑直向其头上砍去，差一点儿将他砍下马来，要不是他低下脖颈伏在马背的话。蒂朗恢复了平衡，说道：

“要不是我的好头盔，我便没了命。但是我向上帝发誓，我决不让你来第二下。”

他也举剑向对方右肩狠砍了一剑，竟然将其胳膊齐齐整整地砍断。那位大王滚鞍下马，倒在地下，便断了气。

摩尔人看见波斯大王战死，还想拚命战斗，不一会儿，便只见横尸遍野，因为蒂朗大张杀伐，逢到他的敌兵，在他的打击之下，非死即伤。

在双方混战之中，蒂朗又与特莱姆森大王互相遭遇。蒂朗挥剑往他头上劈了一剑，将其劈于马下。要不是他由于戴着一顶好盔，他便没有了性命。他倒下地时，蒂朗已经策马而过。众摩尔人抬起大王，看见他还有气，便让他横驮在一名摩尔人的马屁股上，飞奔回到城中救命去了。

这场战争打了很久，摩尔人终于打不过基督徒了，不得不弃

阵而逃，让基督徒占了优势。蒂朗看见摩尔人逃跑，便喊道：

“到时候了，英勇的骑士们，胜利是我们的，战斗到底吧！”

全体人马于是开始追击。摩尔人拚命向着城中逃去，尽管他们许多人逃得了性命，但是那一整天他们也免不了在战场上遗下四万多的尸体。蒂朗看见人马已经追到城下，城头上打起了弩炮，为了免得造成伤亡，便下令撤退。

战斗结束之后，蒂朗集合人马，带着战利品，返回大营。他回到帐篷内，心中十分高兴，感谢上帝赏赐给他的胜利。他在营寨周围日夜设哨巡逻，以防敌兵突然出城偷袭，另外，还派出探子，到城外监视，不让任何人逃出城去。城中的敌人也在城外筑起碉堡，天天操练兵马，而蒂朗则也想了许多办法，架起石炮弩炮，不时地轰击敌人。

蒂朗此战获胜之后，立即在奥内港装备了一艘战舰，请一位名叫埃斯佩西乌斯的骑士担任统帅；此人是特莱姆森本地人，是个好基督徒，又勤奋又会做买卖。蒂朗准备将他派往热那亚、威尼斯、比萨以及马略卡（当时是商港之首）等地去。那些地方，都是商贾云集，桅樯如林，贸易十分发达。蒂朗答应付给他一年薪资，派他先到突尼斯王国的康特斯丁港去。当下埃斯佩西乌斯一一应允，为他前去办事，登上船便扬帆起航出发了。

本书至此暂将蒂朗等人在大营中的所作所为以及日常与城中敌兵交战等情况搁置一边，回过头来叙述被蒂朗先期派往君士坦丁堡的使臣梅尔基塞德克的下落如何。

第三百八十八章

蒂朗派出的使臣如何抵达君士坦丁堡

且说使臣梅尔基塞德克离了巴贝里亚，一路顺风，不多几天，便抵达君士坦丁堡。大船进港之时，已经有人去向皇帝禀报。皇帝立即派了一位骑士，前来询问：船从何来，来此何事。这位骑士到了港口，上了大船，便与使臣搭话，得知了详细情况之后，便立即回到皇宫向皇帝禀报，说是此船来自巴贝里亚，为蒂朗所派遣，载运麦子送给陛下，船上有一位骑士，是蒂朗所委派的使臣。

皇帝得知这个消息，心里感到十分宽慰，因为目前正是十分需要粮食的当口。他万分感谢赞美我们的主没有将他忘记。他便立即下令朝中所有的骑士，城里所有的官员，都去迎接蒂朗派来的使臣。于是众人遵旨出发，来到港口的船边。

使臣穿起锦绣长袍，貂皮出风，外罩织锦背心，脖子里垂着一挂金链，由一群穿戴得同样齐整的随从簇拥着出迎。众贵宾弃船登岸，受到皇帝派遣的众骑士众官员的欢迎和尊敬，因为他是蒂朗的代表。于是众人一齐来到皇帝皇后面前，他们两位陛下正在大殿上等着。使臣趋前向皇帝问安致敬，吻了他的脚和手，又吻了皇后的手。两位陛下都笑容满脸，对他的到来表示热诚欢迎。使臣向皇帝呈上委托书，皇帝交给秘书，命其当众宣读，其内容如下。

第三百八十九章

使臣面呈皇帝的委托书

陛下圣德，万岁万万岁：来使将为臣弥补此书之不足。伏祈陛下委以宠信，因彼也为有品德有声誉之骑士也。

读毕委托书，皇帝降旨为使臣准备行馆休息，备齐一切必需之物，小心侍候。次日，皇帝召集御前会议，朝中众大臣，城内诸名流，均群集于殿下。众人到齐之后，皇帝传命召见使臣。使臣已换了另外一身色彩不同的锦绣服饰，也是貂皮出风，戴着一挂粗大的金项圈，满镶宝石。这位使臣能说会道，十分聪敏，而且口操数种语言。他到了皇帝面前致敬行礼后，皇帝命他就近坐下。大殿上一时肃静无声，皇帝命他说明使命。使臣站起身来，又躬身行礼，开口说出了以下的这一番话。

第三百九十章

蒂朗的使臣如何说明其使命

“尊敬的陛下，你大概记得蒂朗获得允准，登上战舰，要到营地去解救被苏丹和土耳其大王所囚禁的众骑士，无奈时运不济，他们都未能实现陛下和蒂朗的愿望。原来战舰尚未起航，海上便爆发了强烈风暴，一连刮了六日六夜，因而全部战舰都被刮得七零八落，在海上遭难，其中包括统领的座舰。幸亏上天保佑，使

他到了巴贝里亚海岸，那是突尼斯大王的国土。其他遇难之人也都到了那里，当了俘虏。统领蒂朗大人有幸受到一位名叫督爷的骑士照顾。此人是特莱姆森大王派到突尼斯大王驾前的使臣。他在外出狩猎之时，发现蒂朗大人藏身于岩洞之内，因见其身材英俊魁梧，便留下为伴，对他万分喜爱，并且带着他去参加了特莱姆森大王与埃斯卡里亚诺大王之间的战争。由于蒂朗武艺高强，因而获得自由，并且担任了指挥之职。因此，他小心谨慎，办事干练，并且使埃斯卡里亚诺大王改宗信了基督教，与他结成兄弟战友。蒂朗还让他与特莱姆森大王之女结为夫妇；如今这位埃斯卡里亚诺大王是突尼斯兼特莱姆森的君主。陛下想必也早已知道，蒂朗大人已经征服了巴贝里亚全境。我奉命出使时，他已无处可以用兵，仅仅只有一座城池，一旦该城攻克，他便决定率领全部人马来到此地，因为蒂朗大人足以能够从巴贝里亚抽调出来二十五万兵马。另一方面，蒂朗大人也想要求西西里国王也率领其全部兵力前来襄助，因此，他已经准备好船只，运来粮草支援陛下。我请求陛下宽恕，因为救援来得太迟，但是这并非他的过失，陛下尽管安心快活，上天的仁慈会帮助他立即采取行动，彻底实现陛下心中的愿望。”

第三百九十一章

使臣得到皇帝允许如何晋见皇储

使臣的这一番使命讲述完毕之后，皇帝以及御前会议中的众大臣都万分宽慰，钦佩蒂朗作出的光辉功业，竟然从被囚的俘虏当上了全巴贝里亚的主公。于是众口一辞，赞扬他的武艺，都

说全世界都难以找得到这样的一位骑士，既是品德高尚，而又武艺超群。对于土耳其人，也都觉得放心，不再存有畏惧。

随后，使臣在皇帝面前跪倒，请求允准他晋见皇储殿下，向她致敬问安。皇帝大为高兴，便命伊波利托陪伴他到皇储所在的修道院去。皇储一直为了蒂朗而痛苦，从来都不知道他的消息，究竟是死是活，因而进了圣克拉拉修道院静修。但是她并未改变服饰，仍然穿着灰衣，不过谨守其他修女同样的戒律而已。

伊波利托伴同使臣到了修道院门口，求见皇储。众人得知，立即进来禀报说蒂朗还活着，如今派来了一位使臣。皇储便将脸上的面纱摘掉，赶快来到门前。使臣恭敬地吻了皇储的手，向她问安致敬。皇储拥抱了他，万分欢喜。使臣的到来，不免使她十分激动，以致双眼泪珠滚滚而下，长久说不出话来。

等到皇储恢复过来，便动问蒂朗的情况。使臣一一作答，说他向她问安，说自己身体很好，对她十分想念等等。

“蒂朗大人命我将此信面呈殿下。”

皇储接过信函，读了起来，其内容如下。

第三百九十二章

蒂朗致皇储的信函

离别相思之苦，乃我最大之敌。自与殿下一别，蒂朗迭遭不幸，若非殿下虔诚之祈祷，难获今日兴旺之结果，实为至感。残酷之命运，与我作对，殃及殿下，然而在我遭难之际，无日无夜莫不系念于殿下，唯有默诵芳名而已。纵然无尽之险境现于眼前，无不克之，而唯一难致者，厥为殿下之爱。请恕尺素之短，鸿雁之缺，是以实难为之，然而以此为始，诚意之祷，必将报之也。

皇储读毕信函，心中感到十分宽慰，便又动问使臣，蒂朗所征服的巴贝里亚，已经到达何地。使臣便将情况如同在皇帝面前那样，也详述了一遍。皇储听了，十分赞赏蒂朗的杰出功业，更加确信只有他才有能力光复希腊帝国，解救百姓久悬之苦。等到她听见他很快便要班师回来，内心更加喜欢，便又请求使臣讲讲普拉塞德米维达怎样，是生还是死。于是使臣也将她的详情讲给皇储听，说她不仅活着，而且已经与阿格拉蒙特大人结婚。蒂朗对他们夫妇十分看重，答应让她当上女王。

皇储听了快活异常，说是只有蒂朗能够说得到做得到，因为他品德之高尚，在世界上无出其右者。使臣还说，普拉塞德米维达曾经当过女王的奴隶，后来在普拉塞德米维达的请求下，蒂朗饶恕了那位女王以及蒙塔加塔全城的百姓，尽管阿格拉蒙特大人扬言要将他们都剁成肉酱；全亏她的诚意与努力，才救赎了他们。

使臣说完话之后，便向皇储告辞，自回行馆去休息。

第三百九十三章

使臣如何携带皇帝和皇储的答复返归营地

使臣完成使命几天之后，皇帝便书写了一封信函，要使臣即刻回去转交给蒂朗。皇帝在信函中将帝国的情况一一作了详细说明，然后便将使臣召到面前，将信函交付予他，并请使臣见到蒂朗时代他问安，请他同情自己年事已高，众多百姓都处在改宗信仰异教的危险之中，还有那么多的妇女儿童，如果不是他来救

援，也都将要受到耻辱。皇帝一五一十地将要说的话谆谆嘱咐完毕；使臣便向皇帝、皇后告辞，吻了他们的手脚，退出皇宫。

之后，使臣来到修道院，来向皇储辞行，并且动问殿下有何嘱咐。皇储回答说，看见他立即便要动身，十分高兴，因为她相信他会一路顺风，很快便会回到蒂朗面前。她只求蒂朗免除一切危险，办事顺利，战无不胜，使她感到宽慰。说完，也交了一封信函，请使臣转交给蒂朗。

谈话完毕，使臣吻了皇储的手，皇储也拥抱了他，对他十分敬重，于是使臣告辞离去。至此，使臣完成了蒂朗交托给他的全部使命，便登舟解缆扬帆，返回营地。

本书至此，回头继续再表蒂朗在营地之情况。

第三百九十四章

蒂朗如何攻克卡拉曼城

且说蒂朗派出梅尔塞基德克作为使臣，启程前往君士坦丁堡之后，便深深思考如何将这座被围的城池攻破。他的兵卒几乎天天向着城墙发射弩机，轰击石炮，尽管将城垣轰坏不少，但是又被对方很快修复。他的兵卒也日以继夜地攻城，但是一时却无法攻得进去。城内的众大王都很聪敏勇敢，能攻能守，武艺高强。他们也时不时率兵出击，冲杀一阵，双方互有伤亡。但是他们不敢出城与蒂朗对阵，因为蒂朗的人马要比他们多一倍。双方就这样对峙着，不觉便过了一年。

有一天，蒂朗召开会议，参加的有众骑士、众将爷，以及埃斯卡里亚诺大王、阿格拉蒙特大人等等。蒂朗开口说道：

“众位将爷，我等实在惭愧，显得如此软弱，将这座城池包围了整整一年未能将其攻破。我看我们再不将其攻破，还不如去死了的好。”

众人也都一致这样认为。因为蒂朗内心十分忧郁，不知这场征服何时能够结束，让他可以去救助皇帝和皇储；这也就是普拉塞德米维达经常纠缠着他，说他忘掉了对皇储的爱而惹得他苦恼的原因。

在此次围城期间，蒂朗挖了一条秘密地道。由于此城是建筑在岩石之上，因此即使是平地也十分难挖。如今过了许多时间，终于将地道挖成。蒂朗便挑选出营中一千精兵，由罗卡福大人率领，主攻地道。这位大人英勇善战，是位得力的骑士。然后蒂朗又将全军其他兵卒分作十队，每队委派一位骑士统率。

蒂朗发布命令，作好战斗准备。在天亮一小时之前同时从城池周围十个地点攻城。战斗一开始，每支队伍都奋勇攻打，在城墙外架起云梯，拚命往上爬。城内守兵则拚死抵抗，杀死许多攻上城墙的基督徒。战斗正在激烈之时，罗卡福大人率领一千兵卒下了地道，没有让敌兵知觉，便从城门内侧附近钻出地面，立时将城门洞开。蒂朗正在这道城门之外督军攻打，看见城门大开，便立即挥军冲进城去。那一千精兵又拥向其他城门，也都一一打开，于是埃斯卡里亚诺大王等的队伍也都杀进了城内。

此时城中杀声震天，那一千人在城内横冲直撞，所有的城门已经被他们全都打开，城内城外的双方兵卒互相混战，乱成一团。两位大王骑了马，带领许多骑士，也与众兵卒混在一起。从地道潜入的一千兵卒已将蒂朗的十队兵马都放入城内。

英勇的特莱姆森大王看见自己手下的兵卒难以抵挡，绝望中冲进基督徒与自己兵卒正在格斗的垓心，然而并非去助战，却想要自取灭亡，求得解脱。因此，他挺身向前，正好撞到骑士阿

尔梅迪塞的手中。他将剑猛地一挥，便将其戴着王冠的头颅砍了下来。

城中的摩尔人还在作殊死的战斗，尽管他们对于胜利已经不抱希望，但是他们也不是为了保卫自己，而只是拚命战斗而已。为了保全名声，他们像与手执武器的武士斗争的狮子，造成了基督徒的重大伤亡。蒂朗的兵马在城内经过时，塔顶上，房顶上，都纷纷扔下了许多檑木滚石。

骑士罗卡福从一道破毁的墙垣登上一座高塔，将一面埃斯卡里亚诺大王的军旗升了起来，军旗上面绘有统领蒂朗的纹章。这面旗帜被费兹大王看见，便带着许多人也登上塔来，想将其拔除，但是被卢萨纳侯爵看见，率领兵卒向他反扑，使费兹大王身坠塔下。大王的悲惨一生就此了结。大王之死，引起在场的摩尔人大声惊呼，他们乱纷纷地集合在一起，拚命厮杀，想为大王报仇。

不久，蒂朗和埃斯卡里亚诺大王带着许多人马赶来，杀进这群摩尔人中间，无情地杀戮，直至一个不剩。

至于布朗契子爵，他不是战斗得疲劳了，也并非想避开危险之地，而是要巩固城池中已经攻占的部分，肃清残敌，他便决定从战斗最激烈的垓心脱身而出，率领其所部将城中的塔楼、碉堡，宫殿逐一占领，燃起火把，插上基督徒方面的各种旗幡，命令众兵卒齐声高喊："英明的统领和高贵的大王万岁！高尚的信仰和上帝的荣耀万岁！光辉的胜利和万世的幸福万岁！"

第三百九十五章

蒂朗派往君士坦丁堡的使臣如何回报

蒂朗将这座城池攻破，杀死反抗他的众位大王，兴高采烈，心想自己的愿望终于完全实现。他得意洋洋，趾高气扬，感谢并且赞美我主上帝，使他打了这样的胜仗，避免了这么多的危险。他在城中恢复了秩序，将全体人马移驻城内，其中还囤积着充足的粮草，感到说不尽的快乐和满足。城市周围所有的城堡、乡村、市镇，都来向蒂朗缴献钥匙，请求宽恕，表示臣服，而且随时愿意改宗。蒂朗都欣然一一接受。凡是自己愿意的，都给他们行了洗礼，给予自由和信任，因此众人都对蒂朗感恩戴德，无限热爱。

正在这样愉快休息期间，蒂朗得到消息，报告派往君士坦丁堡的使臣已经返回埃斯托拉港。果然，不几天之后，便到了蒂朗所在的城池。蒂朗高兴地接待了他。他向蒂朗问安致敬后，便呈上了携带回来的信函。蒂朗立即开读，其内容如下。

第三百九十六章

君士坦丁堡皇帝致蒂朗的信函

接读来书，无任欣慰，得悉阁下奋发图强，另辟蹊径，武艺得以所用，壮志有处可酬，朕心甚慰。无奈阁下久已缺席，致使顽敌跳梁，肆无忌惮，欲致朕等生命于不顾，诚为上天所不许。彼土耳其人者，侵吞我

帝国，日盛一日，仅余君士坦丁堡及佩拉二城以及附近数堡在手耳。此外，由于顽敌之围，粮草奇缺，幸有上帝慈悲，赐我以援，庶几不失期望。生灵涂炭，难以数计；沦于敌手，非伤即残，只能度日于缧绁之下。朕等今向尔祈求，上帝之伟大统领，速救朕等于水火之中。尔之英名，仍不离庶民之口，皆寄以厚望焉。未知阁下何故羁留日久，殊不思尊亲诸友均吁祈尔之荣归。此于征服世界，亦同属一理 也。土耳其大王以及苏丹鼠辈，风闻蒂朗尚在人间，必将心胆俱裂。朕 于阁下，寄厚望焉。

第三百九十七章

使臣如何向蒂朗回禀一切

蒂朗读毕皇帝此函，同情之心油然而生，不禁流下眼泪。想起马其顿公爵以及其他诸亲友的遭际，他们的生命仍然在异教徒的手里，不知死活；他们无法自己解脱，只有依靠着他；同样，他也想起了他所光复的希腊帝国国土，不过一会儿工夫，又统统丧失，而且丧失得更多。

于是，他便动问使臣，到了那里的情况。使臣作了详细的禀报。蒂朗也问到皇储殿下的情况。使臣答以皇储已经进了圣塔克拉拉修道院，因为蒂朗失踪，便到那里侍奉上帝去了，脸上总是遮着面纱，过着静修的生活，但是一见使臣，便十分高兴。使臣又说道：

“她向我动问你的近况如何，要求我对你说，请不要将她忘记，尤其是处在要受到摩尔人奴役的危险中时。如果她以前冒犯了你，请你千万不要存在心中，要像对敌人一样宽宏仁慈。她是属于你的，她要像往常一样与你在一起，否则便不相信你了。

尽管她不相配，她也已经是你的血肉，你不能没有她。请你赶快到她身边去，她和她的一切都将听从你的吩咐。”

他又转述了许多，此处不再重复。使臣说完，呈交了皇储托带的信函。蒂朗读了一遍，其内容如下。

第三百九十八章

皇储致蒂朗的信函

拜诵手札，无穷之乐抚慰我心，使我生命重获，简直难以置信，因而又痛洒热泪，不知该忧该喜，以致四肢麻木，心脏失血，几乎乐极而生悲。经过救助，才得以恢复当初，勉力执笔，致书于君，以证弱息尚存，然也无言以对。而今身处斗室，虔诚忏悔。与君别后，惟余此种静谧自在矣。然而言语之困扰，又如翻江倒海，忆往日，君为我所受之苦，犹为惨然。而君终以一鸣而惊人，一飞而冲天，出人头地，实为万幸。我也以君之荣为荣也，前愆似不宜究，然而阿非利加蛮荒偏僻，也非久留之地。君其忘怀希腊帝国之皇冠乎？今我身处危险之中，有朝一旦，将成为异教徒阶下之囚，此不仅为有悖于帝国赐君之殊荣，且亦为有志于解救众基督徒于危难者所不齿。蒂朗大人，我今求君大发慈悲，前来拯救仍然处于反基督者掌中诸君：骑士迪亚费布斯，亦即马其顿公爵等人，彼等均为亲友，仍然身陷囹圄，岂不痛哉。临纸惶恐，无任感怀。我惟以君之手札，时时把玩，聊以为慰，然而犹无不处处触目，感怀往昔。蒂朗大人，迫汝归来，以慰寸心，普救众人。

第三百九十九章

蒂朗如何受爱受苦之夹攻而昏迷

且说蒂朗读毕皇储此封信函，内心极度痛苦，不禁神志昏迷；为了皇帝、皇储以及其他众人，感到又是同情，又是怜悯。此时，他又想起了他的众位亲属友人，尤其是马其顿公爵，还处在缧绁之中，当着俘虏，便渐渐倒在地上，失去知觉，仿佛死去。

蒂朗昏倒，引得城堡之中大乱。普拉塞德米维达听见了，立即奔来，将他安置上床，在他脸上洒玫瑰水，将手指伸进他的耳朵，触动其伤口。于是蒂朗立时醒了过来，瞪着眼睛，长久不能说话。当时他的心中又是爱，又是苦，互相交织，互相矛盾，进行着斗争。他是真心爱着皇储，但也不是不爱亲友。等到他恢复过来之后，便开口说了以下的一番话。

第四百章

蒂朗的感叹

“唉！众人啊，你等都平平安安地走过了爱的道路，但是看看我是什么模样啊！我的痛心便是我的致命伤，医生和医药都是无能为力，难起功效，不仅它们离此十分遥远，而且还都是处在危险和痛苦之中，尤其是她的生命和我的生命都蒙受着危险。命运不仅使我离开了她，而且还十分可恶地要想夺走我眼前的生命。

皇帝陛下啊！我如同上帝一样爱你，尊敬你，崇拜你！皇后陛下啊！在你的腹中孕育着我生命的果实！皇储殿下啊！你的面貌就是神圣科学的代表！天使的容颜！我将自己交付给你，让我得到安宁的休息！你就是我的一切努力所应得的唯一酬劳。我不在之时，谁来保护你免受痛苦的压迫呢？只有你，蒂朗。谁能给你装上轻快的翅膀，让你飞到那位极需安慰的心灵那里去呢？那么，天上的白云，抬起我的身体，带我到生命结束之地去吧！你们，不朽之神，你们是惯常受到召唤的，请给我帮助，为我的思想开启一条路，让我的意志获得应有的效果。还有你，上帝啊！你是人类的创造者救赎者，我双膝点地，昂首抬眼举手向天，祈求你以不朽永恒之力量，将敌人拦阻。让我侍奉着你，在你慈悲的引导下，以你的名义，去援救那个帝国以及全部基督教国家，最终在你神圣的恩惠之下，让我们的灵魂结出圣洁的果实。”

第四百零一章

蒂朗如何将费兹和博基亚两王国交给阿格拉蒙特和普拉塞德米维达治理

蒂朗哀叹已毕，对埃斯卡里亚诺大王说起，两人要一同到突尼斯去，亲手将这个王国占领下来。出发之前，他先将费兹及博基亚两王国交付给阿格拉蒙特大人和普拉塞德米维达。然后他便召集起全部人马，首途向突尼斯进发。

突尼斯王国众人得知埃斯卡里亚诺大王和蒂朗率领大军来到，便派人来请求不要进攻，愿意归降，因为他们的君主已经战

死，百姓甘愿顺从，听凭他们的号令。他们两人便接受了，和平地开进突尼斯城，受到百姓的欢迎。蒂朗请埃斯卡里亚诺大王宣誓当了突尼斯大王，周围的城池、城堡以及村镇也都来归附。

此时，蒂朗得到消息，有六艘巨船来到康特斯丁港。蒂朗立即委派梅尔基塞德克，交给他足够的金钱，采购小麦装满这六艘大船，运往君士坦丁堡去。

梅尔基塞德克听命而去，不久便完成了蒂朗所交付的任务，六艘巨船，满载小麦，扬帆出港。随后，蒂朗便将突尼斯王国交给埃斯卡里亚诺大王治理，就像他治理特莱姆森王国一样。

办完这些事务之后，蒂朗觉得心中很是满意，于是他便向埃斯卡里亚诺大王请求，是否愿意统率其全部人马与他一起到君士坦丁堡去，去光复希腊帝国，将土耳其大王和苏丹都驱逐出去。大王表示同意，愿意担当此项任务，听从他的吩咐办事。

同样，蒂朗也向阿格拉蒙特大人，现今的费兹和博基亚两国之主，提出了这个要求。阿格拉蒙特大人欣然答应，尽可能地征集人马，与他同去。此时埃斯卡里亚诺大王已经发布命令，致函特莱姆森和突尼斯两国各地，在限定时间内要求众将爷众骑士率领兵马，带着辎重粮草，来到康特斯丁集结。通令发出不久，各地官兵便积极准备，不到三个月，便都已陆续抵达康特斯丁。这些人马，都是从特莱姆森王国和突尼斯王国征募而来，一共四万四千骑兵，十万步卒。不久，阿格拉蒙特大人所召集的费兹王国和博基亚王国的兵马随后也到了，共有两万骑兵，五万步卒。两部人马，军容都很齐整。

四个王国的兵马正在集结之时，埃斯佩西乌斯统率的战舰带领着许多大船、战舰以及各种帆船，也都抵达康特斯丁港。这些船只，都是他在各地所租用，其中有热那亚的，西班牙的，威尼斯的，比萨的；随后还有许多船只，也将陆续来到。这位埃斯佩

西乌斯上了岸，便来向蒂朗问安致敬，回禀他在各处负责租船的经过情况。他一共租到了三百艘巨舶，二百艘战舰，以及许多其它各式桅船。蒂朗对此，深表满意。

在重新装备好他的战舰之后，埃斯佩西乌斯接奉蒂朗的命令，要他担任使臣，出使西西里国王的朝廷。埃斯佩西乌斯欣然从命。蒂朗给他指示，命他如何向西西里国王禀报，于是埃斯佩西乌斯又登舰起航，往西西里而去。

使臣出发之后数天，所有的大小船舶都已云集于康特斯丁港内。蒂朗看见有了一支足够的舰队，甚至还有富余，心中满意，便将各船的船主召来，每船付给一年租金，并且立即将其中三十艘巨舶在巴贝里亚沿海采购小麦和粮草，装载已毕。到了指定的日子，蒂朗下令集合全部人马，包括骑兵和步卒，准备登上其它各船。全城百姓，以及其它各地来的人士，都到了康特斯丁城郊大军集结的一片美丽平阳。蒂朗已在那里搭好一座平台，全体人马都集合在周围。蒂朗，埃斯卡里亚诺大王，费兹兼博基亚大王，以及众爵爷，众将爷，众骑士，都登上平台。台上站不下，便站在下面。等到众人站立整齐，全体肃静无声，蒂朗便开口作了以下这番训话。

第四百零二章

蒂朗对全军所作的训话

“我惯常以我心愿之船首，对准荣誉之险港，航行于风暴之爱海，不仅艰苦，甚至牺牲，以便在人间留下永恒的记忆。诸位也是同样，尊贵的大王们，杰出的骑士们，高尚的百姓们，你们也都

由于天性和习惯而非得从事这样的行动不可。将愉快航船的铁锚拔起来吧！你们的冠冕和名声同样辉煌，使得你们的英勇和家世更加明亮。你们已经经验丰富，希望的旗帜必然带来胜利，因为你们的双手如不获得胜利便不习惯于征战，你们的双眼若不为此种行动而惊讶便都能得到休息。同样，你们的巨大勇气，犹如金刚钻的岩石，决不允许软弱或者退让。因此，你们请放心，让我们团结在一起，大家结成一颗心，将我们的事业进行到底，达到光荣的结果。最后，我求你们大家都同心同德，将我们的利益和荣誉都看作自己所有；我们都要仔细想想做到这项事业是何等重要，因为它关系到基督教的存亡，所以我们只能争胜，不能失败，神圣的信仰将会给我们无限的赏赐。关于这一点，这位可敬的教士将会向你们讲解，请诸位好好仔细静听。”

蒂朗的训话结束，便请一位仁爱会的教士，登上平台之上的讲坛。这位教士是卡塔兰人，生于莱里达城，名叫胡安·费雷尔，他是教皇委派的代表，讲得一口好摩尔话。他是应蒂朗的邀请而来的；他是神学家，以精采的讲道而闻名，且听他开口讲的话。

第四百零三章

蒂朗邀请的教士如何对摩尔人讲道

“诸位大王，诸位爵爷，以及会众弟兄们，我经常思考这基督教的信仰，总觉得它对于每一位理智的人是如此优美而且必要。因为上帝创造出人类来，便是为了让其享受天国之极乐的，因此只能身披信仰的婚纱才能得此殊遇。只有信仰能够使人免于死

亡，免于出生时的原罪。伟大的奥雷利奥·阿古斯丁博士，在一封名为《获取》的书简中这样说道：‘任何人都无法免除亚当之罪落到自己头上而受的谴责，除了对于耶稣基督的信仰。’因此，只有这样，无论古人今人，才能得救。古代的规矩，不能引向永恒的生活，只有相信《旧约》，耶稣托生于世，然后自然死亡，到了第三天而复活，只有相信它以及后来发生的许多道理，才能得救（而我们现代人则相信已经来临的道理）。为了不失去天国极乐的幸福，那是我们的肉眼所不能见到的，我们的肉耳所不能听到的，你们应该好好看看你们将要穿上的衣服，不要失去。你们是信从过穆罕默德教义的人，你们应该抛弃它，接受天主教的教义。因为接受了这个教义，你们便算作圣徒之列了。应当引导你们，放弃它那些肮脏的不诚实的东西。一个人把幸福建立在大吃大喝、奢华淫乐上难道不感到惭愧有罪吗？你们不要再相信穆罕默德了，他讲的道理缺乏判断。大吃大喝、奢华淫乐只是缺乏理性者之所为。有幸的人应该按照贤哲亚里士多德的第一和第十诫行事，还有克拉坦乌斯的《圣谕》第十章，切勿将自己变化成了野兽，而不再是幸福的人。因此，穆罕默德的教导是不对的，因而你们的头脑里满是错误。但是天主教的信仰，其领袖是耶稣基督，是王中之王，主中之主。他要废除种种不良的行为，教导基督徒去遵守上帝的十诫，因为那才是上帝之路。大卫便是这样说的：‘主啊，我追随着天主教的信仰，它拯救了我，这便是你的戒律之路。’同样，我们也可以在《传道书》中读到：‘人世间没有比跟随上帝的戒律更甜蜜更温柔的事了。’灵魂啊！想想基督教规矩中写下的这句如此甜蜜如此温柔的话，在世界上还有何处存在：全心全意地爱你的主，主便会向你接近。在此之中，基督教的信仰日益完美，因为它是建立在光明之上，所以基督徒也应像火一样明亮地燃烧。就像《约翰福音》中耶稣基督所

说：‘我来到人世，是投身于火，让我燃烧。’也就是说，基督徒总是应该在对上帝的爱以及对来世的盼望之中燃烧。至于穆罕默德的信仰却是不遵守上帝的戒律的，它不管这是世间人人都应遵守的事，因而人们就闭上眼睛，走到地狱里去了。所以，毫无疑问，天主教的信仰被称作人类理智之光，是基于三个道理：其一，它是产生于太阳，也就是上帝，是太阳产生的天然的光，就像信仰来自耶稣基督，也就是来自上帝一样；由此圣保罗在《哥林多前书》中这样说道：‘我们的信仰不为凡人所知，而是在上帝的品德之中。’其二，因为天主教的信仰是人类理智之光，所以它能祛除罪恶的黑暗，就像《箴言》中所说：‘信仰与忏悔，排除罪恶。’因此，你辈摩尔人，接受了吧！洗礼之圣水洗涤你们身体之时，无疑即将到来，将你等良心上直至今天所犯的一切罪孽永远清洗干净，于是你等将披着这样的衣服，跟随着我们的主公蒂朗大人，经过神圣的旅行，到君士坦丁堡去，去支援皇帝和皇储。毫无疑问，有两件事情你们都不会落空。首先，你们如果在与土耳其人或者苏丹的战斗中阵亡了，天国之门将为你们敞开；其次，你们如果得到了胜利，你们就必将名扬四海。至于其三，正是由于天主教信仰是理智之光，它就能够显露一切隐蔽之物，因此也向基督徒显示信仰的原则，也就是上帝的秘密，这在其它的信仰中都是属于机密，不能让人所知的。因此，诸位集合于此，准备出发去作神圣的旅行，心中怀着天主教信仰的教导者，那就是耶稣，那就是统帅。我等都应当明白，这样的旅行是伟大而振奋人心的，因为我们是在战无不胜的人的麾下进行斗争。毫无疑问，我们必将战胜苏丹和土耳其大王，光复他们现在霸占着的希腊帝国的土地，就像我们征服突尼斯、特莱姆森、费兹、博基亚等国家一样。我们不仅报效了在天的上帝，而且也将受到得知我们胜利的所有人士的歌颂和赞赏。”

这位名叫胡安·费雷尔的教士，他的讲道到此结束。

第四百零四章

三十三万四千异教徒如何受洗

讲道结束之后，所有尚未受过洗的摩尔人都一齐高声呼唤，要求受洗。蒂朗立即命人取来铜盆、贝壳、水桶、陶钵等等，召来当地所有的神父、教士、修士，因为蒂朗已经在占领的城市中建立了许多的修道院和教堂，聘请来各基督教国家的神职人员，因而人员充足。众人便一齐为摩尔人施洗，包括要出征的以及留在本地的，三天之内，一共为三十三万四千余男女老幼的摩尔人行了洗礼。

施洗完毕之后，蒂朗对埃斯卡里亚诺大王说道：

“兄弟，如果你愿意，你不要与我们一起走海路，你还不如先回到埃塞俄比亚王国去，到了那里，你尽量集合你的人马，率领他们由陆路直接到君士坦丁堡去。我带领这些人马，先走海路。我从这一边，你从那一边，我们从两边夹击土耳其人和苏丹，给他们点儿厉害看看。”

埃斯卡里亚诺大王却说他愿意与他一起走，但是既然是为了招募更多的兵马，更快地战胜敌人，他就答应遵照他的吩咐去做。

书中表过，这位埃斯卡里亚诺大王看来腰圆膀粗，一表人材，而且力大无穷，十分英武。他的面貌黝黑，原本就是埃塞俄比亚黑人的主公，在那里名叫强姆强姆大王。该地土地广阔，国家富强，百姓能征惯战，对大王十分爱戴。他的这片国土幅员很

大，一边是巴贝里亚，另一边是特莱姆森，再一边与胡安教士的印度接壤；底格里斯河便是从此地流过。

埃斯卡里亚诺大王了解了蒂朗的旨意，便下令挑选出五百人马，亲自率领出发。他伴同自己的王后，辞别了费兹大王和王后，以及蒂朗和众爵爷，众骑士，便兼程赶路。蒂朗送到他一里之外，互道珍重而别，便回到康特斯丁城，下令集合人马，作好准备。

本书至此，且让蒂朗准备粮草，整顿兵马，回过头来，且表奉派到西西里去的使臣埃斯佩西乌斯。

第四百零五章

埃斯佩西乌斯如何抵达西西里岛

埃斯佩西乌斯自从奉了使命离开康特斯丁港，扬帆启程之后，一路顺风，不几日便到达西西里岛，得知国王正在墨西拿，便专程前往。他来到该港，便打扮齐整，穿上锦衣绣服，挂上金链，率领一帮随从，离舟登岸，向着国王的行宫而去。

到了国王面前，使臣恭敬行礼问安。国王亲切接见，礼节十分隆重，之后，便动问来此目的。使臣回禀国王说道：

“尊敬的陛下，我是奉白郎·蒂朗之命，作为使臣来晋见陛下的。”

说着，便将委托书呈上。国王阅读一过，便命招待到行馆歇息，供应一切必需，并且特命送上许多干鲜果品、美味肉食上船，招待船上水手。

次日上午，国王望过弥撒，在宫中大殿召开御前会议，请使

臣阐明其使命。使臣起立，向全体朝臣施礼致敬。国王命他坐下，于是他便开口说了以下的一番话。

第四百零六章

蒂朗的使臣如何阐明其使命

“尊敬的陛下，白郎·蒂朗大人尽心竭力为君士坦丁堡皇帝的复国而努力，与苏丹和土耳其大王交战，已为陛下所深知。当时他率领十艘战舰，想要返回他所驻扎的圣乔治城营地去，不幸天降风暴于海上，将战舰统统吹走，随风刮向巴贝里亚而去。不几个小时，便刮得七零八落，无影无踪。蒂朗大人的座舰被刮到了突尼斯城附近；蒂朗大人在那里当了俘虏，落到特莱姆森大王手下的一位将爷之手。后来，由于蒂朗大人的卓越武艺，助其作战，因而逐渐征服了整个巴贝里亚。在战争中，杀死了八位摩尔大王，抓住了一位最大的，那便是埃斯卡里亚诺大王，他是名叫埃塞俄比亚的黑人行省的主公。其后，使这位大王改宗信了基督教，当了他的战友弟兄，帮助他登上突尼斯和特莱姆森两国的王位。后来蒂朗大人得知，土耳其大王与苏丹两人将蒂朗为皇帝所收复的国土日益侵吞兼并，便决定将麾下众多兵马转到君士坦丁堡，支援皇帝继续抗敌。现在蒂朗大人已将巴贝里亚的大军集结就绪，配备了运送所需的船队。因此，蒂朗大人请求陛下也能发兵，配合他去作战，帮助他得以完成整个希腊帝国的光复事业，他将衷心地感激。蒂朗大人完全信任陛下，因而他本人将率领船队随后便至。”

使臣的话说完，国王便立即这样答复道：

“骑士，我得知我的兄长蒂朗如今如此兴旺发达，心中甚为欣慰。他将我如此看重，使我也很满意。我将倾我全力，帮助他完成他的事业。”

使臣便站起身来，向国王致谢。会议结束之后，西西里国王便下诏命令众爵爷众骑士，以及各城市各村镇，在指定之日，派代表集合于巴勒莫城，举行一次全体会议。

到了指定的日子，国王和众代表都集中到巴勒莫，会议期间，国王提出要求，需要全国加以支援，以及个别人士帮助。众人都表示同意，有一些人则自愿随同出征。会议结束后，所有的代表便都开始行动。国王不用多久，便得到了四千匹骏马，准备了船队需要的食品和粮草。

现在暂且搁下西西里国王在准备的船队、粮草、甲胄、军械、马匹等等，回过头来叙说蒂朗派去运送麦子到君士坦丁堡的六艘巨舶。

第四百零七章

往君士坦丁堡运送麦子的六艘巨舶如何抵达瓦洛那避难

这六艘巨舶自从康特斯丁港起航之后，一路顺风，不几日便抵达瓦洛那港。此地隶属于希腊，离君士坦丁堡不远。到了此地，有消息说，土耳其大王和苏丹已经过了圣乔治湾，他们率领了许多从亚历山德里亚和土耳其调集来的大小船只和战舰，准备围困君士坦丁堡，或许已经将其团团围困住。海上来的这支船队已经逼近城下，因而皇帝万分焦急。城中百姓只得不停地祈

求上帝，请他赶快派遣蒂朗大人前来援救。他们都很有信心，料定蒂朗准会带着大军前来。

皇储回到宫中，安慰父皇，要他打起精神，上帝总会来帮助他的、但是也要尽量做好抵抗的准备。

且说这六艘巨舶的船主，得知苏丹和土耳其大王的舰队已经到了君士坦丁堡的郊外，便不敢再向前航行，派了一名信差由陆路去向皇帝禀报，运送麦子的船只已经抵达瓦洛那港，但是他们不敢冒险前来送粮，因为害怕布置在城郊的摩尔巡逻队。但是他们也禀告陛下，蒂朗大人已经离开康特斯丁，正率领大军十万火急地前来援救，因此，可以相信上帝的慈悲，蒂朗很快便会到来。另外，众船主又派出一艘双桅船，向着蒂朗的来路迎上前去，告知他土耳其大王和苏丹已经将君士坦丁堡包围。

那艘双桅船十分机密地一路向着西西里的方向驶去，几天之后，便顺利地来到了巴勒莫港。

第五卷

蒂朗之死

第四百零八章

蒂朗率领全部舰队如何从康特斯丁出发

且说埃斯卡里亚诺大王离开康特斯丁之后，蒂朗便下令集中全部马匹、甲胄、粮草和人员。又有三十艘运载麦子的船只来到，一部分兵卒便上了这些船。等到全部兵卒都登上了船，蒂朗、费兹大王、普拉塞德米维达王后，以及跟随蒂朗的众骑士，也都登上了船。一切妥当之后，蒂朗下令拔锚升帆，向着西西里岛航行。恰逢顺风，不久便到达该岛附近。

瓦洛那港派来的双桅船看见了蒂朗的舰队，便出了港口迎上前去，探问统领的座船何在，有人立即告知，于是双桅船便靠上蒂朗的座船，禀报说六艘载麦子的巨舶正在瓦洛那港内等待，不敢驶过苏丹的舰队，因为他们已经将君士坦丁堡包围。这项消息，使得蒂朗大为恼火，便下令舰队驶进巴勒莫港，看见了西西里国王的舰队已经整装待发。他们又吹喇叭，又放爆竹，表示欢迎。蒂朗的舰队也同样奏乐欢呼致答。好一阵的热闹，仿佛世界都要轰隆隆地沉没。

蒂朗的舰队进到港内下了锚，西西里国王便登上蒂朗的座船，两人相见，又是拥抱，又是亲吻，都十分高兴。西西里国王也对蒂朗座船上随从的众爵爷众骑士行礼致敬，也抱吻了费兹大王，然后一齐登陆。蒂朗命令舰队的其他人员不得上岸。西西里国王请王后也到海边来会面，她与蒂朗、费兹大王和王后相见，也十分高兴，尤其是得知费兹王后便是皇储的侍女。于是众人一齐来到行宫，后面尾随着一大群贵妇、姑娘、百姓。

进了行宫，便开筵接待。国王一手拉着蒂朗，另一手拉着费兹大王，而西西里王后则挽着费兹王后，步入大殿。大殿周围悬挂着金色的丝绸帐幔，地下铺的是美丽的地毯。大殿的一头，有一具大橱柜，里面摆满了各式金银器皿，因为这位西西里国王菲利佩有点儿贪心而且吝啬，惯于施用狡计敛财，因而十分富有。

进入大殿之后，西西里国王便让蒂朗坐首席，蒂朗推辞，转让费兹大王坐了首席，蒂朗其次，然后是西西里国王，下面是西西里王后，费兹王后占了末座。乐师奏起音乐，众人开怀畅饮，菜肴丰盛精美，符合此等筵席的规格。

筵席结束，蒂朗和西西里国王进入一间房间。西西里王后和费兹大王王后留在大殿，与众贵妇、众骑士一起，开始跳舞作乐。蒂朗和西西里国王两人便开始讨论事务。

蒂朗向西西里国王解释自己遭遇的不幸，如何依靠上帝的保佑才取得胜利，又如何征服了全部巴贝里亚。后来又向他讲述了皇帝的处境，如何必须要去援救。西西里国王听后答复道：

“兄长大人，我已经作好一切准备，备齐了马匹、甲胄以及大部分兵员；现在只缺骑兵，有两个小时，也就可以召集起来。”

蒂朗回答道：

“兄弟，我请你立即在全城发出一项通告，命令全体人员都来报到，违令者罚，因为你今夜就得出发。”

西西里国王立即派出一名侍从，带着号手到城内通告全体人员去了。蒂朗与西西里国王又回到大殿上众人那里，也作乐了一番。

西西里王后拉着费兹王后离开了一会儿，双方都觉得亲热异常。西西里王后问起皇储的情况，她是否十分美貌以及她与蒂朗的爱情等等。费兹王后对皇储满口赞美称颂，她是从来不会不赞扬自己女主人的杰出之处的；至于爱情，她只是极有礼

貌，甚为谨慎地提了几句。然后她就开始称颂王后，在这方面她真不愧为大师，说王后真是举世无双，除了皇储而外，她从未见过世界上有这样风流文雅，聪敏美丽的贵人。她对她十分倾心，觉得她十分出众。说了许许多多动听的好话，使得西西里王后满心喜欢。

庆贺与娱乐结束之后，已经到了晚餐之时，于是众人又坐下来共进晚餐。晚餐过后，蒂朗请西西里国王立即集合。国王一口答应。他们向西西里王后告别，也向全体留在国内的人士告别。西西里国王委托王后的一位堂弟监国，他便是墨西拿公爵，一位善良而高贵的骑士。他被封为摄政，治理全朝和全国的事务。一切办理完毕，国王和蒂朗带领全体随从人员登上各自的船只。当天晚上，蒂朗的舰队，以及西西里国王的舰队，便一齐拔锚扬帆，驶出港外。上帝恩赐他们一路顺风，没有多久，便到了瓦洛那港。那六艘载麦的巨舶仍然等待在那里，看见蒂朗率领的舰队到来，感到十分快乐和宽慰。

蒂朗看见了这几艘巨舶，便派出一艘双桅船，命令众船主解缆扬帆驶出港外，随同舰队一起前行。

本书如今且搁下蒂朗的舰队，回过头来阐述埃斯卡里亚诺大王的情况。

第四百零九章

埃斯卡里亚诺大王如何给其本国百姓施洗

话说埃斯卡里亚诺大王与蒂朗分手之后，偕同王后日夜兼

程，赶回到他的故乡，那便是埃塞俄比亚王国。他的臣民见到他回来，十分高兴，隆重地迎接了新王后，送给她许多礼物。众人对他们的主公，那么多国土的征服者，胜利归来，无不感到欢欣鼓舞。

埃斯卡里亚诺大王休息数日之后，在特罗戈迪塔城召集国内的众爵爷众骑士开会。特罗戈迪塔是埃塞俄比亚境内最大的城市。等到众人到齐，会议开始，埃斯卡里亚诺大王提出以下的建议说道：

“众位爵爷，众位骑士，我请你们来此聚会，是要将我的作为向诸位讲讲，相信我的成就一定会使你们高兴。想必诸位已经得知，由于我的不幸，我做了基督教统领白郎·蒂朗大人的阶下之囚。他是一位品德高尚的伟大骑士，是太阳底下最最英勇的人士。由于他的高尚慷慨，他释放了我，并且与我结为兄弟战友，还将特莱姆森大王之女，配我为妻，作为王后。他对我的种种好处，要比让我做了全世界的主人都使我感激不尽。另外，他还把突尼斯王国交给我治理，因此，我对他更为万分感恩。如今，他为了君士坦丁堡的皇帝去出征，光复希腊帝国，那是一直被苏丹和土耳其大王不停地侵占着的，因此，他要求我，作为他的兄弟和仆人，让我率领我的全部人马，去助他一臂之力。在此，我要求你们都要作好准备，听从我的号令，出发到君士坦丁堡去，一切粮饷，均归我负担。”

众人一个接一个地表示，为了对他的敬爱，都愿意跟随他出发去征战，甚至为了他的荣誉而牺牲，不仅在君士坦丁堡，甚至在世界上的无论何处。埃斯卡里亚诺大王对众人表示感谢，命他们各自返回家乡，作好准备，到了指定的日子，便到此城内来领取粮饷。另一方面，大王又派出信使，走遍国内所有城镇，通告各色人等，无论步骑，无论本国人士，或者异邦人士，凡有愿意

领取粮饷出征者，均可来到特罗戈迪塔城，并将受到优渥对待。

众人正在分头准备之际，王后想尽她所能，帮助基督教的发扬光大而出一分力，因为她自己已经是一个好基督徒，品德出众。她离开康特斯丁之时，随带了几位教士和神父，还有两位主教，想在该国兴建教堂和修道院，请大王分派捐税，不仅在这座城市，而且也在其他地方。因此，在她的主持下，两位主教的襄助下，教堂和修道院纷纷建立起来；本地有许多虔诚的人，进了修道院，成为修士或神父；当上主教的，则分配到税收丰厚的教区，并且命令他们在国内到处传教，给提出要求改宗的人施洗。

在那个时期，埃塞俄比亚还不知道何为婚姻，男女均为群婚，因而人们知其母不知其父，在世界上，是个不太文明的国家。后来，埃斯卡里亚诺王后到了那里，热心传布基督教，让人们互相缔结婚姻，从此以后，一切才顺应规矩。

埃斯卡里亚诺大王的这个国家，南部有一座大山，临近海边，不停地往上喷火，从不停歇。此外，这个埃塞俄比亚王国也有大片沙漠，荒无人烟，延伸到阿拉伯，直至大洋边沿。

等到众人作好准备，陆续前来集结，大王便给所有的人发放粮饷，有许多人都不愿意收取。这位埃斯卡里亚诺大王十分富有，因为他的国土收入甚丰，发掘出许多矿产，都归皇家所有。而且还盛产马匹，因而他是世界上颇为强盛的君主之一，除了可汗。集结完毕之后，他略作计算，已经有了二十二万骑兵，都是武艺高强的人士。

埃斯卡里亚诺大王是个能干的人，他将一切事务作了妥善安排，在国内留下了合适的摄政，任命了步骑两军的统帅。他的步卒也有许多，虽然前面未曾提及。此时，已经到了大军预定开拔的那一天。在队伍前头先行的是驮队，其中有许多马匹和大象，驮载粮食、帐篷和石炮，均是战争所必需之物，另外还有许多

肥牛和其它牲畜，都是军队的供应。同样，王后也作好了她的打算，她带了许多衣服、首饰、珍珠、宝石以及各种服装；还带了一大群贵妇和侍女，有的白，有的黑；白的来自突尼斯王国，黑的来自埃塞俄比亚王国。至于王后为何携带如此众多的服装首饰珍宝，那是由于她答应去参加蒂朗和皇储的大婚，以及普拉塞德米维达和费兹大王阿格拉蒙特的婚礼；这两次婚礼，都要在君士坦丁堡隆重举行。

一切准备齐全，埃斯卡里亚诺大王便率领大军启程，离开了特罗戈迪塔城。一路昼行夜宿，兼程进发，不日便来到塞拉城。此地正是约翰教士领土的边界。大军在此扎下营寨，休息了几天，受到地主的很好招待，因为他们都从未见他到过此地。从特罗戈迪塔城到塞拉城，路途需要五十天。

至此，且让埃斯卡里亚诺大王率领大军一路向着君士坦丁堡行进，现在回过头来，叙述蒂朗派往西西里王国的使臣埃斯佩西乌斯的情况。

第四百一十章

骑士埃斯佩西乌斯的奇遇

话说骑士埃斯佩西乌斯得到了西西里国王对其所负使命的答复，又看见国王命令所做的积极准备，便求得国王的允准，向他辞别，登舰返回康特斯丁。

他自巴勒莫起航之后不几天，蒂朗便率领其舰队来到西西里，仿佛命运不让埃斯佩西乌斯逢到蒂朗的舰队，而让他仍旧一路返回康特斯丁。等到他到了康特斯丁，人们对他说蒂朗的舰

队已经出发，大概快要到西西里了。埃斯佩西乌斯因为未曾中途遇着，心中很是恼火，便为战舰补充了淡水粮食，重新又向西西里驶去。但是他到了巴勒莫，却又连一个人也没有逢到，因为蒂朗和西西里国王的舰队都已在十五天以前出发。这一次他得到确信，便向着君士坦丁堡一路追赶。半路上，他抵达瓦洛那停靠，得知舰队已经离港出发。

从此地，他想经由东罗马大运河向前航行，但是不幸撞到了郎戈岛上。他的战舰破裂，人员四散，只剩下埃斯佩西乌斯与十个人。他们在岛上四处寻找，是否有什么居民能够拯救他们性命。

走着走着，他们逢到一位老者，正在牧羊，便上前问讯，岛上有何村落。老牧人回答道，全岛并无村落，只有一个小屯子，里面住着四户人家。他们是犯了过错，被逐出罗得岛，流放到此地来的，生活很是贫困，因为此岛中了魔法，一点物产也没有。于是埃斯佩西乌斯便请求他，为了上帝的爱，给他们一点食物，因为昨天一天，今天都过了中午，还没有吃过一点东西，请他无论如何要帮他们的忙。老牧人很可怜他们，便说有难同当吧。于是他将羊群赶拢，领着他们向那屯子走去。到了那里，给了他们一些食物。他们吃过之后，埃斯佩西乌斯便动问老牧人，在此岛上是谁中了魔法，从表面上看来，一切都好，怎么没有人来居住。

老牧人回答说，看来他们都是好人，愿意将一切情况和盘托出，便说道：

“大人，你有所不知，在古代，这座郎戈岛和克里特岛同属一位君主，他名叫伊波克拉。这位君主有一个女儿，十分美丽，如今却在这岛上变成了一条龙，身长七肘。我经常看见她，她名叫岛之女，就居住在那边山岗上一座古堡的洞穴之中，从此地便可以望见。她一年之中总要出现两三次，对任何人也不作恶使坏，

如果不伤害她的话。她受了一个名叫迪亚娜的仙女的魔法，才改变了形体，从一位高贵美丽的姑娘变成一条龙的。但是如果有一个勇敢的骑士胆敢去吻一下她的嘴的话，魔法便会消失，她也会恢复原来的形状。有一次，从罗得岛的慈善医院来了一位骑士，他十分勇敢，声称要去吻她，便跨上马，来到堡中，进入洞穴，但是一看见她如此可怕，便转身逃了出来。龙在后面追他，他骑的那匹马不乐意了，跑上山崖，便跳下海去，将骑士摔死。后来过了许久，一个对此一无所知的青年，从驶过岛上的船只下来，到处漫步闲逛，到了城堡门口，决定进到洞穴之中看看，只见其中有一间房间，里面有一位姑娘正在对镜梳妆。她的周围有许多金玉财宝，青年以为这个姑娘准是疯子，要不就是专为过往此地的水手们寻欢作乐的。此时姑娘看见了青年的身影，便走过来问他是干什么的。他回答说：'小姐，如果你允许，我愿意侍候你。'姑娘便问他是否是骑士。青年答称不是。'那么，'姑娘又说道，'如果你不是骑士，你就作不了我的主公。回到你的伙伴那里去，请他们封你为骑士。明天早上，我等在洞穴之外，你来了，便来吻我的嘴。你不用害怕，我不会伤害你的，尽管我的模样看起来十分可怕。因为我是中了魔法才变成龙的，如果你吻了我，你便是我的丈夫，拥有这些财宝，成为岛屿的主人。'这位青年听了这话，便走出洞穴，要求伙伴们封他为骑士。次日，便到姑娘那里去要吻她，但看见她从洞穴之中出来，形状如此狰狞可怕，不禁心胆俱裂，便跑回船上，扬帆起航。姑娘在后面追到海上，看见他不回头，开始尖声呼叫，仿佛十分痛苦，只得返回洞穴，而那个青年却当场便死了。从此以后，几乎没有一名骑士不是当场吓死了的。但是如果有一名骑士胆敢吻了她而没有吓死的，那么他便真是有福气当上本岛的主公了。”

埃斯佩西乌斯听了老牧人的这一番话，不禁勇气百倍，考虑

了一会儿，便动问他道：

“善良的人，请你告诉我，你说的是否都属实？”

老牧人回答道：

“大人，你不用怀疑，我对你说的全是实话。因为那些事情大部分都是我亲眼目睹，决不对你说谎。”

此时，埃斯佩西乌斯不免深思起来，不再动问老牧人什么别的话，一心想冒这个险，因为既然上帝让他来到此地，便不会毫无目的。另外一方面，他也没有其他办法，既然流落在这个岛上，便回不到蒂朗那里去。所以他暗自下定决心，不对伙伴们讲，自己单独到龙那里去，免得他们不愿意去而生出枝节，或者迫使他打消这个念头。他既然是一名勇敢的骑士，便该或者去死，或者达到目的。但是这些话他既不能对伙伴们讲，也没有对老牧人讲，只是向老牧人问明白了古城堡是在什么地方，以免弄错。当晚，他们便都在老牧人的房子里歇宿。

埃斯佩西乌斯晚间难以入睡，天明之前他便假装如厕而起身。其他人没有理会他，照样睡着。他走出屋子，手中只拿一根棍子，不带其它任何武器，小心翼翼地向着城堡而去，因为他怕伙伴们来追他。他见无人追来，便走到了城堡前面。

此时，太阳已经升起，天空晴朗清明。他看见了洞穴的入口，便十分虔诚地双膝跪下，祈求我们的主大发慈悲，以无限的仁爱和垂怜，除恶扬善，使他鼓起勇气，不畏那可怕的龙，能够拯救那受苦的灵魂，反归到真正的神圣信仰。

他祈祷完毕，便将自己完全交托给上帝，在光线允许的情况下向着洞穴深处走去，一边高声叫喊，让那龙听得见。龙听见有人叫喊，便发出吼声出来。骑士听见龙的吼声，不免惧怕，便跪在地下，不停地祈祷。此时龙已来到他的面前，他看见它如此可怕，几乎要失去知觉，只得紧闭眼睛，实在不忍看见它的这副模

样。他吓得一动不动，不知自己是死是活。

龙看见此人吓得不能活动，只是索索发抖，便十分温柔地走上前去，在他的嘴上亲吻。骑士倒在地上昏了过去，而龙却立即变成了一位美丽的姑娘。她将骑士抱上膝头，开始舒展他的脉搏，活动他的肌肉，并且对他这样说道：

“高贵的骑士，请不要怕，睁开双眼，好好看看，为你准备着的是什么？”

埃斯佩西乌斯大概昏过去了一个小时，没有一点儿知觉。这位美丽的姑娘，又是抚摸他的脉搏，又是活动他的筋骨，又是吻他的嘴唇，要使他恢复知觉。过了这个钟点，他终于醒了过来，睁开眼睛，看见这么美丽的姑娘，正在连连吻着自己，便有了力气，站起身来，勉力地对她说了以下的这番话。

第四百一十一章

埃斯佩西乌斯如何向龙变成的姑娘求爱

“你真是一个温柔美丽的姑娘，我的嘴巴难以道出你的美妙于万一。我的灵魂完全屈从于你的意志之下，只感到你使我的心中充满了福祉。但是爱情的火焰已经在将我的灵魂燃烧，自从我来到此岛，得知你无限的美貌，便增强了我从你身上争取幸福和品德的力量。人们告知我说，必须要有巨大的胆量才能到此地来，完成我目前所见的工作。在那一小时内，我听见提到你的芳名，爱情便使我在心灵中看见你，因而下定必死的决心以求解脱你的苦难。如今我已亲近芳泽，因而决心报效于裙下。你

是如此杰出完美，真是前所未见。我将永远侍奉你，为你效劳。请你大发慈悲，让我得知我这样做，是否讨你喜欢。然而此等幸福确实来自你的美丽，因而使我无上光荣，而这种光荣只能是上帝的恩赐。世界上还能有谁可以与我相比？因此，我必须要用语言向你表明，我的爱十分宏伟，十分热烈，无论男女，仅仅凭着名声实在难以达到，因此，只要我的生命存在一天，它将一天保持完美无缺，传之永恒。你也可以放心，无论你有什么吩咐，我也必将尽力而为。我知道你是个谨慎的人，你的目光就足以看出你所追求的幸福，那不是言语所能形容的，只能以希望和期待达到你永恒的光荣。”

埃斯佩西乌斯说完了他的情话，那位姑娘便开口这样说道。

第四百一十二章

姑娘对埃斯佩西乌斯的答话

“高贵的骑士，无论多么久的时间，也不够让我给你无尽的感激；你为了我作出的好事，你会想得到，那是语言所说不尽的。我要尽我一切的力量侍奉你，为了你的这项作为，给予你褒奖，使你经常精神愉快，因为你是冒了生命危险，拯救我，使我从这无尽的苦难中解脱出来。我知道你十分勇敢而且高贵；我感谢上帝让我落在你这样品德高尚的人士手中。你要放心，我对你十分相爱，超过我的生命。我觉得你英俊文雅，因此，请你相信，我一定会使你幸福。”

她拉起他的手，走进山洞里面一间美丽的房间，请他休息。这间房间十分华丽，里面藏着许多财宝，就在这里，姑娘心甘情

愿地奉献出了自己的身体。

埃斯佩西乌斯万分感激她的恩惠。姑娘亲热地拥抱他，连连不停地吻他。他们没有多说话，便上床享受了爱情的快乐。

第四百一十三章

埃斯佩西乌斯如何带着姑娘回到同伴一起

这位幸运的骑士获得了美丽的姑娘，十分满意。次日早晨，他们起床，手拉着手走出洞穴，一路走回埃斯佩西乌斯留下伙伴们的房屋。他们看见他带来这么一位美丽的姑娘，都非常高兴。因为他们担心他会遭到不测，失去性命。他们看见他如今与这么美丽的人儿返回，感到万分安慰。他们都围了上去，向她施礼致敬，因为从她的面貌风度，看得出来她是一个有地位值得尊敬的人。他们齐声对上帝的仁慈歌颂感恩，使他得到这样的收获。这位姑娘也一一拥抱了他们，表示友好和敬重。

他们都来到老牧人的居所，姑娘对老牧人夫妇也很敬重，答应好好报答他们，大家都感到满意和快乐。于是众人将姑娘洞穴内的东西都搬了出来，其中还有许多钱币，因而将老牧人的家装饰一新。

他们等到有便船途经此岛之时，便租了下来，搭载其它各处居民前来居住。过了一段时期，岛上便人丁兴旺起来。他们建造起一座城市，取名埃斯佩尔丁，其寓希望幸运之意。后来又有许多村镇和城堡建成，还有教堂和修道院，以便赞颂我们的上帝和圣母，还拨出许多资金用以供奉上帝。这位骑士埃斯佩西乌

斯及其夫人便这样治理着全岛及其周围地区，活了很长很长时间。他们儿孙绕膝，后来承继家业，兴旺发达地过活。

埃斯佩西乌斯的情况讲到此处为止，不再赘述。如今且回过头来继续讲述正在向着君士坦丁堡航行的白郎·蒂朗所率领的舰队。

第四百一十四章

蒂朗的舰队抵达特洛伊港时如何派出使臣报知皇帝

且说蒂朗到达瓦洛那港之前，便派出一艘双桅船，驶进该港，命令装载麦子的六艘巨舶的船主，解缆扬帆驶出港外，跟随舰队后面，一起前进。因而这些巨舶便一齐驶到港口之外，尾随着舰队航行。舰队经过东罗马大运河，向着基吉奥港行驶。此港便是著名的特洛伊城，舰队便在此地停泊，等待全体集合。

蒂朗与西西里国王以及费兹大王，召集众爵爷众骑士商议，因为他知道苏丹的全部舰队都已经在君士坦丁堡，大约大小船舰一共三百艘左右。于是决定派出一名能操摩尔语的细作，趁夜潜进君士坦丁堡，通知皇帝，说蒂朗已经率领全部舰队到达特洛伊港，就在圣乔治湾海内，离君士坦丁堡约有百里。此人不能携带任何信件，以免被摩尔人截获而泄露机密。他只能将一切情况默记在心，当面向皇帝禀告。

会议结束，蒂朗便挑选了一位突尼斯王国出生的骑士，他是摩尔人，有王家血统，名叫西内吉罗斯，为人精明强干，能言善辩，而且英勇果敢，他曾在君士坦丁堡当过俘虏，熟悉城中的大

街小巷。于是便将必须向皇帝和皇储呈报的话都与他讲明，蒂朗还将自己随身带着的印章交给他作为信物。

这位骑士穿了一身摩尔随从的打扮，乘上一艘双桅快船，趁夜来到君士坦丁堡附近登陆，到了将城市围困住的摩尔人大营大约一里路的地方。他谨慎地避开摩尔人的哨卡，直向城中走去，但是他失之大意，还是撞上了摩尔人的哨兵。不过他说话灵巧流利，对哨兵说他也是营地上的，于是便放他过去了。他到了城门前，守城的卫兵以为他是摩尔营地中来的人，将他抓住。他便说明自己是蒂朗派来的使臣，不得伤害他，而且立即要求见皇帝。卫兵将他送到皇帝面前，皇帝此时正好吃罢早餐。

骑士西内吉罗斯到了皇帝面前，跪倒在地，吻了他的手脚，呈上蒂朗的印章。皇帝看后，认出上面是蒂朗的纹章，便拥抱了他，满心高兴地对他表示热烈的欢迎。西内吉罗斯便开口禀报道：

“尊敬的陛下，我奉白郎·蒂朗统领大人之命来到此地，敬向陛下恭请圣安，并祝万寿无疆。要不了多久，靠着我们的上帝帮助，蒂朗大人即将来驱逐陛下的全部敌人。此外，他还恳求陛下，请陛下命令骑兵作好一切准备，固守城池。明天早晨，他便将向摩尔舰队发动进攻。他怕的是摩尔人看见自己的人马受到损失，会转过头来向城池攻击，想将它占领据守。陛下圣明，如果他们的舰队打败，没有了退路，他们便完了，谁也回不了家。蒂朗大人的兵力如此强大，足以将他们杀得片甲不留。关于这一点，请陛下毋庸存疑。”

“朋友，”皇帝答复道，“你说的这一番话，使我们大为宽慰。我们的上帝赐给我们恩惠，让我们按照你说的去做。因为我们信任蒂朗的品德和武艺，靠着上帝的帮助，一定能够实现他和我们共同的愿望。”

皇帝立即命人召来伊波利托；他现任朝廷的大统领之职。等到他来到面前，皇帝便对他说道：

“统领，你要知道我们尊贵的蒂朗大人已经率领舰队抵达特洛伊港。他决定明天早晨向摩尔人的舰队发动进攻，因此，我们在城内必须集合全部骑兵，以及步卒的各位统帅、总兵，进行操练，各守岗位。万一摩尔人前来攻城，全体兵马都要严加防范，作好准备。”

伊波利托答应道：

“陛下，听说我的主公蒂朗返回，我心里感到无限宽慰。我们应该感谢上帝，赞美上帝赏赐的恩典，让他能够回来。陛下可以安心，我们很快便可以摆脱敌人，希腊帝国即将得到光复，回到陛下手中。诸位仍然处在异教徒缧绁之中的众骑士也可以获得解放，免得许多基督徒受到违背耶稣基督信仰的危险。因此，陛下，我立即按照你的命令执行。”

伊波利托得到了皇帝的允准，来到城内广场，秘密下令全体骑兵以及步卒的众统帅集合，对他们这样训示道：

“众位将官，我们的主无限慈悲，不让我们受到被俘虏之苦，也不让我们受到敌人的压迫。我向你们保证，我的主公蒂朗大人，率领着一支舰队，已经回来了，抵达了特洛伊港，而且决定在明天早晨，向摩尔人的舰队发动进攻。因此，你们都应该作好准备，每一位统帅都应该带着兵卒上城，坚守各自的岗位，不怕疲劳，不作喧闹，不能让摩尔人有任何怀疑。”

众将士得知这个消息，心中都大为宽慰，满口赞成歌颂我们的上帝赏给的恩惠。众人解散之后，便去召集各自的部属，下令严守岗位。这样高高兴兴地过了一夜，一直到早晨始终保持着警惕。

第四百一十五章

西内吉罗斯如何晋见皇后和皇储

西内吉罗斯向皇帝禀明了他的使命之后，便向皇帝请求允许他晋见皇后和皇储，向她们问安致敬。皇帝立即允准。于是他便来到皇后宫中，见到皇后、皇储以及众贵妇，跪倒于地，向她们问安致敬，吻了她们的手，便开口说道：

“陛下，殿下，我们的主公白郎·蒂朗统领大人，命令我向两位贵人请安，吻手；他很快便要来到此地，向两位贵人请安致敬了。”

皇储听见蒂朗要回来，而且他现在就在附近，心中十分高兴，几乎晕了过去，好一会儿说不出话来，快乐得不知如何是好。等到她恢复过来，皇后、皇储便一同热烈欢迎这位使臣，拥抱他，称赞他，向他动问各种各样的事情，尤其是探问伴同蒂朗返回的有些什么人。

使臣回答说，有西西里国王，率领其全军；有费兹大王，也率领其人马，他还带着他的王后，名叫普拉塞德米维达；还有突尼斯王国和特莱姆森王国来的众位爵爷和骑士；还有许多雇佣的骑兵，也有仰慕蒂朗的盛名而自愿从西班牙、法国和意大利来参加的人马。还有便是那位伟大的埃斯卡里亚诺大王，也就是埃塞俄比亚的君主，他将从陆路赶来，他是一位高贵的骑士，是蒂朗的兄弟战友。他还说道：

“他将率领他的全部骑兵和步卒前来，而且还偕同他的王后，因为她很想和陛下及殿下会面，她早就听说两位贵人的美

名。这位王后本人也是世界上最美貌最高贵的人物。”

另外，使臣还对她们讲，普拉塞德米维达已经与阿格拉蒙特大人缔结了婚约，来到此地是请皇帝、皇后参加他们婚礼的。然后，使臣又讲起蒂朗如何征服了整个巴贝里亚；征服之后，都一一分配给各人，他自己什么也未留下，因而世人凡是目睹的或者耳闻的，莫不对他十分敬重。使臣这样赞扬称颂蒂朗的种种美德，真是没有任何墨汁也没有任何言辞能够说尽。

皇后和皇储听见说到蒂朗的高尚品德和杰出功业，不禁连连称颂我们的上帝给予的恩赐，因而使他受到世人的普遍敬爱。她们的内心感到如此的宽慰快乐，不免掉下泪来，而且还想到他真是希腊帝国皇冠的光复者和维护者，因为她们几乎已经抛弃了生命和安宁的希望，只等着被信仰的敌人俘虏受辱。她们也万分高兴，听见使臣讲到即将到来的埃塞俄比亚王后，尤其是皇储，因为她听见人家说到这位王后美貌高贵，所以很想与她为友。他们就这样一直谈论到深夜，因为使臣说的话实在使她们高兴，不知不觉地夜晚便已过去。

皇后留在自己的寝宫里，皇储则要回到房间里去。使臣挽住她的胳膊伴送她。路上，皇储问他，他为什么吻她的手三次。他答道，是蒂朗这样命令他的，以便请求她的宽恕，不然便再也不敢到她面前来了，怕自己犯的过错得不到原谅。

皇储听见了，便说道：

“骑士，请去对蒂朗大人说，这里没有什么过失不过失，所以也不需要宽恕，因为这样都不免太过分。但是如果他认为有必要，那么我请求他，为了改正，就赶快来见我，那就是我心中最盼望的事。不要再延迟了，我已经盼望了很久。要相信我，我会让他活得幸福的，得到充分的休息的。”

使臣辞别皇储，回到行馆。皇帝已经命令为他准备了需要

的一切。

那天晚上，伊波利托统领下令全城戒严，城墙上以及城池周围都布置了哨兵。大家都没有睡觉，只怕摩尔人来偷袭。另外一方面，大家也都很高兴想看一看蒂朗如何攻打摩尔人的舰队。

说到此地，暂且不表皇帝如何固守城池，回过头来说一说人称女妖魔的逍遥寡妇，看看她的情况。

第四百一十六章

逍遥寡妇如何害怕蒂朗回来因而自寻短见

话说逍遥寡妇听说蒂朗已经回来，就在城郊附近，即将进城，感到万分惧怕，担心被他抓住，因而便想一死了之，心中痛苦不堪。她回到房间，悲哀得又哭又闹，捶胸跺脚。此时她宁愿自己死了，想到蒂朗肯定会给她严厉惩罚，因为她知道普拉塞德米维达在战舰上时，肯定将她干的坏事一五一十都讲清楚了。她想，如果皇储得知了她的罪行，她怎么还有脸去见她？另外一方面，她的心中还在为了对蒂朗的爱而进行斗争，因而几乎不知自己如何是好了。

一整夜，她便在这样胡思乱想，内心矛盾不安，又不知道该去和谁商量，也不敢去向谁说明，更不愿想求什么人帮助。因为在这件事情上，大家都将她视作敌人。众所周知，妇女的天性总是脆弱多变，没有主见，因此她想来想去，只觉得自己已经没有了出路。

她实在没有别的办法，不知如何是好，终于决定偷偷地服毒自杀，让自己的恶行不被众人发现而传布开去，以至于连尸体都被烧掉，或者扔去喂狗。

于是，她用了一服配制脱毛药的砒霜，和在一杯水中，喝了下去。她脱掉衣服，敞开门，躺到床上。到了床上，她便大喊大叫起来，说她快要死了。睡在附近的众侍女，听见喊声，急忙起来，到了寡妇的房间，看见她正在一面喊叫，一面呕吐不止。

皇后和皇储也被惊醒，都起了床，宫中一时大乱，不知道是发生了什么事情。皇帝也急忙起来，以为摩尔人已经攻进了城；另一方面，也以为女儿又发生了什么不测，因而昏死过去。众人急忙召唤医生。皇后和皇储得知皇帝昏死过去，便扔下逍遥寡妇，急忙跑到皇帝寝宫内来，看见皇帝已经半死不活。皇储不免号啕大哭，仿佛是自己受了罪一样。众医生很快赶到，立即为他用药。等到他恢复了知觉，便查问他听见如此喧哗究竟是怎么回事，是不是摩尔人攻进了城。众人对他说不是，而是逍遥寡妇神志昏迷，大喊大叫，快要死掉。皇帝便命众医生尽力抢救。众医生奉命而去，等到他们进到她的房间，就在那一刻，她已将自己的灵魂交给了阴间冥王。

皇储得知逍遥寡妇已死，不禁为她痛哭，想起了她给自己喂的乳汁，给自己的疼爱，便命令将她的尸首收殓在一具精美的棺木之内，要为她举行一个隆重的葬礼。早晨，皇帝带了满朝大臣，皇后，皇储，以及城内大小官员，将逍遥寡妇的遗体移进圣索菲亚教堂，在那里举行了隆重葬礼。葬礼完毕，皇帝率领众人回到皇宫。

逍遥寡妇之死至此结束。回头且说蒂朗对他麾下全体兵马所作的训话。

第四百一十七章

蒂朗如何对麾下全体兵马的训话

“完成如此崇高的事业，值得尊敬，而且光荣，即使不费很大力气。你们诸位的崇高精神，已经明确地表明我们聚集在此港口，发扬骑士之道是为了什么神圣目的。耽搁延误，便是我们荣誉的敌人。因此，英勇的骑士们，唤起你们沉睡的热血吧！举起你们的武器，奋发你们的精神，冲向敌人，制服他们，他们和我们双倍的勇气不能相比。我们要像惯常那样冲上去，叫他们心惊胆战地闻风而逃！赞美我们神圣的信仰，教异端沉沦没落！杀死死亡的灵魂，复活我们永恒的光荣！让我们的声誉、荣耀、光荣，都永垂不朽！我们要在这大海之中顺利航行，让狂暴的海水与敌人流出的鲜血一起高涨。众位大人，请你们注意听我的话，我求你们，要轻视生命，重视荣誉，毫不犹豫地以自己的牺牲给后继者作为榜样。光荣的死，胜利的生，都是一样。只要继续不断地奋勇前进，其结果必然达到向往的荣耀。”

第四百一十八章

蒂朗如何俘获摩尔人的舰队

蒂朗自从将西内吉罗斯经由陆路派往君士坦丁堡去向皇帝禀报之后，便将舰队做了一番整顿，部置好了战阵，命令哪艘船

首先攻击哪艘敌船，哪艘战舰又向哪艘敌舰进攻。他又下令各船船主，在发动了对摩尔舰队进攻之时，尽力吹响喇叭、军号、号角等等，这类乐器蒂朗已经大量准备。而其余众人则施放爆竹、石炮，并且高声呐喊，让敌人胆战心惊，仿佛魔鬼附身。

一切准备就绪，蒂朗便下令起锚升帆，整个舰队驶出港外，静悄悄地毫无声息。他们在曙光中出了特洛伊港，航行了一整天，然后又是一整夜。我们的主赐给他们如此多的恩惠，一整天竟然空中密云满布，雾霭弥漫，不要说是摩尔人，便是城中之人，都没有看见他们。天亮之前两小时，他们来到了摩尔人的舰队前面，摩尔人仍然毫不察觉。他们便立即向着摩尔舰队发动猛攻，高声吹响喇叭、号角、军号，同时齐声呐喊，无数石炮一起发射，爆竹蹦上天空，如此排山倒海的声势，仿佛天地统统崩陷了一样。每艘船都已经事先作好准备，此时都燃起大火，照得天空通明。摩尔人听见这样惊天动地的声音，看见这样明亮耀眼的火光，以及一艘艘猛冲猛撞而来的船舰，都大为惊慌失措，不知如何是好，因为他们都是在睡梦之中，没有任何武装。不一会儿，费不了多大力气，便将他们所有的船舰全部俘获。敌人都未作任何抵抗，因为他们完全失去了判断能力。众人奋力斩杀，样子十分可怕，只要上了敌船，便将船上的人全部杀死，一个不留。

那些跳下海中和上岸逃生的摩尔人，立即将此噩耗报知苏丹和土耳其大王。营地上的摩尔人听见杀声闹声，又看见了熊熊火光，知道舰船被俘，人员被杀，却不知道来者是何处人马，十分吃惊，便顶盔披甲，跨上战马，来到海岸边列成战阵，但是谁也不敢出海，害怕遭遇到同舰队一样的命运。

蒂朗看见摩尔人的全部舰船都已被俘获，感到真是世界上最得意的人了。他虔诚地跪倒在地，祈祷道：

“伟大的上帝，大慈大悲，垂怜我等。我对你的宽宏博大，无

限感谢，赐我以如此重大的恩惠，我并未损失一艘船，却俘获了三百艘。我们真是太幸福了。”

此次胜利来得如此迅速，敌船都已被俘获，天光才开始明亮。城墙上的众人只听得港口石炮的轰击声，喇叭的吹奏声，众人的呐喊声，又看见那照着天际的明亮火光，都十分惊讶，以为全世界的人马都到了那里。后来人们才得知是蒂朗率领的舰队在向着摩尔人的舰队进攻，不禁万众欢腾。另一方面，他们也都非常奇怪，在这个时候，营地上的摩尔人却并未来向城市冲击。城中众人得知蒂朗正在进攻摩尔舰队，都万分高兴。

皇帝听见震天动地的闹声，急忙从床上起来，跨上马，随带宫中数人便出了皇宫。到了城内广场，皇帝便将人马集合，作好一切准备，以防敌人前来攻城。另外一方面，他也安慰城中百姓，让他们高兴快乐，因为如今即将解围，每个人都可以恢复他失去的财物。

摩尔人也不是不担着心事，他们为丧失了舰船而十分苦恼，同时也害怕蒂朗登陆，因而没有去注意城中的动静。他们等待在那里，束手无策，没有法子回去，要么等死，要么被俘。他们都注意地探视着海面，就怕蒂朗带着人马登陆。

这一天白天，天晴气朗，蒂朗带着从摩尔人手中俘获的船舰，扬帆起航。全部舰队浩浩荡荡，驶离君士坦丁堡港，经过圣乔治湾，向着主海① 方向航行，因为蒂朗考虑到，如果他就在敌人面前登陆，就得与他们交战，所以他伪装带着俘获的摩尔船舰立刻便走。摩尔人眼睁睁地看着蒂朗的全部舰队，包括俘获的在内，一齐浩浩荡荡地驶向外海，觉得他真是得意洋洋地带走了战利品，这笔战利品也真是够多的了。

---

① 即爱琴海。

这一天，蒂朗一直向着主海的方向航行；到了夜间，摩尔人都已经看不见舰队，于是蒂朗心想摩尔人大概以为他不回来了，不会再妨碍他登陆。蒂朗就趁着夜 间乌黑，命令船舰都掉过头来，沿着陆地航行。

众所周知，君士坦丁堡是一座十分美丽的城池，有坚固的城墙，它建立于这个三角岛上。一道名叫圣乔治的海湾，环绕城池的两面，城池的一面向着海，另一面对着土耳其；第三面没有同海相连，与色雷斯王国接界。蒂朗大军所走的方向，便是没有大海挡住的那一面；他们一夜之间沿着陆地航行到离摩尔人营地只有四里路的地方，舰队便在此地卸下了全部马匹，全部兵卒，必须要用的石炮，以及建立营寨所需的粮草。摩尔人丝毫未曾察觉，任凭舰船上的一切物品齐齐全全运上陆地。

等到一切妥当，众人都骑上马匹，赶着许多骡子在前面开道，已经离开了舰船半里多路。此时前面逢到了一条河流，于是逆河而上，来到一座石桥，在桥上过了河。蒂朗命令人马在桥头扎下营寨，因为这条河流正好隔在他与敌人之间。这样一来，摩尔人便无法趁夜前来偷袭或者骚扰。蒂朗将自己的大帐扎在石桥中央，这就使任何人无法瞒着他偷偷过桥。石桥上还架起了许多石炮弩炮，万一敌人来攻，就有他们的好看。同时，他又派出探子，到摩尔人的营地侦察，看看他们是否发觉。

一切部署完毕，蒂朗派了一名兵卒，穿上摩尔服饰，带着一封信函，潜进君士坦丁堡去。这封信函的内容如下。

第四百一十九章

蒂朗致君士坦丁堡皇帝的信函

奉天顺运，皇帝陛下，我等已战胜敌人，俘获苏丹与土耳其大王之全部舰船，满载粮草，泊于君士坦丁堡城下。因此，敬祈陛下明示，此等粮草，囤于何处为宜，俾将租用之船只腾出，予以退回。窃以为有此四百余艘之舰队，足以拱卫帝都，因摩尔人已船无一艘，亦无粮可筹，而且无处可逃也。臣麾下大军，现扎营桥头，已将摩尔人水陆围困，逼其和谈。伏祈陛下加强城防，以免摩尔人狗急跳墙。彼等存粮，为数无多，已处于绝境之中。急盼陛下明示，臣等囤粮何处，此为至要，可敷十年之需也。陛下如欲挥戈出战，以卫京畿，亦盼示知，以便挥动大军予以夹击，深信上帝必将助我也。临笔匆匆，伏祈复示。

第四百二十章

骑士西内吉罗斯如何回营

蒂朗写完信函，交给他挑选出来到君士坦丁堡送信的人。此人名叫卡里略，是希腊人士，生在君士坦丁堡，因而路途熟悉。他等到夜间，由小路向城中而去，以免营地中的摩尔人发觉。他来到城门口，卫兵将他抓住，送到皇帝面前。他向皇帝施礼致敬，吻了手脚，便将蒂朗的信函呈上。皇帝接过信函，十分快乐，立即阅读其内容，成了世界上最幸福的人，满口盛赞我们的上帝，赏赐下来这么多的恩惠。他召来皇后和皇储，将蒂朗的信函给

她们看。她们也万分欣慰，觉得蒂朗十分了不起，能够将摩尔人的船舰全部俘获。

皇帝下令将伊波利托召来。他到了皇帝面前，皇帝将蒂朗写来的信函交给他看。看毕之后，伊波利托禀告道：

“陛下，我好几次启奏陛下，请相信上帝，也相信我的主公蒂朗的耿耿忠心和真诚爱戴。只要他仍然活着，他便不会将陛下忘掉。你看，陛下，由于上帝的帮助，他战胜了你的敌人，他就将要光复希腊帝国了。”

皇帝答道：

“也是凭着上帝，统领，我们十分钦佩蒂朗的重大功业；我们应该感激他。我以我的皇冠向你立誓，我要赐给他最好的奖赏，让他全家都满意。我请你来，统领，是请你去调查一下城内和宫中的存粮情况，让我们可以通知蒂朗。”

伊波利托立即遵照皇帝的吩咐，与几位这方面的专家进行了调查，最后计算出来还有三个月的存粮。伊波利托很高兴，回来禀报皇帝，这样说道：

“陛下，我们城中还有三个月的存粮，如有必要，可以吃四个月也不成问题。因此，陛下，请你放心，这点存粮还未吃完，蒂朗送的粮食就来了。都幸亏有他，城池的围也解了。”

皇帝便命召来书吏，由他起草一封信函，将朝内商议的决定详详细细地告知蒂朗。信函写成后，召来西内吉罗斯，对他说道：

“骑士，我请你返回蒂朗那里去，将这件信函交给他；另外，也将你所见到的一切，向他说明。”

骑士答应遵照皇帝的吩咐去办。

西内吉罗斯当下接过信函，吻了皇帝的手和脚，向他告辞。然后，他又来向皇后和皇储辞行。她们正好都在房间里；两人都

请他多多向蒂朗大人问安。皇储尤其要求蒂朗不要忘记她，自从他离开之后，她时时对他思念不止，希望早日与他见面；如果再不见到，那便真要想死了。骑士答应说，他一定按照她的话去说，然后吻了皇储的手，皇储则拥抱了他，他又施了礼，便走出了皇宫。他换上了摩尔人的装束，与送来呈上皇帝信函的卡里略两人作伴，在半夜十二点时，十分秘密地出了城，经由卡里略的来路，向着营地而去。摩尔人都根本未曾知晓。次日黎明，他们两人便来到石桥上的蒂朗营寨。卫兵认出来是他们两人，便让他们直接来到蒂朗的大帐。

蒂朗一见他们，万分高兴，便动问西内吉罗斯骑士皇帝、皇后，以及他心爱的灵魂皇储的情况。西内吉罗斯将其所见所闻一一详细向蒂朗禀报。此外，他又转述了皇储的问候，以及上面已经表过的种种需要转述的事情。蒂朗听见皇储吩咐转述的这些事情，不禁潸然泪下，脸上显出对皇储的无限热爱和思念之情，久久未说一句话。他想到皇储对自己的感情，也想到她如此思念着他，那么坚贞不移。后来蒂朗的脸色和顺过来了，西内吉罗斯便将皇帝的信函呈上。蒂朗接过手来，阅读一遍，其中内容如下。

第四百二十一章

皇帝致蒂朗的信函

来函言及即将返归，甚慰朕心，此乃托庇吾主上帝洪福，救助朕于水火之中。耶稣基督赐尔恩惠，一切宏愿，得以实现，朕之嘉奖，当也不落于后，敬以为忠勇之酬。至于首府之拱卫，实乃有赖于统领伊波利托。彼骑士者，忠勇不下于尔，屡次出战，击败摩尔敌众，否则首

府危矣，希腊帝国危矣。上帝赐恩，现首府藏粮囤兵堪称充足，因而无所畏惧，不愁饥馁之为敌。是故恣尔统领，敌人已成网中之鱼，欲擒欲纵，悉随尊便，不宜多冒矢石之险矣。该批粮草，已作决定，部分庋藏于西诺波利堡中。该堡固若金汤，守卫众多，可保无虞。另一部分运往佩拉城，以为百姓粮饷。余则囤于首府。如此分妥，则租用之舟即可退还。至于舰队所属之四百艘，宜碇泊首府城前，以威慑前敌，时时防其登陆，一俟构成舰队、城防、营寨三角之势，则强敌不足畏也。

如需支付租船之资，即可派遣一、二战舰来此，将如数拨付不误。

第四百二十二章

摩尔人如何商议对策后决定派遣使臣来见蒂朗

话说苏丹与土耳其大王得知蒂朗已经率领大军舍舟登陆，于石桥桥头扎下营寨，感到十分担心，害怕再度失败，因为他们看不见出路，无论陆上海上，都难免不落到蒂朗手中。因此，他们等待了许久，但是又怕挨饿，因为他们的粮草只够维持两个月，而况还没有了船舰可以运送。他们觉得情况不妙，便鼓起骑士勇气，不露惊慌，决定召集会议，大家商量对策。参加会议的有以下诸位大王：阿拉佩大王，叙利亚大王，特拉托大王，亚述大王，希卡尼亚大王，拉斯顿大王，卡拉曼大王之子，西哈王子，以及其他众王公贵人；历史上既未曾记载，因此也不在此赘述。

会议上，发生了激烈的争论。有一些人主张向城池进攻，理由是：如果攻下城池，就可以长期在那里设防，等待援兵，因为城中不可能不囤有足够的粮草。另一些人则认为应向蒂朗的营寨发动进攻，因为他是个勇敢的骑士，不会不出战；既然他们自

已都认为自己英勇无敌，就不可能打不败他，而况他们人数众多，即使打不败他，也应死得像一个骑士，决不像羊那样被抓；万一运气很好，打了胜仗，便可以安全来往，留在当地，直至攻下城池。

还有一些人提出意见，最好是派出一名使臣，去见蒂朗，要求休战，放他们过去，让他们回到本乡本土，离开希腊帝国，保全自己的兵力，还释放所有的囚徒和俘虏。商议的结果，一致认为这样最好，于是决定派出一位使臣去见蒂朗。如果他不放他们通过，让他们回去，便再想其它办法，譬如首先攻打城池，倘若攻打不下，那么最后一个办法，便是手执利剑像个骑士那样战死了。

会议的结果，最后决定派出卡拉曼大王之子和西哈王子两人担任使臣。这两人都是能说会道、能征惯战的骑士。他们受到嘱咐，到了那里要小心谨慎，要尽量了解蒂朗有多少人马，如何部署，以及如何应对进退等等。

两位使臣穿起花团锦簇的外套，带着众多随从，骑了二百匹马，不带武器，便准时出发。在先已经派去一名号手，到了蒂朗营中，要求安全保证，得到允准，于是使臣一行，浩浩荡荡地一路向着蒂朗的营寨而去。

第四百二十三章

蒂朗如何卸下麦子以及退回租船

蒂朗读过皇帝送来的信函，便召来卢萨纳侯爵，他担任的职务是海军统帅，命令他与租来的船舶的船主结帐，付款给他们，

要付得慷慨大方，然后他便将船舶上装载的粮食分开，分成三份：一份运进西诺波利堡；另一份运进佩拉堡，并且从营中派去五百兵卒，命他们分配一部分给城中百姓。这样一来，这些租佣的船只便可以各自返回。同时，他又奉命将俘获来的摩尔人船舰，以及其它并非租用的船只，全都武装配备起来，载满粮草，驶向君士坦丁堡。

“粮草卸下之后，因为就在摩尔人的营寨对面，你们便对着他们轰击一阵，给他们以骚扰和破坏。”

蒂朗下了这样的命令，海军统帅便来到舰队，与众船主结帐，付给他们应得的款项。此外，蒂朗还赏给每位船主一个杜卡，以及从敌人船舰掳掠得来的其它财物。然后命令他们将粮草各自分别卸下，卸完之后，便可以各自回归家乡。

他又点起五百兵卒，派往佩拉城去，便命令各船扬帆起航，去往指定之处。有几艘船舶驶到西诺波利堡，它离开君士坦丁堡五十里，要经过圣乔治湾到达主海，才能抵达那里；它们在那里卸下粮食，便回去了。另外几艘船舶驶到了佩拉城，在那里，那五百兵卒受到了很好接待。

佩拉城的统领是一位勇敢的骑士，他得知这些兵卒为蒂朗所派遣，便热情招待他们，给他们安排住宿。船舶上装载的粮草都卸了下来，运进城堡。众百姓都欢欣鼓舞，因为他们正好十分需要，众口同声赞美我们的上帝在他们困苦之中前来帮助。

船舶卸空以后，也从此处返回家乡。

第四百二十四章

蒂朗如何派费兹王后率领舰队去君士坦丁堡

蒂朗手下的海军统帅卢萨纳侯爵将租用的船舶处理完毕，打发它们各返家乡，便又将其它的舰船重新配备起来。它们共计四百三十五艘，大大小小都在其内，便都载上粮食，拔锚启程。同时，他在蒂朗营寨附近的河道之内，还留着两艘战舰，武装齐备，万一蒂朗需要调派，便可以立即启用。

等到全体舰队即将起航之时，海军统帅来到蒂朗大帐，向他禀报一切均已按照他的命令作好准备。这时蒂朗来到费兹王后的帐内，对她说道：

“夫人，我请求你答应我，随同这支舰队到君士坦丁堡去，去陪伴和安慰那位摄取了我灵魂的人，我怕此时我尚未能够到她面前去向她请安问候，以致会使她心中受到委屈，对我来说，那是比死还要可怕的。你要知道，如果我离开此地，去看望她殿下，此座大营便将会冒极大危险，趁我不在之时，种种不便就可能产生。你如果到了那里，一定会很好，很幸福快乐。因此，我请求你，以你那天使般的聪慧，如同你以前习惯于我的爱情生活那样，热心地对待我的殿下。请她相信，不久我将尽可能及早去看她，那是我在世界上极其想立刻做到的。说实在的，我真是度日如年，除了上帝，我仅仅只是想看见、听从、侍候她殿下一个人的。”

善良的王后没有允许蒂朗再说下去，她脸带笑容，低声地回

答他道：

“你的请求，对我就是命令，我是非为你办到不可的。我得到了你那么多的尊荣和恩惠，真是愧不敢当，而况你还那么高尚，那么慷慨。你不要以为我如此忘恩负义，竟然忘记了我欠你的那种情分。如果说，从前我曾经忠心耿耿地侍奉过你，如今我对你更加了解了，那就要加倍地侍奉你了。我真正懂得像殿下这样的完美人物，只有你能够与她匹配，因为你是仁慈和骑士道的泉源。因此，大人，你还有什么吩咐，请你都对我说明，我都将尽力去做，豁出一条命去也得办到。”

于是蒂朗拥抱了她，吻她的面颊，又对她这样说道：

“夫人，你对我的爱便是赐给我的恩惠，我完全信任你，相信你一定会替我将事情办好的。我们的主允许我，让我按照你的勤劳给你应有的奖赏，而且还要给得双倍地多。”

王后又要吻他的手，蒂朗不允许，只请她作好一切准备。王后应允。蒂朗便向王后告辞，回到自己帐内，召来海军统帅，吩咐他道：

“大人，我命令你集结舰队，一切按照我的命令行动，等到王后登船，便立即起锚扬帆出航。”

海军统帅回禀道，一切已经准备就绪，便向蒂朗告辞。次日早晨，王后带领全体侍女出发。西西里国王和蒂朗率领五百名兵卒相送，直到王后登上一艘大船，安顿妥当，扬帆启程，才向她告别而率队回营。海军统帅指挥着这一支船舰，一路浩浩荡荡向着君士坦丁堡驶去。

第四百二十五章

苏丹和土耳其大王的使臣如何来到蒂朗的营寨

且说苏丹和土耳其大王派出的使臣来到蒂朗扎营的石桥，蒂朗便派出一位将爷，率领五百兵卒，全部铠甲鲜明，骑着西西里的高头大马，披着马甲，出了营门，列成队伍，前来迎迓，将他们一直引导到了蒂朗的大帐。这座帐篷完全是用猩红锦绣绸缎架起，是在巴黎所制造，属于当时世界上极为华丽极为精美之用具。

使臣们下了马，进了大帐，与西西里国王、费兹大王、蒂朗以及在场的众爵爷、众骑士见面。知道这一些都是大人物，便向他们一一地恭敬行礼。蒂朗不想让他们立即传达使命，便先请他们在为他们准备好的帐篷内住下，供给他们饮食，菜肴精美丰盛，外加各色名酒。

众使臣当时看见那五百兵卒，都骑了高头大马，头盔上插了意大利式样的羽饰，都十分赞赏。另一方面，他们也看见了其它的四千匹马，全部披甲，继续不停地在绕着营寨巡逻，而且马背上的兵卒也都武装齐全，仿佛要立即出战一样。从另一边，他们又看见蒂朗营中的许多骑士，于是，他们相互之间便议论说，全世界的摩尔人都难以敌得过基督徒，因为后者训练有素，马匹精良。凡此种种，使两位使臣确信他们这一次真是白来了，因为蒂朗是决不会同意他们讲和或者休战或者撤退的，因而都难逃一死。他们之间这样私下议论着，而且注意到蒂朗扎营的地点，便

可以看得出来，没有人能够活着逃得过去，要么被俘，要么被杀。此外，他们两人也思考了一番，即使他们向蒂朗的营寨进攻，蒂朗可以应战，也可以不应战，而基督徒最厉害的手段，便是让他们活活地饿死。

这一天，白天和晚上，两位使臣心中七上八下，不得安宁。次日早晨，蒂朗在他大帐内召集众位王爷，众位爵爷，众位骑士望弥撒。弥撒十分严肃虔诚。弥撒完毕之后，蒂朗命令召见使臣，听听他们有什么使命。两位使臣听见此话，心中很是满意，庄重地步入统领大帐。统领按照礼节向他们致敬，请他们坐定以后说话。

问到他们谁先说话，卡拉曼大王之子居长，便站起身来，向高贵的统领施礼毕，便开口说出了如下的使命。

第四百二十六章

使命的内容

“伟大的统领，英勇的骑士，毫无疑问，你将知道激烈的战争即要发生，在你这营寨之内将要血流成河，成为许多骑士的坟墓。如果大人睁开慧眼，将会看见这条河流变更颜色，因为桥下流过的并非其它，而是双方之人流出的鲜血。如果侧耳仔细听听，那就只有战败倒地垂死的人那种呻吟、哀叹和叫唤，他们将升上天庭，哀求垂怜。这种思想，这种言辞，对于我们坚强英勇的心来说，不算冒犯；正相反，而是更加激发起我们高贵的心胸，如同你们那些伟大的骑士一样。为了免遭生灵涂炭，我们敬奉我等主公苏丹以及土耳其大王之命，前来面见大人，关于此事，请

求大人允准休战三个月，如蒙恩惠慷慨，则延至百年。我等均愿为大人朋友之友，敌人之敌，结成兄弟情谊，共享联盟与和平。我等也将全部撤出希腊帝国，恢复你原有统治，管理希腊境内所有城池、城堡、村镇、土地以及武装。此外，也将拘禁于我国土地上的所有基督徒予以释放，任其自由，无辱于诸位贵人或爵爷之荣誉。如果大人同意这样，则我等幸甚；如不同意，那便看你们有无运气，因为即将让你们尝尝凶狠锐利之武器的滋味。”

他的话说到此处为止。

第四百二十七章

蒂朗召集会议商量如何答复

蒂朗听着使臣的这一番讲话，一方面用眼睛仔细观察，另一方面在头脑里进行思考，终于想出了达到他自己想望之中的幸福和光荣的办法。但是他生性谨慎，没有脱口应允，只是说先请他们休息，不久即予答复。于是众使臣即便告退，由蒂朗手下众骑士伴同，回到下榻的帐篷中休息。

蒂朗是一位能干的统领，到了翌日早晨，便下令召集众王爷、众爵爷以及众骑士来到大帐集合，做完弥撒之后要商量如何给予使臣答复。众人出于对蒂朗无限的爱，很快便来到大帐。

众人按部就班落座，望起弥撒。弥撒之后，蒂朗开口说了以下的这番话道：

“诸位大人，诸位兄长，你们都已经知道苏丹和土耳其大王派来使臣要求休战。这件事情需要好好考虑一下。首先，他们是处在十分紧张的状态，那是我们加以逼迫而使然的。他们无

论是肉类或者其它生活所需，都十分缺乏。此外，也可以考虑一下，我们即将获得的胜利，其荣誉和奖赏，都会由我们的主赐予，因为我们将要解脱那些被俘的基督徒，他们是处在背叛真正信仰的危险之中，应该使其恢复原来的自由。其三，也应该考虑一下，摩尔人的惊慌失措，是因为他们听说统统都要被杀或者被俘，受到我们帝国屡遭侵犯的严厉报复，以及为了我们许多骑士丧失生命的严厉报复，不免内心十分恐惧。如果他们怕死，我们的和平便有了保证，并且威慑其它邻邦，使得我们希腊帝国得以休养生息。然而我觉得我们为皇帝陛下效力的最好办法，却是不答应和平，不答应休战，什么也不答应，而是将主动权握在我们自己手中，不让他们有活路的余地。如果他们不干，他们就会孤注一掷，既然我们完全能够将他们活活饿死。另一方面，倘若我们要战，也有我们的自由，因为我们强大得多。但是真要出战，就未免像疯子，他们会作垂死的挣扎，使我们损失很多人，使我们的处境发生危险，挡不住他们的退路。我们也可以退一步考虑，如果放他们逃走，我们便得不到这笔战利品了。因此，众位大人，众位兄长，我认为，我们如果不向皇帝请示，便不能答复他们。将来万一发生枝节，我们便难逃斥责。我请诸位好好商议一下，如果你们觉得有向皇帝请示的必要，那么参与此事的每一位，大家都有荣誉和利益。”

他的话便说到这里为止。

第四百二十八章

西西里国王在会议上的发言

蒂朗讲完了他的理由，西西里国王转过身来对着费兹大王，

请他先说。费兹大王不肯。于是他邀请其他王公爵爷，他们都推他先讲，于是西西里国王便脱下帽子，开口说出了以下的这一番话道：

“反映神圣智慧的镜子，上天创造的新星，不仅引导着我们，而且为在其普照下的一切，指出光明的道路，达到和平和正义的歇息之地。你是另一个所罗门，或许就是所罗门本人。因此，统领大人，我们根本用不着商议，因为你已经预见到一切可能发生的结果。然而为了使你满意，我决定说一说我的看法，它与你并无差异。我觉得，皇帝陛下，无疑是应该前去请示，那是你的责任所在。陛下将会做出圣断，因为这件事情有关他的荣誉，以及其他人的荣誉。我认为，毫无疑问，陛下是会听从你的意见的，它最为有用，也最为光荣，也最为可靠，对于希腊帝国的皇冠，是最好的休养生息的机会。我认为你提出的建议很有道理，而且合乎军事原则，以及骑士道精神，毫无可以指摘之处。你身为一位三军统领，当然应该爱护兵卒，如果发动战争，则力求打败敌人，就像你惯常那样，在你的旗帜之下，取得无数奖赏和荣誉。我不多说了；没有其它可说，就请众位大人继续说吧。”

第四百二十九章

费兹大王代表众王公爵爷的发言

西西里国王讲完之后，众王公爵爷都对费兹大王说话，请求他作为代表，对西西里国王说的话表示支持和赞许。会议沉默了一会儿，费兹大王便站起身来，开口说了如下的一番话道：

“饱经艰难困苦的人，总是表现出来他能够合乎情理地掌握

事物，无论它有多么新奇。他也能够后发制人，以免将来后悔。因此，统领大人，我不必重申众人皆已看得清楚明白，而且你已经进行了一番解释的事情。然而我不免遗憾，因为诸位王公大人骑士爵爷都要求我来代表发言，考虑到时间紧迫，必须要答复使臣，因此，我不想多罗唆，我只是同意和称赞西西里国王的发言。他说得很对，应该去请示皇帝陛下的旨意，以便大人你和我们一样，不用负此重任。这件事情关系重大，是利是弊在此一举，而且我们都得参与，大人你也不得推卸责任。因此，我以在场诸位的名义，主张立即派出使臣，前往皇帝陛下朝廷，取得答复，以便回报苏丹和土耳其大王的使臣。”

他的发言到此结束。

蒂朗答应再好好考虑一下，究竟如何进行，会议便解散了，各自回营。

第四百三十章

费兹王后如何随同舰队抵达君士坦丁堡

蒂朗的舰队离了营地，向着著名的城池君士坦丁堡航行，一路顺风适时，当天日落之前两小时，便结束了旅程，来到这座幸福的城池前面。

城中的贵人和百姓听见阵阵欢呼，都登上城墙眺望港口，打听有什么事情发生。众人只见希腊帝国的旗帜和英勇统领蒂朗的旗帜，一面一面地浩浩荡荡正在进港。城内的众人十分快活，教堂里钟声齐鸣，响起了赞美上帝的歌声。穷苦的人们也将得到救助，因为舰船上运载来许多粮食，

老皇帝跨上马，向着海边而来。众人向陛下禀报，舰队里面随舰来了费兹王后。于是皇帝立命通知皇后和皇储。皇储骑着马与伊波利托两人并辔而至，后面尾随着一大群骑士和士绅，贵妇和姑娘，都向着皇帝立马之处而来。皇储命令伊波利托即刻登船去接王后，伴同她上岸。

伊波利托登到船上，会见王后。王后盛装打扮，热情地接待了他，互相致敬问安，不失昔时的亲热和友情。王后动问皇储的情况，伊波利托回答说，皇储正在岸上等着与她相见。

于是准备一艘小船，张起了绣花的帐幔，请王后下船。伊波利托和两名青年水手，划起桨来，不一会儿，便到了岸边，许多骑士和贵妇正在那里等待。

皇储看见普拉塞德米维达，她原来的侍女，如今光彩地当了王后，为了表示敬重，便跨下马来。王后则扑到她的脚前要吻她，皇储不许，只是在她嘴上连连亲吻，以示亲爱。然后王后就吻了皇储的手，皇储便将王后双手拉起，挽起她的胳膊，引她到了皇帝面前。王后吻了皇帝的脚和手，皇帝亲切而敬重地接见了王后，然后也接见了海军统帅以及伴随王后来的其他骑士。王后还是以原来臣仆和侍女的身份，吻了皇后的脚和手，使皇后满心喜欢。

皇帝命令伊波利托为舰船卸载，以便它们可以随时回归营地。伊波利托回禀陛下，说是此项工作已在开始，然而伊波利托仍然回到港口，亲自监督使用岸边的小船和海上的小船，连夜赶紧卸货。次日，太阳尚未升起，船舰上的物品均已卸毕。麦子运到城中进了仓库，其它还有许多油和酒，以及腌肉、蜂蜜、菜蔬等等，凡是预防围城所需之物，无不应有尽有，均作了妥善储藏。

又过了一日，皇帝下令邀请海军统帅前来共进午餐，同时也

邀请了随从王后的众贵人众骑士。海军统帅满意地应邀而来。他穿戴整齐，衣服上缀着锦绣饰片，还悬挂着金链。皇帝为海军统帅及其一行摆设的筵席极为丰盛，尽管在围城中曾有困难，却烹调精美，有许多家禽，各种烧烤，品类繁多，外加许多美酒，使得宴会十分热闹。当天余下的时间，也一直是在欢乐的休息之中。皇后、皇储以及众贵妇，不是跳舞，便是游戏，无不尽情欢娱。

到了晚间，海军统帅请求皇帝允许他去集合舰队，禀报皇帝他想次日率领舰队开往摩尔人的营寨，打他们一仗。皇帝允准，说道：

“统帅，这是你在世界上为我作出的最好效力了。”

皇帝既然允许，海军统帅便吻了皇帝的脚和手，向他告辞。其他众骑士众贵人也告辞，行过礼后，又去向皇后、皇储、王后以及众贵妇告别，便回到港口，集合船舰去了。

深夜，第一班岗之时，全部舰船已经拔锚扬帆，离开城池，向着摩尔人的营地航行。来到摩尔人营地前面，无数石炮一齐向他们轰击，使得摩尔人大为惊慌，赶忙穿起衣甲，拿起武器，以为敌人前来偷营，弄得他们手忙脚乱，惊疑不定，无法还击。

第四百三十一章

皇储和费兹王后两人之间所讲的事理

费兹王后抵达君士坦丁堡的那天夜晚，皇储想与她同睡，以便随意讲话。她们上了床之后，皇储便这样讲道：

“好姊妹，你走了之后，我的灵魂一直十分不安，其理由有好几项，写信是无法写清楚的；尤其是对你，你高于世间所有的贵

妇和姑娘之上，没有你，日子简直就不好过。特别是想到你是由于我的缘故，为了侍候我，而让你死于凶险的大海风暴之中的。想到此事的起因，也就是说，蒂朗的冷酷，竟然使你从我身边一走了之，一句话也没说。我不知道他有什么要蔑视我的原因，而我真是每日每时在想象中还以为他爱着我，要这样直到死去。与其这么活着，还不如死了的好，因为离开了使我活着的人，我的一切愿望便都消失了。我经常流眼泪，痛苦地唉声叹气，悲哀我的不幸，为了蒂朗离开皇帝，离开帝国，离开我以至失踪而苦恼。他是否不幸而被俘，落在异教徒的手中，受到屈辱，真是使我痛不欲生。尤其是我想到我没有什么对不起蒂朗，既没有冒犯他，或者使他不高兴，他完全可以继续追求他所想望的奖赏。这样，便使我的痛苦格外厉害，因为我完全是无辜的，因此更加不幸。但是慈悲圣母的善心是伟大的，她从来不委屈对她虔诚祈求的人，因此我就进了修道院，当一名小修女。我不断地在祈祷圣母，派来一位天使，安慰我的灵魂和肉体，垂怜我那年老的父皇，在他的晚年不要看见帝国的毁灭。慈悲的圣母同情我们苦恼的生活，给我们赏赐了她那圣子的无限恩惠，那是比人类舌头所能够恳求的还要丰富得多。我在你的身上，得到了极大的安慰，好姊妹，我是一直在想保护你的，这也会使我更加快乐。那都是由于蒂朗的高尚品德，使我不在之时由你替代了我的侍奉。好姊妹，我请求你，对我说说，到底是什么不幸缘由惹恼了蒂朗，使他竟然冷酷无情地抛弃了他最爱的人。你是知道的，我从来不做违反他意志的事，对他不说别的话，只说安慰的话，爱情的话，仿佛我的灵魂已经被俘，爱他爱得就像应该占有我的人一样。我确实相信他爱我爱得不少，一定是有足够的原因才能使他对我发火的。我相信他是受骗了，因为这么一位伟大高尚的骑士，对待别人都是善良温和的，决不会对我做出不知感恩的事情

来。因此，好姊妹，我将希望寄托在你的身上，请你就像从前维持我的生命那样地给我以安慰。如今我对你更加有信心，你已经有了经验，可以结束我痛苦的思绪，免除过去的恐惧，得到真正爱情的保证。我不想我还像你离开我时那样，我是更加受制于爱情了，它无时无刻不在我身上。我觉得，如果我再不见到蒂朗，我简直是一会儿都活不下去了。”

皇储说了这么一番可怜的话，随着眼泪便也潸潸而下，又是呻吟，又是叹气，不能自制。王后尽量地安慰着她，对她说了许多好话。等到皇储恢复过来，王后就开口对她这样说道。

第四百三十二章

王后如何答复皇储痛苦的心里话

“那些刺激殿下的话就不必再去说了，想到它就使我心灵难受。因此我求你，今天夜间，别再谈论此事，我怕惹得皇宫之内，大家都十分苦恼，一夜都不好过，也会使得你父皇痛苦。但是到了明天，我答应你，在适当之时我就对你说，不过你别不高兴，因为我怕你听见这种卑劣的话要生气。然而，有一件事情请你放心，你完全没有过错，蒂朗已经都知道了。他一知道真相，十分吃惊，羞惭万分，要我恳求你务必原谅他，因为他太缺乏信任了。殿下啊，你就原谅了他吧，他是受了一个不能相信的人的欺骗。此人的卑劣，殿下还不知道。关于这件事情，目前我不愿多讲，我只求殿下宽心，因为上帝允许，殿下的苦恼以及皇上的忧虑，都已经由于蒂朗即将返归一扫而光。倘若殿下知道他是多么爱你，你是会大为惊讶的，因为凡是有我在场，他就不说别的，只说殿下，

而且总是唉声叹气，就像那些恋爱中人敢于表示的模样。因此，殿下，你有很多道理要爱他更胜一筹。我决不相信从前或将来会有一位骑士会像他这样衷心地爱你。你只要想想，他在巴贝里亚建立起的不朽功业。他离开此地之后，当了俘虏，后来得到释放。这一切杰出的作为，都是最后为了有可能达到援救和帮助皇上和殿下的目的。他亲冒矢石，不畏艰险，莫不都是为了有朝一日与你结缡，共享幸福。如今，殿下的一切痛苦磨难岂不都已到了尽头，即将结束，难道你还不为此打起精神来。相信我，殿下，你是决不会没有他的，我很快就会让他到这里来，向你问安，因为我知道他别无他愿，只求如何尊敬你，侍奉你。这一点是千真万确的，我凭经验便看见过，如果不是为了爱你，他便没有必要回到此地来光复希腊帝国，他完全有自由可以娶特莱姆森大王之女为妻，登上全巴贝里亚王国的王位。那位王女不仅貌美，而且品德甚好。过不了几天，殿下便可以和她见面，她是专程前来向你致敬的。蒂朗经常提起殿下的美貌，而她由于蒂朗的十分尊重和尽心侍奉，对他非常感激，因而答应在殿下和蒂朗的隆重婚礼上出席。所以，殿下，如此高尚的一位骑士，放弃了一位有着一个王国做陪嫁的姑娘，难道还没有足够的道理值得来占有你？那是毫无疑问的了。世界上还有哪位国王，哪位爵爷，像他那样征服过这么多的土地，而自己却一点儿不留的？蒂朗将它们都分配给了亲戚朋友和部属了。他给得越多，得到的也越多，因为人人都称赞他的慷慨大方。因此殿下，我求你，别再去想那些苦恼的事，让过去遗忘了吧。如果你爱他，那么激情损伤灵魂，而使得肉体受苦，这就使夫人小姐失去美丽。殿下的美丽，众人无不称道，因而现今尤其要显得出众，因为各种各样地位身份不等的人，都要来觐见殿下。随同蒂朗前来的人中，有许多王爷、爵爷、贵人，都是他的辅佐，都要前来参加你们的婚礼。

还有许多跟随着埃斯卡里亚诺大王的王公大臣、骑士爵爷也都要来庆贺。我只希望我说的，我想的，不至于被殿下反对，因为在世界上其它地方，再也没有可以与你匹敌的贵人或者姑娘了，无论是家世、容貌、品德，都无法相比。殿下曾经是我的主人，你如果不同意，那我就只好死了。”

她讲的事理便到此为止。

第四百三十三章

皇储给王后的答话

“这真是使我最恼火的事，王后啊，想想你对我说的这一番话，”皇储回答道，“谁都知道，心中有了念头，又想望了很久，便容易满足，不像那种达不到愿望的人。而况，没有可能恢复的希望，要比那个不可能达到好结果的痛苦更加容易消失。何处有怨恨和烦恼，何处便有思念和渴望，因为如果意志相同，愿望便缺乏力量。然而如果精神对某些事情恢复了愿望却没有可能达到，那就比没有这种意念时更加如火焚心地难熬。因此，好姊妹，我觉得从前你侍候我之时，我总是得到忠告，我却满不在乎。因此，从今而后，我一定都要按照你的忠告去做，听从你的安排。”

皇储的话说完之后，王后又对她说道：

“殿下，如果你这样做，我保证你不久便会得到幸福快乐，比你想望的还要圆满。”

她们两人这样互相说着心里话，过了半夜。皇储听了王后说的话，觉得心中十分高兴，因为她们两人已经长久没有见面，

真有说不尽的话。王后最后说道：

“殿下，让我们睡一会儿吧，免得疲劳。”

一夜无话。

第四百三十四章

蒂朗如何回到君士坦丁堡与皇帝见面

话说蒂朗召集众王爷、众爵爷、众骑士开会，商议如何答复苏丹和土耳其大王派来的使臣。会议结果一致同意要去征求皇帝陛下的旨意。蒂朗心想，自己的心愿已经到了应该结束的时候，正好逢到了可以实现它的正当理由，他要立刻去见那位俘虏了他灵魂的人儿，向她致敬问安。他考虑到，此项行动关系重大，对于他的荣誉以及他人的荣誉都极有影响，因此，他决定单身秘密地进城，去和皇帝谈话，了解他的旨意和决定，因而有可能获得希腊帝国的长久和平，让他本人也得以在温柔乡中休息。

趁着黑夜，他去和西西里国王、费兹大王谈妥，将营寨暂时交给他们掌管，然后自己搭乘一艘战舰，起航向着君士坦丁堡而去，两地相距大约二十里。

蒂朗乘坐的战舰到达港口，下锚停泊，已是晚上十点，他乔装改扮，只带着一名侍从上岸。他吩咐战舰就地停泊，不得离开。他到了城门口，要求卫兵开门，说自己是蒂朗的一名仆人，来求见皇帝说话。卫兵立即打开城门，让他们进去。他们进了皇宫，人们说皇帝已经上床。蒂朗便来到费兹王后的房间里，逢到她正在小间内祈祷。王后一见他，立即认了出来，便跑上前来，拥抱他吻他，对他说道：

“蒂朗大人，你来了，真叫我十分快乐，万分高兴；如今我更有理由感谢上帝，他真的听见了我的祈祷了。你不知道我的灵魂由于你的到来感到多么光荣，多少安慰，想到我的虔诚祷告终于有了预期的效果，或者说，你的到来排除了一切的疑虑。我不相信是我的品德比你还强，以至于感动了神圣的慈悲，因为我一直在这里苦苦央告，也不知道是否是天使的双手或者是天体的运动，将我这沉重而凄楚的躯体推到了我这凄苦的房间门口，以至于使我见到了你，大人，我简直是凡人之中最有福气的人了。来吧，大人，你真是有了光荣了，如今你该为你的辛苦，你的功劳而得到报偿，得到满足了。那位可爱的人儿张开的怀抱，便是你幸福的目标，也是你一世功勋的目标。我相信，你有可能实现你一心想望的一切。如果现在你还不照着我的话去做，我发誓，你便再也不可能依靠我了，因为不久我便要返回我的国土。”

蒂朗不让王后再说下去，便开口这样说道：

“夫人，倘若有时候我不曾听从你的话，那就请你原谅。我答应你，向你设誓，凭着我接受的骑士道规矩，世界上没有任何事情你吩咐我而我敢不听从的，即使要我牺牲生命也在所不惜。我保证，你给我的忠告都是靠得住的，虽然我不懂得好好利用。”

“那么，如今，”王后说道，“我们来看看，根据经验，你是否知道了。因为你要进入比武的校场，显显你在这场幸福的较量中，你是否让我看见你真正是一名得胜的骑士。你在这房间内等着，我这便去报知皇储，请她今夜到这里来，与你一起过夜。”

王后抛下蒂朗立刻便走，到了皇储的房间里，看见她正想上床。她看见王后来了，便问道：

“有什么事，姊妹，这么匆匆忙忙？”

王后显得十分高兴，附耳对皇储说道：

"殿下，求你赐我恩惠，今夜到我房间里来与我同睡；我有许多事情要对你说，因为有一艘战舰从蒂朗的营地来到此地，舰上有一个人上岸来和我说了些话。"

皇储很高兴，说她愿意去，因为她已经好几次在王后的房间里过夜，王后也已经好几次在皇储的房间里过夜。她们这样做，是为了两人说话方便，免得引起皇后或众侍女的怀疑。

于是王后拉住皇储的手，带着她回自己的房间里去，看见房间里布置整齐，满室生香，那是王后早已这样安排好了的。皇储立即上了床，急于要听见蒂朗的消息。众侍女过来替皇储宽衣解带，侍候她在床上躺好。她们向她道了晚安，没有丝毫怀疑地退了出去。

众侍女退出房间后，王后亲自将门插上，吩咐自己的侍女去睡觉，说是自己还要做一会儿祷告才上床，不用她们了。于是众侍女也退到她们自己的房间里去了。王后将众侍女都打发出去之后，便进到小房间内来，对蒂朗说道：

"高贵的骑士啊，赶快脱了衣服，赤了脚，躺到你那心爱的人儿身边去吧！用劲地将你的马刺往里刺，不要过分怜惜，这样才配得上是一名骑士。别再拖拖拉拉，不好意思，半推半就。凭着我王后的信仰向你起誓，你再不听我的话，那么这辈子你再也得不到了。"

蒂朗听见王后这样可爱的话，不禁跪在地下，吻着王后的手和脚，说出了以下的这番话来。

第四百三十五章

蒂朗如何对王后表示感激

“夫人，我的自由是在镣铐之中。你为我办的这件事情，使我就像你的奴隶一样，一辈子也感恩不尽，报答不完。你给我生命，你给我荣誉；你就是善，你就是福；你使我可怜的灵魂占有了肉体的天国。只要我还活着，只要我有幸还在征服，我一定给你重赏。只有爱才能报答你，让我真诚的爱伴随着你，因为你给了我那么多的恩惠。我至死也得让你得到你给我的这同样的帮助。”

“蒂朗大人，”王后说道，“别耽误时光了；光阴一去不复返啊！快快脱衣服吧！”

蒂朗立即脱掉了衣服，一会儿便只剩了件衬衣。王后拉了他的手，将他送到皇储睡的床上。

王后对着皇储说道：

“殿下，你的高贵骑士来了。他是多么思念你啊！他来与你作伴，你也是这么盼着的吧？你们要想想，经过多少艰难困苦，才能得到你们爱情的幸福！你是聪敏人，是谨慎小心的人；他便是你的丈夫。你就只想着现在，将来如何，那是谁也不知道的。”

皇储回答道：

“坏姊妹，真想不到你是这么使坏的。不过我相信蒂朗大人品德高尚，足以补偿你的狡猾。”

不要以为在说这些话之时，蒂朗闲着无事可干，他的那双手已经着实忙碌了起来。王后离开了他们，到房间另一头一张软

榻上躺下。王后一走开，皇储便对着急于相爱的蒂朗开口说了以下的这一番话。

第四百三十六章

蒂朗如何以武力攻克爱情的城堡

“蒂朗大人，我盼着与你见面，怀了那么多的希望，如今总算见着了，别将它又变成苦恼吧。请你安分点儿，大人，别使出你那么大的劲头，一个文弱的姑娘是挡不住你这么一位骑士的。你是那么文雅，不该这么对待我。两人相爱，别太着急，也别粗暴，而要循循善诱，甜言蜜语，才能得到。不要强横，不要野蛮，不要以为你是在战场上与异教徒作战，也不要只想着战胜已经被你的恩爱战胜的人。你要像一个骑士那样置身于被压倒了的姑娘之上。给我点儿你那男子的力量与你相对抗。唉，大人啊！你这样逞强难道还有快乐吗？唉！你能允许让爱损伤心爱的人吗？慢一点儿，大人，像你平时那样温柔可爱吧！稍停一会儿，可怜的我！爱情的武器不该用来切割，爱情的长矛也不该又刺又撞啊！可怜我吧！可怜我这孤单的姑娘！你真是个可恶的坏骑士！我要喊啦！稍慢一点儿，我要喊啦！蒂朗，你真不顾怜我？你不是蒂朗！可怜的我！你就这样地在爱我？我的性命要没有了啊！你的皇储要死啦！”

不要以为皇储这些哀求的话，能使蒂朗就此罢休，因为不一会儿，他便打赢了一个甜蜜的胜仗，而皇储则已经彻底失败，瘫在那里，仿佛死了一样。蒂朗小心地从床上起来，以为她真的死了，便来叫王后帮忙。

王后立即起身，取来一小瓶玫瑰露，洒在她的脸上，又按摩她的脉搏，使她立即恢复了知觉，长叹了一声，这样说道。

第四百三十七章

皇储如何责备蒂朗的爱情

“虽然这是爱情的体现，你也不应该这样强横粗暴。如今，蒂朗大人，我相信你不再是以最高尚的爱情来爱我了。为这么一会儿的快乐，你这样亏待你的皇储，难道还有什么情操可言？难道你就不能等待到那婚礼的庄严时刻，才来合法地敲开我的贞节之门吗？你简直不像一位骑士，我也不像一位皇储，这便是你冒犯了我，趁着我软弱无力、身心交迷之时夺去了我的元红，这就足够有理由叫我生气。我还不如先到冥国去，免得让你这个异教徒的胜利者前来抢夺帐篷。这便是我要举行的快乐节日，而你却非要将它变成痛苦的丧事。”

王后不让恼怒的皇储再多说话，便和颜悦色地说道：

“我的小傻瓜！你知道什么叫损伤！骑士的武器是伤不着姑娘的。上帝让我这样甜蜜地死去，就像你假装得被他杀死一样！倘若你到早晨还不觉得创伤愈合，那就让这痛苦落在我自己的身上。”

皇储对于自己失去贞洁，心中仍不满意，便不想答复王后的疯话，默不做声了。一整夜，这对恋人都在玩耍这种幸福的游戏，那是恋人之间的常事，不足为怪。

第四百三十八章

蒂朗如何向皇储叙述自己的苦难以及后来的发迹

一整夜，蒂朗向皇储详细叙述了由于追求爱情而引来的不幸和苦难；后来又快乐地讲起了自己的发迹和兴旺。他按着次序，讲起了一次次的征服，一次次的胜利，讲得头头是道。但是讲到最后，他说他在终于征服了皇储殿下之后，才觉得如此快乐和荣耀。

皇储逐渐恢复了原来的情绪，打起精神，不再生气，同样对蒂朗叙说了他不在之时的经历、生活和起居，以及在当时，她如何不苟言笑，抛弃欢乐，压抑爱情，笃信宗教，坚持戒律，只是不停地祈祷，才维持了生命，直到他回来，带来了欢乐和新的使命。两人还说了许多心里话，话中伴随着时不时爱欲冲动而勃发的快乐呻吟。

一整夜，王后心中压着这件事情，看见天色微明，想着相亲相爱的人总是贪欢，对谁的打扰也不会介意，便轻轻地从床榻上起来，走近两位恋人旁边，对他们说，既然一夜过得很好，上帝也会给一个美好的白天。他们高兴地感谢了她，同时还在快活地嬉戏，双方显得都十分满意。王后对蒂朗说道：

“希腊帝国的主公啊！天亮了，快起来吧！为了不让人看见，你必须尽可能秘密地出去。”

蒂朗简直愿意那一整夜等于是一整年，但是他不得不连连地亲吻皇储，求她宽恕。

皇储回答说：

“蒂朗大人，爱使我原谅了你，不过你要尽快回来，没有你，我便活不下去，因为我如今懂得了爱，以前我真是不懂。你用武力俘虏了我，我就不能没有你的帮助。我的生命、自由、躯体，从今以后，不再属于我，而是都交给了你。现在你就拿了去，与未来胜利的光荣加在一起。你的荣誉越崇高，我就越快乐，越对你敬重。”

第四百三十九章

蒂朗给皇储的答话

皇储说完了，蒂朗这样答话道：

“我幸福的希望，我生命的满足，我不知道如何感谢你，你这样原谅我对你的冒犯，这都是由于我想获得我劳苦而应得的奖赏的缘故。我十分欣赏用点儿强力得到了它，那要比自由意志好得多，因此，我甘愿作殿下的囚徒和俘虏。我能够在殿下的怀抱中休息，真是我莫大的快乐和安慰，与我不在或者痛苦地活着不能相比。对我，你不用相求，因为爱情在催促我，等到战争结束，我就立即来看望殿下。既然我是你的奴隶，我一定来侍奉你。”

他给了她最后的一吻，便离此而去。王后拉着他的手，下楼到了花园的一道秘密门口。蒂朗在下楼时想吻王后的手，王后不允许，只是对他这样说道：

“蒂朗大人，你的心愿已经实现，你满意了吗？”

蒂朗回答道：

"夫人，我的舌头真是难以说出我对殿下的满意以及我对你的感激。如果上天赐我恩惠，让我的开始得到圆满的结果，你请放心，我保证不会亏待于你。"

王后对他施了一礼，回答道：

"蒂朗大人，你给了我那么多的荣誉和恩惠，对我已属过分，我一辈子有多少日子也侍候你不够。我只求上帝让你兴旺发达，实现你的一切愿望。"

他们互相又施礼致敬，便分了手。蒂朗一路向伊波利托的住所走去；王后则回到皇储那里，到她身边躺下，一直睡到天光大亮。

第四百四十章

蒂朗如何晋见皇帝

伊波利托一看见蒂朗，惊喜异常，怀着极度的爱，扑到他脚下要吻他。蒂朗当然不许，伸手将他扶了起来，拥抱他亲吻他，两人十分快乐。自从那天蒂朗遭到海难，两人还从未见过面。等到他们高兴够了，蒂朗便对伊波利托说，请他到皇宫中去，禀报皇帝说蒂朗来了，要与陛下秘密商谈。

伊波利托立即进宫，向皇帝禀报了蒂朗的要求，皇帝十分高兴，请他立即前来见面。皇帝已经想到，蒂朗此行，不会没有重大事情要商量，心中着急。他命伊波利托立即去请，等着与他见面。

伊波利托回到住所，对蒂朗讲了皇帝的旨意。两人便乔装改扮，离开伊波利托的住所，一路向着皇宫而来。到了宫中，看

见皇帝正在房间里等着，刚刚穿好衣服。

蒂朗到了皇帝面前，扑到他脚前，要吻他的脚。皇帝不许，拉住他的胳膊将他扶起，吻了他的嘴。蒂朗回吻了皇帝的手。皇帝拉着他，走进另外一间房间，让他坐在身边。皇帝眼睛里老泪纵横，既是由于十分快乐，也是由于想起了许多次的失败，如果蒂朗当时还在，就不可能造成，于是便以严肃和慈祥的声音开口说了以下的这番话。

第四百四十一章

皇帝如何对蒂朗说了一番问候的话

“伟大的统领，我们亲爱的孩子，你愿意来看望我们，使我们无限的快乐。我们对你怀着极大的爱，极深的情，因为我们得到过你的竭力报效，而且如今还有希望盼着你的到来，让我们获得解救，获得保护。由于你，我们的皇冠得到赞扬，我们的国家日益兴旺。考虑到你得离开营地秘密前来，一定有什么重大缘由需要商议，或者允诺，那么我们就等到更好的机会让你休息，与你聊天，而在此刻听听你有什么事情上报，知道你是为何而来。请你马上便说，让我对你表示的欢迎，以及对你来访的感谢，留待以后的机会。”

皇帝住口不再说话，蒂朗立即以如下的这番话作答。

第四百四十二章

蒂朗给皇帝的答复

“尊敬的陛下，你应该知道我来到此地的缘由，是为了向陛下禀报苏丹和土耳其大王派来使臣所传达的一项使命，其中有许多事情，与你陛下有关。我将此事进行了一番判断和大胆思考，但是仍然难以给予答复，如果我未曾得到陛下的允准和吩咐的话。是故，我来向陛下请求，请陛下根据观察研究，应该怎么办，作出决定，予以圣断，免得将来事情办糟，使我难逃罪责。在此项使命之中，苏丹和土耳其大王向陛下提出要求，愿意休战三个月，或者更长时间，随陛下意愿。倘若陛下愿意要一百零一年的和平，彼等也同意与陛下友好结盟，彼此以友为友，以敌为敌。如果陛下愿意这样做，彼等将立即撤回本国，让出所占土地，归还迄今为止他们所占领的城镇，那都是陛下如今的权力所不能及的。此外，彼等还答应给予一切基督徒俘虏和囚徒的自由，无论是苏丹国内或者土耳其大王国内的都一样。如果以上种种，陛下不能答应，那么我看只好开战。我已经准备好我将给予他们的答复，他们也很快便可以到我营前，我们便双方决一死战。”

于是皇帝这样答复道：

“高贵的统领大人，我们这样认为，由于我们信任你的办事谨慎能干，重大的事情只要有你讲出道理，希腊帝国王室就站在你这一边，因为你的道理总是最有利最光荣。因此，我们接受你的一切决策，并且将付诸实行。但是为了使你更加满意，我们可以为此举行会议。”

皇帝立即下令召开御前会议，以便蒂朗得到决定，可以及早返回营地。

蒂朗得到皇帝允准，来到皇后、皇储那里请安致敬。逢到她们都在皇储的房间内，因为皇储假装生病，皇后便不得不来探望她。皇后看见蒂朗，大为喜欢，满脸笑容，对他甚为亲热，那是理所当然。而皇储却仿佛颇为冷淡，以掩饰夜来的欢乐。

众人便谈论起种种事情，尤其是皇储，她动问蒂朗，是否确实知道埃塞俄比亚王后要来到朝廷的消息。蒂朗回答道：

“尊贵的殿下，三天之前，有信使送来埃斯卡里亚诺大王的信函，通知我不要对摩尔人开战，一定要等他到达之后，那是他一向所想望的。我敢保证，十五天之后，他便到了。”

皇储又说道：

“统领大人，我真想见见这位王后，因为我听说世界上没有像她那样的丽人。”

蒂朗回答道：

“殿下，你说得对，在殿下之后，我不认为世界上再有这样美貌，品德这样高尚的妇女了。她也同样很想见你；要不是她听说了你那十全十美的名声，还不会想到此地来呢。”

蒂朗正在这样与皇后、皇储等人闲话，众人都谈得十分愉快，此时马其顿公爵夫人埃斯特法尼亚进了房间，身上穿了一身苦行修女的服饰，因为她的丈夫马其顿公爵迪亚费布斯不在，因而她加入了这个教会，不到她的苦难熬到头的那一天，她是不肯脱下这身衣服的。

她扑倒在蒂朗脚前，眼泪汪汪地这样悲叹道。

第四百四十三章

马其顿公爵夫人的悲叹

“众位慈悲的夫人，众位贞节的寡妇，你们都来与我这可怜的公爵夫人作伴吧！用揉皱的纱巾蒙住我泪流不止的脸吧！扶住我在奴役铁链重压下被抛弃的埃斯特法尼亚沉重的躯体吧！帮助我吧！贵妇们，给我说些怜悯的话语，吐些悲哀的叹息，同我一起用嘶哑的嗓音来哭泣那可悲的企盼吧！同我一起在这胜利的统领面前呼喊，向蒂朗大人恳求慈悲，他是我们上帝之下的唯一保护者，济世者。蒂朗大人，大慈大悲，救苦救难吧！垂怜吧！痛心吧！不是为我，我已遭不幸而完结，而是为了那个维系着我的自由和幸福的人！动心吧，大人！奋起吧！你的兄弟当了俘虏，成为异教徒的囚犯，抛下了马其顿公国和我，任其荒芜。他的被俘，都是为了你，大人，真是可耻。沉重的镣铐对你来说，不过是轻飘的翅膀。来吧，蒂朗大人，让迪亚费布斯获得自由吧！你的埃斯特法尼亚也等着你的手来给她自由呢。”

蒂朗无法忍受公爵夫人这样跪在地上，哭着哀叹，便拉住胳膊将她搀扶起来，拥抱她吻她，对她说了以下的一番安慰话。

第四百四十四章

蒂朗如何安慰马其顿公爵夫人

“经常的困难和痛苦，使我同情受苦者，尤其是要去救助那

些与我有同样遭遇的人。因此，夫人，你的正当要求必定实现。我请求你不要再哭泣流泪，使自己受苦。因为他们受到的那种苦难一直在折磨着我，我并未遗忘，那是尽人皆知的。我答应你，凭着我接受的骑士道的规矩，以及靠着上帝的帮助，不出一个月，马其顿公爵便可以得到解放，回到此地，让你欢喜。此次，我不是为了其它事情而到这里来的。”

马其顿公爵夫人听见蒂朗亲切而谦虚的说话，又扑到他脚前，要吻他。蒂朗不许，又将她搀扶起来，亲吻她，拉住她的手让她坐下，两人又各自讲起从前遭遇的事情来。

统领大人正在向众贵妇致意，同时尽力安慰马其顿公爵夫人之时，皇帝召开了御前会议，向朝廷说明了苏丹和土耳其大王经由蒂朗转达而来的使命。

满朝文武得知这个好消息，都众说纷纭，意见不一。有的说要让蒂朗开战，将敌人统统消灭，因为目前蒂朗兵力强大，他们一个也逃不了，从此以后，也不敢再来。另一些说，不必要再开战，使人去冒生命之险，摩尔人到底还是人数众多，而且都是好骑士，要想将其统统消灭，便要使基督徒付出同样代价，还不如让他们困住在那里，等到粮食吃光，自会投降。还有一些说，不如与他们休战，让他们走，将苏丹、土耳其大王以及其他王公贵人留下作人质，等他们从侵占的土地上全部撤走，释放全部俘虏，再放掉他们；如果将他们都消灭了，他们还会选出其他君主，然后又练起兵来打仗，越打越厉害，便没有结束之时了。

会议意见分歧，最后尽可能得到一致，便结束了会议，向皇帝这样禀报道：

“陛下，臣等已经一致同意，为了使陛下安宁太平，使全国百姓休养生息，免得连年征战而死伤许多人，敬请陛下与苏丹以及土耳其大王，并其他王公贵人，缔结和约，但是要将彼等留下作

质，实现提出的一切条件后才得释放。至于其他全体摩尔人，则不准其携带武器，一律步行撤离。”

此项决定，使皇帝十分满意，认为他们考虑周全，便下令解散会议。

皇帝回进皇储的房间，看见蒂朗也在，便拉住他的手，亲切地让他坐下，以这样的一番话表明了自己的旨意。

第四百四十五章

皇帝如何将御前会议作出的决定告知蒂朗

“你的才能，我知之甚详，蒂朗，我的统领，我想减轻你的辛劳，因而表示了同意，这是我们召开的御前会议作出的决定。为了更加慎重，我相信你的谨慎和干练，那是我所熟知的。但是我想听听你的意见，这是尤其重要，如果并不一致，我宁愿按照你的意见去做。”

皇帝说完话，蒂朗开口这样答复道：

“陛下大概已经知道，我在营中曾经召开过会议，进行了商讨。营中诸多贤哲、王公、爵爷、骑士，我请他们给我提出建议，我相信一定能够交给使臣作为答复。但是会议最后决定，最好还是由陛下亲作定夺。因此，我相信，这是上天的意志，因而使各方面的意见都无不同。如今只等陛下给我吩咐了。”

蒂朗说完之后，皇帝又开口说道：

“神圣的天主既然慈悲而赐予我们这样的运气，实属万幸，因此我请爱卿尽快启程，以便回复使臣，这便是我能够做的最好

的事情了。”

蒂朗答应说，他将按照皇帝的命令去办，于是就向皇帝辞行，然后又向皇后和皇储辞行。她们都请求他多多费心，将希腊帝国尽快解放。

蒂朗答复道：

“众位夫人，但愿我们的主赐我恩惠，让我尽快实现你们的愿望。”

他向众贵妇行礼告别。王后送他走到门口，告诉他，等到天黑下来，便从花园的门进来，直接到她的房间里，皇储在那里要对他说话。蒂朗答应照她的吩咐办。

蒂朗离开了众贵妇，回到伊波利托的住所，等着天黑了可以如愿。到了适当的时刻，他独自一人，作了一番乔装改扮，轻手轻脚地向着花园走去，进了王后的房间，看见王后和皇储正在盼望着他。皇储一见他来了，分外高兴，三人都进了王后的小间。

蒂朗和皇储两人又是拥抱，又是亲吻，说起了绵绵的情话，不觉得时光流逝，到了上床之时。皇储首先上床；王后将众侍女都打发走，让蒂朗躺到皇储身旁。皇储比头天晚上更加亲热地搂抱住他。王后看见他们已经搂抱在一起，开始了行动，便放心地自去睡觉，相信他们的相爱不会有什么尽头。

蒂朗整夜未睡，他是个英勇的骑士，因而应该懂得在战场上勇敢的人，在床上也同样勇敢。天快亮的时候，蒂朗对皇储说道：

“我的夫人，我不得不走了，因为我答应皇帝陛下明天早晨日出之时回到营地。”

皇储回答道：

“大人，就此这样分别，我很难过。如果有可能，你最好永远不离开我的眼前。如果说，从前是一种苦恼，那么如今是千万种

苦恼了。大人，你要给我恩惠，倘若你不想让我短命，便不要迟迟不归，因为没有了你，我是活不了的。要不是为了即将到来的幸福，为了希腊帝国的太平，我是决不会放你走的。爱情是如此压服了我，简直是要我即刻就要死去。我是勉勉强强才答应你走的，那真不是我心中的意愿。”

蒂朗既然得到了皇储的允许，便立即起床，穿好衣服。两人真是难舍难分，眼泪连着热吻，热吻和着眼泪。蒂朗终于和皇储、王后告别，下楼从花园的暗门内出去，回到伊波利托的住所。

伊波利托立时起身，伴同蒂朗到了城门口，开了城门，蒂朗到了海边，搭上战舰，秘密地驶出港口，向着营地航行。

战舰抵达蒂朗营地前面之时，太阳刚好升起了一个钟头。全营得知统领已经返回，西西里国王和费兹大王便骑上马，率领众多骑士来迎接蒂朗，伴同着他进了大帐。那一天，众人都十分高兴快乐。蒂朗将皇帝陛下的决定详详细细地告知众人，众人都很满意。

第四百四十六章

蒂朗如何给苏丹和土耳其大王使臣的答复

次日早晨，统领请众王爷众爵爷前来望弥撒。众人率众骑士都来到大帐，弥撒结束之后，便召见苏丹和土耳其大王派来的使臣，要给予他们正式的答复。

使臣们得知这个消息，十分高兴。他们穿起摩尔人的服饰，一副贵人打扮，由蒂朗营中许多高贵的骑士伴同，徐徐地走到统领的大帐。使臣们在从他们居住的帐篷出来之前，已经将他们

的坐骑、仆从都安排妥当，以便一接到蒂朗的答复，便可以立即离营返回。

两位使臣到了统领面前，施礼致敬。蒂朗也微笑着接待他们，给予他们应有的尊敬。请他们坐定之后，待了一会儿，蒂朗便开口作了以下的答复，说道：

“过冒险生活的人要求慎重，应该随时注意行事高尚，因为他们必须冒险遵循骑士道的规矩以博得光荣。慎重可以获取真知灼见，遵从众议，以补不足。是故，诸位大人，请勿以答复之迟为怪，因为十分必要将你们的使命禀告皇帝陛下，请旨定夺。陛下宽宏大量，慈悲为怀，对于你们甚加垂怜，因为你们的生死现已都在我们掌中，但凭处置耳。鉴于你们生性凶残，曾经以此对待皇帝陛下及其臣民，本应严惩，然而陛下不念旧恶，胸怀若谷，仁慈博爱，因而饶恕你们性命，但是必须遵守以下条件：苏丹与土耳其大王及众位王公贵人，凡在营中者，均为皇帝陛下的阶下囚徒，暂禁此处，一旦帝国之土地全部光复，即予释放。同样，凡在苏丹和土耳其国土之上的囚徒和俘虏，均应给予自由，将其送回。此外，皇帝陛下开恩，营中全体摩尔人，一律不予追究，只要不带武器，任其返归家乡。此外，双方同意罢兵，休战一百零一年，并与苏丹和土耳其大王结为联盟，共同对付摩尔人，保护基督徒。以上，即为皇帝陛下之御旨，着即遵照执行。你们如若有半点不满，必将你们杀得片甲不留。我以我所接受的骑士道规矩作此保证，不要说我没有给你们事先告诫。”

众使臣对蒂朗所作的答复十分满意，恳求给予三天期限，让他们带回去禀报众王爷众贵人得知。蒂朗愉快地应允了他们的恳求，于是使臣们高高兴兴地向蒂朗及众贵人告辞，跨上马返回他们的营地。他们已经如愿以偿，没有全军覆没的危险。

众使臣回到营地，向苏丹和土耳其大王详细禀报蒂朗所给

予的答复。苏丹和土耳其大王也感到很满意，很高兴得到这样的恩惠。此外，使臣们还述说了蒂朗如何伟大，麾下的兵将如何强悍英勇，马匹如何优良众多，以及他们如何在蒂朗营中受到款待、尊重、礼遇等等，不仅蒂朗本人如此，他手下人也个个如此，好处简直都说不完。他们说的以上情况，使所有的摩尔人都感到惊讶，都说遇到这样的对手，实属运气。

次日早晨，摩尔人召集会议，商量如何答复蒂朗。会议决定，蒂朗提出的条件，全部同意。他们没有办法好想，只能听从吩咐，准备服从。众使臣再度来到蒂朗营地，给予答复，又受到十分尊敬。如今双方都已厌战，只求和平，战胜者战败者都一模一样。

众使臣向蒂朗禀报了苏丹和土耳其大王的决定，那都是经过会议讨论的，按照对方提出的全部条件，命令他们怎么做他们便怎么做。

蒂朗对使臣们说道：

“我要的是苏丹、土耳其大王以及全体王公贵人，都来到此地归我看管，然后我给予其他兵卒以自由，统统放行。我向你们保证，凭着骑士的信仰，不会损伤他们的一根毫毛，到时候便会放他们回去。”

众使臣十分恭敬地答应，回到自己的营地，将蒂朗所说的话如实回禀。于是那些前去当人质的人都骑上了马，一共二十二名，都是有头衔的贵人，他们的名字在此便恕不赘述了。但是应该说说，他们为了免得挨饿，一路上还是走得挺快，不一会儿，便都到了蒂朗面前，向他施礼致敬。蒂朗微笑着接见了他们，对他们十分尊重，举行了一次盛大宴会，菜肴丰盛精美，完全符合他们应有的身份，这样的招待，便是在大城市中，也是不容易办得到的。宴会过后，蒂朗下令准备两艘战舰，供给全部人质搭乘，

然后自己也上了战舰，押送他们。

两艘战舰离开营地，很快便抵达君士坦丁堡。皇帝得知统领蒂朗押送人质到了港口，真是满怀胜利的喜悦，心中感到无穷的快乐，万分感激上天的仁慈赏赐和恩惠，不免双膝跪倒，作了如下的一番祷告。

第四百四十七章

皇帝的祷告

“伟大而崇高的上帝，人类的创造者，王中之王，主上之主，你是全知全能，无处不在。向着你，主啊，我感谢你的恩惠；我崇拜你，赞扬你，祝福你，歌颂你的无限恩情，那都是我这可怜的凡人所亲身享受，亲眼目睹。其实我这个罪人根本不配。你那无限的慈悲、宽宏，使我这样兴旺发达，不仅使我抵抗了压迫，免受奴役之苦，而且还恢复了我原来的国家，我的权杖，我的帝国，一切都与原来一样。因此，主啊，尽管我的过失几乎使我失去希望，但是我从未对你的慈悲失去信心。那些热爱你信仰的人，歌颂你名字的人，谴责和摧毁一切异端邪说，也都是为了你，主啊，他们保卫，他们支持，他们扶佑，直至达到你想望的荣誉。”

皇帝作完祷告，站起身来，吩咐皇后和皇储都作好准备，因为蒂朗立即要押送苏丹和土耳其大王以及其他二十名贵人来到。皇储得知蒂朗取得这样的胜利，心中感到很是光荣，快乐得几乎昏了过去。等到她情绪恢复了过来，便动手好好地打扮起来，知道要有贵客来见。

皇帝下令命伊波利托将皇宫内院打扫布置一番。这个院子

很美很大，周围挂起了绸布，上面用彩色顶棚遮盖。院子一头搭起一座很高的平台，周围全部铺金；另外又搭了一座较低的平台，全部铺绸。在这两座平台前面还有一座平台，上面摆满了皇帝的金银器皿。一切都很快便布置完毕。

第四百四十八章

蒂朗如何押送人质到达君士坦丁堡受到皇帝的隆重接待

且说统领大人抵达君士坦丁堡港内，众百姓得知蒂朗胜利归来，押解回国一群摩尔的王公贵人，都欣喜若狂，不停地感谢上天，使他们摆脱了过去的痛苦，对未来充满了希望。众百姓都拥往港口，去看囚徒。在那里聚集了一大群人，男女老幼都有，还众口一辞地高声喊叫道：

“幸运的统领大人万岁！上帝保佑你万寿无疆！解救我们的灾祸和苦难！”

蒂朗没有立即从战舰上下来，一直等到皇帝派遣伊波利托率领许多骑士前来护送。伊波利托登上战舰，见到蒂朗，对他这样说道：

“大人，皇帝陛下命我告知大人，请大人上岸。”

蒂朗答道，他很愿意，于是便命战舰靠岸，放下跳板。蒂朗带着全体囚徒下船。等到他们都到了岸上，城中的众官员来了，很隆重地接待他们，对众人和蒂朗施礼致敬。众人离开海边，向着皇宫走去，众百姓也都在后面跟随。

进了皇宫后院，皇帝登上平台，坐上宝座，皇后坐在左面，也

在宝座之上。皇储坐在皇帝右边，位置稍下，表示她是帝国的继承者。且看皇储是怎么打扮的：一袭金黄色的锦缎长袍，上面精心缀着许多红宝石、蓝宝石、绿宝石以及金刚钻，发出闪闪的光华；外罩一件宽大披肩，撒满东方的珍珠，衬托着绿玉红玉的花朵和叶片，看起来赏心悦目；她的头上没有戴什么，就是一头金发，向后梳拢，下面披散在肩头，额前缀着一件首饰，那便是一颗硕大的钻石，照得她容光焕发，仿佛天使一样。皇储的胸前，还佩着一枚红色宝石，用一串珍珠悬挂在脖颈里，都是价值连城的饰物。她的袍子外面，缠着一条黑天鹅绒的腰带，在背后系住，上面也缀满了珍珠，手工十分精细。

蒂朗带领众囚徒，进来看见了皇帝，都跪在地下行礼，然后起身向着皇帝的平台走近，到了上面，又都施礼致敬。此时，蒂朗向前走上几步。

他走到皇帝前面，扑到他的脚前，要吻他的脚，但是皇帝未允许，伸出胳膊将他拉起，吻了他的嘴。蒂朗则回吻了皇帝的手。然后是苏丹跪倒在皇帝面前，吻了皇帝的脚和手。土耳其大王和其他贵人也都依次行了同样礼节。皇帝十分仁慈地接待他们，面带笑容，命令他们到另外一座平台上落座。

桌子立即摆开，众人都按部就班，依次坐下。皇帝命蒂朗和他坐在一起，他们一共五位：皇帝与皇后，皇储与蒂朗，外加费兹王后。每人面前都摆满了金银盘子和刀叉。蒂朗坐在皇储的对面，而伊波利托则当了这场宴会的总管。皇帝命令给予众囚徒以热诚的招待和应得的尊敬，尽管他们都是异教徒，他们却也都是高贵尊严的人物。宴会一切都十分顺利，美酒佳肴，无不烹饪精美；水陆并陈，莫非山珍海味。众摩尔人边吃边交口称赞，基督徒的膳食也比他们自己的高明许多。

宴会结束，蒂朗请求皇帝允准，让他立即到摩尔人的营地

去，监督众摩尔人返回土耳其。皇帝允准，蒂朗便向皇后、皇储告别，登上战舰，驶往摩尔人营地前面的舰队中。

海军统帅看见蒂朗来到，便下令吹号鸣角，向统领大人高声欢呼。海军统帅登上蒂朗的座舰，动问道：

“大人前来，请问有何吩咐？”

蒂朗回答道：

“命令全体舰船统统靠岸，将摩尔人都载运回到土耳其去。”

海军统帅得到命令，便回到自己座舰，发出信号，命令众舰船全体赶快靠岸。蒂朗将从苏丹身边带来的一名传令官放到岸上，命令他通知众摩尔人登上舰船，立即返回土耳其去。众摩尔人不想别的，只感到饥馁难熬，便都急急忙忙登上舰船，将马匹甲仗、辎重帐篷全都丢弃。众舰船满载了摩尔人，横渡海峡，便到对岸。因为两地不远，只要过了圣乔治海湾，便是土耳其地界。舰船回头又来装载，大大小小的船只，一共来回载运了十次，才算装完。

蒂朗营寨中的人们，得知摩尔人都已撤走，便都飞奔前来哄抢战利品。舰船上的人等到将摩尔人都载运完毕，登上陆地，还来得及拿到一部分。可以说，这座营地，真是世界上最最富足的军营了，因为这些摩尔人从希腊帝国掠夺来、剥削来的一切财物，都存在此地，并未很好利用。那些得到这些战利品的人，都一辈子当了富翁。

等到摩尔人的营寨搬空，蒂朗下令手下兵卒都回营地去。他们只得服从命令。只有西西里国王和费兹大王，以及众位爵爷，被蒂朗留了下来，他们要去向皇帝致敬问安。众人便离开了摩尔人遗留下来的营地，经由陆路向着君士坦丁堡而去。至于舰队，则仍由水路到达该城会合。

第四百四十九章

皇帝如何将囚徒严加看管

皇帝于宴会结束之后，站起身来，命令将这些吃得酒足饭饱的囚徒集合在一起，由伊波利托押解他们登上皇宫最高的几座高塔。那里便是准备好招待他们的场所。伊波利托便登上囚徒们的平台，带领他们跟着他走。众囚徒下跪向皇帝施礼后，便随着伊波利托下了平台，登上高塔。伊波利托将苏丹和土耳其大王安置在一间漂亮的房间，里面都是丝绸的帐幔，还有舒适的床铺，必需之物，无不齐备。伊波利托对他们说道：

“两位大人，皇帝陛下吩咐你们在这里休息，请你们有点儿耐心，不要企图做什么与你们不相称的事情。”

苏丹这样答复道：

“高贵的骑士，我等十分感激皇帝陛下这样尊重地对待我们，并未将我等当作囚徒看待，而是对待我等如同兄弟。我们对他非常见情。我们答应，等到我们恢复了自由和权力，他怎么吩咐我们，我们便怎么侍奉他。我等都了解他的仁慈和高尚，我等甘愿当他的臣民和仆从。”

然后伊波利托命令四名侍童守在房间内，不得离开，尽心服侍。他们一一答应。他又派了卫兵，守在塔外。

伊波利托又带领其他囚徒，都一一将他们安置在其它塔楼之上，那里也有漂亮的房间，悬挂着丝绸的帐幔，置备了舒适的床铺，也有仆役侍候。众人都很满意。塔楼外面，也有卫兵站岗守卫。众人满意之余，都对皇帝万分感恩。

皇帝带着众贵妇回进宫内，命令院中的布置--切都不要搬动，因为蒂朗已经告知他，西西里国王和费兹大王即将前来觐见。此外，他也命令总管准备各式珍禽异兽，名贵菜肴；又命令伊波利托在城内安排行宫，要一切齐备。伊波利托按照皇帝的旨意，将一应必须准备的事情，都做得头头是道。

第四百五十章

西西里国王和费兹大王如何觐见皇帝

几天之后，有人禀报皇帝，蒂朗与西西里国王以及其他众爵爷即将抵达，现已离城约一里。皇帝命令伊波利托率领全城官员、贵人、骑士出城迎迓。皇帝陛下骑着马，也随带少数侍从，向城门口走去，也要出去迎接。皇后、皇储以及费兹王后，也带领众贵妇，都穿戴整齐，以示对贵宾的尊敬，等待在皇宫内院，准备欢迎。不一会儿，两位王爷以及蒂朗，都已经到达城门口。

皇帝看见他们走近，便拍马迎上前去。西西里国王看见皇帝走来，便与众人一齐下马。皇帝看见他们下马，走近他们前面也下了马。此时，蒂朗后退一步，将这殊荣让给西西里国王。后者便上前一步拥抱了皇帝，单膝下跪要吻皇帝的手，皇帝不许，伸手将他拉起，在他嘴上吻了三次，以示亲热。第二位便轮到蒂朗，他跪下吻皇帝的手，皇帝也将他拉起，吻了他的嘴。费兹大王也向皇帝行了蒂朗同样的礼节，皇帝也将他拉起，吻了他。然后众爵爷众骑士也都吻了皇帝的手，皇帝也都一一拥抱了他们。

众人重新跨鞍上马，蒂朗走在第一，然后便是皇帝，其右边是西西里国王，其左边是费兹大王，皇帝走在两人中间。就这

样，一行来到皇宫门外。皇帝在这里停住，告知蒂朗说，皇后、皇储、王后以及全体贵妇、侍女都在内院等着迎接。

进了宫门，蒂朗、西西里国王以及众人都下了马。皇帝则圈转马头，从另一道宫门进入，进了内院，便登上平台，落入宝座。蒂朗和众王爷下马之时，他们的全体随行人员也已到达，进了皇宫，正好与等待在内院里的皇后、皇储、王后以及众贵妇等人相遇。

蒂朗为了对西西里国王表示尊敬，让他走在前面，然后是费兹大王。他们便向皇后和皇储行礼致敬，而她们也笑容满脸地予以接待，礼貌十分周到。他们然后都一一拥抱了众贵妇；蒂朗与随同的众人，也都这样行了礼。西西里国王挽住皇后的胳膊，费兹大王挽了皇储，蒂朗则挽了费兹王后，其他众骑士也都挽了各贵妇的胳膊，轻轻地鱼贯登上平台，来到皇帝面前，对他一一施礼。皇帝站起身来答礼，请众人按部就班地坐下，愉快地闲话了好一会儿。

新到的众贵宾，对众贵妇的美貌十分钦佩，尤其是那位明镜一般而且品德高尚的皇储。且看她怎么穿着：猩红金绣的上衣，外罩披肩，缀满东方珍珠，其中还嵌着红玉、蓝玉、绿玉，组成了素馨的花和叶。上衣之外是一袭法式黄缎长袍，闪闪发亮，四边开叉，现出腰间宝石镶边的宽带。头上戴的围巾也是同样质料，也有镶着红边的宽带。袍子外面，另外围着一条绣花的金色腰带，也是缀满各色宝石、钻石，光彩夺目。她的胸前有一枚光芒四射的红宝石，用一条金链系在脖颈，按照法国的式样垂挂着。她头上的满头金色秀发，用一条镶宝石的金色带子束住，使她的容貌看来真像天神一样。

众人愉快地交谈了一会儿，便到了开宴之时，摆开了桌子。皇帝正中坐下，皇后旁边坐的是西西里国王，然后便是皇储，以

及费兹大王和王后。

这一天，蒂朗自愿担任宴会总管，虽然皇帝屡次叫他坐下，他也不肯，其他众爵爷、众骑士、众贵妇则在另一座平台上开宴，也是丰盛的筵席。上菜之时，奏起了音乐，各种乐器无不曲尽其妙，真是一次盛大的庆功宴。

宴会之后，继之以舞会。西西里国王邀请皇后跳舞，皇后答复道，她已经很久没有跳舞了，但是为了使他高兴，她就跳了起来。他们跳了好一会儿，因为皇后年轻时是很能跳舞的。后来皇储与蒂朗跳，又与费兹大王跳；西西里国王又与费兹王后跳。众爵爷、众骑士也各自与各贵妇尽情舞蹈。

城中的众百姓，都进到皇宫的内院，来观赏这样盛大的舞会，后来他们也跳起各种舞来。这样隆重的庆祝场合，看到众人如此兴高采烈，都是由于得到了和平和光荣的胜利的缘故。另外，在城内，也同时举行着格外快乐的舞蹈和游戏，因为皇帝已经颁布命令，庆祝可以进行八天。上午都要排着庄严的队伍到教堂里去，午饭之后，则可以尽情欢乐跳舞。

到了晚上，舞蹈停止，众人共进晚餐，地点相同，次序相同，不过是点起了火把而已。晚餐之后便去休息；众人向皇帝和众贵妇告辞，回到行宫，那里已经是一切准备齐全。

蒂朗在这几天庆祝的日子里，不肯与西西里国王分开，继续与他吃在一起，睡在一起，以便掩饰他与皇储之间的一段情事。至于其他人等，则都各自住在各自的行宫、行馆，度过了这欢乐的八天庆祝日子。蒂朗每天与皇储长时间地谈话，恳求她答应与他结婚，了却双方的心愿，可以安享幸福。

但是皇储却作了以下的答复。

第四百五十一章

皇储给蒂朗的答复

“知恩图报的人，应该感激其所接受的幸福，而不必动问人们何以这样做的企图。他们只能感恩，心中想着受到的恩惠，于现世以及来世永远生活在光辉的声誉之中。人类之中最高贵的人啊！你不要向我索取人世间我最向往的事物吧！我也不是如此忘恩负义而不记得我从你这里得到过的幸福。大人，请你千万不要生气，只能等待着我们幸福的圆满完成吧，因为你已经得到了光辉的胜利。想想你是多么光荣，恢复了整个帝国，战胜和杀死了那么多的摩尔王公贵人。如今你就只欠缺缔结婚姻而占有帝国了。你已经回到我的身边，我还活着之时，我答复你，我不接受帝国的皇冠，而要等到我们结了婚，你来登上皇帝的宝座，因为那是父皇陛下应允了的。他年事已高，治理不了国家了。”

蒂朗不让皇储再说下去，这样答复她道：

“殿下，我的思绪和我的舌头都感动万分，然而却是难以接受你这样慷慨大方的建议。神圣的上天不允许我犯这样的错误，趁皇帝还活着之时接受帝国的皇冠。我决不会作这样的考虑，让一位如此高贵完美的君主，在有生之年就退位。我只求皇帝陛下将我看作儿子和仆人，做他女儿的奴隶，其他事情我是连想都不会想一想的。”

蒂朗说完这些热诚的话之后，皇储禁不住流下爱情的眼泪，伸出双臂抱住蒂朗的脖子，连连地吻他。过了一会儿，她又这样

说道：

“大人，我的爱，你的完美高贵，真不是言语所能形容。如今，说真的，我才真正了解你是人世间唯一杰出的人物。我但求上天赐你恩惠，保佑你免于一切灾难，长命百岁，让我可以尊敬你，侍奉你。按照上天的旨意，使你快乐幸福，长久享受希腊帝国的皇位，那是靠着上帝的保佑，以及你自己的赫赫功业而博得的。我将侍奉你一辈子，遂我所愿，让你身心康泰，永享太平。”

他们说完这些话后，便各自分手。

第四百五十二章

蒂朗要求皇帝允准前去光复希腊国土以及皇帝如何为其缔结婚约

且说蒂朗在爱情的千思万想中过了一夜，切盼太阳从东方早早升起，在地平线上放出光芒。到了适当的时间，这位统领安安详详地来到皇帝面前，以如下的这一番话启奏陛下道：

“尊敬的陛下，请不要忘记，苏丹和土耳其大王已经答应将他们所占领和侵略的希腊帝国所有土地恢复原状，归还陛下。因此，如蒙陛下恩准，请允许我立即出发，为陛下一一将其恢复，或以恩泽，或者动武，凡属希腊帝国所有之物，一律收回，甚至还可扩大。倘若一切顺利，便可这样进行。陛下将会重新恢复先皇查士丁尼朝代的版图。”

他的话到此为止。

皇帝立即作了以下的答复道：

“统领我儿，我看得出来，你很愿意为帝国朝廷的兴旺发达

而效忠。对于全帝国来说，你这样的报效，不以帝国本身为重赏，那是万万不够的。因此，我们在场的众人，愿意在我们有生之年，将帝国之重任，托付与你；除此之外，还愿意将我们的女儿卡梅西娜匹配与你为妻。因为我们已经到了这样的年龄，实在难以治理也难以保卫这个国家了。我们信任你的高贵骑士道精神。对于我们，你不只是一个儿子，因为你的功业表明你是值得接受这样的荣誉和奖赏的。我请求你听从我们，否则我们将要十分痛苦。”

蒂朗听了皇帝的这一番话，便扑倒在他的脚前，十分谦恭和感激地吻了他的脚，这样答复道：

“陛下，我不能让上天使我白郎·蒂朗，你的卑微仆人，犯下这样的错误，让你在有生之年便不再治理国家。这是在陛下安享天年之前我决不能同意也决不能允许的。然而，陛下如果宽宏仁慈，愿意赐我恩惠，如同陛下所建议，对于我那就已经是太多了，我将看作比十个帝国还要多。如今我是一切其它都不要，只求能够终身侍奉陛下，也许这份奖赏已经过分重了呢。”

皇帝拉住他的胳膊，将他扶了起来，看见他这样谦恭，便吻了他的嘴，蒂朗则回吻了皇帝的手。皇帝与蒂朗手握着手，带着他来到皇储的房间，只见她正与众贵妇如同往常那样在和西西里国王闲谈。

皇帝一进房间，众人都站了起来，向皇帝施礼。皇帝登上宝座，命令皇储坐在他的右首，蒂朗坐在他的左首，西西里国王则坐在他们两人的上首。皇帝转过脸来对着女儿，开口这样说道：

“我的女儿，你不会不知，在这里的蒂朗大人为我们效劳而作出的卓越功业，经历了多少艰难困苦，终于将全部帝国光复，驱逐了一切摩尔人的侵略压迫。我们明白他劳苦功高，业绩彪炳青史，亟宜赏赐应得的奖赏。我们觉得，我们身边，再也没有

比我们亲爱的女儿更加宝贵更加有价值的了，因此，我们愿意将你，我们的无价之宝献出，作为最最贵重的奖赏。我们恳求你，也命令你，我们的宝贝女儿，与他结为夫妻，那是我们诚意相求的。”

皇帝说完话，皇储脸带笑容，温柔地回答道：

“仁慈的陛下，我感到万分光荣，承蒙陛下这样重视我，我这个人足以作为侍奉英勇的蒂朗大人的奖赏。他为陛下，为朝廷，为帝国出了那么多的力，建立了盖世的功业。尽管我姿质粗笨，不配给他脱靴，可是考虑到他品德高尚，人才出众，我只能请求他接受我作为他的婢妾。陛下所作的一切吩咐，我全都听从。”

皇储说完之后，皇帝便命令召来本城的大主教，为他们两人立即订立婚约。两人这样的结合，可以想见彼此内心感到的宽慰和幸福，以致皇储和蒂朗两人久久都说不出话来，真正的爱情火焰在心中熊熊燃烧。大主教应召来到，皇帝命令他为女儿和蒂朗订立婚约，一切当即办理完毕。

订婚仪式完成之后，在皇宫内城市内都举行了盛大庆祝，参加的人士有：皇帝和皇后，西西里国王，费兹和博基亚大王阿格拉蒙特及其王后普拉塞德米维达，蒂朗麾下的海军统帅卢萨纳侯爵，布朗契子爵，蒂朗原来的侍从如今的统领伊波利托，骑士阿尔梅迪塞，骑士埃斯佩西乌斯，他也是一支舰队的统帅兼埃斯佩丁岛的领主，还有蒙塔加塔城的领主梅尔基塞德克，以及其他许多爵爷、骑士、贵妇。满城的众百姓都来庆贺，于是便分赏给他们许多糖果甜食，数量如此之多，真是称得上一场盛大订婚典礼所应该有的。另外还有糕点，蜜饯，也都很丰富。众兵卒，众仆役，也都喜气洋洋，勤奋侍候。凡是金银器皿，都是精心制作，镶宝嵌玉。凡是壁毯、地毡、帐幔、披挂、家具，无不鲜丽华美，前所未见。演奏音乐的乐师，分成好几队，有的在塔楼前，有的在阳

台上，有的在大厅内；长短喇叭，大小笛子，各式鼓钹，各种响板，都一齐奏起，声震屋宇，任何悲哀、忧伤早已烟消云散，难以抵挡这样的欢欣快活。在大大小小的房间里，还有钢丝琴，六弦琴，中提琴，竖笛，都在那里吹奏出美妙的乐曲，和着人声的歌唱，仿佛天上的天使。大殿上，也有竖琴和大小提琴以及其他乐器在弹奏动听的乐曲，伴随着众贵妇，众贵人婀娜优美的舞姿。

最后，总而言之，这样的豪华，这样的欢庆，这样的美妙，真是人世间从未有过。对于外邦人和普通人来说，这场姻缘十分美满，因为人们都对蒂朗充沛的精力很有信心，他一定会生活到幸福的晚年。皇宫内、城池内，这场盛大的庆祝，一共举行了八天。

皇帝下令，吹着喇叭，敲着小鼓，由众传告在全城宣布，晋封蒂朗为储君，尊以凯撒的称号。皇帝天年之后，他便继位为皇帝。从今以后，全希腊帝国都称蒂朗为凯撒。众传告所宣布的公告内容如下。

第四百五十三章

皇帝在其女订婚以后宣布的公告

奉天顺运，皇帝诏曰：鉴于盐岩世家之英勇骑士白郎·蒂朗，功勋卓著，彪炳日月，不仅脱吾帝国于危难，而且保吾基业于根本。拨乱诛暴，平定宇内，使帝祚之永固；得黎民于万安。劳苦功高，宜加赏赉，因以帝位相禅，奈该骑士坚决辞谢，仅以承继相许，以慰朕心。然禄之未及，实不相称，故以皇储许配，并为储君，以延帝祚，并赐以凯撒之尊号。特此诏告天下，传诸永世，钦此。

众百姓听了，都齐声高呼道："仁慈的皇帝陛下万岁！希腊帝

国的凯撒万岁！但愿永远兴旺发达，永享万世太平！”

第四百五十四章

蒂朗如何率领大军离开君士坦丁堡
前往迎接埃斯卡里亚诺大王

蒂朗受封为凯撒之后，皇帝便带着众贵妇，由众王爷众贵人伴同，返回皇宫去了。但是这位新任的凯撒，内心却十分沉重，因为他想到敌人还在，阻碍他看到他所寄托幸福希望的那个人儿。为了赶快实现他的愿望，他想及早出发，去收复希腊各地，交还给皇帝统治，使自己能够达到结婚的美满结局。另一方面，他也在内心斗争：没有皇储在身边，他几乎已经无法过日子，而况，他对于打仗实在厌倦，只想太平休息，担心命运突然逆转，使他实现不了预期的愿望。

再一方面，他得到消息说埃斯卡里亚诺大王率领人马已经到达平赫内伊斯。这地方就在希腊边境，距离君士坦丁堡十天的路程。这位凯撒于是决定出发前去迎接他，免得他到君士坦丁堡来，与皇帝见面，因为如果让他进了城，又得举行宴会庆祝，花掉许多时间，还不如迎住他，由他带着去收复帝国的土地便是。

凯撒这样考虑停当之后，便与众王爷众爵爷一起到皇帝面前，得到皇帝的允准，然后又去辞别了皇后与皇储，辞别了众贵妇，便回到行馆休息。夜间，凯撒来见苏丹和土耳其大王，要求他们各写下保证书。用我们通行的文字来说，其内容如下。

第四百五十五章

苏丹和土耳其大王的保证书

信仰穆圣之大王巴拉林达，兹晓谕属下诸臣民，诸官吏，诸典史等，为了及早获得自由，今咨尔等必须服从希腊帝国凯撒蒂朗大人，一切遵照余之特使卡拉曼大王之号令行事，不得有违。回历七年斋月于君士坦丁堡狱中。

同时，蒂朗也要求土耳其大王写下了同样内容的保证书。大王在他的保证书中自称为“土耳其的统治者和特洛伊的复仇者”，然后将保证书交托给西哈王子，一位英勇的骑士，命令将一切土地财物，经由储君凯撒蒂朗大人之手，交还希腊帝国。

蒂朗便带着这两位传送保证书的摩尔骑士，辞别了皇帝、皇后、皇储，率领众将爷、众爵爷、众骑士，离开君士坦丁堡，向着驻军屯兵的营地进发。到了营地，凯撒下令吹起号角，全体兵卒拔营而起。大军列成整齐的队伍，次日清晨便离开石桥，浩浩荡荡地向着埃斯卡里亚诺大王的来路迎去。凯撒已经事先派急使送去一封信函，请大王收到信函后即在原地等待，他将立即率军到达。信函内容如下。

第四百五十六章

蒂朗致埃斯卡里亚诺大王的信函

致突尼斯与特莱姆森大王，全埃塞俄比亚君主陛下：

余白郎·蒂朗，盐岩世家，希腊帝国全军统领，储君凯撒，谨告于埃斯卡里亚诺大王驾前。敬悉大王即将移驾前来，欣喜万分，理当竭诚迎迓，然而由于余已取得战胜土耳其人之重大胜利，敌酋均已成为阶下之囚，因此祈请大王率军就地驻跸，以待余之人马来会。另外，姻缘已结，亦可告慰于陛下也。言之不尽，亟盼面晤云云。

埃斯卡里亚诺大王收到蒂朗此信函之后，十分高兴，钦佩骑士蒂朗福气好，运气高；由于他勤奋努力，武艺高强，终于战胜众多摩尔王爷将爷，获得决定性的伟大胜利。当时大王刚好行军到达一座名叫埃斯特雷内斯的城市附近，便下命令，全军暂停，就地等待。这座城市环境优美，附近有一条大河流过，离开君士坦丁堡约有五天路程。信使看见大王已经扎下营寨，便立马赶奔回来，向蒂朗回禀消息，说是埃斯卡里亚诺大王接读信函之后，已经下令停止前进，就在埃斯特雷内斯城下扎营。

蒂朗此时已经率领大军抵达西诺波利城，在此城下扎营等待。两位摩尔特使，根据苏丹和土耳其大王交给他们保证书上的命令，正在与守城的将官谈判，令其交出城池，还给希腊帝国的凯撒掌管。两位特使取出保证书，守城将官接过来，恭恭敬敬地吻了吻它们，阅读一过，便回答道，他一切服从，立即按照主公之命执行。

凯撒得到答复，便率领众王爷众爵爷进城，将其占领，接受了城中基督徒的欢迎致敬。至于那些已经叛教者，则勒令其恢复原来的天主教信仰。蒂朗还将所有的摩尔人都赶出城外，任命一位基督徒的守将。在此城内，蒂朗也收缴了交付上来的附近十座城堡和村镇的钥匙。凡是前来交付的，蒂朗总是和颜悦色地收下，派了守将和官员前去接收，同时命令他们将摩尔人统统逐出。

之后，凯撒离开了那座城市，向着另一座名叫安德里诺波尔

的城池进发。这座城池物产丰富，它也像前一座城池那样立即交付出来，连同周围的城堡和村镇。城中众百姓还向蒂朗赠送了许多礼品，于是大军便向着埃斯卡里亚诺大王驻扎着等待的城池进发，一路上又有许多城堡和村镇向凯撒投诚，其名字在此便不一一列举了。大军继续进发，离开埃斯特雷内斯城仅余半里，那里便是埃斯卡里亚诺大王及其人马驻扎之处。

埃斯卡里亚诺大王得知好友和兄弟战友来到，已经近在眼前，便骑上马率领众将爷到半路上来相迎。两位战友兄弟见面，双方都立即下马，十分亲热地拥抱在一起，互相连连亲吻，说着竭诚欢迎的话。

他们寒暄了一番之后，蒂朗告知埃斯卡里亚诺大王，伴同一起前来的人中还有亲如手足的西西里国王以及费兹大王。埃斯卡里亚诺大王便来到两位王爷面前，与他们一一亲热地拥抱接吻，礼数十分周到。随后，众人都跨上了马，向着城池而来，在经过埃斯卡里亚诺大王的营寨之时，储君蒂朗和众王爷，众爵爷都下了马，走进埃塞俄比亚王后的大帐，向她致敬问安。王后亲切地接待了众王爷，众爵爷，一一拥抱他们，亲吻他们。大家都很快乐。

储君蒂朗向美丽的王后致敬问安之后，命令苏丹和土耳其大王所派遣的两位特使进城去，要求守将或者交出城池，或者打一仗；并且警告他，如果开战，那么城破之后，所有的摩尔人都不得宽恕，一律杀死，勿论老少。

两位特使到了城门口，求见守将。门上卫兵将守将唤到门口，开启城门。特使向守将出示苏丹和土耳其大王所写的保证书。守将以礼相待，读毕保证书后答复道，既然苏丹和土耳其大王这样命令，他当然遵守执行，因为他的这座城池也是属于他们所管辖的。

卡拉曼大王的儿子这样对他说道：

“将爷，我命令你，凭着大王的名义，举城投降了吧。将城池交还给希腊帝国的凯撒。另外，我对你说，储君蒂朗已经说过，如果不乖乖地投降，他可决不留情。”

守将回答道：

“两位大人，请回禀凯撒，我服从我主公的命令，因此我也服从凯撒的命令，如同服从皇帝本人一般。”

本城守将当着特使的面，下令将四门大开。蒂朗得到回报，便与埃斯卡里亚诺大王以及众王爷、众爵爷、众将爷一起骑上马，开进城中，一路上吹着号，打着鼓，热闹非凡。他们进到城内，受到隆重的接待，分配了行辕住下，凯撒还收到了许多礼品。

众王爷、众爵爷、众将爷都住在城内。蒂朗则将他的人马驻扎在埃斯卡里亚诺大王的营寨前面，互为犄角。两支大军，都有那么多人马，城中连三分之一都驻扎不下，尽管该城很大，很整齐。但是城内城外的兵卒将校，都受到很好的招待，一切所需物品，均有充分供应。

凯撒恳请埃斯卡里亚诺大王和王后在此地休息八天，因为他们一行走了很长的路，从他们的国家来到这里，路程要一百多天。由于埃斯卡里亚诺大王一心要帮助蒂朗战胜苏丹和土耳其大王，因而兼程前进，而且还派出信使通知蒂朗，要求等着他抵达之后才开战，因而埃斯卡里亚诺大王的兵马都很困乏，十分需要休息。

蒂朗能够在埃斯特雷内斯城中这样款待埃斯卡里亚诺大王和王后，感到十分幸福。他们经常在一起聊天闲话。蒂朗将他离开巴贝里亚之后的所作所为都一一讲给大王听；讲的是他如何打败摩尔人，皇帝如何仁慈，让他与其女儿卡梅西娜订立婚约，如何又封他为储君和凯撒，将来要由他继承皇位；也讲了他

如何以苏丹和土耳其大王及众摩尔贵人为人质，与他们订立保证，要他们答应归还帝国的一切土地；由于这个缘故，他才率军离开君士坦丁堡，出来收复被苏丹和土耳其大王所侵占的希腊帝国土地、城池、城堡、村镇等等的。

“因此，我的战友兄弟，与我一起将此项事业进行到底吧，因为我相信上天会帮助我们的。我们两人都有强大的兵力，全世界都挡不住我们。另一方面，我有一个请求，想请王后到君士坦丁堡去，因为我的皇储没有其他愿望，只想与她见面。我们在此地休息足后，便开拔出去收复失地。”

埃斯卡里亚诺大王答复了以下的这番话。

第四百五十七章

埃斯卡里亚诺大王如何同意让王后到君士坦丁堡去

“大人，我的言辞，真难以说明我对你的飞黄腾达所感到的欣慰。你完全可以放心，你不用凡事向我请求，我便是你的臣仆，你的下属，你只要吩咐就是。即使有地狱中的恶星来临，我也会追随着你。我欠着你的情分很多，甚至超过父亲；如今有关你的荣誉和尊贵，那就更加多了。从今以后，你只要吩咐，我和我的王后无不照办。”

蒂朗听见埃斯卡里亚诺大王如此谦虚客气，对他十分感谢，两人便决定请王后到君士坦丁堡去，便点了五百兵卒，派遣许多骑士，一起护送。王后告别了大王和蒂朗，以及其他众王爷众贵人；他们都送出一里之外，然后回进城内。王后便一路向着君士

坦丁堡而去。

第四百五十八章

蒂朗如何率领大军自埃斯特雷内斯城开拔

埃塞俄比亚王后离了埃斯特雷内斯城之后，蒂朗对埃斯卡里亚诺大王说道：

“兄弟，现在是离开此地的时候了；你的人马已经有了足够的休息，而我的心中总是在想着我那见不到的心上人，真想马上回去，免得我这样思念。真不知道命运是否会让我得到这种荣耀。”

埃斯卡里亚诺大王这样答复道：

“大人，但愿上帝让你实现你的愿望。你这样勤奋努力，他会这样报答你的。我很高兴，我们就赶快这样办吧。”

两位大人便立刻下令拔营而起，各自整顿好人马，离开了城池，向着特拉西亚行省一路进发。不久，来到一座城池，名叫埃斯特朗其。城池有高墙围绕，矗立着许多高塔，十分雄伟。

凯撒来到城下，命令苏丹和土耳其大王的两位特使走到城门前面，动问该城是愿降愿战。守城的将爷一见特使来到，便骑上马，出城迎接，郑重施礼。

特使向其传达了苏丹和土耳其大王的命令，守将答以不必与凯撒讨价还价，愿意立即服从，将城门完全打开。他下令让城门敞着，自己跟随特使向着蒂朗的营寨而来。到了大帐前面，他立即下马，进帐见了蒂朗，吻了他的脚和手，开口说了以下的一番话。

第四百五十九章

埃斯特朗其城守将如何投诚交出钥匙

“尊敬的储君，伟大的统领，你的荣誉和名声，使我骑士的心灵万分热爱，万分仰慕，我愿意衷心侍奉你。你以骑士道和高尚品德，护佑了你所信奉和保卫的伟大上帝。虽然我是土耳其大王的臣仆，是他封我的骑士，委任我管辖这座城池，一直太太平平，直到今天。如今大王命令我将城池交付给你，如同交付给皇帝本人一样，我就得尊敬地服从。因此，现在我将城门钥匙交给你，请大人接受我这个臣仆，因为除了上帝之外，没有更好的主公我愿意服侍的了。另外，我愿带领我的全家：妻子和儿女，接受神圣的洗礼，以便为帝国为皇室效力。”

蒂朗便这样答复道：

“聪敏的人由于其谨慎，便会实现其愿望，免除作对的命运的捣乱，因而弃恶从善。因此，将爷，我熟知你的品德和才干，我接受你交给我的城门钥匙，也接受你作为我的臣仆。是故，从这一刻起，我即任命你担任本城的守将，本城已归属于皇帝陛下及其继承者所有。我应允你，如果命运顺利，我将为你加官晋爵。”

统领说完这些话后，这位摩尔将爷便跪倒在蒂朗面前，重新吻了他的脚和手，感激地说道：

“大人，万分感谢你的仁慈，对我如此宽宏大量。我只有祈求上帝保佑你，让你长命百岁，将摩尔人都改变到天主教的信仰，看见你成为万世统治的皇帝。”

蒂朗下令两军都驻扎在城外，只有他与埃斯卡里亚诺大王

以及众王爷众贵人进了城，受到希腊众百姓的热烈欢迎，众百姓都向凯撒赠送了各种礼品。全体贵人都安排在行馆住宿，城外的驻军也供应了丰富的食物和粮草。

次日，守将来求见凯撒，要求为他施洗。凯撒便指派大军中的一位主教，命他将城中原来基督徒的教堂重新复圣，进行修葺，因为摩尔人已经将其改成为清真寺了。于是主教重修了圣水池，大祭坛，上面重塑了我们圣母的形象。这位可敬的主教真是圆满地完成了复圣的神职。

蒂朗得知教堂已经圆满地进行了复圣，便由埃斯卡里亚诺大王以及众王爷、众爵爷陪同，带着本城的守将，前来参拜教堂，后面跟随着城内大部分的摩尔百姓。进了教堂，便开始做起神事。蒂朗和埃斯卡里亚诺大王两人各有自己的唱经班，于是在主教主持下做起了弥撒，唱经班唱起赞美诗，那么美妙的音乐，使得那些摩尔人感到如醉如迷，方才了解到基督教信仰之完美。

神事完毕之后，蒂朗首先为本城的守将行了洗礼，由埃斯卡里亚诺大王当教父，这是蒂朗所决定，因此他后来改名为莫森·胡安·埃斯卡里亚诺。然后是他的夫人受洗，由蒂朗当了她的教父，取名为安其拉。再后是守将的五个儿子；蒂朗在给他们施洗完毕之后，将他们都封为骑士，因为最小的也已经二十五岁了；还赏给他们马匹甲胄，后来他们都成为勇敢的骑士。最后，便是给其他摩尔人行洗，就因为他们都将这位将爷看作明智之人，追随了他的榜样的缘故。

随后，蒂朗与希腊的众叛教徒达成协议，让他们以皇帝的名义向凯撒立誓，仍旧皈依做一名好基督徒。所有不愿意受洗的摩尔人则一律驱逐出城。这座城市里曾经诞生过一位伟人，他便是亚里士多德，人人都将他看作是一位圣贤。

蒂朗就在本城充分休整期间，命令两位摩尔特使，到本省管

辖下的各城池、城堡、村镇去，要这些地方的官员前来交付钥匙，向蒂朗投诚，而蒂朗则将各城、各堡、各村镇的官员根据情况，酌情撤换。

之后，大军离开埃斯特朗其城，向着马其顿进发，来到一座名叫奥林比乌斯的城池。这座城池之所以得名，是由于附近的一座山，山很高，也名叫奥林比乌斯。在这座城池里，众人比任何其它地方都快乐，因为他们都知道凯撒便是他们的主公迪亚费布斯的兄长；也由于这个原因，他们立即心甘情愿地投诚。由于城池的守将是希腊人，已经叛教，便送来许多礼品和财宝，说明该地物产相当富庶。不数日，全马其顿公国便回归到了帝国的版图之内。

凯撒离了马其顿公国，来到特拉帕松达城。该城也立即光复，因为当今凯撒之强大已经使全世界的摩尔人都大为吃惊，他率领着四十万人马的一支大军，由许多民族的兵卒所组成，任何哪座城池，哪座城堡，都不敢与之相匹敌。因此，特拉帕松达全省，不过一个月，便都归顺了凯撒。

在此地，被苏丹所囚禁的全体骑士，都被押解而来，其中有马其顿公爵迪亚费布斯。他们都是从亚历山德里亚来的，在那里一共关押着一百八十三名骑士，其他的都在战斗中或者囚禁中死去。他们被押送到此地来的原因，是由于苏丹和土耳其大王被扣留作为人质之后，蒂朗派出一艘战舰，由苏丹的一名骑士率领，携带苏丹的一封特函到达亚历山德里亚去面呈总督，命令总督将囚禁于当地的基督徒骑士统统由陆路押解到凯撒所在的地方，因而便送到了特拉帕松达城来了，因为凯撒正好在那里驻扎休息。众骑士一到达，便受到了很好的接待。

蒂朗动问，马其顿公爵在何处。众人将他推到前面。他的面貌已经大大改变，使蒂朗几乎难以相认。他胡须长及腰际，头

发散披肩头，身材瘦削，脸无血色，完全没有了以前那副英俊的容貌。身上只披着一件黄色粗布衣服，头上围裹一方蓝色手巾。其他的众骑士也都几乎是这样的一身打扮。

马其顿公爵到了凯撒面前，扑倒在他的脚前要吻他的脚。凯撒立即伸手将他拉起，吻了他的嘴，不禁泪流满脸，连声叹息，十分同情地说了以下的这一番话。

第四百六十章

蒂朗如何安慰马其顿公爵

“我的血和我的爱都并未穷尽，我的眼睛也无法止住我可怜的心中奔流而出的眼泪。你变化那么大，那必定是痛苦所促成。从你的脸可以看出来你受到的苦恼、折磨的痕迹。我觉得，你真是以品德和忍耐坚持下来的。我谦卑地向你请求原谅。尽管上帝允许，由于我的过失，给我们以惩罚，以忏悔，然而我从未对他的神圣力量，他的大慈大悲丧失信心。如今我以十二分的快乐，得到了光辉的胜利，收复了帝国和自由，使我非常满意，尽管其他人的解放也同样令人满意。因此，兄弟，快活起来吧！公爵夫人仍然活着，身体健康。这里便是她托我转交给你的信函，请收下吧。”

公爵也泪流满脸，回答道：

“蒂朗大人，重新得以见你，使我十分快乐，那完全是由于我们的救世主前来拯救了我们这些在炼狱中受苦的囚徒。我们痛苦地呼喊，而你们却不能听见我们。兄长啊！欢迎你来，我们的泪眼看见了你，真是太幸福了啊！你是神圣信仰的激情；你是基

督徒的光荣和胜利；你是我们的生命和财富的拯救者；你打开了我们黑暗的牢狱，砸断了我们禁锢在身的镣铐。从前的苦难和劳累，已经不能和如今的休养和安慰相比。从今以后，兄长大人，如果我们还要受苦，便不可能不是幸福；我们将要幸福地侍奉你一辈子。”

于是他打开夫人转来的信函，念了起来，其内容如下。

第四百六十一章

马其顿公爵夫人致马其顿公爵的信函

快乐与忧愁互相斗争，你的埃斯特法尼亚还能够活着，真是奇迹。我们见面之时，你只要看见我憔悴的脸，我就料想你会难以恢复快乐。如今我写信给你，是要说说我失去你之后的烦恼、痛苦和相思，因为这些苦难如此深重，便我失去理智，不知怎么对你说明才好。我跪在你的脚前，吻着那条同时束缚我们的铁链；我请求你，一旦你恢复自由，立即前来解救我垂危的生命。我能够免于一死，是由于深信凯撒定能将你解救，而我也只有看见你，听见你走出牢狱的声音，才能得到解救。不用说我对你有多少热爱，因为我将忍受更大的痛苦和苦恼来保佑你，这是唯一值得说说的同情，因为你是那么好，那么光辉灿烂的一个人物。看着这么一位公爵，落进异教徒手中，沉沦于穷苦的国土，能不令人为之一哭？看着你受到这种无穷的苦刑，被人恶劣地对待，能不叫人心胆俱碎？而况，大人，你想想我这消瘦的脸容，还能在你被囚禁的地方看见你吗？我看见你，大人，只是蓬头垢面，胡子满脸，垂到胸前；此外，我还想到，你虽然衣不蔽体，脸容憔悴，双眼深陷，毫无血色，然而仍然不失你高贵的风度和骑士的气派，不失你双眼炯炯有神的目光。我的心碎了，我抓着脸，扯着头发，要使我自己经受你同样的痛苦和灾难。你的那件黄色破衣沾满泪水，头上裹的蓝手巾抵

得上帝国的皇冠，使我的心灵失去了一切光辉。为了与你一起受苦，我贴身穿的是粗布衣衫，在同样的苦难中呻吟长叹。与你的铁链相当，我也在腰间围了一条粗重的腰带；你的脚镣使我光着脚不再穿鞋；你的牢狱使我隔绝于人世，只是在修道院中过寂寞的日子。而你，却不来召唤你的公爵夫人；你不仅是她灵魂的主宰，也是她肉体的主人；她不仅爱你，你们还结成了合法的婚姻。你赶快回来，让她恢复自由吧！回来吧！大人，我的希望，我牢狱的钥匙，我光辉的冠冕，我主宰的权杖，我苦难中唯一的快乐。回来吧！马其顿公爵迪亚费布斯大人！你是我在黑夜中摸索着的光明白天！

马其顿公爵泪流满脸地看完了信函，难免不痛苦呻吟，又看着解救了自己的兄长蒂朗，心中真是翻江倒海一般，但是尤其使他感到幸福的则是公爵夫人来的信函，毕竟他们是深深地互相爱恋着的。

第四百六十二章

其他囚徒如何与蒂朗见面

过一会儿，圣乔治侯爵走到蒂朗面前跪下，连连感谢解救了他。凯撒蒂朗笑容满脸，显示出对他的关心爱护，伸手将他拉起，吻了他的嘴。

在侯爵之后，上前来相见的，有圣乔治侯爵之兄佩拉公爵，圣胡安修道院院长，以及其他众位骑士。凯撒都仁慈地一一与他们相见，显得既是十分爱护，又给予应有的尊敬。

马其顿公爵又来向埃斯卡里亚诺大王、西西里国王和费兹大王三人致敬见面，大家彼此都很亲切尊重，因为知道他便是蒂朗的兄弟。

凯撒十分热心地为马其顿公爵同来的众骑士缝制衣服，不一会儿，便让众人都穿戴一新，按照各人的地位爵秩打扮起来，而且还给了他们最好的马匹和甲胄，使大家都很满意。他们获得了自由，内心都十分高兴，尽管身体还很衰弱，但是不久之后便都恢复了元气。

凯撒派出一名信使，送去一封信函，安慰马其顿公爵夫人，她正因为公爵被囚而在痛苦，尽管君士坦丁堡举行了多次庆祝，她却从不参加，因此凯撒想请她宽心，告知她不久便能与公爵团聚。

凯撒还不断地摆开筵席，举行宴会，让马其顿公爵及其伙伴们得到充分的营养和休息，一直在该城驻扎，直到能够开拔出征为止。

第四百六十三章

埃塞俄比亚王后如何抵达君士坦丁堡受到隆重接待

埃塞俄比亚王后离开埃斯特雷内斯城之后，路上非至一日，不久便抵达君士坦丁堡附近。

皇帝陛下得知她已经抵达城郊，便命令女儿卡梅西娜出城迎迓。皇储得到消息很高兴，便打扮得齐齐整整，由费兹王后和马其顿公爵夫人陪伴，并且随带一百名贵妇，一百名姑娘，全都面貌姣好，服饰鲜艳。另外，还有一群贵人和骑士随从。

众人浩浩荡荡地出城一里。皇储心中很着急，要想与这位王后见面，因为听说她十分美貌，也因为她知道蒂朗很喜爱埃斯

卡里亚诺大王和王后，因此想要好好地隆重地招待她一番。

在出城之前，皇储已经下令架设一座大帐，全部用猩红锦缎，上面绣着各种飞禽走兽，手工十分精美，就架设在离城一里之外。皇储到了大帐，便下了马，带着众人进帐。可以想象，这座大帐有如何宽敞，因为然后还要在里面容纳埃塞俄比亚王后以及她的随行贵妇和侍女。

皇储在此地停下，众骑士众贵人则继续前行，与王后相见，互致敬礼。王后对每一位都笑脸相向，十分亲热。众人并马而行，来到了大帐所在之处。

众人告知王后，说大帐里面便是皇储。王后便立即下马。随从她的众贵妇众侍女也都下马，一齐走进帐内。皇储一见，站起身来，款步走到大帐中央。王后已先走上一步，向皇储下跪。皇储拉住她的胳膊，将她扶起，吻了她三次，以示亲热，便拉住她的手，在旁边坐下。

皇储是一位聪慧能干的贵人，很早以前，就与因为战事或者外事来到父皇朝廷的外邦人交往，学会多种外语；此外，她还会拉丁语，懂得其文法和诗艺。至于埃塞俄比亚王后，在答应到君士坦丁堡来参加皇储的婚礼之时，也已经学会了文法，说得一口流利的拉丁语，因此，两人都彬彬有礼，谈得十分投机。

皇储十分钦佩王后的美貌，认为自己从未见过像她这样的人品，也认为自己远不能与她相比。然而另一方面，埃塞俄比亚王后见了皇储，也对她的容貌十分惊讶，认真地说，在世界上不可能有一个人具备这样美丽潇洒的躯体，只有天使才有。

双方这样交谈了一会儿，两位贵人便又都上了马，互相不停地注视着，内心充满了幸福。全体侍从也都随着上马，跟在后面。皇储一直想让埃塞俄比亚王后走在自己右边，但是王后怎么也不肯。

于是皇储便拉住了她的手，一直来到了城门前面。在城门口，皇帝与皇后都骑在马上等候。王后来到皇帝面前，要吻他的手，仁慈的皇帝怎么也不答应，只是亲热地拥抱了她。然后王后到了皇后面前，也要吻她的手，她也不允许，只在王后的嘴上吻了三次，双方都十分尽礼。

于是皇帝和皇后并马走在前面，然后是皇储，埃塞俄比亚王后，费兹王后，马其顿公爵夫人，以及众贵妇、众侍女，其他随行人员以次在后面相随，一齐进了皇宫。众百姓也跟着进宫来看热闹。众人下了马，进了装饰一新的宫殿，这里已经为王后准备了一套华美的房间，以金色丝绸的织物作装饰，请她梳妆休息。当天，又供应了各种精美的食品。跟随着王后前来的人士，无论男女以及兵卒，也都安排了舒适的住所。

次日，皇帝陛下为了向王后表示欢迎，在大殿上设宴招待。王后穿戴整齐，带着众贵妇出席。宴会时，皇帝请她坐在皇后旁边，在她身旁，便是费兹王后和马其顿公爵夫人，而皇储则坐在埃塞俄比亚王后对面。皇帝的桌子侧面，也就是大殿的一边，则是随同王后来的众贵人，众骑士。大殿的另一边，则是众贵妇和众姑娘，其中有皇后、皇储的随从和侍女，也有埃塞俄比亚王后的随从和侍女。众乐师在大殿上面的廊子上演奏音乐，各种乐器无不曲尽其妙，响彻大殿，听来心旷神怡。这次宴会，十分丰盛，上菜的都是高贵的骑士和英俊的青年，身穿绣花的外套，挂着金链。担任宴会总管的则是伊波利托，他比其他众人格外殷勤有礼。

宴会结束之后，开始跳舞。埃塞俄比亚王后更衣出场，看她穿得十分漂亮，一件翠绿绣花长袍，外罩缀着各色宝石的背心，都是精心镶嵌，价值连城；外面是一件黑色绸缎披肩，上面也精心绣着宝石亮片，闪闪发光；脖子里挂着一串金链，也是镶嵌

着钻石宝石；金丝般的头发之上，戴一顶珍珠串成的王冠，也以各色宝石镶嵌，真是十分宝贵的珍宝。她的随行众贵妇、众侍女，也都服饰整齐，鲜艳美观；有的是白脸，有的是黑脸，因为她将两种肤色的种族都带来了，白的来自突尼斯王国，黑的来自埃塞俄比亚王国，都是贵人家庭出身的姑娘。

对于整个朝廷来说，人们都觉得这位王后真是美貌无比，因此都在纷纷议论，蒂朗实在高尚，竟然拒绝了这位极美的贵人的追求，因为他们都知道，王后原来想要蒂朗做丈夫，成为突尼斯王国兼全巴贝里亚的君主，但是他却由于对皇储的忠实的爱而放弃了一切。

这些言论传到了皇储的耳朵里，她便想让众人得知真相，因为两人不在一起之时，人们便说她与皇储同样美貌，但是一旦两人逢在一起，皇储的美丽便压倒了王后，两人看起来显然完全不同。

这些服饰华丽、打扮讲究的男男女女，就这样正在尽兴跳舞，此时，一名信使走进大殿，急切地动问马其顿公爵夫人在哪里。众人将她指明。这名信使便走到她面前跪下，呈上一封信函，禀报道：

“夫人，向你讨赏来了，因为我带来了马其顿公爵大人的消息，他已经获得自由，正在特拉帕松达城与凯撒及其他释放的囚徒在一起。”

公爵夫人当时欣喜非常，竟然答不上话来，昏倒于地，使得跳舞的人和其他众人都手忙脚乱，取来玫瑰水洒在她的脸上，才逐渐使她恢复知觉。但是有一小时，她还不能说话，只是在手中紧紧攥住信使交给她的这封信函。等到她精神恢复，她才将凯撒写来的这封信函打开，念了起来，其内容如下。

第四百六十四章

蒂朗致马其顿公爵夫人的信函

想到你的悲伤，我即刻前来使你恢复生活的快乐。夫人，你我比手足还亲，请你不要再心存苦恼，接受这份快乐消息的礼物吧。我的兄弟公爵大人，已经获得自由，心情舒畅，恢复健康。为了满足他和你的愿望，我即将归来与你团聚。因此，请你快乐起来，这快乐共有七桩，其为：摆脱奴役，一乐也；恢复自由，二乐也；身体强壮，三乐也；得到荣誉，四乐也；即将团圆，五乐也；胜利富足，六乐也；生活幸福，七乐也。我写给你这封信函，有此七乐，真该向你讨赏了。至于皇帝陛下和众位大人，我就不一一写信了，因为不久我便能向陛下面奏一切。

如今我等十分幸福快乐，勿念。

公爵夫人念完来信内容，取出一千杜卡，赏给信使。信使万分感谢夫人。夫人站起身来，跪倒在皇帝面前，将来信呈上。皇帝念信之后，对此好消息感到十分欣慰，便下令城内所有教堂都敲钟庆贺。

一时全城欢腾，一则是为了埃塞俄比亚王后莅临，二则是为了被俘的基督徒获得自由。众百姓均认为他们可以从此享受太平幸福的生活，但是由于他们的罪孽，神圣的上天却不允许他们就此会过好日子。

且说凯撒和马其顿公爵及其同伴等欢聚数日之后，便允准他们离开特拉帕松达城，回到君士坦丁堡去。他们一路兼程，回到这座名城，受到皇帝皇后陛下的热诚欢迎，还有众贵妇，尤其是马其顿公爵夫人，迎接公爵回来团聚，十分高兴。为了众人胜利返归，皇帝与众朝臣又举行了好几次庆贺。

如今且将皇帝陛下为埃塞俄比亚王后以及马其顿公爵等骑士举行的庆贺暂时搁在一边，免得罗嗦，回过头来再述凯撒蒂朗以及埃斯卡里亚诺大王等人如何继续进军收复希腊帝国属下的土地。

第四百六十五章

凯撒如何率领大军继续收复帝国的几个行省

马其顿公爵及其伙伴等离开特拉帕松达城，返回君士坦丁堡之后，蒂朗下令两支大军立即拔营，与埃斯卡里亚诺大王同时整顿兵马，各位将爷饬令本部兵卒，严整军容，大振声威，一队接着一队，离开本城，前往本丁，距此约有七天路程。凯撒大军一到本丁，该地便遵照苏丹和土耳其大王的命令，立刻向凯撒投诚。

凯撒接受了地方官员的致敬，另外委任了城池和堡垒的守将，便又催军前进，到达布拉盖行省，然后又到了勃里纳、福伊萨、博西纳。这些地方，都是大片大片的行省，有许多城池、城堡和村镇。它们都自愿地向凯撒投诚，因为这里原本都是属于希腊帝国的版图，很愿意回归原来的祖国而不再受摩尔人的统治。

收复了这些行省之后，凯撒又收复了许多城池，其中有阿卡迪亚城、梅其亚城、图里纳城等等。

从此地，他又向波斯王国进军，用武力将其攻占，因为这个王国不属于苏丹和土耳其大王统治，他们有自己的君主。他还攻克了陶里斯城，一座美丽而繁荣的城池；然后又攻克了博特纳

城，塞诺克城，费松河就从这里经过。

他还攻克了波斯王国的其它许多城池，在此不予赘述，但是却都是重要的城池。还有许多行省和土地，也被蒂朗征服，归属到帝国的版图之内。他的胜利和功业，说起来真是无穷无尽。靠着他的勤奋努力和高超武功，他收复了全希腊，全小亚细亚，全波斯，全萨洛尼科（也就是加利波利），莫雷亚，阿尔卡，阿尔卡地角，瓦洛纳。同样，在海上，他指挥的君士坦丁堡的舰队，由卢萨纳侯爵任统帅，光复了原来帝国所属的许多岛屿。它们的名字是：卡列斯特，科尔科斯，奥里蒂格，特斯布里，尼莫恰，费拉克森，梅克洛塔帕塞，等等，在此也不赘述，以免繁琐。

第四百六十六章

海军统帅如何获胜返回君士坦丁堡
受到褒奖赐婚埃利塞亚

海军统帅此时也将帝国版图所属诸岛一一收复，有的以和平方式，有的动用武力，都取得了重大胜利，便将全部船舰调回君士坦丁堡。舰队进港之时，放了许多发石炮，众人齐声向着皇城欢呼。众百姓都登上城墙，观看舰队进港，也高声呼应。海军统帅舍舟登陆，由许多骑士士绅跟随，都是服饰鲜丽，精神振奋，前来向皇帝致敬问安。皇帝慈祥亲切接待。他们便都行了吻脚和手的大礼。

皇帝赐恩，封海军统帅卢萨纳侯爵为群岛都督，并且加赠最高统帅称号，代代世袭，还将这些岛屿每年可以收取的十万杜卡税金划拨给他。皇帝又赐婚给他一位出众的姑娘，名叫美人

埃利塞亚，是佩拉公爵的女儿，原为皇后的侍女。她的父亲是个鳏夫，原先一直追求皇储，待蒂朗来后，此事便告吹了。

海军统帅感谢皇帝赏赐给他这些恩惠，又吻了他的脚和手，有这样美貌的姑娘为妻，比十万杜卡的年俸还要满意。皇帝立刻为他们签订了婚约，又举行了庆祝和舞蹈，一连好几天，一直到马其顿公爵，她的父亲佩拉公爵，她的叔父圣乔治侯爵，以及耶路撒冷的圣胡安修道院院长等众骑士、众爵爷都释放归来。

皇储因为喜欢这两位王后，一直参加各种庆典和舞蹈，因而使得这种场合更加显得热闹。皇帝想给释放归来的众爵爷、众骑士予以褒奖，就给他们许多人赐婚，对象都是尊贵的姑娘，都担任过皇后和皇储的侍女，而且每一位都赏给一份嫁妆，让她们可以体面地生活。这些骑士和淑女都举行了订婚的仪式，等着到皇储与储君蒂朗接受降福的那光荣的一天，同时举行婚礼。人世间的任何凡人，都没有比他们更加幸运更加幸福的了，因为上帝创造人类，不是仅仅为了得到现世的幸福尊荣，而是最终要享受天国的极乐。这一点，是谁也没有想到过的，因为正直的人总是天天在那里辛勤劳作，为人间留下永恒的记忆，就像这位伟大而高尚的储君，英勇而无畏的骑士白郎·蒂朗，他那伟大的骑士道精神和崇高的创业理想，使他光复了征服了那么多的国土，使巴贝里亚和希腊的那么众多百姓信仰了基督教，而他自己却并没有达到他为之奋斗为之向往的圆满结局。

第四百六十七章

蒂朗如何得病以致失去生命

我这样辛辛苦苦，在百忙之中挤出时间，以疲劳的手紧握笔

管，仍难以于白纸上描绘出人类对自己的命运如何无知，因为想起蒂朗的一番功业，我内心甚为悲哀，十分伤感他到最后也未能获得他的奖赏。但是要给后人作为一个榜样，还是大有用处的，可以劝他们不要相信命运而去追求地位，幸福，财富；也不要去模仿那些丧失肉体和灵魂的人，怀着疯狂的贪吝之心，迈着急切自满的脚步，做一个虚荣而奢侈的人。他们无休无止地在追求名声，然而却徒然地牺牲掉了自己悲惨的一生。

是故，凯撒将全帝国的土地完全光复，而且还征服了临近的几个行省，便胜利地凯旋回到君士坦丁堡来，伴同他的有埃斯卡里亚诺大王，西西里国王，费兹大王，以及众王爷，众爵爷，众骑士（他们随着他回来，是要参加祝贺他凯旋的庆典，以及他的大婚，那是谁也不愿意错过的）。皇帝得知他得胜归来，已经准备好了盛大的庆祝典礼，还将城墙拆去二十步，以便让储君凯撒的凯旋马车入城。

蒂朗到达离君士坦丁堡一日的路程，一座名叫安德里诺波尔的城市，在此地暂时停住，因为皇帝传来旨意，暂且等着，以候指示。

凯撒在城中十分快乐，与埃斯卡里亚诺大王，西西里国王等人打猎，游戏，或者到城郊的小河边散步。一日，他忽然感到前胸侧旁不适，而且愈益强烈，众人便架着他的胳膊送他进城。

蒂朗躺倒在床，六位著名医生来为他诊治，另外还有四位埃斯卡里亚诺大王的医生，一起会诊，用了许多药，也无法减轻他的痛苦。

此时蒂朗自知死亡临近，便要求忏悔。忏悔师立即来到他的床前。这是一位方济各派的教士，精通神学，学问高深。忏悔师到来之后，蒂朗热诚地将自己觉悟到的一切罪孽深加忏悔，因为他实在痛苦，怕是就要死去。众医生趋前抢救也无济于事，痛

苦反而越加沉重而强烈。

凯撒正在忏悔之时，费兹大王派出一名急使，立即向皇帝禀报，说是凯撒病危，医生已经束手，请求陛下马上派遣御医前来，不知是否能够赶到。

凯撒忏悔以后，领受了圣体，双眼望着耶稣受难像，虔诚地含泪祷告，说出了以下的这一番话。

第四百六十八章

蒂朗如何对圣像祷告

“人类的救主，全能的上帝，生命的面包，无价的珍宝，罪人的依靠，一切的保证！我上帝的真正血肉，没有污点的温驯羔羊所贡献的死亡，给予我们永恒的生命！明净的镜子，反映出神圣无限的慈悲！王中之王，一切造物无不服从！广阔无垠，慈爱甜蜜的上帝！你怎么可能给我这样的恩惠，这样的爱护，这样脆弱的生命！不仅如此，上帝，为了我的罪孽，你从天上到人间，你的血肉进了圣母马利亚的腹内，然后诞生了上帝，而人则沉陷于人间的苦难之中，为了应付我的脆弱，我愿忍受苦痛的折磨，残酷的死亡，因而让你神圣的肉体上了十字架，而你那同一肉体对我却是精神的良药，我的肮脏灵魂的拯救。上帝，我感谢你无限的恩惠，给我这样多的祝福。上帝，我也感谢你的恩惠使我在人世间功成名就，兴旺发达；我也感激你使我免于这样多的危险（如今我知道我要死了，我一切都服从你，因为这样使你高兴，可以补偿悔过我的脆弱）。上帝，我愿对你讲出我罪孽的痛苦和悔恨，以获得你的宽恕和仁慈。因此，上帝，帮助我，使我坚定信仰，我

生死都是天主教的基督徒。给我希望，让我相信你的无限仁慈，痛悔我的罪孽，赞美歌颂你的圣名，期待你的慈悲和垂怜，上升到永远幸福而荣耀的天国。”

这些话，这些泪，都被耶稣基督的受难圣体所接受。当时在房间内的众人，都说他不像一位骑士，倒像一位圣徒，因为他在圣体面前所作的祷告实在太好了。然后，他的灵魂既然已经得到补偿，便请来了一名录事，当着在场的众人之面，记录下他口授的遗嘱，其内容如下。

第四百六十九章

蒂朗口授的遗嘱

生命即将告终，死亡之时已至，智者预知未来，是故，尘世之激浪既已静止，回归造物主之时亦在即。上帝明鉴，宜于此刻将身外之物，善加处置。余白郎·蒂朗，出身盐岩世家，属于布雷塔涅领地，袜带骑士团之骑士，希腊帝国之储君凯撒，自知身罹沉疴，死亡难免，唯此神志清醒，言语爽朗之际，谨盼埃斯卡里亚诺大王、西西里国王、费兹大王以及众王爷、众爵爷在侧作证，当着在天之吾主耶稣基督之面，口述余之最后遗嘱如后：

受余之托执行此遗嘱者，为希腊帝国皇储卡梅西娜，余之未婚妻，以及马其顿公爵迪亚费布斯，余之兄弟。余将灵魂托付予彼等。

请于财产之中拨出十万杜卡，散予众人，为余超度灵魂。请将遗体移至布雷塔涅之圣母教堂，与祖上先辈同穴。

凡是族中之后辈参与葬礼者，每人遗赠十万杜卡。至于余之其它财物权益，包括皇帝陛下恩典赏赐，均归余侄伊波利托所有，任其处置。

蒂朗作了遗嘱之后，又向录事口授一函，嘱其送交皇储，其内容如下。

第四百七十章

蒂朗致皇储的遗书

死之将至，余已无望，远行在即，谨向爱卿作此最后痛苦之别。

命运多舛，令余寿之不永，未能遂余之宿愿，得获劳苦之褒奖，悲哉！如若余能死于爱卿之怀，亦不至凄苦如此也。

然而余千万恳求，汝决不能看轻此生，虽然结缡未能，亦当长此相忆。余之灵魂，已托付于造物，即将返本归原矣。

命运不让再见一面，诚属无可奈何，是以口授此函，与汝永诀。生生死死，直至永恒，亦难忘情与汝也。痛苦使余难以继续，唯求善视诸亲属仆役。

蒂朗谨以灵魂相托，就此绝笔。

第四百七十一章

皇帝即命派遣众医生但蒂朗已于返回君士坦丁堡途中与世长辞

凯撒蒂朗授毕遗嘱与遗书，要求埃斯卡里亚诺大王、西西里国王、费兹大王等人，趁他还活着之时，将他送回君士坦丁堡，因为他不能与皇储见一面，实在痛苦。他还怀着信心，倘若能够见到她，说不定会维持生命。

众人于是决定送他回去。众医生也同意这样做，因为既然

要死，那么他们也想让他与皇储再见一面，也许爱情的力量能够起到药剂的力量所起不到的作用。于是众人将他放上担架，安适地抬着。众王爷、众爵爷均陪随在旁，只带五百兵卒护送，其余人马都驻扎在该城不动。

皇帝收到急使送来费兹大王的信函，十分关心。他秘密地召来众御医，以及马其顿公爵和伊波利托，给他们看了费兹大王的信函，请他们立即骑马赶去。马其顿公爵和伊波利托一句话也未说，便出了皇宫，带着众医生一路飞马赶奔而去。因为皇帝害怕皇储得知，便会昏死过去，发生危险，因而保住秘密。

马其顿公爵和伊波利托带着众医生离开君士坦丁堡只走了一会儿，便逢到了众人护送前来的蒂朗。他们便下了马，蒂朗的担架也放到了地上。两人来到蒂朗面前，动问道：

“大人，你怎么样了？”

蒂朗回答道：

“兄弟，我总算见着你们一面。我已经不行了；我只求你和伊波利托吻我一下，就作为我向你们的永诀。”

公爵与伊波利托满含着泪，俯身吻了他。蒂朗然后对他们说，他已将自己的灵魂和皇储都托付给他们，因为她是他像爱自己一样地热爱的未婚妻。公爵回答道：

“大人，你是这么一位精神充沛的骑士，怎么突然会病得如此呢？相信我们上帝的慈悲吧，他会垂怜我等，帮助你很快恢复健康的。”

他正在这样说话时，蒂朗忽然大叫大嚷起来，说道：

“耶稣，大卫的儿子，怜悯我吧！我服从，我同意，我忏悔，我认罪，我坚信，我要求慈悲：圣母马利亚，守护天使米迦勒，保佑我，庇护我！上帝耶稣，我将我的灵魂交托在你手中了。”

他喊着这些话，他那高贵的灵魂便出了窍，遗下美丽英俊的

躯体在马其顿公爵的怀抱中。

在场的人一齐放声号啕痛哭，听见了真是令人又悲伤又心酸，因为众人无不钦佩爱戴蒂朗。

众人哭够之后，埃斯卡里亚诺大王将西西里国王、费兹大王以及马其顿公爵和伊波利托等人招呼到一边，商量一下怎么办才是。众人都同意埃斯卡里亚诺大王和其他人等一齐将蒂朗的遗体护送到城门口，但是大王不进城去，因为大王还未曾见过皇帝的面，在此丧事期间，两人要见面，既不是地方，也不是时候。另外，众人也决定，将蒂朗的遗体立即用香膏成殓，因为将来还要送回布雷塔涅去。

于是众人就在蒂朗去世之地，抬起他的遗体，向着君士坦丁堡进发。到达那里，已是深夜。埃斯卡里亚诺大王就在城门口与西西里国王，费兹大王，马其顿公爵，伊波利托一行洒泪而别，带着他的随行人员回到安德里诺波尔去了。他是真心热爱蒂朗的，因而心中万分悲伤。其他人等将蒂朗的遗体护送进城，来到一所房屋之内，由众医生用香膏将遗体成殓。

然后替他穿上一件绣花上衣，外罩一袭锦缎貂皮出风的长袍，移到本城最大的教堂圣索菲亚中去。教堂内搭起一座高坛，上面铺以锦缎，周围悬挂着金银织锦帐幔。蒂朗的遗体就在坛上躺着，腰间佩着长剑。

皇帝得知蒂朗去世，悲痛万分，将皇袍撕破，奔下宝座，号啕痛哭，伤心地说出了以下的一番话来。

第四百七十二章

皇帝如何为蒂朗之死而痛哭

“今天我失去了我的权杖，我的皇冠，它们都掉进了尘土。我的右肩膀已经丧失，支撑我帝国的柱子也已经断裂。真是命运在作对啊！无情的死神，夺去了一个生命，却给异教徒无数的生路！敌对的死神，你让我生活在无穷的痛苦之中！为了君士坦丁堡的皇帝，蒂朗死了，这就等于杀了我，但是蒂朗的名声和荣耀永远活着。天上的祭司们，你们举行庆祝，接受这位英勇的骑士吧，他应该得到这样的奖赏！还有你们，幽冥中的王子，快活吧，因为死神赐予恩惠使得基督教的信仰与日俱增。最后，帝国的敌人，你们也快活吧，因为那位无敌的胜利者蒂朗，一切异教徒都敬畏的人，现今被死神战胜，你们难道还不快活。只有我，孤零零的皇帝，应该操办这么悲惨的丧事；让太阳不再见面，让乌云密布天空，让月亮失去光华，世界一片墨黑，完全被黑布笼罩。大地刮起狂风，高山倾覆下泻，河道停滞不动，清泉泥沙混流，大地崩塌裂陷。希腊的老百姓，仿佛失去了伴侣的斑鸠，向着全世界倾诉痛苦，犹如大海中都没有了鱼。在此刻，美丽的海妖啊，你看着大地上的悲剧而歌唱吧！为了活人中死去了一只凤凰而痛苦哭泣吧！走兽在嗥叫，飞鸟不再鸣啾，都陷进了荒野的林莽！我也将要死去，走向异国，让奥维德为我的蒂朗吟颂宝石般的诗篇。我应该脱掉我的长袍，除去皇宫紫色的装饰，更换上粗布服装。只见眼前一片丧服，让乱钟敲打起来，为了这样重大的损失而痛苦鸣响，我的嗓音已经无话可说。”

一整夜，皇帝一直在这样悲哀伤心。等到天亮，他便到教堂

去行了礼，命令作好盛大丧仪的准备工作，以适合贵人的身份。

皇储看见人人都在饮泣，十分惊讶。她动问宫中的侍女，究竟是怎么回事。她还以为父皇有什么不测，穿了衬衫便从床上起来，到了窗口，看见马其顿公爵一面痛哭一面扯自己的须发，看见伊波利托和其他众人都在抓自己的脸，用头撞墙。

“凭着唯一的上帝，”皇储问道，“请你们对我说实话，这样伤心苦恼，为了什么？”

蒙特桑寡妇回答道：

“殿下，这件事你是迟早会得知的。凯撒蒂朗去世了，他已经一身轻松，半夜里便送进了教堂，按照教规要举行丧礼。你看，皇帝陛下来了，为了他的死正在悲哀哭泣，谁也安慰不了他啦！”

皇储立即失去了神志，既不哭泣，也不说话，只是呻吟和叹息。过了一会儿，她说道：

“将我父皇为我定做的结婚礼服拿来，它十分名贵，我还未曾穿过呢！”

于是众人立刻将礼服取来。她穿上以后，蒙特桑寡妇说道：

“殿下，怎么啦，这么一位为了皇帝陛下效力的骑士去世了，你却这样打扮，仿佛要举行婚礼一样？别的人穿的都是丧服，别的人都在哭泣流泪，而殿下，应该尤其表示痛苦的，却穿戴得从来没有过的这么美丽。”

“你别担心，夫人，”皇储答道，“到时候你就会看见的。”

她梳妆打扮齐整，带着众贵妇和侍女，走出皇宫，脚步匆忙地来到停放蒂朗遗体的教堂。

她走上高坛，一看见蒂朗遗体，仿佛心脏碎裂了一般，踏上一步，便扑倒在蒂朗的身上，悲声哀号，泪如泉涌，在哭声中说了如下的一番话。

第四百七十三章

皇储对蒂朗遗体的哀号

“邪恶的命运啊！你以不同的面孔，无休无止地转动着你的轮子，专与希腊人作对；你已经显示出你那最高的力量：妒忌勇者，欺侮弱者。你不要无所畏惧，无法无天，到处逞强！你让我的兄长悲惨地死去，心犹未甘，还想觊觎整个帝国，如今更要使它完全沉沦？这位勇者是我生命的支柱，是我众百姓的靠山，是我父皇的安慰；他生命的最后一天，也就是我们全帝国全皇族的最后一天。你这个铁石心肠的妖魔，竟然不让我以我不幸的双手来侍奉这位光辉的骑士！让我一次一次地吻他，以满足我痛苦的心灵吧！”

于是苦恼的皇储抱住冰冷的尸体使劲地狂吻，以致自己鼻子碰破流出血来，双眼和满脸都是血迹。在场众人无不为之伤心落泪。然后她又哭泣道：

“既然命运如此安排，我的眼睛便没有快乐可言；我要去寻找我那从前的蒂朗，在他休息的地方，如果我能找得到他的话。毫无疑问，我要跟着他一起去死，因为生前我如此爱他，却没有可能侍奉于他。贵妇们姑娘们，不要哭泣了。留着眼泪等待时机吧，你们即将为了眼前和将来而哭泣，为了我而足够哭泣一场，因为这些都是我的痛苦。可怜的我啊！让我哭，让我喊：我的蒂朗在哪里？我的眼前只有死，只有血。蒂朗，接受这些亲吻，这些眼泪，这些哭泣，因为我给你的这些都是我为你留着的，如今我要死了，像一个沉默的人一样。留着我给你的衬衫作为安

慰，然后放进你我的墓穴，以我的眼泪洗涤，也洗涤你铠甲上的锈斑。”

她说着这些伤心的话，又扑倒在尸体之上，失去了知觉。众人立即将她抱起，众医生给她服了强心剂以及其它药品，才渐渐恢复了过来。但是她又向尸体扑了上去，吻着蒂朗冰凉的嘴唇，扯着自己的头发、衣服，抓破胸前脸上的肌肤，真是痛苦已极，伤心已极。她在尸体旁边躺下，吻着它冰冷的嘴唇，热泪流淌在它冰冷的脸上。她想说不能说；她的痛苦不能以言辞所能形容。她用颤抖的手指拨开蒂朗的眼睛，先用嘴吻着它们，又以涌流的泪水滴向它们，仿佛已经死去的蒂朗，也在为卡梅西娜的痛苦而哭泣而悲伤。后来，她的眼睛里哭出了血来，因为泪水已经枯竭，但是还在为了她失去的一切而悲哭，为了她即将失去的生命而悲哭，真是足以裂金石，化钢铁，只听得她这样悲哭道。

第四百七十四章

皇储对蒂朗遗体的悲哭

“言语之无能，使我无以表达我的无穷痛苦，这是使我最为伤心的事。如果我的身躯都变成为舌头，也说不尽我心中想说的话。有许多时候，我想着会有灾祸来到，预见作恶的命运会使我心碎，因而痛苦难免，因为在我料想之中会有不幸发生，由于我灵魂深处时时会有痛苦的叹息发出，同时眼睛也会有痛苦的眼泪流出，于是破碎的心就流出了鲜血。我的灵魂啊！你不要以为你将长时间地离开蒂朗，等到我的肉体进了坟墓，两颗灵魂又将会合在一起；生前是爱的纽带将我们相连，死后也是爱的关

系让我们同眠于一穴。我们将要升到天上，同生共死于荣耀之中。”

然后她又悲哭道：

“谁将赐恩于我，将我的灵魂带到蒂朗那里？悲惨的我啊！我真是诞生于恶劣的星宿之下！逢着了倒霉的日子，天上发生日蚀，河水混浊，天气奇热。我的母亲生我之时痛苦难熬，使她简直想死。如果我在落草那一天就死了，我便用不着在今天灵魂受到极大痛苦的折磨。而你，天庭的掌管，天国之大王，我祈求神圣的你，让一切阻碍我现在立即死去的东西退避三舍吧！”

皇帝看见女儿这样悲哭，心中不忍，便说道：

“我的女儿哭得没完没了啦！她已经看见了自己的末日。因此，众位骑士，将她扶送回进皇宫去，不管她愿不愿意，将她关在房间里面。”

众人便按照皇帝的吩咐这样做了。她的父皇在边上跟着，说道：

“看见有人悲伤哭泣，所有苦恼的人都会感到安慰的。我们可以这样说：撑着骑士道的这根支柱倾倒了！我的女儿啊！你是我唯一的宝贝了，千万不要自寻绝路。你的痛苦，就是我的死亡。不要向大家表现出你的苦恼，苦恼的人常常会遭殃的。如果你后悔你做的错事，那你也就是清白无辜的了。别再哭泣吧，对众人现出笑脸来。”

皇储回答道：

“父皇陛下啊！这个不幸的女儿是你生的，你怎么不好好地安慰她呢？你以为这就是安慰我了。可悲的我啊，我实在难以止住我的眼泪，它仿佛沸腾的水。”

皇帝看见女儿以及其他贵妇都在痛苦地哭泣，没法在房间里停留，因为他也实在太苦恼了。皇储坐到床上，说道：

“来吧，我忠心的侍女们，来帮我脱下衣服。你们有的是哭泣的时间。首先将我的头饰去掉，然后是脱掉衣服，将一切都裸露。”

于是她的身体便是完全赤裸裸的了。她说道：

“我是企盼着统治希腊帝国的皇储，如今由于高贵的骑士白郎·蒂朗之死而要去掉一切，以表示我的悲伤和痛苦。我已经绝望了，绝望已经来到我的全身。我的蒂朗啊！为了你的死而痛苦，我用右手撕裂我的乳房，撕破我的面颊。这是我的最大苦难，因为你是我的盾牌，也是全帝国的盾牌！高贵的剑啊，给我准备的竟然是此等恶事！蒂朗，你不要以为你会从我的记忆中消失，不，你将伴随我一生，我将一辈子为你哭泣。我的姑娘们啊！趁着我还活着，帮我再哭一会儿，我即将离开你们而去了。”

这场哭泣和哀号真是如此凄厉，以致在整个城市内回响。众人看见皇储已经半死不活，都诅咒命运将她置于这样痛苦的地步。众医生都来了，说她已经快要死去，完全是由于蒂朗之死而引起的，她的嘴里已经咳出血来。

皇后得知女儿生命危险，走到房间里来，看见她这副模样，几乎说不出话来。过了一会儿，稍稍定了定神，便对她这样说道：

“我的痛苦内心，简直难以缓和你的这种女性的绝望和苦恼。我心中所想的与你高尚的心一样，也是无限的同情和怜悯，因而也在流泪叹息。我求你，我的女儿，可怜我，也可怜你。难道这便是我盼着你得到的幸福和快乐？难道这便是我和你父皇期待着你以此安慰我们的婚姻？难道这就算是庆祝皇家大婚的日子？难道这也是姑娘们结婚时居住的洞房？难道这便是喜庆时唱的歌曲？对我说，女儿，这难道是双亲在休息时女儿给予的安慰？真是灾祸啊！真是可悲啊！我没有幸福，我只有苦痛，

只有灾祸，没有其它，只有苦恼。我看见皇帝躺在地下，看见贵妇姑娘披头散发，满身是血，裸露着伤痕累累的胸膛，在皇宫内号哭，让大家都知道她们的苦恼；我看见骑士们爵爷们都身穿丧服，都在悲哭，都在绞着手，都在扯头发。这是什么悲哀苦恼的日子啊！我看见所有的教士都痛苦得不能出声，不能唱诗。对我说，这是什么庆祝的日子？没有人的脸上不现出痛苦。唉，对于这样的女儿，哪个母亲不伤心？我求你，我的女儿，你快活起来吧！别这样痛苦，才能安慰你的父母，尤其是将你哺育成人的母亲。”

皇后也说不下去了，痛苦也已将她压倒。

第四百七十五章

皇储给其母后的答话

“倘若死的希望迟迟不至，”皇储说道，“我便自杀而死。陛下，我怎么还能安慰你，使你快活，既然我失去了这样一位骑士；他是我的主人，我的未婚夫，而且是一个世间无双的人？是他在年轻之时便管理过许多国土，各种百姓；他的名声将流传至几个世纪，几千岁月，谁也忘不了他的伟大胜利；是他用武力洗刷了希腊人受到的耻辱；是他奋勇地追击希腊的侵略者，为我们赢得一个又一个胜利；是他将落在异教徒手中的众爵爷众骑士众士绅解救出来，恢复原来的地位；是他毫不在乎辛勤劳苦，敢于保卫我们；是他将我们敌人的军队消灭，抓获了许多摩尔贵人；除了这些，还要再说吗？我不怕死，也不为此而辩白。为了与这样英勇的骑士作伴，而且他是这么杰出的人物，即使让我的苦难增加好

几倍，我也不怕。害怕一无所求的人，才是可悲。痛苦啊！想想我的灾难，因为人世间没有像我这样的女人或者姑娘遭到过这种灾难。为了完成这项工作，结束这条道路，我是虽死犹生。将我的父皇和保护人叫来，让他来看着我的结局，我是如何去死的，留下他女儿的一个印象吧。”

老父皇又匆匆赶来，扑倒在她身旁。皇后也扑倒在另一边，让她躺在两人中间，她又开口说了以下的这一番话。

第四百七十六章

皇储如何进行忏悔交托灵魂

“我的胆怯的心，不要犹豫，将你的愿望说出，让你的嘴里充满痛苦的思绪，放心地歌颂而且赞美骑士白郎·蒂朗。他的仁爱，他的勇敢，超过任何别的骑士；他的才能，他的干练，也是无人能够比拟。他的完美风度，只缺一点儿皇家的血液便是十全十美。如今我不说人间的虚荣，只说应该怎么办事。我自知我的灵魂要离开我的肉体，要到蒂朗那里去。因此，我求你们请我的忏悔师来，他是圣方济各修道院的住持，是精通神学的圣贤。”

忏悔师来到之后，皇储对他说道：

“神父，我想当着在场众人之面忏悔，因为我既然不知羞耻而犯了罪，我也要不怕羞耻而公开忏悔。”

于是她便开始这样说道：

“我是一个犯了罪的人，我向我们的上帝和圣母忏悔，向天国内所有的圣徒忏悔，忏悔我犯下的反叛耶稣基督的罪行。首先我承认我信奉天主教的信仰，信奉其神圣的道理，以及其神圣的

教会。生生死死，我将永远信奉，将我自己奉献于我的上帝和造物主。我生前和死后，都将反对违背它的一切。此外，神父，我犯了罪，没有得到父皇的允许，取了他的财物给予蒂朗，让他在帝国的贵人中间显得慷慨富裕。因此，父皇，我求你宽恕，只算作陛下要给我的赏赐。我也请求上帝和神父的宽恕，因为我真心地觉得后悔。此外，神父，我也犯了严重的罪行，因为我允许我的未婚夫蒂朗在神圣的教会允准之前，取去了我的贞洁。因此，我十分后悔，我请求耶稣基督的宽恕，也请求你，神父，给我以应得的惩罚。此外，我也承认，我并不十分热爱我的上帝和造物主，没有尽心竭力地侍奉他们，却是为自己灵魂的虚荣而花费许多光阴。因此，我恳求上帝的宽恕，也请求你，神父，给我以应得的惩罚。此外，神父，我承认我保持对我父母应有的尊敬、爱护、顺从，如同一个好女儿那样，有时候不听他们的话，因此，我恳求上帝的宽恕，也请求他们，以及神父，你的惩罚。至于我所想所犯的其它罪行，如今我想不起来，如果我想起来了，我将补作忏悔。但求耶稣基督大慈大悲，给我以宽恕。现在，神父，请你加以惩罚吧，因为我痛心地后悔我犯下的一切罪行。”

于是忏悔师给她作了全面的悔过，然后赦免了她的过失和罪孽，因为这位教士持有教皇以及君士坦丁堡历代皇帝的免罪训谕，凡是人将临终之时，可以赦免其一切罪行，这是教会给予罗马帝国的恩赐。

经过赦免之后，皇储要求取来耶稣基督的圣体，她十分虔诚地领受过了。在场的众人都对皇储的坚定镇静精神状态十分钦佩。她对圣体所做的祈祷，便是铁石心肠的人听了也会禁不住流泪的。

皇储此时已将灵魂的事情作了妥善安排，便召来皇帝的录事，对父皇这样说道：

"陛下，请允许我处置我的财物。"（因为皇储有一片领地，名叫培内克西，还有许多值钱的珍玩、服饰等等。）

皇帝回答道：

"我的女儿，你爱怎么处置便怎么处置。失去了你，我便失去了生命以及世界上的一切。"

皇储很高兴，向父皇表示感谢，便转身向录事，口授她的遗嘱如下。

第四百七十七章

皇储的遗嘱

世间万物莫不有变，而肉身则难免一死，因此智者先作安排，以便在结束人生旅途之时，愉快地去见造物，奉献灵魂。是故，余卡梅西娜，君士坦丁堡皇帝之女，希腊帝国之皇储，病入膏肓，自知不治，趁此神志尚清，言语尚明，当此父皇母后之面，表明遗愿，凭着耶稣基督之圣名，是所至嘱。

并请马其顿公爵夫妇迪亚费布斯及埃斯特法尼亚遵照执行如下：

其一，将余遗体与蒂朗合葬一处，生前我俩未能同结连理，死后当入同穴。

其二，将余之领地以及全部珍玩服饰出售，其款项留作余之众侍女婚嫁之用。尚有属于我之其它帝国财物或者权益，均归余之母后，由她陛下处置。

皇储已将灵魂和尘世的一切后事安排完毕，向皇帝吻手永诀，也向母后吻手永诀，求他们宽恕，求他们赐福。

"可怜的我啊！"皇储叹道，"我看见父皇为了我，仿佛就像要死一样。一方面，是蒂朗之死在拉着我，另一方面，父皇的这副

模样也在拉着我，我到底如何是好啊！”

那位可怜的父皇，满心悽惶，满脸泪痕，眼看着女儿即将死去，她费了好大力气挣扎着勉强说出的一些话，听了却更使他肝胆欲裂，又看见皇宫内各房间都是一片振天哭声，心里纷乱万分，几乎急得已是半死。他从床边上站起来走了出去，但是由于缺乏精力便倒在地上，昏了过去。于是众人将他扶起，送进另一间房间，让他躺在床上，看来生命已经到了末日，抢在女儿之前一步，便已死去。

皇帝一死，更加哭声震天。噩耗立即传到皇后、皇储那里。皇后赶紧飞奔过去，但是皇帝却已经离开了这个世界。

想想这位皇后多么可怜：丈夫先死了，女儿要死了，女婿已死了！皇宫里面的悲痛真是不用说了，一日之内竟然发生了这么多重大的灾祸！

皇储说道：

“扶我在床上坐起，听我说话。你们众人都知道，我父皇死后，我便是他的继承者。因此，众位骑士，凭着你们的忠诚以及对皇帝陛下的报效，现今便是对我的报效，我命令你们，将父皇和蒂朗的遗体都移到我这里来。”

众人不得不服从命令照办。于是将皇帝的遗体放在右边，蒂朗的遗体放在左边，皇储自己则躺在中间。她一会儿吻着父亲，一会儿吻着蒂朗，这样说道：

“真是悲惨而不幸，我那么热爱蒂朗，请求你参加我们皇家的庆典，如今我为了爱你而死去，远离这莫大的痛苦和忧伤！”

她又声嘶力竭地喊道：

“残酷而可恶的死神啊，拿起你的武器来对付我吧！但是我的身边总是有蒂朗在，我死得值当！我受到的痛苦，简直使我精神失常。一旦我的痛苦结束，那便是一方面由于爱，另一方面由

于畏。请看吧，骑士们，你们为了爱而受苦的，更要以我为榜样，看你是否幸运！我的一边是一位皇帝，另一边是一位骑士之最。看我有着这样的陪伴，是否在一个世界上心满意足。但是你们可以这样说，我痛苦地死了，而我在人世间的生活过得很清苦，因为我不愿意享受它的快乐。然而你，你是大自然的上帝，你能控制大自然，你用你的仁慈，让蒂朗创造奇迹吧，就如同对拉撒路一样。在这里，显示出你的威力，立刻将他治好，恢复健康。如果你不原谅他，也就是不原谅我，因为我不愿意活着而没有他，我将经常记住我是为了爱蒂朗而死的，谁也不能怪罪于我。耶稣基督啊！我的胳膊没有力气了，我的灵魂要离我而去了，因为我的脚我的腿已经没有了知觉。因此，我的忠心的姊妹们，走过来，一个个地吻我，分尝我的苦难吧。”

她们都这样做了，首先是埃塞俄比亚王后，然后是费兹王后，马其顿公爵夫人；然后是全体侍女，最后是乳母。她们都吻了她的脚和手，眼泪汪汪地与皇储永诀。

之后，她请求她们都原谅她，又痛苦地叹息道：

“我将与那位我看作是生命和主人的人一起，去寻找幸福和休息去了。如果他活着，他可以娶你们一百位和我一起做新娘。蒂朗和我庆祝新婚的那一天，我将给你们每人赏赐，让你们满意。但是命运却不是那样安排，而是这样安排。我去向谁抱怨我的爱情，我的幸福和我的一点儿希望呢？因此，我真不相信我的肉体受过圣水的洗礼，还不如说受过痛苦的洗礼，因为我不幸而生于帝王之家，对我没有怜悯，而痛苦却倒难免。对于不公正的命运我无话可说，只想到另一个世界去获得幸福和光荣。我看见，蒂朗的灵魂，在闪发出光华，等待着我呢。”

她请人拿来十字架，久久地凝视着它，虔诚地又说了以下的这一番话。

第四百七十八章

皇储的临终祈祷

"耶稣基督啊，你在十字架上受苦而死，为了救赎人类，救赎我这罪人！我向你恳求，打开你的宝藏，将你的痛苦给我一滴，使我也浑身痛苦，因为我这罪人在人世间反叛了你。我求你，上帝，在我的心中给予我苦恼和悲哀，使我这个罪人经历和承受。你给我无限的恩惠，让我像一个基督徒那样地死去。我满心后悔我的罪孽和脆弱，以至于反叛我的造物主和上帝。我忏悔我从未用我应有的时间来改变我的生活，尽管上帝让我活着。我相信谁也不能得救，如果不是死于耶稣基督的神圣受难；我相信为了我的得救，挽回人类的世代于魔鬼之手，圣子才上了十字架。我赞美他，感谢他，因为我一生中他屡屡降福于我。我的上帝，耶稣基督之死免除了我的苦恼。上帝啊，我的灵魂已经托付于你，因为你救赎了我，你是慈悲的上帝，充满了仁慈。我的上帝，你打破了我的束缚，然而，由于爱，牺牲了赞美的圣体，召唤的圣名，我以全心召唤着它，祈求着它的帮助。以上帝的名义让我离开世界，创造我如同你的形象一样，也以耶稣基督的名义，将我从魔鬼的手中救出，以免残酷的死亡，也以圣灵的名义散布于我的全身；还要以众天使的名义，宝座的名义，众圣徒的名义，众先知的名义，众殉徒的名义，众修女的名义，以及天国里的所有诸圣的名义。如今我将安处在和平与宁静之中，我的房间是在天上，是在光荣的天国。慈悲而怜悯的上帝，祛除忏悔者的罪孽，将他们从过去的错误中拯救出来！听着我，看着我，你们这些仆

人，这都是万幸的圣者所应得。上帝啊，帮助我这个罪人，我已经忏悔，全心救赎我的罪行。全能的上帝，更新我，因为肉体已经毁坏，那都是魔鬼的欺骗，才得如此。帮助我，上帝，为了天主教会的神圣统一，济世渡人。垂怜吧！上帝，你的仆人在呻吟，她不相信任何其它，只相信你的垂怜和慈悲。上帝解救我的灵魂吧！如同你解救诺亚于洪水，也如同你解救伊利亚和埃诺克于死亡，将我也解救出地狱的永劫，及其一切绳索、苦难和折磨。上帝啊！解救我的灵魂吧！如同解救牺牲于其父亚伯拉罕刀下的伊萨克，死于所多玛和戈玛拉的洛得，死于法老手中的埃及王摩西。上帝啊！解救我的灵魂吧！如同解救狮湖中的但尼尔，炉火中的三孩童：西德拉克，米萨克和阿布德内戈；解救霍洛芬尼斯手中的朱迪斯，火焰中的亚伯拉罕，受着苦难的约伯，虚假罪名下的苏姗娜，扫罗及巨人哥利亚掌握之中的大卫王，以及囚禁在狱中的圣徒圣保罗和圣彼得，受着酷刑的圣特克拉。因此，上帝啊！解救我的灵魂，免除我地狱之险，跟随你一起上升至天，享受天国之乐，与现在将来的圣徒在一起。我将灵魂托付给你，上帝，求你不要将它轻视，因为它得救了，便从天上降到地下。上帝，你要看到你的造物，它不是按照别的神，而是按照你自己，真正的你自己创造而成。高兴吧，上帝！我的灵魂就如同你的一样，它不同于我的过去，也不同于我欲念疯狂之时，因为，上帝，虽然我有罪孽，我却是坚信圣父、圣子、圣灵三位一体的。我崇拜你，赞美你，歌颂你，称你为全知全能的上帝。你一句话便创造了一切。我虔诚地求你，上帝，切勿再想起我年轻时的罪孽，我那时的无知，只要仁慈地想着我是个罪人。你的神圣光明普照于天庭，上帝啊！你伟大而全能，我将灵魂托付于你，世界即使死了，罪人犯了说话的轻罪，你也会以慈悲来为我涤净。上帝啊！我将灵魂交托在你神圣的手里，幽冥中的君主便奈何我不

得，只有你，慈悲的上帝，保护它，守卫它。上帝啊！接受我的灵魂吧！它回来了，穿着天上的衣服，开启了永恒生命之泉，快乐地走入圣贤之中，殉徒之中，先知之中，使徒之中，跟随着耶稣基督，在天使之中看见了你的光明，在天国之中享受到你的幸福，在诸神之中瞻仰着你的圣容。上帝啊！接受你仆人的灵魂吧！她想焚烧这个世界的牢狱，解开地狱绳索的灾难。上帝啊！快从天而降吧！从永恒的光明之中，从众圣之中获得永恒的生命和荣耀。充满爱和福的上帝，你只知道宽恕，你是死后的良药！上帝，我将灵魂献上，它干净而远离尘世一切罪恶，它在同伙之中，它在你的救赎者之中；将我献给创造我的主吧！”

她说了这么一番话，皇储的灵魂便到造物主那里去了。只见一片光明之中，众天使带着她的灵魂和蒂朗的灵魂冉冉地到达了她所盼望的终结。

第四百七十九章

皇储去世后众人如何悲哭

希腊帝国的皇朝，终于遭到了最后毁灭的结局。他们从那么多的灾难之中，花去了那么大的力气，总算将衰颓的形势挽救过来，能够稍事休整，喘一口气，但是命运对他们未加青睐，终于来了最后的打击。看来，谁也不能轻信人世间的盛衰，因为不幸的祸患往往会在顺利之时突然降临。

皇储之死，熄灭了帝国的光辉。皇宫之内哭声震天，整个城池都为之震动。开始是为了蒂朗而哭泣，然后又是为了皇帝，最后又加上皇储，因而倍加痛苦。

伤心的皇后真是哭得死去活来，时时昏厥，就连众医生也难以使她复苏。伊波利托拍着她的脸，敲着她的头，以为她也已经死去。最后，过了一个多小时，花了许多力气，终于使她恢复过来。伊波利托当时一直痛苦地守在她的身边，试她的脉搏，在她的脸上洒玫瑰水，等到她完全清醒，便扶着她的胳膊，将她送进房间，让她在床上躺下。

伊波利托守在她的旁边，对她说话，替她解忧，给她安慰，又连连吻她，使她呼吸畅通，未免想起了他们以前的恋情，那是他从来也忘不掉的。皇后对他一直比自己的女儿还要爱，总是十分喜欢，十分爱护，而伊波利托也总是听从她的吩咐，凡事都一切照办。

不要以为在这当口，伊波利托心中十分难过，因为蒂朗已经死去，他想着自己有可能当上皇帝；后来皇帝、皇储也都死了，他便更有信心，而况皇后又曾经爱过他，丢开一切羞耻，将他当作丈夫，又当作儿子；这在年老妇女经常发生，不足为怪，她们往往以儿辈当作丈夫，利用这种罪过以补偿自己失去的青春。

皇后与伊波利托说了一会儿话，互相亲切地吻了一会儿，心中的痛苦便大为缓和，便对伊波利托这样说道：

“孩子，我求你，出来主持皇帝、皇储、蒂朗三人的丧仪，以便我们随后可以顺遂你我的心愿。”

伊波利托听见这样表示爱情的话，便又吻了她的手和嘴，答应一切按照她陛下的意旨去办。

伊波利托来到皇储的房间，三具遗体都横陈在那里，便以皇后的名义下令先将蒂朗的遗体立即移回教堂内的高坛上去。

然后他又命令众医生也将皇帝、皇储的遗体用香膏成殓。他还命令在圣索菲亚教堂内另建一高坛，要比蒂朗的那座更高更美，全用金银织物铺垫，按照皇帝驾崩的规格布置，然后将皇帝

遗体安放在上。至于皇储的遗体，则安放在蒂朗遗体的右侧。

他还命令布告全城，凡是愿意前来吊唁皇帝或者皇储或者蒂朗的丧仪的各式人等，都先到城内一所指定的房屋去挂号，立即发给黑粗麻布一方，男女一律。于是一天之内，全宫以及全城的人，乃至外邦人士，都穿上了丧服。此外，伊波利托还指派君士坦丁堡周围两日路程之内的所有教士、神父、修女、长老，一律都到教堂里来参加丧仪，一共集合了一千二百多人。

由于下葬的日子定于皇帝驾崩之后的第十五日，因而通知了全希腊的众爵爷，众骑士，包括在营地的以及在领地的文官武将，都要前来参加丧仪。

在此之前，以皇后的名义，派出一位使臣，到了埃斯卡里亚诺大王的营中，请他也来参加皇帝、皇储及其好友蒂朗的丧仪，因为他虽然未曾见着婚礼，也该出席丧礼。埃斯卡里亚诺大王回话表示同意，因为这是我们的主这样安排，因此他要以另一种欢欣来进入君士坦丁堡。他便下令部下人马在原地等待，自己率领一百位骑士上路到君士坦丁堡来了。

第四百八十章

蒂朗诸亲友如何商议由谁当皇帝

在此等待参加丧仪的人来到期间，伊波利托召集了西西里国王，费兹大王，马其顿公爵，卢萨纳侯爵，布朗契子爵以及其他亲友，在一间房间内开会商议，对众人说了以下这一番话道：

“诸位大人，诸位弟兄，你们都看见，我们的主公蒂朗一死，造成了多么大的损失。我们期望着他继承皇位，万寿无疆，让我

们都袭爵封侯，封妻荫子。如今我们的希望已经落空，因此，我们必须及时商议，怎么办才好。诸位要考虑到整个帝国已经落到了皇后手中，虽然她上了年纪，但是仍然会有王公贵人愿意来与她结婚，登上皇帝的宝座，将来等她一死，便执掌一切，势必对于我们这些有领地的外邦人不会善待。我赞成让我们之中有一人当上皇帝，大家帮他忙，他也帮大家，这样就好了。因此，我求众位说说各自的意见。”

他的话说完后，西西里国王发表意见，认为在众人之中选出一人当上皇帝，乃是良策，至于选谁，大家考虑。

费兹大王是亲友之中最年长的，他这样说道：

“诸位大人，诸位兄弟，我也觉得选出一人继承皇位乃是良策，但是我认为我们应该看一看蒂朗的遗嘱，然后也看一看皇储的遗嘱，从这两份遗嘱中看一看究竟怎么指示的。”

众人都同意费兹大王的意见，便命令蒂朗的录事和书办以及皇储的录事和书办取来那两份遗嘱，当众宣读。读毕，录事和书办退下。于是马其顿公爵便这样说道：

“众位弟兄，据我看，我们的选择十分明确，也不用争论，因为我看我们的主公已经遗下他在希腊帝国取得的全部权益，并把继承皇位的权利交给了伊波利托。同样，我看见皇储已将帝国遗给了她的母后。因此，我看用不着多说，我们众人都知道，伊波利托与皇后有着旧情，那就娶了皇后，登上皇位，这完全是公平合理的事。凭他的宽宏仁慈，自会保全我们每个人的财物，有何不可，他就是我们家族中的一员。”

海军统帅卢萨纳侯爵也说道：

“诸位大人，我认为马其顿公爵说得极是，我完全赞同，因为我们都已经有了配偶，而况还是蒂朗所遗下的嘱咐。”

其他人等也都一致赞成，同意推选伊波利托为皇帝，与皇后

结婚。伊波利托看见众亲友如此厚爱，对众人不胜感激，于是便在上帝和圣母面前设下誓言，如果他一旦继承皇位，他将一一报答他们，使他们个个满意。众人于是决定，在葬礼结束之后，推举他登上皇位，立即与皇后成婚。

第四百八十一章

埃斯卡里亚诺大王如何抵达君士坦丁堡觐见皇后

蒂朗的诸亲好友一致同意作出了这样的决定，次日晚上，便迎接埃斯卡里亚诺大王进了君士坦丁堡。大王身穿丧服，率领侍从，由伊波利托隆重招待，另外还有期待着他到来的他的王后。伊波利托请大王下榻在皇帝宫中，安排了一套舒适的房间。不一会儿，西西里国王，费兹大王，马其顿公爵，以及其他许多爵爷、骑士都来拜望，大家见面，都很快乐。

会见之后，埃斯卡里亚诺大王与众人暂别，只由王后一人陪同，两人拉着手，由伊波利托引路，来觐见皇后。

到了寝宫之内，埃斯卡里亚诺大王隆重地向皇后致敬问安。皇后满脸笑容地拥抱了他，对他的光临十分高兴，挽住他的手，请他在旁坐下。埃斯卡里亚诺大王这样致辞道：

“希腊帝国皇后陛下，你在世界上声名远扬，荣耀齐天。我早就想要前来向你致敬，侍奉陛下，因为陛下对待我的兄长白郎·蒂朗，尽心爱护，此种情感令我十分感动。由于上帝，他立足于此，也使我有幸受到保护。出于对他的爱戴，我离乡背井，出来协助于他，率军收复整个帝国，功成之日，偕同我的王后前来参

加兄长蒂朗与皇储殿下的结婚大典。不幸他们两人一齐去世，使我万分遗憾，因为他们两位都是品德高尚人士。然而虽然他们已经不在人世，我也得尽心侍奉陛下，为陛下效力。”

埃斯卡里亚诺大王说完之后，过了一会儿，皇后低声答复了以下这番话道：

“陛下以君主之至尊，对我说了如此敬重的话，使我感到十分光荣，因而作此答复。我向陛下表示诚挚的感谢，你花了那么多功夫赶奔前来协助完成光复之大业。由于上帝的恩惠，以及陛下与蒂朗等人的功劳，终于顺利结束，然而付出的代价也是不小，三位世间最伟大最美好的人物失去了。这样的人物不在世上，令我十分痛心，将要使我的残生难以消除沉重的悲伤和苦恼。”

皇后说了这些话，说不下去了，只是伤心地哀哭。埃斯卡里亚诺大王不免也掉下泪来一同悲伤。哭了一会儿之后，埃斯卡里亚诺大王善言劝慰皇后，说了许多其它事情，使皇后心中逐渐宽慰，然后两人向她告辞，因为夜已深沉，应该休息。

当天晚上，伊波利托就睡在皇后寝宫之内，对她讲述了他们亲友之间议论的话，以及如何取得的一致意见。

“让我与你结婚，在我觉得实在不配，配不上作你的丈夫，就连做仆人也不够。但是我相信陛下对我的一番情意，我也准备做陛下的奴隶。因此，陛下请相信我，我一定服从陛下，陛下可以比以前更加随意吩咐，我当一切尽力照办。”

皇后这样答复道：

“伊波利托，我的孩子，你不要无视我对你的爱，我很感激你愿意娶我为妻。然而你要想想，我的孩子，虽然我已经年老，你却不会找到像我这样爱你的人。你会得到应有的尊敬和将来的兴旺发达。你的品德和仁慈，我早已了解，我得到了你，是我内

心最大的安慰。”

于是伊波利托要吻她的手和脚，但是皇后不允许，只是将他紧紧拥抱，亲嘴。当天晚间，两人过得十分甜蜜美满，与那些躺在高坛之上的人完全不同，他们只是等着进入墓穴了。

次日早晨，太阳还未曾在地平线上出现，这位骑士心中充满着幸福便起了床，因为两人一夜欢娱，十分快乐。他便着手准备皇家的葬礼。

到了指定的日子，被邀来到君士坦丁堡的众王爷众爵爷众骑士都纷纷到齐。第一天是安葬皇帝，其光辉、奢华、隆重，在世界上的帝王葬礼中是从未有过的。前来参加的有许多王爷、公爵、伯爵、侯爵，以及许多高贵的骑士。城中的全体百姓，也都为这位好皇帝而举哀。众教士，众神父尽心地做着圣事，唱起悲哀的圣歌，无人不为之落泪。在这庄严肃穆之中，皇帝终于长眠于墓中。

次日，是安葬皇储，一切排场相同。第三日，是安葬蒂朗。

这三日内，人人无不悲哀痛苦，以至于这一整年间谁都不想再哭。葬礼是这样完成的：皇帝的遗体安放进一具十分精美的棺柩之中，它完全用碧玉凿成，镶金嵌宝，上面刻了皇族的纹章，那是皇帝很久以来便命令营造的。而蒂朗和皇储则都暂时躺在木板棺材中，因为要运回老家布雷塔涅去。

葬礼结束之后，西西里国王、费兹大王、马其顿公爵等来见埃斯卡里亚诺大王，告知他蒂朗的众亲友商议的结果，准备推举伊波利托登位当皇帝。埃斯卡里亚诺大王说道：

“众位作出的决定，使我十分高兴。我相信伊波利托是一位好骑士，品德高尚，宜于继承皇位。”

然后众人请他一起去见皇后，传达此项使命，他一口应允。于是三位王爷、一位公爵一起去传达此项从未有过任何男女传

达过的使命。他们进了皇后的寝宫，受到隆重接待。她一手拉着埃斯卡里亚诺大王，另一手拉着西西里国王，在皇家的座位上落座。皇后坐在两位王爷之间。由于事先说好使命由埃斯卡里亚诺大王传达，于是他便精神百倍地开口这样说道。

第四百八十二章

蒂朗诸亲友如何传达使命于皇后请其下嫁伊波利托

“经验证明，我辈均是要好朋友，因此才敢前来请求陛下给予特殊恩惠，接受此项美妙的使命。为了使陛下痛苦的身体重新愉悦，得到休息和快乐，我辈这些贵人、弟兄以及我本人，考虑到陛下不能如此失偶，因为陛下必须处理种种陛下难以处理的事务。由于我辈十分欣赏陛下的尊严高贵，我们请求陛下有幸下嫁。我们选定了这样一位骑士，他高贵杰出，心地善良，足以安慰陛下的心灵，尽心侍奉陛下。我辈切恳陛下不要为此次冒昧进言而恼怒，陛下也不会不知当希腊帝国处于骑士蒂朗手下之时的良好状况，那都是先皇陛下所赐予的权力和恩惠，如今此项权力和恩惠已由其侄伊波利托所继承。因此请陛下三思，如若没有众爵爷众贵人治理国事，保卫帝国，免遭异教敌人之害，情况将是如何。因此，我辈恳求陛下切听忠言，下嫁予这位高贵骑士，而况陛下向来十分爱护他，尊重他。这位骑士足以有能力将花了大力光复的国家谨慎治理，英勇保卫。因此，陛下，请就作为赏赐我辈的恩惠，应允了吧。”

皇后听了埃斯卡里亚诺大王的话，十分高兴，迟疑了一会儿

之后，说了以下的一番答话。

第四百八十三章

皇后给众人的答话

“诸位尊贵的大人，我的思想和我的舌头都起了变化，不知道是拒绝还是接受你们提出的要求。我的苦恼的心绪如何来决定呢？各种不同方向的风在我心中斗争，这种情况没有经过商议是不行的。我不是不想接受诸位的正当要求，因为是显然有此必要，不能不服从。然而诸位同时也要看到，我也有理由要拒绝，因为我的情况不能再有丈夫，我已经到了不能生儿育女的年龄，这会给我造成一个坏榜样，因此我请求诸位原谅。”

费兹大王忍耐不住了，皇后怎么说这样的话，便加重语气说道：

“尊贵的陛下，如果我说话不当，请陛下和众位骑士鉴谅。陛下的这些话，乃是有悖于心灵，也非陛下所企盼。上天让陛下当了希腊帝国的女主和统治者，但是陛下却无力统治它保卫它。如果没有一位丈夫，便很容易将其失去。因此，陛下，我们再一次恳求你，听从我辈的决议，这既是陛下的急需，也是陛下的荣耀和幸福。因为我们向你提出的这位夫君可以安慰你，使你快乐，而况他又是一位骑士，知道如何保卫国家。他还是蒂朗的至亲，全帝国的百姓都会由于他侍奉过蒂朗，在帝国成长成人而爱戴他的。因此，请陛下俯允，使我等为之宽慰。”

他说完之后，皇后又是含羞，又是感激，又这样答复道：

“诸位大人，我将诸位看作兄弟，完全信任你们，你们决不会

给我与我利益和荣誉相反的忠告。因此，我就委托给诸位大人了，一切由你们决定，只要将我和帝国作为你们自己的事情看待便是。”

众人向皇后致敬，万分感激，对于皇后的诚意答复都表示满意。

三位王爷和一位爵爷即时来到伊波利托的房间。伊波利托亲热地迎接他们，他们将与皇后谈话的内容都告知了他，说她愿意遵照他们所说的去做。

伊波利托对他们下跪，千恩万谢，简直成了世界上最快乐最幸福的人。众人立即将他带进皇后寝宫，召来城内的主教，为他们主持订婚仪式。在场的还有埃塞俄比亚王后、费兹王后、马其顿公爵夫人，以及朝中全体贵妇。她们也都十分宽慰而且高兴，那么多痛苦的日子，总算统统过去，不至于会没完没了了。

皇后和伊波利托订立婚约的消息立即传遍全城，众百姓也十分高兴，都感谢上帝给了他们这样好的一位君主。他们都热爱伊波利托，因为在那段十分困难的时期，就是他担任的统领，人人都知道他爱护百姓。

次日，伊波利托和皇后都盛装打扮起来，众贵妇也都换上艳丽的服饰，以备侍奉。她们都厌倦了粗布的丧服。整个皇宫也装饰一新，挂满了金银丝绸，绫罗帐幔，焕然一新，真是前所未有。

当天，伊波利托下令举行盛大庆祝，并且邀请费兹大王夫妇、卢萨纳侯爵以及布朗契子爵同时领受降福。后者娶了蒙特桑寡妇的一个女儿。另外还有众爵爷众骑士之中凡是已经订了婚约的，一共二十五位，也都同时领了降福，他们的名字在此不再赘述。

等到全体新人都已打扮齐楚，伊波利托由众姑娘簇拥，走在

全体订婚者之先，其后右有埃斯卡里亚诺大王，左有西西里国王伴送的皇后。其他众新人则都双双尾随在后面，由众爵爷众贵人伴送。一行浩浩荡荡地步入教堂。在教堂内，伊波利托加冕登基为皇帝，举行了仪式，宣誓以其全力保卫神圣的教会，众爵爷众骑士则向皇帝宣誓永为帝国忠实臣民。宣誓完毕，便向皇帝皇后降福，然后又向全体新人降福。

仪式全部完毕，众人按照原来次序回进皇宫，一路上吹着喇叭、笛子，敲着鼓钹、响板，还有其他各种乐器，都演奏起来，十分热闹。那顿筵席，十分丰盛，来宾无不酒足饭饱，也不再赘述。宴会之后，便是跳舞；盛大的庆祝，一直延续了十五天之久，天天都有筵席，舞蹈，竞技，比武，杂耍，以及其它种种游戏，尽量将过去的苦难日子忘掉。

庆典结束之后，埃斯卡里亚诺大王向皇帝、皇后、西西里国王、费兹大王王后、马其顿公爵夫妇，以及众爵爷众贵人众骑士辞行。至于大王的王后也同样向众人辞行。皇帝率领众人伴送大王王后出城，一直送出一里之外，才分手而别。

皇帝带着众人回进城内，而埃斯卡里亚诺大王王后两人则返回军中，仍旧率领本部大军，健康太平地回到了祖国，与百姓共享安乐。

第四百八十四章

新皇帝如何召集全体兵卒慷慨酬劳之后予以遣散

新皇帝回进君士坦丁堡，命令蒂朗率领的大军中全体兵卒，

都到该地集合，要发给每人酬报。众兵卒服从命令，不几天，便由众将官带着来到城中。每一名兵卒都得到了很好的报酬，许多骑士也得到丰厚的赏赐和奖金。蒂朗的全体仆役也都按照他的遗嘱得到了遗赠。然后，便将全体人员遣散。

一切办理完毕之后，西西里国王对皇帝说道：

“陛下，如今我在此地无事可做了，如果陛下允许，我便告辞回西西里去了。”

皇帝回答道：

“陛下，我对你无限感激；你的诚心，你的效劳，以及你为希腊帝国所贡献的一切，使我十分见情。我答应你，凭着我帝王的信仰，决不亏待于你。

于是赠送给他许多礼品，又赠送给王后许多珍玩宝石，还给他手下的骑士们许多财物，众人都称道皇帝的慷慨大方。

随后，皇帝召见海军统帅卢萨纳侯爵，命令他装备三十艘大船，护送西西里国王返国。海军统帅遵命照办，两天之后，就载上了武装和粮食。

西西里国王率领其全体骑士和随从向皇帝皇后，以及费兹大王夫妇，马其顿公爵夫妇，众爵爷，众贵人，众骑士，众贵妇，一一告辞登上大船，解缆扬帆，顺风而去，但留下一大部分马匹没有带走。

第四百八十五章

皇帝如何安排护送蒂朗和皇储遗体回归布雷塔涅

西西里国王离去之后，皇帝请求费兹大王和布朗契子爵两

人，是否愿意护送蒂朗和皇储两人的遗体回归布雷塔涅。他们回答说，为了对皇帝的爱，以及对蒂朗的爱，十分愿意。皇帝便又下令海军统帅装备四十艘战舰，以完成此项光荣任务。不几日，便一切准备齐全。

皇帝于是下令制作一具十分精美的灵柩，上面满是镶嵌宝石的金片，做工非常考究，与一位贵人去世后使用的相称，然后将蒂朗和皇储的遗体从木棺中移出，盛殓于这具灵柩之中，铺上金丝绣花的罩被，永远不会腐朽，上端露出遗容，仿佛沉睡一般。

于是将灵柩搬上其中一艘战舰，蒂朗生前使用的纹章旗帜、纹章背心、武器甲胄都铺放在灵柩之上，作为永恒的纪念。皇帝还交给费兹大王二十万杜卡，命他到布雷塔涅之后，在那里举行隆重葬礼，一切要符合他们的身份。

一切准备就绪，费兹大王夫妇，布朗契子爵夫妇，都向皇帝皇后，马其顿公爵夫妇，以及全体朝廷人士告别，登舰启程。船帆高张，一路顺风，不日便抵达布雷塔涅。

费兹大王夫妇以及布朗契子爵夫妇和随行的众贵人众骑士舍舟登岸，来到一座城市，名叫南特，受到布雷塔涅公爵夫妇及其全家的隆重接待。

众人将蒂朗及皇储的灵柩移动上岸，由众多教士、神父、修女列队护送，进了城内最大的教堂，安葬在以四头雄狮作为立柱的一座坟墓内。这座坟墓完全以白玉雕砌而成，周围刻着金字书写的铭文，其言为：

骑士之中凤凰
名为白郎蒂朗
美人之中奇葩
名为卡梅西娜
长眠于此坟茔

四头雄狮与坟墓均以各色玉石精心雕砌，镶嵌金玉宝石，优美绝顶。坟墓左右两边，雕刻着两位天使，各举一面巨盾，一面盾上为蒂朗的纹章，另一面盾上为皇储的纹章。这座以雄狮为立柱的坟墓位于教堂地下的一座偏殿之内，它的拱顶均为云斑岩石，由四根碧玉方柱支撑，拱顶中心则为纯金镂空，镶嵌着许多宝石，其中可以看见另一位天使，手捧蒂朗的宝剑，上面还沾着历次征战的血渍。

偏殿地面满铺大理石，墙上悬挂着猩红的锦缎，只有坟墓没有遮掩。偏殿外面，悬挂的是蒂朗历次比武时获胜得来的对手的盾牌。外面的凯旋长廊上，有许多巨幅壁画，画的是蒂朗历次重大战役的细节；这里也陈列着他身穿的甲胄，使用的武器，珍宝串成的袜带。长廊高处，还悬挂着各城池各行省的旗帜，其中最引人注目的是他发明的军旗、军幡，都高高地飘扬着。它们都带着蒂朗的格言，有的是猩红底子上绣的金字，有的是大红底子上绣的黄字，都是写成火焰的形状，金字写的是卡、卡、卡，表明他对卡梅西娜金子般的爱；黄字写的是蒂、蒂、蒂，代表卡梅西娜的爱犹如金黄的熊熊烈焰；它们都烧在一起了。

在这座坟墓的上面，还用金字镂刻着以下三句诗，其辞曰：

生前连结他们的是爱情，
痛苦使他们抛弃了生命，
死后一同长眠于此坟茔。

第四百八十六章

蒂朗的遗念如何在布雷塔涅备受尊荣

蒂朗和皇储两人的葬礼，在布雷塔涅十分隆重地举行，在此不作赘述。布雷塔涅公爵夫妇以及他们的家族都为蒂朗之死十分悲痛，尤其是得知他成就的不朽功业，以及后来的兴旺发达。可惜的是，在此期间，蒂朗的父母早已去世。

费兹大王为了蒂朗和皇储的灵魂做了许多布施，也做了许多降福，将皇帝给的二十万杜卡丧葬费花得十分慷慨大方，使得公爵及其家族都十分满意。他在布雷塔涅待留了六个月，完成了皇帝交代的一切事务，便决定启程回国。

于是费兹大王夫妇向公爵夫妇及其家族告别，双方都颇为依依。布朗契子爵夫妇也与众人告辞。一行登上战舰，拔锚扬帆，向着费兹大王的国土航行。

上帝赏赐了好时光，不几天便抵达丹吉尔港。费兹大王夫妇以及其全体随行人员在此登陆，返回其本国去了。布朗契子爵夫妇则率领四十艘战舰顺利地返抵君士坦丁堡，受到皇帝的迎接。皇帝很想得知布雷塔涅那边的情况。

于是布朗契子爵对皇帝作了详细回报，一切都遵照陛下的旨意办理。皇帝很高兴，立即将皇储以前的领地培内克西以三十万杜卡取赎，赏赐给布朗契子爵夫妇，以酬谢他的一番辛苦。然后又按照遗嘱赏赐了皇储的众侍女众仆从，凡是已经结婚的众人，都给以优厚的财产，使她们可以体面地生活，使众人都十分满意。然后，过了一段日子，又将未结婚的也都嫁了出去，选

择的对象都是有头面的君子。

第四百八十七章

皇帝如何释放苏丹和土耳其大王双方永保和平

皇帝伊波利托顺时应运，国家昌盛，国力富足，而况他是一位能干的骑士，凭着他的武功才能，使希腊帝国大为兴旺，并且他还开拓版图，征服附近行省。他也治国有方，善于经济，因而百姓生活优裕，他则备受臣民爱戴，也为邻国所敬畏。

登基为皇帝几天之后，伊波利托便从高塔之上释放出囚禁其中的苏丹、土耳其大王以及其属下的众王爷众爵爷，与他们缔结了一百零一年的和约，令他们十分高兴满意，一致表示心悦诚服，愿意岁岁进贡，互相帮助御敌。然后，皇帝派遣两艘战舰，将他们都护送回到土耳其。

皇帝伊波利托生活了很多岁月，但是皇后自从女儿去世以后，只活了三年。过了不久，皇帝便又娶了英国国王的公主为皇后。新皇后容貌姣美，为人谦恭诚恳，是一位高尚的基督徒，后来为皇帝生下三子二女。三位王子均成长为英武杰出的骑士：长者袭父皇之名也叫伊波利托，一生荣华富贵，完成了许多骑士道的重大功业。本书未及叙述，将于其他书中再作交代。其父皇伊波利托，在驾崩之前，对于朝廷中众亲友，众臣仆，均已作了优渥的封赠。

皇帝皇后活到很大岁数，才于同一日子魂归天国，遂被安葬在生前营造的陵墓之内。可以相信，因为他治国有方，德行崇

高，必将获得天国的荣耀。

感谢上帝

英勇的骑士白郎·蒂朗，君士坦丁堡希腊帝国之储君及凯撒之书，至此结束。该书由英文译成葡萄牙文，然后从葡萄牙文译成通用的瓦伦西亚文，译者为尊贵的骑士莫森·朱亚诺·马托雷尔。但是译事未竟，仅成三部分，骑士不幸去世。其第四部分，以及全书之结尾①，受贵妇堂娜伊萨佩尔·德·洛里斯之请，由尊贵的骑士莫森·马蒂·朱安·德·加尔巴续译完成。如有瑕疵，则应归咎于其无知。但求吾主耶稣基督宽宏仁慈，作为其劳作之褒奖，赐以天国之荣耀，于愿足矣。如该书之中有与天主教不符之处，则可提出抗议，虽难以作答，亦当留待神圣天主教教会之更正也。

本书于吾主耶稣基督诞生一四九〇年十
一月二十日在瓦伦西亚城印刷完毕

① 即中译本第一、二、三卷，以及第四、五卷。

［Ｇｅｎｅｒａｌ　Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝骑士蒂朗　　（下册）
作者＝（西班牙）马托雷尔　　加尔巴著
页数＝１５０９
ＳＳ号＝１１４３０５０７
出版日期＝１９９３年０８月第１版

封面
版权
目录
正文